

À L'HEURE DES COMPTES

Les rejets et les transferts de polluants en Amérique du Nord

1 9 9 6

Avertissement

Les ensembles de données de l'Inventaire national des rejets de polluants (INRP) et du *Toxics Release Inventory* (TRI) sont modifiés constamment, à mesure que les erreurs relevées dans les rapports sont corrigées. C'est pourquoi le Canada et les États-Unis « verrouillent » leurs ensembles de données à une date précise et utilisent ceux-ci pour leurs rapports sommaires annuels. Les deux pays corrigent ensuite les erreurs et publient des ensembles révisés de données pour toutes les années en cause.

La Commission de coopération environnementale (CCE) procède de la même façon. Le présent rapport se fonde sur les ensembles de données de l'INRP et du TRI en date d'avril 1998 et de juillet 1998, respectivement. La CCE est consciente du fait que des changements ont été apportés aux deux ensembles de données pour l'année visée, soit 1996, mais ces changements ne sont pas pris en compte ici. Ils le seront dans le prochain rapport, qui sera fondé sur les données de 1997 et qui comportera des comparaisons avec les données révisées des années précédentes.

La présente publication a été préparée par le Secrétariat de la Commission de coopération environnementale (CCE) et ne reflète pas nécessairement les vues des gouvernements du Canada, du Mexique ou des États-Unis.

Cette publication peut être reproduite en tout ou en partie sous n'importe quelle forme, sans le consentement préalable du Secrétariat de la CCE, mais à condition que ce soit à des fins éducatives ou non lucratives et que la source soit mentionnée. La CCE apprécierait recevoir un exemplaire de toute publication ou de tout écrit inspiré du présent document.

Publié par la section des communications et de la sensibilisation du public du Secrétariat de la CCE.

Pour de plus amples renseignements sur le présent rapport ou sur d'autres publications de la CCE, s'adresser à :

COMMISSION DE COOPÉRATION ENVIRONNEMENTALE

393, rue St-Jacques Ouest, bureau 200

Montréal (Québec) Canada H2Y 1N9

Tél. : (514) 350-4300 • Téléc. : (514) 350-4314

<http://www.ccec.org>

ISBN 2-922305-40-6

(Édition espagnole : ISBN 2-922305-41-4;

édition anglaise : ISBN 2-922305-39-2)

© Commission de coopération environnementale, 1999

Dépôt légal – Bibliothèque nationale du Québec, 1999

Dépôt légal – Bibliothèque nationale du Canada, 1999

Disponible en español – Available in English

Papier : 50 % recyclé, dont 20 % de postconsommation,
sans vernis ni chlore atomique

Encre : À base d'huile végétale, sans chlore ni métaux lourds

Solution de mouillage : Sans alcool isopropylique, moins de 1 % de matière volatile

Solvant : À faible teneur en matière volatile

Conception graphique : Station | Communications

Imprimé au Canada

Chapitre

À l'heure des comptes

	Avant-propos	v
	Résumé	vii
	Sigles et acronymes	ix
	Définitions	xi
1	Introduction	1
2	Aperçu des programmes existants en Amérique du Nord	5
3	Données des RRTP utilisées dans <i>À l'heure des comptes 1996</i>	17
4	Rejets et transferts de polluants en Amérique du Nord, 1996	33
5	Comparaison des données canadiennes et américaines, 1996	97
6	Comparaison des données canadiennes et américaines, 1995 et 1996	183
7	Analyses spéciales	281
8	Analyses relatives aux transferts transfrontières et aux zones frontalières	319
9	Études de cas concernant l'action à l'échelle locale	341
	Annexe A : Comparaison des substances chimiques inscrites à l'INRP, au TRI et au RETC, 1996	351
	Annexe B : Liste des établissements mentionnés dans les tableaux	369
	Annexe C : Formulaire R du TRI	389
	Annexe D : Formulaire de déclaration à l'INRP	395
	Annexe E : Certificat d'exploitation pour les établissements industriels relevant de la compétence fédérale (<i>Cédula de Operación Anual</i>)	409

Avant-propos

Les registres de rejets et de transferts de polluants (RRTP) peuvent fournir des renseignements importants sur la lutte contre la pollution dans un pays et aider ainsi les responsables politiques, les entreprises et les collectivités locales à définir des priorités et à mener des actions en conséquence. Au moment où la réalisation de tels inventaires prend de plus en plus d'ampleur dans le monde, les pays nord-américains sont fiers d'être à l'avant-garde parmi les nations qui reconnaissent l'intérêt de diffuser semblable information sur une grande échelle.

Les Nord-Américains ont de la chance que les RRTP canadien et américain possèdent suffisamment d'éléments communs pour permettre la constitution d'un ensemble de données se prêtant à une analyse comparative. Cela est possible du fait que les deux inventaires portent sur les rejets et les transferts dans tous les milieux récepteurs, exigent des déclarations pour chacune des substances, recueillent des données en fonction de classifications comparables des secteurs d'activité et englobent au minimum le secteur manufacturier parmi les secteurs soumis à déclaration. Par ailleurs, il importe de noter que les établissements industriels ne sont pas les seules sources importantes de pollution. Parmi les sources non considérées par les RRTP nord-américains, on peut mentionner l'agriculture, les transports ainsi que les petites et moyennes entreprises. L'information livrée dans le présent rapport fournit une partie du portrait d'ensemble et encourage les entreprises, les collectivités locales et les administrations publiques à commencer de mesurer leurs résultats à l'échelle continentale, un phénomène qui prendra encore plus d'ampleur au moment où le RRTP mexicain actuellement en cours d'élaboration commencera à recueillir des données.

Le présent ouvrage est le troisième rapport annuel publié par la Commission de coopération environnementale (CCE) dans la série *À l'heure des comptes*, qui présente et compare les statistiques des RRTP nord-américains. Comme dans le passé, le lecteur remarquera des modifications importantes par rapport à l'ouvrage de l'an dernier. Nous avons étoffé davantage les analyses et fourni plus d'explications sur le contexte dans lequel s'inscrivent les données ainsi que sur les rejets et les transferts de substances cancérigènes et de métaux. La CCE s'efforce constamment d'améliorer la série *À l'heure des comptes* et de rendre les données sur les polluants nord-américains plus accessibles et utiles au plus grand nombre possible de personnes. Il faut s'attendre encore à de nouvelles améliorations au cours des prochaines années, alors que les inventaires américain et canadien harmoniseront davantage les secteurs d'activité considérés, particulièrement à compter de l'année de déclaration 1998, et que l'inventaire mexicain commencera à livrer des données.

Nous avons reçu une collaboration et un soutien essentiels de représentants d'Environnement Canada, de l'*Instituto Nacional de Ecología* (INE, Institut national d'écologie) du Mexique et de l'*Environmental Protection Agency* (EPA, Agence de protection de l'environnement) des États-Unis pour la rédaction du présent rapport. Au cours de l'année qui vient de s'écouler, nous avons travaillé avec les membres suivants du personnel de ces organismes : Steve McCauley, François Lavallée et Andy Bowcott au Canada, Luis Sánchez et Arturo Morales au Mexique, ainsi que Susan Hazen et John Harman aux États-Unis.

Nous tenons également à remercier les membres des sociétés-conseil qui ont travaillé à l'établissement du rapport, soit Catherine Miller et Warren Muir, de même que Sharon Martin, John Howay et John Young, de Hampshire Research Associates (États-Unis), Sarah Rang, d'Environmental Economics International (Canada), ainsi que José Antonio Ortega et Raphael Ramos, de Corporación Radian, S.A. de C.V. (Mexique).

Enfin, nous exprimons notre reconnaissance à Lisa Nichols, gestionnaire de programme, Coopération technique, de la CCE, pour son travail de supervision dans le cadre de notre programme relatif au registre nord-américain des rejets et des transferts de polluants, de même que le personnel de notre service des publications pour le travail nécessaire à la réalisation du présent ouvrage.

Janine Ferretti
Directrice exécutive

Résumé

Les Nord-Américains se préoccupent des effets que les substances chimiques ont sur leur santé, sur le lieu qu'ils habitent et sur l'environnement en général. Les registres de rejets et de transferts de polluants (RRTP) renseignent sur la nature et la quantité des substances que les établissements industriels nord-américains rejettent dans l'air, en milieu terrestre ou dans les eaux de surface, ou encore qui font l'objet de transferts vers d'autres établissements.

La Commission de coopération environnementale (CCE) reconnaît l'importance d'inventaires comme le *Toxics Release Inventory* (TRI, Inventaire des rejets toxiques) aux États-Unis, l'Inventaire national des rejets de polluants (INRP) au Canada et le *Registro de Emisiones y Transferencia de Contaminantes* (RETC, Registre d'émissions et de transferts de contaminants), en cours d'élaboration au Mexique, comme instruments permettant de travailler à l'amélioration de l'environnement en Amérique du Nord. *À l'heure des comptes 1996* est le troisième d'une série de rapports annuels publiés par la CCE qui examinent ces inventaires et en comparent les statistiques. Le rapport analyse les données de 1996 du TRI et de l'INRP mises à la disposition du public, compare les données de 1995 et de 1996, et renseigne sur la progression du RETC mexicain. À mesure qu'elles pourront être obtenues, les données du RETC mexicain seront intégrées aux futurs rapports de la série *À l'heure des comptes*.

Les données des RRTP sur lesquelles repose la série *À l'heure des comptes* représentent une partie seulement des sources de rejets et de transferts ou des substances faisant l'objet de rejets et de transferts. De nombreuses sources de rejets — de petites sources comme les nettoyeurs à sec et les stations-service, des sources mobiles comme les automobiles et les camions, des sources étendues comme les exploitations agricoles ainsi que des sources naturelles comme les volcans — ne sont pas représentées dans ces données et n'entrent donc pas dans les limites du domaine couvert par la série *À l'heure des comptes*. De même, les petits établissements manufacturiers qui emploient moins de 10 personnes ou qui n'atteignent pas les seuils relatifs aux substances traitées, fabriquées ou utilisées d'une autre manière ne sont pas soumis à déclaration aux fins des RRTP. Enfin, seul un nombre limité de substances sont sujettes à déclaration aux fins du TRI (606) et de l'INRP (178), ce qui est peu par rapport aux dizaines de milliers de substances vendues dans le commerce. Si les statistiques des RRTP constituent une information importante sur les rejets et sur les transferts de substances chimiques, il reste que cette information ne représente qu'un élément dans le tableau d'ensemble de la pollution.

Le rapport analyse les données correspondant aux 165 substances et établissements des secteurs manufacturiers (codes SIC allant de 20 à 39) communs au TRI et à l'INRP. Ces données appariées représentent 60 % et 82 % respectivement du volume global des rejets et des transferts déclarés à l'INRP et au TRI.

Sur la base des données appariées, les rejets et les transferts ont totalisé plus de 1,23 milliard de kilogrammes de substances chimiques en Amérique du Nord au cours de 1996. Le volume des rejets a atteint environ deux fois et demie celui des transferts et, comme les années précédentes, la première catégorie a été celle des rejets dans l'air (**figure 4-1**).

Les États-Unis, avec 14 fois plus d'établissements déclarants que le Canada, continuent d'enregistrer un volume de rejets et de transferts supérieur à celui du Canada, ce volume atteignant 90 % de l'ensemble des rejets et des transferts déclarés en Amérique du Nord. Par ailleurs, le Canada enregistre un volume de rejets et de transferts supérieur, en proportion, à sa taille. Avec 7 % des établissements et des formulaires, l'INRP représente 10 % du volume des rejets et des transferts sur la base des données appariées.

D'après les données appariées, plus du quart des rejets déclarés en Amérique du Nord proviennent de trois États, soit le Texas, la Louisiane et l'Ohio, et d'une province, l'Ontario. Les trois mêmes États et la même province ont également représenté un quart des rejets et transferts totaux, mais dans un ordre différent, le Texas venant en tête, suivi de l'Ontario, de la Louisiane et de l'Ohio (**cartes 4-1 et 4-2**).

Parmi les quelque 20000 établissements déclarants et plus en Amérique du Nord, les 50 premiers pour le volume des rejets sont à l'origine de près du tiers des rejets déclarés. Pour ce qui est des rejets dans le sol et sur le sol, ces établissements ont représenté plus de 70 % des quantités déclarées en Amérique du Nord (**figure 4-3**).

Non seulement les rejets nord-américains sont-ils concentrés dans un petit nombre d'établissements, mais la majorité des rejets concernent un petit nombre de substances. Cinq substances — le méthanol, le zinc et ses composés, l'acide nitrique et les composés de nitrate ainsi que le toluène — représentent ensemble plus de la moitié des rejets et transferts totaux déclarés en Amérique du Nord (**figure 4-7**).

Un formulaire sur quatre remis au TRI ou à l'INRP a concerné une substance cancérigène connue ou présumée. Pour l'année 1996, les rejets et les transferts de substances cancérigènes ont totalisé 189 millions de kilogrammes en Amérique du Nord, soit le sixième environ des rejets et des transferts enregistrés pour cette année-là.

Deux secteurs d'activité, celui des produits chimiques et celui des métaux de première fusion, ont déclaré un volume de rejets et de transferts supérieur à celui des 19 autres secteurs réunis. Le secteur des produits chimiques s'est classé premier, avec des rejets et transferts totalisant plus de 404 millions de kilogrammes, suivi du secteur des métaux de première fusion, avec 312 millions de kilogrammes.

Le rapport analyse plusieurs écarts observables entre le TRI et l'INRP, notamment pour ce qui est de la répartition des transferts et du volume moyen par formulaire. En proportion, les établissements canadiens ont déclaré plus de transferts à des fins d'élimination ou de confinement (19%) que les établissements américains (11%). D'un autre côté, les établissements canadiens ont déclaré proportionnellement moins de transferts vers une station d'épuration des eaux usées (4%) que les établissements américains (8%).

Les établissements visés par l'INRP ont déclaré un volume moyen de rejets et de transferts par formulaire une fois et demie plus élevé que celui des établissements américains. Les établissements de l'INRP ont déclaré en moyenne des rejets et des transferts totalisant 28 881 kg par formulaire, comparativement à 19 019 kg pour les établissements visés par le TRI. Les établissements canadiens ont déclaré un volume moyen par formulaire plus élevé que celui des établissements américains dans le cas des rejets dans l'air (1,7 fois plus élevé), dans le cas des transferts à des fins de traitement/destruction (1,6 fois plus élevé) et dans le cas des transferts à des fins d'élimination/confinement (2,5 fois plus élevé). Pour ce qui est des autres catégories de rejets, soit les rejets dans les eaux de surface, les rejets par injection souterraine et les rejets sur le sol, et pour ce qui est des transferts vers une station d'épuration des eaux usées, les établissements visés par l'INRP ont déclaré des quantités moyennes légèrement inférieures à celles des établissements visés par le TRI. À l'analyse, on constate que les différences entre l'INRP et le TRI relativement aux seuils de déclaration, à l'utilisation des substances ou à la composition sectorielle n'expliquent pas le volume moyen supérieur par formulaire du côté de l'INRP.

L'analyse de l'évolution des rejets et transferts enregistrés par l'INRP et par le TRI au fil des années révèle les établissements, les secteurs d'activité ainsi que les États et les provinces dont les rejets et transferts diminuent ou augmentent.

Pour 1996, l'INRP et le TRI ont tous deux enregistré un volume global de rejets et de transferts en baisse par rapport à 1995. L'INRP a enregistré une baisse de 5%, un fait digne de mention si on considère que le nombre d'établissements et de formulaires a augmenté. Le TRI a enregistré une baisse de 2%, parallèlement à une diminution dans le nombre d'établissements et de formulaires. Si l'on sépare les rejets et les transferts, on constate que le volume des rejets a diminué à la fois du côté de l'INRP et du côté du TRI, les baisses respectives étant de 11% et de 4%. Quant aux transferts, leur volume a augmenté à la fois dans l'INRP et dans le TRI en 1996 par rapport à 1995, avec des hausses respectives de 10% et de 3% (**figure 6-1**).

Dans les deux inventaires, les établissements ont indiqué leurs prévisions quant à l'évolution future de leurs rejets et de leurs transferts. Ainsi, ils prévoient une légère diminution dans le volume de leurs rejets et de leurs transferts pour 1998, cette diminution étant de 8% du côté de l'INRP et de 6% du côté du TRI.

La pollution franchit les frontières. En 1996, les établissements visés par le TRI ont expédié 71 millions de kilogrammes de polluants hors des États-Unis. Le principal pays de destination a été le Canada (55%), suivi de près du Mexique (42%). La majorité des transferts américains vers le Canada ont concerné l'Ontario (30 millions de kilogrammes) et le Québec (10 millions de kilogrammes). La majorité des transferts américains vers le Mexique ont eu pour destination la ville de Monterrey (29 millions de kilogrammes).

Les établissements canadiens ont expédié à l'étranger à peu près la moitié du volume de substances (32 millions de kilogrammes) dirigé vers l'étranger par les établissements américains. Près de 99 % des transferts canadiens vers l'étranger ont été effectués vers les États-Unis, principalement à destination de lieux situés dans l'Ohio (10 millions de kilogrammes) et dans le Michigan (9 millions de kilogrammes). Les établissements de l'INRP étaient libres de déclarer ou non leurs transferts à des fins de recyclage et de récupération d'énergie pour l'année 1996, de sorte que les chiffres qui leur sont attribués constituent des estimations minimales.

Les transferts à des fins de traitement/destruction et d'élimination/confinement sont soumis à une obligation de déclaration à la fois du côté du TRI et du côté de l'INRP. Si l'on compare ces deux catégories de transferts seulement, les établissements canadiens ont déclaré un volume deux fois plus élevé que celui des établissements américains (4 millions de kilogrammes contre 2 millions de kilogrammes). La plupart des transferts sont passés par la frontière entre l'Ontario et le Michigan.

Les zones frontalières, soit les bandes de territoire de 100 km situées de part et d'autre de la frontière canado-américaine, comptent 74 % des établissements visés par l'INRP et 19 % de ceux visés par le TRI. Dans les zones frontalières, la région des Grands Lacs a prédominé. Par ailleurs, les établissements du TRI ont représenté 70 % des rejets et transferts totaux enregistrés dans cette région. Dans la région de l'Est, l'inverse s'est produit : les établissements canadiens ont déclaré 87 % du volume régional de rejets et de transferts.

Un peu partout en Amérique du Nord, les acteurs locaux ont mis au point un certain nombre de moyens qui utilisent les statistiques des RRTP pour obtenir une meilleure connaissance des rejets et des transferts, pour en réduire le volume et pour dégager un tableau d'ensemble à l'échelle régionale. On peut mentionner les moyens suivants : comités consultatifs d'intérêt général, conventions de bon voisinage, sites Web, dossiers, encadrement des petites entreprises par les grandes. Le **chapitre 9** décrit plusieurs exemples de création et d'utilisation de tels moyens.

Sigles et acronymes

ACCE	<i>Allen County Citizens for the Environment</i> (Comité de défense de l'environnement du comté d'Allen), Lima, Ohio, États-Unis
ALÉNA	Accord de libre-échange nord-américain
ANACDE	Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement
ARET	Accélération de la réduction et de l'élimination des toxiques
CAS	<i>Chemical Abstracts Service</i> (Service d'information sur les produits chimiques)
CCE	Commission de coopération environnementale
CIESAS	<i>Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social</i> (Centre de recherche et d'études supérieures en anthropologie sociale)
CIRC	Centre international de recherche sur le cancer
CMAP	<i>Clasificación Mexicana de Actividades y Productos</i> (Classification mexicaine des activités et des produits)
COA	<i>Cédula de Operación Anual</i> (Certificat annuel d'exploitation; nom sous lequel on désigne habituellement la <i>Cédula de Operación para Establecimientos Industriales de Jurisdicción Federal</i> , Certificat d'exploitation pour les établissements industriels relevant de la compétence fédérale)
COV	Composé organique volatil
CTI	Classification type des industries (Canada)
EPA	<i>Environmental Protection Agency</i> (Agence de protection de l'environnement) des États-Unis
EDF	<i>Environmental Defense Fund</i> (Fonds de défense de l'environnement)
INE	<i>Instituto Nacional de Ecología</i> (Institut national d'écologie) du Mexique
INEGI	<i>Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática</i> (Institut national de statistique, de géographie et d'informatique) du Mexique
INRP	Inventaire national des rejets de polluants (RRTP canadien)
ISO	Organisation internationale de normalisation
LEAN	<i>Louisiana Environmental Action Network</i> (Réseau d'action environnementale de la Louisiane)
LGEEPA	<i>Ley General del Equilibrio Ecológico y la Protección al Ambiente</i> (Loi générale sur l'équilibre écologique et la protection de l'environnement) du Mexique
NTP	<i>US National Toxicological Program</i> (Programme de toxicologie national) des États-Unis
ONG	Organisation non gouvernementale

OSHA	<i>Occupational Safety and Health Administration</i> (Administration de la sécurité et de la santé au travail) des États-Unis
PCS	<i>Permit Compliance System</i> (Système de contrôle relatif aux permis) (États-Unis)
PNUE	Programme des Nations Unies pour l'environnement
RCRA	<i>Resource Conservation and Recovery Act</i> (Loi sur la conservation et la récupération des ressources) des États-Unis
RETC	<i>Registro de Emisiones y Transferencia de Contaminantes</i> (Registre d'émissions et de transferts de contaminants) (RRTP mexicain)
RRTP	Registre de rejets et de transferts de polluants
SCIAN	Système de classification industrielle d'Amérique du Nord
Semarnap	<i>Secretaría de Medio Ambiente, Recursos Naturales y Pesca</i> (Secrétariat à l'Environnement, aux Ressources naturelles et aux Pêches) du Mexique
SEP	Station d'épuration publique (États-Unis)
SGE	Système de gestion de l'environnement
SIC	<i>Standard Industrial Classification</i> (Classification type des industries) des États-Unis
TRI	<i>Toxics Release Inventory</i> (Inventaire des rejets toxiques) (RRTP américain)
UNITAR	Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche

Activité (ou mesure) de réduction à la source

Type d'activités axées sur la réduction à la source telles que : les modifications apportées au matériel, aux techniques, aux procédés ou aux méthodes; la reformulation ou une nouvelle conception de produits; la substitution de matières premières; l'amélioration de la régie interne, de l'entretien, de la formation ou du contrôle des stocks.

Autre utilisation

Toute utilisation d'une substance chimique autre qu'à des fins de fabrication ou de traitement, par exemple comme additif chimique de traitement, comme auxiliaire de fabrication ou comme accessoire au cours du procédé de fabrication.

Catégorie chimique

Groupe de substances chimiques étroitement apparentées qui sont compilées sous le même nom dans les RRTP pour l'établissement des seuils de déclaration et des calculs de rejets et de transferts.

Comtés (États-Unis)

Voir Divisions de recensement et comtés.

Déchets

Quantité d'une substance chimique qui ne devient pas un produit et qui n'est pas consommée ou transformée au cours d'un procédé de fabrication. Dans les RRTP, les définitions de ce terme varient selon qu'il s'agit de désigner des matières destinées au recyclage, au réemploi ou à la récupération d'énergie.

Déchets liés à la production

Expression utilisée par l'EPA pour désigner les déchets chimiques engendrés par des activités de production normales et qui pourraient être réduits ou éliminés par les moyens suivants : amélioration des méthodes de manutention, utilisation de procédés plus efficaces ou choix d'un produit ou de matières premières de meilleure qualité. Exclut les déversements accidentels importants et les déchets associés à l'assainissement d'un lieu contaminé. Telle qu'elle est utilisée par l'EPA, l'expression désigne : les substances chimiques rejetées; les substances chimiques transportées hors site à des fins d'élimination, de recyclage ou de récupération d'énergie; les substances chimiques utilisées sur place à des fins de récupération d'énergie.

Déchets non liés à la production

Déchets associés à des événements ponctuels, y compris les déversements accidentels importants, à l'assainissement d'un lieu dont la contamination résulte des pratiques d'élimination antérieures ou à des activités autres que celles de production coutumière. Exclut les déversements qui surviennent au cours des activités de production normales et qui pourraient être réduits ou éliminés grâce à l'amélioration des méthodes de manutention, de chargement ou de déchargement.

Destruction

Procédés divers qui transforment en une autre substance toute substance chimique contenue dans des déchets. On parle aussi de « destruction » dans le cas des procédés physiques ou mécaniques qui permettent de réduire les effets néfastes des déchets sur l'environnement. Ce terme est utilisé dans l'INRP fondé sur les données de 1993 et il englobe les traitements chimique, physique et biologique de même que l'incinération. (Les rapports sommaires établis dans le cadre du TRI ont recours au terme « traitement » pour désigner ces activités.)

Divisions de recensement (Canada) et comtés (États-Unis)

Au Canada, les divisions de recensement sont établies par des lois provinciales ou, en l'absence de loi provinciale, par Statistique Canada. Ces divisions correspondent à des comtés, à des districts régionaux, à des municipalités régionales et à des comtés unis. Le Canada compte 288 divisions de recensement. Les États-Unis sont divisés en comtés (appelés « paroisses » en Louisiane) ou, dans de rares cas, en secteurs semblables à des comtés dans certains États de la Nouvelle-Angleterre et dans des villes indépendantes ou dans des États comme la Virginie. Le pays compte 3 141 comtés, le district de Columbia compris.

Émissions fugitives

Émissions dans l'air ne provenant pas de cheminées, d'évents, de conduits, de tuyaux ou de tout autre courant d'air captif. À titre d'exemple, on peut citer une fuite de gaz dans un équipement ou un phénomène d'évaporation dans un réservoir de retenue.

Hierarchie des modes de gestion de l'environnement

Modes de gestion de l'environnement et de réduction à la source priorisés en fonction de leurs effets bénéfiques sur l'environnement. Par ordre d'efficacité, le type de gestion le plus respectueux de l'environnement est la réduction à la source (prévention de la pollution à la source); viennent ensuite le recyclage, la récupération d'énergie, le traitement et — le moins indiqué — l'élimination.

Incinération

Méthode de traitement par brûlage de déchets solides, liquides ou gazeux.

Programme 33/50

Programme d'application volontaire de l'EPA des États-Unis, qui prévoyait des mesures comme la prévention de la pollution en vue de réduire de 33 % les rejets et les transferts de 17 substances chimiques toxiques entre 1988 et 1992 et de 50 % entre 1988 et 1995.

Rapport de productivité/coefficient d'activité

Rapport entre le niveau de production d'une substance chimique au cours de l'année de déclaration et le niveau de l'année précédente.

Récupération d'énergie

Combustion ou brûlage d'un flux de déchets en vue de produire de la chaleur.

Recyclage

Extraction d'une substance chimique du procédé de fabrication, qui aurait autrement été traitée comme un déchet et qu'on réemploie dans le procédé de production d'origine ou dans un autre procédé, ou qui est vendue comme un produit distinct.

Réduction à la source

Stratégie de réduction de la pollution qui consiste à prévenir la production de déchets au départ et à éviter ainsi d'avoir à évacuer, à traiter ou à recycler les déchets produits.

Rejet

Quantité d'une substance chimique contenue dans des déchets rejetés sur place dans l'air, dans les eaux de surface ou sur le sol, ou injectés sous terre.

Source ponctuelle

Source fixe de rejets connus ou délibérés dans l'environnement, comme les cheminées et les conduites d'évacuation des eaux usées.

Substances cancérigènes

Le Centre international de recherche sur le cancer (<<http://www.iarc.fr>>) et l'*US National Toxicological Program* (<<http://ntp-server.niehs.nih.gov>>) évaluent le pouvoir cancérigène des substances chimiques. Quarante-cinq substances faisant partie de l'ensemble des données appariées ont été désignées comme étant des substances cancérigènes connues ou présumées par l'un ou l'autre de ces deux organismes.

Sur place

Intérieur du périmètre de l'établissement, ce qui comprend les lieux utilisés hors des emplacements de production pour stocker, traiter ou éliminer les déchets.

Traitement

Procédés divers qui transforment en une autre substance toute substance chimique contenue dans des déchets. On parle aussi de « traitement » dans le cas des procédés physiques ou mécaniques qui permettent de réduire les effets néfastes des déchets sur l'environnement. Ce terme est employé dans les rapports du TRI et il englobe les traitements chimique, physique et biologique de même que l'incinération. (L'INRP a recours au terme « destruction » pour désigner ces activités.)

Transfert

Au Canada et aux États-Unis, terme appliqué aux substances chimiques contenues dans des déchets et qui sont expédiées de l'établissement déclarant vers un autre établissement ou à un autre endroit, comme une installation de traitement des déchets dangereux, une usine municipale d'épuration ou une décharge, en vue du traitement ou de l'élimination de ces substances. Selon la définition du TRI, les transferts désignent également les substances chimiques expédiées hors site à des fins de recyclage ou de récupération d'énergie, mais la déclaration de tels transferts aux fins de l'INRP est facultative. Tel qu'il est employé actuellement dans les deux pays, le terme ne s'applique pas aux transferts de substances chimiques dans les produits.

Utilisation à des fins de traitement

Utilisation d'une substance chimique au cours d'un procédé chimique ou physique, notamment comme réactif dans un mélange ou une formulation, ou comme composant d'un article.

1	Introduction	
1.1	En quoi consistent les RRTP?	2
1.2	Intégration des données des RRTP nord-américains	2
1.3	Guide de la publication <i>À l'heure des comptes 1996</i>	3

Les Nord-Américains s'inquiètent de l'effet des substances chimiques sur la santé et l'environnement. De nombreuses entreprises ont réagi en mettant sur pied des programmes visant à prévenir ou à réduire les rejets et les transferts de substances chimiques, souvent en réponse à des programmes gouvernementaux qui rendent obligatoires la déclaration et la réduction des rejets et des transferts de ces substances. Parmi ces programmes, les registres de rejets et de transferts de polluants (RRTP) jouent un rôle central. Les RRTP sont conçus de façon à permettre un suivi des quantités de substances préoccupantes rejetées dans l'air, dans les eaux de surface et sur le sol. Les renseignements recueillis sont versés dans une banque nationale de données, de sorte que le public peut obtenir rapidement de l'information sur les substances en cause.

La Commission de coopération environnementale (CCE) reconnaît l'importance des RRTP tels que le *Toxics Release Inventory* (TRI, Inventaire des rejets toxiques) des États-Unis, l'Inventaire national des rejets de polluants (INRP) du Canada et le *Registro de Emisiones y Transferencia de Contaminantes* (RETC, Registre d'émissions et de transferts de contaminants) actuellement mis en place au Mexique. De telles mesures contribuent à améliorer la qualité de l'environnement en Amérique du Nord. Mandatée par l'Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement (ANACDE), la CCE encourage la coopération et la participation du public afin de favoriser la conservation, la protection et l'amélioration de l'environnement en Amérique du Nord pour le bien-être des générations actuelles et futures, dans le contexte des liens économiques, commerciaux et sociaux de plus en plus nombreux qui unissent le Canada, le Mexique et les États-Unis.

À l'occasion de la deuxième session ordinaire annuelle du Conseil de la CCE, tenue en 1995, les ministres de l'Environnement des trois pays nord-américains (qui forment le Conseil) ont émis un communiqué contenant la déclaration suivante :

Au cours de l'année écoulée, les partenaires de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA) ont commencé à examiner leur besoin commun d'un inventaire des émissions de polluants. Nous avons donc décidé d'établir un inventaire des rejets de polluants en Amérique du Nord qui permettra, pour la première fois, de réunir les informations publiques dont chaque pays dispose sur les émissions et sur le transport à distance des polluants. Cet outil, qui sera essentiel pour améliorer la qualité de l'environnement, découlera de méthodes d'établissement de rapports harmonisées sur des questions d'intérêt commun qui suscitent des préoccupations sur le plan environnemental.

Le communiqué de la troisième session ordinaire du Conseil, tenue en août 1996 à Toronto, au Canada, indiquait ce qui suit :

Le Conseil a annoncé que le premier Inventaire annuel des rejets de polluants en Amérique du Nord (IRPAN) sera publié [...] dans le cadre d'un effort visant à fournir au public des informations sur les sources de polluants et les risques associés à ces derniers. Cet inventaire réunira des informations publiques émanant des trois pays au sujet des émissions. À long terme, l'IRPAN aidera à améliorer la qualité de l'environnement en fournissant au grand public des informations lui permettant d'évaluer les sources de polluants en Amérique du Nord de même que les risques qui y sont associés. Il servira aussi de modèle

pour la réalisation d'efforts similaires dans d'autres régions du globe, car l'Amérique du Nord représente la masse terrestre la plus étendue à jamais faire l'objet de méthodes compatibles de déclaration d'émissions de substances polluantes suscitant des préoccupations communes.

Pendant la quatrième session ordinaire annuelle, tenue en juin 1997 à Pittsburgh, aux États-Unis, les ministres ont adopté la résolution n° 97-04, intitulée «Promotion de la comparabilité des registres de rejets et de transferts de polluants». Par cette résolution, les trois gouvernements s'engagent à prendre des mesures visant à adopter des RRTP davantage comparables, à collaborer à la création d'un site Internet pour y présenter un sous-ensemble de données appariées des trois RRTP nord-américains ainsi qu'à collaborer avec la CCE à l'établissement du rapport annuel de la Commission sur les RRTP nord-américains. Tout en reconnaissant qu'il est souhaitable que les RRTP soient davantage comparables, la résolution souligne que chaque pays a élaboré sa propre méthode de collecte et de traitement des données sur l'environnement aux fins de son RRTP.

1.1 En quoi consistent les RRTP?

Les RRTP comme le TRI et l'INRP fournissent des données précises sur la nature, le lieu et le volume des rejets (sur place) et des transferts (vers un autre établissement) de substances préoccupantes par les établissements industriels. Les administrations fédérales publient ensuite des rapports annuels qui sont mis à la disposition du public, et ce dernier a également accès aux bases de données. Plusieurs entreprises utilisent ces données pour dresser un bilan public de leurs résultats en matière de protection de l'environnement. Les RRTP sont donc des outils novateurs qui peuvent servir à diverses fins.

Il est essentiel de suivre le devenir des substances préoccupantes sur le plan de l'environnement à l'aide de tels registres si l'on veut :

- améliorer la qualité de l'environnement;
- aider le public et les entreprises à mieux connaître les types et les quantités de substances préoccupantes rejetées directement dans l'environnement ou transférées sous forme de déchets dans d'autres lieux;
- encourager les secteurs industriels à prévenir la pollution, à réduire la production de déchets, à réduire les rejets et les transferts ainsi qu'à assumer leurs responsabilités sur le plan de l'utilisation de substances chimiques;
- suivre les progrès accomplis en matière de protection de l'environnement;
- aider les pouvoirs publics à établir des priorités.

Il existe de nombreuses bases de données sur l'état de l'environnement, mais les trois RRTP partagent les caractéristiques suivantes :

- aperçu général des rejets et des transferts de polluants déterminés;
- données présentées par substance;
- collecte de données par établissement;
- prise en considération de tous les milieux ambiants;

- déclarations périodiques obligatoires;
- mode de déclaration défini et structuré;
- traitement informatisé des données;
- secret commercial restreint;
- indication de ce qui est classé comme étant un secret commercial;
- information activement diffusée dans le public.

Les RRTP sont fondés sur les déclarations concernant les substances polluantes prises individuellement, car c'est la seule façon de comparer l'information portant sur les rejets dans l'air avec l'information portant sur les rejets en milieu aquatique ou terrestre et sur les diverses catégories de transferts. Les données sur les substances chimiques prises individuellement peuvent être complétées par des paramètres relatifs à un milieu donné (p. ex., la demande biologique en oxygène dans l'eau, les particules en suspension dans l'air, les résidus de solvants transférés à des fins de traitement).

La déclaration par établissement est essentielle pour savoir où les rejets sont produits, qui les produit et ce qui les produit. Les personnes et les groupes intéressés peuvent ainsi connaître les sources industrielles de rejets de substances préoccupantes dans leur région, et il est également possible de procéder à des analyses régionales et géographiques. Les renseignements par établissement peuvent être complétés par des données sur les sources diffuses de rejets (un exemple en est fourni dans l'analyse des sources diffuses présentée en 3.3.2).

Les préoccupations liées à la pollution peuvent concerner n'importe quel milieu. En outre, une fois rejetées dans un milieu, les substances chimiques peuvent passer dans d'autres milieux. Les substances volatiles rejetées dans l'eau, par exemple, peuvent s'évaporer dans l'atmosphère. C'est pourquoi il est important que soient indiqués tous les milieux récepteurs.

Afin qu'on puisse évaluer la situation et les tendances en matière de rejets et de transferts, les déclarations doivent être produites périodiquement et couvrir un même laps de temps.

La capacité de compiler, de trier, de classer et d'analyser les données des RRTP dépend de la structure de ces données. Une base de données clairement définie et bien structurée permet de procéder à un éventail d'analyses beaucoup plus vaste.

De même, l'analyse rapide et facile d'un grand nombre de déclarations sur les rejets et les transferts de substances chimiques n'est possible que si les déclarations sont traitées par une base de données informatisée.

La force d'un RRTP réside, en grande partie, dans le fait que le contenu en est rendu public. La diffusion active est importante. Pour qu'un RRTP soit efficace, il importe de limiter les empêchements de publier de l'information relative aux établissements. De plus, les utilisateurs d'un RRTP doivent savoir quel genre de données n'ont pas été divulguées (p. ex., si un établissement a caché la dénomination chimique d'une substance rejetée dans l'air en ne donnant que la dénomination générique).

1.2 Intégration des données des RRTP nord-américains

Les pouvoirs publics peuvent se servir des RRTP pour réviser le degré de priorité de leurs programmes. Les nouveaux programmes ou les nouvelles mesures coercitives peuvent être conçus en fonction de buts précis, comme réduire le volume de certaines substances ou cibler les rejets d'une région déterminée. Les entreprises ont réagi aux résultats des RRTP en effectuant des bilans de leur situation sur le plan de l'environnement et en se fixant des objectifs en matière de réduction des volumes de déchets.

La CCE veut aider les citoyens à comprendre et à utiliser les données existantes des RRTP nord-américains. Les rapports sur les rejets et les transferts de polluants au Canada et aux États-Unis fournissent de l'information utile. Il existe cependant d'importantes différences entre ces systèmes, de sorte que toute comparaison superficielle peut être trompeuse. (Le **chapitre 2** décrit ces différences ainsi que la façon dont le présent rapport en tient compte.) À *l'heure des comptes 1996* tente de donner une plus grande valeur aux inventaires nationaux en analysant les types et les quantités de rejets et de transferts de substances préoccupantes en Amérique du Nord.



À *l'heure des comptes 1996* renferme une synthèse des statistiques compilées dans les RRTP sur la base des déclarations de 1996 des entreprises, soit les statistiques les plus récentes dont on disposait au moment où le rapport a été rédigé. Les établissements devaient produire leurs déclarations à l'été 1997. L'*Environmental Protection Agency* (EPA, Agence de protection de l'environnement) des États-Unis a publié les données du TRI dans un rapport daté de mai 1998; Environnement Canada a publié celles de l'INRP en juillet 1998.

1.3 Guide de la publication À l'heure des comptes 1996

Les premiers chapitres décrivent brièvement les RRTP nord-américains, le contexte dans lequel se situent ces inventaires ainsi que les limites de ceux-ci. Le **chapitre 3** présente les données communiquées par les établissements, au Canada et aux États-Unis, à leur RRTP respectif. Au Mexique, pour l'année 1996, il n'y a pas eu de déclaration à l'échelle nationale par les établissements. Le **chapitre 3** expose de quelle façon on a constitué un ensemble de données tirées de chacun des RRTP, sur la base des secteurs d'activité et des substances chimiques soumis à déclaration à la fois au Canada et aux États-Unis.

Le **chapitre 4** analyse les données appariées des deux RRTP et dresse un tableau d'ensemble des données de 1996 à l'échelle nord-américaine. Le **chapitre 5** compare les données des deux RRTP en utilisant à cette fin les données appariées de 1996 relatives aux substances et aux secteurs d'activité communs. Le **chapitre 6** compare ensuite, pour les deux pays, les données appariées de 1995 et de 1996.

Le **chapitre 7** livre des analyses spéciales fondées à la fois sur l'ensemble des données d'un RRTP, afin d'illustrer certains types d'analyses propres aux différents types de déclarations associées à chacun des RRTP, ainsi que sur les données appariées. Le **chapitre 8** aborde deux sujets relatifs aux mouvements transfrontières : les transferts internationaux de substances contenues dans les déchets ainsi que les rejets et les transferts effectués par les établissements situés à moins de 100 km de la frontière canado-américaine. Enfin, le **chapitre 9** expose des études de cas montrant comment les collectivités locales utilisent les données des RRTP pour mieux connaître la situation de leurs établissements.

2	Aperçu des programmes existants en Amérique du Nord	
2.1	Description des trois RRTP nord-américains	5
2.2	Similitudes fondamentales des RRTP	8
2.3	Différences entre les banques de données des RRTP	14
2.4	Personnes-ressources	15
Figure		
2-1	Rejets (sur place) et transferts (hors site) 	10
Tableau		
2-1	Comparaison des critères de déclaration aux RRTP nord-américains 	12

Le Canada et les États-Unis ont déterminé chacun la nature des données recueillies par leur RRTP respectif. Les données sont mises à la disposition du public sous forme de rapports, et les bases de données entières peuvent être consultées par voie électronique. Le RETC mexicain est en cours d'élaboration. En consultant la base de données canadienne ou américaine, on obtient rapidement de l'information sur les rejets et les transferts d'un établissement. Les objectifs du rapport de la CCE sont les suivants :

- donner un aperçu des rejets et des transferts de polluants en Amérique du Nord qui aide à mieux comprendre les sources et la manutention des polluants industriels;
- aider les pouvoirs publics nationaux, étatiques et provinciaux de même que l'industrie et les citoyens à établir des priorités en vue de réduire la pollution;
- encourager la réduction des rejets et des transferts de polluants en Amérique du Nord par comparaison de l'information;
- aider les citoyens à intégrer et à comprendre les ramifications des données des RRTP nord-américains;
- améliorer la comparabilité des RRTP nord-américains.

Ce chapitre dresse un tableau sommaire des RRTP nord-américains, en relate l'évolution récente dans les trois pays et présente des sources d'information supplémentaire.

2.1 Description des trois RRTP nord-américains

Les inventaires canadien et américain ont en commun plusieurs caractéristiques fondamentales, puisqu'ils procèdent de la même intention essentielle, soit de rendre publique l'information relative aux rejets et aux transferts de chaque établissement. Chaque inventaire possède néanmoins des particularités qui découlent de son évolution historique et des caractéristiques particulières de l'industrie nationale. Quant au RETC mexicain, il est en cours d'élaboration.

Ce sont les États-Unis qui ont mis sur pied la première base de données nord-américaine, en l'occurrence le *Toxics Release Inventory* (TRI, Inventaire des rejets toxiques), dont la collecte de données initiale a porté sur l'année 1987. Au Canada, les établissements ont déclaré pour la première fois leurs rejets et leurs transferts à l'Inventaire national des rejets de polluants (INRP) pour l'année 1993. Le Mexique a réalisé avec succès, en 1996, une étude de cas expérimentale en vue de l'établissement d'un inventaire. Ce pays a commencé en 1998 à mettre sur pied un inventaire national, le *Registro de Emisiones y Transferencia de Contaminantes* (RETC, Registre d'émissions et de transferts de contaminants), dont la collecte de données porte sur l'année de déclaration 1997.

2.1.1 Modifications apportées au TRI américain

Pour l'année de déclaration 1996, les modalités de déclaration ont changé en ce qui concerne les renseignements exigés dans le cas des rejets par injection souterraine et des rejets à des fins d'élimination, alors que la liste des substances chimiques et celle des secteurs d'activité soumis à déclaration n'ont

pas changé par rapport à l'année de déclaration 1995. L'EPA a également modifié sa façon de présenter les données du TRI afin d'inclure les transferts à des fins d'élimination dans la catégorie des rejets. À compter de l'année de déclaration 1998, sept nouveaux secteurs d'activité s'ajouteront aux secteurs déjà soumis à déclaration aux fins du TRI. En outre, un volet «Droit à l'information en matière de substances chimiques» a été lancé. Ce volet consistera à fournir des renseignements toxicologiques de base sur les substances chimiques produites en grande quantité, dont plus de 200 figurent sur la liste du TRI. On étudie également les questions suivantes : les substances à retrancher de la liste du TRI et les substances à ajouter à cette liste, l'abaissement des seuils de déclaration pour les substances biocumulatives rémanentes ainsi que la communication de renseignements au sujet de l'usage des substances chimiques dans les déclarations au TRI.

À partir de l'année de déclaration 1996, l'EPA a étendu la collecte de données par le TRI pour certaines catégories de rejets, de puits et de mise en décharge sur place. En ce qui concerne les puits, les quantités acheminées à des puits de catégorie I sont déclarées séparément des quantités acheminées aux autres catégories de puits. Les puits de catégorie I sont les puits des établissements industriels, municipaux ou manufacturiers où l'on injecte des liquides dans des formations confinées, isolées et situées en profondeur, sous les nappes d'eau potable. Plus de 99 % des rejets en puits déclarés au TRI en 1996 ont concerné des puits de catégorie I. De même, les établissements déclarent séparément les quantités rejetées dans des décharges relevant de la sous-section C de la *Resource Conservation and Recovery Act* (RCRA, Loi sur la conservation et la récupération des ressources) et les quantités rejetées dans d'autres décharges sur place. Les décharges visées à la sous-section C de la RCRA sont habilitées à recevoir des déchets dangereux. Environ un quart des quantités de substances mises en décharge sur place mentionnées dans les déclarations faites au TRI en 1996 ont concerné des décharges visées à la sous-section C de la RCRA.

L'EPA présente dans un rapport annuel les statistiques qu'elle établit sur la base des déclarations faites au TRI. Le *1996 TRI Public Data Release* a présenté les données du TRI d'une nouvelle façon. Auparavant, les rejets et les transferts étaient présentés comme ils le sont dans le rapport de la CCE, c'est-à-dire que les rejets étaient constitués de rejets sur place, alors que les transferts étaient constitués de transferts hors site. Depuis le rapport 1996 du TRI, une catégorie « Rejets totaux » englobant les rejets (sur place) et les transferts (hors site) à des fins d'élimination est présentée, catégorie dans laquelle on trouve également les transferts (hors site) à des fins de gestion des déchets (lesquels comprennent les transferts à des fins de traitement et les transferts à l'égout). Cette modification permet au public d'obtenir de l'information séparée sur le total des rejets et sur les transferts hors site à des fins de gestion des déchets (traitement ou recyclage, p. ex.). En conséquence, il s'agit d'une modification qui touche surtout la partie 8 du formulaire de déclaration du TRI qui vise à recueillir des renseignements sur la production globale de déchets d'un établissement et sur les activités ultérieures de gestion des déchets, en exigeant des données séparées pour les rejets totaux, pour les quantités traitées sur place et hors site, pour les quantités recyclées sur place et hors site ainsi que pour les quantités faisant l'objet d'une récupération d'énergie sur place et hors établissement.

À compter de l'année de déclaration 1998, plusieurs nouveaux secteurs d'activité seront soumis à déclaration aux fins du TRI. Actuellement, seuls les secteurs manufacturiers sont soumis à déclaration. Les nouveaux secteurs seront les suivants : les mines de métaux, les mines de houille, les services publics d'électricité, les

établissements de traitement des déchets dangereux à des fins commerciales, les marchands de produits chimiques en gros, les dépôts de produits pétroliers en vrac et les établissements de récupération des solvants. L'EPA porte ainsi son attention sur des secteurs qui fournissent de l'énergie ou des matières premières (p. ex., les mines) aux établissements de fabrication et sur des secteurs qui reçoivent ou distribuent des matières (p. ex., les terminaux de produits pétroliers en vrac) provenant des établissements de fabrication. Comme il s'agit de secteurs déjà soumis à déclaration aux fins de l'INRP, le nombre de données comparables des deux pays s'en trouvera accru. Selon l'EPA, les nouveaux secteurs ajoutés devraient entraîner une hausse de 30% du nombre d'établissements soumis à déclaration aux fins du TRI.

Depuis l'année de déclaration 1997, deux substances, soit le 2-bromo-2-nitropropane et le 2,6-diméthylphénol, ont été retranchées de la liste du TRI. Ces substances ne figurent ni sur la liste de l'INRP ni sur la liste à l'étude pour le RETC. Parmi les autres modifications qu'on envisage d'apporter à la liste du TRI, il y a l'ajout possible de substances chimiques au sujet desquelles l'EPA avait décidé d'intervenir ultérieurement, au moment où elle avait ajouté plus de 250 substances pour l'année de déclaration 1995.

En ce qui touche les autres points à l'étude, on note l'abaissement du seuil de déclaration pour le mercure, les dioxines et d'autres substances toxiques biocumulatives rémanentes. L'EPA a publié un projet de règlement prévoyant l'abaissement des seuils de déclaration pour ces substances à compter du 5 janvier 1999. Le règlement proposé fixe trois seuils qui varient en fonction de la substance et de ses caractéristiques de rémanence et de bioaccumulation. Les dioxines et les substances apparentées aux dioxines, produites sur place, seraient ajoutées à la liste des substances soumises à déclaration aux fins du TRI, et leur seuil de déclaration serait de 0,1 g. D'autres substances toxiques biocumulatives rémanentes seraient sujettes à déclaration à partir d'un seuil de 4,5 kg ou de 45 kg selon leur degré de rémanence et leur aptitude à la bioaccumulation. Le règlement proposé par l'EPA prévoit l'ajout d'autres substances toxiques biocumulatives rémanentes à la liste des substances soumises à déclaration aux fins du TRI. Le seuil de déclaration actuel est de 11,34 t pour une substance fabriquée ou transformée et de 4,54 t pour une substance utilisée sur place d'une autre façon. On peut consulter le projet de règlement sur le site du TRI (<<http://www.epa.gov/opptintr/tri>>) ou directement à l'adresse <<http://www.epa.gov/fedrgstr/EPA-TRI/1999/January/Day-05/tri34835.htm>>.

Pour la troisième étape de développement du TRI, l'EPA a proposé de recueillir des données sur l'usage des substances chimiques, c'est-à-dire de tenir ce qu'on appelle une comptabilité des matières. Les données recueillies renseigneraient sur les quantités d'une substance chimique soumise à déclaration qui entrent dans un établissement, qui sont transformées en produits ou en déchets et qui sortent de l'établissement sous forme de produits ou de déchets. Déjà, le New Jersey et le Massachusetts procèdent à une telle collecte de données. L'EPA a un plan visant à étudier plus à fond la question, à recueillir des opinions et des renseignements sur les points nécessitant un examen supplémentaire, à recueillir également les évaluations qui ont été faites sur la base de données relatives à l'usage des matières de même qu'à consulter le public au sujet de l'élaboration d'un règlement dans ce domaine.

En avril 1998, l'EPA a annoncé le lancement d'un programme mené de concert avec les entreprises et les associations de défense de l'environnement en vue de recueillir des renseignements toxicologiques plus complets sur les substances chimiques produites en grande quantité, c'est-à-dire les substances produites ou

importées en quantité d'au moins 453 t par année. L'un des objectifs premiers du programme est de mettre à la disposition du public l'information existante sur la toxicité des substances, en particulier sur Internet.

Le programme d'application volontaire fait appel à six méthodes d'essai admises à l'échelle internationale, qui permettent ensemble de cerner les principaux aspects de la toxicité d'une substance. Aux États-Unis, où l'on dénombre près de 3 000 substances chimiques produites en grande quantité, 203 de ces substances figurent sur la liste du TRI. Alors que 7% seulement de l'ensemble des substances chimiques produites en grande quantité est doté de la série complète des méthodes d'essai, 55% des substances de cette catégorie qui figurent sur la liste du TRI présentent une fiche complète d'essai. On peut obtenir plus de renseignements au sujet du programme dans Internet, à l'adresse <<http://www.epa.gov/chemrtk>>.

2.1.2 Évolution de l'INRP au Canada

Les données de 1996 représentent le quatrième ensemble de données déclarées à l'INRP. Pour 1995, Environnement Canada avait modifié les critères de déclaration :

- Pour l'ion nitrate en solution, le pH fixé comme seuil de déclaration était passé de 6,5 à 6,0.
- La quantité de polluant rejetée dans chaque lac ou dans chaque cours d'eau devait être précisée, alors qu'auparavant il suffisait d'indiquer la quantité globale de polluant rejetée dans l'ensemble des étendues d'eau.
- La quantité de polluant transférée à chaque établissement devait être précisée, alors qu'auparavant il suffisait d'indiquer la quantité globale de polluant transférée à d'autres établissements.

Pour l'année 1996, les critères de déclaration sont demeurés inchangés après la modification importante touchant l'inventaire de 1995. Depuis 1995, la masse de tout sous-produit doit être incluse dans le calcul du seuil de déclaration, peu importe la concentration du sous-produit. Auparavant, les sous-produits dont la concentration était inférieure à 1% n'étaient pas considérés dans ce calcul. On a apporté cette modification afin d'englober certaines sources importantes de polluants habituellement caractérisées par des concentrations inférieures à 1%, tels les alumineries, les services publics et les papeteries. Le *Guide de déclaration à l'INRP 1996* précise que la règle relative aux sous-produits ne s'applique pas dans le cas des transferts à des fins de récupération, de recyclage ou de réemploi. Le Guide apporte également des précisions au sujet des sels d'acide et de base faibles ainsi qu'au sujet de la distinction entre sous-produit, impureté et article. On peut télécharger le *Guide annuel de déclaration à l'INRP*, en version française ou anglaise, à partir du site Web national de l'INRP à l'adresse <<http://www.ec.gc.ca/pdb/inrp>>.

Beaucoup d'établissements ont constaté que la modification apportée aux critères de déclaration concernant les sous-produits s'est traduite par des augmentations importantes des rejets et transferts totaux déclarés à l'INRP pour l'année 1995. Dans bien des cas, il est possible que les augmentations déclarées ne correspondent pas à des augmentations réelles du volume de rejets dans l'environnement, mais qu'elles reflètent plutôt de nouvelles modalités de déclaration, le volume de rejets étant demeuré le même. À moins de communiquer avec l'ensemble des établissements et de demander à chacun de ceux-ci quelle a été l'incidence de la modification apportée aux critères de déclaration sur les données communiquées, il est impossible de quantifier l'incidence globale de cette modification sur les données de 1995 ou de 1996 de l'INRP. Environnement Canada a indiqué un certain nombre de polluants et de

secteurs d'activité qui devraient vraisemblablement être touchés par la nouvelle règle relative aux sous-produits, notamment le méthanol provenant des usines de pâtes et papiers, l'acide chlorhydrique et l'acide sulfurique provenant des services publics, de même que le disulfure de carbone et le fluorure d'hydrogène provenant des alumineries. Deux secteurs d'activité, soit celui des services publics et celui des alumineries, ne font pas partie de l'ensemble des données appariées ou pluriannuelles utilisées dans le présent rapport, ce qui atténuera l'incidence de la modification apportée aux critères concernant les sous-produits sur l'analyse de ces ensembles de données. Néanmoins, le lecteur ne doit pas oublier l'importance probable de la modification apportée aux critères de déclaration lorsqu'il prendra connaissance des données de 1996 de l'INRP ou qu'il comparera les données de 1996 et de 1995 de l'INRP avec celles de 1994.

Les modifications dont il a déjà été question et qui entreront en vigueur pour l'année de déclaration 1997 sont les suivantes : l'obligation d'indiquer la raison pour laquelle est effectué un transfert à des fins d'élimination, l'indication d'un ensemble plus étendu de raisons pour lesquelles le volume des rejets ou des transferts a varié, la description qualitative des mesures de prévention de la pollution ainsi que l'indication non obligatoire d'un coefficient de production et d'un indice d'activité comparant le niveau de production de l'année en cours avec celui de l'année précédente. Pour l'année de déclaration 1998, la déclaration des quantités de polluants destinées à un réemploi, à une récupération ou à un recyclage, actuellement facultative, deviendra obligatoire.

En 1998, Environnement Canada a invité divers intéressés à déterminer quelles sont les substances qui pourraient être ajoutées à la liste de l'INRP ou qui pourraient en être retranchées, à répertorier les substances qui pourraient justifier des seuils de déclaration différents et à concevoir une procédure permanente pour l'ajout ou la suppression de substances. En décembre 1998, ce comité multilatéral a publié un rapport provisoire soumis à l'examen public dans lequel il a proposé des listes de substances à ajouter pour l'année de déclaration 1999 de l'INRP, un ensemble de facteurs à prendre en considération dans les décisions concernant l'ajout de substances, une procédure pour la suppression de substances et une marche à suivre pour l'ajout à l'INRP des principaux contaminants atmosphériques.

Sur les 88 substances dont l'ajout a été proposé, près de la moitié font partie de la liste du TRI, ce qui améliorera la comparabilité du TRI et de l'INRP dans les prochains rapports de la série *À l'heure des comptes*. On s'attend à ce qu'une décision définitive quant aux substances à ajouter soit prise au printemps de 1999.

Dans l'avenir, le comité multilatéral étudiera la question d'éventuels seuils différents, mieux adaptés aux besoins, pour certaines substances, de même que la question d'une procédure pour l'ajout ou la suppression de substances. On peut consulter le rapport du comité et d'autres rapports récents sur le site Web d'Environnement Canada, à l'adresse <<http://www.ec.gc.ca/pdb/inrp>>.

2.1.3 Le point sur la mise en place du RETC au Mexique

Il s'est produit d'importantes réorientations dans l'élaboration du RETC en 1998. Pour l'année de déclaration 1997, les secteurs industriels relevant du pouvoir fédéral ont été soumis à déclaration, mais seulement pour ce qui est des rejets dans l'air et de six catégories de contaminants classés parmi les principaux contaminants atmosphériques, en l'occurrence le dioxyde de soufre, les oxydes nitreux, les particules, le monoxyde de carbone, le dioxyde de carbone et les hydrocarbures

totaux. Les établissements concernés sont des établissements manufacturiers, mais les principaux contaminants atmosphériques et les hydrocarbures totaux ne font pas partie de la liste des substances de l'INRP ni de celle du TRI. Par ailleurs, les substances ayant donné lieu à une déclaration ont été celles soumises aux dispositions des permis individuels délivrés.

Environ 500 établissements ont présenté une *Cédula de Operación Anual* (COA, Certificat annuel d'exploitation) à l'*Instituto Nacional de Ecología* (INE, Institut national d'écologie) dans le délai prescrit, qui se terminait en juillet 1998. Environ 10% de ces 500 établissements ont rempli une partie non obligatoire de la COA (voir la **partie V** à l'**annexe D**) dans laquelle ils ont communiqué des données sur d'autres substances ou sur des rejets et des transferts sur le sol ou dans les eaux de surface.

Un rapport a été publié sur le projet pilote mené dans l'État de Querétaro en 1996. Un certain nombre d'établissements de cet État ont librement accepté de déclarer leurs rejets et transferts pour les 178 substances figurant sur la liste provisoire du RETC. Nous avons présenté les résultats de ce projet dans *À l'heure des comptes 1995*. Il existe une version anglaise du rapport définitif publié sur le projet dans laquelle on trouve des données sur les rejets d'un certain nombre de substances. On peut consulter cette version en direct sur le site de l'INE, à l'adresse <<http://www.ine.gob.mx/retc/ingles/pilot.html>>.

La mise en place du RETC se heurte à certains obstacles. Il y a notamment l'absence d'une politique cohérente de gestion des matières dangereuses (les critères de déclaration varient d'une substance à une autre) et l'absence d'une liste légale de substances chimiques à déclarer. Afin d'établir une telle liste, on a amorcé un nouveau processus visant à déterminer les critères de sélection des substances. La plupart des résultats du travail de sélection effectué antérieurement sur la base des caractéristiques de rémanence, d'aptitude à la bioaccumulation et de toxicité, qui avait abouti à la liste provisoire de 178 substances, ont été pris en considération. Au mois d'août 1998, l'INE a présenté un nouveau projet, intitulé *Méthodes et critères relatifs à l'élaboration et à la mise à jour de la liste des substances à déclarer aux fins du RETC*. Ce texte fait actuellement l'objet d'un examen par le Comité national de normalisation, un organisme qui ne dispose toutefois pas de la capacité légale d'édicter une *Norma Oficial Mexicana* (norme officielle mexicaine) destinée à rendre obligatoire la déclaration des substances figurant sur la liste du RETC. Parmi les autres questions encore à l'étude, il y a celle des modalités d'accès du public à l'information : pour le moment, les données sont regroupées par région et par municipalité, au lieu d'être corrélées avec les établissements pris individuellement.

Pour une meilleure mise en œuvre du système, on travaille à la rédaction d'une série de manuels et on tient des ateliers en vue d'accroître et d'améliorer les déclarations. Les manuels renseignent sur la façon d'établir le volume estimatif des rejets. Les prescriptions environnementales associées aux permis qui s'appliquaient auparavant imposaient une mesure directe des rejets, alors que les nouvelles dispositions permettent d'effectuer une estimation, ce qui permet aux entreprises de réaliser des économies. L'INRP et le TRI admettent également l'estimation. Les entreprises tiennent des ateliers destinés à enseigner au personnel des usines de quelle façon établir des estimations et remplir les formulaires. On peut trouver sur un site Web destiné à venir en aide aux entreprises les formulaires, les guides d'estimation et le calendrier des ateliers (<<http://www.ine.gob.mx/retc/coa/indexcoa.html>>).

2.2 Similitudes fondamentales des RRTP

Comme il est indiqué au **chapitre 1**, les trois RRTP en place en Amérique du Nord ont en commun les caractéristiques fondamentales que voici :

- aperçu général des rejets et des transferts de polluants déterminés;
- données présentées par substance;
- collecte de données par établissement;
- prise en considération de tous les milieux ambiants;
- déclarations périodiques obligatoires;
- mode de déclaration défini et structuré;
- traitement informatisé des données;
- secret commercial restreint;
- indication de ce qui est classé comme secret commercial;
- information activement diffusée dans le public.

Cependant, le RETC mexicain, toujours en voie d'élaboration, n'aura peut-être pas toutes ces caractéristiques, même s'il en possède plusieurs. À titre d'exemple, les données du RETC mises à la disposition du public seront regroupées à l'échelon des municipalités, des États et du pays, sans être pour le moment ventilées par établissement, et la partie du formulaire de déclaration comparable à celle des RRTP canadien et américain n'est pas obligatoire.

2.2.1 Substances prises individuellement

Chaque pays nord-américain a dressé sa propre liste de substances chimiques, liste qui reflète les conditions locales, les évaluations scientifiques et l'éventail des substances couramment vendues dans le commerce. Pour 1996, la liste du TRI compte 608 substances, dont 28 catégories, alors que la liste de l'INRP compte 176 substances, dont 16 catégories. Les deux listes ont en commun 165 substances et 16 catégories. Quant à la liste du RETC, elle regroupe 178 substances, dont 17 catégories. Au total, les trois listes ont en commun 78 substances et 11 catégories. L'**annexe A** présente une comparaison détaillée des listes des trois pays.

Aux fins du TRI, les établissements produisent des déclarations séparées pour certaines substances et pour les composés de ces substances, tandis qu'aux fins de l'INRP une substance chimique et ses composés constituent une même catégorie. Par exemple, la liste du TRI considère le plomb et les composés de plomb comme deux substances distinctes, tandis que la liste de l'INRP réunit le plomb et ses composés en une même catégorie. Toutes les analyses exposées dans le présent rapport ajoutent, aux quantités indiquées dans le TRI pour une substance donnée, les quantités indiquées pour les composés de la même substance afin qu'il y ait correspondance avec la méthode de l'INRP. La liste à l'étude pour le RETC comporte également neuf substances à combiner avec leurs composés, comme dans l'INRP.

2.2.2 Établissements pris individuellement

Chaque pays impose des prescriptions qui lui sont propres quant à l'obligation, pour les établissements, de produire une déclaration. Aux États-Unis, tous les établissements manufacturiers et tous les établissements fédéraux qui atteignent un seuil donné (voir **2.3.2**) sont tenus de produire une déclaration; de nouveaux secteurs d'activité seront tenus de produire une déclaration en 1998. Au Canada, tout

établissement qui atteint le seuil prescrit est soumis à déclaration. Le Canada exempte certains établissements, par exemple les établissements de distribution, de stockage ou de vente au détail de combustibles ou de carburants, les établissements du secteur agricole, du secteur minier et du secteur du forage de puits de pétrole ou de gaz si ces établissements ne transforment pas ou ne traitent pas de quelque autre façon les substances inscrites, les établissements de recherche et de formation ainsi que les établissements de réparation des véhicules de transport. Le Mexique se propose d'exiger de tout établissement relevant du pouvoir fédéral qu'il produise une déclaration. Les secteurs visés sont notamment les suivants : pétrole, produits chimiques et pétrochimiques, peintures et colorants, fer et acier, automobile, cellulose, pâtes et papiers, ciment, chaux, amiante, verre, production d'énergie électrique et gestion des déchets dangereux.

2.2.3 Rejets et transferts

Dans leurs déclarations, les établissements chiffrent de façon estimative, pour les substances spécifiées, la quantité de ces substances qu'ils rejettent sur place dans l'air, dans les eaux de surface et sur le sol ainsi que la quantité qu'ils injectent dans le sol (sauf au Mexique, où l'on n'utilise pas l'injection). Les établissements indiquent également les quantités de substance présentes dans les déchets transférés ailleurs. On entend par *transfert* l'expédition d'une substance présente dans des déchets vers une station municipale d'épuration des eaux usées ou vers un autre lieu, soit à des fins de traitement ou d'élimination, soit (dans le cas du TRI et du RETC) à des fins de recyclage ou de récupération (**figure 2-1; encadré**, p. 11). Il est nécessaire d'être renseigné à la fois sur les rejets et sur les transferts pour obtenir un tableau complet des flux de substances chimiques. Les catégories relatives aux rejets et aux transferts diffèrent légèrement d'un pays à un autre, comme l'indique le **tableau 2-1** (p.12-13).

2.2.4 Secret commercial

Les bases de données canadienne et américaine visent à renseigner le public sur le devenir des substances chimiques dans l'environnement de sorte que, de manière générale, les trois bases de données restreignent la nature de l'information que les établissements peuvent soustraire à la connaissance du public en invoquant le secret commercial. Aux États-Unis, le secret commercial ne peut être invoqué qu'à propos de l'identité d'une substance. Toute donnée concernant le volume de rejets et de transferts fait partie intégrante de la base de données. Le droit au secret commercial est peu invoqué : sur les 71 381 formulaires soumis au TRI pour 1996, seulement 13 d'entre eux, présentés par 12 établissements, prétendaient à un tel droit. Les demandes de secret commercial représentent 342 kg pour ce qui est des rejets et 1 419 kg pour ce qui est des transferts. Au Canada, toute information déclarée peut être protégée par le droit à la confidentialité si elle répond aux critères établis par la *Loi sur l'accès à l'information*, une loi fédérale. Selon le rapport sommaire de l'INRP, seulement 6 établissements et 19 des 6 635 formulaires ont bénéficié du droit à la confidentialité pour 1996. Cela a représenté 157 000 kg de rejets et 3 217 000 kg de transferts. Le Mexique étudie actuellement les critères qui devraient s'appliquer au secret commercial.

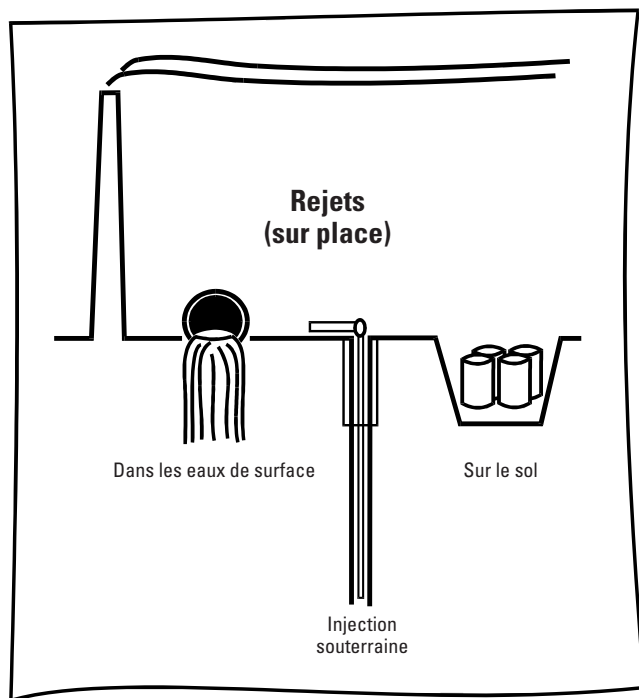
2.2.5 Diffusion de l'information

Comme les bases de données ont notamment pour raison d'être de renseigner le public, on peut consulter le TRI et l'INRP sous différentes formes : rapports de synthèse annuels, données détaillées sur support papier ou sur support électronique et Internet (voir **2.4**). Au Mexique, le niveau et le degré de détail de l'information que renferme le RETC ne sont pas encore arrêtés. Dans le premier rapport annuel du RETC (données de 1997), on publiera des données de synthèse sur les rejets et sur les transferts par secteur industriel à l'échelon du pays, des États et des municipalités. On n'a pas encore décidé quand on rendra publiques les données à l'échelon des établissements.

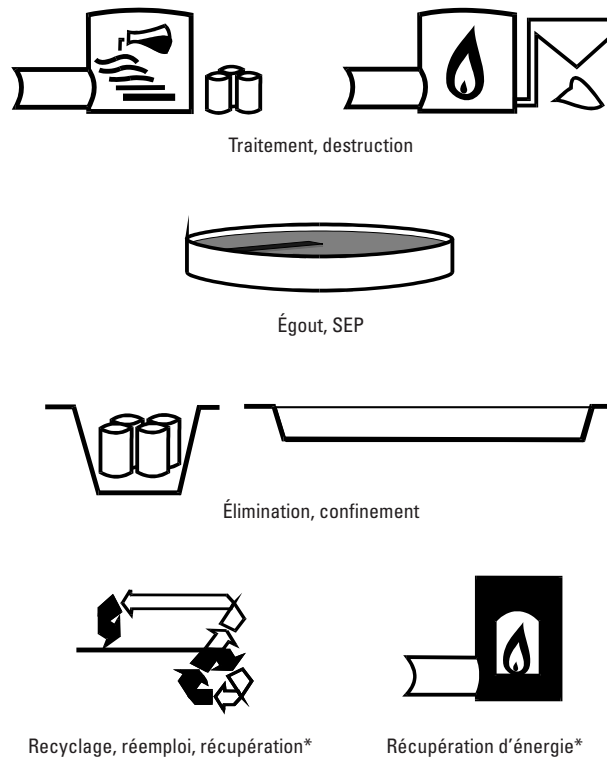
Figure 2-1

1996

Rejets (sur place) et transferts (hors site)



Transferts (hors site)



* La déclaration des rejets à des fins de recyclage et de récupération d'énergie est obligatoire dans le TRI.
La déclaration des transferts à des fins de recyclage et de récupération d'énergie est obligatoire dans le TRI, mais facultative dans l'INRP.

Rejets et transferts

Rejets

On entend par *rejet* le rejet d'un polluant dans l'environnement sur le lieu même où est situé l'établissement déclarant. On distingue les catégories de rejets suivantes : rejets dans l'air, rejets dans les eaux de surface, rejets sur le sol et rejets par injection souterraine (ou injection en puits profond) dans les limites de l'établissement déclarant.

Les **rejets dans l'air** comprennent les émissions provenant d'une cheminée, d'un événement, d'une conduite ou d'un tuyau. Ces rejets sont souvent appelés « rejets ponctuels ». Ils peuvent également prendre d'autres formes : émissions fugitives dues à des fuites, pertes par évaporation provenant d'une installation de confinement en surface ou d'un déversement et rejets provenant des systèmes de ventilation des immeubles.

Les **rejets dans les eaux de surface** comprennent les rejets directs dans les cours d'eau, les lacs, les océans et toute autre étendue d'eau. Ces rejets proviennent de sources confinées telles que les conduites ou les fossés qui recueillent les effluents industriels. Ils comprennent également les eaux de ruissellement provenant du terrain de l'établissement, y compris les eaux de ruissellement pluviales.

L'**injection souterraine** consiste à injecter des liquides dans une couche géologique connue, généralement à une grande profondeur.

Les **rejets sur le sol** comprennent le dépôt de déchets dans des décharges où ils sont brûlés, l'épandage, qui consiste à répandre sur le sol ou à incorporer au sol des déchets appelés à se dégrader, ainsi que l'évacuation vers des installations de confinement découvertes qui permettent l'évaporation ou la décantation des matières.

Les rejets et les modes d'élimination afférents sont assujettis à des règlements aux échelons municipal, étatique ou provincial et à l'échelle fédérale dans chacun des pays.

Transferts

On entend par *transfert* l'expédition sous forme de déchets, par un établissement, de polluants sujets à déclaration. Les déchets peuvent être expédiés en vue d'un traitement préalable à l'élimination finale (cela comprend les déchets évacués vers une station municipale d'épuration des eaux usées) ou transportés directement vers un établissement qui effectue l'élimination définitive. Seule la quantité de substance sujette à déclaration qui est présente dans les déchets est déclarée au RRTP. La quantité de substance expédiée vers chaque établissement ainsi que le nom et l'adresse de chaque établissement destinataire sont indiqués dans les déclarations.

Les **transferts à des fins de traitement** concernent des modes de traitement variés, qui comprennent les traitements physiques comme la séparation ou le confinement, les traitements chimiques comme la stabilisation ou la neutralisation et les traitements biologiques comme l'oxydation biologique ou l'incinération.

Les **transferts vers une station municipale d'épuration des eaux usées ou vers une station d'épuration publique (SEP)** concernent l'évacuation des eaux usées par des conduites ou par des égouts vers une installation appartenant à une municipalité ou à toute autre collectivité publique. Le traitement ou l'élimination des polluants présents dans les eaux usées varie selon la nature des polluants et selon les procédés mis en œuvre par la station d'épuration.

Les transferts donnant lieu à un traitement par l'établissement destinataire ne résultent pas nécessairement en un rejet dans l'environnement, car les polluants peuvent être dégradés par voie chimique ou par voie physique. Les rapports des RRTP ne précisent pas la proportion de polluant, s'il y a lieu, qui est rejeté dans l'environnement en bout de ligne.

Les **transferts à des fins d'élimination** englobent certains des modes d'élimination utilisés sur place par les établissements, soit la mise en décharge, l'épandage, le confinement dans une installation de surface et l'injection souterraine.

Les transferts de polluants sous forme de déchets sont déclarés séparément des rejets, car l'élimination finale s'effectue en un lieu autre que l'établissement déclarant, et les déchets deviennent la responsabilité de l'établissement destinataire. On exige la déclaration de ces transferts afin d'obtenir de l'information plus complète sur la production de déchets des établissements et sur le devenir des polluants.

Tableau 2-1		Comparaison des critères de déclaration aux RRTP nord-américains	
1996			
Principaux éléments d'information	US Toxics Release Inventory (TRI), États-Unis	Inventaire national des rejets de polluants (INRP), Canada	Registro de Emisiones y Transferencia de Contaminantes (RETC), Mexique
Identification			
Types d'établissements produisant des déclarations	Établissements de fabrication; établissements fédéraux (secteurs additionnels à compter de 1998).	Tout établissement qui fabrique ou utilise une substance chimique répertoriée, sauf les établissements de recherche, de réparation et de vente au détail. Font aussi exception ceux servant à l'agriculture, à l'exploitation minière et au forage de puits, sauf si les substances en cause sont traitées ou utilisées d'une autre manière.	Tout établissement relevant de la compétence fédérale.
Classification des entreprises industrielles	Tous les codes SIC applicables aux activités de l'établissement.	Un code principal par établissement, le code CTI (canadien) et le code SIC (Américain) étant indiqués.	Un code CMAP par établissement.
Liste des substances chimiques	Substances chimiques utilisées dans le secteur de la fabrication (606 substances, dont 28 catégories).	Substances chimiques utilisées ou fabriquées (176 substances, dont 16 catégories).	Obligatoire pour les six polluants atmosphériques assujettis à des critères, pour lesquels l'établissement détient un permis de rejet dans l'air.
Seuils de déclaration			
Nombre d'employés	10 ou plus	10 ou plus	Aucun seuil.
Activité ou utilisation des substances chimiques	Fabrication ou traitement de plus de 11 338 kg ou utilisation de plus de 4 535 kg.	Fabrication, traitement ou utilisation de 10 000 kg ou plus.	Aucun seuil. Toutefois, seules les substances pour lesquelles les établissements détiennent déjà un permis de rejets dans l'air doivent être déclarées.
Concentration des substances chimiques dans les mélanges	Concentrations égales ou supérieures à 1% (0,1% pour les substances cancérigènes) prises en compte dans le calcul du seuil de déclaration.	Concentrations égales ou supérieures à 1%, plus masse totale des sous-produits prises en compte dans le calcul du seuil de déclaration.	Aucun seuil.
Type de données déclarées			
Unités de mesure	Quantités déclarées en livres; selon les estimations.	Quantités déclarées en tonnes; selon les estimations.	Unité de mesure laissée au choix de l'établissement. Conversion en tonnes par les responsables du RETC.
Déclarations relatives aux petites quantités	Quantités pouvant être déclarées à l'aide de codes correspondant à des plages d'émission si les rejets et transferts sont inférieurs à 453 kg; aucune déclaration requise si la quantité de déchets connexes à la production est inférieure à 227 kg ou si la quantité de substance fabriquée, traitée ou utilisée est inférieure à 453 592 kg.	Rejets inférieurs à 1 000kg déclarés en tant que rejets totaux seulement. Rejets inférieurs à 1 000 kg déclarés pour chaque milieu à l'aide de codes correspondant à des plages d'émission.	Aucune exigence particulière.
Rejets			
Dans l'air	Émissions fugitives et ponctuelles déclarées séparément; fuites et déversements inclus.	Émissions fugitives et ponctuelles, émissions attribuables au stockage ou à la manutention, déversements et autres déclarés séparément.	Rejets dans l'air résultant des procédés de production déclarés par point de rejet, séparément de ceux résultant des procédés non liés à la production. Déversements non inclus. Seules les substances visées par un permis de rejets dans l'air doivent être déclarées.

Tableau 2-1 (suite)

1996

Comparaison des critères de déclaration aux RRTP nord-américains

Principaux éléments d'information	US Toxics Release Inventory (TRI), États-Unis	Inventaire national des rejets de polluants (INRP), Canada	Registro de Emisiones y Transferencia de Contaminantes (RETC), Mexique
Rejets (suite)			
Dans les eaux de surface	Quantités rejetées dans chaque masse d'eau, y inclus les déversements et fuites. Déclaration du pourcentage attribuable aux eaux de ruissellement.	Volumes des rejets, des déversements et des fuites déclarés séparément. (Depuis 1996, déclaration de la quantité rejetée dans chaque milieu récepteur.)	Non obligatoire.
Sur le sol	Quantités évacuées dans des décharges de déchets dangereux ou d'autres décharges, utilisées pour la biorégénération ou le traitement du sol ou confinées dans des installations de surface déclarées séparément. Fuites et déversements inclus. (Depuis 1996, deux catégories de décharges : déchets dangereux et autres déchets.)	Quantités mises en décharge, utilisées pour la biorégénération ou le traitement du sol, déversements, fuites et autres rejets déclarés séparément.	Non obligatoire.
Injection souterraine	Quantité injectée dans des puits de classe 1 et d'autres puits, sur place. Déversements inclus. (Depuis 1996, déclaration distincte pour les puits de classe 1 et tous les autres puits.)	Quantité injectée dans les puits sur place. Déversements inclus.	Les injections souterraines sont une pratique inexistante au Mexique.
Déversements accidentels	Inclus dans les rejets et transferts; dans d'autres sections du formulaire, déclaration du volume global.	Déclarés séparément pour chaque milieu (air, eau et sur le sol). Inclus dans les quantités injectées et transférées.	Non obligatoire.
Transferts			
Transferts à égout	Quantité totale. Nom et adresse de chaque usine municipale de traitement des eaux usées.	Quantité totale pour chaque usine d'épuration, plus nom et adresse de chaque usine municipale d'épuration des eaux usées. (Depuis 1996, quantité déclarée séparément pour chaque usine.)	Non obligatoire.
Autres transferts	Quantité déclarée en regard de la méthode de traitement ou d'élimination utilisée et pour chaque lieu de transfert, avec nom et adresse de chacun.	Quantité déclarée en regard de chaque méthode de traitement ou d'élimination; nom et adresse de chaque lieu de transfert. (Depuis 1996, quantité précisée pour chaque lieu de transfert.)	Non obligatoire.
Substances chimiques dans les déchets			
Gestion par traitement, élimination	Quantité gérée sur place et hors site, selon le type de gestion.	Transferts seulement.	Non obligatoire.
Recyclage, réemploi, récupération	Quantité gérée sur place et hors site, selon le type de gestion.	Non obligatoire (mais le sera à compter de 1998).	Non obligatoire.
Autres éléments d'information			
Type de traitement des déchets sur place	Type de traitement pour chaque méthode utilisée par type de flux de déchets (aucune mention de volume.	Non déclaré.	Non obligatoire.
Projections	Sur deux ans, les quantités gérées sur place et hors site étant précisées.	Sur trois ans, avec possibilité d'ajouter deux autres années, pour les rejets et transferts totaux.	Non obligatoire.
Réduction à la source	Type d'activité de réduction à la source (21 catégories).	Non déclarée.	Non obligatoire.

2.3 Différences entre les banques de données des RRTP

Il existe par ailleurs des différences importantes entre les trois RRTP. Ces différences concernent les aspects suivants :

- substances chimiques déclarées;
- types d'établissements soumis à déclaration;
- catégories de rejets et de transferts;
- seuils de déclaration;
- système de classification des industries;
- classification des petits rejets;
- exigences de déclaration quant aux mesures de réduction à la source;
- exigences de déclaration obligatoire;
- accès du public à l'information.

L'**annexe A** énumère les substances chimiques de chacun des RRTP, et le **tableau 2-1** signale les différences importantes concernant la nature des établissements tenus de produire une déclaration et les catégories de rejets et de transferts. Ces différences se répercutent sur le mode de présentation des données. Lorsqu'il s'agit d'établir une comparaison entre les données des RRTP, étant donné les différences mentionnées, on doit constituer des sous-ensembles de données comparables (voir les explications ci-après). Il est cependant difficile de donner certaines autres différences de cette façon; nous fournissons ici plus de détails au sujet de ces différences, qu'il importe de ne pas perdre de vue dans l'interprétation des données du présent rapport.

2.3.1 Appariement des données des RRTP

Afin de comparer les données de RRTP dont les modalités diffèrent, le présent rapport s'appuie sur une sélection d'éléments comparables. Les données considérées proviennent du Canada et des États-Unis; le système mexicain en est au stade de la mise en place et n'a encore livré aucune donnée pour 1996. Le **chapitre 3** présente des tableaux récapitulatifs pour 1996 et pour 1995-1996 afin d'illustrer la méthode utilisée pour constituer les ensembles de données comparables.

En pratique, l'ensemble des données appariées a pour effet de restreindre l'analyse au secteur de la fabrication, du fait que les établissements non manufacturiers n'étaient pas soumis à déclaration aux fins du TRI. Les substances chimiques peuvent être sujettes à déclaration dans les deux systèmes, mais leurs définitions peuvent différer de l'un à l'autre. Dans le cas de l'acide sulfurique et de l'acide chlorhydrique, par exemple, le TRI a modifié la définition qu'il utilise : ces substances ne sont plus déclarées que sous la forme d'aérosols, car elles ne sont rejetées que dans l'air. L'INRP impose la déclaration de ces acides sous toutes leurs formes. Pour comparer les données du TRI et de l'INRP, l'ensemble des données appariées inclut seulement les rejets dans l'air de ces deux substances.

De plus, bien que l'ammoniac et l'alcool isopropylique figurent sur les deux listes, ils sont exclus de l'ensemble des données appariées, car leurs définitions diffèrent. L'ammoniac total est sujet à déclaration aux fins de l'INRP, mais seuls l'ammoniac anhydre ainsi que 10 % des solutions ammoniacales sont sujets à déclaration aux fins du TRI. Seul l'alcool isopropylique, sous une forme ou sous une autre, fabriqué par le procédé à l'acide fort, est sujet à déclaration aux fins du

TRI, alors que tout alcool isopropylique, sous quelque forme qu'il existe, est sujet à déclaration aux fins de l'INRP. L'ensemble des données appariées exclut également toute substance qui figure sur une liste sans figurer sur l'autre.

Environnement Canada considère l'année 1995 comme une année de référence pour l'INRP, tandis que l'EPA a choisi l'année 1988 pour le TRI. En conséquence, le **chapitre 6**, qui dresse une comparaison pluriannuelle des RRTP, s'en tient aux données des années 1995 et 1996. Les secteurs d'activité et les substances appariées pour 1995-1996 sont identiques aux secteurs et substances utilisés pour 1996 seulement.

Pour aider à préciser les différences entre les ensembles de données, le **chapitre 3** présente d'abord des tableaux récapitulatifs fondés sur l'ensemble des données appariées de 1996, sur les bases de données de 1996 entières et sur l'ensemble des données appariées de 1995-1996. Dans les tableaux et figures du présent rapport, des lettres (A = substances/secteurs appariés; T = totalité des substances/secteurs) indiquent quels ensembles de données ont été utilisés. Seuls les tableaux et figures fondés sur un même ensemble de données peuvent faire l'objet d'une comparaison directe.

2.3.2 Seuils de déclaration

L'une des grandes différences entre les bases de données concerne le seuil de déclaration, soit la quantité d'une substance qu'un établissement peut fabriquer ou utiliser sans être tenu de la déclarer. Si le seuil est atteint ou dépassé, tous les rejets et les transferts doivent être déclarés. Aux États-Unis, si plus de 11,34 t d'une substance chimique sont fabriquées ou transformées ou si plus de 4,54 t sont utilisées d'une autre façon, tous les rejets et transferts doivent être déclarés. Au Canada, lorsque 10 t ou plus d'une substance sont fabriquées, transformées ou utilisées d'une autre façon, tous les rejets et transferts doivent être déclarés. Les deux systèmes exigent une déclaration de la part des établissements qui comptent 10 employés à temps plein ou plus.

Comme nous l'avons expliqué en **2.1.2**, pour 1995 et pour les années subséquentes, le Canada, comme l'ont fait les États-Unis, a exigé que la masse totale de sous-produits, indépendamment de la concentration, soit prise en considération dans le calcul du seuil de déclaration, ce qui a permis d'éliminer l'une des divergences entre les deux systèmes.

L'autre grande différence entre le TRI et l'INRP au chapitre du seuil de déclaration concerne la quantité de substance chimique présente dans un mélange. Les deux pays prescrivent la déclaration de toute quantité égale ou supérieure à 1 % de la masse. Cependant, les États-Unis imposent un seuil de déclaration supplémentaire, moins élevé, dans le cas des substances chimiques cancérogènes; les substances classées cancérogènes en vertu de la norme de l'*Occupational Safety and Health Administration* (OSHA, Administration de la sécurité et de la santé au travail) doivent être déclarées à partir d'un seuil de 0,1 %.

Le résultat net des différences quant au seuil de déclaration est que, de manière générale, les établissements américains atteignent le seuil de déclaration à un niveau d'activité ou d'utilisation des substances chimiques inférieur au niveau qui caractérise les établissements canadiens. Le RETC mexicain ne comporte aucun seuil de déclaration relatif à la quantité de substances, au nombre d'employés ou à quelque autre aspect.

2.3.3 Classification type des industries

Les établissements sont classés selon l'activité économique exercée. Il est ainsi possible de déterminer s'ils sont tenus à déclaration et d'établir des comparaisons entre les secteurs d'activité. Les trois pays exigent que les établissements se plient à une classification type des industries, mais la classification utilisée varie d'un pays à un autre. Les États-Unis et le Canada utilisent chacun une «classification type des industries» qui leur permet d'identifier respectivement les substances par un «code SIC» et un «code CTI». Quant au Mexique, il utilise la *Clasificación Mexicana de Actividades y Productos* (code CMAP, Classification mexicaine des activités et des produits).

À des fins de comparaison, heureusement, le Canada fournit aux établissements un tableau qui établit la correspondance entre les codes CTI (Canada) et les codes SIC (États-Unis), et il exige de chaque établissement qu'il indique à la fois le code CTI et le code SIC applicables à la plus grande partie de son activité. Cela est essentiel pour permettre de comparer les données de l'INRP et du TRI, car il n'existe aucune correspondance directe entre les codes des deux systèmes de classification.

Les États-Unis, le Canada et le Mexique travaillent ensemble à mettre au point le Système de classification industrielle d'Amérique du Nord (SCIAN), un système commun qui, s'il était utilisé, permettrait d'établir des comparaisons plus poussées. Pour l'année de déclaration 1998, les établissements visés par l'INRP commenceront d'indiquer le code SCIAN, en plus des codes canadien et américain. On prévoit que le TRI utilisera le SCIAN pour l'année de déclaration 2000. Au Mexique, le RETC utilisera le SCIAN à compter de l'année de déclaration 1998. On peut obtenir des renseignements sur le SCIAN sur le site de Statistique Canada, à l'adresse <http://www.statcan.ca/francais/Subjects/Standard/standard_classifications_f.htm>. L'administration fédérale américaine fournit des renseignements sur le SCIAN à l'adresse <<http://www.ntis.gov/yellowbk/Inty205.htm>>. Enfin, on peut obtenir des renseignements sur le SCIAN en anglais sur le site Web de l'INEGI : <<http://www.inegi.gob.mx/homeing/estadistica/scian/scian.html>>.

2.3.4 Déclaration des petits rejets

Lorsque les rejets d'une substance totalisent moins d'une tonne, l'INRP permet aux établissements de déclarer seulement la quantité totale rejetée et non la quantité de chaque catégorie de rejets par milieu. Par conséquent, dans les tableaux récapitulatifs du présent rapport, les rejets totaux représentent plus que la somme des catégories de rejets. La quantité de chaque rejet par milieu est toutefois déclarée aux fins du TRI. L'INRP et le TRI imposent tous deux de déclarer les quantités relatives à chaque catégorie de transfert.

À compter de 1995, l'EPA a permis une déclaration réduite aux établissements qui atteignent le seuil de déclaration mais dont la quantité totale «sujette à déclaration» pour l'année ne dépasse pas 227 kg de déchets liés à la production. Cette quantité englobe les rejets et les transferts ainsi que les déchets faisant l'objet d'une gestion sur place. Une autre restriction s'applique : l'établissement ne doit ni fabriquer, ni transformer, ni utiliser de quelque autre façon, au cours de l'année, plus de 453 kg de la substance en cause. Les établissements concernés sont autorisés à soumettre un formulaire de «certification» (appelé formulaire A) qui comporte une indication de la substance déclarée, mais qui ne donne aucun renseignement quant à la quantité. Ces formulaires sont inclus dans la base de données, les rejets et les transferts étant considérés comme nuls.

Enfin, l'INRP et le TRI permettent tous deux de déclarer une fourchette de valeurs pour les plus petits rejets. Dans ces cas, le présent rapport considère la valeur médiane de la fourchette comme la quantité rejetée.

2.3.5 Réduction à la source

Les États-Unis exigent des établissements qu'ils indiquent la nature des mesures de réduction à la source mises en œuvre au cours de l'année visée. À la suite des consultations qui se sont déroulées en 1996, les établissements seront tenus de communiquer à l'INRP des renseignements qualitatifs sur leurs activités de prévention de la pollution pour l'année de déclaration 1997 et les années ultérieures. Les établissements devront choisir parmi une liste de neuf mesures possibles celles qui décrivent les mesures de réduction à la source mises en œuvre sur place. Le RETC mexicain ne recueille aucune information à ce sujet.

2.4 Personnes-ressources

On peut se procurer sans frais les données et les rapports de synthèse des RRTP. Les encadrés qui suivent indiquent les numéros de téléphone des personnes-ressources et les adresses des sites Internet où l'on peut obtenir des renseignements sur les RRTP dans les trois pays.

Renseignements et accès public aux données de l'INRP

On peut obtenir des renseignements relatifs à l'INRP, au rapport annuel et aux banques de données en s'adressant à Environnement Canada :

Administration centrale : 819-953-1656 819-994-3266 (télécopieur)

Site Internet d'Environnement Canada :
<<http://www.ec.gc.ca>>

Données de l'INRP sur Internet :
<<http://www.ec.gc.ca/pdb/inrp>>

Courriel : inrp@ec.gc.ca

Renseignements supplémentaires sur le RETC du Mexique

Luis Sánchez Cataño
Director de Gestión Ambiental
Instituto Nacional de Ecología
Avenida Revolución 1425-9
Col. Tlacopac
01040 México, D.F.
525-624-3570 525-624-3584 (télécopieur)
lsanchez@chajul.ine.gob.mx

Site Internet du Semarnap :
<<http://www.semarnap.gob.mx>>

Page Web de l'INE pour obtenir des renseignements sur le RETC :
<<http://www.ine.gob.mx/retc/retc.html>>

Parmi les autres sites Web qui fournissent de l'information sur les activités du RETC, on peut mentionner les suivants :

- 1) <<http://www.laneta.apc.org/emis/sustanci/retc/retc.htm>>
site de LaNeta, un organisme non gouvernemental
- 2) <<http://www.cespedes.org.mx/sistemas/industria/retc.html>>
site du Conseil de coordination des entreprises, une association industrielle

Renseignements et accès public aux données du TRI

L'assistance téléphonique de l'EPA aux utilisateurs du TRI (800-424-9346 aux États-Unis ou 202-260-1531 ailleurs dans le monde) procure une aide technique sous forme de renseignements généraux, d'assistance à la déclaration et de données.

Site Internet de l'EPA :
<<http://www.epa.gov>>

Information et données choisies du TRI sur Internet :
<<http://www.epa.gov/opptintr/tri>>

Accès direct aux données :

- 1) EPA's Envirofacts:
<http://www.epa.gov/enviro/html/tris/tris_overview.html>
- 2) RTK NET :
<<http://www.rtk.net>>
202-234-8570 pour un accès direct gratuit aux données du TRI
202-234-8494 pour des renseignements
- 3) Système informatique Toxnet de la National Library of Medicine :
<toxnet@tox.nlm.nih.gov>
<<http://www.nlm.nih.gov/pubs/factsheets/trifs.html>>
pour des renseignements
- 4) Environmental Defense Fund :
<<http://www.scorecard.org>>

LÉGENDE

A	Substances/secteurs appariés
T	Totalité des substances/secteurs

3	Données des RRTP utilisées dans <i>À l'heure des comptes 1996</i>	
	Faits saillants	19
3.1	Introduction	19
3.2	Données utilisées dans <i>À l'heure des comptes 1996</i>	20
3.3	Contexte relatif au rapport et limites des données	25
Figures		
3-1	Résultats de l'appariement des substances et des secteurs, INRP et TRI A 1996	21
3-2	Rejets de 12 substances inscrites au Canada et aux États-Unis : revêtements de surface et secteur manufacturier A 1996	27
3-3	Rejets de 12 solvants au Canada et aux États-Unis : spécialités/produits de consommation et secteur manufacturier A 1996	28

Tableaux		
3-1	Rejets et transferts totaux en Amérique du Nord, INRP et TRI T 1996	22
3-2	Rejets et transferts totaux en Amérique du Nord, INR et TRI T 1995	22
3-3	Rejets et transferts en Amérique du Nord A 1996	23
3-4	Résultats de l'appariement des substances et des secteurs, INRP et TRI A 1996	24
3-5	Rejets de substances utilisées dans les revêtements de surface pour bâtiments, Canada et États-Unis A 1996	32
3-6	Rejets de substances utilisées comme solvants dans les spécialités et les produits de consommation, Canada et États-Unis A 1996	32

■ Faits saillants

- Il faut d'abord « appairer » les bases de données de l'INRP et du TRI pour être en mesure d'en comparer les données. Les données livrées par les formulaires sur les substances et les secteurs d'activité communs à l'INRP et au TRI représentent 60 % de l'ensemble des rejets et des transferts compilés dans la base de données de l'INRP et 82 % de l'ensemble des rejets et des transferts compilés dans la base de données du TRI.
- Le présent rapport analyse des données d'ordre public fournies par un certain nombre d'établissements canadiens et américains sur des substances chimiques déterminées, dont l'usage atteint ou dépasse des seuils déterminés.
- Les RRTP ne peuvent fournir qu'une information limitée. À titre d'exemple, ils font abstraction des sources non industrielles et des petites sources industrielles de substances sujettes à déclaration, de même qu'ils font abstraction de toute pollution causée par d'autres substances préoccupantes. Des sources diffuses de polluants telles que les peintures et les solvants utilisés dans les habitations, dans les bureaux et dans les industries peuvent être à l'origine de pollutions importantes.
- Lorsque l'on compare les variations annuelles des résultats communiqués par les établissements, il importe de prendre en considération les limites des bases de données des RRTP. Les RRTP n'expliquent pas entièrement les causes des variations annuelles dans les données, et l'on ne s'entend pas sur des méthodes qui permettraient de « normaliser » les résultats des établissements afin de tenir compte de la taille et des activités de ceux-ci ou des particularités de l'environnement.
- Il est un autre point important à ne pas oublier dans l'interprétation des analyses du présent rapport, à savoir que les données des RRTP ne renseignent pas sur l'exposition, c'est-à-dire sur les risques associés aux rejets et aux transferts des substances considérées.

3.1 Introduction

Le chapitre qui suit décrit les données de l'Inventaire national des rejets de polluants (INRP, Canada) et du *Toxics Release Inventory* (TRI, États-Unis) utilisées pour établir le présent rapport ainsi que les méthodes employées pour appairer certaines données des deux RRTP. Nous y présentons des tableaux récapitulatifs portant sur l'ensemble des données de l'INRP et du TRI pour 1996 ainsi que sur les données appariées de façon à faire nettement ressortir les différences qui existent entre les ensembles de données faisant l'objet des différentes parties du rapport. Le lecteur trouvera des analyses de ces données aux **chapitres 4, 5 et 6**. En fin de chapitre, nous examinons les limites des données fournies par les RRTP ainsi que le contexte dans lequel il convient de situer ces données.

3.2 Données utilisées dans *À l'heure des comptes 1996*

3.2.1 Bases de données de l'INRP et du TRI

Les données concernant le Canada proviennent des données de l'INRP rendues publiques sur Internet à l'adresse <<http://www.ec.gc.ca/pdb/inrp/>> en juillet 1998. Les données concernant les États-Unis proviennent des données du TRI rendues publiques par l'EPA des États-Unis, à Washington, en mai 1998, dans le *1996 Toxics Release Inventory: Public Data Release*.

Pour 1996, le nombre de substances et de catégories de substances sujettes à déclaration était de 608 dans le cas du TRI et de 176 dans le cas de l'INRP. Le TRI s'appliquait uniquement aux établissements manufacturiers et aux établissements fédéraux, alors que l'INRP, à quelques exceptions près, englobait les établissements de l'ensemble des secteurs industriels. On trouvera à l'**annexe A** la liste des substances considérées.

Données des RRTP nord-américains — Ensemble des substances et des secteurs

Pour 1996, l'INRP et le TRI ont reçu ensemble 78 135 formulaires, remplis par 23 482 établissements nord-américains. Les rejets et les transferts de polluants comptabilisés par les deux inventaires ont totalisé 1,55 milliard de kilogrammes. Ce chiffre exclut toutefois les transferts à des fins de recyclage/réemploi ou à des fins de récupération d'énergie, car la déclaration de tels transferts n'était pas obligatoire au Canada pour 1996 (**tableau 3-1**, p. 22).

Les bases de données de l'INRP et du TRI ayant servi à la rédaction du présent rapport contiennent de l'information mises à jour sur les années antérieures. Dans les deux pays, les établissements peuvent en tout temps corriger une déclaration passée. Un établissement peut par exemple découvrir une erreur dans une déclaration passée ou il peut changer de méthode pour l'estimation de ses rejets et décider, par souci de cohérence, de corriger ses données passées selon sa nouvelle méthode. Il arrive également que certains établissements remettent leur formulaire après le délai prescrit. De ce fait, les totaux présentés dans *À l'heure des comptes 1996* pour l'année 1995 diffèrent des totaux indiqués dans le rapport de l'année dernière (**tableau 3-2**, p. 22).

3.2.2 Appariement des substances et des secteurs

Pour que l'analyse des données de l'INRP et du TRI repose sur une base commune, il faut préalablement appairier les données concernant les éléments communs aux deux RRTP. On doit donc amputer les deux bases de données des secteurs d'activité et des substances qui ne figurent que dans l'INRP ou dans le TRI. Dans un premier temps, l'opération d'exclusion consiste à retrancher les formulaires présentés par les établissements non manufacturiers (soit ceux qui ont indiqué un code SIC non compris dans la fourchette allant de 20 à 39), puisque seuls les établissements manufacturiers (et les établissements fédéraux) étaient soumis à déclaration aux fins du TRI pour l'année 1996. Pour la même année, tout établissement manipulant une substance chimique inscrite à l'INRP (à quelques exceptions près) était soumis à déclaration aux fins de cet inventaire.

Dans un second temps, l'opération consiste à retrancher les formulaires relatifs à des substances chimiques qui figurent sur la liste de l'INRP mais non sur celle du TRI et vice versa. En outre, quatre des substances inscrites à la fois à l'INRP et au TRI sont inscrites sous des formes ou dans des états qui diffèrent de l'un à l'autre

inventaire. Il s'agit de l'ammoniac, de l'acide chlorhydrique, de l'alcool isopropylique et de l'acide sulfurique. Alors que tout rejet ou transfert d'acide chlorhydrique ou d'acide sulfurique est sujet à déclaration aux fins de l'INRP, seuls les rejets dans l'air sont sujets à déclaration aux fins du TRI dans le cas de ces acides. Par conséquent, seuls les rejets de ces substances dans l'air font partie de l'ensemble des données appariées. L'alcool isopropylique et l'ammoniac sont exclus de cet ensemble pour des raisons différentes. L'alcool isopropylique n'est inscrit au TRI que s'il est fabriqué par le procédé à l'acide fort, alors qu'il est inscrit à l'INRP sous toutes ses formes. Il est impossible de savoir quelles sont les données de l'INRP sur l'alcool isopropylique qui correspondent aux données du TRI. En ce qui a trait à l'ammoniac, l'ammoniac total est sujet à déclaration aux fins de l'INRP, tandis que seulement 10 % des solutions ammoniacales de même que l'ammoniac anhydre sous toutes ses formes sont sujets à déclaration aux fins du TRI. Les établissements visés par le TRI qui évacuent un volume d'ammoniac total équivalant à celui des établissements déclarants visés par l'INRP ne font pas de déclaration au TRI, car la règle des « 10 % » fait en sorte qu'ils se situent sous le seuil de déclaration. L'ammoniac est donc exclu de l'ensemble des données appariées. Au total, 165 substances sont « appariées », c'est-à-dire inscrites aux deux inventaires pour 1996. (**L'annexe A** compare la liste des substances appariées et les listes complètes de substances de l'INRP et du TRI.)

Les établissements américains et canadiens rejettent de grandes quantités d'acide chlorhydrique, d'acide sulfurique et d'ammoniac. En excluant, totalement ou partiellement, les données relatives à ces substances, on accentue l'écart qui existe entre les données appariées qui sont analysées dans *À l'heure des comptes 1996* et l'ensemble des données de l'INRP et du TRI. La méthode utilisée ici diffère par ailleurs de celle que nous avons utilisée dans *À l'heure des comptes 1995*.

Données 1995 et 1996 des RRTP nord-américains — Substances et secteurs appariés

Pour l'un et l'autre RRTP, les règles à suivre en matière de déclaration ont évolué avec le temps. Toute comparaison qui porte sur plus d'une année doit tenir compte de l'évolution de ces règles. Il n'est pas facile, que ce soit par exclusion d'un secteur d'activité ou par exclusion d'une substance chimique, de tenir compte des changements apportés aux règles pour les années 1993 et 1994 (les deux premières années de l'INRP). Pour cette raison, *À l'heure des comptes 1996* utilise l'année de déclaration 1995 comme année de référence pour les comparaisons pluriannuelles. (On trouve en **2.1.2** une description des changements apportés aux règles de déclaration.) L'ensemble des secteurs et des substances appariés pour 1996 est identique à celui de 1995.

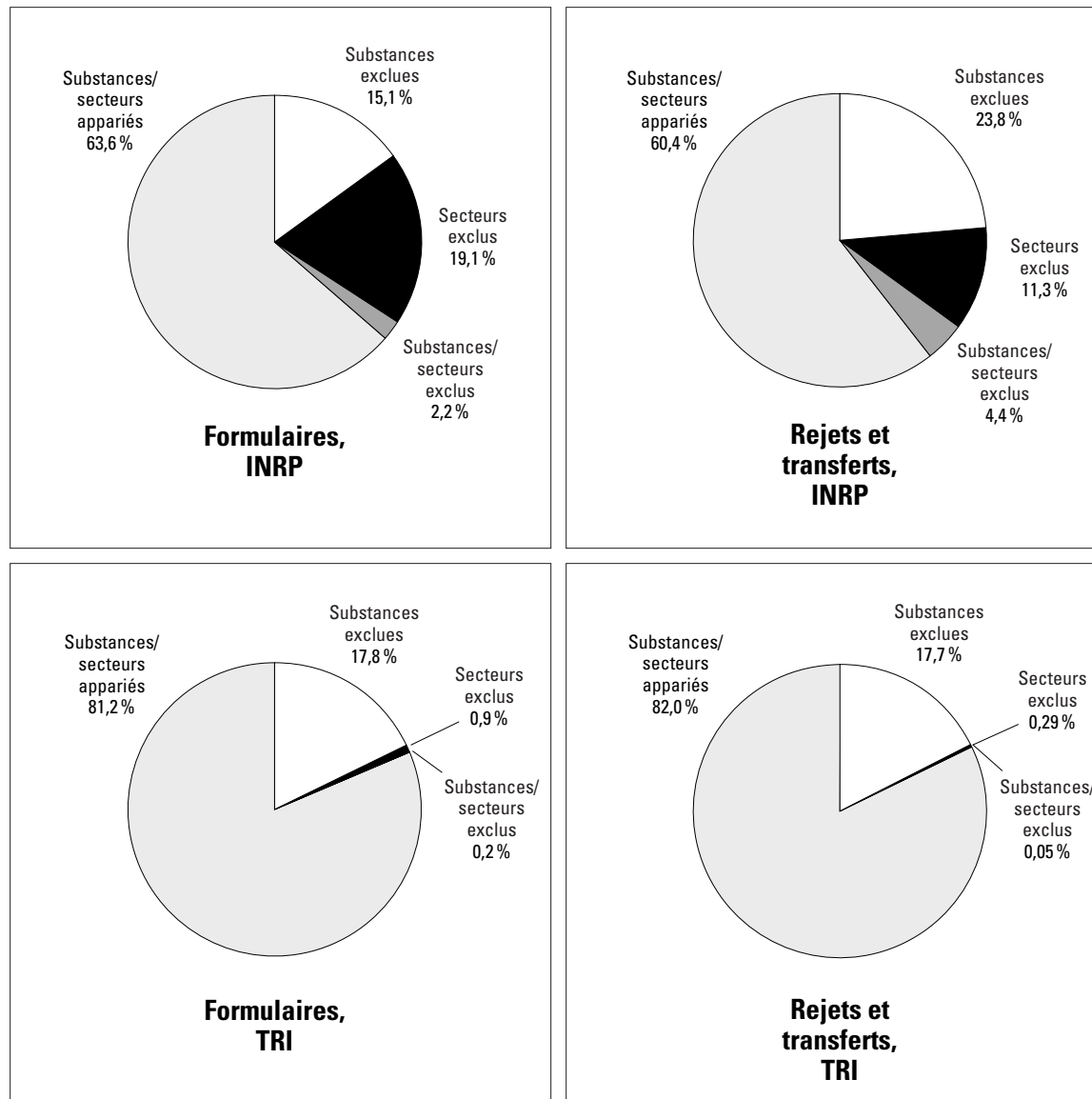
L'ensemble des données appariées de 1996, soit l'ensemble des données correspondant aux substances et aux secteurs communs à l'INRP et au TRI, repose sur 62 225 formulaires transmis par 20 534 établissements nord-américains. Les données de 1996, constituées des renseignements comparables provenant des deux RRTP, sont analysées aux **chapitres 4 et 5**. Ni le Canada ni les États-Unis n'ont apporté de changement à l'ensemble des substances et des secteurs visés par leur RRTP pour l'année 1996.

L'ensemble des données appariées de 1995–1996 s'appuie donc sur des ensembles de substances et de secteurs d'activité identiques à ceux de 1996. Les données de 1995–1996 sont analysées au **chapitre 6**. S'agissant des données appariées, les rejets et les transferts ont totalisé 1,26 milliard de kilogrammes en 1995 et 1,23 milliard de kilogrammes en 1996 (**tableau 3-3**, p. 23).

Figure 3-1

Résultats de l'appariement des substances et des secteurs, INRP et TRI

A 1996



Des rejets et des transferts nord-américains totalisant 323 millions de kilogrammes sont exclus de l'ensemble des données appariées de l'INRP et du TRI pour 1996. Les données appariées représentent 60% des rejets et transferts totaux déclarés à l'INRP et 82% de ceux déclarés au TRI. À elles seules, les différences entre les listes de substances des deux RRTP entraînent l'élimination de 22% de l'ensemble des rejets et des transferts de l'INRP et de 18% de ceux du TRI. La différence entre les listes de substances qui a la plus grande incidence, et de loin, concerne les modalités de déclaration de l'ammoniac. L'absence de l'ammoniac dans l'ensemble des données appariées a pour effet d'exclure 14% des rejets et transferts totaux de l'INRP et 7% de ceux du TRI (tableau 3-4, p. 24; figure 3-1).

Les différences dans les secteurs d'activité ont une incidence plus grande sur les données de l'INRP que sur celles du TRI, du fait que le Canada recueille des données sur l'ensemble des secteurs d'activité et que les États-Unis se limitent à recueillir des données sur les secteurs manufacturiers. Près de 16% du volume global de rejets et de transferts de l'INRP proviennent de secteurs d'activité non soumis à déclaration aux fins du TRI. Seuls un petit nombre d'établissements non manufacturiers sont soumis à déclaration aux fins du TRI; il s'agit essentiellement d'établissements fédéraux. Sont également exclues des données appariées les données sur les transferts à des fins de recyclage/réemploi et sur les transferts à des fins de récupération d'énergie, du fait que la déclaration de ces transferts était obligatoire aux États-Unis, mais non au Canada, pour l'année 1996.

[Suite du texte p. 25.]

Tableau 3-1		Rejets et transferts totaux en Amérique du Nord, INRP et TRI		
T	1996			
		Amérique du Nord Nombre	INRP Nombre	TRI Nombre
Établissements		23 482	1 856	21 626
Formulaires		78 135	6 754	71 381
Rejets	kg	kg	kg	
Dans l'air	756 659 343	98 115 143	658 544 200	
Dans les eaux de surface	91 602 523	13 013 766	78 588 757	
Injection souterraine	110 487 006	17 820 743	92 666 263	
Sur le sol	154 033 294	13 868 575	140 164 719	
Rejets totaux	1 112 989 534	143 025 595	969 963 939	
Transferts				
Traitement, destruction	152 239 870	20 676 683	131 563 187	
Égout, SEP	114 493 393	7 548 491	106 944 902	
Élimination, confinement	169 304 015	34 137 359	135 166 656	
Transferts totaux	436 037 278	62 362 533	373 674 745	
Rejets et transferts totaux	1 549 026 812	205 388 128	1 343 638 684	
Transferts pour recyclage/réemploi*		98 492 683	975 326 074	
Transferts pour récupération d'énergie*		4 262 115	216 352 186	

* Déclaration obligatoire dans le TRI, mais facultative dans l'INRP.

► Données canadiennes et américaines seulement; le Mexique ne dispose pas de données pour 1996.

Tableau 3-2		Rejets et transferts totaux en Amérique du Nord, INRP et TRI		
T				
		Amérique du Nord Nombre	INRP Nombre	TRI Nombre
Données de 1995, signalées dans À l'heure des comptes 1995				
Établissements		23 709	1 758	21 951
Formulaires		79 605	6 294	73 311
Rejets	kg	kg	kg	
Dans l'air	811 073 607	102 537 501	708 536 106	
Dans les eaux de surface	96 230 607	34 409 462	61 821 145	
Injection souterraine	122 652 243	16 085 482	106 566 761	
Sur le sol	140 598 536	15 822 135	124 776 401	
Rejets totaux	1 170 770 356	169 069 943	1 001 700 413	
Transferts				
Traitement, destruction	146 968 533	16 548 187	130 420 346	
Égout, SEP	114 894 506	6 125 111	108 769 395	
Élimination, confinement	165 482 360	37 748 366	127 733 994	
Transferts totaux	427 345 399	60 421 664	366 923 735	
Rejets et transferts totaux	1 598 115 755	229 491 607	1 368 624 148	
Données de 1995, avec révisions soumises depuis À l'heure des comptes 1995				
Établissements		23 415	1 789	21 626
Formulaires		77 768	6 387	71 381
Rejets	kg	kg	kg	
Dans l'air	759 121 530	100 577 330	658 544 200	
Dans les eaux de surface	112 918 221	34 329 464	78 588 757	
Injection souterraine	108 475 745	15 809 482	92 666 263	
Sur le sol	154 130 258	13 965 539	140 164 719	
Rejets totaux	1 134 860 356	164 896 417	969 963 939	
Transferts				
Traitement, destruction	148 113 711	16 550 524	131 563 187	
Égout, SEP	113 234 409	6 289 507	106 944 902	
Élimination, confinement	164 545 521	29 378 865	135 166 656	
Transferts totaux	425 893 631	52 218 886	373 674 745	
Rejets et transferts totaux	1 560 753 987	217 115 303	1 343 638 684	

► Données canadiennes et américaines seulement; le Mexique ne dispose pas de données pour 1995 et 1996. Ces chiffres concernent toutes les substances ayant fait l'objet de déclarations et tous les secteurs ayant effectué des déclarations pour l'année 1995; ils ont été modifiés depuis la parution du rapport À l'heure des comptes 1995.

Tableau 3-3		Rejets et transferts en Amérique du Nord					
A		1995			1996		
	Amérique du Nord	INRP	TRI	Amérique du Nord	INRP	TRI	
	Nombre	Nombre	Nombre	Nombre	Nombre	Nombre	
Établissements	21 063	1 302	19 761	20 534	1 344	19 190	
Formulaires	64 221	4 164	60 057	62 225	4 298	57 927	
	kg	kg	kg	kg	kg	kg	
Dans l'air	603 803 814	67 039 370	536 764 444	563 269 177	63 590 706	499 678 471	
Dans les eaux de surface	79 560 902	12 330 846	67 230 056	78 742 497	5 128 134	73 614 363	
Injection souterraine	87 805 470	3 556 927	84 248 543	75 239 943	4 812 379	70 427 564	
Sur le sol	133 857 666	9 607 743	124 249 923	145 838 045	8 936 491	136 901 554	
Rejets appariés	905 164 732	92 671 766	812 492 966	863 218 412	82 596 460	780 621 952	
Traitement, destruction	115 504 975	12 204 318	103 300 657	124 473 070	13 571 799	110 901 271	
Égout, SEP	94 336 194	4 216 987	90 119 207	91 073 897	4 943 234	86 130 663	
Élimination, confinement	139 019 418	21 327 700	117 691 718	147 065 311	23 017 654	124 047 657	
Transferts appariés	348 860 587	37 749 005	311 111 582	362 612 278	41 532 687	321 079 591	
Rejets et transferts appariés	1 254 025 319	130 420 771	1 123 604 548	1 225 830 690	124 129 147	1 101 701 543	

- Calculs excluant l'ammoniac et l'alcool isopropylique, de même que l'acide chlorhydrique et l'acide sulfurique non rejetés dans l'air, ainsi que les substances non déclarées à l'INRP ou au TRI.
- Données canadiennes et américaines seulement; le Mexique ne dispose pas de données pour 1995 et 1996. Voir l'analyse des données comparatives des données de 1995 et 1996 au chapitre 6.

Tableau 3-4		Résultats de l'appariement des substances et des secteurs, INRP et TRI			
A	1996	INRP		TRI	
		Formulaires	Rejets et transferts totaux (kg)	Formulaires	Rejets et transferts totaux (kg)
Totalité des substances et secteurs		6 754	205 388 115	71 381	1 343 638 684
Exclusion en raison du type de secteur		1 439	35 176 082	779	4 673 698
Exclusion en raison du type de substance et de secteur		146	9 032 416	153	728 117
Exclusion en raison du type de secteur seulement		1 293	23 298 110	626	3 945 581
Exclusion en raison du type de substance seulement		1 017	48 928 455	12 675	237 263 443
Acide chlorhydrique et sulfurique : rejets autres que dans l'air		390	10 856 897	661	2 779 099
Alcool isopropylique		184	3 143 313	68	569 949
Ammoniac		213	29 536 951	2 749	43 001 993
Autres substances		230	5 391 294	9 197	190 912 402
Substances/secteurs appariés		4 298	124 129 134	57 927	1 101 701 543
		%	%	%	%
Totalité des substances et secteurs		100,0	100,0	100,0	100,0
Exclusion en raison du type de secteur		21,3	17,1	1,1	0,3
Exclusion en raison du type de substance et de secteur		2,2	4,4	0,2	0,1
Exclusion en raison du type de secteur seulement		19,1	11,3	0,9	0,3
Exclusion en raison du type de substance seulement		15,1	23,8	17,8	17,7
Acide chlorhydrique et sulfurique : rejets autres que dans l'air		5,8	5,3	0,9	0,2
Alcool isopropylique		2,7	1,5	0,1	0,0
Ammoniac		3,2	14,4	3,9	3,2
Autres substances		3,4	2,6	12,9	14,2
Substances/secteurs appariés		63,6	60,4	81,2	81,0

3.3 Contexte relatif au rapport et limites des données

À l'heure des comptes 1996 analyse des données statistiques de caractère public fournies par certains établissements américains et canadiens sur des substances chimiques déterminées, utilisées dans des quantités qui atteignent ou dépassent des seuils déterminés. Pour faire bon usage des données des RRTP — et donc du présent rapport —, il importe de bien tenir compte du contexte et des limites de l'information. Les données des RRTP comportent de nombreuses limites, qui toutes ont une incidence sur le présent rapport. Par exemple, il existe souvent des renseignements importants qui ne sont pas traduits dans les données des RRTP. Des substances chimiques préoccupantes peuvent pénétrer dans l'environnement par suite d'utilisations non soumises aux prescriptions de déclaration des RRTP, et aucun RRTP n'est doté d'une liste de substances chimiques incorporant toutes les substances susceptibles d'être nuisibles. De même, les RRTP ne fournissent aucune indication directe sur le devenir, dans l'environnement, des substances chimiques que les établissements déclarent rejeter ou expédier hors site en vue d'une élimination ou d'un autre mode de gestion. Les RRTP nord-américains, en place ou en projet, ne considèrent pas :

- l'ensemble complet des établissements susceptibles de fabriquer, de transformer ou d'utiliser les substances sujettes à déclaration;
- les petites sources (p. ex., les stations-service, les entreprises de nettoyage à sec), les sources mobiles (les véhicules à moteur), les sources étendues (les fermes, les terrains de stationnement) et les sources naturelles;
- l'ensemble des rejets et des transferts d'un établissement;
- l'ensemble des substances préoccupantes.

Les RRTP ne recueillent pas tous les renseignements qui permettraient de mieux interpréter les déclarations des établissements, par exemple :

- les facteurs qui font varier les rejets et les transferts d'une année à l'autre;
- une base fiable permettant de normaliser les données d'une année à l'autre;
- des renseignements concernant l'incidence des substances chimiques sur la santé et sur l'environnement;
- l'exposition aux substances préoccupantes et les risques afférents.

L'INRP, le TRI et le futur RETC peuvent nous renseigner beaucoup de façon directe, mais chacun d'eux comporte certaines des limites mentionnées, sinon toutes. Aucun ne dresse un bilan complet de l'une ou l'autre des substances faisant partie de la liste en vigueur dans un pays. De même, toute compilation des données à l'échelle nord-américaine reflète naturellement les limites des bases de données constitutives. Le présent rapport traduit donc ces limites, expliquées plus en détail dans les paragraphes qui suivent.

3.3.1 Prise en compte des sources de rejets et de transferts

Les RRTP nord-américains diffèrent les uns des autres en ce qui concerne la nature des établissements soumis à déclaration. À quelques exceptions près, l'INRP soumet à déclaration tous les établissements qui fabriquent, transforment ou utilisent un polluant figurant sur sa liste, à partir d'un certain seuil. Lorsqu'il a été mis en place en 1987, le TRI visait seulement les établissements manufacturiers. Les établissements fédéraux sont venus s'ajouter en 1994 et, à compter de 1998, le TRI sera élargi de manière à englober l'exploitation minière, les services publics d'électricité et d'autres activités, comme nous l'avons mentionné en 2.1.1. L'ensemble des données appariées, qui représente une grande partie du rapport, réunit seulement les secteurs d'activité communs aux deux inventaires.

Les données des RRTP n'englobent pas toutes les sources de rejets et de transferts, ce qui constitue une limite importante lorsqu'il s'agit d'apprécier l'information livrée dans le rapport. Les seuils de déclaration ont pour effet d'exclure les petites sources. Les établissements de nettoyage à sec et les stations-service constituent des exemples caractéristiques. En un lieu donné, une ou plusieurs petites sources peuvent représenter une grande source dans le cas de telle ou telle substance; prises collectivement, elles peuvent également constituer une grande source dans le cas de certaines substances. En outre, les RRTP nord-américains ne rendent pas compte de la totalité des rejets dus à des sources diffuses. Parmi ces dernières, les sources agricoles sont importantes : les pesticides provenant de telles sources, par exemple, représentent une menace sur le plan local aussi bien que sur le plan mondial. Les sources mobiles (tels les automobiles, les camions, les aéronefs et les bateaux) sont elles aussi particulièrement importantes. Les rapports publiés dans le cadre de l'INRP et du TRI fournissent un chiffre estimatif quant au volume des rejets produits par les sources diffuses en tant qu'élément de contexte relatif aux RRTP. Le Mexique prévoit fournir des chiffres estimatifs pour les sources diffuses (voir 3.3.2 pour un examen plus détaillé des sources diffuses). Les transferts de polluants figurant sur les listes en tant que produits ou composantes de produits ne sont considérés par aucun des RRTP nord-américains.

Il peut également arriver qu'un RRTP ne prescrive pas la déclaration de tous les types de rejets et de transferts. Au Canada, par exemple, les établissements sont libres de déclarer ou non les transferts à des fins de recyclage ou de récupération d'énergie. Les établissements américains déclarent non seulement les transferts, mais également les quantités de substances traitées ou recyclées sur place, ou utilisées sur place à des fins de récupération d'énergie. À cause du caractère facultatif de la déclaration en ce qui touche les quantités de substances recyclées, réemployées ou récupérées au Canada, les transferts à des fins de recyclage, de réemploi ou de récupération effectués dans ce pays ne sont pas pris en considération dans les ensembles de données appariées et de données pluriannuelles appariées (substances et secteurs), ce qui peut avoir comme conséquence d'exclure d'importantes quantités de substances.

3.3.2 Sources diffuses

Pendant l'élaboration du rapport *À l'heure des comptes*, certains ont mentionné la nécessité d'indiquer au lecteur qu'il existe des sources de rejets de substances chimiques autres que l'industrie. Le lecteur doit également être conscient du fait que les RRTP et par conséquent le présent rapport n'englobent pas toutes les sources de pollution.

La CCE a entrepris un travail visant à définir et à quantifier les sources de pollution diffuses des trois pays. Les résultats de ce travail devraient apporter un complément aux futurs rapports de la série *À l'heure des comptes*.

D'ici là, pour illustrer la part des autres sources de pollution chimique, nous avons adapté à l'Amérique du Nord l'approche utilisée dans les rapports sommaires de l'INRP et du TRI. Les rapports sommaires de l'INRP et du TRI s'appuient sur des volumes estimatifs d'émissions pour quantifier les rejets attribuables aux autres sources.

Le rapport sommaire 1996 de l'INRP fournit des renseignements au sujet des sources de pollution non considérées dans cet inventaire, notamment l'usage de revêtements de surface pour bâtiments, l'usage de solvants par les commerces et par les particuliers, le nettoyage à sec et le dégraissage au solvant. Le rapport sommaire 1995 de l'INRP fournissait des chiffres estimatifs au sujet des rejets dus au nettoyage

à sec, au dégraissage à l'aide de solvants, à la distribution d'essence et aux sources mobiles, en plus de donner des renseignements tirés de l'inventaire des principaux contaminants atmosphériques et de l'inventaire des gaz à effet de serre. Le rapport 1996 du TRI comporte une section consacrée aux sources diffuses destinée à « aider le public à comprendre ce que représentent les rejets industriels (ceux qui sont déclarés au TRI) par rapport aux rejets non déclarés au TRI ». Trois sources sont indiquées : l'usage des engrais, l'usage des pesticides et les COV (composés organiques volatils).

Dans deux des exemples cités, soit celui des revêtements de surface pour bâtiments (peintures) et celui des solvants, les coefficients d'émission établis par l'EPA ont été utilisés pour les trois pays. Le calcul des émissions s'est donc fait sur la base d'un même coefficient. Il faut voir dans ces calculs des estimations destinées uniquement à donner une idée des quantités en cause dans le cas des substances non sujettes à déclaration aux fins des RRTP. Étant donné les nombreuses hypothèses sur lesquelles elles reposent, ces estimations ne visent qu'à donner un aperçu de l'importance des sources concernées.

Revêtements de surface pour bâtiments (peintures)

Les peintures, les teintures et les autres revêtements de surface appliqués à l'intérieur comme à l'extérieur des bâtiments peuvent donner lieu à des rejets de COV. Un manuel de l'EPA (*Emission Inventory Improvement Program. Preferred and Alternative Methods for Estimating Air Emissions*, vol. III, chap. 3, « Architectural Surface Coating », nov. 1995) décrit la nature et la quantité des COV dégagés par les peintures.

Selon le rapport sommaire 1996 de l'INRP, la fabrication des peintures destinées à protéger les bâtiments fait appel à des procédés tout à fait semblables aux États-Unis et au Canada, ce qui permet d'utiliser la même méthode, soit la méthode américaine, pour l'estimation des rejets dus à ces revêtements. À l'aide des coefficients d'émission américains et des données de Statistique Canada sur la quantité et la nature des revêtements utilisés en 1995, nous avons établi des volumes de polluants pour les différentes provinces et pour l'ensemble du pays. Nous avons ainsi pu établir des estimations de rejets pour 16 substances, dont 12 qui font partie de la liste des substances appariées (**tableau 3-5**, p. 32).

Cet exemple illustre le fait qu'une source donnée, en l'occurrence les peintures, peut n'avoir qu'une importance mineure dans le cas de certains polluants, tels le benzène et le méthanol, par rapport aux établissements industriels soumis à déclaration aux fins de l'INRP et du TRI. En revanche, dans le cas d'autres polluants, tel l'éthylbenzène, les peintures peuvent produire des quantités de rejets semblables à celles des établissements industriels participant à l'INRP (**figure 3-2**).

Solvants

Un grand nombre de produits utilisés dans les habitations, dans les bureaux et dans l'industrie contiennent des solvants. On trouve parmi ces produits des matières adhésives et des matériaux d'étanchéité, des pièces de rechange pour automobiles (soit des pièces destinées à réparer les automobiles plutôt qu'à les fabriquer), des revêtements et des produits apparentés, des produits d'entretien domestique, des produits d'hygiène et de beauté ainsi que divers produits telles les fournitures pour les arts et métiers. L'EPA a établi des coefficients d'émission par personne pour les solvants de chacune des catégories mentionnées (*Emission Inventory Improvement Program. Preferred and Alternative Methods for Estimating Air Emissions*, vol. III, chap. 5, « Consumer and Commercial Solvent Use », nov. 1995). Dans le rapport

sommaire 1996 de l'INRP, sur la base de ces coefficients et de statistiques démographiques, Environnement Canada a établi des estimations de rejets pour 12 polluants sujets à déclaration associés aux produits cités (**tableau 3-6**, p. 32). Il s'agit dans tous les cas de substances faisant partie de la liste des substances appariées.

Les produits commerciaux (spécialités) et les produits de grande consommation peuvent être à l'origine d'importants rejets de polluants. À titre d'exemple, les rejets de toluène et de tétrachloroéthylène provenant des solvants vendus en tant que spécialités ou produits de grande consommation représentent un volume global à peu près équivalant à celui des rejets déclarés par les établissements industriels. Par ailleurs, pour les 10 autres polluants, le volume des rejets déclarés par les établissements industriels a dépassé le volume des rejets dus à l'usage des produits mentionnés (**figure 3-3**).

Les deux exemples cités, soit les peintures et les solvants, montrent bien que les rejets dus à de tels produits peuvent être considérables dans le cas de certains polluants, bien que les établissements industriels déclarent généralement à l'INRP et au TRI des volumes de rejets supérieurs aux rejets dus à l'usage de tels produits dans le cas des autres polluants considérés. Ces exemples illustrent également de quelle façon certaines données supplémentaires peuvent apporter un complément aux statistiques des RRTP.

3.3.3 Suivi des réductions de rejets et de transferts

Comme les RRTP nord-américains s'appuient sur des déclarations annuelles, leurs données révèlent les variations qui se produisent d'une année à l'autre et peuvent servir à dégager des tendances à long terme. Pour l'instant, toutefois, les déclarations faites aux RRTP n'expliquent pas les variations. Les réductions enregistrées dans le volume des rejets et des transferts peuvent être attribuables à des mesures de réduction à la source (prévention de la pollution), à des mesures antipollution, à des variations dans le volume de production ou à des modifications apportées aux méthodes d'estimation. Une réduction donnée peut découler d'une combinaison de ces facteurs, sans que les données des RRTP ne renseignent sur la part de la réduction correspondant à un facteur particulier. De même, il est difficile de mesurer les effets favorables résultant d'une réduction dans le volume des rejets.

On peut utiliser plusieurs méthodes pour analyser les variations selon les renseignements recueillis par le RRTP concerné. Le TRI, par exemple, exige des établissements qu'ils indiquent s'ils ont mis en œuvre des mesures de réduction à la source pendant l'année visée et, le cas échéant, quelles ont été ces mesures. Bien qu'aucun chiffre de réduction précis ne puisse être rattaché à une cause précise, on peut comparer les formulaires du TRI qui signalent une réduction à la source avec les formulaires qui n'en signalent pas, afin d'avoir une idée de la proportion dans laquelle les mesures de prévention de la pollution mises en œuvre par les établissements peuvent contribuer à réduire le volume des rejets. Dans un autre exemple, les statistiques météorologiques relatives à une zone sujette aux inondations peuvent être utilisées de pair avec les données de l'INRP afin d'étudier les corrélations entre les précipitations et les rejets dans les eaux de surface. Dans le TRI, les établissements indiquent sous la forme d'un pourcentage les rejets dans les eaux de surface causés par le ruissellement des eaux pluviales.

De fait, certaines réductions dans les rejets déclarés aux RRTP ne correspondent pas à des baisses de la quantité de substances rejetées dans l'environnement. De manière générale, les établissements calculent de façon estimative le volume de

Figure 3-2

Rejets de 12 substances inscrites au Canada et aux États-Unis : revêtements de surface et secteur manufacturier

A 1996

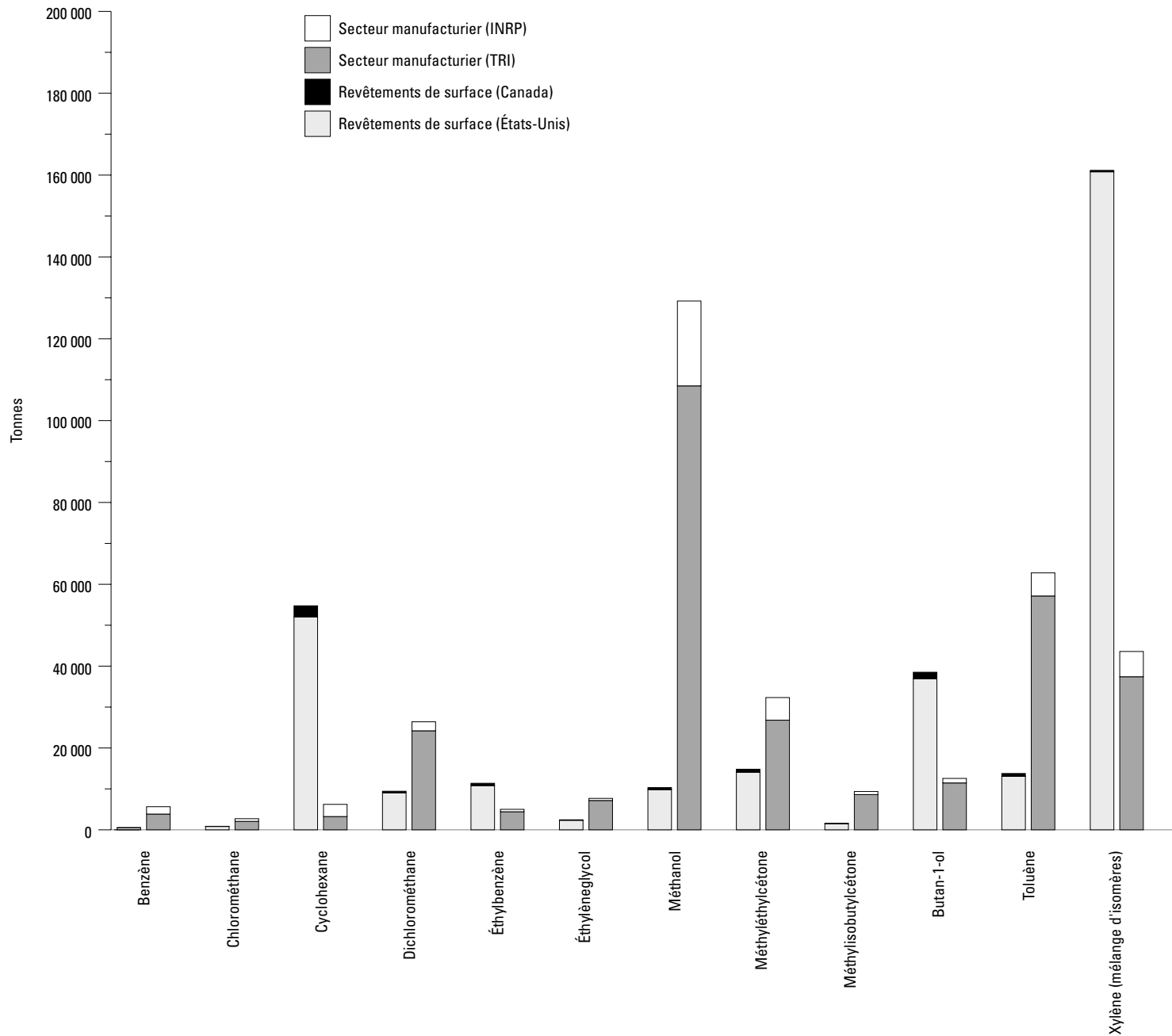
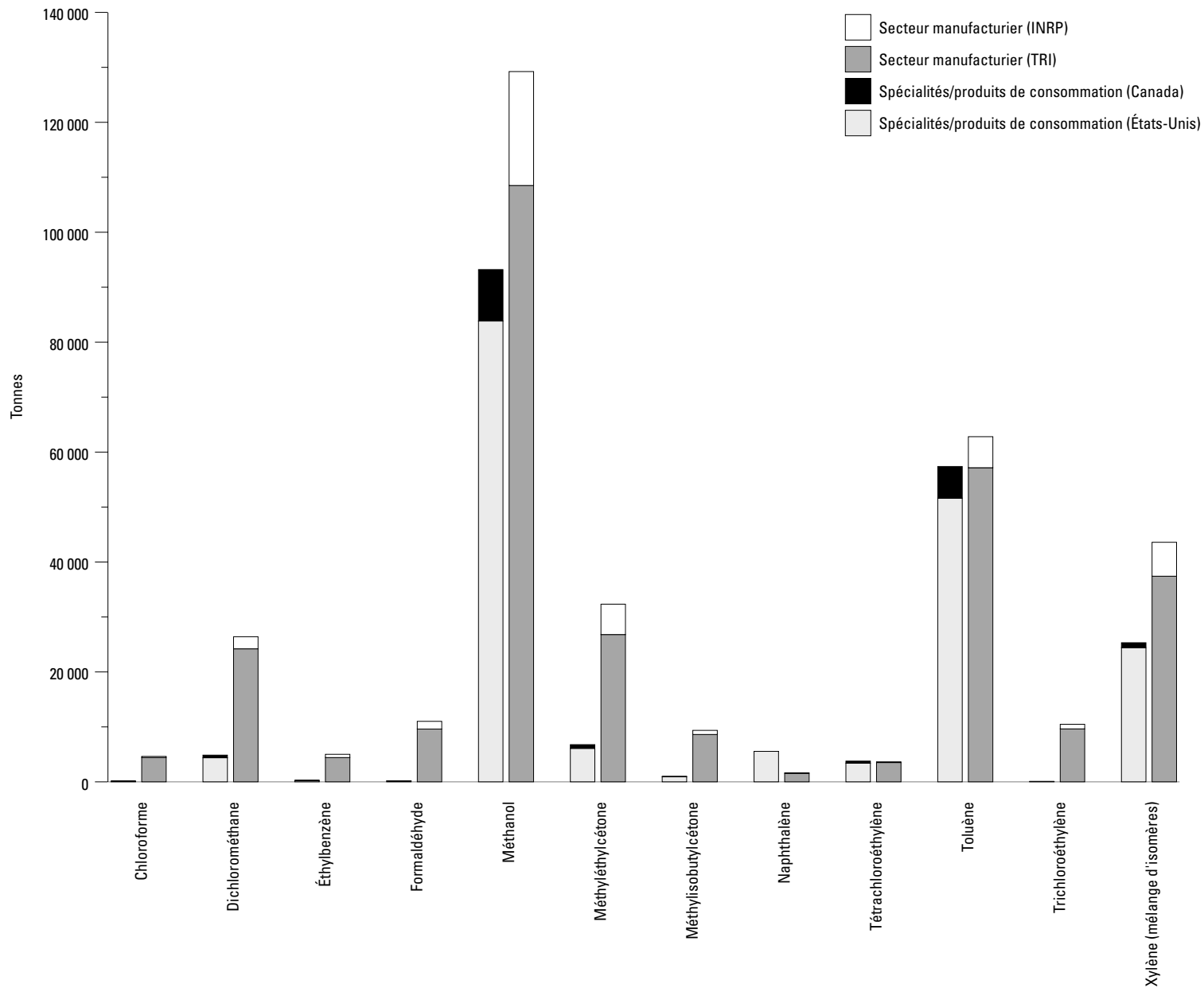


Figure 3-3

Rejets de 12 solvants au Canada et aux États-Unis : spécialités/produits de consommation et secteur manufacturier

A 1996



leurs rejets plutôt qu'ils ne le mesurent. Les RRTP n'exigent pas un chiffre précis, ce qui est une façon de réduire le coût de production des déclarations. Un établissement a le choix entre plusieurs méthodes raisonnables pour évaluer le volume de ses rejets; ces méthodes peuvent s'appuyer sur des données de surveillance, sur des bilans-matières ou sur une opinion technique la plus juste possible. Le fait de changer de méthode d'estimation peut faire varier les quantités déclarées, alors que les quantités réelles demeurent inchangées. Il est possible que, dans un secteur d'activité donné, les établissements s'en remettent à des méthodes d'estimation (les coefficients d'émission en constituent un bon exemple) fournies par une association professionnelle ou par les fabricants d'appareils couramment utilisés dans ce secteur d'activité. Toute variation de la valeur des coefficients d'émission peut influencer sur les quantités de rejets déclarés par tout un secteur.

Dans une étude récente sur les établissements ayant déclaré au TRI d'importantes réductions relativement au volume de déchets liés à la production, on a constaté qu'un seul type de changement sur papier — soit un changement dans les chiffres déclarés ne traduisant aucune variation réelle des quantités présentes dans les déchets faisant l'objet d'un rejet, d'un transfert ou d'une gestion — représentait la moitié des réductions apparentes. La décision, prise par les établissements, de redéfinir certaines activités, en particulier le recyclage sur place, a fait que les quantités associées à ces activités n'étaient plus sujettes à déclaration aux fins du TRI. (Dans d'autres études, par exemple *Toxics Watch 1995* [INFORM Inc., 1995], on a également constaté que l'adoption de nouvelles définitions expliquait certaines des fortes hausses déclarées au TRI.) Cependant, lorsque l'étude s'est intéressée à la catégorie rejet ou élimination du TRI plutôt qu'à la quantité totale des déchets liés à la production, il est apparu nettement plus vraisemblable que les réductions étaient réelles. Les établissements ont cité des changements réels, y compris au chapitre des mesures de réduction à la source (prévention de la pollution), comme explication de plus de 90% des baisses déclarées dans les volumes de la catégorie rejet ou élimination (voir T.E. Jr. Natan et C.G. Miller, « Are toxics release inventory reductions real? Is source reduction the cause? », *Environmental Science & Technology*, vol. 32, n° 15, août 1998).

L'INRP exige des établissements qu'ils indiquent les causes des variations déclarées en fonction des catégories générales suivantes : variations dans le volume de production, modifications à la méthode d'estimation, autres (accidents ou déversements compris) ou aucun changement notable. Les établissements indiquent la catégorie qui explique les variations enregistrées dans le volume tant des rejets totaux que des transferts totaux. Ils peuvent également apporter des précisions sur les causes des variations observées d'une année à l'autre. Le TRI n'exige pas des établissements qu'ils indiquent les causes des variations, bien qu'ils précisent le type de méthode d'estimation utilisée pour déterminer tout volume de rejets ou de transferts; les chiffres peuvent être comparés d'une année à l'autre. Les établissements déclarant à l'INRP indiquent également le type de méthode d'estimation utilisée pour déterminer leurs rejets et transferts. En outre, le TRI exige des établissements qu'ils calculent un indice témoignant des variations dans la production. L'INRP demandera cette information pour l'année 1997, sans en rendre la déclaration obligatoire. Le RETC mexicain devrait également demander cette information, sans l'exiger. L'indice peut révéler des variations dans la production d'une année à l'autre, mais il ne renseigne pas sur l'importance de la réduction (ou de l'augmentation) des rejets et transferts causée par ces variations.

3.3.4 Normalisation

On a suggéré certaines méthodes en vue de normaliser les données des RRTP de façon à tenir compte du caractère variable des conditions qui caractérisent les établissements déclarants. On a ainsi proposé de ramener le volume total des substances chimiques à une valeur par unité de production, par unité de consommation d'énergie ou par personne employée. Toute méthode de normalisation repose sur un ensemble de postulats et de limites. Par exemple, exprimer les données de rejets par personne employée suppose, entre le volume de rejets et le nombre de personnes employées, une relation telle que plus un établissement emploie de personnes, plus il produit de rejets, et que moins un établissement emploie de personnes, moins il produit de rejets. Dans le cas de beaucoup d'établissements, cette relation directe ne se vérifie pas. Le volume de rejets peut être inférieur à ce qu'il est dans un autre établissement du même secteur d'activité employant le même nombre de personnes du fait des procédés de fabrication ou des matières premières utilisés ou encore du fait de l'existence de dispositifs antipollution. En outre, de nombreux facteurs font varier l'effectif d'un établissement d'une année à l'autre, de sorte qu'utiliser des valeurs par personne employée pour établir des comparaisons d'une année à l'autre pourrait ne pas donner une image exacte des rejets. D'autres établissements signalent la difficulté d'obtenir des statistiques précises quant à leurs effectifs. Dans le cas d'un établissement qui regroupe le personnel du siège social et son propre personnel de production en un même lieu, comment déterminer le nombre de personnes correspondant aux données de rejets? Les établissements visés par l'INRP indiquent leurs effectifs, mais ceux visés par le TRI ne le font pas. D'autres sources d'information peuvent fournir un chiffre estimatif de l'effectif d'une entreprise visée par le TRI, mais les chiffres risquent d'être erronés à l'échelon des établissements. À cause de ces difficultés et de la probabilité d'introduire des erreurs, les données de l'INRP et du TRI ne sont pas exprimées sous forme de valeurs par personne employée.

Parmi les autres méthodes de normalisation, il y a celle qui consiste à ramener le volume de rejets à une valeur par unité de production. On s'appuie dans ce cas sur l'idée voulant que le volume de rejets augmente ou diminue proportionnellement à l'augmentation ou à la baisse du volume de production. Or, la production peut augmenter sans entraîner une augmentation dans les rejets pour une foule de raisons, dont un changement de matière première, des modifications aux procédés de fabrication, une meilleure maîtrise des déversements ou la mise en œuvre de mesures de prévention de la pollution. Étalement, certains secteurs d'activité, telle l'industrie chimique, ont déclaré des baisses de rejets parallèlement à des hausses de production. On se heurte à une autre difficulté lorsqu'on tente de définir une mesure de la production qui convienne à des secteurs d'activité fort différents et qui puisse s'appliquer sur une période donnée. Selon certains observateurs, une normalisation en fonction de la production permettrait des comparaisons plus précises entre les établissements ainsi qu'entre les divisions administratives, car il va de soi qu'un établissement plus « gros » qu'un autre aura un volume de rejets et de transferts supérieur à celui de l'autre. Seul le TRI exige de l'information au sujet de la production, en l'occurrence un indice destiné à renseigner sur l'évolution du volume de production d'une année à l'autre. Au mieux, un tel indice permet seulement d'expliquer les variations dans les données communiquées au RRTP d'une année à l'autre pour un établissement déterminé; il ne permet pas de faire des comparaisons entre établissements.

La normalisation peut également être effectuée par rapport au risque d'exposition. Quelle est la population qui dans le voisinage d'un établissement? Quels usages fait-on des étendues d'eau dans lesquelles sont rejetés les polluants? Encore une fois, les RRTP ne contiennent aucune information à ce sujet.

Il s'est fait un certain nombre de travaux destinés à mettre au point des méthodes qui permettraient de normaliser les données des RRTP. À titre d'exemple, mentionnons la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie, un organisme indépendant relevant de l'administration fédérale du Canada, dont la mission est de définir, d'expliquer et de faire connaître les principes et les méthodes du développement durable. L'un des domaines abordés par la Table ronde a été celui de la mesure de l'éco-efficacité. En avril 1997, des spécialistes dans le domaine des indicateurs d'éco-efficacité originaires des quatre coins du monde se sont réunis pour discuter de la mise au point de trois indicateurs de cette nature, un sur les substances toxiques : un sur les matières et un sur l'énergie. Huit multinationales ont accepté de mettre ces indicateurs à l'essai. Les deux indicateurs de dispersion des polluants suivants, ou indicateurs de toxicité, ont été proposés : 1) la quantité de polluant rejetée, exprimée en unités de masse par unité produite, cette dernière unité pouvant être une unité de production ou une unité de revenu; 2) la quantité de polluants communs à l'INRP et au programme ARET exprimée en unités de masse par unité de production. On a mis au point le second de ces deux indicateurs afin de rendre compte de la façon dont les rejets de polluants se répercutent sur l'environnement.

Les indicateurs relatifs aux matières et à l'énergie ont été affinés, mais, malgré des travaux considérables, le sous-comité multilatéral chargé d'assurer l'établissement d'un indicateur de toxicité en est arrivé à la conclusion qu'il était impossible d'établir de tels indicateurs. On ne s'est pas entendu au sujet des substances chimiques à retenir et on n'a pas trouvé d'instrument de mesure qui puisse s'appliquer à tous les secteurs d'activité. Le comité a décidé de réorienter ses travaux, en les faisant plutôt porter sur certaines catégories déterminées de substances chimiques et sur certaines questions d'environnement déterminées (pour plus de renseignements, on peut consulter le site Web de la Table ronde à l'adresse <<http://www.nrtee-trnee.ca>>).

L'Association canadienne des fabricants de produits chimiques, dans sa publication annuelle *Reducing Emissions Report*, présente des chiffres sur les rejets de 250 substances effectués par les entreprises membres (on peut consulter le rapport en version anglaise sur le site Web de l'Association à l'adresse <<http://www.ccpa.ca>>). En plus de ventiler les rejets par milieu, par province, par substance cancérigène et par question d'environnement, le rapport met en parallèle les rejets et la valeur des expéditions (en millions de dollars constants). Dans le passé, le rapport synthèse du TRI a également présenté un tableau mettant en parallèle le volume global des rejets et des transferts, et la valeur des expéditions. Le rapport synthèse 1996 (*1996 Toxics Release Inventory*, mai 1998) comporte un tableau sur les variations du volume de production par secteur d'activité et compare le pourcentage de variation dans la production manufacturière avec le pourcentage de variation dans le volume global des rejets et des transferts déclarés au TRI depuis 1989. Toutefois, ni l'un ni l'autre de ces rapports n'utilise de données économiques comme indice afin de normaliser les statistiques des RRTP.

La normalisation des données permet d'éclairer sous d'autres angles les résultats des établissements au chapitre de l'environnement. Cependant, toute méthode de normalisation repose sur un ensemble d'hypothèses et de limites qui lui est propre. Par ailleurs, le TRI, l'INRP et le RETC à l'étude ne recueillent aucune donnée

commune à des fins de normalisation. Le présent rapport n'ajoute que des données restreintes, sur les plans démographique et géographique, aux statistiques des RRTP en matière de rejets et de transferts.

3.3.5 Classement des établissements, des provinces et des États

En plus des observations sur le thème de la normalisation, la présente série de rapports a suscité des commentaires au sujet du classement des établissements, des provinces et des États. Ces deux questions interdépendantes se greffent sur la question plus fondamentale de savoir quelle est la meilleure méthode pour apprécier les résultats atteints au regard de l'environnement.

La CCE a reçu certains commentaires dénonçant le caractère simpliste ou trompeur des classements. Selon d'autres commentaires, les classements ont leur utilité et ils rejoignent les méthodes employées dans les programmes nationaux de RRTP. La CCE a tenté de tenir compte de ces deux points de vue en présentant les classements de diverses manières pour équilibrer des approches divergentes.

Les établissements sont classés selon leur volume de rejets pour l'ensemble des substances chimiques figurant sur les listes. Cette méthode a pour effet de regrouper des rejets effectués dans différents milieux et susceptibles d'avoir diverses incidences. De même se trouvent regroupées des substances possédant des propriétés chimiques et toxicologiques variées. Enfin, la méthode utilisée fait abstraction de toute différence concernant d'une part la distance entre les points de rejet et les populations, d'autre part la vulnérabilité des milieux aux substances rejetées. Par ailleurs, seules certaines substances préoccupantes sont considérées, qui représentent tout juste 1 % des substances chimiques vendues aux États-Unis et au Canada. De plus, certains tableaux portent uniquement sur les substances cancérigènes ou sur les métaux et non sur l'ensemble des substances sujettes à déclaration.

Les classements reflètent les volumes déclarés sans considération des risques; ils présentent les plus importantes sources de rejets (dans l'environnement) pour les substances ayant fait l'objet de déclarations par les établissements visés, dans les provinces et les États correspondants. Tout grossier qu'il soit, le classement des plus importants pollueurs d'après les statistiques des RRTP apporte un certain éclairage et incite les entreprises et les pouvoirs publics à mettre en œuvre des mesures visant à réduire la pollution due aux substances préoccupantes.

Aucun classement n'a pour but de donner à entendre qu'un établissement quelconque ne respecte pas les obligations que la loi lui impose en matière d'environnement ni que le programme de telle province ou de tel État est déficient. Les classements visent plutôt à établir quelles sont les plus importantes sources de rejets dans l'environnement associées aux établissements considérés pour les substances figurant sur les listes.

Certains tableaux regroupent les rejets et les transferts, de sorte qu'ils permettent de classer les établissements, les provinces et les États selon le volume global de rejets et de transferts. Il existe des transferts à des fins de traitement et d'autres à des fins d'élimination. Dans le cas de certains transferts, une grande partie des substances sont éliminées ou mises en décharge. D'autres transferts ont pour conséquence l'introduction d'énormes quantités de substances dans l'environnement sur les lieux récepteurs (situés à des distances variables des établissements qui procèdent aux transferts). Les classements ne sont donc pas établis d'après les quantités introduites dans l'environnement, en particulier au point de rejet. Le regroupement des rejets et des transferts représente plutôt la somme des quantités de polluants (figurant sur les listes) rejetés dans l'environnement ou transférés sous forme de déchets.

D'autres approches suggérées pour l'appréciation des résultats sur le plan de l'environnement font intervenir les méthodes de « normalisation » décrites plus haut. La CCE recueille avec intérêt toute suggestion à cet égard et elle continue d'étudier les méthodes qui pourraient être incorporées dans ses rapports sur les RRTP.

3.3.6 Données relatives à l'exposition et aux risques

Les substances qui figurent sur les listes des RRTP diffèrent quant à leur toxicité, à leur rémanence et à leur possible accumulation dans les organismes tels les poissons et les humains. Certaines des substances déclarées à l'INRP et au TRI sont des éléments cancérigènes connus, tandis que d'autres se décomposent rapidement dans l'eau. Les substances peuvent avoir des effets différents selon qu'elles sont présentes dans l'eau, dans l'air ou dans un mélange.

Il existe des différences d'opinion notables à propos des incidences sur la santé et sur l'environnement que peuvent avoir les substances inscrites sur les listes de l'INRP et du TRI. Il existe également un vaste éventail d'effets observables sur la santé et un éventail encore plus grand de facteurs qui déterminent les incidences sur la santé et sur l'environnement. Pour ces raisons, *À l'heure des comptes 1996* ne traite pas directement des caractéristiques des rejets et des transferts relativement aux effets sur la santé et sur l'environnement, même s'il contient un tableau des effets signalés pour les substances ayant donné lieu aux volumes de rejets et de transferts les plus importants (voir le **chapitre 4**). Le rapport deviendrait trop volumineux s'il devait inclure une description complète des effets causés par chacune des substances. On trouve par ailleurs des données sur les rejets et les transferts de substances cancérigènes et de métaux aux **chapitres 4, 5 et 6**.

Les lecteurs qui souhaitent se renseigner davantage sur les caractéristiques des substances de l'INRP et du TRI relativement à la santé et à l'environnement peuvent consulter les sources suivantes :

- Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, <<http://www.ccohs.ca/oshanswers>>; courriel : inquiries@ccohs.ca
- US National Institute for Occupational Safety and Health, Registry of Toxic Effects of Chemical Substances, disponible auprès de la National Library of Medicine, <<http://www.nlm.nih.gov/pubs/factsheets/rtecsfs.html>>
- National Library of Medicine's Hazardous Substances Data Bank (HSDB), <<http://www.nlm.nih.gov/pubs/factsheets/hsdbfs.html>>
- State of New Jersey, Department of Health, Right-to-Know Hazardous Substances Fact Sheets, <<http://www.state.nj.us/health/eoh/rtkweb/rtkhsfs.htm>>
- National Safety Council, Crossroads on Chemical Databases and MSDSs, <<http://www.nsc.org/xroads/chem.htm>>
- Environmental Defense Fund's Chemical Scorecard, <<http://www.scorecard.org>> (voir une description du site Web de l'organisme au **chapitre 9**).
- Sistema Internacional de Monitoreo Ambiental, un réseau qui relève de la Direction générale de la prévention des pollutions et de la lutte antipollution, qui renseigne toutes les heures sur la qualité de l'air dans la ville de Mexico, <<http://www.imeca.com.mx>>
- Contaminación Industrial con Solventes Orgánicos como Causa de Teratogénesis (Salud Pública Mex 1996), Instituto Nacional de Salud Pública, <<http://www.insp.mx/salud/38/381-12s.html>>
- Sistema Nacional de Información Ambiental, <http://www.ine.gob.mx/indicadores/espanol/i_ca6.htm>

Les RRTP ne recueillent pas de données sur l'exposition ou sur les risques associés aux rejets dont ils font état. L'évaluation de l'exposition et des risques doit tenir compte de faits géographiques et démographiques propres au lieu en cause et nécessite des données sur des phénomènes qui peuvent aller des caractéristiques des vents dominants au débit respiratoire des enfants qui jouent dans une cour d'école. Les indices de toxicité, parfois recommandés pour l'évaluation des données des RRTP, font abstraction de ces particularités locales. Par ailleurs, les données des RRTP peuvent aider à mieux apprécier l'exposition ou les risques sur le plan local. Par exemple, les autorités chargées des questions de santé publique peuvent se servir des données provenant des établissements locaux comme d'un élément nécessaire à la détermination d'un profil d'exposition local.

À l'heure des comptes 1996 rassemble des informations sur des substances chimiques qui diffèrent quant à leurs caractéristiques de toxicité, de rémanence et de bioaccumulation. Le volume global des rejets ou des transferts d'un établissement n'est pas nécessairement représentatif des risques pour l'environnement et pour la santé que présente cet établissement. Toute évaluation de l'incidence relative des rejets et des transferts des établissements sur la santé et sur l'environnement doit tenir compte de la toxicité des substances en cause, des conditions climatiques locales, des particularités de l'environnement local, de la distance par rapport aux lieux habités et de la vulnérabilité du milieu sur le plan écologique.

Tableau 3-5		Rejets de substances utilisées dans les revêtements de surface pour bâtiments, Canada et États-Unis			
A		1996			
Numéro CAS	Substance chimique	Rejets estimatifs, revêtements de surface		Rejets totaux, établissements déclarants	
		Canada, 1995 (tonnes)	États-Unis, 1996 (tonnes)	INRP, 1996 (tonnes)	TRI, 1996 (tonnes)
71-43-2	Benzène	21	493	1 797	3 849
74-87-3	Chlorométhane	35	822	649	2 067
110-82-7	Cyclohexane	2 750	52 003	2 975	3 242
75-09-2	Dichlorométhane	381	9 046	2 198	24 200
100-41-4	Éthylbenzène	571	10 803	591	4 416
107-21-1	Éthylèneglycol	114	2 330	518	7 165
67-56-1	Méthanol	517	9 798	20 729	108 499
78-93-3	Méthyléthylcétone	743	14 068	5 527	26 795
108-10-1	Méthylisobutylcétone	79	1 507	750	8 613
71-36-3	Butan-1-ol	1 597	36 916	1 108	11 452
108-88-3	Toluène	691	13 064	5 647	57 149
1330-20-7	Xylène (mélange d'isomères)	345	160 825	6 173	37 410

Tableau 3-6		Rejets de substances utilisées comme solvants dans les spécialités et les produits de consommation, Canada et États-Unis			
A		1996			
Numéro CAS	Substance chimique	Rejets estimatifs, solvants		Rejets totaux, établissements déclarants	
		Canada, 1995 (tonnes)	États-Unis, 1996 (tonnes)	INRP, 1996 (tonnes)	TRI, 1996 (tonnes)
67-66-3	Chloroforme	13	119	208	4 417
75-09-2	Dichlorométhane	480	4 378	2 198	24 200
100-41-4	Éthylbenzène	10	249	591	4 416
50-00-0	Formaldéhyde	12	152	1 399	9 607
67-56-1	Méthanol	9 359	83 838	20 729	108 499
78-93-3	Méthyléthylcétone	680	6 086	5 527	26 795
108-10-1	Méthylisobutylcétone	101	911	750	8 613
91-20-3	Naphthalène	1	5 545	61	1 556
127-18-4	Tétrachloroéthylène	377	3 392	132	3 508
108-88-3	Toluène	5 769	51 603	5 647	57 149
79-01-6	Trichloroéthylène	7	58	838	9 634
1330-20-7	Xylène (mélange d'isomères)	887	24 418	6 173	37 410

LÉGENDE

- A** Substances/secteurs appariés
- T** Totalité des substances/secteurs

4		Rejets et transferts de polluants en Amérique du Nord, 1996	
	Faits saillants		35
4.1	Introduction		35
4.2	Aperçu général de l'année 1996		36
4.3	Répartition géographique		36
4.4	Établissements de tête		49
4.5	Répartition des substances chimiques		56
4.6	Répartition par secteur d'activité		91
Figures			
4-1	Rejets et transferts en Amérique du Nord, INRP et TRI A 1996		36
4-2	Rejets et transferts en Amérique du Nord, par catégorie, INRP et TRI A 1996		37
4-3	Rejets en Amérique du Nord : les 50 établissements de tête et tous les autres A 1996		49
4-4	Rejets en Amérique du Nord, par catégorie : les 50 établissements de tête et tous les autres A 1996		49
4-5	Rejets et transferts en Amérique du Nord : les 50 établissements de tête et tous les autres A 1996		50
4-6	Rejets et transferts en Amérique du Nord, par catégorie : les 50 établissements de tête et tous les autres A 1996		50
4-7	Les cinq substances ayant fait l'objet des plus importants rejets et transferts totaux A 1996		56
4-8	Rejets, par catégorie : les 25 substances de tête et toutes les autres A 1996		56
4-9	Transferts, par catégorie : les 25 substances de tête et toutes les autres A 1996		57
4-10	Rejets, par catégorie : substances cancérogènes connues ou présumées et autres substances appariées A 1996		68
4-11	Transferts, par catégorie : substances cancérogènes connues ou présumées et autres substances appariées A 1996		68
4-12	Rejets de substances cancérogènes connues ou présumées : les 50 établissements de tête et tous les autres A 1996		68
4-13	Rejets et transferts de substances cancérogènes connues ou présumées : les 50 établissements de tête et tous les autres A 1996		68
4-14	Rejets, par catégorie : métaux et autres substances appariées A 1996		79
4-15	Transferts, par catégorie : métaux et autres substances appariées A 1996		79
4-16	Rejets de métaux et de leurs composés : les 50 établissements de tête et tous les autres A 1996		79
4-17	Rejets et transferts de métaux et de leurs composés : les 50 établissements de tête et tous les autres A 1996		79
4-18	Les trois secteurs ayant déclaré les plus importants rejets et transferts totaux en Amérique du Nord A 1996		91
Cartes			
4-1	États et provinces ayant enregistré les plus importants rejets en Amérique du Nord A 1996		39
4-1a	États et provinces ayant enregistré les plus importants rejets dans l'air en Amérique du Nord A 1996		40
4-1b	États et provinces ayant enregistré les plus importants rejets dans les eaux de surface en Amérique du Nord A 1996		41
4-1c	États et provinces ayant enregistré les plus importants rejets par injection souterraine en Amérique du Nord A 1996		42

LÉGENDE

- A** Substances/secteurs appariés
T Totalité des substances/secteurs

4-1d	États et provinces ayant enregistré les plus importants rejets sur le sol en Amérique du Nord A 1996	43
4-2	États et provinces ayant enregistré les plus importants rejets et transferts totaux en Amérique du Nord A 1996	44
4-2a	États et provinces ayant enregistré les plus importants rejets et transferts totaux en Amérique du Nord A 1996	45
4-3	Principales sources des rejets et transferts en Amérique du Nord : établissements A 1996	51

Tableaux

4-1	Rejets et transferts en Amérique du Nord, INRP et TRI A 1996	38
4-2	Rejets en Amérique du Nord, par État et province A 1996	46
4-3	Rejets et transferts en Amérique du Nord, par État et province A 1996	47
4-4	Les 50 établissements nord-américains ayant déclaré les plus importants rejets totaux A 1996	52
4-5	Les 50 établissements nord-américains ayant déclaré les plus importants rejets et transferts totaux A 1996	54
4-6	Les 25 substances chimiques ayant donné lieu aux plus importants rejets et transferts totaux en Amérique du Nord A 1996	59
4-7	Effets sur la santé causés par les 25 substances de tête quant aux rejets, aux transferts ou aux rejets et transferts totaux A 1996	60
4-8	Les 25 substances chimiques ayant donné lieu aux plus importants rejets en Amérique du Nord A 1996	64
4-9	Les 25 substances chimiques ayant donné lieu aux plus importants transferts en Amérique du Nord A 1996	66

4-10	Rejets et transferts de substances cancérigènes connues ou présumées en Amérique du Nord A 1996	69
4-11	Rejets de substances cancérigènes connues ou présumées en Amérique du Nord A 1996	70
4-12	Transferts de substances cancérigènes connues ou présumées en Amérique du Nord A 1996	73
4-13	Les 50 établissements nord-américains ayant déclaré les plus importants rejets de substances cancérigènes connues ou présumées A 1996	74
4-14	Les 50 établissements nord-américains ayant déclaré les plus importants rejets et transferts totaux de substances cancérigènes connues ou présumées A 1996	76
4-15	Rejets et transferts de métaux et de leurs composés en Amérique du Nord A 1996	80
4-16	Rejets de métaux et de leurs composés en Amérique du Nord A 1996	82
4-17	Transferts de métaux et de leurs composés en Amérique du Nord A 1996	85
4-18	Les 50 établissements ayant déclaré les plus importants rejets de métaux et de leurs composés en Amérique du Nord A 1996	86
4-19	Les 50 établissements ayant déclaré les plus importants rejets et transferts de métaux et de leurs composés en Amérique du Nord A 1996	88
4-20	Rejets et transferts totaux en Amérique du Nord, par secteur d'activité (code SIC) A 1996	92
4-21	Rejets en Amérique du Nord, par secteur d'activité A 1996	94
4-22	Transferts en Amérique du Nord, par secteur d'activité A 1996	96

Faits saillants

- Sur la base des données appariées de 1996, la plus grande partie des rejets et transferts de polluants compilés par les RRTP nord-américains proviennent d'établissements situés aux États-Unis. En proportion de la taille des deux systèmes, toutefois, les établissements canadiens ont déclaré un pourcentage plus important de l'ensemble des rejets et des transferts, en particulier pour ce qui est des rejets dans l'air et des transferts à des fins de traitement/destruction ou d'élimination/confinement.
- Les rejets dans l'air, dans les eaux de surface, par injection souterraine et sur les sol représentent 67 % des rejets et transferts compilés par l'INRP et 71 % de ceux compilés par le TRI.
- Trois États, soit le Texas, la Louisiane et l'Ohio, et une province, soit l'Ontario, totalisent plus du quart des rejets nord-américains déclarés pour 1996. Ensemble, ils représentent plus du quart des rejets et transferts totaux déclarés pour 1996; à cet égard, ils se classent dans un ordre différent : Texas, Ontario, Louisiane et Ohio.
- Les 50 établissements de tête quant aux rejets représentent un tiers de l'ensemble des rejets nord-américains. Ces établissements sont à l'origine de plus de 70 % des rejets par injection souterraine et de rejets sur le sol. Les 50 établissements de tête quant aux rejets et transferts totaux représentent un quart de l'ensemble des rejets et transferts nord-américains. Ces établissements ont effectué une plus grande proportion de leurs transferts à des fins d'élimination/confinement que les autres établissements, sur la base des données appariées.
- Le méthanol, utilisé dans de nombreux procédés de fabrication, en plus d'être un sous-produit de nombreux autres, vient au premier rang parmi les 164 substances et groupes de substances compris dans l'ensemble des données appariées, avec des rejets et transferts totaux de 186 millions de kilogrammes. Un formulaire sur quatre transmis aux RRTP pour 1996 concerne une substance cancérigène connue ou présumée selon le Centre international de recherche sur le cancer ou le *National Toxicological Program* américain. Les rejets et les transferts de substances cancérigènes totalisent 189 millions de kilogrammes, soit un sixième des rejets et transferts totaux. Les établissements ont déclaré des rejets et des transferts de métaux atteignant 317 millions de kilogrammes; le zinc et ses composés représentent 40 % de ce total.
- L'industrie chimique (code SIC 28) occupe le premier rang pour le volume global des rejets et des transferts, avec 404 millions de kilogrammes, suivie de l'industrie des métaux de première fusion (code SIC 33), avec 312 millions de kilogrammes. Ensemble, ces deux secteurs ont un volume de rejets et de transferts supérieur à celui des 19 autres secteurs réunis.

4.1 Introduction

Le présent chapitre dresse un tableau d'ensemble des données recueillies par les RRTP en Amérique du Nord, sur la base des données publiques compilées par le Canada et les États-Unis pour l'année 1996. Comme nous l'avons expliqué au **chapitre 3**, nous analysons ici les données relatives aux secteurs d'activité et aux substances chimiques soumis à déclaration dans les deux pays (soit l'ensemble des données appariées).

Pour 1996, plus de 20 000 établissements nord-américains appartenant à des secteurs d'activité soumis à déclaration à l'INRP et au TRI ont produit des déclarations concernant des substances communes aux deux RRTP. En moyenne, chaque établissement a produit des déclarations relativement à trois substances (**tableau 4-1**, p. 38).

4.2 Aperçu général de l'année 1996

Les rejets et les transferts totalisent 1,23 milliard de kilogrammes en 1996 à l'échelle de l'Amérique du Nord sur la base des données appariées. Les rejets dans l'air, dans les eaux de surface, par injection (souterraine) en puits et sur le sol représentent 70 % de ce volume (**tableau 4-1**, p. 38).

En 1996, en Amérique du Nord, les rejets représentent un volume environ deux fois et demie supérieur à celui des transferts, et ce sont les rejets dans l'air qui constituent la catégorie de rejet la plus importante (**figure 4-1**). Il s'agit d'un phénomène constant depuis les premières statistiques établies par les RRTP canadien et américain.

La plus grande partie des déclarations nord-américaines proviennent des États-Unis, ce pays possédant le plus grand nombre d'établissements industriels. Pour 1996, sur l'ensemble des établissements et des formulaires nord-américains, la part du TRI est de 93 % et celle de l'INRP, de 7 %. Par ailleurs, les établissements canadiens ont déclaré une part des rejets et transferts supérieure à ce pourcentage, puisqu'ils sont à l'origine de 10 % des rejets et transferts totaux.

Le volume des rejets dans l'air se chiffre à 563 millions de kilogrammes, soit près de la moitié des rejets et transferts totaux. La part des rejets dans l'air est plus importante au Canada (51 %) qu'aux États-Unis (45 %). Malgré ce fait, la part des rejets est plus importante dans le TRI (71 %) que dans l'INRP (67 %). La première catégorie de transferts est celle des transferts à des fins d'élimination/confinement dans les deux RRTP; par ailleurs, la part de cette catégorie est nettement plus importante dans l'INRP (19 %) que dans le TRI (11 %) (**tableau 4-1**, p. 38; **figure 4-2**).

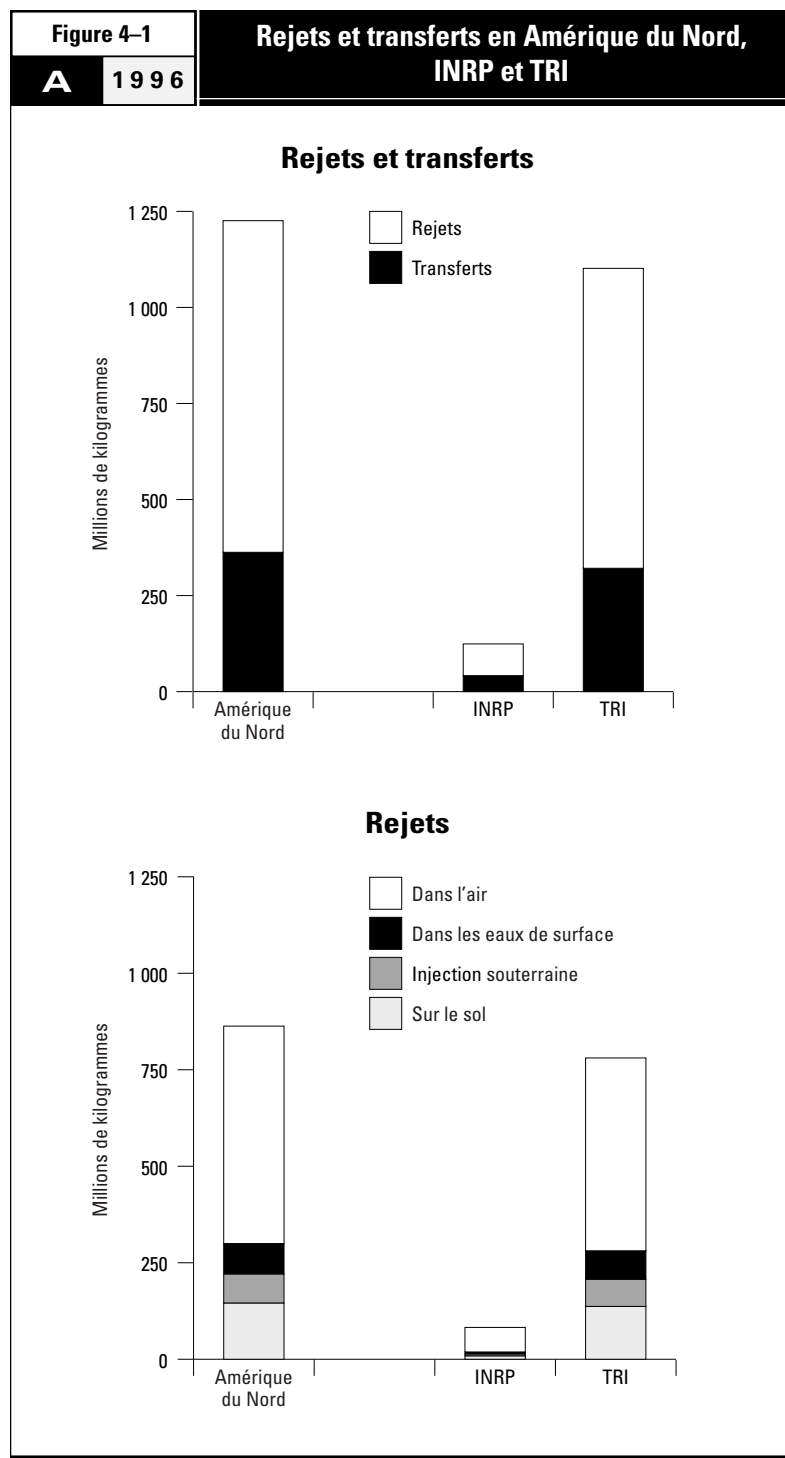
La part de l'INRP dans les transferts nord-américains à des fins d'élimination/confinement (16 %) est supérieure à la part de cet inventaire dans toute autre catégorie de rejets ou de transferts. Par ailleurs, la part du TRI dans les transferts vers des stations d'épuration (95 %) est supérieure à la part de cet inventaire dans toute autre catégorie de rejets ou de transferts.

4.3 Répartition géographique

4.3.1 Rejets

Plus du quart de l'ensemble des rejets nord-américains correspondant aux données appariées est dû à trois États, soit le Texas, la Louisiane et l'Ohio, et à une province, l'Ontario (**figure 4-1**). Les rejets les plus importants proviennent des deux États côtiers du golfe du Mexique, des États caractérisés par une forte production pétrolière et chimique. Les établissements du Texas ont déclaré un volume de rejets dans l'air, de rejets par injection souterraine et de rejets totaux supérieur aux volumes de tout État ou province. Le volume des rejets déclarés par le Texas dépasse de loin celui de tout autre État ou province; il représente une fois et demie le volume du deuxième État, soit la Louisiane. Pour sa part, la Louisiane se classe au premier rang parmi l'ensemble des États et des provinces pour ce qui est des rejets dans les eaux de surface; elle a aussi un volume considérable de rejets sous forme d'injection souterraine (**tableau 4-2**, p. 46).

L'Ohio, bien qu'il n'occupe le premier rang dans aucune catégorie de rejets, se classe troisième pour les rejets totaux, suivi de l'Ontario, deuxième au chapitre des rejets dans l'air.

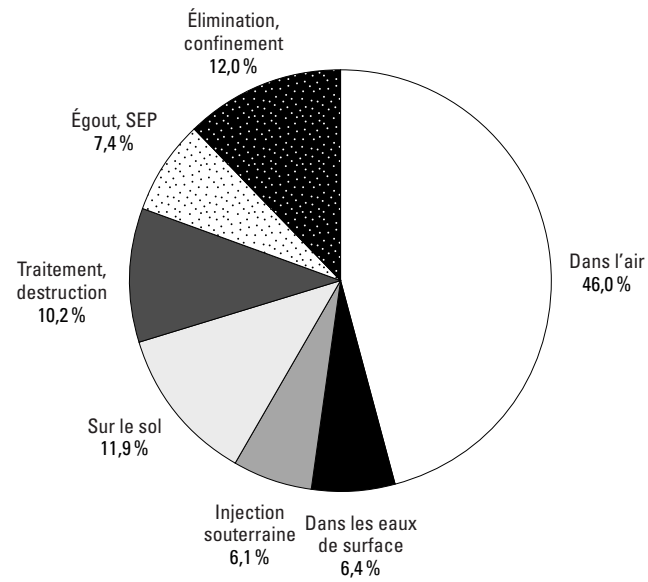


► Données canadiennes et américaines seulement; le Mexique ne dispose pas de données pour 1996.

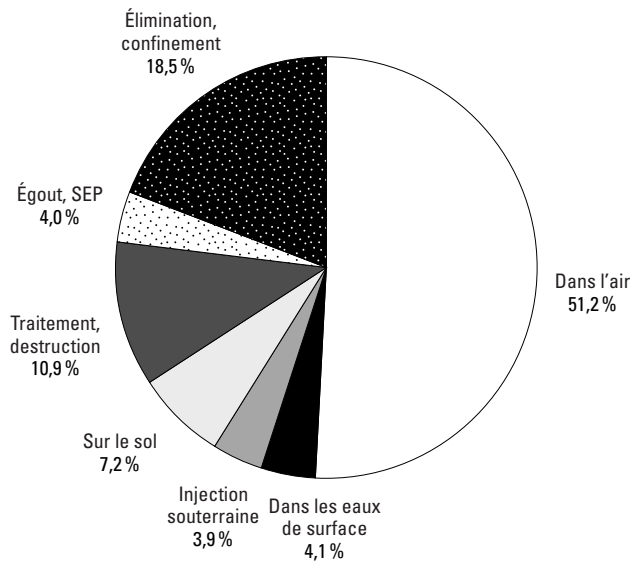
Figure 4-2

A 1996

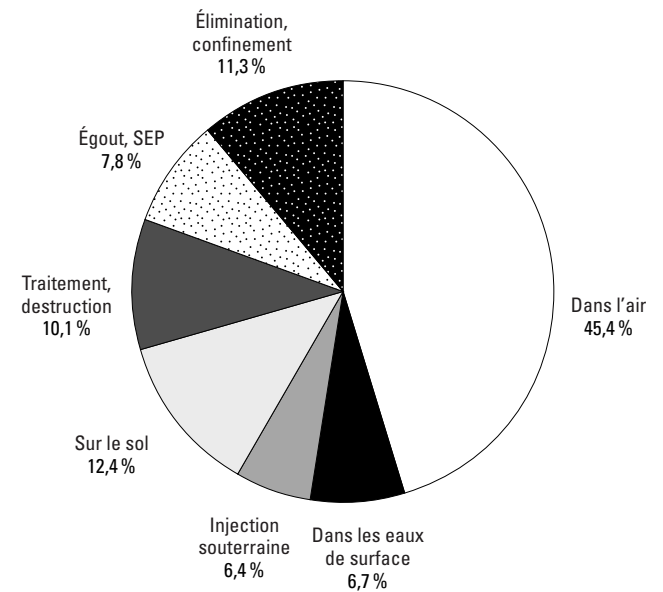
Rejets et transferts en Amérique du Nord, par catégorie, INRP et TRI



Amérique du Nord



INRP



TRI

► Données canadiennes et américaines seulement; le Mexique ne dispose pas de données pour 1996.►

Tableau 4-1		Rejets et transferts en Amérique du Nord, INRP et TRI							
A 1996		Amérique du Nord		INRP		TRI		INRP,	TRI,
		Nombre		Nombre		Nombre		% du total	% du total
Établissements		20 534		1 344		19 190		6,5	93,5
Formulaires		62 225		4 298		57 927		6,9	93,1
		kg	%	kg	%	kg	%		
Dans l'air		563 269 177	45,9	63 590 706	51,2	499 678 471	45,4	11,3	88,7
Dans les eaux de surface		78 742 497	6,4	5 128 134	4,1	73 614 363	6,7	6,5	93,5
Injection souterraine		75 239 943	6,1	4 812 379	3,9	70 427 564	6,4	6,4	93,6
Sur le sol		145 838 045	11,9	8 936 491	7,2	136 901 554	12,4	6,1	93,9
Rejets appariés		863 218 412	70,4	82 596 460	66,5	780 621 952	70,9	9,6	90,4
Traitement, destruction		124 473 070	10,2	13 571 799	10,9	110 901 271	10,1	10,9	89,1
Égout, SEP		91 073 897	7,4	4 943 234	3,0	86 130 663	7,8	5,4	94,6
Élimination, confinement		147 065 311	11,0	23 017 654	18,5	124 047 657	11,3	15,7	84,3
Transferts appariés		362 612 278	29,6	41 532 687	33,5	321 079 591	29,1	11,5	88,5
Rejets et transferts totaux		1 225 830 690	100,0	124 129 147	100,0	1 101 701 543	100,0	10,1	89,9

► Données canadiennes et américaines seulement; le Mexique ne dispose pas de données pour 1996.

Ce sont les régions de l'Est et du Sud qui ont enregistré les rejets dans l'air les plus considérables. Ces émissions représentent la catégorie la plus importante parmi l'ensemble des catégories de rejets et de transferts (**carte 4-1a**).

Les autres catégories de rejets donnent lieu à une plus grande concentration géographique. Dans chacune des catégories de rejets autres que celle des rejets dans l'air, les trois quarts du volume de rejets proviennent de quelques États américains ou encore, pour ce qui est des rejets dans les eaux de surface, d'une seule province. Sur la base des données du **tableau 4-2** (p. 46), voici quels sont ces États et cette province par ordre alphabétique :

- rejets dans les eaux de surface : Californie, Dakota du Sud, Géorgie, Illinois, Louisiane, Mississippi, Nouveau-Brunswick, New Jersey, New York, Ohio, Pennsylvanie, Texas et Virginie occidentale;
- rejets sous forme d'injection souterraine : Floride, Louisiane et Texas;
- rejets sur le sol : Arizona, Caroline du Nord, Floride, Idaho, Illinois, Missouri, Montana, Nouveau-Mexique, Ohio, Texas et Utah.

C'est l'injection souterraine qui donne lieu au plus petit volume de rejets dans les deux pays; par ailleurs, cette catégorie est plus fréquente aux États-Unis qu'au Canada. Une très forte proportion des rejets sous forme d'injection souterraine proviennent de l'industrie chimique, qui englobe l'importante industrie pétrochimique de la Louisiane et du Texas. Ce sont les rejets dans les eaux de surface et les rejets sur le sol qui présentent la plus grande dispersion sur le plan géographique (**cartes 4-1b, 4-1c et 4-1d**).

4.3.2 Rejets et transferts

Les États et les provinces à l'origine des plus importants volumes de rejets et de transferts forment une zone qui ceinture les Grands Lacs, englobe la partie est des États-Unis et descend jusqu'au golfe du Mexique, à l'exception de quelques États situés dans le sud-ouest (**cartes 4-2 et 4-2a**).

Principalement à cause de l'importance de ses rejets, le Texas arrive au premier rang de tous les États et provinces pour ce qui est des rejets et transferts, avec 10% de l'ensemble des rejets et des transferts déclarés. Le classement de certains États et provinces est influencé par l'importance de leurs transferts. Cela se vérifie dans le cas de l'Ontario, qui vient au troisième rang pour le volume des transferts et au deuxième pour celui des rejets et transferts. Quant à la Louisiane, qui occupe le troisième rang, ses rejets représentent la quasi-totalité de ses rejets et transferts. Le volume des transferts ne dépasse celui des rejets que dans neuf États ou territoires américains (le district de Columbia compris), un phénomène qui ne se produit dans aucune province canadienne (**tableau 4-3**, p. 47).

Comme les rejets, en particulier ceux dans l'air, constituent la part la plus importante des rejets et transferts totaux nord-américains, la répartition géographique de ces rejets et transferts (**carte 4-2**) est semblable à la répartition géographique des seuls rejets, particulièrement dans l'est du continent nord-américain (**carte 4-1**).

[Suite du texte p. 49.]

Carte 4-1

A 1996

États et provinces ayant enregistré les plus importants rejets en Amérique du Nord



Chaque gradation = un quart des rejets totaux

- 4 États/provinces
- 7 États/provinces
- 11 États/provinces
- 41 États/provinces

Plage des volumes de rejets

- 37,0 à 93,0 millions de kilogrammes
- 26,6 à 37,0 millions de kilogrammes
- 13,0 à 26,6 millions de kilogrammes
- 0 à 13,0 millions de kilogrammes

Carte 4-1a

A 1996

États et provinces ayant enregistré les plus importants rejets dans l'air en Amérique du Nord



Chaque gradation = un quart des rejets totaux

- 4 États/provinces
- 7 États/provinces
- 11 États/provinces
- 41 États/provinces

Plage des volumes des rejets

- 31,0 à 48,0 millions de kilogrammes
- 18,0 à 31,0 millions de kilogrammes
- 9,5 à 18,0 millions de kilogrammes
- 0 à 9,5 millions de kilogrammes

Carte 4-1b

A 1996

États et provinces ayant enregistré les plus importants rejets dans les eaux de surface en Amérique du Nord



Chaque gradation = un quart des rejets totaux

- 2 États/provinces
- 5 États/provinces
- 13 États/provinces
- 43 États/provinces

Plage des volumes de rejets

- 10,0 à 18,0 millions de kilogrammes
- 2,4 à 10,0 millions de kilogrammes
- 1,0 à 2,4 millions de kilogrammes
- 0 à 1,0 million de kilogrammes

Carte 4-1c

A 1996

États et provinces ayant enregistré les plus importants rejets par injection souterraine en Amérique du Nord



Chaque gradation = un quart des rejets totaux

- 1 État/province
- 1 État/province
- 4 États/provinces
- 57 États/provinces

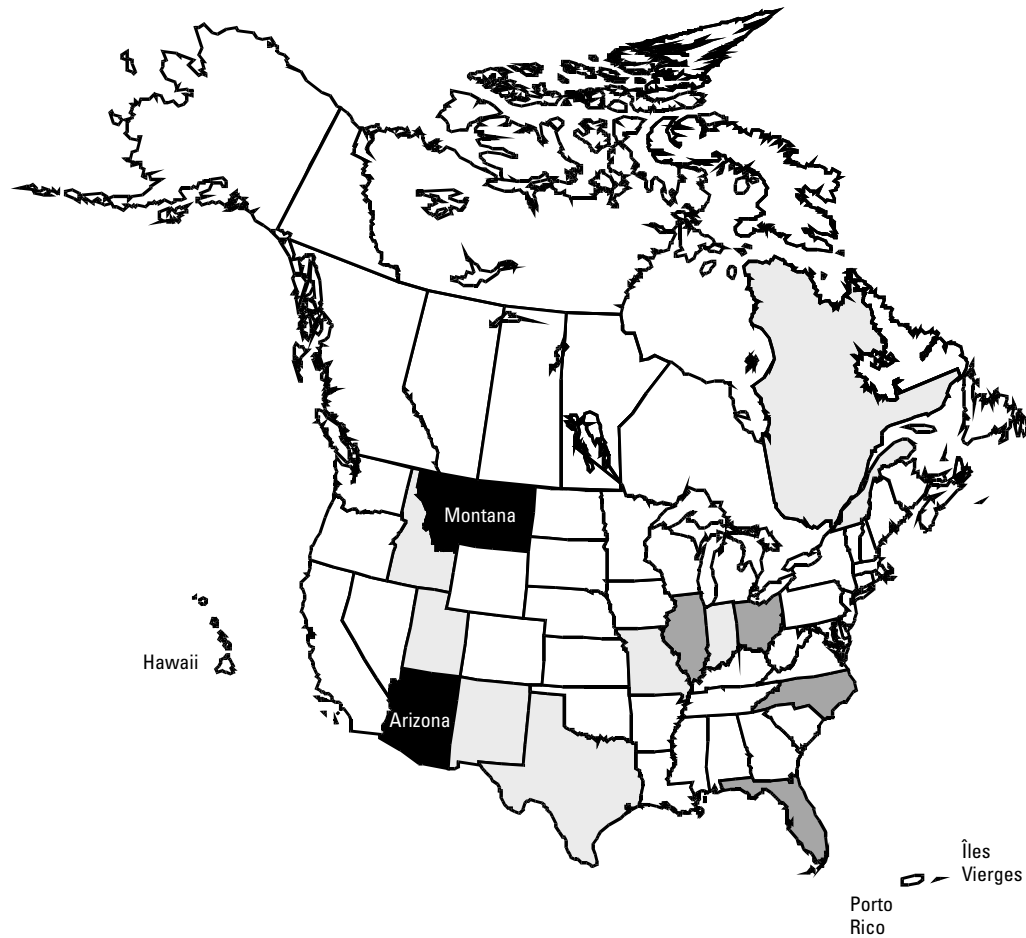
Plage des volumes de rejets

- 25,0 à 30,0 millions de kilogrammes
- 15,0 à 25,0 millions de kilogrammes
- 2,5 à 15,0 millions de kilogrammes
- 0 à 2,5 millions de kilogrammes

Carte 4-1d

A 1996

États et provinces ayant enregistré les plus importants rejets sur le sol en Amérique du Nord



Chaque gradation = un quart des rejets totaux

- 2 États/provinces
- 4 États/provinces
- 7 États/provinces
- 50 États/provinces

Plage des volumes de rejets

- 15,0 à 21,0 millions de kilogrammes
- 8,4 à 15,0 millions de kilogrammes
- 3,5 à 8,4 millions de kilogrammes
- 0 à 3,5 millions de kilogrammes

Carte 4-2

A 1996

États et provinces ayant enregistré les plus importants rejets et transferts totaux en Amérique du Nord



Chaque gradation = un quart des rejets et transferts totaux

- 4 États/provinces
- 7 États/provinces
- 12 États/provinces
- 40 États/provinces

Plage des volumes de rejets

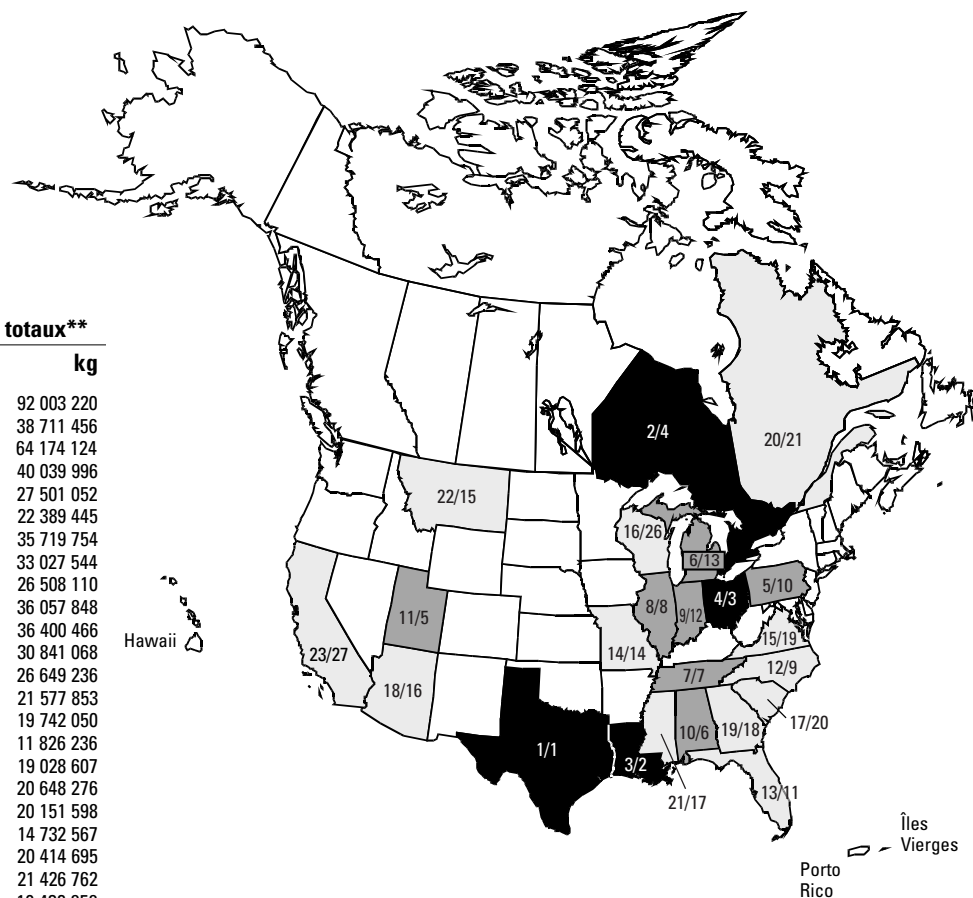
- 65,0 à 123,0 millions de kilogrammes
- 39,0 à 65,0 millions de kilogrammes
- 20,0 à 39,0 millions de kilogrammes
- 0 à 20,0 millions de kilogrammes

Carte 4-2a

A 1996

États et provinces ayant enregistré les plus importants rejets et transferts totaux en Amérique du Nord, 1996

Rejets et transferts totaux*			Rejets totaux**		
Rang	État/province	kg	Rang		kg
1	Texas	122 292 324	1		92 003 220
2	Ontario	68 763 262	4		38 711 456
3	Louisiane	67 921 157	2		64 174 124
4	Ohio	65 938 375	3		40 039 996
5	Pennsylvanie	61 451 832	10		27 501 052
6	Michigan	50 084 864	13		22 389 445
7	Tennessee	46 502 196	7		35 719 754
8	Illinois	45 852 410	8		33 027 544
9	Indiana	45 448 692	12		26 508 110
10	Alabama	44 698 332	6		36 057 848
11	Utah	39 127 123	5		36 400 466
12	Caroline du Nord	36 794 390	9		30 841 068
13	Floride	34 623 617	11		26 649 236
14	Missouri	28 183 720	14		21 577 853
15	Virginie	27 126 134	19		19 742 050
16	Wisconsin	26 292 731	26		11 826 236
17	Caroline du Sud	26 106 525	20		19 028 607
18	Arizona	24 789 458	16		20 648 276
19	Géorgie	24 543 082	18		20 151 598
20	Québec	22 940 209	21		14 732 567
21	Mississippi	21 956 131	17		20 414 695
22	Montana	21 451 550	15		21 426 762
23	Californie	20 263 904	27		10 432 858


Classement

Rang pour les rejets et transferts/

Rang pour les rejets totaux

(ex. : 5/10 dans le cas de la Pennsylvanie)

Plage des volumes de rejets et transferts

	65,0 à 123,0 millions de kilogrammes
	39,0 à 65,0 millions de kilogrammes
	20,0 à 39,0 millions de kilogrammes
	0 à 20,0 millions de kilogrammes

* Voir le tableau 4-3.

** Voir le tableau 4-2.

Tableau 4-2		Rejets en Amérique du Nord, par État et province									
A 1996		Dans l'air		Dans les eaux de surface		Injection souterraine		Sur le sol		Rejets totaux	
État/province	kg	%	kg	%	kg	%	kg	%	kg	%	
Texas	47 593 046	8,4	8 314 441	10,6	29 226 586	38,8	6 869 147	4,7	92 003 220	10,7	
Louisiane	23 936 541	4,2	17 017 179	21,6	20 685 610	27,5	2 534 794	1,7	64 174 124	7,4	
Ohio	19 693 509	3,5	2 403 667	3,1	5 103 458	6,8	12 839 362	8,8	40 039 996	4,6	
Ontario	35 222 244	6,3	1 310 462	1,7	0	0,0	2 099 445	1,4	38 711 456	4,5	
Utah	30 786 938	5,5	6 583	0,0	0	0,0	5 606 945	3,8	36 400 466	4,2	
Alabama	31 455 659	5,6	1 318 413	1,7	5	0,0	3 283 771	2,3	36 057 848	4,2	
Tennessee	31 700 778	5,6	503 816	0,6	572 198	0,8	2 942 962	2,0	35 719 754	4,1	
Illinois	19 968 668	3,5	2 263 340	2,9	350	0,0	10 795 186	7,4	33 027 544	3,8	
Caroline du Nord	21 784 191	3,9	626 917	0,8	0	0,0	8 429 960	5,8	30 841 068	3,6	
Pennsylvanie	16 208 407	2,9	10 132 580	12,9	0	0,0	1 160 065	0,8	27 501 052	3,2	
Floride	9 483 892	1,7	202 991	0,3	7 885 535	10,5	9 076 818	6,2	26 649 236	3,1	
Indiana	21 756 464	3,9	998 925	1,3	92 181	0,1	3 660 540	2,5	26 508 110	3,1	
Michigan	17 494 151	3,1	835 446	1,1	2 441 460	3,2	1 618 388	1,1	22 389 445	2,6	
Missouri	12 924 617	2,3	1 138 571	1,4	0	0,0	7 514 665	5,2	21 577 853	2,5	
Montana	1 276 821	0,2	35 561	0,1	0	0,0	20 114 380	13,8	21 426 762	2,5	
Arizona	3 948 840	0,7	159	0,0	2	0,0	16 699 275	11,5	20 648 276	2,4	
Mississippi	14 615 845	2,6	3 264 420	4,1	34 751	0,1	2 499 679	1,7	20 414 695	2,4	
Géorgie	16 082 307	2,9	2 989 514	3,8	0	0,0	1 079 777	0,7	20 151 598	2,3	
Virginie	18 861 490	3,3	427 916	0,5	5	0,0	452 639	0,3	19 742 050	2,3	
Caroline du Sud	17 884 704	3,2	842 451	1,1	0	0,0	301 452	0,2	19 028 607	2,2	
Québec	9 938 248	1,8	1 142 110	1,5	0	0,0	3 633 536	2,5	14 732 567	1,7	
Alberta	8 769 955	1,6	302 619	0,4	4 807 393	6,4	733 895	0,5	14 621 572	1,7	
Kentucky	11 286 339	2,0	610 612	0,8	0	0,0	816 812	0,6	12 713 763	1,5	
New York	10 120 889	1,8	1 684 244	2,1	1 166	0,0	489 946	0,3	12 296 245	1,4	
Oregon	9 679 802	1,7	1 120 834	1,4	0	0,0	1 072 653	0,7	11 873 289	1,4	
Wisconsin	10 412 187	1,8	1 228 610	1,6	0	0,0	185 439	0,1	11 826 236	1,4	
Californie	7 479 859	1,3	2 413 569	3,1	1 247	0,0	538 183	0,4	10 432 858	1,2	
Arkansas	8 184 598	1,5	555 704	0,7	721 849	0,0	521 356	0,4	9 983 507	1,2	
Virginie occidentale	5 940 424	1,1	3 725 510	4,7	0	0,0	232 510	0,2	9 898 444	1,1	
Washington	8 121 176	1,4	926 607	1,2	0	0,0	60 561	0,0	9 108 344	1,1	
Nouveau-Mexique	766 890	0,1	5	0,0	0	0,0	8 150 220	5,6	8 917 115	1,0	
Iowa	6 518 923	1,2	1 185 518	1,5	0	0,0	716 587	0,5	8 421 028	1,0	
Kansas	5 562 502	0,0	173 898	0,2	447 675	0,6	391 048	0,3	6 575 123	0,8	
Minnesota	6 256 417	1,1	22 680	0,0	0	0,0	33 228	0,0	6 312 325	0,7	
Oklahoma	5 193 399	0,9	236 690	0,3	442 021	0,6	41 190	0,0	5 913 300	0,7	
Colombie-Britannique	5 315 182	0,9	289 035	0,4	0	0,0	95 564	0,1	5 710 382	0,7	
New Jersey	3 502 921	0,6	1 772 559	2,3	2	0,0	166 347	0,1	5 441 829	0,6	
Idaho	905 932	0,2	468 450	0,6	0	0,0	3 884 991	2,7	5 259 373	0,6	
Maryland	2 599 111	0,5	735 594	0,9	0	0,0	833 560	0,6	4 168 265	0,5	
Wyoming	528 210	0,1	203	0,0	2 771 338	3,7	15 238	0,0	3 314 989	0,4	
Nouveau-Brunswick	1 298 472	0,2	1 976 038	2,5	0	0,0	0	0,0	3 277 331	0,4	
Maine	2 787 043	0,5	255 305	0,3	0	0,0	87 337	0,1	3 129 685	0,4	
Manitoba	999 785	0,2	32 584	0,0	0	0,0	2 024 670	1,4	3 062 727	0,4	
Porto Rico	2 994 729	0,5	31 368	0,0	0	0,0	1 517	0,0	3 027 614	0,4	
Connecticut	2 326 895	0,4	285 137	0,4	0	0,0	26 871	0,0	2 638 903	0,3	
Massachusetts	2 399 396	0,4	28 498	0,0	0	0,0	6 913	0,0	2 434 807	0,3	
Nebraska	2 179 434	0,4	119 579	0,2	0	0,0	20 987	0,0	2 320 000	0,3	
Dakota du Sud	551 672	0,1	1 541 952	1,0	0	0,0	454	0,0	2 094 078	0,2	
Nevada	405 791	0,1	0	0,0	0	0,0	1 058 623	0,7	1 464 414	0,2	
Colorado	997 727	0,2	402 636	0,5	0	0,0	45 499	0,0	1 445 862	0,2	
Nouvelle-Écosse	889 150	0,2	43 272	0,1	0	0,0	343 551	0,2	1 278 806	0,1	
Delaware	939 119	0,2	100 452	0,1	0	0,0	11 902	0,0	1 051 473	0,1	
Alaska	579 358	0,1	458 168	0,6	122	0,0	2 237	0,0	1 039 885	0,1	
Rhode Island	967 628	0,2	3 910	0,0	0	0,0	9	0,0	971 547	0,1	
New Hampshire	862 005	0,2	7 612	0,0	0	0,0	4 805	0,0	874 422	0,1	
Saskatchewan	749 501	0,1	22 230	0,0	4 986	0,0	5 830	0,0	783 366	0,1	
Îles Vierges	555 685	0,1	3 121	0,0	0	0,0	2 960	0,0	561 766	0,1	
Dakota du Nord	314 729	0,1	137 566	0,2	0	0,0	4	0,0	452 299	0,1	
Terre-Neuve	399 628	0,1	772	0,0	0	0,0	0	0,0	400 700	0,1	
Vermont	132 770	0,0	54 424	0,1	0	0,0	613	0,0	187 807	0,0	
Hawaii	168 043	0,0	458	0,0	3	0,0	1 152	0,0	169 656	0,0	
Île-du-Prince-Édouard	8 541	0,0	9 012	0,0	0	0,0	0	0,0	17 553	0,0	
District de Columbia	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	
Total	563 269 177	100,0	78 742 497	100,0	75 239 943	100,0	145 838 045	100,0	863 218 412	100,0	

► Données canadiennes et américaines seulement; le Mexique ne dispose pas de données pour 1996.

Tableau 4-3

A 1996

Rejets et transferts en Amérique du Nord, par État et province

État/province	Population (1996)	Superficie (km²)	Établissements		Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux		Rejets et transferts totaux					
			Nombre	Rang			kg	Rang	par personne		par km²			
									kg	Rang	kg	Rang	kg	Rang
Texas	19 091 207	691 031	1 074	5	92 003 220	30 289 104	122 292 324	1	5,9	15	615,0	4		
Ontario	10 753 573	916 734	733	10	38 711 456	30 051 806	68 763 262	2	3,9	31	314,2	16		
Louisiane	4 340 818	123 675	269	28	64 174 124	3 747 033	67 921 157	3	0,6	59	49,3	40		
Ohio	11 162 797	107 045	1 462	1	40 039 996	25 898 379	65 938 375	4	5,1	24	523,7	6		
Pennsylvanie	12 040 084	117 348	1 083	4	27 501 052	33 950 780	61 451 832	5	6,4	13	176,0	25		
Michigan	9 730 925	151 585	795	8	22 389 445	27 695 419	50 084 864	6	7,8	7	484,9	8		
Tennessee	5 307 381	109 153	574	13	35 719 754	10 782 442	46 502 196	7	5,1	23	180,8	22		
Illinois	11 845 316	145 934	1 165	2	33 027 544	12 824 866	45 852 410	8	5,1	22	330,4	14		
Indiana	5 828 090	93 719	936	6	26 508 110	18 940 582	45 448 692	9	5,0	25	269,7	18		
Alabama	4 287 178	133 916	443	17	36 057 848	8 640 484	44 698 332	10	6,4	14	75,0	33		
Utah	2 017 573	219 889	128	38	36 400 466	2 726 657	39 127 123	11	3,3	34	160,9	27		
Caroline du Nord	7 309 055	136 413	769	9	30 841 068	5 953 322	36 794 390	12	1,1	53	156,3	28		
Floride	14 418 917	151 940	447	16	26 649 236	7 974 381	34 623 617	13	8,8	5	426,0	11		
Missouri	5 363 669	180 515	499	15	21 577 853	6 605 867	28 183 720	14	2,1	42	842,1	2		
Virginie	6 666 167	105 587	395	21	19 742 050	7 384 084	27 126 134	15	5,3	21	156,1	29		
Wisconsin	5 146 199	145 436	801	7	11 826 236	14 466 495	26 292 731	16	2,4	40	227,9	20		
Caroline du Sud	3 716 645	80 583	439	18	19 028 607	7 077 918	26 106 525	17	10,4	4	333,8	13		
Arizona	4 434 340	295 260	172	33	20 648 276	4 141 182	24 789 458	18	7,0	10	323,0	15		
Géorgie	7 334 274	152 577	623	11	20 151 598	4 391 484	24 543 082	19	2,2	41	46,0	41		
Québec	7 138 795	1 357 812	336	24	14 732 567	8 207 642	22 940 209	20	1,3	51	379,3	12		
Mississippi	2 710 750	123 515	274	27	20 414 695	1 541 436	21 956 131	21	4,1	30	256,9	19		
Montana	876 684	380 850	21	55	21 426 762	24 788	21 451 550	22	4,4	28	164,8	26		
Californie	31 857 646	411 049	1 137	3	10 432 858	9 831 046	20 263 904	23	4,6	26	89,7	31		
New York	18 134 226	127 190	614	12	12 296 245	7 581 903	19 878 148	24	3,2	35	16,9	49		
Oregon	3 196 313	251 419	222	32	11 873 289	6 527 813	18 401 102	25	5,3	20	96,3	30		
Kentucky	3 882 071	104 659	380	22	12 713 763	4 533 978	17 247 741	26	1,9	44	465,3	9		
New Jersey	8 001 850	20 168	514	14	5 441 829	11 541 705	16 983 534	27	8,1	6	177,8	24		
Alberta	2 696 826	638 233	96	42	14 621 572	553 277	15 174 849	28	15,6	3	549,2	5		
Arkansas	2 506 293	137 754	334	25	9 983 507	3 277 183	13 260 690	29	2,4	39	44,2	43		
Iowa	2 848 033	145 752	353	23	8 421 028	4 658 833	13 079 861	30	4,1	29	50,1	39		
Virginie occidentale	1 820 407	62 758	121	40	9 898 444	3 094 407	12 992 851	31	1,0	43	61,1	36		
Washington	5 519 525	176 478	249	31	9 108 344	1 670 102	10 778 446	32	5,8	16	73,2	34		
Kansas	2 579 149	213 098	253	30	6 575 123	4 109 899	10 685 022	33	5,6	18	83,0	32		
Minnesota	4 648 596	218 601	434	19	6 312 325	3 751 120	10 063 445	34	1,5	49	274,9	17		
Nouveau-Mexique	1 711 256	314 926	31	51	8 917 115	209 399	9 126 514	35	0,7	58	9,6	54		
Massachusetts	6 085 395	21 456	428	20	2 434 807	5 703 905	8 138 712	36	1,7	47	711,4	3		
Oklahoma	3 295 315	181 186	261	29	5 913 300	2 093 362	8 006 662	37	2,6	38	20,0	48		
Maryland	5 060 296	27 091	162	34	4 168 265	3 279 374	7 447 639	38	19,4	2	177,9	23		
Porto Rico	3 782 862	9 104	140	36	3 027 614	3 448 516	6 476 130	39	1,4	50	430,5	10		
Colombie-Britannique	3 724 500	892 677	70	44	5 710 382	561 021	6 271 403	40	7,1	9	207,0	21		
Connecticut	3 267 293	12 997	285	26	2 638 903	3 407 867	6 046 770	41	1,1	52	53,6	38		
Idaho	1 187 597	216 431	49	47	5 259 373	133 666	5 393 039	42	5,6	17	23,8	47		
Nouveau-Brunswick	738 133	71 569	21	56	3 277 331	1 575 434	4 852 765	43	3,1	36	44,4	42		
Nebraska	1 648 696	200 350	137	37	2 320 000	1 884 339	4 204 339	44	1,7	48	7,0	55		
Maine	1 238 566	86 156	73	43	3 129 685	691 665	3 821 350	45	3,7	33	502,1	7		
Wyoming	480 011	253 326	25	53	3 314 989	15 193	3 330 182	46	3,7	32	13,6	50		
Manitoba	1 113 898	547 704	39	49	3 062 727	245 373	3 308 100	47	4,5	27	24,9	46		
Dakota du Sud	737 561	199 731	60	46	2 094 078	627 189	2 721 267	48	0,9	54	5,3	57		
Delaware	723 475	5 294	62	45	1 051 473	1 606 538	2 658 011	49	2,0	37	6,0	56		
Colorado	3 816 179	269 596	151	35	1 445 862	1 148 379	2 594 241	50	0,5	60	12,5	52		
Nouvelle-Écosse	909 282	52 841	25	54	1 278 806	322 158	1 600 964	51	5,3	19	28,0	45		
Nevada	1 600 810	286 353	42	48	1 464 414	46 679	1 511 093	52	0,8	56	2,8	59		
Rhode Island	988 283	3 139	125	39	971 547	379 877	1 351 424	53	6,9	11	13,1	51		
New Hampshire	1 160 213	24 033	98	41	874 422	412 532	1 286 954	54	1,8	45	30,3	44		
Alaska	604 966	1 530 702	8	59	1 039 885	60	1 039 945	55	24,5	1	56,3	37		
Saskatchewan	990 237	570 113	15	57	783 366	15 955	799 321	56	6,6	12	67,8	35		
Îles Vierges	101 809	342	2	61	561 766	171 183	732 949	57	0,8	55	1,4	60		
Dakota du Nord	642 633	183 121	29	52	452 299	58 958	511 257	58	0,1	61	10,3	53		
Terre-Neuve	551 792	371 635	7	60	400 700	8	400 708	59	1,7	46	0,7	63		
Vermont	586 461	24 900	32	50	187 807	122 568	310 375	60	0,7	57	1,1	61		
Hawaï	1 182 948	16 760	9	58	169 656	3 535	173 191	61	7,2	8	2 143,9	1		
Île-du-Prince-Édouard	134 557	5 660	2	62	17 553	0	17 553	62	0,1	62	3,1	58		
District de Columbia	539 279	163	1	63	0	115	115	63	0,0	63	0,7	62		
Total	297 815 675	14 807 032	20 534	100,0	863 218 412	362 612 278	1 225 830 690	100,0	4,1		82,8			

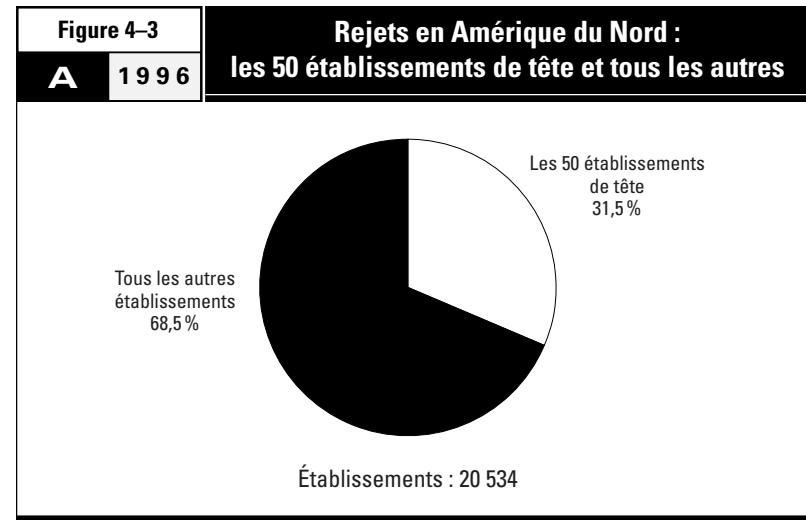
► Données canadiennes et américaines seulement; le Mexique ne dispose pas de données pour 1996.

4.4 Établissements de tête

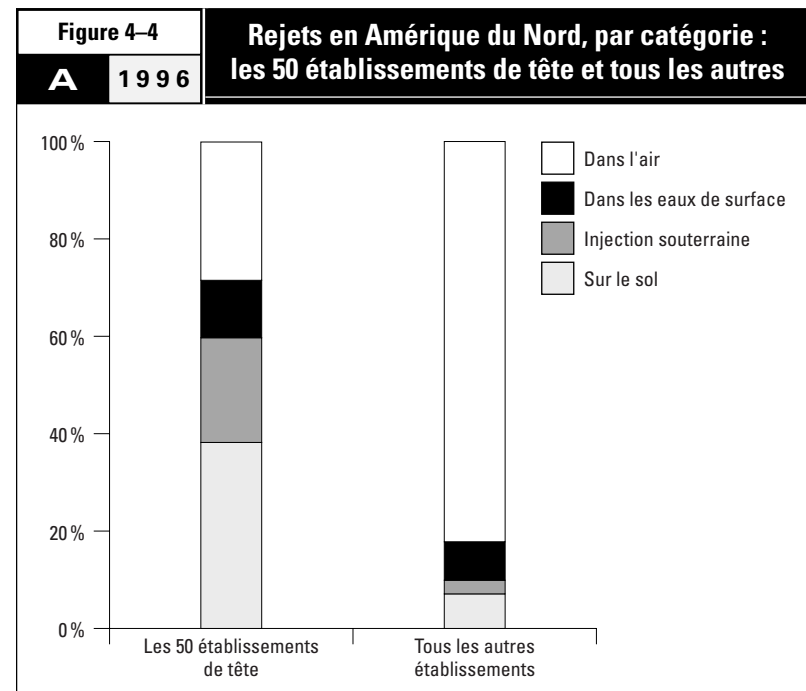
Parmi les quelque 20 000 établissements déclarants, il s'en trouve 50 qui représentent près du tiers des rejets nord-américains (**figure 4-3; tableau 4-4**, p. 52-53). Ces établissements ont déclaré des rejets dans l'air nettement inférieurs, mais des rejets par injection souterraine et sur le sol nettement supérieurs à ceux des autres établissements. Les 50 établissements de tête quant aux rejets ont déclaré 14 % des rejets dans l'air et plus de 70 % des rejets par injection souterraine et des rejets sur le sol. L'injection souterraine est pratiquée dans des régions géographiques restreintes, par un nombre relativement faible d'établissements, la plupart de ces derniers figurant parmi les 50 établissements de tête (**figure 4-4**).

Les 50 établissements de tête quant aux rejets et transferts totaux représentent un quart des rejets et des transferts à l'échelle nord-américaine pour 1996 (**figure 4-5; tableau 4-5**, p. 54-55). Leurs rejets dans l'air sont relativement moins élevés, mais leurs rejets par injection souterraine et leurs rejets sur le sol sont supérieurs à ceux des autres établissements. Les 50 établissements de tête se distinguent également par des différences frappantes touchant les transferts à des fins de gestion des déchets. De façon plus particulière, ils ont expédié une plus grande quantité de leurs substances sous forme de déchets à des fins d'élimination/confinement que les autres établissements (**figure 4-6**). Les établissements ayant déclaré les volumes les plus importants sont surtout situés dans la région des Grands Lacs et dans celle du golfe du Mexique; toutefois, trois des quatre établissements de tête sont situés dans des États de l'Ouest (Utah, Montana et Arizona; **carte 4-3**).

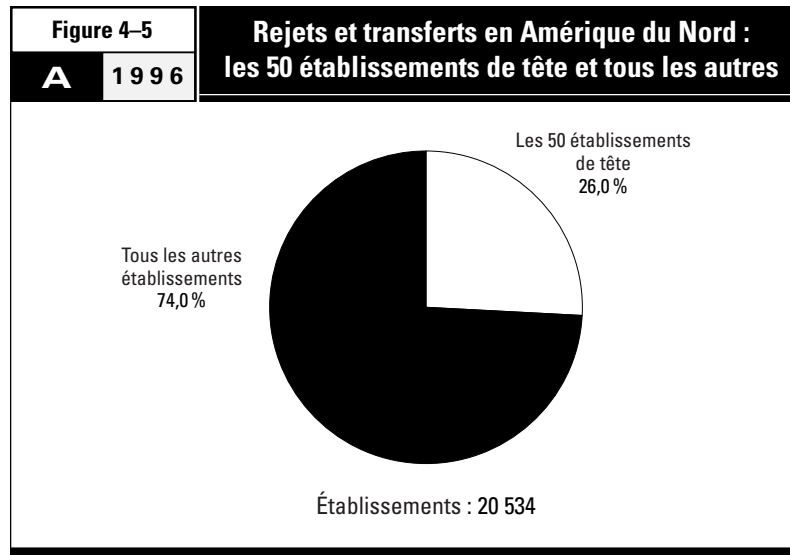
[Suite du texte p. 56.]



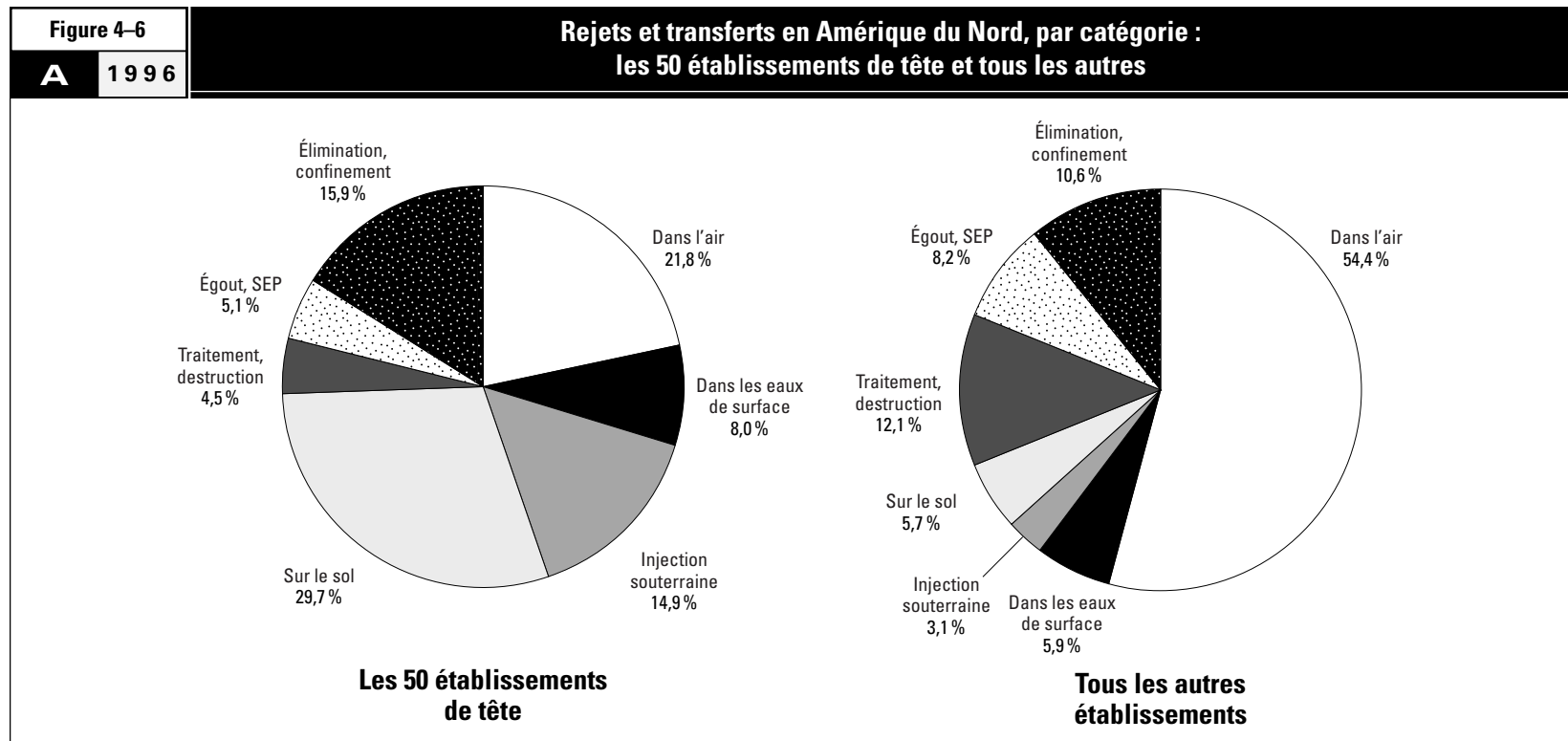
► Données canadiennes et américaines seulement; le Mexique ne dispose pas de données pour 1996.



► Données canadiennes et américaines seulement; le Mexique ne dispose pas de données pour 1996.



► Données canadiennes et américaines seulement; le Mexique ne dispose pas de données pour 1996.



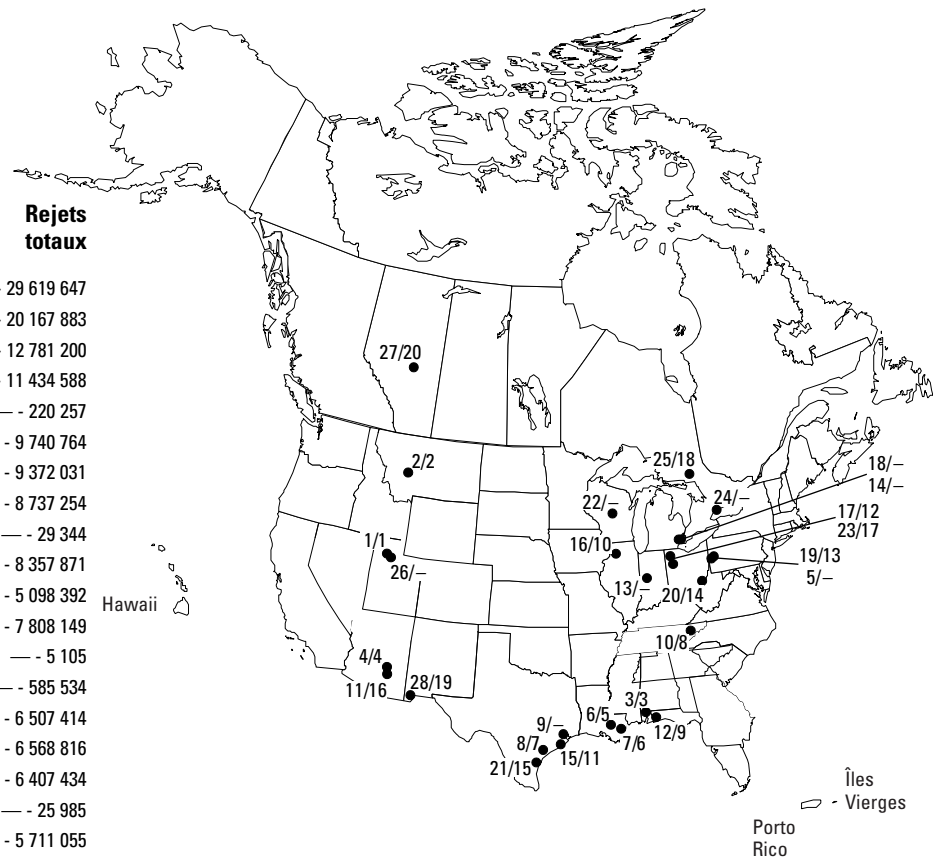
► Données canadiennes et américaines seulement; le Mexique ne dispose pas de données pour 1996.

Carte 4-3

A 1996

Principales sources des rejets et transferts en Amérique du Nord : établissements (rejets et transferts totaux supérieurs à 4,5 millions de kilogrammes; rejets totaux supérieurs à 4 millions de kilogrammes)

Établissement	Rejets et transferts totaux	Rejets totaux
1 Magnesium Corp. of America, Rowley, UT	29 619 647	1 - 29 619 647
2 ASARCO Inc., East Helena, MT	20 167 898	2 - 20 167 883
3 Courtaulds Fibers Inc., Axis, AL	12 781 200	3 - 12 781 200
4 Cyprus Miami Mining Corp., Claypool, AZ	11 434 588	4 - 11 434 588
5 Zinc Corp. of America, Monaca, PA	10 693 789	— - 220 257
6 PCS Nitrogen Fertilizer L.P., Geismar, LA	9 741 288	5 - 9 740 764
7 Cytec Industries Inc., Westwego, LA	9 382 053	6 - 9 372 031
8 DuPont, Victoria, TX	9 215 769	7 - 8 737 254
9 Air Products & Chemicals Inc., Pasadena, TX	8 373 980	— - 29 344
10 Lenzing Fibers Corp., Lowland, TN	8 357 871	8 - 8 357 871
11 ASARCO Inc., Hayden, AZ	8 131 927	16 - 5 098 392
12 Monsanto Co., Gonzalez, FL	7 810 317	9 - 7 808 149
13 Nucor Steel, Crawfordsville, IN	7 664 563	— - 5 105
14 National Steel Corp., Ecorse, MI	6 959 810	— - 585 534
15 BASF Corp., Freeport, TX	6 639 026	11 - 6 507 414
16 Northwestern Steel & Wire Co., Sterling, IL	6 633 986	10 - 6 568 816
17 General Motors Powertrain, Defiance, OH	6 411 050	12 - 6 407 434
18 Rouge Steel Co., Dearborn, MI	5 959 573	— - 25 985
19 Armco Inc., Butler, PA	5 711 055	13 - 5 711 055
20 Elkem Metals Co., Marietta, OH	5 352 625	14 - 5 309 087
21 American Chrome & Chemicals, Corpus Christi, TX	5 154 768	15 - 5 127 603
22 CPI, Consolidated Papers Inc., Wisconsin Rapids, WI	4 922 619	— - 1 167 326
23 BP Chemicals Inc., Lima, OH	4 886 965	17 - 4 875 406
24 Co-Steel Lasco, Whitby, ON	4 833 403	— - 1 254 893
25 Inco Limited, Copper Cliff, ON	4 773 818	18 - 4 773 818
26 Kennecott Utah Copper, Magna, UT	4 586 985	23 - 4 239 682
27 Celanese Canada Inc., Edmonton, AB	4 541 668	20 - 4 492 813
28 Phelps Dodge Hidalgo Inc., Playas, NM	4 537 040	19 - 4 537 040



Classement

Rang pour les rejets et transferts totaux/Rang pour les rejets totaux (si supérieurs à 4,0 millions de kilogrammes) (ex. : 27/20 dans le cas de l'établissement de l'Alberta)

Liste des établissements

Rang pour les rejets et transferts totaux; nom de l'établissement, ville, État/province; rejets et transferts totaux; rang pour les rejets totaux (si supérieurs à 4,0 millions de kilogrammes); rejets totaux

Tableau 4-4

A 1996

Les 50 établissements nord-américains ayant déclaré les plus importants rejets totaux

Rang	Établissement	Ville, État/province	Code de classification		Formulaires	Dans l'air (kg)	Dans les eaux de surface (kg)	Injection souterraine (kg)	Sur le sol (kg)
			CTI	SIC					
1	Magnesium Corp. of America, Renco Group	Rowley, UT	33		6	29 619 647	0	0	0
2	ASARCO Inc.	East Helena, MT	33		10	53 133	926	0	20 113 824
3	Courtaulds Fibers Inc., Courtaulds Finance U.S. Inc.	Axis, AL	28		4	12 559 013	16 155	0	206 032
4	Cyprus Miami Mining, Cyprus Amax Minerals Co.	Claypool, AZ	33		13	135 775	113	0	11 298 700
5	PCS Nitrogen Fertilizer L.P., Potash Corp. of Saskatchewan	Geismar, LA	28		11	62 872	9 430 274	0	247 618
6	Cytec Industries Inc.	Westwego, LA	28		23	61 923	3 318	9 306 790	0
7	DuPont	Victoria, TX	28		29	163 006	625	8 568 203	5 420
8	Lenzing Fibers Corp.	Lowland, TN	28		5	8 208 665	3 129	0	146 077
9	Monsanto Co.	Gonzalez, FL	28		18	36 432	653	7 771 064	0
10	Northwestern Steel & Wire Co.	Sterling, IL	33		7	70 984	1 224	0	6 496 608
11	BASF Corp.	Freeport, TX	28		24	149 217	6 352 981	5 216	0
12	General Motors Corp., Powertrain Defiance	Defiance, OH	33		17	331 912	6 461	0	6 069 061
13	Armco Inc.	Butler, PA	33		14	112 906	5 444 361	0	153 788
14	Elkem Metals Co.	Marietta, OH	33		6	218 375	326 987	0	4 763 725
15	American Chrome & Chemicals, Harrison's & Crossfield	Corpus Christi, TX	28		2	2 176	703	0	5 124 724
16	ASARCO Inc., Ray Complex/Hayden Smelter	Hayden, AZ	33		9	542 461	0	0	4 555 931
17	BP Chemicals Inc.	Lima, OH	28		27	115 258	0	4 760 148	0
18	Inco Limited, Copper Cliff Smelter Complex	Copper Cliff, ON	29	33	7	4 773 818	0	0	0
19	Phelps Dodge Hidalgo Inc., Phelps Dodge Corp.	Playas, NM	33		2	275 871	0	0	4 261 169
20	Celanese Canada Inc.	Edmonton, AB	37	28	10	395 362	0	4 081 300	16 150
21	PCS Phosphate Co. Inc., Potash Corp. of Saskatchewan	Aurora, NC	28		6	164 776	3	0	4 196 711
22	Huntsman Petrochemical Corp., Huntsman Corp.	Port Arthur, TX	28		19	4 256 988	0	0	0
23	Kennecott Utah Copper, Kennecott Holdings Corp.	Magna, UT	33		14	97 945	2 151	0	4 139 586
24	Occidental Chemical Corp., Occidental Petroleum Corp.	Castle Hayne, NC	28		2	2 969	15	0	4 081 774
25	ASARCO Inc., Glover Plant	Annapolis, MO	33		6	158 230	35	0	3 871 968
26	DuPont	Beaumont, TX	28		19	183 382	184	3 716 892	0
27	Hoechst-Celanese Chemical, Hoechst Corp., Clear Lake Plant	Pasadena, TX	28		20	350 749	0	3 479 003	0
28	Doe Run Co., Herculanum Smelter, Renco Group Inc.	Herculanum, MO	33		10	106 458	149	0	3 467 234
29	FMC Corp.	Pocatello, ID	28		12	31 050	351	0	3 539 427
30	Chino Mines Co.	Hurley, NM	33		2	81 697	0	0	3 457 668
31	BP Chemicals Inc. Green Lake, BP America Inc.	Port Lavaca, TX	28		16	88 605	331	3 385 759	3 675
32	US Steel Gary Works, USX Corp.	Gary, IN	33		34	774 919	14 068	0	2 600 141
33	Eastman Kodak Co., Kodak Park	Rochester, NY	38		50	2 981 026	261 484	0	167
34	Bayer Corp.	New Martinsville, WV	28		29	120 104	3 016 805	0	317
35	Sterling Chemicals Inc.	Texas City, TX	28		36	476 419	558	2 595 334	0
36	Rubicon Inc.	Geismar, LA	28		24	135 663	72	2 903 039	0
37	PCS Phosphate, Potash Corp. of Saskatchewan	White Springs, FL	28		4	49 892	0	0	2 947 850
38	Angus Chemical Co.	Sterlington, LA	28		11	70 561	80 632	2 684 452	0
39	Coastal Chem Inc., Coastal Corp.	Cheyenne, WY	28		12	16 485	0	2 771 339	0
40	Vicksburg Chemical Co.	Vicksburg, MS	28		3	33 986	2 713 007	0	0
41	Granite City Steel, National Steel Corp.	Granite City, IL	33		22	114 722	5 616	0	2 593 382
42	IMC-Agrico Co., IMC Global Inc., Faustina Plant	Saint James, LA	28		9	79 702	2 428 338	0	178 037
43	Monsanto Co.	Luling, LA	28		13	20 699	73 261	2 579 638	0
44	BHP Copper Metals Co., BHP Copper Co.	San Manuel, AZ	33		7	1 787 997	0	0	774 034
45	International Paper	Hampton, SC	30		11	2 462 176	45	0	0
46	Tennessee Eastman, Eastman Chemical	Kingsport, TN	28		56	2 316 748	73 219	0	38 450
47	Kerr-McGee Chemical Corp. Electrolytic Plant, Kerr-McGee Corp	Hamilton, MS		Mult.	5	5 217	11 211	0	2 335 785
48	Sidbec-Dosco (Ispat) Inc., aciérie	Contrecoeur, QC	29	33	5	59 400	185	0	2 263 400
49	Nova Chemicals Ltd., St. Clair Site	Corunna, ON	37	28	8	2 186 200	820	0	0
50	Irving Pulp & Paper Ltd./Irving Tissue Co.	Saint John, NB	27	26	4	249 591	1 933 834	0	0
Total partiel					713	77 353 162	32 204 284	58 608 177	103 948 433
% du total					1,1	13,7	40,9	77,9	71,3
Total					62 225	563 269 177	78 742 497	75 239 943	145 838 045

* Substances représentant plus de 70 % des rejets totaux de l'établissement.

- Un établissement visé par le TRI, Gunderson Inc., Portland, OR, a signalé par erreur des rejets dans l'air de 2,8 millions de kilogrammes de manganèse. Cet établissement a été exclu de l'analyse.
- Données canadiennes et américaines seulement; le Mexique ne dispose pas de données pour 1996.

Rang	Rejets totaux (kg)	Principales substances déclarées (milieux principaux)*
1	29 619 647	Chlore (air)
2	20 167 883	Zinc (et ses composés) (sol)
3	12 781 200	Disulfure de carbone (air)
4	11 434 588	Cuivre (et ses composés), zinc (et ses composés) (sol)
5	9 740 764	Acide phosphorique (eau)
6	9 372 031	Acétonitrile, acide acrylique (IS)
7	8 737 254	Acide nitrique et composés de nitrate (IS)
8	8 357 871	Disulfure de carbone (air)
9	7 808 149	Acide nitrique et composés de nitrate (IS)
10	6 568 816	Zinc (et ses composés), manganèse (et ses composés) (sol)
11	6 507 414	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
12	6 407 434	Zinc (et ses composés) (sol)
13	5 711 055	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
14	5 309 087	Manganèse (et ses composés) (sol)
15	5 127 603	Chrome (et ses composés) (sol)
16	5 098 392	Cuivre (et ses composés), zinc (et ses composés) (sol)
17	4 875 406	Acétonitrile, acrylamide, acrylonitrile (IS)
18	4 773 818	Acide sulfurique (air)
19	4 537 040	Cuivre (et ses composés) (sol)
20	4 492 813	Méthanol, méthyléthylcétone (IS)
21	4 361 490	Acide phosphorique (sol)
22	4 256 988	Propylène (air)
23	4 239 682	Cuivre (et ses composés), zinc (et ses composés) (sol)
24	4 084 758	Chrome (et ses composés) (sol)
25	4 030 233	Zinc (et ses composés), plomb (et ses composés) (sol)
26	3 900 458	Acide nitrique et composés de nitrate (IS)
27	3 829 752	Éthylèneglycol (IS)
28	3 573 841	Zinc (et ses composés) (sol)
29	3 570 828	Zinc (et ses composés), phosphore (sol)
30	3 539 365	Cuivre (et ses composés) (sol)
31	3 478 370	Acétonitrile, acrylamide, acrylonitrile (IS)
32	3 389 128	Zinc (et ses composés), manganèse (et ses composés) (sol)
33	3 242 677	Dichlorométhane, acide chlorhydrique, méthanol (air)
34	3 137 226	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
35	3 072 311	Acétonitrile, acide nitrique et composés de nitrate, méthanol, acrylamide (IS)
36	3 038 774	Acide nitrique et composés de nitrate, méthanol (IS)
37	2 997 742	Acide phosphorique (sol)
38	2 835 645	Acide nitrique et composés de nitrate, formaldéhyde (IS)
39	2 787 824	Acide nitrique et composés de nitrate (IS)
40	2 746 993	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
41	2 713 720	Zinc (et ses composés) (sol)
42	2 686 077	Acide phosphorique (eau)
43	2 673 598	Formaldéhyde (IS)
44	2 562 031	Cuivre (et ses composés) (air)
45	2 462 221	Méthanol, phénol (air)
46	2 428 417	Acide chlorhydrique, méthanol, toluène, bromométhane, fluorure d'hydrogène (air)
47	2 352 213	Manganèse (et ses composés) (sol)
48	2 322 985	Zinc (et ses composés) (sol)
49	2 187 020	Cyclohexane (air)
50	2 183 425	Méthanol (eau)
	272 114 057	
	31,5	
	863 218 412	

► IS = injection souterraine.

Tableau 4-5

A 1996

Les 50 établissements nord-américains ayant déclaré les plus importants rejets et transferts totaux

Rang	Établissement	Ville, État/province	Code de classification		Formulaires	Dans l'air (kg)	Dans les eaux de surface (kg)	Injection souterraine (kg)	Sur le sol (kg)
			CTI	SIC					
1	Magnesium Corp. of America, Renco Group	Rowley, UT	33		6	29 619 647	0	0	0
2	ASARCO Inc.	East Helena, MT	33		10	53 133	926	0	20 113 824
3	Courtaulds Fibers Inc., Courtaulds Finance U.S. Inc.	Axis, AL	28		4	12 559 013	16 155	0	206 032
4	Cyprus Miami Mining, Cyprus Amax Minerals Co.	Claypool, AZ	33		13	135 775	113	0	11 298 700
5	Zinc Corp. of America, Horsehead Industries Inc.	Monaca, PA	33		9	219 985	272	0	0
6	PCS Nitrogen Fertilizer L.P., Potash Corp. of Saskatchewan	Geismar, LA	28		11	62 872	9 430 274	0	247 618
7	Cytec Industries Inc.	Westwego, LA	28		23	61 923	3 318	9 306 790	0
8	DuPont	Victoria, TX	28		29	163 006	625	8 568 203	5 420
9	Air Products & Chemicals Inc.	Pasadena, TX	28		10	29 344	0	0	0
10	Lenzing Fibers Corp.	Lowland, TN	28		5	8 208 665	3 129	0	146 077
11	ASARCO Inc., Ray Complex/Hayden Smelter	Hayden, AZ	33		9	542 461	0	0	4 555 931
12	Monsanto Co.	Gonzalez, FL	28		18	36 432	653	7 771 064	0
13	Nucor Steel, Nucor Corp.	Crawfordsville, IN	33		9	5 069	26	0	10
14	National Steel Corp., Great Lakes Div.	Ecorse, MI	33		17	85 676	499 858	0	0
15	BASF Corp.	Freeport, TX	28		24	149 217	6 352 981	5 216	0
16	Northwestern Steel & Wire Co.	Sterling, IL	33		7	70 984	1 224	0	6 496 608
17	General Motors Corp., Powertrain Defiance	Defiance, OH	33		17	331 912	6 461	0	6 069 061
18	Rouge Steel Co.	Dearborn, MI	33		7	23 355	2 630	0	0
19	Armco Inc.	Butler, PA	33		14	112 906	5 444 361	0	153 788
20	Elkem Metals Co.	Marietta, OH	33		6	218 375	326 987	0	4 763 725
21	American Chrome & Chemicals, Harrisons & Crossfield	Corpus Christi, TX	28		2	2 176	703	0	5 124 724
22	CPI, Consolidated Papers Inc.	Wisconsin Rapids, WI	26		12	1 167 213	113	0	0
23	BP Chemicals Inc.	Lima, OH	28		27	115 258	0	4 760 148	0
24	Co-Steel Lasco	Whitby, ON	29	33	6	12 695	298	0	1 241 900
25	Inco Limited, Copper Cliff Smelter Complex	Copper Cliff, ON	29	33	7	4 773 818	0	0	0
26	Kennecott Utah Copper, Kennecott Holdings Corp.	Magna, UT	33		14	97 945	2 151	0	4 139 586
27	Celanese Canada Inc.	Edmonton, AB	37	28	10	395 362	0	4 081 300	16 150
28	Phelps Dodge Hidalgo Inc., Phelps Dodge Corp.	Playas, NM	33		2	275 871	0	0	4 261 169
29	Lake Erie Steel Company Ltd.	Nanticoke, ON	29	33	19	99 734	40 762	0	462 800
30	PCS Phosphate Co. Inc., Potash Corp. of Saskatchewan	Aurora, NC	28		6	164 776	3	0	4 196 711
31	Huntsman Petrochemical Corp., Huntsman Corp.	Port Arthur, TX	28		19	4 256 988	0	0	0
32	DuPont	Beaumont, TX	28		19	183 382	184	3 716 892	0
33	Pharmacia & Upjohn Co.	Portage, MI	28		23	141 111	67 803	1 565 804	0
34	Dominion Colour Corporation	Ajax, ON	37	28	6	0	0	0	0
35	Occidental Chemical Corp., Occidental Petroleum Corp.	Castle Hayne, NC	28		2	2 969	15	0	4 081 774
36	Hoechst-Celanese Chemical, Hoechst Corp., Clear Lake Plant	Pasadena, TX	28		20	350 749	0	3 479 003	0
37	ASARCO Inc., Glover Plant	Annapolis, MO	33		6	158 230	35	0	3 871 968
38	Warner-Lambert Co., Parke-Davis Div.	Holland, MI	28		12	80 292	0	875 518	0
39	Regal Ware Inc.	Kewaskum, WI	34		6	474	0	0	0
40	Doe Run Co., Herculaneum Smelter, Renco Group Inc.	Herculaneum, MO	33		10	106 458	149	0	3 467 234
41	FMC Corp.	Pocatello, ID	28		12	31 050	351	0	3 539 427
42	Chino Mines Co.	Hurley, NM	33		2	81 697	0	0	3 457 668
43	Boise Cascade Corp.	Saint Helens, OR	26		8	227 512	0	0	0
44	Ameristeel Corp., Jacksonville Mill Div.	Baldwin, FL	33		6	8 662	0	0	0
45	BP Chemicals Inc. Green Lake, BP America Inc.	Port Lavaca, TX	28		16	88 605	331	3 385 759	3 675
46	Cerro Wire & Cable Co. Inc.	Hartselle, AL	33		3	120	6	0	0
47	US Steel Gary Works, USX Corp.	Gary, IN	33		34	774 919	14 068	0	2 600 141
48	Eastman Kodak Co., Kodak Park	Rochester, NY	38		50	2 981 026	261 484	0	167
49	USS Mon Valley Works Edgar Thomson Plant, USX Corp.	Braddock, PA	33		7	15 004	971	0	0
50	Bayer Corp.	New Martinsville, WV	28		29	120 104	3 016 805	0	317
Total partiel					643	69 403 950	25 496 225	47 515 697	94 522 205
% du total					1,0	12,3	32,4	63,2	64,8
Total					62 225	563 269 177	78 742 497	75 239 943	145 838 045

* Substances représentant plus de 70 % des rejets et transferts totaux de l'établissement.

► Thomson Consumer Electronics, Dunmore, PA, a signalé par erreur des transferts à des fins d'élimination de 3,18 millions de kilogrammes de composés de plomb. Cet établissement a été exclu de l'analyse.

Rang	Rejets totaux (kg)	Traitement, destruction (kg)	Égout, SEP (kg)	Élimination, confinement (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	Principales substances déclarées (milieux/transferts principaux)*
1	29 619 647	0	0	0	0	29 619 647	Chlore (air)
2	20 167 883	0	15	0	15	20 167 898	Zinc (et ses composés) (sol)
3	12 781 200	0	0	0	0	12 781 200	Disulfure de carbone (air)
4	11 434 588	0	0	0	0	11 434 588	Cuivre (et ses composés), zinc (et ses composés) (sol)
5	220 257	48 557	0	10 424 975	10 473 532	10 693 789	Zinc (et ses composés), manganèse (et ses composés) (transferts pour élimination)
6	9 740 764	0	0	524	524	9 741 288	Acide phosphorique (eau)
7	9 372 031	3 469	0	6 553	10 022	9 382 053	Acétonitrile, acide acrylique (IS)
8	8 737 254	478 515	0	0	478 515	9 215 769	Acide nitrique et composés de nitrate (IS)
9	29 344	6 499	8 338 137	0	8 344 636	8 373 980	Acide nitrique et composés de nitrate (transferts à l'égout)
10	8 357 871	0	0	0	0	8 357 871	Disulfure de carbone (air)
11	5 098 392	3 033 408	127	0	3 033 535	8 131 927	Plomb (et ses composés) (transferts pour traitement), cuivre/zinc (et leurs composés) (sol)
12	7 808 149	0	0	2 168	2 168	7 810 317	Acide nitrique et composés de nitrate (IS)
13	5 105	392	0	7 659 066	7 659 458	7 664 563	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
14	585 534	64 010	10 955	6 299 311	6 374 276	6 959 810	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
15	6 507 414	120 545	0	11 067	131 612	6 639 026	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
16	6 568 816	65 170	0	0	65 170	6 633 986	Zinc (et ses composés), manganèse (et ses composés) (sol)
17	6 407 434	2 350	1 266	0	3 616	6 411 050	Zinc (et ses composés) (sol)
18	25 985	0	0	5 933 588	5 933 588	5 959 573	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
19	5 711 055	0	0	0	0	5 711 055	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
20	5 309 087	0	0	43 538	43 538	5 352 625	Manganèse (et ses composés) (sol)
21	5 127 603	24 036	0	3 129	27 165	5 154 768	Chrome (et ses composés) (sol)
22	1 167 326	3 755 293	0	0	3 755 293	4 922 619	Méthanol (transferts pour traitement)
23	4 875 406	10 929	0	630	11 559	4 886 965	Acétonitrile, acrylamide, acrylonitrile (IS)
24	1 254 893	0	10	3 578 500	3 578 510	4 833 403	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
25	4 773 818	0	0	0	0	4 773 818	Acide sulfurique (air)
26	4 239 682	0	0	347 303	347 303	4 586 985	Cuivre (et ses composés), zinc (et ses composés) (sol)
27	4 492 813	0	0	48 855	48 855	4 541 668	Méthanol, méthyléthylcétone (IS)
28	4 537 040	0	0	0	0	4 537 040	Cuivre (et ses composés) (sol)
29	603 307	0	0	3 814 700	3 814 700	4 418 007	Manganèse (et ses composés) (transferts pour élimination)
30	4 361 490	0	0	0	0	4 361 490	Acide phosphorique (sol)
31	4 256 988	20 581	0	11 517	32 098	4 289 086	Propylène (air)
32	3 900 458	271 136	0	12 890	284 026	4 184 484	Acide nitrique et composés de nitrate (IS)
33	1 774 718	1 739 283	603 207	6 937	2 349 427	4 124 145	Méthanol (IS), dichlorométhane (transferts pour traitement)
34	50	0	3 870 000	229 400	4 099 400	4 099 450	Acide nitrique et composés de nitrate (transferts à l'égout)
35	4 084 758	4 535	0	0	4 535	4 089 293	Chrome (et ses composés) (sol)
36	3 829 752	15 328	200 266	41 544	257 138	4 086 890	Éthylèneglycol (IS)
37	4 030 233	0	0	0	0	4 030 233	Zinc/plomb (et leurs composés) (sol)
38	955 810	2 784 589	0	5	2 784 594	3 740 404	Méthanol, toluène (transferts pour traitement, IS)
39	474	0	0	3 646 276	3 646 276	3 646 750	Oxyde d'aluminium (transferts pour élimination)
40	3 573 841	0	451	0	451	3 574 292	Zinc (et ses composés) (sol)
41	3 570 828	0	3	792	795	3 571 623	Zinc (et ses composés), phosphore (sol)
42	3 539 365	0	0	0	0	3 539 365	Cuivre (et ses composés) (sol)
43	227 512	0	3 295 111	1 682	3 296 793	3 524 305	Méthanol (transferts à l'égout)
44	8 662	1 756 108	0	1 756 111	3 512 219	3 520 881	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement et élimination)
45	3 478 370	12 310	0	0	12 310	3 490 680	Acétonitrile, acrylamide, acrylonitrile (IS)
46	126	0	0	3 440 012	3 440 012	3 440 138	Cuivre (et ses composés) (transferts pour élimination)
47	3 389 128	0	0	45 387	45 387	3 434 515	Zinc (et ses composés), manganèse (et ses composés) (sol)
48	3 242 677	137 186	571	11 545	149 302	3 391 979	Dichlorométhane, acide chlorhydrique, méthanol (air)
49	15 975	0	0	3 260 898	3 260 898	3 276 873	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
50	3 137 226	1 397	0	19 860	21 257	3 158 483	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
	236 938 139	14 355 626	16 320 119	50 658 763	81 334 508	318 272 647	
	27,4	15,8	11,1	13,0	6,6	15,2	
	863 218 412	91 073 897	147 065 311	362 612 278	1 225 830 690	2 089 049 102	

► IS = injection souterraine.

4.5 Répartition des substances chimiques

Pour les 164 substances ou groupes de substances visées par l'INRP et le TRI, près des trois quarts des formulaires remplis concernent les 25 substances de tête d'après le volume de rejets et de transferts. De fait, cinq de ces substances représentent près de la moitié des rejets et transferts déclarés pour 1996 (figure 4-7).

La substance ayant donné lieu aux plus importants rejets et transferts en Amérique du Nord est le méthanol, avec 186 millions de kilogrammes. Le zinc et ses composés ainsi que l'acide nitrique et les composés de nitrate ont donné lieu à des rejets et transferts de plus de 100 millions de kilogrammes (tableau 4-6, p. 59).

L'importance des rejets et des transferts de méthanol tient principalement au fait que cette substance est utilisée dans de nombreux procédés de fabrication, en plus de constituer un sous-produit dans de nombreux autres procédés. Le méthanol étant volatil, il est surtout rejeté dans l'air. Il s'y oxyde rapidement pour former du formaldéhyde, une substance également sujette à déclaration qui est considérée comme cancérigène (comme nous le verrons plus loin dans ce chapitre) et qui joue un rôle dans la formation du smog.

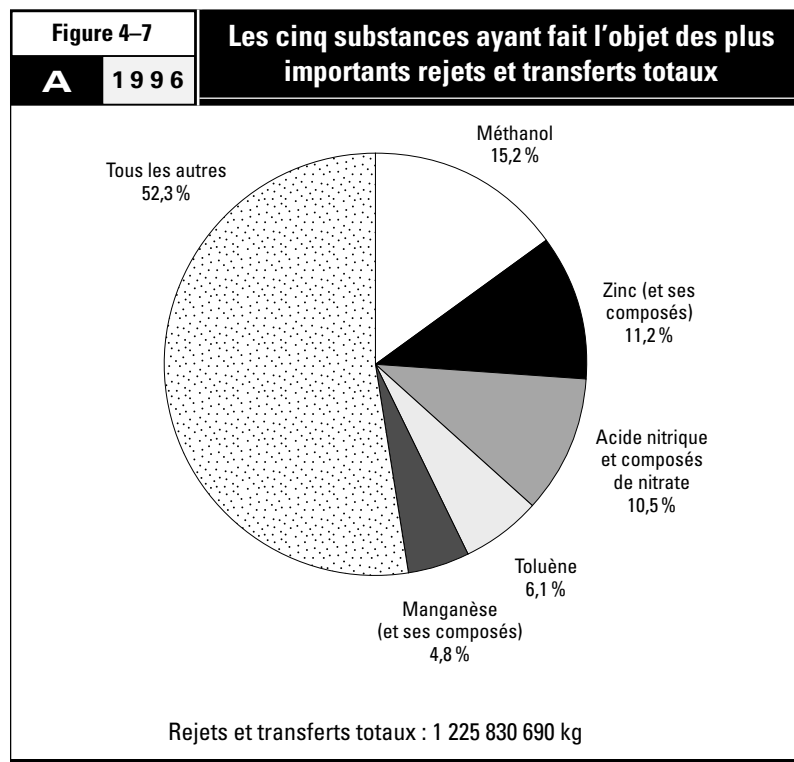
La plus grande partie du méthanol produit sert à préparer le formaldéhyde. Aux États-Unis, on emploie également d'importantes quantités de méthanol pour opérer la synthèse de l'oxyde de tert-butyle et de méthyle, une substance ajoutée à l'essence dans certains pays afin d'améliorer l'indice d'octane et de réduire la teneur en

hydrocarbures et en monoxyde de carbone des gaz de combustion. Le méthanol sert à de nombreux usages comme solvant et il est utilisé comme enduit du bois et agent de couchage du papier, en plus d'être employé dans la fabrication de fibres synthétiques (acétate et triacétate) et de produits pharmaceutiques.

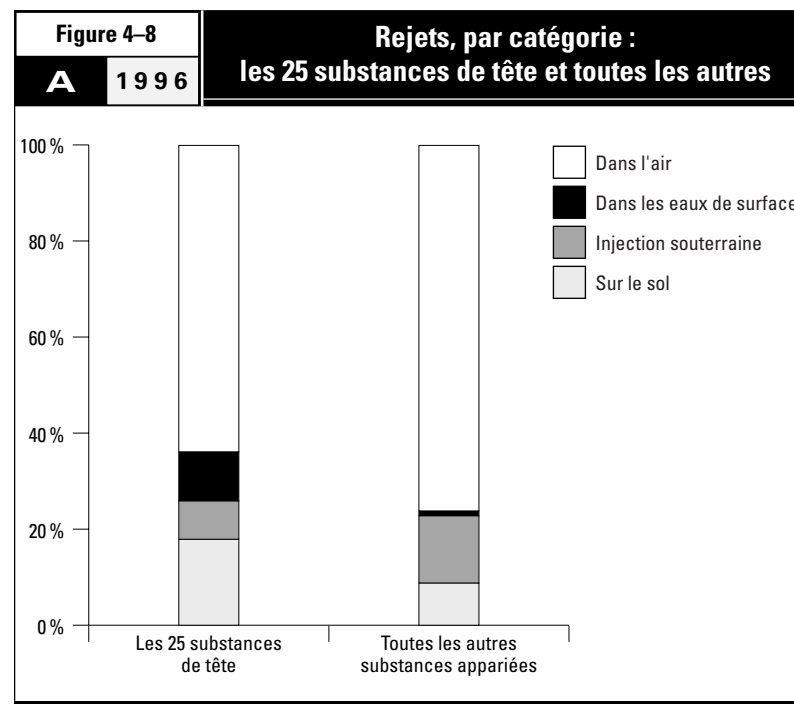
Le méthanol est un sous-produit de divers procédés, dont la réduction en pâte chimique dans la fabrication du papier et la fabrication d'ammoniac.

Le volume des transferts de zinc et de composés de zinc dépasse celui de toute autre substance comprise dans l'ensemble des données appariées; ces transferts sont principalement effectués à des fins d'élimination/confinement. Le zinc est surtout employé dans le revêtement des métaux, par exemple dans la fabrication d'acier galvanisé. On trouve du zinc dans les piles sèches ainsi que dans certains alliages tels le laiton et le bronze. Enfin, on fait grand usage des composés de zinc dans la fabrication des peintures, des caoutchoucs, des teintures, des produits de préservation du bois et des onguents.

Le tableau 4-7 (p. 60-63) indique les effets possibles des substances mentionnées et d'autres substances donnant lieu à d'importants rejets et transferts sur la base des données compilées par les RRTP nord-américains. Les renseignements fournis dans ce tableau proviennent de l'Agency for Toxic Substances and Disease Registry des États-Unis, de l'Office of Pollution Prevention and Toxics de l'EPA et du Department of Health and Senior Services du New Jersey.



► Données canadiennes et américaines seulement; le Mexique ne dispose pas de données pour 1996.



► Données canadiennes et américaines seulement; le Mexique ne dispose pas de données pour 1996.

Substances de tête quant aux rejets

Les mêmes 25 substances donnent lieu aux plus importants volumes de rejets, également sur la base des données appariées. Le classement de la plupart des substances varie, mais le méthanol vient au premier rang tant des rejets que des rejets et transferts totaux (tableau 4-8, p. 64-65).

Les formes de rejets auxquelles donnent lieu les 25 substances de tête diffèrent sensiblement des formes de rejets les plus fréquentes dans le cas des autres substances (données appariées). Ces 25 substances donnent lieu à des volumes de rejets dans l'air et de rejets par injection souterraine inférieurs à ceux des autres substances; par ailleurs, elles donnent lieu à des rejets dans les eaux de surface et sur le sol supérieurs à ceux des autres substances (figure 4-8).

Les deux principales substances à l'origine de ces différences sont l'acide nitrique et les composés de nitrate, qui font l'objet d'importants rejets dans les eaux de surface, ainsi que le zinc et ses composés, qui donnent lieu à d'importants rejets sur le sol.

L'acide nitrique et les composés de nitrate représentent près de 71 % des rejets dans les eaux de surface déclarés à l'échelle nord-américaine. Ces rejets sont plus de quatre fois supérieurs à ceux de la deuxième substance en importance pour le volume des rejets dans les eaux de surface, soit l'acide sulfurique. Les établissements visés par le TRI ont déclaré 97 % des rejets d'acide nitrique et de composés de nitrate, comparativement à 90 % pour l'ensemble des substances appariées. L'acide nitrique sert surtout à la fabrication d'engrais à base de nitrate d'ammonium. L'acide nitrique entre dans la préparation du cyclohexanone et dans la fabrication de l'acide adipique et du caprolactame, deux substances utilisées pour produire du nylon. On a longtemps utilisé les nitrates dans la fabrication des explosifs, y compris la poudre noire. L'acide phosphorique sert à la fabrication des engrais, des phosphates (sels, savons, détergents), des levures, des produits de lutte contre les incendies, des cires et des encaustiques, de la gélatine et des sodas. On utilise également l'acide phosphorique dans la fabrication de certaines substances chimiques (éthylbenzène, propylène et cumène) et de certains produits alimentaires, comme antioxydant, acidulant et agent de sapidité dans ce dernier cas.

Les rejets sur le sol de zinc et de ses composés représentent 35 % de ce type de rejets à l'échelle nord-américaine, soit le double des rejets sur le sol de la deuxième substance en importance dans cette catégorie, soit le manganèse et ses composés. Le manganèse sert surtout à la fabrication d'acier. La plus grande partie du manganèse sert à fabriquer du ferromanganèse, un alliage qui améliore la dureté, la rigidité et la résistance de nombreux types d'acier. On emploie couramment le dioxyde de manganèse dans la fabrication de piles sèches, d'allumettes, de pièces d'artifice, de porcelaine et de matières servant à la fusion du verre.

Les établissements visés par le TRI ont déclaré plus de 99 % du volume des rejets nord-américains de disulfure de carbone (principalement sous forme de rejets dans l'air), d'acide phosphorique (rejets dans les eaux de surface et sur le sol) et d'acétonitrile (rejets par injection souterraine). La substance représentant la plus importante proportion des rejets nord-américains dans les déclarations recueillies par l'INRP est l'acide sulfurique (dont la totalité des rejets s'est faite sous forme de rejets dans l'air), avec 36 % de l'ensemble des rejets nord-américains.

Le disulfure de carbone sert principalement à la fabrication de la rayonne. On emploie également le disulfure de carbone dans le nettoyage des métaux ainsi que dans la fabrication de fumigants agricoles et de produits à base de caoutchouc et de

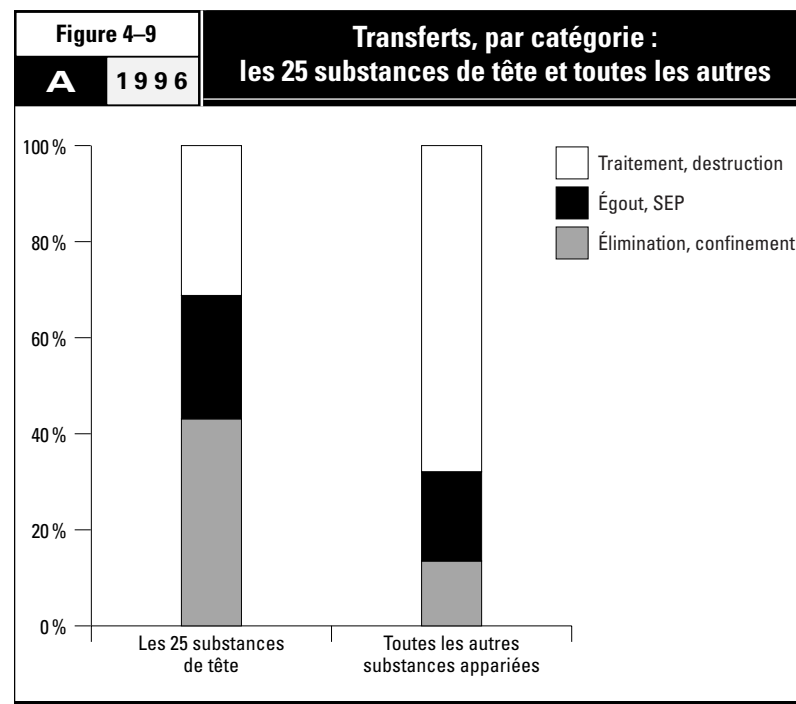
cellulose. Une autre utilisation importante de cette substance est liée à la fabrication du tétrachlorure de carbone, un destructeur d'ozone. Le Protocole de Montréal prévoyait l'abandon progressif de la fabrication et de l'utilisation du tétrachlorure de carbone et d'autres destructeurs d'ozone à compter du mois de janvier 1996, sauf dans le cas de certains usages jugés « essentiels ».

L'acétonitrile est surtout utilisé dans les opérations d'extraction de certaines substances chimiques, organiques et inorganiques, en particulier le butadiène. On l'emploie aussi dans la fabrication des pesticides. L'acide sulfurique sert surtout à fabriquer des engrais à base de phosphate. Il est aussi utilisé pour extraire le cuivre du minerai par lixiviation, pour purifier le pétrole et pour le décapage et le revêtement électrolytique des métaux. Enfin, on l'emploie dans la fabrication d'accumulateurs au plomb pour les automobiles, d'explosifs, d'autres acides et de colorants.

Substances de tête quant aux transferts

Sur les 25 substances de tête quant aux des transferts (à des fins de traitement, d'évacuation à l'égout ou d'élimination), 17 — et notamment les 10 principales — figurent aussi parmi les substances de tête quant aux rejets et transferts totaux. Les mêmes substances, pour l'essentiel, sont donc à l'origine des plus importants volumes de transferts et de rejets (tableau 4-9, p. 66).

Comme pour les types de rejets, les types de transferts déclarés dans le cas de ces substances diffèrent sensiblement de ceux déclarés pour les autres substances appariées. Les 25 substances de tête font l'objet de transferts à des fins d'élimination/confinement trois fois plus élevés que les autres (figure 4-9).



► Données canadiennes et américaines seulement; le Mexique ne dispose pas de données pour 1996.

La principale substance au chapitre de l'ensemble des transferts, soit le zinc (et ses composés), est également la principale substance au chapitre des transferts à des fins d'élimination/confinement. Elle donne lieu à un volume de transferts à des fins d'élimination deux fois plus important que celui de la deuxième substance à cet égard (le manganèse et ses composés).

Pour certaines des substances de tête, la totalité ou la quasi-totalité des transferts proviennent des établissements visés par le TRI. Ces substances comprennent le dichlorométhane, l'antimoine et ses composés ainsi que le fluorure d'hydrogène. Le dichlorométhane, un solvant et un dégraissant, est couramment utilisé dans la fabrication des produits servant à décaper les surfaces peintes. On l'utilise aussi comme gonflant, comme dégraissant de pièces métalliques, comme propulseur d'aérosols et comme solvant dans la fabrication de certains produits pharmaceutiques. L'antimoine, un sous-produit de la fusion du plomb et d'autres métaux, est utilisé dans des alliages destinés aux batteries d'accumulateurs au plomb, dans les brasures, dans les feuilles et les tuyaux de métal, dans les roulements, dans les pièces moulées et dans le potin. L'oxyde d'antimoine sert de retardateur d'ignition dans les textiles et les plastiques. On l'emploie également dans les peintures, les céramiques, les pièces d'artifice et l'émaillage du plastique, du métal et du verre. Le fluorure d'hydrogène sert principalement à fabriquer l'aluminium et les chlorofluorocarbures (CFC), même si la fabrication de ces derniers, qui sont des destructeurs d'ozone, a fait l'objet de mesures de restriction dans le cadre du Protocole de Montréal.

Les établissements visés par l'INRP ont déclaré au moins 30 % des transferts de xylène et d'amiante. Le xylène, un produit pétrolier, est un solvant et un dégraissant qui sert de diluant pour les peintures en plus d'entrer dans la fabrication des peintures et des vernis. Sur le plan industriel, on l'utilise principalement en imprimerie ainsi que dans les industries du caoutchouc et du cuir. On emploie surtout l'amiante dans les produits d'amiante-ciment. Résistantes à la chaleur et à la plupart des substances chimiques, les fibres d'amiante servent à fabriquer des bardeaux de toiture, des carreaux de plafond et des carreaux de sol, des produits de papier et des produits constitués de matériaux de friction (pièces d'embrayage, freins et pièces de transmission pour les automobiles).

[Suite du texte p. 67.]

Tableau 4-6

Les 25 substances chimiques ayant donné lieu aux plus importants rejets et transferts totaux en Amérique du Nord

A 1996

Numéro CAS	Substances chimiques	Formulaires		Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	INRP/TRI, % du total			
		Nombre	%				Formulaires (%)	Rejets totaux (%)	Transferts totaux (%)	Rejets et transferts totaux (%)
67-56-1	Méthanol	2 540	4,1	129 227 278	56 839 199	186 066 477	9,6 / 90,4	16,0 / 84,0	4,0 / 96,0	12,4 / 87,6
—	Zinc (et ses composés)	3 239	5,2	55 678 321	81 023 127	136 701 448	9,5 / 90,5	10,1 / 89,9	15,4 / 84,6	13,3 / 86,7
—	Acide nitrique et composés de nitrate	2 648	4,3	85 430 122	43 021 311	128 451 433	4,7 / 95,3	3,3 / 96,7	11,0 / 89,0	5,9 / 94,1
108-88-3	Toluène	3 384	5,4	62 796 504	12 495 662	75 292 166	6,8 / 93,2	9,0 / 91,0	14,0 / 86,0	9,8 / 90,2
—	Manganèse (et ses composés)	2 787	4,5	29 632 346	28 671 571	58 303 917	8,4 / 91,6	6,4 / 93,6	23,0 / 77,0	14,5 / 85,5
1330-20-7	Xylène (mélange d'isomères)	3 243	5,2	43 582 986	6 089 399	49 672 385	7,0 / 93,0	14,2 / 85,8	33,3 / 66,7	16,5 / 83,5
—	Cuivre (et ses composés)	4 286	6,9	27 327 917	12 113 697	39 441 614	5,2 / 94,8	2,5 / 97,5	6,2 / 93,8	3,6 / 96,4
78-93-3	Méthyléthylcétone	2 191	3,5	32 322 559	3 418 027	35 740 586	5,9 / 94,1	17,1 / 82,9	24,2 / 75,8	17,8 / 82,2
75-15-0	Disulfure de carbone	99	0,2	33 058 434	162 431	33 220 865	6,1 / 93,9	0,1 / 99,9	6,1 / 93,9	0,1 / 99,9
75-09-2	Dichlorométhane	938	1,5	26 398 100	6 593 372	32 991 472	5,3 / 94,7	8,3 / 91,7	1,4 / 98,6	6,9 / 93,1
7782-50-5	Chlore	1 386	2,2	31 367 791	680 364	32 048 155	8,7 / 91,3	2,9 / 97,1	0,0 / 100,0	2,8 / 97,2
7664-38-2	Acide phosphorique	2 869	4,6	27 686 395	3 511 961	31 198 356	7,0 / 93,0	0,3 / 99,7	11,4 / 88,6	1,5 / 98,5
7647-01-0	Acide chlorhydrique	961	1,5	29 973 355	0	29 973 355	7,4 / 92,6	4,4 / 95,6	— / —	4,4 / 95,6
—	Plomb (et ses composés)	1 770	2,8	9 030 613	19 501 982	28 532 595	7,3 / 92,7	15,4 / 84,6	11,6 / 88,4	12,8 / 87,2
—	Chrome (et ses composés)	3 367	5,4	13 436 133	11 742 588	25 178 721	6,3 / 93,7	3,7 / 96,3	19,2 / 80,8	10,9 / 89,1
100-42-5	Styrène	1 538	2,5	20 032 280	3 089 326	23 121 606	4,7 / 95,3	4,3 / 95,7	8,3 / 91,7	4,9 / 95,1
107-21-1	Éthylèneglycol	1 381	2,2	7 682 522	11 872 615	19 555 137	10,2 / 89,8	6,7 / 93,3	4,4 / 95,6	5,3 / 94,7
74-85-1	Éthylène	331	0,5	18 448 717	506 071	18 954 788	11,8 / 88,2	12,2 / 87,8	0,0 / 100,0	11,9 / 88,1
71-36-3	Butan-1-ol	1 105	1,8	12 560 495	1 925 282	14 485 777	7,0 / 93,0	8,8 / 91,2	20,2 / 79,8	10,3 / 89,7
7664-93-9	Acide sulfurique	688	1,1	13 731 314	0	13 731 314	10,2 / 89,8	35,9 / 64,1	— / —	35,9 / 64,1
75-05-8	Acétonitrile	102	0,2	10 840 070	2 460 128	13 300 198	2,0 / 98,0	0,2 / 99,8	4,5 / 95,5	1,0 / 99,0
115-07-1	Propylène	372	0,6	12 961 972	127 269	13 089 241	9,1 / 90,9	7,7 / 92,3	0,0 / 100,0	7,6 / 92,4
50-00-0	Formaldéhyde	849	1,4	11 006 783	1 626 831	12 633 614	9,9 / 90,1	12,7 / 87,3	18,6 / 81,4	13,5 / 86,5
79-01-6	Trichloroéthylène	693	1,1	10 472 026	817 946	11 289 972	5,2 / 94,8	8,0 / 92,0	3,1 / 96,9	7,6 / 92,4
108-10-1	Méthylisobutylcétone	955	1,5	9 362 174	790 362	10 152 536	6,1 / 93,9	8,0 / 92,0	10,3 / 89,7	8,2 / 91,8
	Total partiel	43 722	70,3	764 047 207	309 080 521	1 073 127 732	7,1 / 92,9	9,1 / 90,9	12,4 / 87,6	10,0 / 90,0
	% du total		70,3	88,5	85,2	87,5				
	Total	62 225	100,0	863 218 412	362 612 278	1 225 830 690	6,9 / 93,1	9,6 / 90,4	11,5 / 88,5	10,1 / 89,9

► Données canadiennes et américaines seulement; le Mexique ne dispose pas de données pour 1996.

Tableau 4-7

A 1996

Effets sur la santé causés par les 25 substances de tête d'après le volume des rejets, le volume des transferts ou le volume des rejets et des transferts combinés

Note 1. Les substances chimiques ont des effets divers sur la santé et sur l'environnement, et le fait qu'une substance chimique soit sujette à déclaration aux fins de l'INRP ou du TRI n'implique pas qu'elle présente un risque de toxicité pour l'homme. Dans certains cas, ce sont les effets sur les écosystèmes qui sont les plus préoccupants. À titre d'exemple, une substance relativement peu toxique peut constituer un élément nutritif superflu dans un système aquatique et entraîner une prolifération d'algues qui aura pour effet de réduire la teneur en oxygène et, conséquemment, de causer la mort de poissons et d'autres organismes aquatiques (eutrophisation). D'autres substances peuvent constituer un sujet de préoccupation parce qu'elles participent à la formation de précipitations acides (« pluies acides ») ou d'ozone troposphérique (smog photochimique). En outre, tout effet est fonction de la dose, de sorte que la teneur observée dans l'environnement ou associée aux rejets enregistrés par les RRTP ne produit pas nécessairement un effet. Les effets observés chez les travailleurs sont vraisemblablement la conséquence d'une exposition à des teneurs nettement plus élevées que celles que l'on peut constater dans le milieu ambiant. Les RRTP ne recueillent aucune donnée sur l'exposition ou sur le risque associés aux rejets déclarés.

Note 2. Les renseignements concernant les effets sur la santé que nous présentons ci-dessous sont tirés des trois sources suivantes :

- les *ToxFAQ* diffusées par l'*Agency for Toxic Substances and Disease Registry* (ATSDR) des États-Unis;
- les *Chemical Fact Sheets* diffusées par l'*Office of Pollution Prevention and Toxics* de l'*Environmental Protection Agency* (EPA) des États-Unis;
- les *Hazardous Substances Fact Sheets* diffusées par le *New Jersey Department of Health and Senior Services* (NJDOH).

Les renseignements concernant les effets dus à une exposition ont été tirés des sources ci-dessus dans l'ordre indiqué ci-dessus. En conséquence, lorsque plus d'une source mentionnait des effets toxiques, nous avons utilisé en premier lieu les renseignements provenant de l'ATSDR, puis en deuxième lieu ceux de l'EPA et enfin, en troisième lieu, ceux du New Jersey.

Numéro CAS	Nom	Source	Effets dus à un niveau d'exposition élevé	Effets dus à une exposition de plus longue durée de niveau moins élevé
75-05-8	Acétonitrile	EPA	Effets pouvant aller de la salivation anormale au vomissement, à la confusion mentale, à l'accélération du rythme respiratoire et cardiaque, et à la mort. Le contact avec la substance à l'état liquide ou à l'état de vapeur provoque une irritation de la peau, des yeux, des voies nasales et de la gorge.	Effets néfastes sur le sang, le système nerveux, les poumons, le foie et le thymus de même que toxicité fœtale selon des études de laboratoire.
7647-01-0	Acide chlorhydrique	NJDOH	L'inhalation peut provoquer une irritation des poumons, de la bouche, des voies nasales et de la gorge; les niveaux d'exposition les plus élevés peuvent entraîner la formation de fluide dans les poumons (œdème pulmonaire), une urgence médicale. Le contact peut provoquer des affections oculaires graves et irrémédiables ainsi que des affections cutanées.	L'inhalation répétée peut causer une bronchite. L'exposition à des vapeurs peut entraîner une érosion dentaire. Selon certaines indications, fréquence accrue des <i>cancers</i> du poumon chez les travailleurs.
—	Acide nitrique et composés de nitrate	NJDOH	L'inhalation d'acide nitrique peut provoquer une irritation des poumons, de la bouche, des voies nasales et de la gorge; les niveaux d'exposition les plus élevés peuvent entraîner la formation de liquide dans les alvéoles pulmonaires (œdème pulmonaire), une urgence médicale. Le contact peut causer des affections oculaires graves et irrémédiables ainsi que des affections cutanées.	L'exposition à des vapeurs peut entraîner une érosion dentaire.
7664-38-2	Acide phosphorique	S.o.	Aucun renseignement n'a pu être obtenu.	Aucun renseignement n'a pu être obtenu.
7664-93-9	Acide sulfurique	NJDOH	L'inhalation peut provoquer une irritation des poumons; les niveaux d'exposition les plus élevés peuvent provoquer la formation de liquide dans les poumons (œdème pulmonaire), une urgence médicale. Le contact avec la peau et les yeux peut provoquer des brûlures au troisième degré et la cécité.	L'inhalation répétée peut causer une bronchite et peut-être un emphysème. L'exposition à des vapeurs peut provoquer un écoulement nasal chronique, un larmoiement, des saignements de nez et des troubles gastriques ainsi qu'une érosion et des lésions dentaires. Selon certaines indications, l'exposition professionnelle entraînerait une fréquence accrue du <i>cancer</i> du poumon.
7429-90-5	Aluminium (fumées ou poussières)	ATSDR	Les effets dus à l'inhalation comprennent la toux et l'asthme. Des doses importantes dans un cadre médical ont entraîné une maladie des os.	Des retards de la maturation osseuse et du développement neurologique ont été observés au cours d'études de laboratoire. Lien possible avec la maladie d'Alzheimer.

Tableau 4-7 (suite)

A 1996

Effets sur la santé causés par les 25 substances de tête d'après le volume des rejets, le volume des transferts ou le volume des rejets et des transferts combinés

Numéro CAS	Nom	Source	Effets dus à un niveau d'exposition élevé	Effets dus à une exposition de plus longue durée de niveau moins élevé
1332-21-4	Amiante (forme friable)	ATSDR	L'inhalation entraîne l'amiantose (des tissus cicatriciels s'accumulent dans les poumons et dans les tissus avoisinants).	Effets cancérogènes connus en cas d'inhalation : cancer du poumon et mésothéliome (cancer des tissus qui revêtent les cavités séreuses). Selon certaines indications, pourrait provoquer les « cancers » de l'estomac, des intestins, de l'œsophage, du pancréas et des reins. Risques liés à l'ingestion mal connus.
—	Antimoine (et ses composés)	ATSDR	Les effets dus à l'inhalation comprennent une irritation des yeux et des poumons, des troubles cardiaques et pulmonaires, des douleurs à l'estomac, de la diarrhée, des vomissements et des ulcères d'estomac. L'ingestion peut provoquer des vomissements.	Irritation des yeux, perte de cheveux, atteintes aux poumons, problèmes cardiaques et problèmes de fertilité observés au cours d'études de laboratoire; atteintes hépatiques et rénales et mort aux niveaux d'exposition les plus élevés. Irritation cutanée par suite d'un contact prolongé.
—	Arsenic (et ses composés)	ATSDR	L'ingestion à des doses importantes peut être mortelle; atteintes aux systèmes nerveux et digestif, et lésions cutanées. Les effets de l'inhalation comprennent l'angine et l'irritation des poumons.	Peut provoquer des modifications de la pigmentation et l'apparition de petites « verrues » ou de petits « cors ». Effets cancérogènes connus en cas d'inhalation (poumons) et d'ingestion (peau, vessie, reins, foie et poumons).
71-36-3	Butan-1-ol	EPA	L'inhalation provoque des céphalées. Un contact avec la substance à l'état liquide ou à l'état de vapeur provoque une irritation des yeux, des voies nasales et de la gorge. Le contact avec la substance liquide provoque une irritation de la peau.	Atteintes aux yeux et perte auditive chez les travailleurs. Atteintes à la glande thyroïde, au sang, aux poumons, aux intestins, au foie, aux reins et au système nerveux, selon des études de laboratoire.
7782-50-5	Chlore	EPA	Éventail d'effets allant de la toux aux douleurs thoraciques et à la rétention d'eau dans les poumons; irritation de la peau, des yeux et des voies respiratoires.	Effets nocifs sur le système immunitaire, le sang, le cœur et le système respiratoire selon des études de laboratoire.
—	Chrome (et ses composés)	ATSDR	Le chrome hexavalent (Cr VI) est plus toxique que le chrome trivalent (Cr III). Les effets de l'inhalation comprennent des irritations/atteintes aux voies nasales, aux poumons, à l'estomac et aux intestins. Certaines personnes sont allergiques à la substance, et une forte exposition peut provoquer de l'asthme. Les effets de l'ingestion comprennent des troubles et des ulcères d'estomac, de la convulsion, des atteintes rénales et hépatiques ainsi que la mort.	Certains composés du chrome VI ont des effets cancérogènes connus, observés à la fois chez des travailleurs et en laboratoire. Les études menées sur des animaux révèlent des effets sur la reproduction et une toxicité fœtale.
—	Cuivre (et ses composés)	S.o.	Aucun renseignement n'a pu être obtenu.	Aucun renseignement n'a pu être obtenu.
75-09-2	Dichlorométhane	ATSDR	Les effets de l'inhalation comprennent un allongement du temps de réaction, de légers troubles moteurs, des étourdissements, des nausées, une sensation de picotement ou d'engourdissement dans les doigts et les orteils, pouvant aller jusqu'à la perte de connaissance ou au décès. Le contact avec la peau provoque une sensation de brûlure et des rougeurs cutanées; le contact avec les yeux peut provoquer une brûlure de la cornée.	Détérioration de l'ouïe et de la vue. A provoqué des <i>cancers</i> dans des études de laboratoire.
75-15-0	Disulfure de carbone	ATSDR	Les effets de l'inhalation comprennent des céphalées, de la fatigue, des troubles du sommeil, des modifications du rythme respiratoire et des douleurs thoraciques. Brûlures de la peau en cas de contact.	Altération de l'état nerveux chez les travailleurs. Effets sur le cerveau, le foie et le cœur ainsi que toxicité fœtale selon des études de laboratoire.
74-85-1	Éthylène	NJDOH	L'information n'a pu être localisée.	L'information n'a pu être localisée.

Tableau 4-7 (suite)

A

1996

Effets sur la santé causés par les 25 substances de tête d'après le volume des rejets, le volume des transferts ou le volume des rejets et des transferts combinés

Numéro CAS	Nom	Source	Effets dus à un niveau d'exposition élevé	Effets dus à une exposition de plus longue durée de niveau moins élevé
107-21-1	Éthylèneglycol	ATSDR	L'ingestion peut provoquer des nausées, des convulsions, des troubles de l'élocution, des difficultés d'orientation, des troubles cardiaques et rénaux, et la mort. Augmentation de l'acidité des tissus de l'organisme (acidose métabolique).	Toxicité fœtale à des doses importantes observée au cours d'études de laboratoire.
7664-39-3	Fluorure d'hydrogène	ATSDR	Les effets dus à l'inhalation comprennent des atteintes aux poumons et au cœur ainsi que la mort. Le contact peut provoquer des brûlures de la peau et des yeux.	Irritation des yeux, de la peau et des poumons.
50-00-0	Formaldéhyde	S.o.	Aucun renseignement n'a pu être obtenu.	Aucun renseignement n'a pu être obtenu.
—	Manganèse (et ses composés)	S.o.	Aucun renseignement n'a pu être obtenu.	Aucun renseignement n'a pu être obtenu.
67-56-1	Méthanol	EPA	Les effets dus à l'ingestion vont de la céphalée et des troubles de la coordination à de violentes douleurs à l'abdomen, aux jambes et au dos, puis à la cécité après l'ébriété.	Céphalées, troubles du sommeil et troubles gastro-intestinaux allant jusqu'à des atteintes au nerf optique, selon des études menées auprès de travailleurs et en laboratoire.
78-93-3	Méthyléthylcétone	ATSDR	Les effets dus à l'inhalation comprennent l'irritation des voies nasales, de la gorge, de la peau et des yeux. Les études menées en laboratoire révèlent comme effets des anomalies congénitales, des pertes de connaissance et la mort; à des niveaux d'exposition inférieurs, on a observé une déficience neurale.	Aucune étude n'est mentionnée.
108-10-1	Méthylisobutylcétone	EPA	Effets allant des céphalées, des étourdissements, des nausées et de l'engourdissement des doigts et des orteils à la perte de connaissance et à la mort. Les vapeurs irritent les yeux, les voies nasales et la gorge. Les liquides irritent les yeux et la peau.	Nausées, céphalées, faiblesse et atteintes hépatiques chez les travailleurs. Atteintes rénales et hépatiques ainsi que toxicité fœtale observées en laboratoire.
—	Nickel (et ses composés)	ATSDR	L'inhalation cause une bronchite et un ralentissement de la fonction ventilatoire. L'ingestion entraîne des problèmes gastriques, des atteintes aux reins, au foie et au système immunitaire ainsi que des effets sur la reproduction, selon des études de laboratoire.	De petites quantités sont essentielles à l'alimentation des animaux et peut-être des humains. Éruptions cutanées chez les personnes allergiques. <i>Cancer</i> du poumon et des voies nasales observé chez les travailleurs exposés au nickel. L'inhalation de composés du nickel insolubles a provoqué le cancer dans des études de laboratoire.
1344-28-1	Oxyde d'aluminium (formes fibreuses)	NJDOH	L'inhalation peut provoquer une irritation des poumons, des yeux, des voies nasales et de la gorge.	Effets identiques à ceux d'un niveau d'exposition élevé.
108-95-2	Phénol	NJDOH	Peut provoquer des céphalées, des étourdissements, de la fatigue, des syncopes, de la faiblesse, des nausées, des vomissements et une perte d'appétit; à des niveaux d'exposition élevés, peut provoquer un collapsus et la mort. L'inhalation peut provoquer des irritations de la bouche, des voies nasales, de la gorge et des poumons. Peut irriter la peau et causer des lésions cutanées profondes sans provoquer de douleur immédiate; la gangrène peut même s'ensuivre.	Peut provoquer des atteintes au foie, aux reins et au cœur. Le phénol est un mutagène (agent susceptible de provoquer des mutations cellulaires) et il est donc possible qu'il soit <i>cancérogène</i> . Il peut porter atteinte au système nerveux.
—	Plomb (et ses composés)	ATSDR	L'exposition peut avoir des effets nocifs sur presque tous les organes et tous les systèmes; l'élément le plus vulnérable est le système nerveux central, particulièrement chez les enfants. Les reins et le système immunitaire subissent également des atteintes. Les mères exposées accouchent avant terme, et leurs enfants souffrent de retard de croissance et de déficience intellectuelle.	Les effets sont plus fréquemment observés à des niveaux d'exposition plus élevés; les effets d'un faible niveau d'exposition chez les adultes ne sont pas connus de façon certaine.

Tableau 4-7 (suite)

A 1996

**Effets sur la santé causés par les 25 substances de tête d'après le volume des rejets,
le volume des transferts ou le volume des rejets et des transferts combinés**

Numéro CAS	Nom	Source	Effets dus à un niveau d'exposition élevé	Effets dus à une exposition de plus longue durée de niveau moins élevé
115-07-1	Propylène	NJDOH	Peut provoquer des étourdissements, une perte de connaissance et la mort (par manque d'oxygène).	Une exposition de longue durée peut causer des atteintes hépatiques et une arythmie.
100-42-5	Styrène	ATSDR	Les effets de l'inhalation comprennent la dépression, des troubles de la concentration, une diminution de la force musculaire, de la fatigue et des nausées; il peut également y avoir irritation des yeux, des voies nasales et de la gorge. Des études de laboratoire ont permis d'observer des atteintes nasales et hépatiques, la toxicité pour la reproduction et la toxicité fœtale. On a également observé au cours d'études de laboratoire que l'ingestion provoquait des atteintes au foie, aux reins, au cerveau et aux poumons.	Aucune étude n'est mentionnée.
108-88-3	Toluène	ATSDR	Étourdissements, fatigue, perte de connaissance et mort. Une exposition répétée de niveau élevé entraîne des lésions cérébrales irrémédiables et des atteintes au système nerveux également irrémédiables, y compris des troubles du langage, des déficiences visuelles et auditives, des troubles de la coordination et des troubles de l'équilibre. On note également des atteintes rénales et une toxicité fœtale.	Fatigue, confusion mentale, faiblesse, signes d'intoxication, troubles de la mémoire, nausées, perte d'appétit, déficience auditive.
79-01-6	Trichloroéthylène	ATSDR	L'inhalation provoque des troubles cardiaques, le coma et la mort; une exposition prolongée peut causer des atteintes aux nerfs, aux poumons, aux reins et au foie. L'ingestion peut provoquer des nausées, des atteintes hépatiques et rénales, des convulsions, des troubles cardiaques, le coma et la mort.	Même pendant une courte période, l'inhalation de petites quantités peut provoquer des céphalées, une irritation des poumons, des étourdissements, des troubles de la coordination et des troubles de la concentration. L'ingestion peut causer des atteintes hépatiques et rénales, des atteintes au système nerveux, une déficience de la fonction immunitaire et une déficience du développement fœtal. Selon certaines indications (non concluantes), le trichloroéthylène serait <i>cancérogène</i> .
1330-20-7	Xylène (mélange d'isomères)	ATSDR	Les effets comprennent des céphalées, des troubles de la coordination, des étourdissements, de la confusion mentale et des modifications de l'équilibre. Un niveau d'exposition élevé pendant une courte période peut provoquer des irritations de la peau, des yeux, des voies nasales et de la gorge, des troubles respiratoires et pulmonaires, un allongement du temps de réaction, des troubles de la mémoire, un malaise abdominal et peut-être des altérations du foie et des reins; les niveaux d'exposition les plus élevés entraînent une perte de connaissance et la mort.	Une exposition prolongée peut causer des céphalées, des troubles de la coordination, des étourdissements, de la confusion mentale et des modifications de l'équilibre. Des études de laboratoire ont permis d'observer une toxicité fœtale à dose élevée.
—	Zinc (et ses composés)	ATSDR	L'ingestion peut provoquer des crampes abdominales, des nausées et des vomissements. L'inhalation peut causer la « fièvre des fondeurs » et probablement une réaction immunitaire des poumons et de la température corporelle. Des études de laboratoire ont révélé que le contact provoque une irritation cutanée.	Élément essentiel dans le régime alimentaire des humains. Cependant, l'ingestion à des doses excessives pendant une période prolongée peut entraîner une anémie, des atteintes au pancréas et un déficit du bon cholestérol. Des études de laboratoire ont révélé des effets sur la fertilité et sur le poids du fœtus.

Tableau 4-8		Les 25 substances chimiques ayant donné lieu aux plus importants rejets en Amérique du Nord				
A	1996					
Numéro CAS	Substance chimique	Dans l'air (kg)	Dans les eaux de surface (kg)	Injection souterraine (kg)	Sur le sol (kg)	Rejets totaux (kg)
67-56-1	Méthanol	109 482 376	5 504 970	13 314 152	918 505	129 227 278
—	Acide nitrique et composés de nitrate	1 655 394	55 595 793	26 399 648	1 777 546	85 430 122
108-88-3	Toluène	62 286 206	37 653	169 117	295 347	62 796 504
—	Zinc (et ses composés)	4 003 690	593 575	59 063	51 014 759	55 678 321
1330-20-7	Xylène (mélange d'isomères)	43 437 633	19 608	71 209	45 932	43 582 986
75-15-0	Disulfure de carbone	33 026 310	30 184	1 718	122	33 058 434
78-93-3	Méthyléthylcétone	30 919 639	34 195	1 296 268	65 491	32 322 559
7782-50-5	Chlore	30 997 078	190 054	33 649	141 784	31 367 791
7647-01-0	Acide chlorhydrique	29 973 355	0	0	0	29 973 355
—	Manganèse (et ses composés)	4 128 747	1 147 327	8 025	24 339 392	29 632 346
7664-38-2	Acide phosphorique	535 729	12 874 958	4 406	14 268 801	27 686 395
—	Cuivre (et ses composés)	3 554 017	63 244	154 080	23 552 101	27 327 917
75-09-2	Dichlorométhane	26 048 839	4 558	339 912	2 170	26 398 100
100-42-5	Styrène	19 796 427	5 864	104 013	120 197	20 032 280
74-85-1	Éthylène	18 434 687	11 441	484	127	18 448 717
7664-93-9	Acide sulfurique	13 731 314	0	0	0	13 731 314
—	Chrome (et ses composés)	420 094	339 375	17 176	12 653 586	13 436 133
115-07-1	Propylène	12 956 749	3 235	484	775	12 961 972
71-36-3	Butan-1-ol	11 412 030	28 110	1 112 021	2 812	12 560 495
50-00-0	Formaldéhyde	6 256 589	378 379	4 317 104	52 035	11 006 783
75-05-8	Acétonitrile	482 401	5 397	10 352 250	22	10 840 070
79-01-6	Trichloroéthylène	10 461 789	291	585	8 227	10 472 026
108-10-1	Méthylisobutylcétone	9 275 032	10 282	73 469	2 232	9 362 174
—	Plomb (et ses composés)	1 378 293	34 169	405	7 612 198	9 030 614
107-21-1	Éthylèneglycol	3 147 789	841 838	3 492 357	196 868	7 682 522
	Total partiel	487 802 207	77 754 500	61 321 595	137 071 029	764 047 208
	% du total	86,6	98,7	81,5	94,0	88,5
	Total	563 269 177	78 742 497	75 239 943	145 838 045	863 218 412

► Données canadiennes et américaines seulement; le Mexique ne dispose pas de données pour 1996.

INRP/TRI, % du total				
Dans l'air (%)	Dans les eaux de surface (%)	Injection souterraine (%)	Sur le sol (%)	Rejets totaux (%)
14,6 / 85,4	39,5 / 60,5	18,9 / 81,1	4,7 / 95,3	16,0 / 84,0
6,1 / 93,9	3,8 / 96,2	2,3 / 97,7	2,3 / 97,7	3,3 / 96,7
8,9 / 91,1	17,6 / 82,4	11,8 / 88,2	15,2 / 84,8	9,0 / 91,0
15,4 / 84,6	17,7 / 82,3	0,6 / 99,4	9,6 / 90,4	10,1 / 89,9
14,1 / 85,9	8,3 / 91,7	16,7 / 83,3	49,9 / 50,1	14,2 / 85,8
0,1 / 99,9	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,1 / 99,9
14,3 / 85,7	0,9 / 99,1	84,9 / 15,1	3,3 / 96,7	17,1 / 82,9
2,8 / 97,2	9,4 / 90,6	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	2,9 / 97,1
4,4 / 95,6	— / —	— / —	— / —	4,4 / 95,6
1,5 / 98,5	20,2 / 79,8	0,0 / 100,0	6,5 / 93,5	6,4 / 93,6
11,3 / 88,7	0,1 / 99,9	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,3 / 99,7
12,1 / 87,9	22,6 / 77,4	0,0 / 100,0	1,0 / 99,0	2,5 / 97,5
8,4 / 91,6	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	2,3 / 97,7	8,3 / 91,7
4,3 / 95,7	0,5 / 99,5	0,4 / 99,6	0,2 / 99,8	4,3 / 95,7
12,2 / 87,8	0,0 / 100,0	100,0 / 0,0	0,0 / 100,0	12,2 / 87,8
35,9 / 64,1	— / —	— / —	— / —	35,9 / 64,1
3,9 / 96,1	5,0 / 95,0	1,2 / 98,8	3,6 / 96,4	3,7 / 96,3
7,7 / 92,3	0,0 / 100,0	100,0 / 0,0	0,0 / 100,0	7,7 / 92,3
9,7 / 90,3	0,1 / 99,9	0,0 / 100,0	1,1 / 98,9	8,8 / 91,2
17,8 / 82,2	61,6 / 38,4	1,2 / 98,8	0,3 / 99,7	12,7 / 87,3
4,9 / 95,1	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,2 / 99,8
8,0 / 92,0	15,8 / 84,2	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	8,0 / 92,0
8,1 / 91,9	0,5 / 99,5	0,0 / 100,0	1,3 / 98,7	8,0 / 92,0
40,7 / 59,3	17,9 / 82,1	11,1 / 88,9	10,8 / 89,2	15,4 / 84,6
14,0 / 86,0	7,4 / 92,6	0,0 / 100,0	5,8 / 94,2	6,7 / 93,3
10,6 / 89,4	6,4 / 93,6	7,0 / 93,0	6,0 / 94,0	9,1 / 90,9
11,3 / 88,7	6,5 / 93,5	6,4 / 93,6	6,1 / 93,9	9,6 / 90,4

Tableau 4-9

A 1996

Les 25 substances chimiques ayant donné lieu aux plus importants transferts en Amérique du Nord

Numéro CAS	Substance chimique	Traitement, destruction (kg)	Égout, SEP (kg)	Élimination, confinement (kg)	Transferts totaux (kg)	INRP/TRI, % du total			
						Traitement, destruction (%)	Égout, SEP (%)	Élimination, confinement (%)	Transferts totaux (%)
—	Zinc (et ses composés)	22 322 324	205 190	58 495 617	81 023 131	12,6 / 87,4	5,4 / 94,6	16,6 / 83,4	15,4 / 84,6
67-56-1	Méthanol	18 965 786	37 064 266	809 147	56 839 199	11,0 / 89,0	0,1 / 99,9	20,9 / 79,1	4,0 / 96,0
—	Acide nitrique et composés de nitrate	7 682 953	33 363 546	1 974 813	43 021 311	0,6 / 99,4	13,7 / 86,3	6,0 / 94,0	11,0 / 89,0
—	Manganèse (et ses composés)	3 991 694	183 570	24 496 307	28 671 571	12,9 / 87,1	2,3 / 97,7	24,8 / 75,2	23,0 / 77,0
—	Plomb (et ses composés)	6 580 010	23 918	12 898 055	19 501 983	3,0 / 97,0	9,9 / 90,1	15,9 / 84,1	11,6 / 88,4
108-88-3	Toluène	11 715 697	273 292	506 674	12 495 662	14,8 / 85,2	0,5 / 99,5	4,7 / 95,3	14,0 / 86,0
—	Cuivre (et ses composés)	1 498 714	242 840	10 372 143	12 113 697	5,9 / 94,1	1,9 / 98,1	6,3 / 93,7	6,2 / 93,8
107-21-1	Éthylèneglycol	3 078 467	7 579 136	1 215 013	11 872 615	12,5 / 87,5	0,7 / 99,3	6,6 / 93,4	4,4 / 95,6
—	Chrome (et ses composés)	2 367 651	141 783	9 233 154	11 742 588	24,3 / 75,7	5,2 / 94,8	18,1 / 81,9	19,2 / 80,8
75-09-2	Dichlorométhane	5 429 483	295 180	868 708	6 593 372	1,6 / 98,4	1,6 / 98,4	0,0 / 100,0	1,4 / 98,6
1330-20-7	Xylène (mélange d'isomères)	5 597 285	221 340	270 773	6 089 399	35,4 / 64,6	0,0 / 100,0	16,8 / 83,2	33,3 / 66,7
—	Nickel (et ses composés)	1 543 336	92 835	3 996 361	5 632 532	14,1 / 85,9	12,3 / 87,7	6,8 / 93,2	8,9 / 91,1
1344-28-1	Oxyde d'aluminium (formes fibreuses)	16 497	602	4 360 558	4 377 657	0,2 / 99,8	0,0 / 100,0	2,7 / 97,3	2,7 / 97,3
108-95-2	Phénol	1 886 467	1 588 466	744 171	4 219 104	14,6 / 85,4	6,4 / 93,6	38,4 / 61,6	15,7 / 84,3
7429-90-5	Aluminium (fumée ou poussière)	68 763	7 144	3 730 689	3 806 596	0,0 / 100,0	19,0 / 81,0	5,8 / 94,2	5,7 / 94,3
7664-38-2	Acide phosphorique	870 808	1 267 497	1 373 656	3 511 961	5,5 / 94,5	1,8 / 98,2	24,0 / 76,0	11,4 / 88,6
78-93-3	Méthyléthylcétone	3 005 394	271 419	141 214	3 418 027	27,3 / 72,7	0,0 / 100,0	4,7 / 95,3	24,2 / 75,8
100-42-5	Styrène	1 436 201	120 179	1 532 946	3 089 326	13,4 / 86,6	0,2 / 99,8	4,1 / 95,9	8,3 / 91,7
—	Antimoine (et ses composés)	409 226	53 111	2 012 381	2 474 718	0,0 / 100,0	0,1 / 99,9	0,4 / 99,6	0,3 / 99,7
75-05-8	Acétonitrile	1 802 105	409 410	248 614	2 460 128	6,1 / 93,9	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	4,5 / 95,5
1332-21-4	Amiante (forme friable)	34	341	2 420 922	2 421 297	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	37,9 / 62,1	37,9 / 62,1
71-36-3	Butan-1-ol	923 215	855 106	146 962	1 925 282	40,5 / 59,5	1,2 / 98,8	2,6 / 97,4	20,2 / 79,8
50-00-0	Formaldéhyde	535 427	908 585	182 819	1 626 831	40,6 / 59,4	5,7 / 94,3	18,3 / 81,7	18,6 / 81,4
—	Arsenic (et ses composés)	824 168	402	610 201	1 434 771	0,2 / 99,8	40,0 / 60,0	7,6 / 92,4	3,3 / 96,7
7664-39-3	Fluorure d'hydrogène	936 059	152 593	250 816	1 339 469	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0
	Total partiel	103 487 764	85 321 751	142 892 714	331 702 229	12,3 / 87,7	5,8 / 94,2	16,0 / 84,0	12,2 / 87,8
	% du total	83,1	93,7	97,2	91,5				
	Total	124 473 070	91 073 897	147 065 311	362 612 278	10,9 / 89,1	5,4 / 94,6	15,7 / 84,3	11,5 / 88,5

► Données canadiennes et américaines seulement; le Mexique ne dispose pas de données pour 1996.

4.5.1 Substances cancérigènes

Une déclaration sur quatre (données appariées) a concerné une substance classée ou présumée cancérigène par le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC, <<http://www.iarc.fr>>) ou par l'*US National Toxicological Program* (NTP, <<http://ntp-server.niehs.nih.gov>>). La majorité de ces substances figurent sur les listes des deux organismes (la liste du CIRC étant la plus longue des deux). Parmi les 45 substances appariées, 35 répondent aux critères du CIRC et du NTP.

Les établissements ont mentionné dans leurs déclarations 44 des 45 substances cancérigènes appariées; seul le cétoné de Michler n'a fait l'objet d'aucune mention. Les rejets et transferts de ces substances totalisent 189 millions de kilogrammes, soit le sixième des rejets et transferts totaux (**tableau 4-10**, p. 69). De façon générale, pour les substances susceptibles de causer un cancer, les établissements ont déclaré des quantités moins élevées (11 300 kg par formulaire) que pour les substances appariées (19 700 kg par formulaire). Six substances cancérigènes figurent parmi les 25 substances de tête quant aux rejets et transferts totaux, soit le chrome et ses composés, le dichlorométhane, le formaldéhyde, le plomb et ses composés, le styrène et le trichloroéthylène (**tableau 4-6**, p. 59).

Le chrome sert à fabriquer de l'acier et d'autres alliages métalliques, des briques réfractaires, des teintures et des pigments. Il sert aussi au chromage, au tannage du cuir et à la préservation du bois. On emploie également le chrome et ses composés comme agents de nettoyage en galvanoplastie, comme mordants dans la fabrication des tissus ainsi que dans d'autres procédés de fabrication. On se sert surtout du formaldéhyde pour fabriquer des résines (utilisées en particulier dans la mousse isolante, les panneaux de particules et de contreplaqué ainsi que les textiles). On l'emploie beaucoup comme intermédiaire réactionnel, comme agent de conservation dans les laboratoires médicaux, comme liquide d'embaumement et comme agent antiseptique.

Le plomb sert surtout à la fabrication des accumulateurs. Depuis quelques années, on l'utilise beaucoup moins dans la fabrication d'essence, de peintures et de brasures destinées au soudage des tuyaux. On trouve des composés de plomb dans les teintures, les explosifs, les revêtements de freins en amiante, les insecticides, les rodenticides, les onguents et de nombreux autres produits. On emploie aussi ses composés comme catalyseurs, matériaux de cathode, produits ignifuges, revêtements métalliques, gaines de câbles, agents ou constituants dans la fabrication du verre et agents dans la récupération des métaux précieux, notamment l'or. Le styrène est utilisé pour fabriquer des matières plastiques, du caoutchouc synthétique, des résines et des isolants. Le plastique ABS (acrylonitrile-butadiène-styrène) sert à fabriquer des machines de bureau, des valises et des matériaux de construction. Le plastique AS (acrylonitrile-styrène) intervient dans les produits pour l'automobile et la maison ainsi que dans les matériaux d'emballage. La plupart de ces produits contiennent du polystyrène (polymère du styrène avec liaison en chaîne longue) ainsi que du styrène sans liaison. Le trichloroéthylène sert surtout pour le dégraissage des pièces métalliques. Comme solvant, le trichloroéthylène est utilisé avec des adhésifs, des lubrifiants, des peintures, des vernis et des pesticides. On l'emploie dans les opérations d'extraction (de la graisse, de l'huile, du gras, etc.), dans le traitement des textiles et dans la fabrication des produits chimiques (produits pharmaceutiques, composés aliphatiques polychlorés, ignifuges et insecticides).

Parmi les substances cancérigènes déclarées, on trouve le tétrachlorure de carbone, un destructeur d'ozone dont la fabrication a pris fin en vertu du Protocole de Montréal. On se servait de cette substance dans la fabrication des frigorigènes et des propulseurs d'aérosols; il était aussi utilisé par les entreprises et par les particuliers sous forme liquide comme produit de nettoyage.

Rejets de substances cancérigènes

Les substances cancérigènes sont surtout rejetées dans l'air, la proportion des rejets dans les eaux de surface étant peu élevée (1 %) (**figure 4-10**).

Les substances cancérigènes donnant lieu aux plus importants rejets sont le dichlorométhane et le styrène, qui sont principalement rejetés dans l'air. Par ailleurs, il faut attribuer au chrome et à ses composés, au troisième rang pour les rejets sur le sol, le fait que la proportion des rejets sur le sol est plus élevée pour les substances cancérigènes que pour les autres substances (**tableau 4-11**, p. 70-71).

Transferts de substances cancérigènes

Les transferts de substances cancérigènes à des fins d'élimination/confinement représentent une proportion plus importante des transferts à des fins de manutention ultérieure que dans le cas des autres substances (**figure 4-11**).

Cette situation reflète en partie la prédominance des métaux parmi les substances cancérigènes à l'origine des plus importants transferts, puisque le plomb, le chrome, le nickel et leurs composés occupent trois des quatre premiers rangs (**tableau 4-12**, p. 73). La mise en décharge constitue le mode d'élimination le plus courant des déchets qui contiennent des métaux. Toutefois, pour les trois métaux mentionnés (et leurs composés), les établissements ont déclaré des transferts à des fins de traitement/destruction de plus de 10 millions de kilogrammes. Ce type de transferts, cependant, fait intervenir des procédés qui ne transforment pas les métaux et qui donnent donc lieu à certains rejets mettant en cause les substances considérées.

Au chapitre des alliages, le nickel est utilisé pour la fabrication de pièces de monnaie, de bijoux et de pièces métalliques. On se sert des composés de nickel dans les opérations de galvanoplastie et dans la fabrication des accumulateurs au nickel-cadmium, de même que comme colorants de la céramique et comme catalyseurs.

Établissements de tête quant aux rejets et transferts de substances cancérigènes

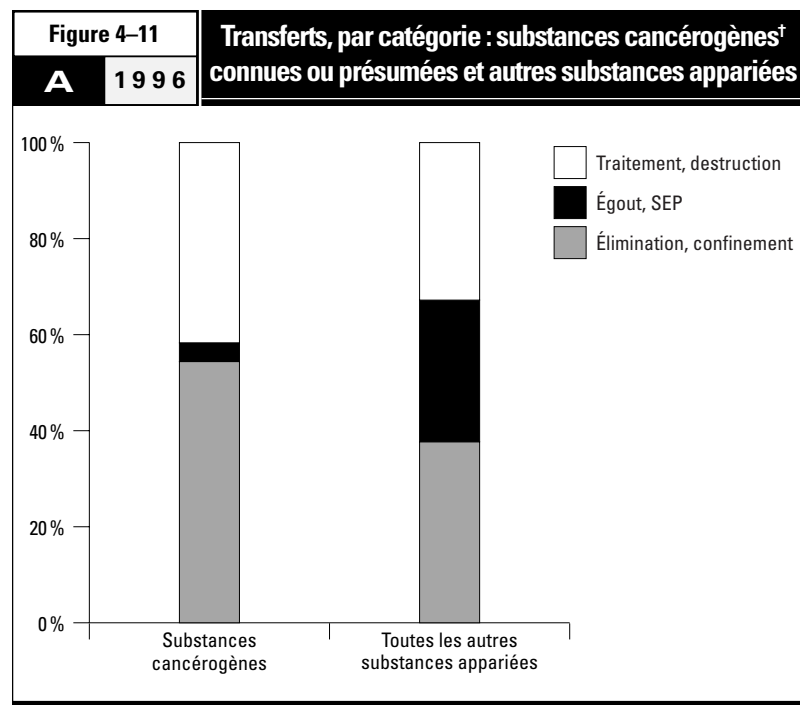
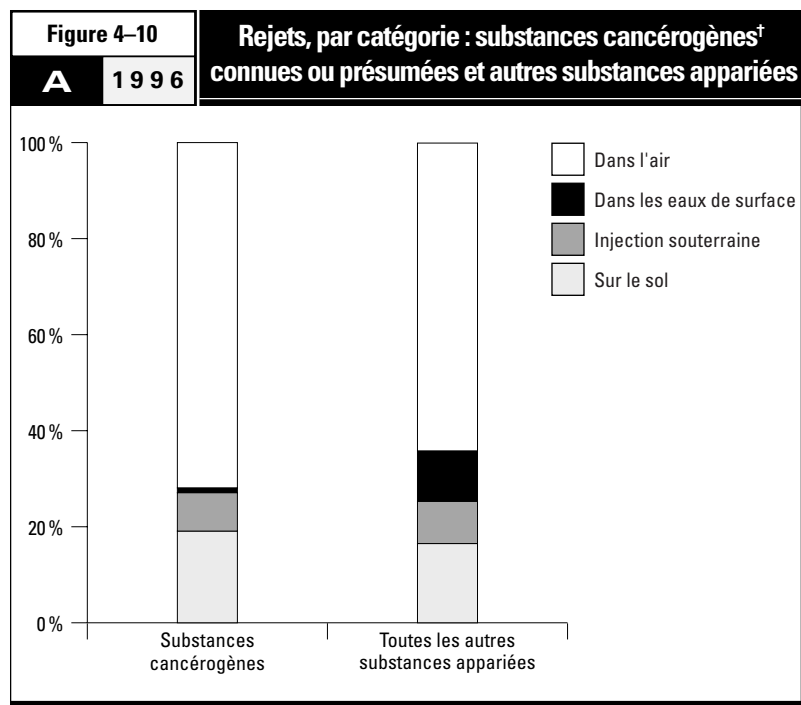
Les rejets et transferts de substances cancérigènes connues ou présumées proviennent pour l'essentiel d'un petit nombre d'établissements.

Les 50 établissements de tête quant aux rejets de substances cancérigènes ont déclaré des rejets totalisant 42 millions de kilogrammes (33 % du total) (**figure 4-12**), dans les proportions suivantes : injection souterraine, 92 %; sur le sol, 78 %; dans l'air, 15 %; dans les eaux de surface, 13 % (**tableau 4-13**, p. 74-75).

Une proportion importante des 50 établissements de tête quant aux rejets de substances cancérigènes est constituée d'usines de produits chimiques (19 établissements, code SIC 28), ce qui concorde avec la proportion des déclarations aux RRTP nord-américains attribuables à ce secteur d'activité. Parmi les autres établissements de tête, 13 fabriquent des produits en caoutchouc et en plastique (code SIC 30). Enfin, 12 des 50 établissements de tête pour les rejets de substances cancérigènes appartiennent au secteur des métaux de première fusion (code SIC 33).

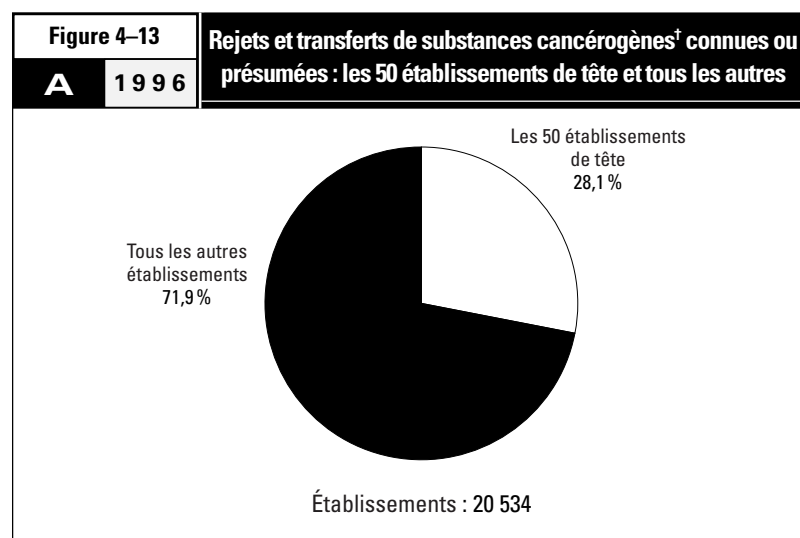
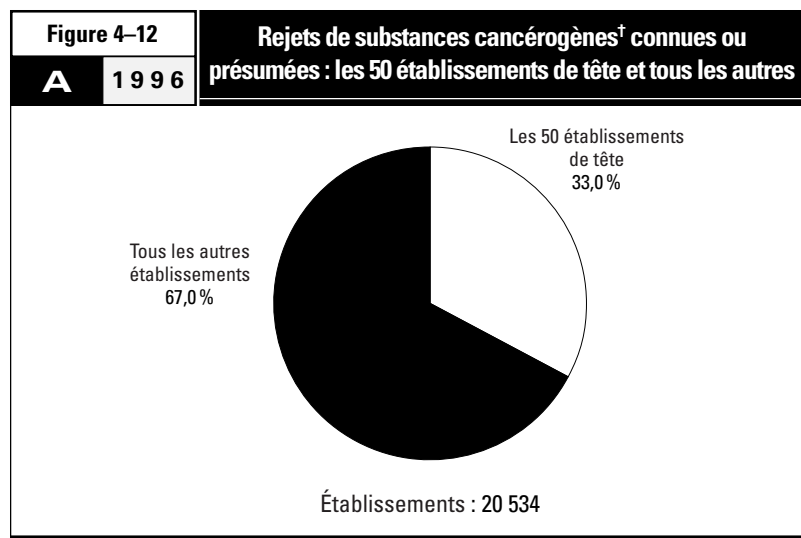
Le secteur des produits chimiques et celui des métaux de première fusion figurent aussi en tête de liste pour les rejets et transferts totaux de substances cancérigènes, avec 53 millions de kilogrammes (28 % du total) pour les 50 établissements de tête (**figure 4-13**). Pour ces substances, ces établissements sont à l'origine de moins de 10 % des rejets dans l'air et dans les eaux de surface et des transferts à l'égout, et de plus de 75 % des rejets par injection souterraine et sur le sol. Enfin, les 50 établissements de tête quant aux rejets et transferts de substances cancérigènes représentent 35 % des transferts de ces substances à des fins de traitement/destruction (**tableau 4-14**, p. 76-77).

[Suite du texte p. 78.]



† Substances (ou leurs composés) inscrites dans les *Monographies du Centre international de recherche sur le cancer* ou dans l'*US National Toxicological Program Annual Report on Carcinogens*.

- Une substance est incluse si elle-même ou l'un de ses composés porte la désignation « cancérigène ».
- Données canadiennes et américaines seulement; le Mexique ne dispose pas de données pour 1996.



† Substances (ou leurs composés) inscrites dans les *Monographies du Centre international de recherche sur le cancer* ou dans l'*US National Toxicological Program Annual Report on Carcinogens*.

- Une substance est incluse si elle-même ou l'un de ses composés porte la désignation « cancérigène ».
- Données canadiennes et américaines seulement; le Mexique ne dispose pas de données pour 1996.

Tableau 4-10

Rejets et transferts de substances cancérogènes† connues ou présumées en Amérique du Nord

A 1996

Numéro CAS	Substance chimique	Formulaire		Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	INRP/TRI, % du total			
		Nombre	%				Formulaire (%)	Rejets totaux (%)	Transferts totaux (%)	Rejets et transferts totaux (%)
75-09-2	Dichlorométhane	938	1,5	26 398 100	6 593 372	32 991 472	5,3 / 94,7	8,3 / 91,7	1,4 / 98,6	6,9 / 93,1
—	Plomb (et ses composés)	1 770	2,8	9 030 614	19 501 983	28 532 597	7,3 / 92,7	15,4 / 84,6	11,6 / 88,4	12,8 / 87,2
—	Chrome (et ses composés)	3 367	5,4	13 436 133	11 742 588	25 178 721	6,3 / 93,7	3,7 / 96,3	19,2 / 80,8	10,9 / 89,1
100-42-5	Styrène	1 538	2,5	20 032 280	3 089 326	23 121 606	4,7 / 95,3	4,3 / 95,7	8,3 / 91,7	4,9 / 95,1
50-00-0	Formaldéhyde	849	1,4	11 006 783	1 626 831	12 633 614	9,9 / 90,1	12,7 / 87,3	18,6 / 81,4	13,5 / 86,5
79-01-6	Trichloroéthylène	693	1,1	10 472 026	817 946	11 289 973	5,2 / 94,8	8,0 / 92,0	3,1 / 96,9	7,6 / 92,4
—	Nickel (et ses composés)	2 897	4,7	2 591 316	5 632 532	8 223 848	4,7 / 95,3	15,3 / 84,7	8,9 / 91,1	10,9 / 89,1
75-07-0	Acétaldéhyde	262	0,4	6 440 973	306 371	6 747 344	5,7 / 94,3	6,6 / 93,4	2,2 / 97,8	6,4 / 93,6
71-43-2	Benzène	496	0,8	5 645 658	876 423	6 522 081	8,7 / 91,3	31,8 / 68,2	8,5 / 91,5	28,7 / 71,3
67-66-3	Chloroforme	167	0,3	4 625 354	1 015 045	5 640 399	6,6 / 93,4	4,5 / 95,5	0,4 / 99,6	3,8 / 96,2
127-18-4	Tétrachloroéthylène	406	0,7	3 639 805	620 820	4 260 625	6,2 / 93,8	3,6 / 96,4	10,7 / 89,3	4,7 / 95,3
108-05-4	Acétate de vinyle	188	0,3	2 187 614	967 768	3 155 382	5,3 / 94,7	14,8 / 85,2	0,7 / 99,3	10,4 / 89,6
79-06-1	Acrylamide	78	0,1	2 682 566	178 913	2 861 479	7,7 / 92,3	0,0 / 100,0	0,1 / 99,9	0,0 / 100,0
1332-21-4	Amiante (forme friable)	104	0,2	373 933	2 421 297	2 795 229	30,8 / 69,2	41,5 / 58,5	37,9 / 62,1	38,4 / 61,6
107-13-1	Acrylonitrile	117	0,2	2 229 176	520 260	2 749 436	7,7 / 92,3	0,5 / 99,5	3,4 / 96,6	1,0 / 99,0
—	Arsenic (et ses composés)	425	0,7	1 064 108	1 434 771	2 498 879	7,8 / 92,2	11,8 / 88,2	3,3 / 96,7	6,9 / 93,1
106-99-0	Buta-1,3-diène	195	0,3	1 366 431	49 285	1 415 716	5,1 / 94,9	9,1 / 90,9	10,3 / 89,7	9,1 / 90,9
117-81-7	Phtalate de bis(2-éthylhexyle)	337	0,5	271 536	952 973	1 224 509	8,9 / 91,1	10,6 / 89,4	4,4 / 95,6	5,8 / 94,2
107-06-2	1,2-Dichloroéthane	83	0,1	505 659	464 496	970 155	4,8 / 95,2	3,4 / 96,6	0,0 / 100,0	1,8 / 98,2
56-23-5	Tétrachlorure de carbone	68	0,1	179 890	737 788	917 678	5,9 / 94,1	0,3 / 99,7	1,0 / 99,0	0,9 / 99,1
—	Cadmium (et ses composés)	154	0,2	292 338	533 083	825 421	7,1 / 92,9	6,5 / 93,5	0,5 / 99,5	2,6 / 97,4
106-89-8	Épichlorohydrine	71	0,1	160 655	661 801	822 456	2,8 / 97,2	0,1 / 99,9	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0
—	Cobalt (et ses composés)	503	0,8	206 512	412 890	619 402	4,6 / 95,4	12,4 / 87,6	2,6 / 97,4	5,9 / 94,1
75-01-4	Chlorure de vinyle	55	0,1	483 219	35 256	518 475	14,5 / 85,5	4,2 / 95,8	0,0 / 100,0	3,9 / 96,1
123-91-1	1,4-Dioxane	48	0,1	165 856	300 206	466 062	4,2 / 95,8	3,7 / 96,3	0,0 / 100,0	1,3 / 98,7
75-56-9	Oxyde de propylène	122	0,2	301 121	112 393	413 514	3,3 / 96,7	3,8 / 96,2	0,0 / 100,0	2,8 / 97,2
75-21-8	Oxyde d'éthylène	161	0,3	353 622	54 076	407 699	6,2 / 93,8	6,5 / 93,5	0,0 / 100,0	5,7 / 94,3
106-46-7	p-Dichlorobenzène	29	0,0	118 435	231 322	349 757	13,8 / 86,2	7,8 / 92,2	0,2 / 99,8	2,7 / 97,3
26471-62-5	Toluènediisocyanate (mélange d'isomères)	211	0,3	21 639	272 747	294 386	13,7 / 86,3	4,3 / 95,7	2,9 / 97,1	3,0 / 97,0
140-88-5	Acrylate d'éthyle	101	0,2	85 157	175 134	260 291	6,9 / 93,1	0,3 / 99,7	0,1 / 99,9	0,2 / 99,8
101-77-9	p,p'-Méthylènedianiline	23	0,0	23 086	34 832	57 918	4,3 / 95,7	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0
79-46-9	2-Nitropropane	5	0,0	16 940	5 654	22 594	20,0 / 80,0	0,7 / 99,3	0,0 / 100,0	0,6 / 99,4
302-01-2	Hydrazine	45	0,1	4 633	10 992	15 625	4,4 / 95,6	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0
91-08-7	Toluène-2,6-diisocyanate	34	0,1	6 220	5 465	11 684	2,9 / 97,1	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0
584-84-9	Toluène-2,4-diisocyanate	63	0,1	3 384	7 881	11 265	4,8 / 95,2	0,1 / 99,9	6,3 / 93,7	4,5 / 95,5
139-13-9	Acide nitrilotriacétique	23	0,0	1 366	9 722	11 088	65,2 / 34,8	47,3 / 52,7	16,0 / 84,0	19,9 / 80,1
62-56-6	Thio-urée	25	0,0	3 084	6 312	9 396	4,0 / 96,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0
101-14-4	p,p'-Méthylènebis(2-chloroaniline)	24	0,0	575	5 129	5 703	4,2 / 95,8	0,9 / 99,1	0,0 / 100,0	0,1 / 99,9
64-67-5	Sulfate de diéthyle	32	0,1	1 455	2 651	4 106	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0
96-45-7	Imidazolidine-2-thione	10	0,0	122	3 123	3 245	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0
77-78-1	Sulfate de diméthyle	35	0,1	2 640	2	2 642	2,9 / 97,1	0,4 / 99,6	0,0 / 100,0	0,4 / 99,6
95-80-7	2,4-Diaminotoluène	1	0,0	714	127	841	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0
96-09-3	Oxyde de styrène	9	0,0	551	0	551	44,4 / 55,6	97,5 / 2,5	— / —	97,5 / 2,5
94-59-7	Safrole	2	0,0	229	61	290	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0
	Total partiel	16 764	26,9	126 433 507	62 431 647	188 865 154	6,5 / 93,5	8,7 / 91,3	11,1 / 88,9	9,5 / 90,5
	% du total	26,9		14,6	17,2	15,4				
	Total	62 225	100,0	863 218 412	362 612 278	1 225 830 690	6,9 / 93,1	9,6 / 90,4	11,5 / 88,5	10,1 / 89,9

† Substances (ou leurs composés) inscrites dans les *Monographies du Centre international de recherche sur le cancer* ou dans l'*US National Toxicological Program Annual Report on Carcinogens*.

➤ Une substance est incluse si elle-même ou l'un de ses composés porte la désignation « cancérogène ».

➤ Données canadiennes et américaines seulement; le Mexique ne dispose pas de données pour 1996.

Tableau 4-11		Rejets de substances cancérigènes [†] connues ou présumées en Amérique du Nord				
A 1996						
Numéro CAS	Substance chimique	Dans l'air (kg)	Dans les eaux de surface (kg)	Injection souterraine (kg)	Sur le sol (kg)	Rejets totaux (kg)
75-09-2	Dichlorométhane	26 048 839	4 558	339 912	2 170	26 398 100
100-42-5	Styrène	19 796 427	5 864	104 013	120 197	20 032 280
—	Chrome (et ses composés)	420 094	339 375	17 176	12 653 586	13 436 133
50-00-0	Formaldéhyde	6 256 589	378 379	4 317 104	52 035	11 006 783
79-01-6	Trichloroéthylène	10 461 789	291	585	8 227	10 472 026
—	Plomb (et ses composés)	1 378 293	34 169	405	7 612 198	9 030 614
75-07-0	Acétaldéhyde	5 977 467	93 342	362 545	7 619	6 440 973
71-43-2	Benzène	5 386 231	13 245	184 702	61 480	5 645 658
67-66-3	Chloroforme	4 428 653	161 283	20 584	14 834	4 625 354
127-18-4	Tétrachloroéthylène	3 618 341	561	6 093	13 880	3 639 805
79-06-1	Acrylamide	5 662	2 187	2 606 873	67 644	2 682 566
—	Nickel (et ses composés)	594 413	89 894	41 053	1 863 407	2 591 316
107-13-1	Acrylonitrile	597 894	268	1 630 493	137	2 229 176
108-05-4	Acétate de vinyle	1 857 465	1 085	326 403	1 385	2 187 614
106-99-0	Buta-1,3-diène	1 360 730	4 989	454	131	1 366 431
—	Arsenic (et ses composés)	193 474	3 607	27 791	838 905	1 064 108
107-06-2	1,2-Dichloroéthane	490 394	879	2 325	12 061	505 659
75-01-4	Chlorure de vinyle	482 541	301	151	0	483 219
1332-21-4	Amiante (forme friable)	1 438	1	0	372 494	373 933
75-21-8	Oxyde d'éthylène	341 010	2 029	10 068	250	353 622
75-56-9	Oxyde de propylène	274 777	20 586	5 506	152	301 121
—	Cadmium (et ses composés)	38 006	2 619	37	250 996	292 338
117-81-7	Phtalate de bis(2-éthylhexyle)	239 455	124	0	31 923	271 536
—	Cobalt (et ses composés)	38 874	16 484	7 219	143 636	206 512
56-23-5	Tétrachlorure de carbone	159 577	126	20 188	0	179 890
123-91-1	1,4-Dioxane	55 356	108 047	0	2 453	165 856
106-89-8	Épichlorohydrine	150 124	9 404	0	1 000	160 655
106-46-7	p-Dichlorobenzène	116 357	853	907	218	118 435
140-88-5	Acrylate d'éthyle	84 652	90	0	234	85 157
101-77-9	p,p'-Méthylènedianiline	4 427	10	18 649	0	23 086
26471-62-5	Toluènediisocyanate (mélange d'isomères)	20 635	0	0	160	21 639
79-46-9	2-Nitropropane	15 550	1 265	0	0	16 940
91-08-7	Toluène-2,6-diisocyanate	6 198	0	0	22	6 220
302-01-2	Hydrazine	4 509	10	0	113	4 633
584-84-9	Toluène-2,4-diisocyanate	3 295	0	0	87	3 384
62-56-6	Thio-urée	550	154	2 268	113	3 084
77-78-1	Sulfate de diméthyle	2 640	0	0	0	2 640
64-67-5	Sulfate de diéthyle	1 455	0	0	0	1 455
139-13-9	Acide nitrilotriacétique	30	35	680	0	1 366
95-80-7	2,4-Diaminotoluène	714	0	0	0	714
101-14-4	p,p'-Méthylènebis(2-chloroaniline)	229	0	0	340	575
96-09-3	Oxyde de styrène	14	0	0	0	551
94-59-7	Safrole	229	0	0	0	229
96-45-7	Imidazolidine-2-thione	122	0	0	0	122
	Total partiel	90 915 519	1 296 114	10 054 184	24 134 087	126 433 507
	% du total	16,1	1,6	13,4	16,5	14,6
	Total	563 269 177	78 742 497	75 239 943	145 838 045	863 218 412

† Substances (ou leurs composés) inscrites dans les *Monographies du Centre international de recherche sur le cancer* ou dans l'*US National Toxicological Program Annual Report on Carcinogens*.

- Une substance est incluse si elle-même ou l'un de ses composés porte la désignation « cancérigène ».
- Données canadiennes et américaines seulement; le Mexique ne dispose pas de données pour 1996.

INRP/TRI, % du total				
Dans l'air (%)	Dans les eaux de surface (%)	Injection souterraine (%)	Sur le sol (%)	Rejets totaux (%)
8,4 / 91,6	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	2,3 / 97,7	8,3 / 91,7
4,3 / 95,7	0,5 / 99,5	0,4 / 99,6	0,2 / 99,8	4,3 / 95,7
3,9 / 96,1	4,0 / 95,0	1,2 / 98,8	3,6 / 96,4	3,7 / 96,3
17,8 / 82,2	61,6 / 38,4	1,2 / 98,8	0,3 / 99,7	12,7 / 87,3
7,0 / 92,0	15,8 / 84,2	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	7,0 / 92,0
40,7 / 59,3	17,9 / 82,1	11,1 / 88,9	10,8 / 89,2	15,4 / 84,6
4,6 / 95,4	3,6 / 96,4	41,4 / 58,6	0,0 / 100,0	6,6 / 93,4
32,0 / 67,0	7,1 / 92,9	23,3 / 76,7	47,4 / 52,6	31,8 / 68,2
4,5 / 95,5	4,3 / 95,7	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	4,5 / 95,5
3,6 / 96,4	14,3 / 85,7	0,0 / 100,0	0,5 / 99,5	3,6 / 96,4
6,3 / 93,7	24,2 / 75,8	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 99,0
46,4 / 53,6	55,6 / 44,4	0,0 / 99,0	3,6 / 96,4	15,3 / 84,7
1,7 / 98,3	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,5 / 99,5
7,1 / 92,9	0,0 / 100,0	58,2 / 41,8	7,2 / 92,8	14,8 / 85,2
9,1 / 90,9	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	9,2 / 90,8	9,1 / 90,9
63,7 / 36,3	43,8 / 56,2	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	11,8 / 88,2
3,4 / 96,6	4,7 / 95,3	0,0 / 100,0	5,1 / 94,9	3,4 / 96,6
4,2 / 95,8	46,5 / 53,5	0,0 / 100,0	— / —	4,2 / 95,8
12,9 / 87,1	0,0 / 100,0	— / —	41,6 / 58,4	41,5 / 58,5
6,7 / 93,3	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	6,5 / 93,5
4,1 / 95,9	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	3,8 / 96,2
46,7 / 53,3	19,9 / 80,1	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	6,5 / 93,5
12,0 / 87,0	0,0 / 100,0	— / —	0,1 / 99,9	10,6 / 89,4
26,2 / 73,8	11,2 / 88,8	0,0 / 100,0	9,3 / 90,7	12,4 / 87,6
0,3 / 99,7	22,2 / 77,8	0,0 / 100,0	— / —	0,3 / 99,7
1,7 / 98,3	4,7 / 95,3	— / —	0,0 / 100,0	3,7 / 96,3
0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	— / —	0,0 / 100,0	0,1 / 99,9
7,8 / 92,2	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	7,8 / 92,2
0,1 / 99,9	0,0 / 100,0	— / —	0,0 / 100,0	0,3 / 99,7
0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	— / —	0,0 / 100,0
0,4 / 99,6	— / —	— / —	0,0 / 100,0	4,3 / 95,7
0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	— / —	— / —	0,7 / 99,3
0,0 / 100,0	— / —	— / —	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0
0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	— / —	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0
0,0 / 100,0	— / —	— / —	0,0 / 100,0	0,1 / 99,9
0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0
0,4 / 99,6	— / —	— / —	0,4 / 99,6	— / —
0,0 / 100,0	— / —	— / —	0,0 / 100,0	— / —
83,3 / 16,7	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	— / —	47,3 / 52,7
0,0 / 100,0	— / —	— / —	0,0 / 100,0	— / —
0,0 / 100,0	— / —	— / —	0,0 / 100,0	0,9 / 99,1
0,0 / 100,0	— / —	— / —	97,5 / 2,5	— / —
0,0 / 100,0	— / —	— / —	0,0 / 100,0	— / —
0,0 / 100,0	— / —	— / —	0,0 / 100,0	— / —
9,6 / 90,4	25,3 / 74,7	4,3 / 95,7	6,4 / 93,6	8,7 / 91,3
11,3 / 88,7	6,5 / 93,5	6,4 / 93,6	6,1 / 93,9	9,6 / 90,4

Tableau 4-12

Transferts de substances cancérigènes[†] connues ou présumées en Amérique du Nord

A 1996

Numéro CAS	Substance chimique	Traitement, destruction (kg)	Égout, SEP (kg)	Élimination, confinement (kg)	Transferts totaux (kg)	INRP/TRI, % du total			
						Traitement, destruction (%)	Égout, SEP (%)	Élimination, confinement (%)	Transferts totaux (%)
—	Plomb (et ses composés)	6 580 010	23 918	12 898 055	19 501 983	3,0 / 97,0	9,9 / 90,1	15,9 / 84,1	11,6 / 88,4
—	Chrome (et ses composés)	2 367 651	141 783	9 233 154	11 742 588	24,3 / 75,7	5,2 / 94,8	18,1 / 81,9	19,2 / 80,8
75-09-2	Dichlorométhane	5 429 483	295 180	868 708	6 593 372	1,6 / 98,4	1,6 / 98,4	0,0 / 100,0	1,4 / 98,6
—	Nickel (et ses composés)	1 543 336	92 835	3 996 361	5 632 532	14,1 / 85,9	12,3 / 87,7	6,8 / 93,2	8,9 / 91,1
100-42-5	Styrène	1 436 201	120 179	1 532 946	3 089 326	13,4 / 86,6	0,2 / 99,8	4,1 / 95,9	8,3 / 91,7
1332-21-4	Amiante (forme friable)	34	341	2 420 922	2 421 297	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	37,9 / 62,1	37,9 / 62,1
50-00-0	Formaldéhyde	535 427	908 585	182 819	1 626 831	40,6 / 59,4	5,7 / 94,3	18,3 / 81,7	18,6 / 81,4
—	Arsenic (et ses composés)	824 168	402	610 201	1 434 771	0,2 / 99,8	40,0 / 60,0	7,6 / 92,4	3,3 / 96,7
67-66-3	Chloroforme	847 839	149 448	17 758	1 015 045	0,5 / 99,5	0,0 / 100,0	0,7 / 99,3	0,4 / 99,6
108-05-4	Acétate de vinyle	885 122	66 808	15 837	967 768	0,2 / 99,8	1,6 / 98,4	22,5 / 77,5	0,7 / 99,3
117-81-7	Phtalate de bis(2-éthylhexyle)	109 404	9 633	833 936	952 973	6,5 / 93,5	0,7 / 99,3	4,1 / 95,9	4,4 / 95,6
71-43-2	Benzène	750 222	97 387	28 813	876 423	9,9 / 90,1	0,0 / 100,0	2,5 / 97,5	8,5 / 91,5
79-01-6	Trichloroéthylène	744 151	39 180	34 615	817 946	3,4 / 96,6	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	3,1 / 96,9
56-23-5	Tétrachlorure de carbone	733 377	218	4 193	737 788	1,0 / 99,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	1,0 / 99,0
106-89-8	Épichlorohydrine	654 723	5 202	1 876	661 801	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0
127-18-4	Tétrachloroéthylène	611 253	838	8 729	620 820	10,8 / 89,2	0,0 / 100,0	10,0 / 90,0	10,7 / 89,3
—	Cadmium (et ses composés)	103 225	1 435	428 423	533 083	0,0 / 100,0	0,6 / 99,4	0,6 / 99,4	0,5 / 99,5
107-13-1	Acrylonitrile	477 062	40 187	3 011	520 260	3,6 / 96,4	0,5 / 99,5	0,0 / 100,0	3,4 / 96,6
107-06-2	1,2-Dichloroéthane	420 225	2 888	41 383	464 496	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0
—	Cobalt (et ses composés)	59 707	6 344	346 839	412 890	4,0 / 96,0	0,2 / 99,8	2,4 / 97,6	2,6 / 97,4
75-07-0	Acétaldéhyde	148 011	157 233	1 127	306 371	4,5 / 95,5	0,0 / 100,0	0,9 / 99,1	2,2 / 97,8
123-91-1	1,4-Dioxane	10 009	72 788	217 410	300 206	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0
26471-62-5	Toluènediisocyanate (mélange d'isomères)	257 612	0	15 135	272 747	3,1 / 96,9	— / —	0,1 / 99,9	2,9 / 97,1
106-46-7	p-Dichlorobenzène	230 887	36	400	231 322	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	100,0 / 0,0	0,2 / 99,8
79-06-1	Acrylamide	12 402	29 664	136 847	178 913	0,0 / 100,0	0,2 / 99,8	0,1 / 99,9	0,1 / 99,9
140-88-5	Acrylate d'éthyle	149 364	10 925	14 845	175 134	0,1 / 99,9	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,1 / 99,9
75-56-9	Oxyde de propylène	849	93 753	17 791	112 393	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0
75-21-8	Oxyde d'éthylène	437	53 164	475	54 076	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0
106-99-0	Buta-1,3-diène	46 808	304	2 172	49 285	10,8 / 89,2	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	10,3 / 89,7
75-01-4	Chlorure de vinyle	26 027	333	8 896	35 256	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0
101-77-9	p,p'-Méthylènedianiline	25 030	917	8 885	34 832	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0
302-01-2	Hydrazine	887	1 693	8 412	10 992	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0
139-13-9	Acide nitrotriacétique	122	9 600	0	9 722	100,0 / 0,0	15,0 / 85,0	— / —	16,0 / 84,0
584-84-9	Toluène-2,4-diisocyanate	6 005	0	1 876	7 881	4,2 / 95,8	— / —	13,3 / 86,7	6,3 / 93,7
62-56-6	Thio-urée	5 022	115	1 175	6 312	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0
79-46-9	2-Nitropropane	5 654	0	0	5 654	0,0 / 100,0	— / —	— / —	0,0 / 100,0
91-08-7	Toluène-2,6-diisocyanate	5 058	0	407	5 465	0,0 / 100,0	— / —	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0
101-14-4	p,p'-Méthylènebis(2-chloroaniline)	5 124	2	2	5 129	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0
96-45-7	Imidazolidine-2-thione	1 277	0	1 846	3 123	0,0 / 100,0	— / —	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0
64-67-5	Sulfate de diéthyle	685	1 945	21	2 651	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0
95-80-7	2,4-Diaminotoluène	127	0	0	127	0,0 / 100,0	— / —	— / —	0,0 / 100,0
94-59-7	Safrole	0	61	0	61	— / —	0,0 / 100,0	— / —	0,0 / 100,0
77-78-1	Sulfate de diméthyle	0	2	0	2	— / —	0,0 / 100,0	— / —	0,0 / 100,0
96-09-3	Oxyde de styrène	0	0	0	0	— / —	— / —	— / —	— / —
	Total partiel	26 050 017	2 435 326	33 946 301	62 431 647	6,6 / 93,4	3,3 / 96,7	15,1 / 84,9	11,1 / 88,9
	% du total	20,9	2,7	23,1	17,2				
	Total	124 473 070	91 073 897	147 065 311	362 612 278	10,9 / 89,1	5,4 / 94,6	15,7 / 84,3	11,5 / 88,5

† Substances (ou leurs composés) inscrites dans les *Monographies du Centre international de recherche sur le cancer* ou dans l'*US National Toxicological Program Annual Report on Carcinogens*.

- Une substance est incluse si elle-même ou l'un de ses composés porte la désignation « cancérigène ».
- Données canadiennes et américaines seulement; le Mexique ne dispose pas de données pour 1996.

Tableau 4-13

Les 50 établissements nord-américains ayant déclaré les plus importants rejets de substances cancérigènes† connues ou présumées

A 1996

Rang	Établissement	Ville, État/province	Code de classification		Formulaires	Dans l'air (kg)	Dans les eaux de surface (kg)	Injection souterraine (kg)	Sur le sol (kg)
			CTI	SIC					
1	American Chrome & Chemicals, Harrisons & Crossfield	Corpus Christi, TX	28		1	2 063	113	0	5 124 717
2	Occidental Chemical Corp., Occidental Petroleum Corp.	Castle Hayne, NC	28		1	2 967	15	0	4 081 769
3	Monsanto Co.	Luling, LA	28		2	8 753	0	2 540 363	0
4	ASARCO Inc.	East Helena, MT	33		4	29 062	596	0	1 866 876
5	ASARCO Inc., Glover Plant	Annapolis, MO	33		4	150 576	14	0	1 295 185
6	Angus Chemical Co.	Sterlington, LA	28		4	13 698	2 040	1 361 431	0
7	Cyprus Miami Mining, Cyprus Amax Minerals Co.	Claypool, AZ	33		7	13 197	0	0	1 294 240
8	BP Chemicals Inc. Green Lake, BP America Inc.	Port Lavaca, TX	28		5	21 386	0	1 222 494	3
9	BP Chemicals Inc.	Lima, OH	28		10	43 701	0	1 151 760	0
10	Eastman Kodak Co., Kodak Park	Rochester, NY	38		9	1 119 503	22 802	0	39
11	Aquaglass Corp., Masco Corp.	Adamsville, TN	30		1	1 046 797	0	0	0
12	ASARCO Inc., Ray Complex/Hayden Smelter	Hayden, AZ	33		4	95 508	0	0	929 049
13	Cytec Industries Inc.	Westwego, LA	28		5	8 040	592	987 664	0
14	Glenbrook Nickel Co., Cominco American Inc.	Riddle, OR	33		1	17 061	7	0	905 522
15	Foamex L.P., Div. of Kihi	Corry, PA	30		2	756,420	0	0	0
16	Kennecott Utah Copper, Kennecott Holdings Corp.	Magna, UT	33		5	9 776	454	0	731 642
17	Carpenter Co., Tupelo Div.	Verona, MS	30		2	689 399	0	0	0
18	Doe Run Co., Herculaneum Smelter, Renco Group Inc.	Herculaneum, MO	33		6	92 688	75	0	596 449
19	Monsanto Co., Chocolate Bayou	Alvin, TX	28		3	12 307	0	645 125	0
20	FMC Corp.	Pocatello, ID	28		4	1 410	0	0	617 211
21	Abbott Chemicals Inc.	Barceloneta, PR		Mult.	1	585 261	0	0	0
22	Celanese Canada Inc.	Edmonton, AB	37	28	5	184 472	0	386 300	0
23	GE Plastics Co., General Electric Co.	Mount Vernon, IN	28		6	569 148	259	0	0
24	Northwestern Steel & Wire Co.	Sterling, IL	33		3	4 998	299	0	528 345
25	Elkem Metals Co.	Marietta, OH	33		4	14 521	5 896	0	441 723
26	General Electric Co.	Ottawa, IL	28		4	460 365	39	0	0
27	Dofasco Inc.	Hamilton, ON	29	33	5	456 937	542	0	51
28	Sterling Chemicals Inc.	Texas City, TX	28		10	69 611	0	387 913	0
29	Foamex International Inc.	Milan, TN	30		1	457 282	0	0	0
30	Upjohn Mfg. Co., Pharmacia & Upjohn Inc.	Arecibo, PR	28		2	455 125	0	0	0
31	Dow Chemical Co.	Freeport, TX	28		21	349 937	47 669	0	46 408
32	Nu-Foam Products, Ohio Decorative Products Inc.	Chattanooga, TN	30		2	420 896	0	0	0
33	Weyerhaeuser Co.	Longview, WA		Mult.	6	340 485	62 013	0	0
34	Aqua Glass West Inc., Masco Corp.	Klamath Falls, OR	30		1	395 697	0	0	0
35	Métallurgie Noranda Inc., Fonderie Horne	Rouyn-Noranda, QC	29	33	5	389 700	4 000	0	0
36	Celanese Eng. Resins Inc., Hoechst Corp.	Bishop, TX	28		5	152 853	3 980	228 580	113
37	General Foam Corp., PMC Inc.	West Hazelton, PA	30		3	376 544	0	0	0
38	Carpenter Co.	Russellville, KY		Mult.	3	374 128	0	0	0
39	Novopharm Limited	Scarborough, ON	37	28	1	366 565	0	0	0
40	Tomkins Ind. Inc., Lasco Bathware Div.	Three Rivers, MI	30		1	362 998	0	0	0
41	General Electric Co.	Burkville, AL	28		2	358 731	1	0	0
42	Olympic Products Co., Cone Mills Corp.	Tupelo, MS	30		3	352 259	0	0	0
43	Boeing Co.	Wichita, KS		Mult.	6	350 141	231	0	0
44	Flexible Foam Products, Ohio Decorative Products	Elkhart, IN	30		2	339 873	0	0	0
45	Kimberly-Clark Corp.	Mobile, AL	26		2	320 181	12 698	0	0
46	General Foam Corp., PMC Inc.	Bridgeview, IL	30		3	322 330	0	0	0
47	Foamex L.P.	Morristown, TN	30		2	319 771	0	0	0
48	Tomkins Ind. Inc., Lasco Bathware Div.	Cordele, GA	30		1	309 375	0	0	0
49	Great Lakes Chemical Corp., Central Plant	El Dorado, AR	28		2	11 460	0	287 599	0
50	American Steel Foundries, Amsted Industries Inc.	Granite City, IL	33		2	3 302	0	0	293 424
Total partiel					194	13 609 254	164 335	9 199 230	18 752 767
% du total					1,2	15,0	12,7	91,5	77,7
Total					16 764	90 915 519	1 296 114	10 054 184	24 134 087

† Substances (ou leurs composés) inscrites dans les *Monographies du Centre international de recherche sur le cancer* ou dans l'*US National Toxicological Program Annual Report on Carcinogens*.

* Substances représentant plus de 70 % des rejets totaux de substances cancérigènes de l'établissement.

► Données canadiennes et américaines seulement; le Mexique ne dispose pas de données pour 1996.

Rang	Rejets totaux (kg)	Principales substances déclarées (milieux principaux)*
1	5 126 893	Chrome (et ses composés) (sol)
2	4 084 751	Chrome (et ses composés) (sol)
3	2 549 116	Formaldéhyde(IS)
4	1 896 534	Plomb (et ses composés) (sol)
5	1 445 775	Plomb (et ses composés) (sol)
6	1 377 169	Formaldéhyde (IS)
7	1 307 438	Plomb/chrome (et leurs composés) (sol)
8	1 243 883	Acrylamide, acrylonitrile (IS)
9	1 195 460	Acrylamide, acrylonitrile (IS)
10	1 142 344	Dichlorométhane (air)
11	1 046 797	Styrène (air)
12	1 024 557	Plomb (et ses composés) (sol)
13	996 296	Acrylamide (IS)
14	922 590	Nickel (et ses composés) (sol)
15	756 420	Dichlorométhane (air)
16	741 871	Plomb/arsenic (et leurs composés) (sol)
17	689 399	Dichlorométhane (air)
18	689 212	Plomb (et ses composés) (sol)
19	657 431	Acrylonitrile (IS)
20	618 621	Chrome/cadmium (et leurs composés) (sol)
21	585 261	Dichlorométhane (air)
22	570 772	Acétaldéhyde (IS, air), acétate de vinyle (IS)
23	569 407	Dichlorométhane (air)
24	533 642	Plomb/chrome (et leurs composés) (sol)
25	462 140	Chrome (et ses composés) (sol)
26	460 404	Styrène, acrylonitrile (air)
27	457 530	Benzène (air)
28	457 524	Acrylamide (IS)
29	457 282	Dichlorométhane (air)
30	455 125	Dichlorométhane (air)
31	444 015	Épichlorohydrine, 1,2-dichloroéthane, dichlorométhane, benzène, oxyde de propylène, buta-1,3-diène (air)
32	420 896	Dichlorométhane (air)
33	402 498	Acétaldéhyde, chloroforme (air)
34	395 697	Styrène (air)
35	393 700	Plomb (et ses composés) (air)
36	385 526	Formaldéhyde (IS, air)
37	376 544	Dichlorométhane (air)
38	374 128	Dichlorométhane (air)
39	366 565	Dichlorométhane (air)
40	362 998	Styrène (air)
41	358 732	Dichlorométhane (air)
42	352 259	Dichlorométhane (air)
43	350 372	Tétrachloroéthylène (air)
44	339 873	Dichlorométhane (air)
45	332 880	Chloroforme (air)
46	322 330	Dichlorométhane (air)
47	319 771	Dichlorométhane (air)
48	309 375	Styrène (air)
49	299 059	Dichlorométhane (IS)
50	296 726	Chrome (et ses composés) (sol)
	41 725 586	
	33,0	
	126 433 506	

► IS = injection souterraine.

Tableau 4-14

Les 50 établissements nord-américains ayant déclaré les plus importants rejets et transferts totaux de substances cancérigènes[†] connues ou présumées

A 1996

Rang	Établissement	Ville, État/province	Code de classification		Formulaires	Dans l'air (kg)	Dans les eaux de surface (kg)	Injection souterraine (kg)	Sur le sol (kg)
			CTI	SIC					
1	American Chrome & Chemicals, Harrisons & Crossfield	Corpus Christi, TX	28		1	2 063	113	0	5 124 717
2	Occidental Chemical Corp., Occidental Petroleum Corp.	Castle Hayne, NC	28		1	2 967	15	0	4 081 769
3	ASARCO Inc., Ray Complex/Hayden Smelter	Hayden, AZ	33		4	95 508	0	0	929 049
4	Monsanto Co.	Luling, LA	28		2	8 753	0	2 540 363	0
5	Pharmacia & Upjohn Co.	Portage, MI	28		4	91 912	116	22 789	0
6	ASARCO Inc.	East Helena, MT	33		4	29 062	596	0	1 866 876
7	ASARCO Inc., Glover Plant	Annapolis, MO	33		4	150 576	14	0	1 295 185
8	Angus Chemical Co.	Sterlington, LA	28		4	13 698	2 040	1 361 431	0
9	Cyprus Miami Mining, Cyprus Amax Minerals Co.	Claypool, AZ	33		7	13 197	0	0	1 294 240
10	Zinc Corp. of America, Horsehead Industries Inc.	Monaca, PA	33		4	5 879	15	0	0
11	BP Chemicals Inc. Green Lake, BP America Inc.	Port Lavaca, TX	28		5	21 386	0	1 222 494	3
12	BP Chemicals Inc.	Lima, OH	28		10	43 701	0	1 151 760	0
13	Eastman Kodak Co., Kodak Park	Rochester, NY	38		9	1 119 503	22 802	0	39
14	Aquaglass Corp., Masco Corp.	Adamsville, TN	30		1	1 046 797	0	0	0
15	General Battery Corp., Exide Corp.	Reading, PA	33		3	926	878	0	0
16	Cytec Industries Inc.	Westwego, LA	28		5	8 040	592	987 664	0
17	Glenbrook Nickel Co., Cominco American Inc.	Riddle, OR	33		1	17 061	7	0	905 522
18	Dominion Castings Ltd.	Hamilton, ON	29	33	2	6 291	100	0	0
19	Kennecott Utah Copper, Kennecott Holdings Corp.	Magna, UT	33		5	9 776	454	0	731 642
20	Quemetco Inc., RSR Corp.	City of Industry, CA	33		3	837	10	0	0
21	Xerox Corp.	Webster, NY	35		3	21 698	0	0	0
22	Upjohn Mfg. Co., Pharmacia & Upjohn Inc.	Arecibo, PR	28		2	455 125	0	0	0
23	Foamex L.P., Div. of Kihii	Corry, PA	30		2	756 420	0	0	0
24	DuPont Sabine River Works	Orange, TX	28		9	207 105	414	45 737	0
25	Quemetco Inc., RSR Corp.	Indianapolis, IN	33		3	1 879	0	0	0
26	Shell Oil Co.	Deer Park, TX	28		17	85 043	3	0	207
27	Sequentia Inc.	Grand Junction, TN	30		1	40 710	0	0	0
28	Carpenter Co., Tupelo Div.	Verona, MS	30		2	689 399	0	0	0
29	Doe Run Co., Herculaneum Smelter, Renco Group Inc.	Herculaneum, MO	33		6	92 688	75	0	596 449
30	Monsanto Co., Chocolate Bayou	Alvin, TX	28		3	12 307	0	645 125	0
31	Co-Steel Lasco	Whitby, ON	29	33	3	1 408	53	0	231 800
32	Celanese Canada Inc.	Edmonton, AB	37	28	5	184 472	0	386 300	0
33	FMC Corp.	Pocatello, ID	28		4	1 410	0	0	617 211
34	Thomson Consumer Electronics Inc.	Circleville, OH	32		2	1 104	35	0	0
35	GE Plastics Co., General Electric Co.	Mount Vernon, IN	28		6	569 148	259	0	0
36	Abbott Chemicals Inc.	Barceloneta, PR		Mult.	1	585 261	0	0	0
37	Dofasco Inc.	Hamilton, ON	29	33	5	456 937	542	0	51
38	Noltex L.L.C., Mitsubishi Chemical America Inc.	La Porte, TX	28		1	4 036	0	0	0
39	American Bumper & Mfg. Co.	Ionia, MI	34		3	1 844	0	0	0
40	Northwestern Steel & Wire Co.	Sterling, IL	33		3	4 998	299	0	528 345
41	Boeing Co.	Wichita, KS		Mult.	6	350 141	231	0	0
42	Allegheny Ludlum Corp.	New Castle, IN	33		2	231	227	0	0
43	Elkem Metals Co.	Marietta, OH	33		4	14 521	5 896	0	441 723
44	Southwire Co.	Carrollton, GA		Mult.	14	4 473	106	0	0
45	Quality Chemicals Inc., Chemfirst Corp.	Tyrone, PA	28		1	1 503	0	0	0
46	Hydrite Chemical Co.	Cottage Grove, WI	28		4	2 363	0	0	0
47	Sterling Chemicals Inc.	Texas City, TX	28		10	69 611	0	387 913	0
48	Stelco Inc., Hilton Works	Hamilton, ON	29	33	6	228 340	4 975	0	0
49	General Electric Co.	Ottawa, IL	28		4	460 365	39	0	0
50	Foamex International Inc.	Milan, TN	30		1	457 282	0	0	0
Total partiel					212	8 449 752	40 905	8 751 576	18 644 828
% du total					1,3	9,3	3,2	87,0	77,3
Total					16 764	90 915 519	1 296 114	10 054 184	24 134 087

† Substances (ou leurs composés) inscrites dans les *Monographies du Centre international de recherche sur le cancer* ou dans l'*US National Toxicological Program Annual Report on Carcinogens*.

* Substances représentant plus de 70 % des rejets et transferts totaux de substances cancérigènes de l'établissement.

➤ Thomson Consumer Electronics, Dunmore, PA, a signalé par erreur des transferts à des fins d'élimination de 3,1 millions de kilogrammes de composés de u plomb. Cet établissement a été exclu de l'analyse.

➤ Données canadiennes et américaines seulement; le Mexique ne dispose pas de données pour 1996.

Rang	Rejets totaux (kg)	Traitement, destruction (kg)	Égout, SEP (kg)	Élimination, confinement (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	Principales substances déclarées (milieux/transferts principaux)*
1	5 126 893	24 036	0	3 129	27 166	5 154 059	Chrome (et ses composés) (sol)
2	4 084 751	4 535	0	0	4 535	4 089 286	Chrome (et ses composés) (sol)
3	1 024 557	2 593 802	9	0	2 593 811	3 618 368	Plomb (et ses composés) (transferts pour traitement)
4	2 549 116	5 442	0	0	5 442	2 554 558	Formaldéhyde (IS)
5	114 816	1 708 572	148 186	4 748	1 861 506	1 976 322	Dichlorométhane (transferts pour traitement)
6	1 896 534	0	7	0	7	1 896 541	Plomb (et ses composés) (sol)
7	1 445 775	0	0	0	0	1 445 775	Plomb (et ses composés) (sol)
8	1 377 169	33 046	0	0	33 046	1 410 215	Formaldéhyde (IS)
9	1 307 438	0	0	0	0	1 307 438	Plomb/chrome (et leurs composés) (sol)
10	5 894	3 935	0	1 261 751	1 265 686	1 271 580	Plomb/nickel (et leurs composés) (transferts pour élimination)
11	1 243 883	328	0	0	328	1 244 211	Acrylamide, acrylonitrile (IS)
12	1 195 460	5 018	0	290	5 308	1 200 769	Acrylamide, acrylonitrile (IS)
13	1 142 344	4 537	0	58	4 595	1 146 940	Dichlorométhane (air)
14	1 046 797	0	0	0	0	1 046 797	Styrène (air)
15	1 803	704 322	0	327 065	1 031 388	1 033 191	Plomb (et ses composés) (transferts pour traitement et élimination)
16	996 296	625	0	2	628	996 924	Acrylamide (IS)
17	922 590	0	0	0	0	922 590	Nickel (et ses composés) (sol)
18	6 491	0	0	888 042	888 042	894 533	Chrome (et ses composés) (transferts pour élimination)
19	741 871	0	0	119 252	119 252	861 122	Plomb/arsenic (et leurs composés) (sol)
20	847	0	72	847 166	847 238	848 084	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
21	21 698	5 481	20	818 954	824 455	846 153	Dichlorométhane (transferts pour élimination)
22	455 125	340 136	21 814	0	361 950	817 075	Dichlorométhane (air, transferts pour traitement)
23	756 420	1 813	0	0	1 813	758 233	Dichlorométhane (air)
24	253 255	105 937	0	388 305	494 242	747 497	Nickel (et ses composés) (transferts pour élimination), acétate de vinyle (air)
25	1 879	0	55	743 311	743 366	745 245	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
26	85 253	634 932	0	177	635 109	720 362	Épichlorohydrine (transferts pour traitement)
27	40 710	0	0	657 275	657 275	697 985	Styrène (transferts pour élimination)
28	689 399	752	0	0	752	690 151	Dichlorométhane (air)
29	689 212	0	369	0	369	689 581	Plomb (et ses composés) (sol)
30	657 431	0	0	0	0	657 431	Acrylonitrile (IS)
31	233 261	0	8	397 200	397 208	630 469	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination) (sol)
32	570 772	0	0	48 061	48 061	618 833	Acétaldéhyde (IS, air), acétate de vinyle (IS)
33	618 621	0	0	24	24	618 645	Chrome/cadmium (et leurs composés) (sol)
34	1 139	168 317	0	439 312	607 629	608 768	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
35	569 407	19 368	0	7 125	26 493	595 900	Dichlorométhane (air)
36	585 261	1 533	16	0	1 549	586 810	Dichlorométhane (air)
37	457 530	0	333	108 926	109 259	566 789	Benzène (air)
38	4 036	547 834	317	0	548 152	552 188	Acétate de vinyle (transferts pour traitement)
39	1 844	545 574	1 838	0	547 412	549 256	Nickel (et ses composés) (transferts pour traitement)
40	533 642	1 224	0	0	1 224	534 866	Plomb/chrome (et ses composés) (sol)
41	350 372	128 578	118	44 104	172 800	523 172	Tétrachloroéthylène, trichloroéthylène (air)
42	458	0	0	512 472	512 472	512 930	Chrome/nickel (et leurs composés) (transferts pour élimination)
43	462 140	0	0	43 537	43 537	505 678	Chrome (et ses composés) (sol)
44	4 579	401 032	18	95 841	496 890	501 469	Plomb (et ses composés) (transferts pour traitement)
45	1 503	497 742	0	0	497 742	499 245	Tétrachlorure de carbone (transferts pour traitement)
46	2 363	476 259	0	0	476 259	478 621	Trichloroéthylène, dichlorométhane (transferts pour traitement)
47	457 524	10 657	61	9 311	20 029	477 553	Acrylamide, acrylonitrile (IS)
48	234 615	0	0	238 340	238 340	472 955	Amiante (transferts pour élimination), benzène (air)
49	460 404	0	0	116	116	460 520	Styrène, acrylonitrile (air)
50	457 282	150	0	0	150	457 432	Dichlorométhane (air)
	35 888 462	8 975 520	173 243	8 003 891	17 152 654	53 041 116	
	28,4	34,5	7,1	23,6	27,5	28,1	
	126 433 506	26 050 017	2 435 326	33 946 301	62 431 643	188 865 151	

► IS = injection souterraine.

4.5.2 Métaux

Les 19 métaux visés par l'INRP et le TRI sont mentionnés sur un tiers des formulaires et représentent un quart des rejets et transferts totaux pour 1996. Le zinc (et ses composés) arrive en tête de liste tant pour les rejets que pour les transferts (**tableau 4-15**, p. 80-81). Comme nous l'avons mentionné plus haut (**tableau 4-6**, p. 59), ils occupent le second rang, parmi les substances appariées, quant aux rejets et transferts totaux.

Dans le cas de quelques métaux, la proportion des volumes déclarés au Canada ou aux États-Unis est supérieure à la moyenne pour l'ensemble des substances. Dans l'INRP, cette proportion atteint plus de 90 % dans le cas du vanadium et 27 % dans celui du mercure et de ses composés. Par ailleurs, les établissements visés par le TRI ont déclaré la quasi-totalité des quantités d'antimoine (et ses composés) et de tétrachlorure de titane. Les composés de vanadium sont des éléments constitutifs d'aciers spéciaux utilisés principalement dans la fabrication des pièces d'automobile. Le vanadium est également employé pour fabriquer du caoutchouc, des matières plastiques et des céramiques. On se sert de mercure pour fabriquer du chlore (gazeux) et de la soude caustique; on trouve également du mercure dans les thermomètres, les piles, les lampes au mercure, les tubes fluorescents et divers autres produits. On emploie les sels de mercure dans les onguents, tandis que le mercure agit comme catalyseur dans la fabrication du monomère de chlorure de vinyle, de la mousse d'uréthane et de l'anthraquinone. Le tétrachlorure de titane entre dans la fabrication de métaux et d'autres composés. Parmi ces derniers, le dioxyde de titane est utilisé comme pigment blanc et il entre dans la fabrication d'autres substances chimiques.

Rejets de métaux

Pour ce qui est des métaux, les rejets sur le sol représentent la catégorie de rejets la plus importante, avec 126 millions de kilogrammes. Dans le cas de 13 des 19 métaux considérés, cette catégorie de rejets constitue 70 % ou plus des rejets totaux (**tableau 4-16**, p. 82-83). En outre, elle représente 15 % de l'ensemble des rejets des substances appariées; le pourcentage diffère nettement dans le cas des substances autres que les métaux (**figure 4-14**).

Transferts de métaux

L'élimination/confinement vient au premier rang des catégories de transferts de métaux. Ce type de transferts est généralement effectué en vue d'une mise en décharge ou d'un autre mode d'élimination en milieu terrestre; dans le domaine des rejets, il correspond à la catégorie « rejets sur le sol ». Les 131 millions de kilogrammes de métaux (et de leurs composés) ayant fait l'objet de transferts à des fins d'élimination représentent 36 % des transferts totaux des substances appariées. Par ailleurs, des transferts totalisant 40 millions de kilogrammes ont été effectués à des fins de traitement/destruction. Comme nous l'avons indiqué précédemment, les procédés de traitement peuvent avoir pour effet de modifier les métaux, mais ils ne les détruisent pas et ne les transforment pas non plus en d'autres substances. Les transferts à des fins de traitement donnent donc lieu à une forme ou une autre de rejets de métaux. Le zinc et ses composés représentent plus de la moitié des quantités de métaux faisant l'objet d'un transfert à des fins de traitement/destruction (**tableau 4-17**, p. 85).

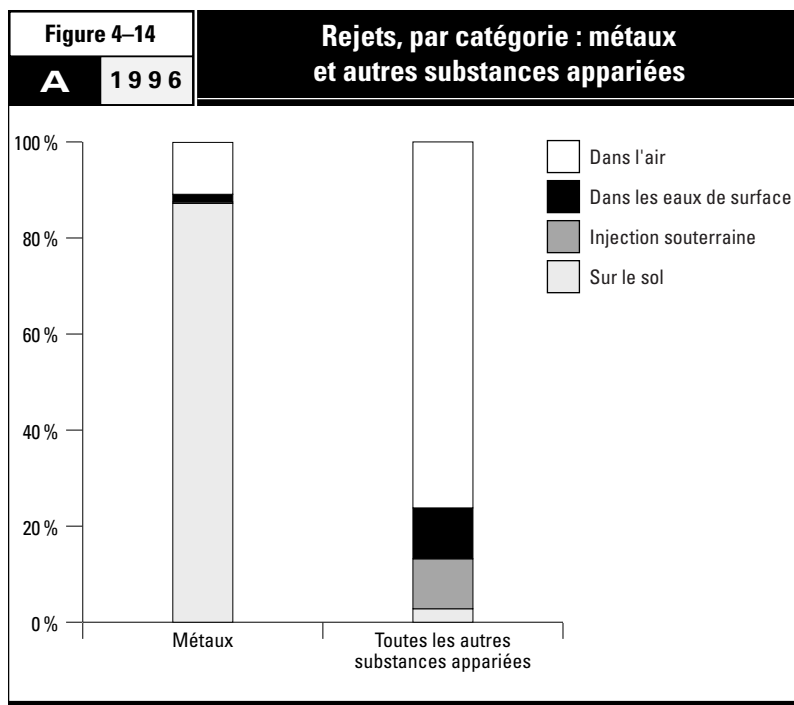
Les transferts de métaux, tout comme les rejets, présentent une répartition par mode d'élimination nettement différente de celle qu'on observe dans le cas de l'ensemble des substances (**figure 4-15**). De façon plus particulière, seule une très petite proportion des métaux sont transférés à l'égout, ce qui ne surprend pas, puisque les stations d'épuration ne sont généralement pas en mesure d'assurer le traitement des métaux.

Établissements de tête quant aux rejets et transferts de métaux

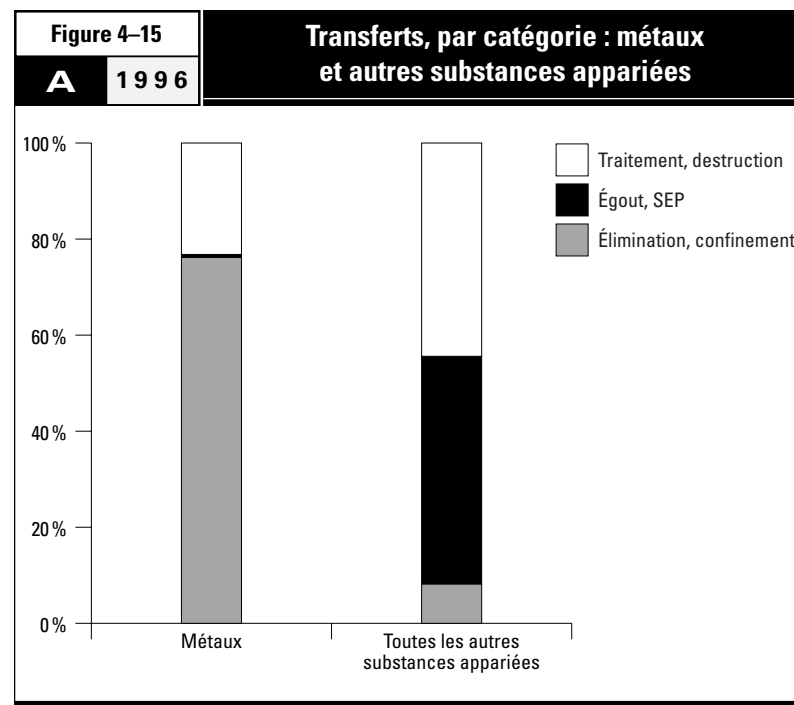
Cinquante établissements sont à l'origine de 84 % des rejets de métaux et de leurs composés (**figure 4-16**). Ces établissements représentent seulement 1 % des formulaires qui mentionnent des métaux ou des composés métalliques; ils représentent toutefois 91 % des rejets de métaux et de leurs composés sur le sol pour l'ensemble de l'Amérique du Nord. Cette forte proportion de rejets dus à quelques établissements dans le cas des métaux est de loin supérieure à tout ce qu'on peut observer dans le cas des autres substances (**tableau 4-18**, p. 86-87).

Les 50 établissements de tête comptent pour 61 % de l'ensemble des rejets et des transferts de métaux et de leurs composés, la proportion des rejets sur le sol étant de 82 % (**figure 4-17**) et celle des transferts, sauf ceux à l'égout, d'environ 50 %. Comme on pouvait s'y attendre, 43 des 50 établissements de tête sont des usines de métaux de première fusion (code SIC 33) (**tableau 4-19**, p. 88-89).

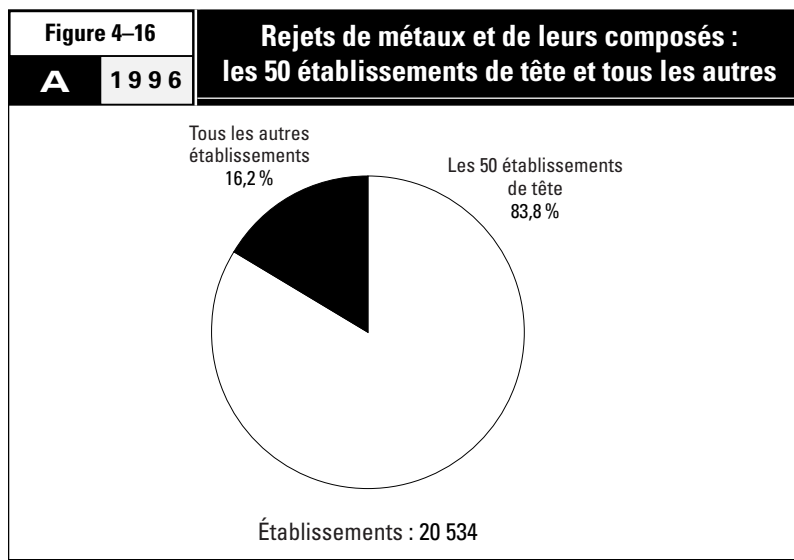
[Suite du texte p. 91.]



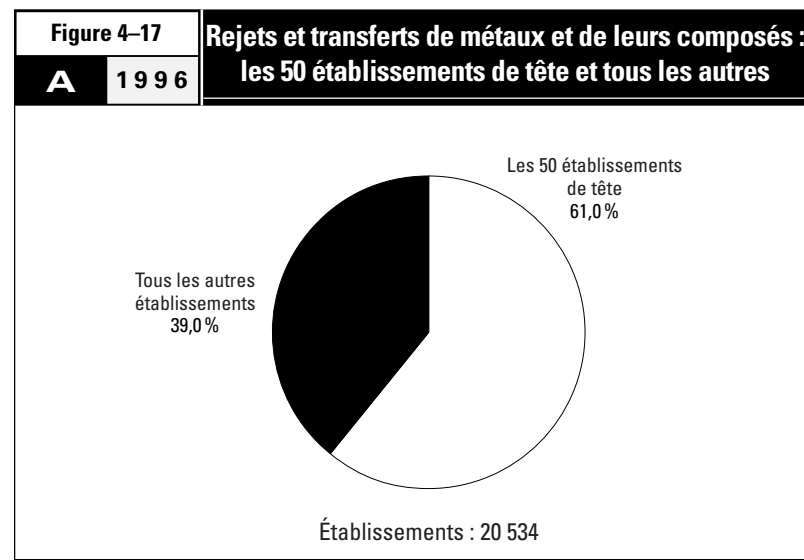
► Données canadiennes et américaines seulement; le Mexique ne dispose pas de données pour 1996.



► Données canadiennes et américaines seulement; le Mexique ne dispose pas de données pour 1996.



► Données canadiennes et américaines seulement; le Mexique ne dispose pas de données pour 1996.



► Données canadiennes et américaines seulement; le Mexique ne dispose pas de données pour 1996.

Tableau 4-15		Rejets et transferts de métaux et de leurs composés en Amérique du Nord				
A		1996				
Numéro CAS	Substance chimique	Formulaires		Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)
		Nombre	%			
—	Zinc (et ses composés)	3 239	5,2	55 678 321	81 023 131	136 701 452
—	Manganèse (et ses composés)	2 787	4,5	29 632 346	28 671 571	58 303 917
—	Cuivre (et ses composés)	4 286	6,9	27 327 917	12 113 697	39 441 614
—	Plomb (et ses composés)	1 770	2,8	9 030 614	19 501 983	28 532 597
—	Chrome (et ses composés)	3 367	5,4	13 436 133	11 742 588	25 178 721
—	Nickel (et ses composés)	2 897	4,6	2 591 316	5 632 532	8 223 848
7429-90-5	Aluminium (fumée ou poussière)	346	0,6	3 041 103	3 806 596	6 847 699
1344-28-1	Oxyde d'aluminium (formes fibreuses)	58	0,1	211 221	4 377 657	4 588 878
—	Antimoine (et ses composés)	699	1,1	983 308	2 474 718	3 458 026
—	Arsenic (et ses composés)	425	0,7	1 064 108	1 434 771	2 498 879
—	Cadmium (et ses composés)	154	0,2	292 338	533 083	825 421
1313-27-5	Trioxyde de molybdène	170	0,3	231 176	495 463	726 639
—	Cobalt (et ses composés)	503	0,8	206 512	412 890	619 402
—	Sélénium (et ses composés)	51	0,1	125 297	87 260	212 558
7440-62-2	Vanadium (fumée ou poussière)	26	0,0	190 306	18 389	208 696
7550-45-0	Tétrachlorure de titane	38	0,1	14 077	91 040	105 118
—	Argent (et ses composés)	145	0,2	39 871	32 127	71 998
—	Mercure (et ses composés)	36	0,1	8 281	27 908	36 189
1314-20-1	Dioxyde de thorium	1	0,0	0	998	998
	Total partiel	20 998	33,6	144 104 245	172 478 402	316 582 647
	% du total	33,7		16,7	47,6	25,8
	Total	62 225	100,0	863 218 412	362 612 278	1 225 830 690

► Données canadiennes et américaines seulement; le Mexique ne dispose pas de données pour 1996.

INRP/TRI, % du total			
Formulaires (%)	Rejets totaux (%)	Transferts totaux (%)	Rejets et transferts totaux (%)
9,5 / 90,5	10,1 / 89,9	15,4 / 84,6	13,3 / 86,7
8,4 / 91,6	6,4 / 93,6	23,0 / 77,0	14,5 / 85,5
5,2 / 94,8	2,5 / 97,5	6,2 / 93,8	3,6 / 96,4
7,3 / 92,7	15,4 / 84,6	11,6 / 88,4	12,8 / 87,2
6,3 / 93,7	3,7 / 96,3	19,2 / 80,8	10,9 / 89,1
4,7 / 95,3	15,3 / 84,7	8,9 / 91,1	10,9 / 89,1
10,4 / 89,6	16,4 / 83,6	5,7 / 94,3	10,5 / 89,5
17,2 / 82,8	0,2 / 99,8	2,7 / 97,3	2,6 / 97,4
3,7 / 96,3	1,0 / 99,0	0,3 / 99,7	0,5 / 99,5
7,8 / 92,2	11,8 / 88,2	3,3 / 96,7	6,9 / 93,1
7,1 / 92,9	6,5 / 93,5	0,5 / 99,5	2,6 / 97,4
7,1 / 92,9	0,8 / 99,2	3,6 / 96,4	2,7 / 97,3
4,6 / 95,4	12,4 / 87,6	2,6 / 97,4	5,9 / 94,1
7,8 / 92,2	4,4 / 95,6	39,6 / 60,4	18,8 / 81,2
46,2 / 53,8	99,6 / 0,4	0,0 / 100,0	90,8 / 9,2
10,5 / 89,5	0,6 / 99,4	0,0 / 100,0	0,1 / 99,9
4,8 / 95,2	3,0 / 97,0	0,7 / 99,3	2,0 / 98,0
5,6 / 94,4	0,4 / 99,6	34,4 / 65,6	26,7 / 73,3
0,0 / 100,0	— / —	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0
6,8 / 93,2	7,9 / 92,1	14,7 / 85,3	11,6 / 88,4
6,9 / 93,1	9,6 / 90,4	11,5 / 88,5	10,1 / 89,9

Tableau 4-16		Rejets de métaux et de leurs composés en Amérique du Nord				
A		1996				
Numéro CAS	Substance chimique	Dans l'air (kg)	Dans les eaux de surface (kg)	Injection souterraine (kg)	Sur le sol (kg)	Rejets totaux (kg)
—	Zinc (et ses composés)	4 003 690	593 575	59 063	51 014 759	55 678 321
—	Manganèse (et ses composés)	4 128 747	1 147 327	8 025	24 339 392	29 632 346
—	Cuivre (et ses composés)	3 554 017	63 244	154 080	23 552 101	27 327 917
—	Chrome (et ses composés)	420 094	339 375	17 176	12 653 586	13 436 133
—	Plomb (et ses composés)	1 378 293	34 169	405	7 612 198	9 030 614
7429-90-5	Aluminium (fumée ou poussière)	781 985	22 217	0	2 233 720	3 041 103
—	Nickel (et ses composés)	594 413	89 894	41 053	1 863 407	2 591 316
—	Arsenic (et ses composés)	193 474	3 607	27 791	838 905	1 064 108
—	Antimoine (et ses composés)	59 386	18 272	6 307	898 317	983 308
—	Cadmium (et ses composés)	38 006	2 619	37	250 996	292 338
1313-27-5	Trioxyde de molybdène	90 567	12 700	95 193	32 496	231 176
1344-28-1	Oxyde d'aluminium (formes fibreuses)	48 667	229	0	162 201	211 221
—	Cobalt (et ses composés)	38 874	16 484	7 219	143 636	206 512
7440-62-2	Vanadium (fumée ou poussière)	188 466	102	0	1 186	190 306
—	Sélénium (et ses composés)	24 755	3 112	1 406	95 812	125 297
—	Argent (et ses composés)	12 166	3 788	168	23 592	39 871
7550-45-0	Tétrachlorure de titane	14 077	0	0	0	14 077
—	Mercure (et ses composés)	7 780	251	4	244	8 281
1314-20-1	Dioxyde de thorium	0	0	0	0	0
	Total partiel	15 577 457	2 350 965	417 927	125 716 548	144 104 245
	% du total	2,8	3,0	0,6	86,2	16,7
	Total	563 269 177	78 742 497	75 239 943	145 838 045	863 218 412

► Données canadiennes et américaines seulement; le Mexique ne dispose pas de données pour 1996.

INRP/TRI, % du total				
Dans l'air (%)	Dans les eaux de surface (%)	Injection souterraine (%)	Sur le sol (%)	Rejets totaux (%)
15,4 / 84,6	17,7 / 82,3	0,6 / 99,4	9,6 / 90,4	10,1 / 89,9
1,5 / 98,5	20,2 / 79,8	0,0 / 100,0	6,5 / 93,5	6,4 / 93,6
12,1 / 87,9	22,6 / 77,4	0,0 / 100,0	1,0 / 99,0	2,5 / 97,5
3,9 / 96,1	5,0 / 95,0	1,2 / 98,8	3,6 / 96,4	3,7 / 96,3
40,7 / 59,3	17,9 / 82,1	11,1 / 88,9	10,8 / 89,2	15,4 / 84,6
2,4 / 97,6	0,0 / 100,0	— / —	21,4 / 78,6	16,4 / 83,6
46,4 / 53,6	55,6 / 44,4	0,0 / 100,0	3,6 / 96,4	15,3 / 84,7
63,7 / 36,3	43,8 / 56,2	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	11,8 / 88,2
13,7 / 86,3	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	1,0 / 99,0
46,7 / 53,3	19,9 / 80,1	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	6,5 / 93,5
1,7 / 98,3	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,8 / 99,2
0,4 / 99,6	0,0 / 100,0	— / —	0,0 / 100,0	0,2 / 99,8
26,2 / 73,8	11,2 / 88,8	0,0 / 100,0	9,3 / 90,7	12,4 / 87,6
99,6 / 0,4	98,0 / 2,0	— / —	99,4 / 0,6	99,6 / 0,4
13,3 / 86,7	63,6 / 36,4	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	4,4 / 95,6
8,3 / 91,7	0,7 / 99,3	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	3,0 / 97,0
0,6 / 99,4	— / —	— / —	— / —	0,6 / 99,4
0,3 / 99,7	2,4 / 97,6	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,4 / 99,6
— / —	— / —	— / —	— / —	— / —
15,0 / 85,0	18,3 / 81,7	0,1 / 99,9	6,8 / 93,2	7,9 / 92,1
11,3 / 88,7	6,5 / 93,5	6,4 / 93,6	6,1 / 93,9	9,6 / 90,4

Tableau 4-17

A 1996

Transferts de métaux et de leurs composés en Amérique du Nord

Numéro CAS	Substance chimique	Traitement, destruction (kg)	Égout, SEP (kg)	Élimination, confinement (kg)	Transferts totaux (kg)	INRP/TRI, % du total			
						Traitement, destruction (%)	Égout, SEP (%)	Élimination, confinement (%)	Transferts totaux (%)
—	Zinc (et ses composés)	22 322 324	205 190	58 495 616	81 023 131	12,6 / 87,4	5,4 / 94,6	16,6 / 83,4	15,4 / 84,6
—	Manganèse (et ses composés)	3 991 694	183 570	24 496 307	28 671 571	12,9 / 87,1	2,3 / 97,7	24,8 / 75,2	23,0 / 77,0
—	Plomb (et ses composés)	6 580 010	23 918	12 898 055	19 501 983	3,0 / 97,0	9,9 / 90,1	15,9 / 84,1	11,6 / 88,4
—	Cuivre (et ses composés)	1 498 714	242 840	10 372 143	12 113 697	5,9 / 94,1	1,9 / 98,1	6,3 / 93,7	6,2 / 93,8
—	Chrome (et ses composés)	2 367 651	141 783	9 233 154	11 742 588	24,3 / 75,7	5,2 / 94,8	18,1 / 81,9	19,2 / 80,8
—	Nickel (et ses composés)	1 543 336	92 835	3 996 361	5 632 532	14,1 / 85,9	12,3 / 87,7	6,8 / 93,2	8,9 / 91,1
1344-28-1	Oxyde d'aluminium (formes fibreuses)	16 497	602	4 360 558	4 377 657	0,2 / 99,8	0,0 / 100,0	2,7 / 97,3	2,7 / 97,3
7429-90-5	Aluminium (fumée ou poussière)	68 763	7 144	3 730 689	3 806 596	0,0 / 100,0	19,0 / 81,0	5,8 / 94,2	5,7 / 94,3
—	Antimoine (et ses composés)	409 226	53 111	2 012 381	2 474 718	0,0 / 100,0	0,1 / 99,9	0,4 / 99,6	0,3 / 99,7
—	Arsenic (et ses composés)	824 168	402	610 201	1 434 771	0,2 / 99,8	40,0 / 60,0	7,6 / 92,4	3,3 / 96,7
—	Cadmium (et ses composés)	103 225	1 435	428 423	533 083	0,0 / 100,0	0,6 / 99,4	0,6 / 99,4	0,5 / 99,5
1313-27-5	Trioxyde de molybdène	178 954	29 569	286 940	495 463	8,5 / 91,5	1,9 / 98,1	0,6 / 99,4	3,6 / 96,4
—	Cobalt (et ses composés)	59 707	6 344	346 839	412 890	4,0 / 96,0	0,2 / 99,8	2,4 / 97,6	2,6 / 97,4
7550-45-0	Tétrachlorure de titane	75 615	0	15 425	91 040	0,0 / 100,0	— / —	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0
—	Sélénium (et ses composés)	20 453	10 014	56 793	87 260	0,0 / 100,0	98,1 / 1,9	43,5 / 56,5	39,6 / 60,4
—	Argent (et ses composés)	16 128	1 389	14 610	32 127	0,0 / 100,0	13,5 / 86,5	0,3 / 99,7	0,7 / 99,3
—	Mercure (et ses composés)	10 989	7	16 912	27 908	40,4 / 59,6	0,0 / 100,0	30,6 / 69,4	34,4 / 65,6
7440-62-2	Vanadium (fumée ou poussière)	773	91	17 525	18 389	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0
1314-20-1	Dioxyde de thorium	0	998	0	998	— / —	0,0 / 100,0	— / —	0,0 / 100,0
	Total partiel	40 088 227	1 001 242	131 388 932	172 478 402	11,0 / 89,0	5,3 / 94,7	15,9 / 84,1	14,7 / 85,3
	% du total	32,2	1,1	89,3	47,6				
	Total	124 473 070	91 073 897	147 065 311	362 612 278	10,9 / 89,1	5,4 / 94,6	15,7 / 84,3	11,5 / 88,5

► Données canadiennes et américaines seulement; le Mexique ne dispose pas de données pour 1996.

Tableau 4-18

Les 50 établissements ayant déclaré les plus importants rejets de métaux et de leurs composés en Amérique du Nord

A 1996

Rang	Établissement	Ville, État/province	Code de classification		Formulaires	Dans l'air (kg)	Dans les eaux de surface (kg)	Injection souterraine (kg)	Sur le sol (kg)
			CTI	SIC					
1	ASARCO Inc.	East Helena, MT	33		9	45 844	927	0	20 113 797
2	Cyprus Miami Mining, Cyprus Amax Minerals Co.	Claypool, AZ	33		11	21 941	113	0	11 298 685
3	Northwestern Steel & Wire Co.	Sterling, IL	33		4	47 510	1 224	0	6 496 599
4	General Motors Corp., Powertrain Defiance	Defiance, OH	33		6	35 786	734	0	6 006 304
5	Elkem Metals Co.	Marietta, OH	33		5	218 149	326 984	0	4 763 719
6	American Chrome & Chemicals, Harrisons & Crossfield	Corpus Christi, TX	28		1	2 063	113	0	5 124 717
7	ASARCO Inc., Ray Complex/Hayden Smelter	Hayden, AZ	33		8	484 619	0	0	4 555 926
8	Phelps Dodge Hidalgo Inc., Phelps Dodge Corp.	Playas, NM	33		1	117 531	0	0	4 261 163
9	Kennecott Utah Copper, Kennecott Holdings Corp.	Magna, UT	33		8	64 265	1 927	0	4 121 891
10	Occidental Chemical Corp., Occidental Petroleum Corp.	Castle Hayne, NC	28		1	2 967	15	0	4 081 769
11	ASARCO Inc., Glover Plant	Annapolis, MO	33		6	158 230	35	0	3 871 963
12	Doe Run Co., Herculaneum Smelter, Renco Group Inc.	Herculaneum, MO	33		9	106 342	149	0	3 467 229
13	Chino Mines Co.	Hurley, NM	33		1	18 380	0	0	3 457 663
14	US Steel Gary Works, USX Corp.	Gary, IN	33		12	131 202	7 900	0	2 599 909
15	Granite City Steel, National Steel Corp.	Granite City, IL	33		6	21 822	5 397	0	2 592 722
16	FMC Corp.	Pocatello, ID	28		9	2 139	351	0	2 586 124
17	BHP Copper Metals Co., BHP Copper Co.	San Manuel, AZ	33		5	1 787 997	0	0	774 034
18	Kerr-McGee Chemical Corp. Electrolytic Plant, Kerr-McGee Corp	Hamilton, MS	33		3	3 583	11 211	0	2 335 782
19	Sidbec-Dosco (Ispat) Inc., acierie	Contrecoeur, QC	29	33	5	59 400	185	0	2 263 400
20	Gerdau MRM Steel Inc.	Selkirk, MB	29	33	4	22 367	0	0	2 008 700
21	USS Fairfield Works, USX Corp.	Fairfield, AL	33		8	6 323	2 681	0	1 859 434
22	Chemetals Inc., Comilog	New Johnsonville, TN	28		1	38 983	759	0	1 645 950
23	Louisiana Pigment Co. L.P., Kronos Louisiana Inc.	Westlake, LA	28		2	375	110	0	1 269 841
24	Co-Steel Lasco	Whitby, ON	29	33	6	12 695	298	0	1 241 900
25	General Motors Corp., GMTG Saginaw Metal Casting	Saginaw, MI	33		6	19 257	1	0	999 955
26	Kerr-McGee Chemical Corp.	Henderson, NV	28		2	6 259	0	0	949 116
27	Glenbrook Nickel Co., Cominco American Inc.	Riddle, OR	33		1	17 061	7	0	905 522
28	Geneva Steel	Vineyard, UT	33		8	1 720	667	0	811 276
29	Keystone Steel & Wire Co., Keystone Consolidated Industries	Peoria, IL	33		3	597 497	542	0	165 402
30	Métallurgie Noranda Inc., Fonderie Horne	Rouyn-Noranda, QC	29	33	10	657 650	18 900	0	0
31	Austeel Lemont Co. Inc.	Lemont, IL	33		5	23 420	227	0	644 666
32	Griffin Wheel Co. Columbus Plant, Amsted Ind. Inc.	Groveport, OH	33		2	8 163	0	0	639 904
33	Imco Recycling Inc.	Morgantown, KY	33		5	5 490	0	0	615 964
34	AltaSteel Ltd.	Edmonton, AB	29	33	5	11 216	37	0	597 088
35	Bethlehem Steel Corp.	Sparrows Point, MD	33		6	7 937	21 638	0	514 104
36	American Steel Foundries Amsted Industries Inc.	Granite City, IL	33		5	27 628	0	0	474 376
37	Lake Erie Steel Company Ltd.	Nanticoke, ON	29	33	8	15 660	2 769	0	462 800
38	Griffin Wheel Co., Amsted Industries Inc.	Keokuk, IA	33		2	8 163	0	0	461 723
39	Sidbec-Dosco (Ispat) Inc., Sidbec-Feruni (Ispat)	Contrecoeur, QC	29	33	5	0	0	0	457 180
40	General Electric Co., Silicone Products	Waterford, NY	28		2	680	4 762	0	430 844
41	Inco Limited, Copper Cliff Smelter Complex	Copper Cliff, ON	29	33	6	427 818	0	0	0
42	Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd., Metallurgical Complex	Flin Flon, MB	29	33	5	413 595	3 327	0	0
43	AK Steel Corp., AK Steel Holding	Middletown, OH	33		11	25 737	148	0	359 819
44	Griffin Wheel Co., Amsted Industries Inc.	Bessemer, AL	33		2	3 583	0	0	359 274
45	LTV Steel Co. Inc.	Cleveland, OH	33		5	8 039	2 187	0	350 753
46	Gulf States Steel Inc., GSS Holding Corp.	Gadsden, AL	33		7	19 549	13 673	0	304 308
47	Sydney Steel Corporation	Sydney, NS	29	33	8	0	300	0	330 200
48	WCI Steel Inc.	Warren, OH	33		5	4 404	358	0	324 649
49	Griffin Wheel Co., Amsted Industries Inc.	Kansas City, KS	33		2	3 583	0	0	315 904
50	Metal Mark Inc., Imco Recycling Inc.	Chicago Heights, IL	33		6	5 108	0	0	282 976
Total partiel					263	5 729 733	430 657	0	114 557 025
% du total					1,3	36,8	18,3	0,0	91,1
Total					20 998	15 577 457	2 350 965	417 927	125 716 548

* Substances représentant plus de 70 % des rejets de métaux de l'établissement.

- Les déclarations de deux établissements visés par le TRI sont erronées : Gunderson Inc., Portland, OR, a signalé par erreur des rejets dans l'air de 2,8 millions de kilogrammes de manganèse; Tennessee Aluminium Processor Inc., Maury, PA, a signalé par erreur des rejets de 720 000 kg d'aluminium sur le sol. Ces établissements ont été exclus de l'analyse.
- Données canadiennes et américaines seulement; le Mexique ne dispose pas de données pour 1996.

Rang	Rejets totaux (kg)	Principales substances déclarées (milieux principaux)*
1	20 160 568	Zinc (et ses composés) (sol)
2	11 320 739	Cuivre/zinc (et leurs composés) (sol)
3	6 545 333	Zinc/manganèse (et leurs composés) (sol)
4	6 042 824	Zinc (et ses composés) (sol)
5	5 308 852	Manganèse (et ses composés) (sol)
6	5 126 893	Chrome (et ses composés) (sol)
7	5 040 544	Cuivre/zinc (et leurs composés) (sol)
8	4 378 694	Cuivre (et ses composés) (sol)
9	4 188 084	Cuivre/zinc (et leurs composés) (sol)
10	4 084 751	Chrome (et ses composés) (sol)
11	4 030 228	Zinc/plomb (et leurs composés) (sol)
12	3 573 720	Zinc (et ses composés) (sol)
13	3 476 044	Cuivre (et ses composés) (sol)
14	2 739 011	Zinc/manganèse (et leurs composés) (sol)
15	2 619 941	Zinc (et ses composés) (sol)
16	2 588 615	Zinc (et ses composés) (sol)
17	2 562 031	Cuivre (et ses composés) (air)
18	2 350 576	Manganèse (et ses composés) (sol)
19	2 322 985	Zinc (et ses composés) (sol)
20	2 031 067	Zinc (et ses composés) (sol)
21	1 868 437	Zinc (et ses composés) (sol)
22	1 685 692	Manganèse (et ses composés) (sol)
23	1 270 326	Manganèse (et ses composés) (sol)
24	1 254 893	Zinc/plomb (et leurs composés) (sol)
25	1 019 212	Zinc/manganèse (et ses composés) (sol)
26	955 374	Manganèse (et leurs composés) (sol)
27	922 590	Nickel (et ses composés) (sol)
28	813 663	Manganèse/zinc (et leurs composés) (sol)
29	763 441	Zinc (et ses composés) (air)
30	676 550	Plomb/cuivre/zinc (et leurs composés) (air)
31	668 313	Zinc (et ses composés) (sol)
32	648 068	Manganèse (et ses composés) (sol)
33	621 454	Aluminium (sol)
34	608 341	Zinc/manganèse (et leurs composés) (sol)
35	543 678	Manganèse (et ses composés) (sol)
36	502 005	Chrome (et ses composés)/aluminium (sol)
37	481 240	Manganèse (et ses composés) (sol)
38	469 887	Manganèse (et ses composés) (sol)
39	457 180	Zinc/plomb (et leurs composés) (sol)
40	436 286	Cuivre (et ses composés) (sol)
41	427 818	Cuivre/nickel (et leurs composés) (air)
42	416 922	Zinc/plomb (et leurs composés) (air)
43	385 704	Manganèse (et ses composés) (sol)
44	362 857	Manganèse (et ses composés) (sol)
45	360 980	Zinc/manganèse (et leurs composés) (sol)
46	337 531	Zinc/manganèse (et leurs composés) (sol)
47	331 280	Zinc/manganèse (et leurs composés) (sol)
48	329 411	Manganèse (et ses composés) (sol)
49	319 487	Manganèse (et ses composés) (sol)
50	288 085	Aluminium (sol)
	120 718 206	
	83,8	
	144 104 244	

Tableau 4-19		Les 50 établissements ayant déclaré les plus importants rejets et transferts de métaux et de leurs composés en Amérique du Nord							
A 1996		Code de classification		Formulaires	Dans l'air (kg)	Dans les eaux de surface (kg)	Injection souterraine (kg)	Sur le sol (kg)	
Rang	Établissement	Ville, État/province	CTI						SIC
1	ASARCO Inc.	East Helena, MT		33	9	45 844	927	0	20 113 797
2	Cyprus Miami Mining, Cyprus Amax Minerals Co.	Claypool, AZ		33	11	21 941	113	0	11 298 685
3	Zinc Corp. of America, Horsehead Industries Inc.	Monaca, PA		33	9	219 985	272	0	0
4	ASARCO Inc., Ray Complex/Hayden Smelter	Hayden, AZ		33	8	484 619	0	0	4 555 926
5	Nucor Steel, Nucor Corp.	Crawfordsville, IN		33	6	959	26	0	11
6	Northwestern Steel & Wire Co.	Sterling, IL		33	4	47 510	1 224	0	6 496 599
7	National Steel Corp., Great Lakes Div.	Ecorse, MI		33	4	53 904	766	0	0
8	General Motors Corp., Powertrain Defiance	Defiance, OH		33	6	35 786	734	0	6 006 304
9	Rouge Steel Co.	Dearborn, MI		33	7	23 356	2 630	0	0
10	Elkem Metals Co.	Marietta, OH		33	5	218 149	326 984	0	4 763 719
11	American Chrome & Chemicals, Harrisons & Crossfield	Corpus Christi, TX		28	1	2 063	113	0	5 124 717
12	Co-Steel Lasco	Whitby, ON	29	33	6	12 695	298	0	1 241 900
13	Kennecott Utah Copper, Kennecott Holdings Corp.	Magna, UT		33	8	64 265	1 927	0	4 121 891
14	Phelps Dodge Hidalgo Inc., Phelps Dodge Corp.	Playas, NM		33	1	117 531	0	0	4 261 163
15	Lake Erie Steel Company Ltd.	Nanticoke, ON	29	33	8	15 660	2 769	0	462 800
16	Occidental Chemical Corp., Occidental Petroleum Corp.	Castle Hayne, NC		28	1	2 967	15	0	4 081 769
17	ASARCO Inc., Glover Plant	Annapolis, MO		33	6	158 230	35	0	3 871 963
18	Regal Ware Inc.	Kewaskum, WI		34	6	472	0	0	0
19	Doe Run Co., Herculaneum Smelter, Renco Group Inc.	Herculaneum, MO		33	9	106 342	149	0	3 467 229
20	Ameristeel Corp., Jacksonville Mill Div.	Baldwin, FL		33	6	8 663	0	0	0
21	Chino Mines Co.	Hurley, NM		33	1	18 380	0	0	3 457 663
22	Cerro Wire & Cable Co. Inc.	Hartselle, AL		33	3	120	7	0	0
23	USS Mon Valley Works Edgar Thomson Plant, USX Corp.	Braddock, PA		33	5	4 732	971	0	0
24	Keystone Steel & Wire Co., Keystone Consolidated Industries	Peoria, IL		33	3	597 497	542	0	165 402
25	Stelco McMaster Ltée	Contrecoeur, QC	29	33	5	16 280	0	0	0
26	US Steel Gary Works, USX Corp.	Gary, IN		33	12	131 202	7 900	0	2 599 909
27	Granite City Steel, National Steel Corp.	Granite City, IL		33	6	21 822	5 397	0	2 592 722
28	FMC Corp.	Pocatello, ID		28	9	2 139	351	0	2 586 124
29	BHP Copper Metals Co., BHP Copper Co.	San Manuel, AZ		33	5	1 787 997	0	0	774 034
30	Dofasco Inc.	Hamilton, ON	29	33	7	8 360	7 549	0	0
31	Kerr-McGee Chemical Corp. Electrolytic Plant, Kerr-McGee Corp	Hamilton, MS		33	3	3 583	11 211	0	2 335 782
32	Sidbec-Dosco (Ispat) Inc. Acierie	Contrecoeur, QC	29	33	5	59 400	185	0	2 263 400
33	Nucor-Yamato Steel Co., Nucor Corp.	Blytheville, AR		33	6	13 870	0	0	0
34	Steel Dynamics Inc.	Butler, IN		33	4	2 415	0	0	0
35	Gerdau MRM Steel Inc.	Selkirk, MB	29	33	4	22 367	0	0	2 008 700
36	Oregon Steel Mills Inc.	Portland, OR		33	6	3 461	108	0	0
37	Nucor Steel, Nucor Corp.	Plymouth, UT		33	7	5 388	0	0	4 838
38	USS Fairfield Works, USX Corp.	Fairfield, AL		33	8	6 323	2 681	0	1 859 434
39	Nucor Steel, Nucor Corp.	Darlington, SC		33	7	49 219	342	0	2 354
40	Chemetals Inc., Comilog	New Johnsonville, TN		28	1	38 983	759	0	1 645 950
41	Ameristeel Corp.	Jackson, TN		33	7	11 625	1 014	0	0
42	Ivaco Rolling Mills	L'Orignal, ON	29	33	7	10 087	2	0	0
43	Ameristeel Corp.	Charlotte, NC		33	6	19 637	0	0	0
44	ASARCO Inc.	Omaha, NE		33	5	19 665	1 842	0	1 136
45	Louisiana Pigment Co. L.P., Kronos Louisiana Inc.	Westlake, LA		28	2	375	110	0	1 269 841
46	Slater Steels, Hamilton Specialty Bar Division	Hamilton, ON	29	33	9	8 728	0	0	200
47	SCM Chemicals Americas Plant II, SCM Chemicals Inc.	Ashtabula, OH		28	2	10	68 481	0	0
48	Quemetco Inc., RSR Corp.	Indianapolis, IN		33	6	2 197	0	0	0
49	General Battery Corp., Exide Corp.	Reading, PA		33	6	954	1 306	0	0
50	Quemetco Inc., RSR Crop.	City of Industry, CA		33	5	989	12	0	0
Total partiel					283	4 508 747	449 753	0	103 435 962
% du total					1,3	28,9	19,1	0,0	82,3
Total					20 998	15 577 457	2 350 965	417 927	125 716 548

* Substances représentant plus de 70 % des rejets et transferts totaux de l'établissement.

- Les déclarations de trois établissements visés par le TRI sont erronées : Gunderson Inc., Portland, OR, a signalé par erreur des rejets dans l'air de 2,8 millions de kilogrammes de manganèse; Tennessee Aluminium Processor Inc., Maury, PA, a signalé par erreur des rejets de 720 000 kg d'aluminium sur le sol et des transferts à des fins d'élimination de 165 000 kg d'aluminium; Thomson Consumer Electronics, Dunmore, PA, a signalé par erreur des transferts à des fins d'élimination de 3,1 millions de kilogrammes de composés de plomb. Ces établissements ont été exclus de l'analyse.
- Données canadiennes et américaines seulement; le Mexique ne dispose pas de données pour 1996.

Rang	Rejets totaux (kg)	Traitement, destruction (kg)	Égout, SEP (kg)	Élimination, confinement (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	Principales substances déclarées (milieux/transferts principaux)*
1	20 160 568	0	17	0	17	20 160 585	Zinc (et ses composés) (sol)
2	11 320 739	0	0	0	0	11 320 739	Cuivre/ zinc (et leurs composés) (sol)
3	220 257	48 556	0	10 424 925	10 473 482	10 693 738	Zinc/manganèse (et leurs composés) (transferts pour élimination)
4	5 040 544	3 033 400	129	0	3 033 529	8 074 073	Plomb (et ses composés) (transferts pour traitement), cuivre/zinc (et leurs composés) (sol)
5	996	392	0	7 659 029	7 659 422	7 660 418	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
6	6 545 333	65 170	0	0	65 170	6 610 503	Zinc/manganèse (et leurs composés) (sol)
7	54 670	46 776	425	6 299 280	6 346 480	6 401 151	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
8	6 042 824	0	410	0	410	6 043 234	Zinc (et ses composés) (sol)
9	25 986	0	0	5 933 560	5 933 560	5 959 546	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
10	5 308 852	0	0	43 537	43 537	5 352 390	Manganèse (et ses composés) (sol)
11	5 126 893	24 036	0	3 129	27 166	5 154 059	Chrome (et ses composés) (sol)
12	1 254 893	0	10	3 578 500	3 578 510	4 833 403	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
13	4 188 084	0	0	347 302	347 302	4 535 385	Cuivre/zinc (et leurs composés) (sol)
14	4 378 694	0	0	0	0	4 378 694	Cuivre (et ses composés) (sol)
15	481 240	0	0	3 814 700	3 814 700	4 295 940	Manganèse (et ses composés) (transferts pour élimination)
16	4 084 751	4 535	0	0	4 535	4 089 286	Chrome (et ses composés) (sol)
17	4 030 228	0	0	0	0	4 030 228	Zinc/plomb (et leurs composés) (sol)
18	472	0	0	3 646 259	3 646 259	3 646 730	Oxyde d'aluminium (transferts pour élimination)
19	3 573 720	0	452	0	452	3 574 172	Zinc (et ses composés) (sol)
20	8 663	1 756 102	0	1 756 102	3 512 205	3 520 868	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement et élimination)
21	3 476 044	0	0	0	0	3 476 044	Cuivre (et ses composés) (sol)
22	127	0	0	3 439 996	3 439 996	3 440 123	Cuivre (et ses composés) (transferts pour élimination)
23	5 703	0	0	3 260 882	3 260 882	3 266 585	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
24	763 441	2 351 084	0	0	2 351 084	3 114 526	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
25	17 410	3 054 700	0	0	3 054 700	3 072 110	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
26	2 739 011	0	0	45 387	45 387	2 784 398	Zinc/manganèse (et leurs composés) (sol)
27	2 619 941	544	0	0	544	2 620 484	Zinc (et ses composés) (sol)
28	2 588 615	0	3	793	795	2 589 410	Zinc (et ses composés) (sol)
29	2 562 031	0	0	816	816	2 562 847	Cuivre (et ses composés) (air)
30	15 909	0	1 677	2 539 176	2 540 853	2 556 762	Zinc/manganèse (et ses composés) (transferts pour élimination)
31	2 350 576	0	0	0	0	2 350 576	Manganèse (et ses composés) (sol)
32	2 322 985	0	0	0	0	2 322 985	Zinc (et ses composés) (sol)
33	13 870	2 096 133	0	1 172	2 097 305	2 111 176	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
34	2 415	0	2	2 055 950	2 055 952	2 058 367	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
35	2 031 067	0	0	0	0	2 031 067	Zinc (et ses composés) (sol)
36	3 569	1 932 004	0	96	1 932 100	1 935 668	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
37	10 226	1 893 347	0	1	1 893 348	1 903 574	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
38	1 868 437	0	0	0	0	1 868 437	Zinc (et ses composés) (sol)
39	51 915	0	0	1 645 528	1 645 528	1 697 443	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
40	1 685 692	0	0	0	0	1 685 692	Manganèse (et ses composés) (sol)
41	12 639	1 601 938	0	0	1 601 938	1 614 576	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
42	11 020	0	0	1 559 360	1 559 360	1 570 380	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
43	19 637	1 430 806	0	0	1 430 806	1 450 444	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
44	22 643	0	26	1 329 875	1 329 901	1 352 544	Zinc/plomb (et leurs composés) (transferts pour élimination)
45	1 270 326	68	0	169	237	1 270 563	Manganèse (et ses composés) (sol)
46	10 428	542	1 036	1 256 701	1 258 279	1 268 707	Zinc/plomb (et leurs composés) (transferts pour élimination)
47	68 491	0	0	1 170 941	1 170 941	1 239 431	Manganèse (et ses composés) (transferts pour élimination)
48	2 197	0	357	1 234 014	1 234 371	1 236 567	Plomb/antimoine (et leurs composés) (transferts pour élimination)
49	2 260	852 044	0	368 927	1 220 971	1 223 231	Plomb (et ses composés) (transferts pour traitement, élimination)
50	1 001	0	254	1 196 372	1 196 626	1 197 627	Plomb/antimoine (et leurs composés) (transferts pour élimination)
	108 398 034	20 192 179	4 799	64 612 478	84 809 456	193 207 490	
	75,2	50,4	0,5	49,2	49,2	61,0	
	144 104 244	40 088 227	1 011 242	131 388 932	172 478 394	316 582 638	

4.6 Répartition par secteur d'activité

Le secteur de tête quant au volume des rejets et des transferts déclarés est celui de la fabrication des produits chimiques, avec 404 millions de kilogrammes, sur la base des données appariées de 1996. Vient ensuite le secteur de la fabrication des métaux de première fusion, avec 312 millions de kilogrammes. Ces quantités représentent respectivement le tiers et le quart de l'ensemble des rejets et transferts. Les 2 secteurs fournissent une part des rejets et des transferts supérieure à celle des 19 autres secteurs d'activité réunis. Les rejets et les transferts atteignent plus de 100 millions de kilogrammes dans un autre secteur, soit celui des pâtes et des produits de papier, avec 138 millions de kilogrammes (**tableau 4-20**, p. 92-93; **figure 4-18**). Il est à noter que dans les tableaux les différents secteurs sont désignés par leur code SIC (*Standard Industrial Classification* des États-Unis), un code utilisé dans les formulaires des deux pays.

Les pourcentages des rejets et transferts totaux attribuables au secteur des métaux de première fusion et à celui des produits de papier représentent entre deux fois et demie et trois fois les pourcentages de formulaires issus de ces secteurs. Le secteur des métaux de première fusion, par exemple, avec 11 % des formulaires, déclare 26 % des rejets et des transferts. Ce secteur déclare donc en moyenne, pour chaque substance, des quantités supérieures à celles que déclarent les autres secteurs, par exemple celui des produits chimiques ou celui du caoutchouc et des matières plastiques.

Les établissements qui indiquent plus d'un code SIC pour décrire leurs activités sont groupés sous la rubrique « codes multiples 20-39 » dans les tableaux. Ce groupe, le quatrième d'après les rejets et transferts, ne comprend que des établissements américains, car les établissements canadiens indiquent un seul code SIC.

L'importance prédominante de deux secteurs d'activité est attribuable à un nombre relativement restreint d'établissements. Sur les 50 établissements de tête quant aux rejets et transferts totaux, 24 appartiennent au secteur des métaux de première fusion et 22 à celui des produits chimiques (**tableau 4-5**, p. 54).

Rejets par secteur d'activité

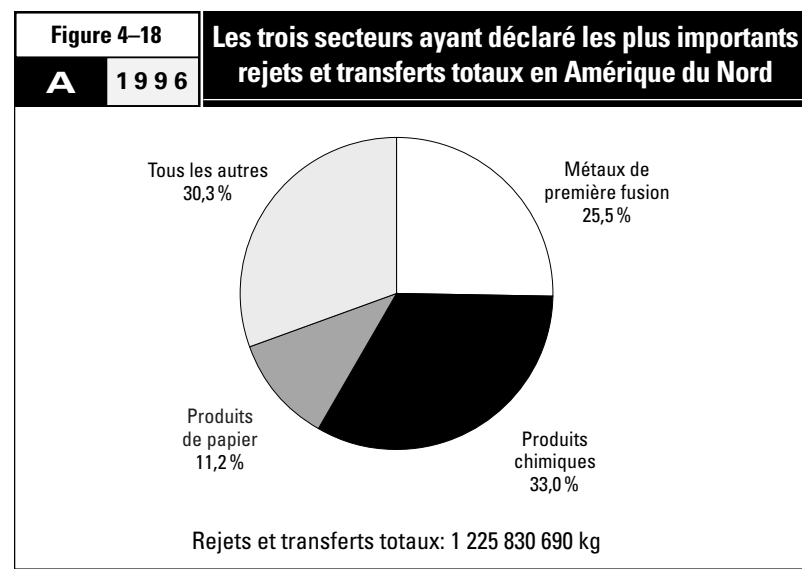
Dans tous les secteurs d'activité, trois exceptés, les rejets dans l'air représentent au moins 80 % des rejets totaux. Les trois secteurs qui font exception sont ceux des produits chimiques, des métaux de première fusion et des produits alimentaires. Dans le secteur des produits chimiques, les rejets dans l'air représentent environ la moitié des rejets, un phénomène en grande partie attribuable au fait que ce secteur déclare d'importantes quantités de rejets par injection souterraine. En ce qui a trait aux métaux de première fusion et aux produits alimentaires, les rejets dans l'air représentent le tiers des rejets. Dans le secteur des métaux de première fusion, la principale catégorie est celle des rejets sur le sol. Dans le secteur des produits alimentaires, ce sont les rejets dans les eaux de surface qui constituent la principale catégorie (**tableau 4-21**, p. 94-95).

Transferts par secteur d'activité

Aucune catégorie de transferts ne domine dans une mesure aussi importante que celle observée dans le cas des rejets pour l'ensemble des données appariées. Par exemple, le secteur des produits chimiques, au second rang pour les transferts totaux, effectue des transferts de quantités importantes tant à des fins de traitement/destruction que vers des stations d'épuration. La majorité des transferts effectués par les établissements de tête du secteur des métaux primaires sont à des fins d'élimination/confinement, mais ce secteur effectue aussi un volume important de transferts à des fins de traitement/destruction (**tableau 4-22**, p. 96).

Sources d'information au sujet de l'utilisation des substances chimiques

- Air CHIEF, vers. 4.0, US EPA, EFIG/EMAD/OAQPS, juillet 1995.
- Chemical Backgrounders, Environment Writer, US National Safety Council Environmental Health Center, <<http://www.nsc.org>>.
- Chemical Substances, US Department of Labor, Occupational Safety and Health Administration <<http://www.osha-slc.gov/SLTC/chemicals.html>>.
- Kirk-Othmer Concise Encyclopedia of Chemical Technology, New York et Toronto, John Wiley & Sons, 1985.
- OPPT Chemical Fact Sheets, Office of Pollution Prevention and Toxics, US EPA, <<http://www.epa.gov/opptintr/chemfact>>.
- Profile of the Pulp and Paper Industry, Sector Notebook Project, US EPA, Office of Enforcement and Compliance Assurance, Office of Compliance, EPA/310-R-95-015, septembre 1995, <<http://es.epa.gov/oeca/sector/index.html>>.
- ToxFAQs, US Agency for Toxic Substances and Disease Registry, <<http://atsdrl.atsdr.cdc.gov:8080/toxfaq.htm>>



► Données canadiennes et américaines seulement; le Mexique ne dispose pas de données pour 1996.

Tableau 4-20

Rejets et transferts totaux en Amérique du Nord, par secteur d'activité (code SIC)

A 1996

Rang	Code SIC	Secteur d'activité	Formulaires		Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux	
			Nombre	%			kg	%
1	28	Produits chimiques	17 594	28,3	282 390 621	121 865 854	404 256 475	33,0
2	33	Métaux de première fusion	6 505	10,5	182 857 523	129 118 893	311 976 416	25,5
3	26	Produits de papier	2 295	3,7	112 806 059	24 784 749	137 590 808	11,2
4		Codes multiples 20-39*	3 816	6,1	41 605 997	15 106 395	56 712 392	4,6
5	30	Caoutchouc et produits plastiques	3 318	5,3	48 103 260	7 660 134	55 763 394	4,5
6	37	Équipement de transport	4 062	6,5	46 784 366	7 247 183	54 031 549	4,4
7	34	Produits métalliques ouvrés	6 954	11,2	24 265 367	16 844 254	41 109 621	3,4
8	29	Produits du pétrole/charbon	3 057	4,9	28 147 865	4 434 109	32 581 974	2,7
9	36	Produits électroniques/électriques	2 638	4,2	8 353 174	13 081 288	21 434 462	1,7
10	20	Produits alimentaires	2 700	4,3	8 009 675	8 437 294	16 446 969	1,3
11	25	Meubles et articles d'ameublement	1 177	1,9	15 952 765	374 423	16 327 188	1,3
12	32	Produits de pierre/céramique/verre	1 513	2,4	11 479 230	4 129 742	15 608 972	1,3
13	24	Bois d'œuvre et produits du bois	1 738	2,8	13 674 521	231 345	13 905 866	1,1
14	27	Imprimerie et édition	393	0,6	12 752 205	443 274	13 195 479	1,1
15	35	Machinerie industrielle	2 475	4,0	7 193 825	4 104 585	11 298 410	0,9
16	22	Produits des filatures	502	0,8	7 162 676	1 121 924	8 284 600	0,7
17	38	Appareils de mesure/photographie	564	0,9	5 466 011	1 749 468	7 215 479	0,6
18	39	Secteurs manufacturiers divers	742	1,2	4 425 191	996 714	5 421 905	0,4
19	31	Produits du cuir	127	0,2	542 790	851 561	1 394 351	0,1
20	23	Habillement et autres produits textiles	37	0,1	649 281	28 897	678 178	0,1
21	21	Produits du tabac	18	0,0	596 013	181	596 194	0,0
		Total	62 225	100,0	863 218 412	362 612 278	1 225 830 690	100,0

* Codes SIC multiples utilisés aux États-Unis seulement.

► Données canadiennes et américaines seulement; le Mexique ne dispose pas de données pour 1996.

INRP/TRI, % du total			
Formulaires (%)	Rejets totaux (%)	Transferts totaux (%)	Rejets et transferts totaux (%)
7,8 / 92,2	7,5 / 92,5	9,6 / 90,4	8,2 / 91,8
9,1 / 90,9	10,5 / 89,5	16,8 / 83,2	13,1 / 86,9
13,8 / 86,2	15,5 / 84,5	8,1 / 91,9	14,1 / 85,9
— / 100,0	— / 100,0	— / 100,0	— / 100,0
8,1 / 91,9	12,4 / 87,6	14,5 / 85,5	12,7 / 87,3
8,7 / 91,3	13,7 / 86,3	15,1 / 84,9	13,8 / 86,2
5,5 / 94,5	8,4 / 91,6	10,5 / 89,5	9,2 / 90,8
10,9 / 89,1	16,7 / 83,3	11,7 / 88,3	16,0 / 84,0
3,6 / 96,4	1,0 / 99,0	2,8 / 97,2	2,1 / 97,9
4,3 / 95,7	4,6 / 95,4	4,4 / 95,6	4,5 / 95,5
2,1 / 97,9	3,0 / 97,0	2,5 / 97,5	3,0 / 97,0
6,1 / 93,9	8,0 / 92,0	5,9 / 94,1	7,4 / 92,6
8,2 / 91,8	12,7 / 87,3	24,5 / 75,5	12,9 / 87,1
5,9 / 94,1	5,3 / 94,7	41,5 / 58,5	6,5 / 93,5
2,6 / 97,4	5,8 / 94,2	4,2 / 95,8	5,3 / 94,7
3,2 / 96,8	4,6 / 95,4	0,5 / 99,5	4,1 / 95,9
0,2 / 99,8	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0
14,4 / 85,6	12,1 / 87,9	20,3 / 79,7	13,6 / 86,4
1,6 / 98,4	1,1 / 98,9	0,9 / 99,1	1,0 / 99,0
2,7 / 97,3	0,1 / 99,9	0,0 / 100,0	0,1 / 99,9
0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0
6,9 / 93,1	9,6 / 90,4	11,5 / 88,5	10,1 / 89,9

Tableau 4-21		Rejets en Amérique du Nord, par secteur d'activité					
A		1996					
Rang	Code SIC	Secteur d'activité	Dans l'air (kg)	Dans les eaux de surface (kg)	Injection souterraine (kg)	Sur le sol (kg)	Rejets totaux (kg)
1	28	Produits chimiques	136 657 633	39 694 377	74 517 585	31 454 404	282 390 621
2	33	Métaux de première fusion	62 602 168	14 828 923	207 075	105 199 782	182 857 523
3	26	Produits de papier	101 265 705	9 260 386	0	2 278 037	112 806 059
4	30	Caoutchouc et produits plastiques	47 905 261	10 255	0	180 739	48 103 260
5	37	Équipement de transport	46 383 172	87 963	0	306 704	46 784 366
6		Codes multiples 20-39*	34 472 473	4 597 117	231	2 536 176	41 605 997
7	29	Produits du pétrole/charbon	22 574 694	4 405 682	514 200	650 416	28 147 865
8	34	Produits métalliques ouvrés	23 772 192	145 204	259	334 612	24 265 367
9	25	Meubles et articles d'ameublement	15 947 409	20	0	4 826	15 952 765
10	24	Bois d'œuvre et produits du bois	13 642 966	26 549	0	4 462	13 674 521
11	27	Imprimerie et édition	12 739 272	6 243	0	6 190	12 752 205
12	32	Produits de pierre/céramique/verre	10 404 929	27 975	454	1 044 215	11 479 230
13	36	Produits électroniques/électriques	7 538 917	651 767	12	160 438	8 353 174
14	20	Produits alimentaires	2 571 614	4 170 693	118	1 267 250	8 009 675
15	35	Machinerie industrielle	6 874 207	5 038	0	312 462	7 193 825
16	22	Produits des filatures	6 930 701	152 862	0	78 813	7 162 676
17	38	Appareils de mesure/photographie	4 900 649	564 214	0	1 148	5 466 011
18	39	Secteurs manufacturiers divers	4 406 421	893	9	14 420	4 425 191
19	23	Habillement et autres produits textiles	646 672	2 367	0	242	649 281
20	21	Produits du tabac	514 743	81 270	0	0	596 013
21	31	Produits du cuir	517 378	22 701	0	2 711	542 790
Total			563 269 177	78 742 497	75 239 943	145 838 045	863 218 412

* Codes SIC multiples utilisés aux États-Unis seulement.

► Données canadiennes et américaines seulement; le Mexique ne dispose pas de données pour 1996.

INRP/TRI, % du total				
Dans l'air (%)	Dans les eaux de surface (%)	Injection souterraine (%)	Sur le sol (%)	Rejets totaux (%)
11,1 / 88,9	2,8 / 97,2	6,4 / 93,6	0,7 / 99,3	7,5 / 92,5
16,5 / 83,5	5,3 / 94,7	0,0 / 100,0	7,7 / 92,3	10,5 / 89,5
14,2 / 85,8	31,2 / 68,8	— / —	7,2 / 92,8	15,5 / 84,5
12,4 / 87,6	6,1 / 93,9	— / —	8,1 / 91,9	12,4 / 87,6
13,8 / 86,2	0,3 / 99,7	— / —	0,9 / 99,1	13,7 / 86,3
0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0
19,9 / 80,1	0,5 / 99,5	13,4 / 86,6	16,7 / 83,3	16,7 / 83,3
8,5 / 91,5	0,3 / 99,7	0,0 / 100,0	3,1 / 96,9	8,4 / 91,6
3,0 / 97,0	0,0 / 100,0	— / —	0,0 / 100,0	3,0 / 97,0
12,6 / 87,4	73,0 / 27,0	— / —	3,4 / 96,6	12,7 / 87,3
5,2 / 94,8	89,8 / 10,2	— / —	0,0 / 100,0	5,3 / 94,7
8,7 / 91,3	33,8 / 66,2	0,0 / 100,0	0,5 / 99,5	8,0 / 92,0
1,0 / 99,0	0,5 / 99,5	0,0 / 100,0	2,8 / 97,2	1,0 / 99,0
2,2 / 97,8	7,0 / 93,0	0,0 / 100,0	1,6 / 98,4	4,6 / 95,4
2,4 / 97,6	0,5 / 99,5	— / —	81,9 / 18,1	5,8 / 94,2
4,8 / 95,2	0,0 / 100,0	— / —	0,1 / 99,9	4,6 / 95,4
0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	— / —	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0
12,0 / 88,0	0,0 / 100,0	100,0 / 0,0	37,5 / 62,5	12,1 / 87,9
0,1 / 99,9	0,0 / 100,0	— / —	0,0 / 100,0	0,1 / 99,9
0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	— / —	— / —	0,0 / 100,0
1,1 / 98,9	0,0 / 100,0	— / —	0,0 / 100,0	1,1 / 98,9
11,3 / 88,7	6,5 / 93,5	6,4 / 93,6	6,1 / 93,9	9,6 / 90,4

Tableau 4-22

A 1996

Transferts en Amérique du Nord, par secteur d'activité

Rang	Code SIC	Secteur d'activité	Traitement, destruction (kg)	Égout, SEP (kg)	Élimination, confinement (kg)	Rejets totaux (kg)	INRP/TRI, % du total			
							Traitement, destruction (%)	Égout, SEP (%)	Élimination, confinement (%)	Transferts totaux (%)
1	33	Métaux de première fusion	31 982 219	3 177 377	93 959 298	129 118 893	11,7 / 88,3	7,1 / 92,9	18,9 / 81,1	16,8 / 83,2
2	28	Produits chimiques	63 218 229	45 049 955	13 597 676	121 865 854	9,1 / 90,9	8,8 / 91,2	15,0 / 85,0	9,6 / 90,4
3	26	Produits de papier	5 967 061	17 153 251	1 664 437	24 784 749	26,3 / 73,7	0,0 / 100,0	26,3 / 73,7	8,1 / 91,9
4	34	Produits métalliques ouvrés	5 267 737	1 563 593	10 012 926	16 844 254	11,4 / 88,6	8,3 / 91,7	10,3 / 89,7	10,5 / 89,5
5		Codes multiples 20-39*	5 767 650	5 090 165	4 248 580	15 106 395	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0
6	36	Prod. électroniques/électriques	2 185 387	3 619 677	7 276 224	13 081 288	3,4 / 96,6	0,3 / 99,7	3,9 / 96,1	2,8 / 97,2
7	20	Produits alimentaires	387 715	7 876 628	172 951	8 437 294	6,9 / 93,1	4,4 / 95,6	0,2 / 99,8	4,4 / 95,6
8	30	Caoutchouc et prod. plastiques	1 910 444	805 716	4 943 976	7 660 134	30,6 / 69,4	4,3 / 95,7	10,0 / 90,0	14,5 / 85,5
9	37	Équipement de transport	2 680 767	1 376 258	3 190 160	7 247 183	24,6 / 75,4	7,5 / 92,5	10,4 / 89,6	15,1 / 84,9
10	29	Produits du pétrole/charbon	1 088 708	1 958 139	1 387 262	4 434 109	17,9 / 82,1	0,9 / 99,1	22,3 / 77,7	11,7 / 88,3
11	32	Prod. de pierre/céramique/verre	1 225 458	324 351	2 579 933	4 129 742	4,3 / 95,7	6,8 / 93,2	6,5 / 93,5	5,9 / 94,1
12	35	Machinerie industrielle	507 599	1 362 138	2 234 848	4 104 585	10,4 / 89,6	0,0 / 100,0	5,4 / 94,6	4,2 / 95,8
13	38	App. de mesure/photographie	1 064 029	403 328	282 111	1 749 468	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0
14	22	Produits des filatures	237 233	697 111	187 580	1 121 924	2,3 / 97,7	0,0 / 100,0	0,3 / 99,7	0,5 / 99,5
15	39	Secteurs manufacturiers divers	252 401	322 731	421 582	996 714	14,6 / 85,4	30,4 / 69,6	15,9 / 84,1	20,3 / 79,7
16	31	Produits du cuir	7 964	180 733	662 864	851 561	54,0 / 46,0	1,8 / 98,2	0,0 / 100,0	0,9 / 99,1
17	27	Imprimerie et édition	336 219	69 745	37 310	443 274	54,6 / 45,4	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	41,5 / 58,5
18	25	Meubles et articles d'ameublement	280 247	41 434	52 742	374 423	3,3 / 96,7	0,0 / 100,0	0,3 / 99,7	2,5 / 97,5
19	24	Bois d'œuvre et produits du bois	105 580	1 452	124 313	231 345	34,2 / 65,8	3,0 / 97,0	16,6 / 83,4	24,5 / 75,5
20	23	Habillement et autres prod. textiles	243	116	28 538	28 897	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0	0,0 / 100,0
21	21	Produits du tabac	181	0	0	181	0,0 / 100,0	— / —	— / —	0,0 / —
Total			124 473 070	91 073 897	147 065 311	362 612 278	10,9 / 89,1	5,4 / 94,6	15,7 / 84,3	11,5 / 88,5

* Codes SIC multiples utilisés aux États-Unis seulement.

► Données canadiennes et américaines seulement; le Mexique ne dispose pas de données pour 1996.

LÉGENDE

- A** Substances/secteurs appariés
- T** Totalité des substances/secteurs

5 Comparaison des données canadiennes et américaines, 1996	
Faits saillants	101
5.1 Introduction	101
5.2 Aperçu général de l'INRP et du TRI, 1996	102
5.3 Répartition géographique	114
5.4 Répartition par substance	121
5.5 Répartition par secteur d'activité	166
5.6 Rejets et transferts moyens, INRP et TRI	173
Figures	
5-1 Rejets et transferts par type, INRP et TRI A 1996	102
5-2 Rejets totaux, INRP et TRI : les 50 établissements de tête et tous les autres A 1996	104
5-3 Rejets totaux, INRP et TRI : les 50 établissements de tête A 1996	104
5-4 Rejets et transferts totaux, INRP et TRI : les 50 établissements de tête et tous les autres A 1996	105
5-5 Les cinq substances chimiques ayant donné lieu aux plus importants rejets totaux, INRP et/ou TRI A 1996	121
5-6 Rejets totaux, INRP et TRI : les 25 substances de tête et toutes les autres A 1996	122
5-7 Les cinq substances ayant donné lieu aux plus importants transferts totaux, INRP et/ou TRI A 1996	122
5-8 Transferts totaux, INRP et TRI : les 25 substances de tête et toutes les autres A 1996	123
5-9 Rejets totaux de substances cancérigènes connues ou présumées, INRP et TRI A 1996	131
5-10 Transferts totaux de substances cancérigènes connues ou présumées, INRP et TRI A 1996	131
5-11 Rejets totaux de substances cancérigènes connues ou présumées, INRP et TRI : les 50 établissements de tête et tous les autres A 1996	132
5-12 Rejets et transferts totaux de substances cancérigènes connues ou présumées, INRP et TRI : les 50 établissements de tête et tous les autres A 1996	133
5-13 Rejets de métaux et de leurs composés, INRP et TRI A 1996	150
5-14 Transferts de métaux et de leurs composés, INRP et TRI A 1996	150
5-15 Rejets de métaux et de leurs composés, INRP et TRI : les 50 établissements de tête et tous les autres A 1996	151
5-16 Rejets et transferts de métaux et de leurs composés, INRP et TRI : les 50 établissements de tête et tous les autres A 1996	151
5-17 Secteurs d'activité ayant déclaré les plus importants rejets et transferts totaux, INRP et TRI A 1996	166
5-18 Rejets et transferts totaux par formulaire et par utilisation, INRP et TRI A 1996	174
5-19 Répartition des établissements et des rejets et transferts totaux, INRP et TRI A 1996	177
5-20 Rejets et transferts totaux par formulaire et par secteur d'activité, INRP et TRI A 1996	179
Cartes	
5-1 Les 50 établissements ayant déclaré les plus importants rejets, par État et province A 1996	115
5-2 Les 50 établissements ayant déclaré les plus importants rejets et transferts, par État et province A 1996	116

LÉGENDE

- A** Substances/secteurs appariés
- T** Totalité des substances/secteurs

Tableaux		
5-1	Rejets et transferts, INRP et TRI A 1996	103
5-2	Les 50 établissements ayant déclaré les plus importants rejets totaux, INRP A 1996	106
5-3	Les 50 établissements ayant déclaré les plus importants rejets totaux, TRI A 1996	108
5-4	Les 50 établissements ayant déclaré les plus importants rejets et transferts totaux, INRP A 1996	110
5-5	Les 50 établissements ayant déclaré les plus importants rejets et transferts totaux, TRI A 1996	112
5-6	Les 50 établissements ayant déclaré les plus importants rejets totaux, par province, INRP A 1996	117
5-7	Les 50 établissements ayant déclaré les plus importants rejets totaux, par État, TRI A 1996	118
5-8	Les 50 établissements ayant déclaré les plus importants rejets et transferts totaux, par province, INRP A 1996	119
5-9	Les 50 établissements ayant déclaré les plus importants rejets et transferts totaux, par État, TRI A 1996	120
5-10	Les 25 substances chimiques ayant donné lieu aux plus importants rejets totaux, INRP A 1996	124
5-11	Les 25 substances chimiques ayant donné lieu aux plus importants rejets totaux, TRI A 1996	125
5-12	Les 25 substances chimiques ayant donné lieu aux plus importants transferts totaux, INRP A 1996	126
5-13	Les 25 substances chimiques ayant donné lieu aux plus importants transferts totaux, TRI A 1996	127
5-14	Les 25 substances chimiques ayant donné lieu aux plus importants rejets et transferts totaux, INRP A 1996	128
5-15	Les 25 substances chimiques ayant donné lieu aux plus importants rejets et transferts totaux, TRI A 1996	129
5-16	Les 10 plus importantes substances chimiques dans chaque catégorie de rejets et de transferts, INRP A 1996	134
5-17	Les 10 plus importantes substances chimiques dans chaque catégorie de rejets et de transferts, TRI A 1996	135
5-18	Rejets de substances cancérrogènes connues ou présumées, INRP A 1996	136
5-19	Rejets de substances cancérrogènes connues ou présumées, TRI A 1996	137
5-20	Transferts de substances cancérrogènes connues ou présumées, INRP A 1996	138
5-21	Transferts de substances cancérrogènes connues ou présumées, TRI A 1996	139
5-22	Rejets et transferts de substances cancérrogènes connues ou présumées, INRP A 1996	140
5-23	Rejets et transferts de substances cancérrogènes connues ou présumées, TRI A 1996	141
5-24	Les 50 établissements ayant déclaré les plus importants rejets de substances cancérrogènes connues ou présumées, INRP A 1996	142
5-25	Les 50 établissements ayant déclaré les plus importants rejets de substances cancérrogènes connues ou présumées, TRI A 1996	144
5-26	Les 50 établissements ayant déclaré les plus importants rejets et transferts de substances cancérrogènes connues ou présumées, INRP A 1996	146
5-27	Les 50 établissements ayant déclaré les plus importants rejets et transferts de substances cancérrogènes connues ou présumées, TRI A 1996	148
5-28	Rejets de métaux et de leurs composés, INRP A 1996	152
5-29	Rejets de métaux et de leurs composés, TRI A 1996	153

LÉGENDE

- A** Substances/secteurs appariés
- T** Totalité des substances/secteurs

5-30	Transferts de métaux et de leurs composés, INRP A 1996	154	5-45	Rejets et transferts moyens par formulaire, INRP et TRI A 1996	173
5-31	Transferts de métaux et de leurs composés, TRI A 1996	155	5-46	Comparaison des formulaires par rapport aux seuils de déclaration, INRP et TRI A 1996	175
5-32	Rejets et transferts de métaux et de leurs composés, INRP A 1996	156	5-47	Rejets et transferts moyens par formulaire et par type d'activité ou d'utilisation, INRP et TRI A 1996	175
5-33	Rejets et transferts de métaux et de leurs composés, TRI A 1996	157	5-48	Répartition des établissements et des rejets et transferts totaux, INRP et TRI A 1996	178
5-34	Les 50 établissements ayant déclaré les plus importants rejets de métaux et de leurs composés, INRP A 1996	158	5-49	Rejets et transferts moyens par formulaire et par secteur, INRP et TRI A 1996	180
5-35	Les 50 établissements ayant déclaré les plus importants rejets de métaux et de leurs composés, TRI A 1996	160	5-50	Rejets et transferts totaux du secteur des métaux de première fusion (code SIC 33) A 1996	181
5-36	Les 50 établissements ayant déclaré les plus importants rejets et transferts de métaux et de leurs composés, INRP A 1996	162	5-51	Rejets et transferts totaux du secteur des produits chimiques (code SIC 28) A 1996	181
5-37	Les 50 établissements ayant déclaré les plus importants rejets et transferts de métaux et de leurs composés, TRI A 1996	164	5-52	Rejets et transferts totaux du secteur des produits de papier (code SIC 26) A 1996	181
5-38	Répartition des rejets par secteur d'activité (code SIC), INRP A 1996	167			
5-39	Répartition des rejets par secteur d'activité (code SIC), TRI A 1996	168			
5-40	Répartition des transferts par secteur d'activité (code SIC), INRP A 1996	169			
5-41	Répartition des transferts par secteur d'activité (code SIC), TRI A 1996	170			
5-42	Répartition des rejets et transferts par secteur d'activité (code SIC), INRP A 1996	171			
5-43	Répartition des rejets et transferts par secteur d'activité (code SIC), TRI A 1996	172			
5-44	Rejets et transferts moyens par établissement, INRP et TRI A 1996	173			

Faits saillants

- Dans les deux pays, les quelques établissements ayant déclaré les quantités les plus importantes représentent une part considérable des rejets, sur la base des données appariées de 1996. Dans l'INRP, les 50 établissements de tête quant aux rejets représentent moins de 4 % des établissements, mais 58 % du volume des rejets. Dans le TRI, les 50 établissements de tête représentent 0,3 % des établissements et 34 % du volume des rejets. On observe des proportions semblables pour les rejets et transferts totaux.
- Dans le cas de l'INRP comme dans celui du TRI, les 25 substances de tête quant aux rejets et transferts totaux représentent environ 90 % de ceux-ci. Dix-neuf substances figurent sur la liste des 25 substances de tête de chacun des deux RRTP.
- Parmi les 45 substances appariées que l'on sait ou que l'on présume être cancérigènes, le chrome et ses composés, le dichlorométhane ainsi que le plomb et ses composés occupent les trois premiers rangs d'après le volume global des rejets et des transferts dans chacun des deux RRTP, bien que leur ordre diffère de l'un à l'autre. Pour ce qui est des rejets, le dichlorométhane vient au premier rang à la fois dans l'INRP et dans le TRI, cette substance représentant dans les deux cas plus de 20 % des rejets de substances cancérigènes.
- Dans les deux RRTP, environ un tiers des formulaires concernent les métaux et leurs composés. Ces substances représentent 30 % des rejets et transferts totaux dans l'INRP et 25 % des rejets et transferts totaux dans le TRI. Les 19 métaux et leurs composés constituent une part des rejets plus élevée dans le TRI (17 %) que dans l'INRP (14 %). Par contre, les métaux et leurs composés représentent une part des transferts plus élevée dans l'INRP (61 %) que dans le TRI (46 %). Dans les deux inventaires, le zinc et le manganèse, composés compris, se classent respectivement premier et deuxième à la fois pour les rejets et pour les transferts.
- Les secteurs d'activité ayant déclaré les plus importantes quantités de rejets et de transferts sont ceux des métaux de première fusion, des produits chimiques et des produits de papier. Dans le TRI, le secteur des produits chimiques arrive au premier rang, suivi du secteur des métaux de première fusion et du secteur des produits de papier. Le secteur des métaux de première fusion représente un tiers des rejets et transferts totaux dans l'INRP et dans le TRI. Le secteur des produits chimiques a fourni le plus grand nombre de formulaires (trois fois plus que tout autre secteur) dans les deux RRTP.
- Pour 1996, les établissements ont déclaré en moyenne par formulaire des rejets et des transferts totalisant 28 881 kg dans le cas de l'INRP et 19 019 kg dans celui du TRI, soit une quantité une fois et demie moindre dans le second cas.

5.1 Introduction

Le présent chapitre compare les données canadiennes et américaines appariées pour l'année 1996. Nous y relevons les différences et les similitudes importantes entre les deux RRTP quant aux substances et secteurs pour lesquels les deux systèmes fournissent des données comparables.

5.2 Aperçu général de l'INRP et du TRI, 1996

Dans les deux pays, le volume des rejets est presque deux fois plus élevé que celui des transferts pour l'année 1996. La part des rejets est un peu moindre dans l'INRP (67 %) que dans le TRI (71 %), même si les rejets dans l'air, qui constituent la première catégorie en importance dans les deux systèmes parmi l'ensemble des catégories de rejets et de transferts, représentent une part plus importante dans l'INRP (51 %) que dans le TRI (45 %). Toutefois, la proportion des rejets sur le sol par rapport à l'ensemble des rejets et des transferts est plus importante dans le TRI (12 %) que dans l'INRP (7 %) (tableau 5-1; figure 5-1).

Les plus grandes différences entre les deux RRTP concernent les transferts. Par rapport à l'ensemble de leurs rejets et de leurs transferts, les établissements canadiens ont déclaré une proportion de transferts à des fins d'élimination/confinement (19 %) supérieure à celle déclarée par les établissements américains (11 %). Cependant, une fois parvenues à destination, après transfert, les matières font habituellement l'objet d'un rejet, le plus souvent sur le sol. En même temps, la part des transferts à l'égout ou vers des SEP est nettement moins élevée dans l'INRP (4 %) que dans le TRI (8 %). Dans une certaine mesure, la part plus importante des transferts du côté canadien tient au fait que les établissements canadiens font un usage nettement moindre des stations d'épuration publiques que les établissements américains. La proportion de substances toxiques éliminées par les stations d'épuration varie d'une substance et d'un procédé à l'autre. Encore ici, une partie des substances transférées font ensuite l'objet d'un rejet (dans les eaux de surface), hors des limites de l'établissement expéditeur.

5.2.1 Établissements de tête quant aux rejets

Sur la base des données appariées, les 50 établissements de tête de l'INRP pour le volume des rejets ont déclaré plus de la moitié (58 %) des rejets au Canada, alors qu'ils représentent 3,7 % des établissements déclarants. Dans le TRI, les 50 établissements de tête représentent 0,3 % des établissements déclarants, mais ont engendré en volume un tiers (34 %) des rejets (figure 5-2; tableaux 5-2 et 5-3, p. 106-107 et 108-109).

La proportion des rejets dans l'air est nettement plus grande dans l'INRP que dans le TRI. Les rejets dans l'air représentent 68 % des rejets des 50 établissements de tête de l'INRP, comparativement à 28 % pour les 50 établissements de tête du TRI. À l'inverse, la proportion des rejets sur le sol des 50 établissements de tête est nettement plus grande dans le TRI (40 %) que dans l'INRP (16 %) (figure 5-3).

5.2.2 Établissements de tête quant aux rejets et transferts

Pour ce qui est des rejets et transferts totaux, la part des 50 établissements de tête est plus grande dans l'INRP que dans le TRI, comme le révèle la comparaison des figures 5-4 et 5-2, fondées sur des données reproduites aux tableaux 5-4 et 5-5, (p. 110-111 et 112-113). Les 50 établissements de tête représentent 59 % des rejets et transferts canadiens et 28 % des rejets et transferts américains.

Les 50 établissements de tête de l'INRP ont présenté entre 2 et 23 formulaires (un par substance ou groupe de substances). Les 50 établissements de tête du TRI ont présenté entre 2 et 50 formulaires, ce qui donne à penser que leurs activités sont plus importantes ou plus diversifiées que celles des établissements canadiens.

[Suite du texte p. 114.]

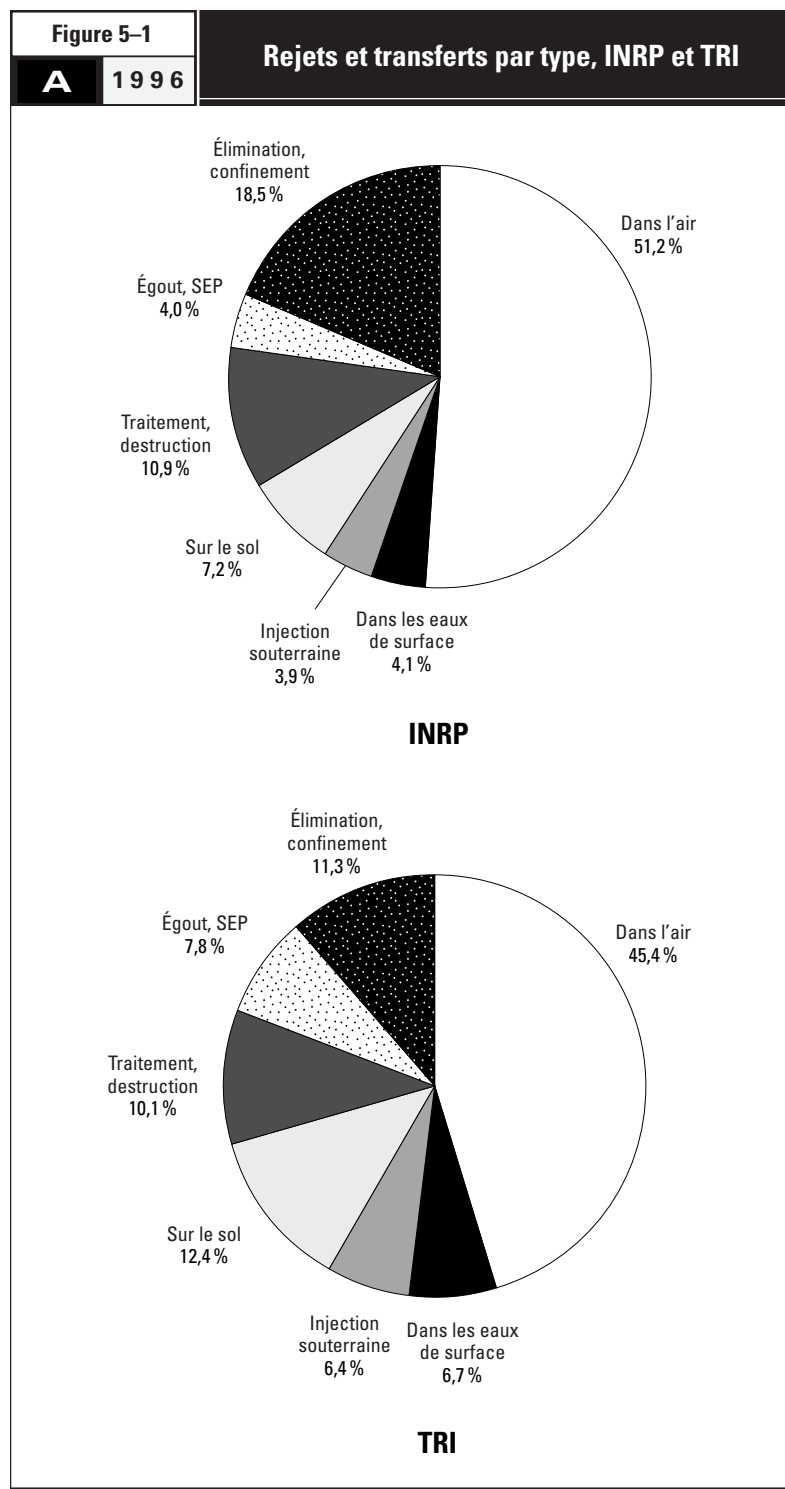
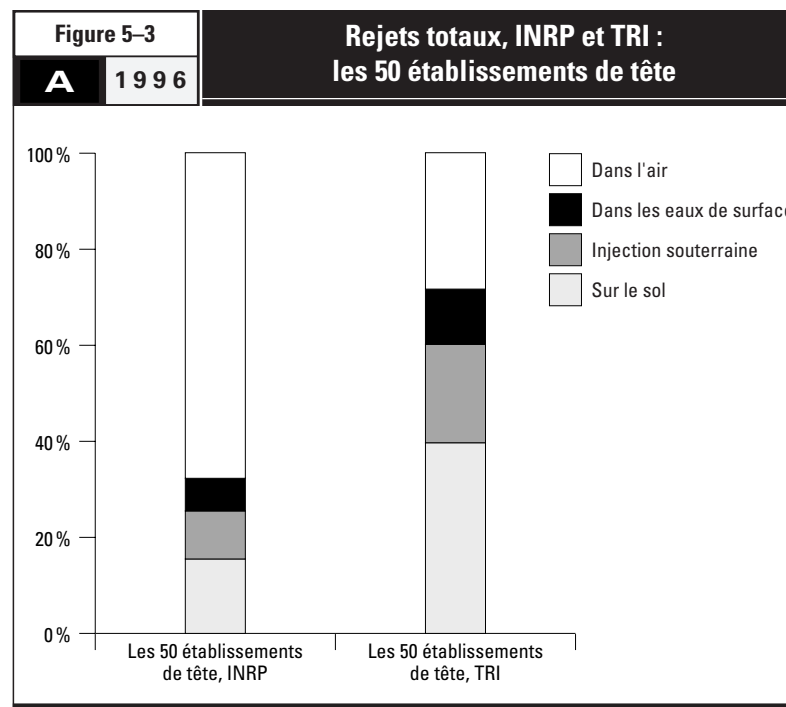
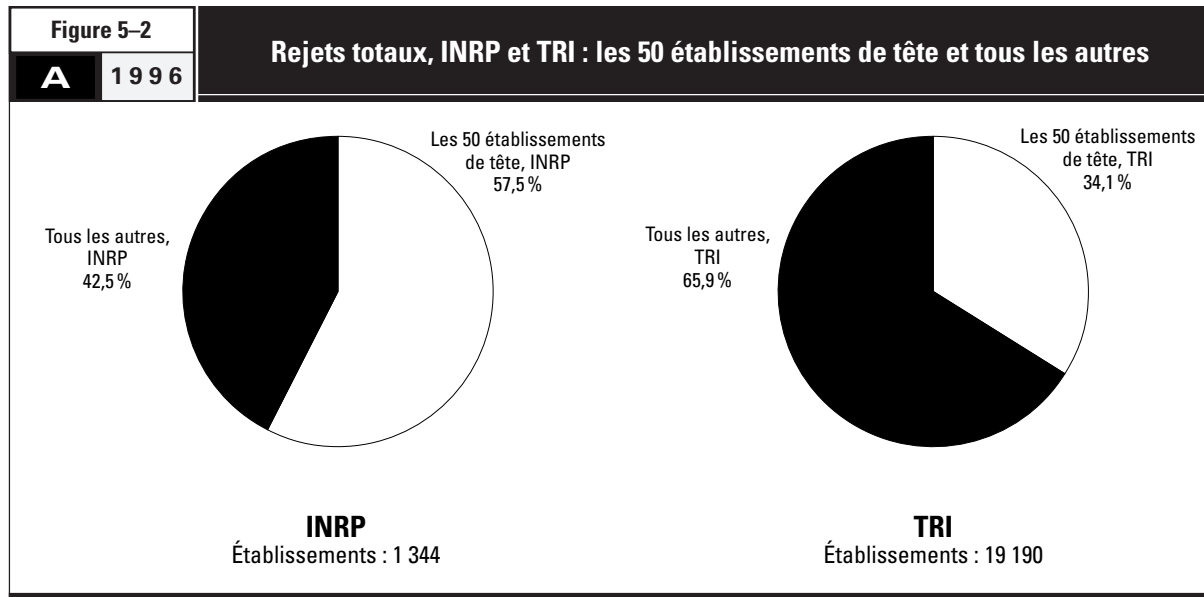


Tableau 5-1		Rejets et transferts, INRP et TRI			
A	1996	INRP		TRI	
		Nombre		Nombre	
		kg	%	kg	%
Établissements		1 344		19 190	
Formulaires		4 298		57 927	
Dans l'air		63 590 706	51,2	499 678 471	45,4
Dans les eaux de surface		5 128 134	4,1	73 614 363	6,7
Injection souterraine		4 812 379	3,9	70 427 564	6,4
Sur le sol		8 936 491	7,2	136 901 554	12,4
Rejets appariés		82 596 460	66,5	780 621 952	70,9
Traitement, destruction		13 571 799	10,9	110 901 271	10,1
Égout, SEP		4 943 234	4,0	86 130 663	7,8
Élimination, confinement		23 017 654	18,5	124 047 657	11,3
Transferts appariés		41 532 687	33,5	321 079 591	29,1
Rejets et transferts totaux		124 129 147	100,0	1 101 701 543	100,0



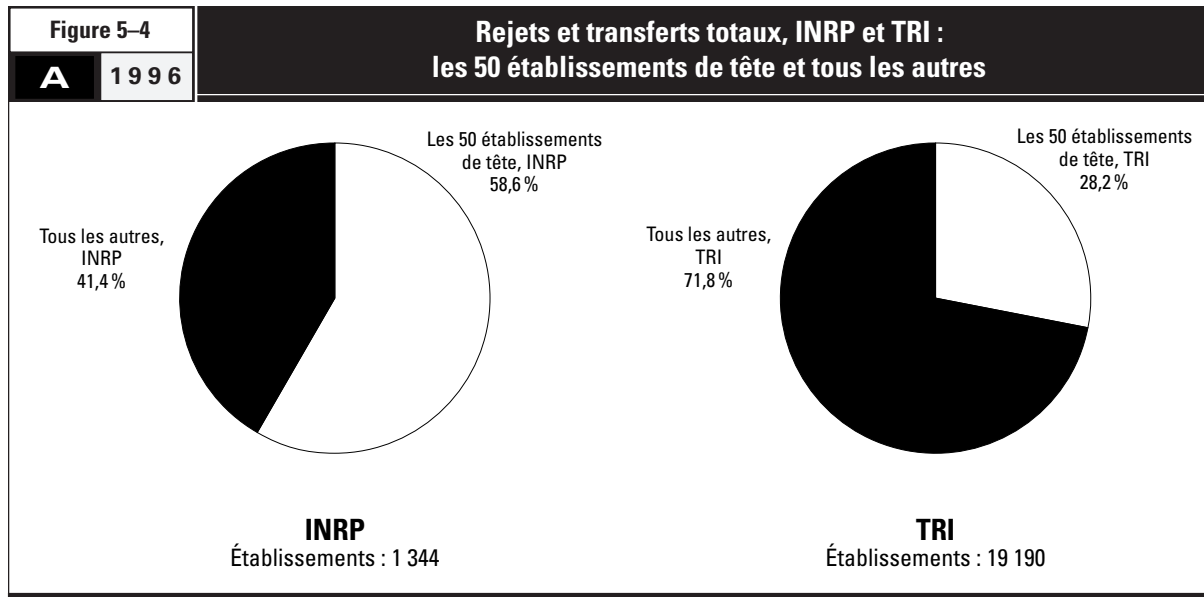


Tableau 5-2

A 1996

Les 50 établissements ayant déclaré les plus importants rejets totaux, INRP

Rang	Établissement	Ville, province	Code de classification		Formulaires	Dans l'air (kg)	Dans les eaux de surface (kg)	Injection souterraine (kg)	Sur le sol (kg)
			CTI	SIC					
1	Inco Limited, Copper Cliff Smelter Complex	Copper Cliff, ON	29	33	7	4 773 818	0	0	0
2	Celanese Canada Inc.	Edmonton, AB	37	28	10	395 362	0	4 081 300	16 150
3	Sidbec-Dosco (Ispat) Inc., aciérie	Contrecoeur, QC	29	33	5	59 400	185	0	2 263 400
4	Nova Chemicals Ltd., St. Clair Site	Corunna, ON	37	28	8	2 186 200	820	0	0
5	Irving Pulp & Paper Ltd./Irving Tissue Co.	Saint John, NB	27	26	4	249 591	1 933 834	0	0
6	Agrium Products Inc.	Fort Saskatchewan, AB	37	28	10	2 121 980	0	0	0
7	Gerdau MRM Steel Inc.	Selkirk, MB	29	33	5	22 367	0	0	2 008 700
8	Bayer Rubber Inc.	Sarnia, ON	37	28	16	1 697 761	28 065	0	0
9	Methanex Corporation	Medicine Hat, AB	37	28	3	1 453 740	0	0	340
10	Co-Steel Lasco	Whitby, ON	29	33	6	12 695	298	0	1 241 900
11	General Motors of Canada Limited, Car Plant-Autoplex	Oshawa, ON	32	37	11	1 215 563	0	0	0
12	Canadian General-Tower Ltd.	Cambridge, ON	16	30	10	998 528	0	0	0
13	Agrium Products Inc.	Redwater, AB	37	28	15	200 470	105 210	650 480	540
14	Fletcher Challenge Canada, Elk Falls Mill	Campbell River, BC	27	26	4	884 500	0	0	0
15	Daishowa Marubeni International, Peace River Div.	Peace River, AB	27	26	8	837 960	7 820	0	0
16	Avenor Inc.	Thunder Bay, ON	27	26	8	761 850	5 220	0	0
17	Morbern Incorporated	Oranmore, ON	16	30	3	746 600	0	0	0
18	Métallurgie Noranda Inc., Fonderie Horne	Rouyn-Noranda, QC	29	33	12	674 650	18 900	0	0
19	Borden Co., Sunworthy Wallcoverings	Brampton, ON	27	26	5	635 850	0	0	0
20	Skeena Cellulose Inc., Skeena Pulp Operations	Skeena, BC	27	26	4	616 600	0	0	0
21	General Motors of Canada Limited, Truck Plant-Autoplex	Oshawa, ON	32	37	11	610 549	0	0	0
22	AltaSteel Ltd.	Edmonton, AB	29	33	6	11 216	1 513	0	597 172
23	Union Carbide Canada Inc., Prentiss Ethylene Glycol Plant	Lacombe County, AB	37	28	5	605 923	0	0	0
24	Lake Erie Steel Company Ltd.	Nanticoke, ON	29	33	19	99 734	40 762	0	462 800
25	Dofasco Inc.	Hamilton, ON	29	33	18	578 783	7 559	0	99
26	Alcan Smelters and Chemicals Ltd.	Kitimat, BC	29	33	4	583 200	0	0	0
27	Standard Products (Canada) Ltd., Rubber Plant 1	Stratford, ON	15	30	3	582 700	0	0	0
28	DuPont Canada Inc.	Maitland, ON	37	28	16	180 588	395 062	0	4 000
29	Sammi Atlas Inc., Aciers inoxydables Atlas	Tracy, QC	29	33	11	24 037	539 750	0	0
30	Ford Motor Company, St. Thomas Assembly Plant	St. Thomas, ON	32	37	11	543 648	230	0	0
31	St. Anne-Nackawic Pulp Company Ltd.	Nackawic, NB	27	26	4	507 000	14 000	0	0
32	Avenor Inc., Dryden Mill	Dryden, ON	27	26	7	487 770	8 100	0	2 010
33	Imperial Oil, IOL Sarnia Refinery	Sarnia, ON	36	29	22	474 524	326	0	1 976
34	Witco Canada Inc., West Hill Plant	Scarborough, ON	36	29	2	471 000	0	0	0
35	Imperial Oil, Sarnia Chemical Plant	Sarnia, ON	37	28	23	460 062	173	0	0
36	Sidbec-Dosco (Ispat) Inc., Sidbec-Feruni (Ispat)	Contrecoeur, QC	29	33	5	0	0	0	457 180
37	Chrysler Canada, Ltd., Windsor Assembly Plant	Windsor, ON	32	37	14	453 795	0	0	0
38	Paintplas Inc.	Ajax, ON	32	30	9	447 160	0	0	0
39	Ford Motor Company, Oakville Assembly Plant	Oakville, ON	32	37	11	443 226	0	0	0
40	Weyerhaeuser Saskatchewan Ltd., Prince Albert Pulp & Paper	Prince Albert, SK	27	26	6	415 206	22 200	0	0
41	Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd., Metallurgical Complex	Flin Flon, MB	29	33	6	433 765	3 327	0	0
42	Produits forestiers Donohue Inc., usine de pâte Kraft	St-Félicien, QC	27	26	7	203 700	68 800	0	145 800
43	International Wallcoverings Ltd	Brampton, ON	27	26	4	416 300	0	0	0
44	Dow Chemical Canada Inc.	Sarnia, ON	37	28	20	262 263	55	0	148 007
45	Chrysler Canada, Ltd., Bramalea Assembly Plant	Brampton, ON	32	37	12	407 240	0	0	0
46	Cartons St-Laurent Inc.	Latuque, QC	27	26	8	367 818	34 275	0	0
47	Dow Chemical Canada Inc., Western Canada Operations	Fort Saskatchewan, AB	37	28	24	398 050	1	0	2 287
48	Canfor, Prince George Pulp & Paper Mills	Prince George, BC	27	26	4	397 400	0	0	300
49	Emballages Stone Canada, Division Pontiac	Portage-du-Fort, QC	27	26	5	395 510	0	0	641
50	Canadian Fertilizers Limited	Medicine Hat, AB	37	28	3	387 735	0	0	0
Total partiel					454	32 195 387	3 236 485	4 731 780	7 353 302
% du total					10,6	50,6	63,1	98,3	82,3
Total					4 298	63 590 706	5 128 134	4 812 379	8 936 491

* Substances représentant plus de 70 % des rejets totaux de l'établissement.

Rang	Rejets totaux (kg)	Principales substances déclarées (milieux principaux)*
1	4 773 818	Acide sulfurique (air)
2	4 492 813	Méthanol, méthyléthylcétone (IS)
3	2 322 985	Zinc (et ses composés) (sol)
4	2 187 020	Cyclohexane (air)
5	2 183 425	Méthanol (eau)
6	2 121 980	Méthanol (air)
7	2 031 067	Zinc (et ses composés) (sol)
8	1 725 826	Chlorométhane, cyclohexane, acide chlorhydrique (air)
9	1 454 080	Méthanol (air)
10	1 254 893	Zinc/plomb (et leurs composés) (sol)
11	1 216 263	Xylène, toluène (air)
12	998 783	Méthyléthylcétone (air)
13	956 800	Acide nitrique et composés de nitrate (IS)
14	884 500	Méthanol (air)
15	845 780	Méthanol (air)
16	767 070	Méthanol (air)
17	746 600	Méthyléthylcétone (air)
18	693 550	Plomb/cuivre/zinc (et leurs composés) (air)
19	635 850	Méthyléthylcétone, toluène (air)
20	616 600	Méthanol, chlore (air)
21	610 855	Xylène, toluène (air)
22	609 901	Zinc/manganèse (et leurs composés) (sol)
23	605 923	Éthylèneglycol, éthylène (air)
24	603 307	Manganèse (et ses composés) (sol)
25	586 441	Benzène (air)
26	583 200	Fluorure d'hydrogène (air)
27	582 700	Xylène (air)
28	579 650	Acide nitrique et composés de nitrate (eau), cyclohexane (air)
29	563 787	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
30	543 878	Xylène, méthylisobutylcétone, éthylbenzène (air)
31	521 000	Méthanol, chlore, dioxyde de chlore (air)
32	497 880	Méthanol (air)
33	476 826	Méthylisobutylcétone, vanadium, méthyléthylcétone, toluène, xylène, éthylène (air)
34	471 000	Méthanol (air)
35	460 674	Éthylène, acide chlorhydrique, benzène (air)
36	457 180	Zinc/plomb (et leurs composés) (sol)
37	453 795	Méthyléthylcétone, xylène, toluène (air)
38	447 160	Xylène, toluène (air)
39	443 226	Xylène, méthylisobutylcétone (air)
40	437 406	Méthanol (air)
41	437 092	Zinc/plomb (et leurs composés) (air)
42	418 300	Manganèse (et ses composés) (sol, eau), méthanol (air)
43	416 300	Méthyléthylcétone, toluène (air)
44	411 891	Éthylène (air), amiante (sol)
45	407 240	Méthyléthylcétone, toluène, xylène (air)
46	402 093	Méthanol (air)
47	400 338	Éthylène, chloroéthane (air)
48	397 700	Méthanol (air)
49	396 151	Méthanol (air)
50	387 835	Méthanol (air)
	47 520 432	
	57,5	
	82 596 460	

► IS = injection souterraine.

Tableau 5-3

A 1996

Les 50 établissements ayant déclaré les plus importants rejets totaux, TRI

Rang	Établissement	Ville, État	Code SIC	Formulaires	Dans l'air (kg)	Dans les eaux de surface (kg)	Injection souterraine (kg)	Sur le sol (kg)	
1	Magnesium Corp. of America, Renco Group	Rowley, UT	33	6	29 619 647	0	0	0	
2	ASARCO Inc.	East Helena, MT	33	10	53 133	926	0	20 113 824	
3	Courtaulds Fibers Inc., Courtaulds Finance U.S. Inc.	Axis, AL	28	4	12 559 013	16 155	0	206 032	
4	Cyprus Miami Mining, Cyprus Amax Minerals Co.	Claypool, AZ	33	13	135 775	113	0	11 298 700	
5	PCS Nitrogen Fertilizer L.P., Potash Corp. of Saskatchewan	Geismar, LA	28	11	62 872	9 430 274	0	247 618	
6	Cytec Industries Inc.	Westwego, LA	28	23	61 923	3 318	9 306 790	0	
7	DuPont	Victoria, TX	28	29	163 006	625	8 568 203	5 420	
8	Lenzing Fibers Corp.	Lowland, TN	28	5	8 208 665	3 129	0	146 077	
9	Monsanto Co.	Gonzalez, FL	28	18	36 432	653	7 771 064	0	
10	Northwestern Steel & Wire Co.	Sterling, IL	33	7	70 984	1 224	0	6 496 608	
11	BASF Corp.	Freeport, TX	28	24	149 217	6 352 981	5 216	0	
12	General Motors Corp., Powertrain Defiance	Defiance, OH	33	17	331 912	6 461	0	6 069 061	
13	Armco Inc.	Butler, PA	33	14	112 906	5 444 361	0	153 788	
14	Elkem Metals Co.	Marietta, OH	33	6	218 375	326 987	0	4 763 725	
15	American Chrome & Chemicals, Harrisons & Crossfield	Corpus Christi, TX	28	2	2 176	703	0	5 124 724	
16	ASARCO Inc., Ray Complex/Hayden Smelter	Hayden, AZ	33	9	542 461	0	0	4 555 931	
17	BP Chemicals Inc.	Lima, OH	28	27	115 258	0	4 760 148	0	
18	Phelps Dodge Hidalgo Inc., Phelps Dodge Corp.	Playas, NM	33	2	275 871	0	0	4 261 169	
19	PCS Phosphate Co. Inc., Potash Corp. of Saskatchewan	Aurora, NC	28	6	164 776	3	0	4 196 711	
20	Huntsman Petrochemical Corp., Huntsman Corp.	Port Arthur, TX	28	19	4 256 988	0	0	0	
21	Kennecott Utah Cuivre, Kennecott Holdings Corp.	Magna, UT	33	14	97 945	2 151	0	4 139 586	
22	Occidental Chemical Corp., Occidental Petroleum Corp.	Castle Hayne, NC	28	2	2 969	15	0	4 081 774	
23	ASARCO Inc., Glover Plant	Annapolis, MO	33	6	158 230	35	0	3 871 968	
24	DuPont	Beaumont, TX	28	19	183 382	184	3 716 892	0	
25	Hoechst-Celanese Chemical, Hoechst Corp., Clear Lake Plant	Pasadena, TX	28	20	350 749	0	3 479 003	0	
26	Doe Run Co., Herculaneum Smelter, Renco Group Inc.	Herculaneum, MO	33	10	106 458	149	0	3 467 234	
27	FMC Corp.	Pocatello, ID	28	12	31 050	351	0	3 539 427	
28	Chino Mines Co.	Hurley, NM	33	2	81 697	0	0	3 457 668	
29	BP Chemicals Inc. Green Lake, BP America Inc.	Port Lavaca, TX	28	16	88 605	331	3 385 759	3 675	
30	US Steel Gary Works, USX Corp.	Gary, IN	33	34	774 919	14 068	0	2 600 141	
31	Eastman Kodak Co., Kodak Park	Rochester, NY	38	50	2 981 026	261 484	0	167	
32	Bayer Corp.	New Martinsville, WV	28	29	120 104	3 016 805	0	317	
33	Sterling Chemicals Inc.	Texas City, TX	28	36	476 419	558	2 595 334	0	
34	Rubicon Inc.	Geismar, LA	28	24	135 663	72	2 903 039	0	
35	PCS Phosphate, Potash Corp. of Saskatchewan	White Springs, FL	28	4	49 892	0	0	2 947 850	
36	Angus Chemical Co.	Sterlington, LA	28	11	70 561	80 632	2 684 452	0	
37	Coastal Chem Inc., Coastal Corp.	Cheyenne, WY	28	12	16 485	0	2 771 339	0	
38	Vicksburg Chemical Co.	Vicksburg, MS	28	3	33 986	2 713 007	0	0	
39	Granite City Steel, National Steel Corp.	Granite City, IL	33	22	114 722	5 616	0	2 593 382	
40	IMC-Agrico Co., IMC Global Inc., Faustina Plant	Saint James, LA	28	9	79 702	2 428 338	0	178 037	
41	Monsanto Co.	Luling, LA	28	13	20 699	73 261	2 579 638	0	
42	BHP Copper Metals Co., BHP Copper Co.	San Manuel, AZ	33	7	1 787 997	0	0	774 034	
43	International Paper	Hampton, SC	30	11	2 462 176	45	0	0	
44	Tennessee Eastman, Eastman Chemical	Kingsport, TN	28	56	2 316 748	73 219	0	38 450	
45	Kerr-McGee Chemical Corp. Electrolytic Plant, Kerr-McGee Corp	Hamilton, MS	Mult.	5	5 217	11 211	0	2 335 785	
46	IMC-Agrico Co., New Wales Plant	Mulberry, FL	Mult.	2	61 224	0	0	1 995 468	
47	Dow Chemical Co.	Freeport, TX	28	69	1 837 901	91 781	0	82 878	
48	USS Fairfield Works, USX Corp.	Fairfield, AL	33	12	136 959	2 681	0	1 859 435	
49	Westvaco Corp., Bleached Board Div.	Covington, VA	26	15	1 919 192	15 276	0	55 122	
50	Weyerhaeuser Co.	Longview, WA	Mult.	19	1 840 777	147 261	0	0	
Total partiel					796	75 484 844	30 526 444	54 526 877	105 661 786
% du total					1,4	15,1	41,5	77,4	77,2
Total					57 927	499 678 471	73 614 363	70 427 564	136 901 554

* Substances représentant plus de 70 % des rejets totaux de l'établissement.

► Gunderson Inc., Portland, OR, a signalé par erreur des rejets dans l'air de 2,8 millions de kilogrammes de manganèse. Cet établissement a été exclu de l'analyse.

Rang	Rejets totaux (kg)	Principales substances déclarées (milieux principaux)*
1	29 619 647	Chlore (air)
2	20 167 883	Zinc (et ses composés) (sol)
3	12 781 200	Disulfure de carbone (air)
4	11 434 588	Cuivre (et ses composés), zinc (et ses composés) (sol)
5	9 740 764	Acide phosphorique (eau)
6	9 372 031	Acétonitrile, acide acrylique (IS)
7	8 737 254	Acide nitrique et composés de nitrate (IS)
8	8 357 871	Disulfure de carbone (air)
9	7 808 149	Acide nitrique et composés de nitrate (IS)
10	6 568 816	Zinc (et ses composés), manganèse (et ses composés) (sol)
11	6 507 414	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
12	6 407 434	Zinc (et ses composés) (sol)
13	5 711 055	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
14	5 309 087	Manganèse (et ses composés) (sol)
15	5 127 603	Chrome (et ses composés) (sol)
16	5 098 392	Cuivre (et ses composés), zinc (et ses composés) (sol)
17	4 875 406	Acétonitrile, acrylamide, acrylonitrile (IS)
18	4 537 040	Cuivre (et ses composés) (sol)
19	4 361 490	Acide phosphorique (sol)
20	4 256 988	Propylène (air)
21	4 239 682	Cuivre (et ses composés), zinc (et ses composés) (sol)
22	4 084 758	Chrome (et ses composés) (sol)
23	4 030 233	Zinc (et ses composés), plomb (et ses composés) (sol)
24	3 900 458	Acide nitrique et composés de nitrate (IS)
25	3 829 752	Éthylèneglycol (IS)
26	3 573 841	Zinc (et ses composés) (sol)
27	3 570 828	Zinc (et ses composés), phosphore (sol)
28	3 539 365	Cuivre (et ses composés) (sol)
29	3 478 370	Acétonitrile, acrylamide, acrylonitrile (IS)
30	3 389 128	Zinc (et ses composés), manganèse (et ses composés) (sol)
31	3 242 677	Dichlorométhane, acide chlorhydrique, méthanol (air)
32	3 137 226	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
33	3 072 311	Acétonitrile, acide nitrique et composés de nitrate, méthanol, acrylamide (IS)
34	3 038 774	Acide nitrique et composés de nitrate, méthanol (IS)
35	2 997 742	Acide phosphorique (sol)
36	2 835 645	Acide nitrique et composés de nitrate, formaldéhyde (IS)
37	2 787 824	Acide nitrique et composés de nitrate (IS)
38	2 746 993	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
39	2 713 720	Zinc (et ses composés) (sol)
40	2 686 077	Acide phosphorique (eau)
41	2 673 598	Formaldéhyde (IS)
42	2 562 031	Cuivre (et ses composés) (air)
43	2 462 221	Méthanol, phénol (air)
44	2 428 417	Acide chlorhydrique, méthanol, toluène, bromométhane, fluorure d'hydrogène (air)
45	2 352 213	Manganèse (et ses composés) (sol)
46	2 056 692	Acide phosphorique (sol)
47	2 012 560	Éthylène, acide chlorhydrique, propylène, chlore, épichlorohydrine, 1,2-dichloroéthane (air)
48	1 999 075	Zinc (et ses composés) (sol)
49	1 989 590	Méthanol, acide chlorhydrique (air)
50	1 988 038	Méthanol, acétaldéhyde (air)
	266 199 951	
	34,1	
	780 621 952	

► IS = injection souterraine.

Tableau 5-4		Les 50 établissements ayant déclaré les plus importants rejets et transferts totaux, INRP							
A 1996		Code de classification		Formulaires	Dans l'air (kg)	Dans les eaux de surface (kg)	Injection souterraine (kg)	Sur le sol (kg)	
Rang	Établissement	CTI	SIC						Ville, province
1	Co-Steel Lasco	Whitby, ON	29 33	6	12 695	298	0	1 241 900	
2	Inco Limited, Copper Cliff Smelter Complex	Copper Cliff, ON	29 33	7	4 773 818	0	0	0	
3	Celanese Canada Inc.	Edmonton, AB	37 28	10	395 362	0	4 081 300	16 150	
4	Lake Erie Steel Company Ltd.	Nanticoke, ON	29 33	19	99 734	40 762	0	462 800	
5	Dominion Colour Corporation	Ajax, ON	37 28	6	0	0	0	0	
6	Dofasco Inc.	Hamilton, ON	29 33	18	578 783	7 559	0	99	
7	Stelco McMaster Ltée	Contrecoeur, QC	29 33	5	16 280	0	0	0	
8	Sidbec-Dosco (Ispat) Inc., aciérie	Contrecoeur, QC	29 33	5	59 400	185	0	2 263 400	
9	Nova Chemicals Ltd., St. Clair Site	Corunna, ON	37 28	8	2 186 200	820	0	0	
10	Irving Pulp & Paper Ltd./Irving Tissue Co.	Saint John, NB	27 26	4	249 591	1 933 834	0	0	
11	Agrium Products Inc.	Fort Saskatchewan, AB	37 28	10	2 121 980	0	0	0	
12	Aimco Solrec Ltd.	Milton, ON	37 28	6	33 708	0	0	0	
13	Bayer Rubber Inc.	Sarnia, ON	37 28	16	1 697 761	28 065	0	0	
14	Gerdau MRM Steel Inc.	Selkirk, MB	29 33	5	22 367	0	0	2 008 700	
15	Fraser Papers Inc (Canada)	Edmundston, NB	27 26	9	174 150	0	0	0	
16	Ivaco Rolling Mills	L'Orignal, ON	29 33	7	10 087	2	0	0	
17	Methanex Corporation	Medicine Hat, AB	37 28	3	1 453 740	0	0	340	
18	Slater Steels, Hamilton Specialty Bar Division	Hamilton, ON	29 33	10	8 728	0	0	200	
19	General Motors of Canada Limited, Car Plant-Autoplex	Oshawa, ON	32 37	11	1 215 563	0	0	0	
20	Sammi Atlas Inc., Aciers inoxydables Atlas	Tracy, QC	29 33	11	24 037	539 750	0	0	
21	Agrium Products Inc.	Redwater, AB	37 28	15	200 470	105 210	650 480	540	
22	Canadian General-Tower Ltd.	Cambridge, ON	16 30	10	998 528	0	0	0	
23	Dominion Castings Ltd.	Hamilton, ON	29 33	4	6 291	100	0	0	
24	Kronos Canada, Inc.	Varenes, QC	37 28	8	23 196	45 350	0	0	
25	Fletcher Challenge Canada, Elk Falls Mill	Campbell River, BC	27 26	4	884 500	0	0	0	
26	Zalev Brothers Limited	Windsor, ON	29 33	7	449	7	0	0	
27	Daishowa Marubeni International, Peace River Div.	Peace River, AB	27 26	8	837 960	7 820	0	0	
28	Gerdau Courtice Steel Inc., Courtice Steel Inc.	Cambridge, ON	29 33	7	12 030	0	0	0	
29	Avenor Inc.	Thunder Bay, ON	27 26	8	761 850	5 220	0	0	
30	Stelco Inc., Hilton Works	Hamilton, ON	29 33	21	309 840	40 875	0	690	
31	Morbern Incorporated	Cornwall, ON	16 30	3	746 600	0	0	0	
32	Métallurgie Noranda Inc., Fonderie Horne	Rouyn-Noranda, QC	29 33	12	674 650	18 900	0	0	
33	AltaSteel Ltd.	Edmonton, AB	29 33	6	11 216	1 513	0	597 172	
34	General Motors of Canada Limited, Truck Plant-Autoplex	Oshawa, ON	32 37	11	610 549	0	0	0	
35	Borden Co., Sunworthy Wallcoverings	Brampton, ON	27 26	5	635 850	0	0	0	
36	Les Produits chimiques Delmar Inc.	LaSalle, QC	37 28	5	63 800	0	0	0	
37	Skeena Cellulose Inc., Skeena Pulp Operations	Skeena, BC	27 26	4	616 600	0	0	0	
38	Union Carbide Canada Inc., Prentiss Ethylene Glycol Plant	Lacombe County, AB	37 28	5	605 923	0	0	0	
39	Standard Products (Canada) Ltd., Rubber Plant 1	Stratford, ON	15 30	3	582 700	0	0	0	
40	Alcan Smelters and Chemicals Ltd.	Kitimat, BC	29 33	4	583 200	0	0	0	
41	DuPont Canada Inc.	Maitland, ON	37 28	16	180 588	395 062	0	4 000	
42	Ford Motor Company, St. Thomas Assembly Plant	St. Thomas, ON	32 37	11	543 648	230	0	0	
43	Dow Chemical Canada Inc.	Sarnia, ON	37 28	20	262 263	55	0	148 007	
44	Imperial Oil, Sarnia Chemical Plant	Sarnia, ON	37 28	23	460 062	173	0	0	
45	St. Anne-Nackawic Pulp Company Ltd.	Nackawic, NB	27 26	4	507 000	14 000	0	0	
46	Chrysler Canada, Ltd., Windsor Assembly Plant	Windsor, ON	32 37	14	453 795	0	0	0	
47	Avenor Inc., Dryden Mill	Dryden, ON	27 26	7	487 770	8 100	0	2 010	
48	Imperial Oil, IOL Sarnia Refinery	Sarnia, ON	36 29	22	474 524	326	0	1 976	
49	Witco Canada Inc., West Hill Plant	Scarborough, ON	36 29	2	471 000	0	0	0	
50	Sammi Atlas Inc., Atlas Specialty Steels	Welland, ON	29 33	5	232	1 523	0	121 845	
Total partiel					450	28 141 068	3 195 739	4 731 780	6 869 829
% du total					10,5	44,3	62,3	98,3	76,9
Total					4 298	63 590 706	5 128 134	4 812 379	8 936 491

* Substances représentant plus de 70 % des rejets et transferts totaux de l'établissement.

Rang	Rejets totaux (kg)	Traitement, destruction (kg)	Égout, SEP (kg)	Élimination, confinement (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	Principales substances déclarées (milieux/transferts principaux)*
1	1 254 893	0	10	3 578 500	3 578 510	4 833 403	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
2	4 773 818	0	0	0	0	4 773 818	Acide sulfurique (air)
3	4 492 813	0	0	48 855	48 855	4 541 668	Méthanol, méthyléthylcétone (IS)
4	603 307	0	0	3 814 700	3 814 700	4 418 007	Manganèse (et ses composés) (transferts pour élimination)
5	50	0	3 870 000	229 400	4 099 400	4 099 450	Acide nitrique et composés de nitrate (transferts à l'égout)
6	586 441	6 000	1 692	2 539 200	2 546 892	3 133 333	Zinc/manganèse (et leurs composés) (transferts pour élimination)
7	17 410	3 054 700	0	0	3 054 700	3 072 110	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
8	2 322 985	0	0	0	0	2 322 985	Zinc (et ses composés) (sol)
9	2 187 020	21 450	0	7 650	29 100	2 216 120	Cyclohexane (air)
10	2 183 425	0	0	0	0	2 183 425	Méthanol (eau)
11	2 121 980	20 114	0	2 200	22 314	2 144 294	Méthanol (air)
12	33 708	2 100 316	0	0	2 100 316	2 134 024	Xylène, toluène (transferts pour traitement)
13	1 725 826	320 517	0	79 723	400 240	2 126 066	Cyclohexane, chlorométhane, acide chlorhydrique (air)
14	2 031 067	0	0	0	0	2 031 067	Zinc (et ses composés) (sol)
15	174 150	1 388 969	0	160 181	1 549 150	1 723 300	Méthanol (transferts pour traitement)
16	11 020	0	0	1 559 360	1 559 360	1 570 380	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
17	1 454 080	0	3 920	0	3 920	1 458 000	Méthanol (air)
18	10 528	542	12 365	1 256 701	1 269 608	1 280 136	Zinc/plomb (et leurs composés) (transferts pour élimination)
19	1 216 263	4 423	35	3 952	8 410	1 224 673	Xylène, toluène (air)
20	563 787	513 110	0	0	513 110	1 076 897	Acide nitrique et composés de nitrate (eau), chrome (et ses composés) (transferts pour traitement)
21	956 800	20 200	0	34 810	55 010	1 011 810	Acide nitrique et composés de nitrate (IS)
22	998 783	117	0	83	200	998 983	Méthyléthylcétone (air)
23	6 591	0	0	906 005	906 005	912 596	Chrome (et ses composés) (transferts pour élimination)
24	68 546	0	0	836 000	836 000	904 546	Manganèse (et ses composés) (transferts pour élimination)
25	884 500	0	0	0	0	884 500	Méthanol (air)
26	456	0	0	877 606	877 606	878 062	Zinc/cuivre (et leurs composés) (transferts pour élimination)
27	845 780	0	0	0	0	845 780	Méthanol (air)
28	12 030	0	10 750	776 670	787 420	799 450	Zinc/plomb (et leurs composés) (transferts pour élimination)
29	767 070	0	0	0	0	767 070	Méthanol (air)
30	352 705	37 000	88 000	272 640	397 640	750 345	Amiante (transferts pour élimination), benzène (air), phénol (transferts à l'égout)
31	746 600	0	0	0	0	746 600	Méthyléthylcétone (air)
32	693 550	0	0	0	0	693 550	Plomb/cuivre/zinc (et leurs composés) (air)
33	609 901	0	1 476	67 244	68 720	678 621	Zinc/manganèse (et leurs composés) (sol)
34	610 855	0	22 302	6 740	29 042	639 897	Xylène, toluène, méthylisobutylcétone (air)
35	635 850	0	2 700	0	2 700	638 550	Méthyléthylcétone, toluène (air)
36	63 800	572 400	0	0	572 400	636 200	Toluène, alcool isopropylique (transferts pour traitement)
37	616 600	0	0	0	0	616 600	Méthanol, chlore (air)
38	605 923	0	0	2 100	2 100	608 023	Éthylèneglycol, éthylène (air)
39	582 700	2 200	0	14 900	17 100	599 800	Xylène (air)
40	583 200	0	0	0	0	583 200	Fluorure d'hydrogène (air)
41	579 650	0	0	0	0	579 650	Acide nitrique et composés de nitrate (eau), cyclohexane (air)
42	543 878	5 130	0	11 106	16 236	560 114	Xylène, méthylisobutylcétone, éthylbenzène, butan-1-ol (air)
43	411 891	131 155	0	0	131 155	543 046	Éthylène (air), amiante, benzène (sol)
44	460 674	0	0	75 798	75 798	536 472	Éthylène, acide chlorhydrique (air), amiante (transferts pour élimination)
45	521 000	0	0	0	0	521 000	Méthanol, chlore, dioxyde de chlore (air)
46	453 795	0	24 656	21 725	46 381	500 176	Méthyléthylcétone, xylène, toluène (air)
47	497 880	0	0	0	0	497 880	Méthanol (air)
48	476 826	2 043	0	17 095	19 138	495 964	Méthylisobutylcétone, vanadium, méthyléthylcétone, toluène, xylène, éthylène, propylène (air)
49	471 000	0	15 000	0	15 000	486 000	Méthanol (air)
50	123 600	8 348	0	353 753	362 100	485 700	Chrome (et ses composés) (transferts pour élimination, sol), zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
	42 947 005	8 208 734	4 052 906	17 554 697	29 816 336	72 763 341	
	52,0	60,5	82,0	76,3	71,8	58,6	
	82 596 460	13 571 799	4 943 234	23 017 654	41 532 687	124 129 147	

► IS = injection souterraine.

Tableau 5-5

Les 50 établissements ayant déclaré les plus importants rejets et transferts totaux, TRI

A 1996

Rang	Établissement	Ville, État	Code SIC	Formulaires	Dans l'air (kg)	Dans les eaux de surface (kg)	Injection souterraine (kg)	Sur le sol (kg)
1	Magnesium Corp. of America, Renco Group	Rowley, UT	33	6	29 619 647	0	0	0
2	ASARCO Inc.	East Helena, MT	33	10	53 133	926	0	20 113 824
3	Courtaulds Fibers Inc., Courtaulds Finance U.S. Inc.	Axis, AL	28	4	12 559 013	16 155	0	206 032
4	Cyprus Miami Mining, Cyprus Amax Minerals Co.	Claypool, AZ	33	13	135 775	113	0	11 298 700
5	Zinc Corp. of America, Horsehead Industries Inc.	Monaca, PA	33	9	219 985	272	0	0
6	PCS Nitrogen Fertilizer L.P., Potash Corp. of Saskatchewan	Geismar, LA	28	11	62 872	9 430 274	0	247 618
7	Cytec Industries Inc.	Westwego, LA	28	23	61 923	3 318	9 306 790	0
8	DuPont	Victoria, TX	28	29	163 006	625	8 568 203	5 420
9	Air Products & Chemicals Inc.	Pasadena, TX	28	10	29 344	0	0	0
10	Lenzing Fibers Corp.	Lowland, TN	28	5	8 208 665	3 129	0	146 077
11	ASARCO Inc., Ray Complex/Hayden Smelter	Hayden, AZ	33	9	542 461	0	0	4 555 931
12	Monsanto Co.	Gonzalez, FL	28	18	36 432	653	7 771 064	0
13	Nucor Steel, Nucor Corp.	Crawfordsville, IN	33	9	5 069	26	0	10
14	National Steel Corp., Great Lakes Div.	Ecorse, MI	33	17	85 676	499 858	0	0
15	BASF Corp.	Freeport, TX	28	24	149 217	6 352 981	5 216	0
16	Northwestern Steel & Wire Co.	Sterling, IL	33	7	70 984	1 224	0	6 496 608
17	General Motors Corp., Powertrain Defiance	Defiance, OH	33	17	331 912	6 461	0	6 069 061
18	Rouge Steel Co.	Dearborn, MI	33	7	23 355	2 630	0	0
19	Armco Inc.	Butler, PA	33	14	112 906	5 444 361	0	153 788
20	Elkem Metals Co.	Marietta, OH	33	6	218 375	326 987	0	4 763 725
21	American Chrome & Chemicals, Harrisons & Crossfield	Corpus Christi, TX	28	2	2 176	703	0	5 124 724
22	CPI, Consolidated Papers Inc.	Wisconsin Rapids, WI	26	12	1 167 213	113	0	0
23	BP Chemicals Inc.	Lima, OH	28	27	115 258	0	4 760 148	0
24	Kennecott Utah Copper, Kennecott Holdings Corp.	Magna, UT	33	14	97 945	2 151	0	4 139 586
25	Phelps Dodge Hidalgo Inc., Phelps Dodge Corp.	Playas, NM	33	2	275 871	0	0	4 261 169
26	PCS Phosphate Co. Inc., Potash Corp. of Saskatchewan	Aurora, NC	28	6	164 776	3	0	4 196 711
27	Huntsman Petrochemical Corp., Huntsman Corp.	Port Arthur, TX	28	19	4 256 988	0	0	0
28	DuPont	Beaumont, TX	28	19	183 382	184	3 716 892	0
29	Pharmacia & Upjohn Co.	Portage, MI	28	23	141 111	67 803	1 565 804	0
30	Occidental Chemical Corp., Occidental Petroleum Corp.	Castle Hayne, NC	28	2	2 969	15	0	4 081 774
31	Hoechst-Celanese Chemical, Hoechst Corp., Clear Lake Plant	Pasadena, TX	28	20	350 749	0	3 479 003	0
32	ASARCO Inc., Glover Plant	Annapolis, MD	33	6	158 230	35	0	3 871 968
33	Warner-Lambert Co., Parke-Davis Div.	Holland, MI	28	12	80 292	0	875 518	0
34	Regal Ware Inc.	Kewaskum, WI	34	6	474	0	0	0
35	Doe Run Co., Herculaneum Smelter, Renco Group Inc.	Herculaneum, MO	33	10	106 458	149	0	3 467 234
36	FMC Corp.	Pocatello, ID	28	12	31 050	351	0	3 539 427
37	Chino Mines Co.	Hurley, NM	33	2	81 697	0	0	3 457 668
38	Boise Cascade Corp.	Saint Helens, OR	26	8	227 512	0	0	0
39	Ameristeel Corp., Jacksonville Mill Div.	Baldwin, FL	33	6	8 662	0	0	0
40	BP Chemicals Inc. Green Lake, BP America Inc.	Port Lavaca, TX	28	16	88 605	331	3 385 759	3 675
41	Cerro Wire & Cable Co. Inc.	Hartselle, AL	33	3	120	6	0	0
42	U.S. Steel Gary Works, USX Corp.	Gary, IN	33	34	774 919	14 068	0	2 600 141
43	Eastman Kodak Co., Kodak Park	Rochester, NY	38	50	2 981 026	261 484	0	167
44	USS Mon Valley Works Edgar Thomson Plant, USX Corp.	Braddock, PA	33	7	15 004	971	0	0
45	Bayer Corp.	New Martinsville, WV	28	29	120 104	3 016 805	0	317
46	Hercules Inc.	Hopewell, VA	28	12	317 461	0	0	0
47	Sterling Chemicals Inc.	Texas City, TX	28	36	476 419	558	2 595 334	0
48	Keystone Steel & Wire Co., Keystone Consolidated Industries	Peoria, IL	33	4	607 486	542	0	165 402
49	Rubicon Inc.	Geismar, LA	28	24	135 663	72	2 903 039	0
50	Stone Container Corp.	Panama City, FL	26	10	736 833	0	0	53 416
Total partiel				681	66 396 203	25 456 337	48 932 770	93 020 173
% du total				1,2	13,3	34,6	69,5	67,9
Total				57 927	499 678 471	73 614 363	70 427 564	136 901 554

* Substances représentant plus de 70 % des rejets et transferts totaux de l'établissement.

► Thomson Consumer Electronics, Dunmore, PA, a signalé par erreur des transferts à des fins d'élimination de 3,1 millions de kilogrammes de composés de plomb. Cet établissement a été exclu de l'analyse.

Rang	Rejets totaux (kg)	Traitement, destruction (kg)	Égout, SEP (kg)	Élimination, confinement (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	Principales substances déclarées (milieux/transferts principaux)*
1	29 619 647	0	0	0	0	29 619 647	Chlore (air)
2	20 167 883	0	15	0	15	20 167 898	Zinc (et ses composés) (sol)
3	12 781 200	0	0	0	0	12 781 200	Disulfure de carbone (air)
4	11 434 588	0	0	0	0	11 434 588	Cuivre (et ses composés), zinc (et ses composés) (sol)
5	220 257	48 557	0	10 424 975	10 473 532	10 693 789	Zinc (et ses composés), manganèse (et ses composés) (transferts pour élimination)
6	9 740 764	0	0	524	524	9 741 288	Acide phosphorique (eau)
7	9 372 031	3 469	0	6 553	10 022	9 382 053	Acétonitrile, acide acrylique (IS)
8	8 737 254	478 515	0	0	478 515	9 215 769	Acide nitrique et composés de nitrate (IS)
9	29 344	6 499	8 338 137	0	8 344 636	8 373 980	Acide nitrique et composés de nitrate (transferts à l'égout)
10	8 357 871	0	0	0	0	8 357 871	Disulfure de carbone (air)
11	5 098 392	3 033 408	127	0	3 033 535	8 131 927	Plomb (et ses composés) (transferts pour traitement), cuivre/zinc (et leurs composés) (sol)
12	7 808 149	0	0	2 168	2 168	7 810 317	Acide nitrique et composés de nitrate (IS)
13	5 105	392	0	7 659 066	7 659 458	7 664 563	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
14	585 534	64 010	10 955	6 299 311	6 374 276	6 959 810	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
15	6 507 414	120 545	0	11 067	131 612	6 639 026	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
16	6 568 816	65 170	0	0	65 170	6 633 986	Zinc (et ses composés), manganèse (et ses composés) (sol)
17	6 407 434	2 350	1 266	0	3 616	6 411 050	Zinc (et ses composés) (sol)
18	25 985	0	0	5 933 588	5 933 588	5 959 573	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
19	5 711 055	0	0	0	0	5 711 055	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
20	5 309 087	0	0	43 538	43 538	5 352 625	Manganèse (et ses composés) (sol)
21	5 127 603	24 036	0	3 129	27 165	5 154 768	Chrome (et ses composés) (sol)
22	1 167 326	3 755 293	0	0	3 755 293	4 922 619	Méthanol (transferts pour traitement)
23	4 875 406	10 929	0	630	11 559	4 886 965	Acétonitrile, acrylamide, acrylonitrile (IS)
24	4 239 682	0	0	347 303	347 303	4 586 985	Cuivre (et ses composés), zinc (et ses composés) (sol)
25	4 537 040	0	0	0	0	4 537 040	Cuivre (et ses composés) (sol)
26	4 361 490	0	0	0	0	4 361 490	Acide phosphorique (sol)
27	4 256 988	20 581	0	11 517	32 098	4 289 086	Propylène (air)
28	3 900 458	271 136	0	12 890	284 026	4 184 484	Acide nitrique et composés de nitrate (IS)
29	1 774 718	1 739 283	603 207	6 937	2 349 427	4 124 145	Méthanol (IS), dichlorométhane (transferts pour traitement)
30	4 084 758	4 535	0	0	4 535	4 089 293	Chrome (et ses composés) (sol)
31	3 829 752	15 328	200 266	41 544	257 138	4 086 890	Éthylèneglycol (IS)
32	4 030 233	0	0	0	0	4 030 233	Zinc/plomb (et leurs composés) (sol)
33	955 810	2 784 589	0	5	2 784 594	3 740 404	Méthanol, toluène (transferts pour traitement, IS)
34	474	0	0	3 646 276	3 646 276	3 646 750	Oxyde d'aluminium (transferts pour élimination)
35	3 573 841	0	451	0	451	3 574 292	Zinc (et ses composés) (sol)
36	3 570 828	0	3	792	795	3 571 623	Zinc (et ses composés), phosphore (sol)
37	3 539 365	0	0	0	0	3 539 365	Cuivre (et ses composés) (sol)
38	227 512	0	3 295 111	1 682	3 296 793	3 524 305	Méthanol (transferts à l'égout)
39	8 662	1 756 108	0	1 756 111	3 512 219	3 520 881	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement et élimination)
40	3 478 370	12 310	0	0	12 310	3 490 680	Acétonitrile, acrylamide, acrylonitrile (IS)
41	126	0	0	3 440 012	3 440 012	3 440 138	Cuivre (et ses composés) (transferts pour élimination)
42	3 389 128	0	0	45 387	45 387	3 434 515	Zinc (et ses composés), manganèse (et ses composés) (sol)
43	3 242 677	137 186	571	11 545	149 302	3 391 979	Dichlorométhane, acide chlorhydrique, méthanol (air)
44	15 975	0	0	3 260 898	3 260 898	3 276 873	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
45	3 137 226	1 397	0	19 860	21 257	3 158 483	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
46	317 461	0	2 839 848	0	2 839 848	3 157 309	Acide nitrique et composés de nitrate, éthylèneglycol (transferts à l'égout)
47	3 072 311	43 013	397	9 320	52 730	3 125 041	Acétonitrile, acide nitrique et composés de nitrate, méthanol, acrylamide (IS)
48	773 430	2 351 091	0	0	2 351 091	3 124 521	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
49	3 038 774	9 453	0	12 606	22 059	3 060 833	Acide nitrique et composés de nitrate, méthanol (IS)
50	790 249	0	2 268 082	0	2 268 082	3 058 331	Méthanol (transferts à l'égout)
	233 805 483	16 759 183	17 558 436	43 009 234	77 326 853	311 132 336	
	30,0	15,1	20,4	34,7	24,1	28,2	
	780 621 952	110 901 271	86 130 663	124 047 657	321 079 591	1 101 701 543	

► IS = injection souterraine.

5.3 Répartition géographique

Au Canada comme aux États-Unis, 50 établissements sont à l'origine d'une part importante des rejets et 50 autres à l'origine d'une part importante des rejets et transferts totaux, selon les statistiques des deux RRTP pour l'année 1996. Par ailleurs, on note la présence d'au moins un de ces établissements dans 7 des 10 provinces canadiennes et dans 23 des 53 États et territoires américains (**cartes 5-1 et 5-2**).

5.3.1 Établissements de tête quant aux rejets

En ce qui a trait aux rejets, 25 des 50 établissements de tête de l'INRP sont situés en Ontario, où ils représentent 58 % des rejets déclarés pour la province. Dans trois provinces, soit l'Alberta, le Manitoba et le Nouveau-Brunswick, les 50 établissements de tête ont déclaré plus de 80 % des rejets de la province (**tableau 5-6**, p. 117).

Les 50 établissements de tête pour les rejets sont géographiquement moins regroupés aux États-Unis qu'au Canada. Le Texas en compte 9 et la Louisiane, un État voisin, en compte 6. Il s'agit de deux États situés en bordure du golfe du Mexique. On dénombre 21 autres États comptant au moins un des 50 établissements de tête. Dans cinq États de l'Ouest, soit l'Arizona, le Montana, le Nouveau-Mexique, l'Utah et le Wyoming, les établissements faisant partie des 50 établissements de tête américains représentent au moins 80 % des rejets de l'État (**tableaux 5-3 et 5-7**, p. 108-109 et 118; **carte 5-1**).

5.3.2 Établissements de tête quant aux rejets et transferts

Pour ce qui est des rejets et transferts totaux, plus de la moitié des 50 établissements canadiens de tête sont situés en Ontario : sur les 733 établissements déclarants, 30 font partie des 50 établissements canadiens de tête (données appariées). Ces 30 établissements représentent près des deux tiers des rejets et transferts totaux de la province. Par contraste, 6 des 336 établissements québécois figurent parmi les 50 établissements canadiens de tête et ils représentent 38 % des rejets et transferts totaux de la province (**tableaux 5-4 et 5-8**, p. 110-111 et 119; **carte 5-2**).

Le Texas compte 9 des 50 établissements de tête du TRI pour le volume global des rejets et des transferts, et tous, sauf un, font également partie des 50 établissements de tête au chapitre des rejets. Par suite de transferts relativement importants, le Michigan compte 4 des 50 établissements de tête quant aux rejets et transferts totaux, même s'il ne compte aucun des 50 établissements de tête au chapitre des seuls rejets (**tableau 5-9**, p. 120; **carte 5-2**).

[Suite du texte p. 121.]

Carte 5-1

A 1996

Les 50 établissements ayant déclaré les plus importants rejets, par État et province



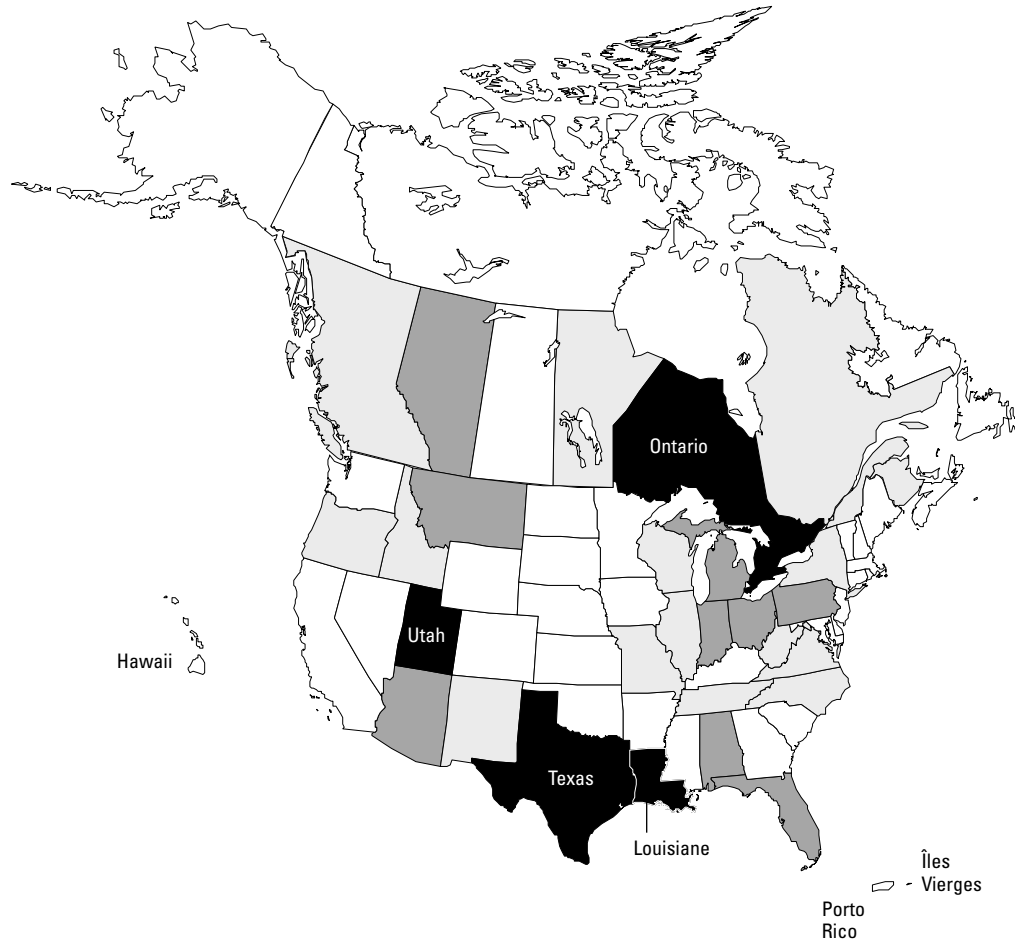
Plage des volumes de rejets

- 21,0 à 41,0 millions de kilogrammes
- 10,0 à 21,0 millions de kilogrammes
- 0,4 à 10,0 millions de kilogrammes
- Aucun des 50 établissements de tête

Carte 5-2

A 1996

Les 50 établissements ayant déclaré les plus importants rejets et transferts, par État et province



Plage des volumes de rejets et transferts

- 21,0 à 49,0 millions de kilogrammes
- 10,0 à 21,0 millions de kilogrammes
- 2,0 à 10,0 millions de kilogrammes
- Aucun des 50 établissements de tête

Tableau 5-6

Les 50 établissements ayant déclaré les plus importants rejets totaux, par province, INRP
A 1996

Rang	Province	Tous les établissements visés par l'INRP		Les 50 établissements de tête		Les 50 établissements de tête par rapport à tous les établissements	
		Établissements (nombre)	Rejets totaux (kg)	Établissements (nombre)	Rejets totaux (kg)	Établissements (%)	Rejets totaux (%)
1	Ontario	733	38 711 456	25	22 298 946	3,4	57,6
2	Québec	336	14 732 567	7	5 254 046	2,1	35,7
3	Alberta	96	14 621 572	9	11 875 450	9,4	81,2
4	Colombie-Britannique	70	5 710 382	4	2 482 000	5,7	43,5
5	Nouveau-Brunswick	21	3 277 331	2	2 704 425	9,5	82,5
6	Manitoba	39	3 062 727	2	2 468 159	5,1	80,6
7	Nouvelle-Écosse	25	1 278 806	0	0	0,0	0,0
8	Saskatchewan	15	783 366	1	437 406	6,7	55,8
9	Terre-Neuve	7	400 700	0	0	0,0	0,0
10	Île-du-Prince-Édouard	2	17 553	0	0	0,0	0,0
	Total	1 344	82 596 460	50	47 520 432	3,7	57,5

Tableau 5-7		Les 50 établissements ayant déclaré les plus importants rejets totaux, par État, TRI					
A 1996		Établissements visés par l'INRP		Les 50 établissements de tête		Les 50 établissements de tête par rapport à tous les établissements	
État	Établissements (nombre)	Rejets totaux (kg)	Établissements (nombre)	Rejets totaux (kg)	Établissements (%)	Rejets totaux (%)	
Texas	1 074	92 003 220	9	40 922 646	0,8	44,5	
Louisiane	269	64 174 124	6	30 346 774	2,2	47,3	
Ohio	1 462	40 039 996	3	16 591 914	0,2	41,4	
Utah	128	36 400 466	2	33 859 344	1,6	93,0	
Alabama	443	36 057 848	2	14 780 280	0,5	41,0	
Tennessee	574	35 719 754	2	10 786 299	0,3	30,2	
Illinois	1 165	33 027 544	2	9 282 522	0,2	28,1	
Caroline du Nord	769	30 841 068	2	8 446 238	0,3	27,4	
Pennsylvanie	1 083	27 501 052	1	5 711 006	0,1	20,8	
Floride	447	26 649 236	3	12 862 574	0,7	48,3	
Indiana	936	26 508 110	1	3 389 128	0,1	12,8	
Michigan	795	22 389 445	0	0	0,0	0,0	
Missouri	499	21 577 853	2	7 604 064	0,4	35,2	
Montana	21	21 426 762	1	20 167 858	4,8	94,1	
Arizona	172	20 648 276	3	19 094 990	1,7	92,5	
Mississippi	274	20 414 695	2	5 099 177	0,7	25,0	
Géorgie	623	20 151 598	0	0	0,0	0,0	
Virginie	395	19 742 050	1	1 989 589	0,3	10,1	
Caroline du Sud	439	19 028 607	1	2 462 222	0,2	12,9	
Kentucky	380	12 713 763	0	0	0,0	0,0	
New York	614	12 296 245	1	3 242 679	0,2	26,4	
Oregon	222	11 873 289	0	0	0,0	0,0	
Wisconsin	801	11 826 236	0	0	0,0	0,0	
Californie	1 137	10 432 858	0	0	0,0	0,0	
Arkansas	334	9 983 507	0	0	0,0	0,0	
Virginie occidentale	121	9 898 444	1	3 137 201	0,8	31,7	
Washington	249	9 108 344	1	1 988 038	0,4	21,8	
Nouveau-Mexique	31	8 917 115	2	8 076 396	6,5	90,6	
Iowa	353	8 421 028	0	0	0,0	0,0	
Kansas	253	6 575 123	0	0	0,0	0,0	
Minnesota	434	6 312 325	0	0	0,0	0,0	
Oklahoma	261	5 913 300	0	0	0,0	0,0	
New Jersey	514	5 441 829	0	0	0,0	0,0	
Idaho	49	5 259 373	1	3 570 824	2,0	67,9	
Maryland	162	4 168 265	0	0	0,0	0,0	
Wyoming	25	3 314 989	1	2 787 823	4,0	84,1	
Maine	73	3 129 685	0	0	0,0	0,0	
Porto Rico	140	3 027 614	0	0	0,0	0,0	
Connecticut	285	2 638 903	0	0	0,0	0,0	
Massachusetts	428	2 434 807	0	0	0,0	0,0	
Nebraska	137	2 320 000	0	0	0,0	0,0	
Dakota du Sud	60	2 094 078	0	0	0,0	0,0	
Nevada	42	1 464 414	0	0	0,0	0,0	
Colorado	151	1 445 862	0	0	0,0	0,0	
Delaware	62	1 051 473	0	0	0,0	0,0	
Alaska	8	1 039 885	0	0	0,0	0,0	
Rhode Island	125	971 547	0	0	0,0	0,0	
New Hampshire	98	874 422	0	0	0,0	0,0	
Îles Vierges	2	561 766	0	0	0,0	0,0	
Dakota du Nord	29	452 299	0	0	0,0	0,0	
Vermont	32	187 807	0	0	0,0	0,0	
Hawaii	9	169 656	0	0	0,0	0,0	
District de Columbia	1	0	0	0	0,0	—	
Total	19 190	780 621 952	50	266 199 585	0,3	34,1	

Tableau 5-8

A 1996

Les 50 établissements ayant déclaré les plus importants rejets et transferts totaux, par province, INRP

Rang	Province	Établissements visés par l'INRP		Les 50 établissements de tête		Les 50 établissements de tête par rapport à tous les établissements	
		Établissements (nombre)	Rejets et transferts totaux (kg)	Établissements (nombre)	Rejets et transferts totaux (kg)	Établissements (%)	Rejets et transferts totaux (%)
1	Ontario	733	68 763 262	30	44 225 765	4,1	64,3
2	Québec	336	22 940 209	6	8 706 288	1,8	38,0
3	Alberta	96	15 174 849	7	11 288 196	7,3	74,4
4	Colombie-Britannique	70	6 271 403	3	2 084 300	4,3	33,2
5	Nouveau-Brunswick	21	4 852 765	3	4 427 725	14,3	91,2
6	Manitoba	39	3 308 100	1	2 031 067	2,6	61,4
7	Nouvelle-Écosse	25	1 600 964	0	0	0,0	0,0
8	Saskatchewan	15	799 321	0	0	0,0	0,0
9	Terre-Neuve	7	400 708	0	0	0,0	0,0
10	Île-du-Prince-Édouard	2	17 553	0	0	0,0	0,0
	Total	1 344	124 129 147	50	72 763 341	3,7	58,6

Tableau 5-9

A 1996

Les 50 établissements ayant déclaré les plus importants rejets et transferts totaux, par État, TRI

État	Tous les établissements visés par l'INRP		Les 50 établissements de tête		Les 50 établissements de tête par rapport à tous les établissements	
	Établissements (nombre)	Rejets et transferts totaux (kg)	Établissements (nombre)	Rejets et transferts totaux (kg)	Établissements (%)	Rejets et transferts totaux (%)
Texas	1 074	122 292 324	9	48 559 509	0,8	39,7
Louisiane	269	67 921 157	3	22 184 090	1,1	32,7
Ohio	1 462	65 938 375	3	16 650 629	0,2	25,3
Pennsylvanie	1 083	61 451 832	3	19 681 601	0,3	32,0
Michigan	795	50 084 864	4	20 783 844	0,5	41,5
Tennessee	574	46 502 196	1	8 357 878	0,2	18,0
Illinois	1 165	45 852 410	2	9 758 493	0,2	21,3
Indiana	936	45 448 692	2	11 099 041	0,2	24,4
Alabama	443	44 698 332	2	16 221 330	0,5	36,3
Utah	128	39 127 123	2	34 206 646	1,6	87,4
Caroline du Nord	769	36 794 390	2	8 450 773	0,3	23,0
Floride	447	34 623 617	3	14 389 476	0,7	41,6
Missouri	499	28 183 720	2	7 604 516	0,4	27,0
Virginie	395	27 126 134	1	3 157 262	0,3	11,6
Wisconsin	801	26 292 731	2	8 569 340	0,2	32,6
Caroline du Sud	439	26 106 525	0	0	0,0	0,0
Arizona	172	24 789 458	2	19 566 488	1,2	78,9
Géorgie	623	24 543 082	0	0	0,0	0,0
Mississippi	274	21 956 131	0	0	0,0	0,0
Montana	21	21 451 550	1	20 167 875	4,8	94,0
Californie	1 137	20 263 904	0	0	0,0	0,0
New York	614	19 878 148	1	3 391 982	0,2	17,1
Oregon	222	18 401 102	1	3 524 251	0,5	19,2
Kentucky	380	17 247 741	0	0	0,0	0,0
New Jersey	514	16 983 534	0	0	0,0	0,0
Arkansas	334	13 260 690	0	0	0,0	0,0
Iowa	353	13 079 861	0	0	0,0	0,0
Virginie occidentale	121	12 992 851	1	3 158 459	0,8	24,3
Washington	249	10 778 446	0	0	0,0	0,0
Kansas	253	10 685 022	0	0	0,0	0,0
Minnesota	434	10 063 445	0	0	0,0	0,0
Nouveau-Mexique	31	9 126 514	2	8 076 396	6,5	88,5
Massachusetts	428	8 138 712	0	0	0,0	0,0
Oklahoma	261	8 006 662	0	0	0,0	0,0
Maryland	162	7 447 639	0	0	0,0	0,0
Porto Rico	140	6 476 130	0	0	0,0	0,0
Connecticut	285	6 046 770	0	0	0,0	0,0
Idaho	49	5 393 039	1	3 571 620	2,0	66,2
Nebraska	137	4 204 339	0	0	0,0	0,0
Maine	73	3 821 350	0	0	0,0	0,0
Wyoming	25	3 330 182	0	0	0,0	0,0
Dakota du Sud	60	2 721 267	0	0	0,0	0,0
Delaware	62	2 658 011	0	0	0,0	0,0
Colorado	151	2 594 241	0	0	0,0	0,0
Nevada	42	1 511 093	0	0	0,0	0,0
Rhode Island	125	1 351 424	0	0	0,0	0,0
New Hampshire	98	1 286 954	0	0	0,0	0,0
Alaska	8	1 039 945	0	0	0,0	0,0
Îles Vierges	2	732 949	0	0	0,0	0,0
Dakota du Nord	29	511 257	0	0	0,0	0,0
Vermont	32	310 375	0	0	0,0	0,0
Hawaii	9	173 191	0	0	0,0	0,0
District de Columbia	1	115	0	0	0,0	0,0
Total	19 190	1 101 701 543	50	311 131 499	0,3	28,2

5.4 Répartition par substance

Dans les deux pays, sur la base des données appariées de 1996, 24 substances sont à l'origine de la plus grande partie des rejets et des transferts.

Substances de tête quant aux rejets

Les 25 substances de tête quant aux rejets représentent environ 90 % des rejets totaux dans l'INRP et dans le TRI (données appariées) (tableaux 5-10 et 5-11, p. 124 et 125).

Dans les deux pays, la catégorie où la part des 25 substances de tête est la plus élevée est celle des rejets dans les eaux de surface. Dans l'INRP, les 25 substances de tête représentent 96 % des rejets dans les eaux de surface. Dans le TRI, le pourcentage est encore plus élevé, puisqu'il atteint 99 %. La part des 25 substances de tête est la moins élevée aux États-Unis pour les rejets par injection souterraine (81 %) et au Canada pour les rejets sur le sol (87 %).

En ce qui concerne les rejets, 20 des 25 substances de tête et 4 des 5 substances de tête sont les mêmes dans les deux inventaires. Le méthanol occupe le premier rang dans l'INRP et dans le TRI. La part du méthanol est moindre dans l'INRP, où elle représente environ 25 % des rejets totaux et environ la même proportion des rejets dans l'air. Les autres substances qui font partie des cinq substances de tête de l'une et l'autre liste sont le toluène, le xylène ainsi que le zinc et ses composés (figure 5-5).

Dans l'INRP comme dans le TRI, les substances de tête pour l'importance des rejets ont une incidence déterminante sur la répartition des rejets et sur les écarts entre les données des deux inventaires. Pour les autres substances et groupes de substances de l'ensemble des données appariées, la répartition des rejets est nettement différente, à la fois dans l'INRP et dans le TRI; on note également que les écarts entre les données des deux inventaires ne sont pas les mêmes, par une bonne marge. Par exemple, les établissements visés par l'INRP ont déclaré un plus petit pourcentage de rejets dans l'air pour les substances autres que les 25 premières, alors que les établissements du TRI ont déclaré un pourcentage plus élevé (figure 5-6, tableaux 5-10 et 5-11, p. 124 et 125).

Substances de tête quant aux transferts

Les 25 substances de tête quant aux transferts représentent 98 % des transferts totaux déclarés à l'INRP (données appariées). Dans le TRI, les 25 substances de tête déterminent 91 % des transferts. Dans l'INRP, elles constituent plus de 96 % du volume déclaré à l'INRP dans chacune des trois catégories de transferts. Les proportions varient un peu plus dans le TRI, où elles vont de 83 % pour les transferts à des fins de traitement/destruction à 97 % pour les transferts à des fins d'élimination/confinement (tableaux 5-12 et 5-13, p. 126 et 127).

Au chapitre des transferts, 21 des 25 substances de tête sont les mêmes dans l'INRP et dans le TRI, y compris les cinq principales substances des deux inventaires. Le zinc (et ses composés) est premier dans les deux cas; il représente 30 % des transferts de l'INRP et 21 % des transferts du TRI (figure 5-7).

Dans les deux pays, pour les 25 substances de tête au chapitre des transferts, la catégorie la plus importante est celle des transferts à des fins d'élimination/confinement, et les volumes en cause sont relativement plus élevés dans l'INRP que dans le TRI. En effet, dans l'INRP, pour les 25 substances de tête quant aux transferts, les transferts à des fins d'élimination/confinement représentent 56 % du total, comparativement à 41 % dans le TRI. Par ailleurs, la part des transferts de ces

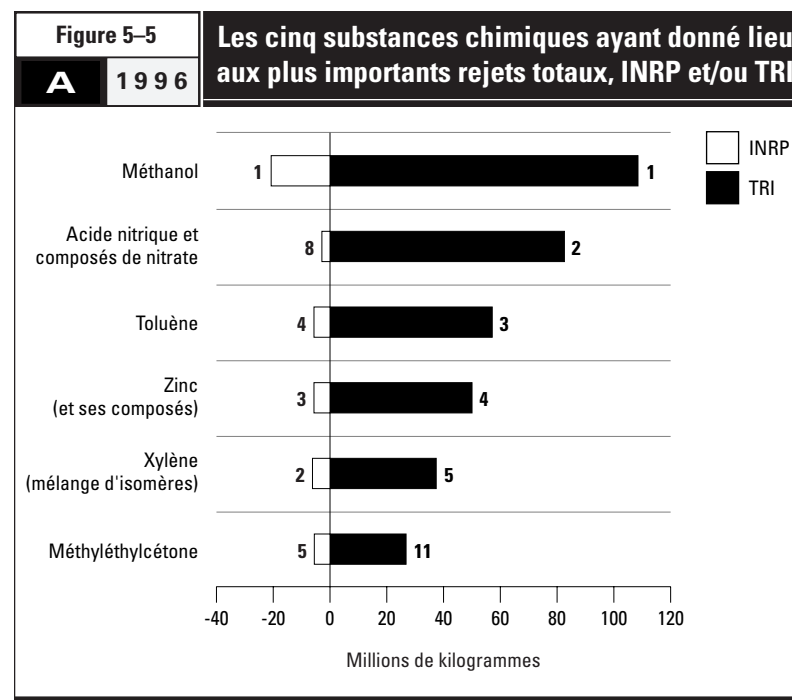
substances à l'égout ou vers des SEP est nettement inférieure dans l'INRP à ce qu'elle est dans le TRI : cette catégorie représente 12 % de l'ensemble des transferts de l'INRP et 27 % de l'ensemble des transferts du TRI (figure 5-8).

Substances de tête quant aux rejets et transferts

Les 25 substances de tête quant aux rejets et transferts totaux représentent 92 % de l'ensemble des rejets et transferts déclarés à l'INRP et 88 % de ceux déclarés au TRI (données appariées). Les listes de ces substances varient peu en composition d'un inventaire à l'autre. Dix-neuf substances appartiennent à la fois à l'une et l'autre liste des 25 substances de tête (tableaux 5-14 et 5-15, p. 128 et 129).

Les deux inventaires sont caractérisés par des recoupements importants pour ce qui est du classement des substances dans les différentes catégories de rejets ou de transferts. Les 10 substances de tête dans chacune des 7 catégories forment un total de 30 substances dans l'INRP et de 35 dans le TRI (sur un nombre maximal possible de 70 substances dans chaque cas). Du côté de l'INRP, le méthanol et le zinc (et ses composés) sont respectivement premiers dans trois catégories. Du côté du TRI, le zinc (et ses composés) vient au premier rang dans trois catégories, alors que le méthanol et l'acide nitrique (et les composés de nitrate) occupent chacun le premier rang dans deux catégories (tableaux 5-16 et 5-17, p. 134 et 135).

[suite du texte p. 131.]



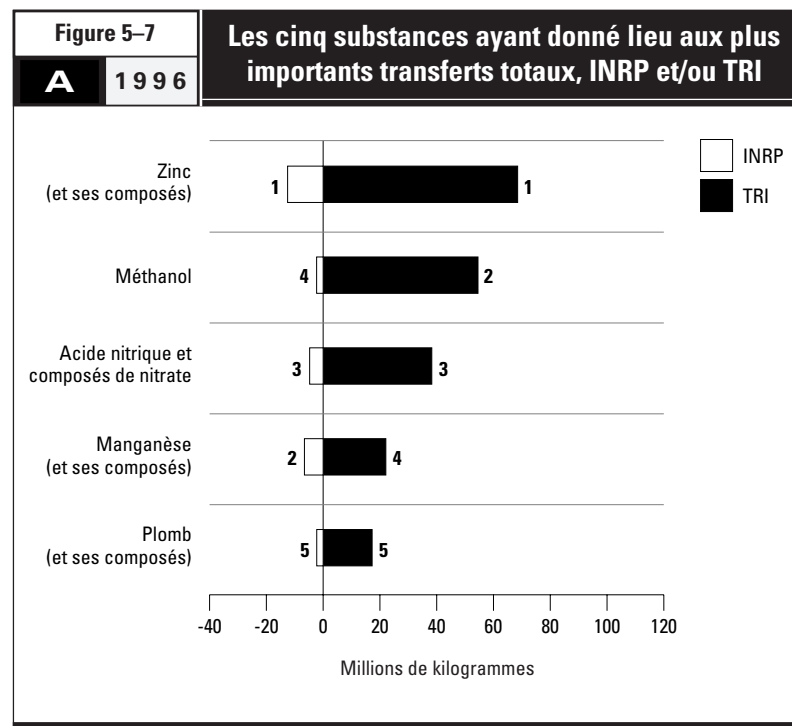
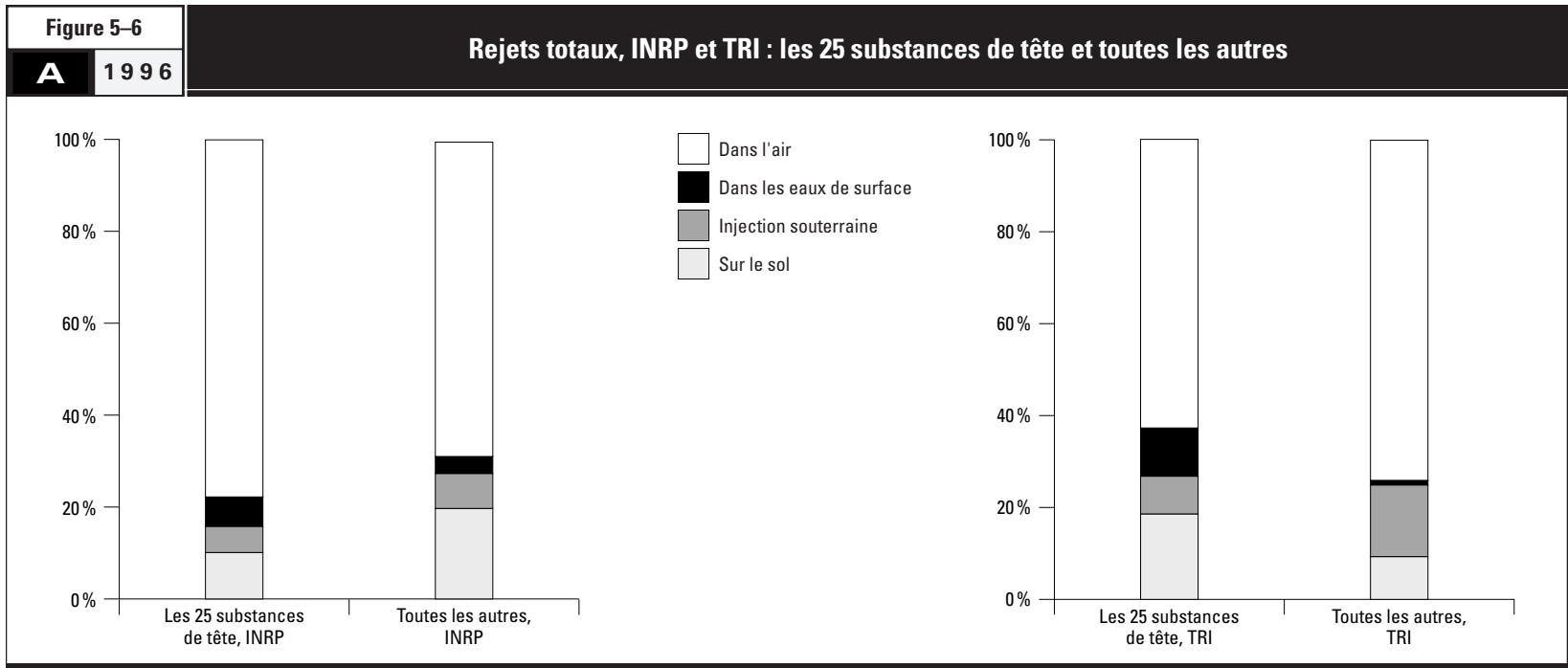


Figure 5-8

A 1996

Transferts totaux, INRP et TRI : les 25 substances de tête et toutes les autres

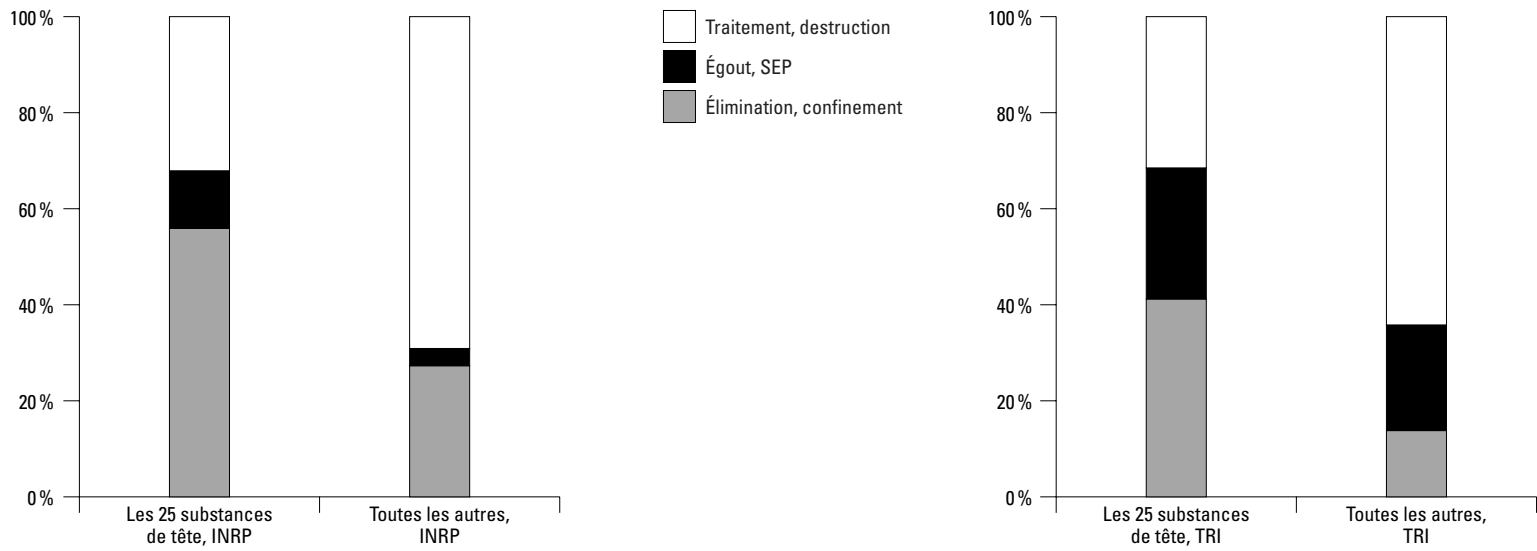


Tableau 5-10

A 1996

Les 25 substances chimiques ayant donné lieu aux plus importants rejets totaux, INRP

Rang	Numéro CAS	Substance chimique	Dans l'air (kg)	Dans les eaux de surface (kg)	Injection souterraine (kg)	Sur le sol (kg)	Rejets totaux (kg)	% du total
1	67-56-1	Méthanol	15 986 271	2 171 829	2 520 000	43 206	20 728 580	25,1
2	1330-20-7	Xylène (mélange d'isomères)	6 128 003	1 625	11 866	22 938	6 173 036	7,5
3	—	Zinc (et ses composés)	616 629	105 297	334	4 918 575	5 648 068	6,8
4	108-88-3	Toluène	5 567 523	6 612	19 899	44 912	5 647 128	6,8
5	78-93-3	Méthyléthylcétone	4 417 901	300	1 100 000	2 181	5 527 348	6,7
6	7664-93-9	Acide sulfurique	4 925 552	0	0	0	4 925 552	6,0
7	110-82-7	Cyclohexane	2 972 491	1 009	10	988	2 974 623	3,6
8	—	Acide nitrique et composés de nitrate	100 994	2 113 407	602 580	40 712	2 859 435	3,5
9	74-85-1	Éthylène	2 243 568	0	484	0	2 246 030	2,7
10	75-09-2	Dichlorométhane	2 195 732	0	0	49	2 198 402	2,7
11	—	Manganèse (et ses composés)	63 939	231 904	0	1 577 548	1 882 245	2,3
12	7664-39-3	Fluorure d'hydrogène	1 819 963	0	0	540	1 820 510	2,2
13	71-43-2	Benzène	1 723 715	943	42 971	29 119	1 796 748	2,2
14	50-00-0	Formaldéhyde	1 110 808	233 253	52 580	150	1 399 467	1,7
15	—	Plomb (et ses composés)	560 640	6 124	45	820 693	1 393 051	1,7
16	7647-01-0	Acide chlorhydrique	1 312 809	0	0	0	1 312 809	1,6
17	10049-04-4	Dioxyde de chlore	1 169 215	0	0	0	1 169 215	1,4
18	71-36-3	Butan-1-ol	1 102 434	21	0	30	1 108 007	1,3
19	115-07-1	Propylène	993 949	0	484	0	995 162	1,2
20	7782-50-5	Chlore	881 704	17 853	0	0	904 783	1,1
21	100-42-5	Styrène	859 930	30	468	202	866 408	1,0
22	79-01-6	Trichloroéthylène	836 512	46	0	0	837 692	1,0
23	108-10-1	Méthylisobutylcétone	748 383	47	0	29	749 618	0,9
24	—	Cuivre (et ses composés)	431 233	14 263	10	234 312	684 293	0,8
25	74-87-3	Chlorométhane	648 500	5	0	0	648 505	0,8
		Total partiel	59 418 398	4 904 568	4 351 731	7 736 184	76 496 715	92,6
		% du total	93,4	95,6	90,4	86,6	92,6	
		Total	63 590 706	5 128 134	4 812 379	8 936 491	82 596 460	100,0

Tableau 5-11

A 1996

Les 25 substances chimiques ayant donné lieu aux plus importants rejets totaux, TRI

Rang	Numéro CAS	Substance chimique	Dans l'air (kg)	Dans les eaux de surface (kg)	Injection souterraine (kg)	Sur le sol (kg)	Rejets totaux (kg)	% du total
1	67-56-1	Méthanol	93 496 105	3 333 141	10 794 152	875 299	108 498 698	13,9
2	—	Acide nitrique et composés de nitrate	1 554 400	53 482 386	25 797 068	1 736 834	82 570 687	10,6
3	108-88-3	Toluène	56 718 683	31 041	149 218	250 435	57 149 376	7,3
4	—	Zinc (et ses composés)	3 387 061	488 278	58 729	46 096 185	50 030 253	6,4
5	1330-20-7	Xylène (mélange d'isomères)	37 309 630	17 983	59 343	22 994	37 409 950	4,8
6	75-15-0	Disulfure de carbone	33 007 810	30 184	1 718	122	33 039 834	4,2
7	7782-50-5	Chlore	30 115 374	172 201	33 649	141 784	30 463 008	3,9
8	7647-01-0	Acide chlorhydrique	28 660 546	0	0	0	28 660 546	3,7
9	—	Manganèse (et ses composés)	4 064 808	915 423	8 025	22 761 845	27 750 101	3,6
10	7664-38-2	Acide phosphorique	475 185	12 864 958	4 406	14 267 901	27 612 450	3,5
11	78-93-3	Méthyléthylcétone	26 501 738	33 895	196 268	63 310	26 795 211	3,4
12	—	Cuivre (et ses composés)	3 122 784	48 981	154 070	23 317 789	26 643 624	3,4
13	75-09-2	Dichlorométhane	23 853 107	4 558	339 912	2 121	24 199 698	3,1
14	100-42-5	Styrène	18 936 497	5 834	103 545	119 995	19 165 872	2,5
15	74-85-1	Éthylène	16 191 119	11 441	0	127	16 202 687	2,1
16	—	Chrome (et ses composés)	403 529	322 479	16 976	12 199 556	12 942 540	1,7
17	115-07-1	Propylène	11 962 800	3 235	0	775	11 966 810	1,5
18	71-36-3	Butan-1-ol	10 309 596	28 089	1 112 021	2 782	11 452 488	1,5
19	75-05-8	Acétonitrile	458 701	5 397	10 352 250	22	10 816 370	1,4
20	79-01-6	Trichloroéthylène	9 625 277	245	585	8 227	9 634 334	1,2
21	50-00-0	Formaldéhyde	5 145 781	145 126	4 264 524	51 885	9 607 316	1,2
22	7664-93-9	Acide sulfurique	8 805 762	0	0	0	8 805 762	1,1
23	108-10-1	Méthylisobutylcétone	8 526 649	10 235	73 469	2 203	8 612 556	1,1
24	—	Plomb (et ses composés)	817 653	28 045	360	6 791 505	7 637 563	1,0
25	107-21-1	Éthylèneglycol	2 708 590	779 183	3 491 415	185 375	7 164 563	0,9
		Total partiel	436 159 184	72 762 340	57 011 705	128 899 067	694 832 296	89,0
		% du total	87,3	98,8	81,0	94,2	89,0	
		Total	499 678 471	73 614 363	70 427 564	136 901 554	780 621 952	100,0

Tableau 5-12

A 1996

Les 25 substances chimiques ayant donné lieu aux plus importants transferts totaux, INRP

Rang	Numéro CAS	Substance chimique	Traitement, destruction (kg)	Égout, SEP (kg)	Élimination, confinement (kg)	Transferts totaux (kg)	% du total
1	—	Zinc (et ses composés)	2 809 386	11 090	9 694 801	12 515 277	30,1
2	—	Manganèse (et ses composés)	515 746	4 147	6 070 014	6 589 907	15,9
3	—	Acide nitrique et composés de nitrate	49 304	4 585 037	118 754	4 753 095	11,4
4	67-56-1	Méthanol	2 084 674	43 104	168 856	2 296 634	5,5
5	—	Plomb (et ses composés)	196 217	2 376	2 057 027	2 255 620	5,4
6	—	Chrome (et ses composés)	575 785	7 318	1 670 586	2 253 689	5,4
7	1330-20-7	Xylène (mélange d'isomères)	1 984 173	96	45 409	2 029 678	4,9
8	108-88-3	Toluène	1 728 768	1 270	24 011	1 754 049	4,2
9	1332-21-4	Amiante (friable)	0	0	917 016	917 016	2,2
10	78-93-3	Méthyléthylcétone	821 930	72	6 687	828 689	2,0
11	—	Cuivre (et ses composés)	88 681	4 495	658 035	751 211	1,8
12	108-95-2	Phénol	276 018	101 260	285 493	662 771	1,6
13	107-21-1	Éthylèneglycol	384 848	56 750	80 276	521 874	1,3
14	—	Nickel (et ses composés)	216 967	11 427	272 761	501 155	1,2
15	7664-38-2	Acide phosphorique	47 537	22 357	330 110	400 004	1,0
16	71-36-3	Butan-1-ol	374 201	10 309	3 841	388 351	0,9
17	50-00-0	Formaldéhyde	217 333	51 999	33 382	302 714	0,7
18	100-42-5	Styrène	192 604	237	62 264	255 105	0,6
19	7429-90-5	Aluminium (fumée ou poussière)	0	1 360	216 873	218 233	0,5
20	110-82-7	Cyclohexane	198 973	0	52	199 025	0,5
21	1344-28-1	Oxyde d'aluminium (formes fibreuses)	28	0	118 472	118 500	0,3
22	75-05-8	Acétonitrile	110 700	0	0	110 700	0,3
23	75-09-2	Dichlorométhane	85 222	4 800	300	90 322	0,2
24	108-10-1	Méthylisobutylcétone	80 461	0	1 171	81 632	0,2
25	71-43-2	Benzène	74 026	21	724	74 771	0,2
		Total partiel	13 113 582	4 919 525	22 836 915	40 870 022	98,4
		% du total	96,6	99,5	99,2	98,4	
		Total	13 571 799	4 943 234	23 017 654	41 532 687	100,0

Tableau 5-13

A 1996

Les 25 substances chimiques ayant donné lieu aux plus importants transferts totaux, TRI

Rang	Numéro CAS	Substance chimique	Traitement, destruction (kg)	Égout, SEP (kg)	Élimination, confinement (kg)	Transferts totaux (kg)	% du total
1	—	Zinc (et ses composés)	19 512 938	194 100	48 800 815	68 507 854	21,3
2	67-56-1	Méthanol	16 881 112	37 021 162	640 291	54 542 565	17,0
3	—	Acide nitrique et composés de nitrate	7 633 649	28 778 509	1 856 059	38 268 216	11,9
4	—	Manganèse (et ses composés)	3 475 948	179 423	18 426 293	22 081 664	6,9
5	—	Plomb (et ses composés)	6 383 793	21 542	10 841 028	17 246 363	5,4
6	—	Cuivre (et ses composés)	1 410 033	238 345	9 714 108	11 362 486	3,5
7	107-21-1	Éthylèneglycol	2 693 619	7 522 386	1 134 737	11 350 741	3,5
8	108-88-3	Toluène	9 986 929	272 022	482 663	10 741 614	3,3
9	—	Chrome (et ses composés)	1 791 866	134 465	7 562 568	9 488 899	3,0
10	75-09-2	Dichlorométhane	5 344 261	290 380	868 408	6 503 050	2,0
11	—	Nickel (et ses composés)	1 326 369	81 408	3 723 600	5 131 377	1,6
12	1344-28-1	Oxyde d'aluminium (formes fibreuses)	16 469	602	4 242 086	4 259 157	1,3
13	1330-20-7	Xylène (mélange d'isomères)	3 613 112	221 244	225 364	4 059 721	1,3
14	7429-90-5	Aluminium (fumée ou poussière)	68 763	5 784	3 513 816	3 588 363	1,1
15	108-95-2	Phénol	1 610 449	1 487 206	458 678	3 556 333	1,1
16	7664-38-2	Acide phosphorique	823 271	1 245 140	1 043 546	3 111 958	1,0
17	100-42-5	Styrène	1 243 597	119 942	1 470 682	2 834 221	0,9
18	78-93-3	Méthyléthylcétone	2 183 464	271 347	134 527	2 589 338	0,8
19	—	Antimoine (et ses composés)	409 215	53 041	2 004 228	2 466 484	0,8
20	75-05-8	Acétonitrile	1 691 405	409 410	248 614	2 349 428	0,7
21	71-36-3	Butan-1-ol	549 014	844 797	143 121	1 536 932	0,5
22	1332-21-4	Amiante (friable)	34	341	1 503 906	1 504 281	0,5
23	—	Arsenic (et ses composés)	822 904	241	563 941	1 387 086	0,4
24	7664-39-3	Fluorure d'hydrogène	935 985	152 593	250 816	1 339 395	0,4
25	108-90-7	Chlorobenzène	1 271 215	3 691	58 202	1 333 108	0,4
		Total partiel	91 679 415	79 549 122	119 912 098	291 140 634	90,7
		% du total	82,7	92,4	96,7	90,7	
		Total	110 901 271	86 130 663	124 047 657	321 079 591	100,0

Tableau 5-14

Les 25 substances chimiques ayant donné lieu aux plus importants rejets et transferts totaux, INRP

A 1996

Rang	Numéro CAS	Substance chimique	Formulaire	Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	% du total
1	67-56-1	Méthanol	244	20 728 580	2 296 634	23 025 214	18,5
2	—	Zinc (et ses composés)	307	5 648 068	12 515 277	18 163 345	14,6
3	—	Manganèse (et ses composés)	233	1 882 245	6 589 907	8 472 152	6,8
4	1330-20-7	Xylène (mélange d'isomères)	228	6 173 036	2 029 678	8 202 714	6,6
5	—	Acide nitrique et composés de nitrate	124	2 859 435	4 753 095	7 612 530	6,1
6	108-88-3	Toluène	229	5 647 128	1 754 048	7 401 176	6,0
7	78-93-3	Méthyléthylcétone	129	5 527 348	828 689	6 356 037	5,1
8	7664-93-9	Acide sulfurique	70	4 925 552	0	4 925 552	4,0
9	—	Plomb (et ses composés)	130	1 393 051	2 255 620	3 648 671	2,9
10	110-82-7	Cyclohexane	32	2 974 623	199 025	3 173 648	2,6
11	—	Chrome (et ses composés)	213	493 593	2 253 689	2 747 282	2,2
12	75-09-2	Dichlorométhane	50	2 198 402	90 322	2 288 724	1,8
13	74-85-1	Éthylène	39	2 246 030	179	2 246 209	1,8
14	71-43-2	Benzène	43	1 796 748	74 771	1 871 519	1,5
15	7664-39-3	Fluorure d'hydrogène	30	1 820 510	74	1 820 584	1,5
16	50-00-0	Formaldéhyde	84	1 399 467	302 714	1 702 181	1,4
17	71-36-3	Butan-1-ol	77	1 108 007	388 350	1 496 357	1,2
18	—	Cuivre (et ses composés)	225	684 293	751 211	1 435 504	1,2
19	7647-01-0	Acide chlorhydrique	71	1 312 809	0	1 312 809	1,1
20	10049-04-4	Dioxyde de chlore	42	1 169 215	0	1 169 215	0,9
21	100-42-5	Styrène	73	866 408	255 105	1 121 513	0,9
22	1332-21-4	Amiante (friable)	32	155 193	917 016	1 072 209	0,9
23	107-21-1	Éthylèneglycol	141	517 959	521 874	1 039 833	0,8
24	115-07-1	Propylène	34	995 162	0	995 162	0,8
25	108-95-2	Phénol	59	320 882	662 771	983 653	0,8
		Total partiel	2 939	74 843 744	39 440 049	114 283 793	92,1
		% du total	68,4	90,6	95,0	92,1	
		Total	4 298	82 596 460	41 532 687	124 129 147	

Tableau 5-15

A 1996

Les 25 substances chimiques ayant donné lieu aux plus importants rejets et transferts totaux, TRI

Rang	Numéro CAS	Substance chimique	Formulaires	Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	% du total
1	67-56-1	Méthanol	2 296	108 498 698	54 542 565	163 041 263	14,8
2	—	Acide nitrique et composés de nitrate	2 524	82 570 687	38 268 216	120 838 902	11,0
3	—	Zinc (et ses composés)	2 932	50 030 253	68 507 854	118 538 107	10,8
4	108-88-3	Toluène	3 155	57 149 376	10 741 614	67 890 990	6,2
5	—	Manganèse (et ses composés)	2 554	27 750 101	22 081 664	49 831 765	4,5
6	1330-20-7	Xylène (mélange d'isomères)	3 015	37 409 950	4 059 721	41 469 671	3,8
7	—	Cuivre (et ses composés)	4 061	26 643 624	11 362 486	38 006 110	3,4
8	75-15-0	Disulfure de carbone	93	33 039 834	152 506	33 192 340	3,0
9	7782-50-5	Chlore	1 266	30 463 008	680 364	31 143 372	2,8
10	7664-38-2	Acide phosphorique	2 669	27 612 450	3 111 958	30 724 408	2,8
11	75-09-2	Dichlorométhane	888	24 199 698	6 503 050	30 702 748	2,8
12	78-93-3	Méthyléthylcétone	2 062	26 795 211	2 589 338	29 384 550	2,7
13	7647-01-0	Acide chlorhydrique	890	28 660 546	0	28 660 546	2,6
14	—	Plomb (et ses composés)	1 640	7 637 562	17 246 363	24 883 926	2,3
15	—	Chrome (et ses composés)	3 154	12 942 540	9 488 899	22 431 439	2,0
16	100-42-5	Styrène	1 465	19 165 872	2 834 221	22 000 093	2,0
17	107-21-1	Éthylèneglycol	1 240	7 164 563	11 350 741	18 515 305	1,7
18	74-85-1	Éthylène	292	16 202 687	505 892	16 708 579	1,5
19	75-05-8	Acétonitrile	100	10 816 370	2 349 428	13 165 798	1,2
20	71-36-3	Butan-1-ol	1 028	11 452 488	1 536 932	12 989 420	1,2
21	115-07-1	Propylène	338	11 966 810	127 269	12 094 079	1,1
22	50-00-0	Formaldéhyde	765	9 607 316	1 324 117	10 931 433	1,0
23	79-01-6	Trichloroéthylène	657	9 634 334	792 953	10 427 288	0,9
24	108-10-1	Méthylisobutylcétone	897	8 612 556	708 730	9 321 287	0,8
25	108-95-2	Phénol	743	5 323 154	3 556 333	8 879 487	0,8
		Total partiel	40 724	691 349 688	274 423 214	965 772 906	87,7
		% du total	70,3	88,6	85,5	87,7	
		Total	57 927	780 621 952	321 079 591	1 101 701 543	100,0

5.4.1 Substances cancérigènes

Le Centre international de recherche sur le cancer (<<http://www.iarc.fr>> et le *National Toxicological Program* (<<http://ntp-server.niehs.nih.gov>>) étudient la cancérigénicité des substances chimiques. Quarante-cinq des substances comprises dans l'ensemble des données appariées sont classées ou présumées cancérigènes par au moins un de ces deux organismes.

Rejets de substances cancérigènes

Pour l'année 1996, les substances cancérigènes connues ou présumées sont à l'origine de rejets totalisant 11 millions de kilogrammes dans l'INRP et 115 millions de kilogrammes dans le TRI. Ces volumes représentent des proportions comparables par rapport à l'ensemble des rejets de chacun des deux inventaires, soit 13% dans l'INRP et 15% dans le TRI. Dans l'INRP comme dans le TRI, la substance donnant lieu au plus important volume de rejets de substances cancérigènes (principalement dans l'air) est le dichlorométhane, avec environ 20% des rejets de substances cancérigènes dans chacun des deux inventaires (**tableaux 5-18 et 5-19**, p. 136 et 137).

La plus importante catégorie de rejets de substances cancérigènes est celle des rejets dans l'air dans les deux inventaires : elle représente 79% des rejets dans le cas de l'INRP et 71% des rejets dans celui du TRI (**figure 5-9**).

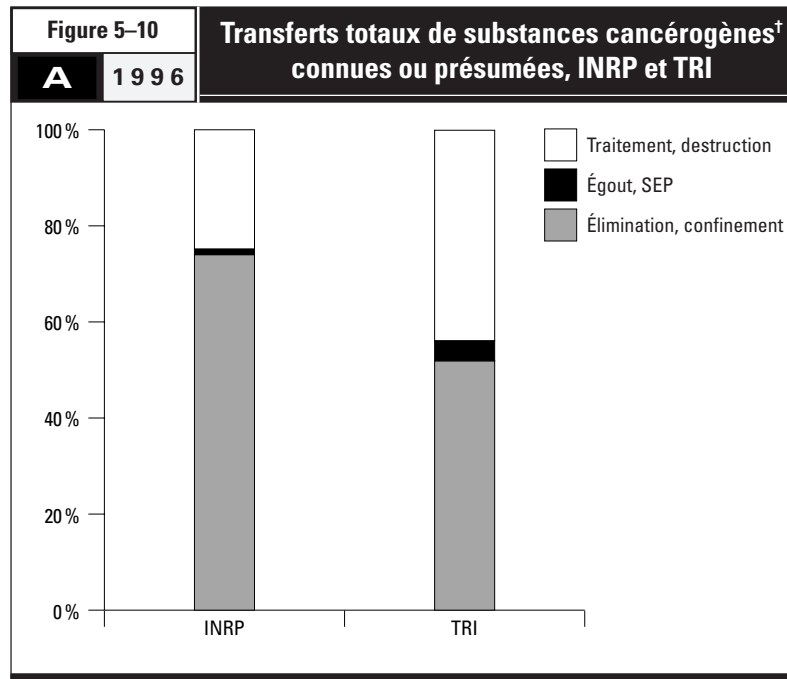
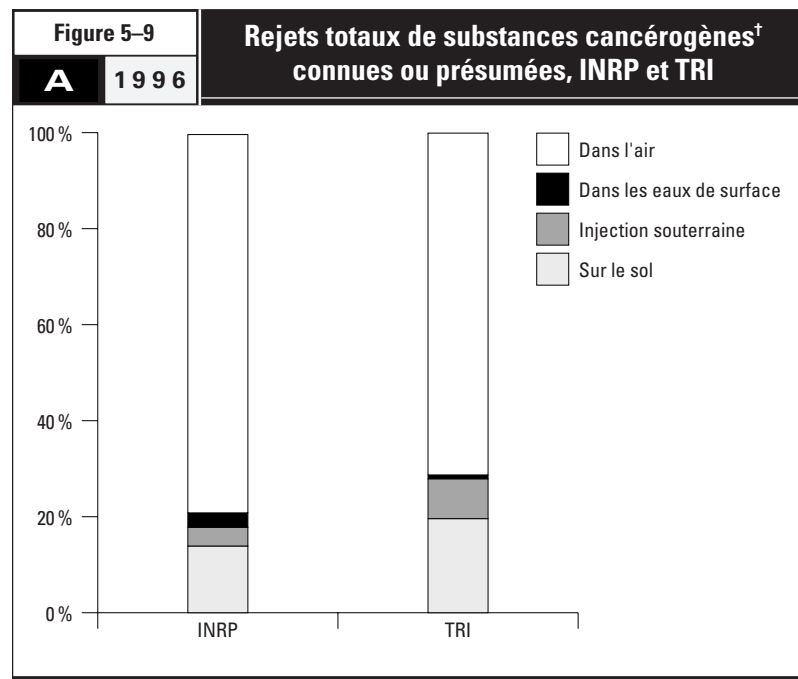
Transferts de substances cancérigènes

Pour l'année 1996, les substances cancérigènes connues ou présumées sont à l'origine de transferts totalisant 7 millions de kilogrammes dans l'INRP et 56 millions de kilogrammes dans le TRI. Pour ces substances, comme dans le cas des rejets, les transferts représentent des pourcentages comparables de l'ensemble des transferts de chacun des deux inventaires, soit 17% dans les deux cas. Le plomb (et ses composés) est la substance qui fait l'objet du plus important volume de transferts parmi les substances cancérigènes à la fois dans l'INRP et dans le TRI. Pour le plomb et ses composés, la catégorie qui vient au premier rang quant au volume des transferts est celle des transferts à des fins d'élimination/confinement. Le plomb et ses composés représentent près du tiers des transferts de substances cancérigènes dans chacun des deux inventaires (**tableaux 5-20 et 5-21**, p. 138 et 139).

L'élimination/confinement des substances cancérigènes représente la catégorie de transferts la plus importante dans chacun des deux inventaires. Elle est cependant plus élevée dans l'INRP (74%) que dans le TRI (52%) (**figure 5-10**).

Rejets et transferts de substances cancérigènes

Les rejets et transferts totaux de substances cancérigènes connues ou présumées atteignent 18 millions de kilogrammes dans l'INRP et 171 millions de kilogrammes dans le TRI (données appariées). Les établissements visés par l'INRP ont mentionné



[†] Substances (ou leurs composés) inscrites dans les *Monographies du Centre international de recherche sur le cancer* ou dans l'*US National Toxicological Program Annual Report on Carcinogens*.

➤ Une substance est incluse si elle-même ou l'un de ses composés porte la désignation « cancérigène ».

des rejets ou des transferts de 40 des 45 substances cancérigènes, et ceux du TRI, de 44 de ces substances. Le chrome (et ses composés), le dichlorométhane ainsi que le plomb (et ses composés) occupent les trois premiers rangs pour le volume de rejets et de transferts de substances cancérigènes dans les deux RRTP, bien que leur ordre diffère d'un inventaire à l'autre (tableaux 5-22 et 5-23, p. 140 et 141).

Les substances cancérigènes font l'objet du quart des formulaires à la fois dans l'INRP et dans le TRI, alors qu'elles représentent environ 15 % des rejets et transferts totaux dans chacun des deux inventaires.

Établissements de tête quant aux rejets et transferts de substances cancérigènes

Rejets. En ce qui touche les rejets de substances cancérigènes connues ou présumées, les 50 établissements de tête de l'INRP représentent 11 % des formulaires et 73 % du volume des rejets, tandis que ceux du TRI représentent 1 % des formulaires et 36 % du volume des rejets (figure 5-11; tableaux 5-24 et 5-25, p. 142-143 et 144-145).

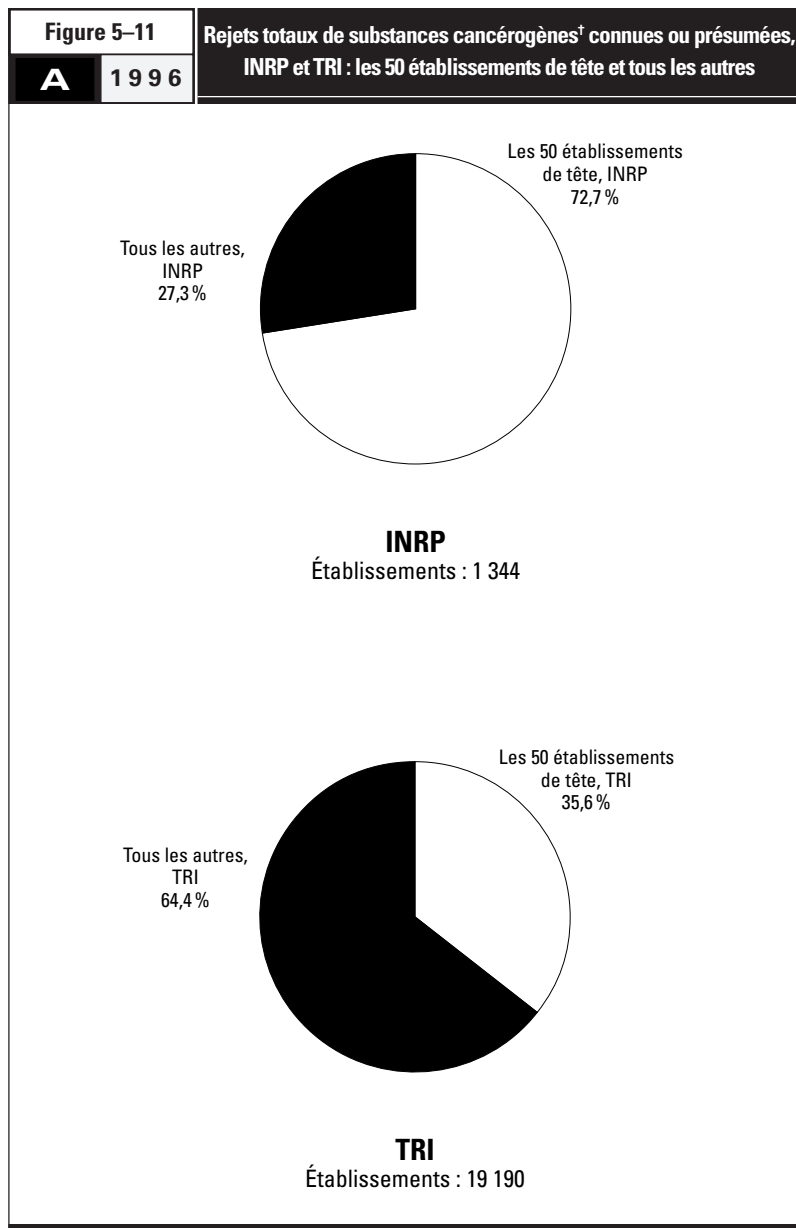
Les principales différences entre les deux pays concernent les proportions de substances cancérigènes rejetées dans l'air et dans les eaux de surface. Dans l'INRP, les 50 établissements de tête pour ce qui est des substances cancérigènes sont à l'origine de 69 % des rejets dans l'air et de 78 % des rejets dans les eaux de surface. Dans le TRI, les 50 établissements de tête représentent environ 16 % des rejets dans chacune de ces deux catégories.

Rejets et transferts. En ce qui touche les rejets et transferts totaux de substances cancérigènes, on constate également que les 50 établissements de tête tant de l'INRP que du TRI représentent une forte proportion des quantités déclarées. Dans l'INRP, ces établissements sont à l'origine des deux tiers des rejets et transferts totaux de substances cancérigènes. Dans le TRI, ils représentent près du tiers des rejets et transferts de substances cancérigènes (figure 5-12; tableaux 5-26 et 5-27, p. 146-147 et 148-149).

Dans l'INRP, en ce qui touche les substances cancérigènes, les 50 établissements de tête représentent plus de la moitié du volume déclaré dans chacune des catégories de rejets ou de transferts, exception faite de la catégorie des transferts à l'égout ou vers des SEP, soit la catégorie qui donne lieu au volume le moins élevé. Dans le TRI, les 50 établissements de tête effectuent la plus grande partie des rejets de substances cancérigènes dans deux catégories seulement, soit celles des rejets par injection souterraine et des rejets sur le sol.

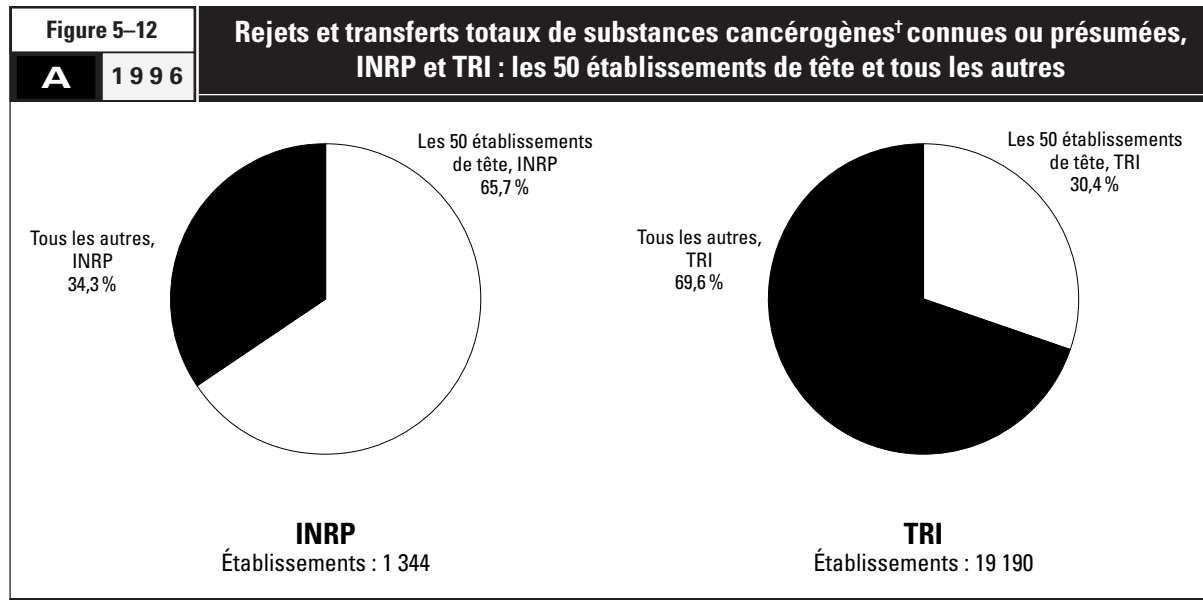
Parmi les 50 établissements de tête de l'INRP, 22 appartiennent au secteur des métaux de première fusion (code SIC 33) et 8 au secteur des produits chimiques (code SIC 28). Le TRI présente une situation inverse : 21 des 50 établissements de tête appartiennent au secteur des produits chimiques et 14 au secteur des métaux de première fusion. Dans l'INRP comme dans le TRI, 6 des 50 établissements de tête appartiennent au secteur du caoutchouc et des produits plastiques (code SIC 30).

[Suite du texte p. 150.]



† Substances (ou leurs composés) inscrites dans les *Monographies du Centre international de recherche sur le cancer* ou dans l'*US National Toxicological Program Annual Report on Carcinogens*.

➤ Une substance est incluse si elle-même ou l'un de ses composés porte la désignation « cancérigène ».



† Substances (ou leurs composés) inscrites dans les *Monographies du Centre international de recherche sur le cancer* ou dans l'*US National Toxicological Program Annual Report on Carcinogens*.

➤ Une substance est incluse si elle-même ou l'un de ses composés porte la désignation « cancérigène ».

Tableau 5-16

Les 10 plus importantes substances chimiques dans chaque catégorie de rejets et de transferts, INRP

A 1996

Numéro CAS	Substance chimique	Dans l'air	Dans les eaux de surface	Injection souterraine	Sur le sol	Traitement, destruction	Égout, SEP	Élimination, confinement
67-56-1	Méthanol	1	1	1	10	2	5	—
—	Zinc (et ses composés)	—	5	—	1	1	8	1
—	Manganèse (et ses composés)	—	4	—	2	7	—	2
1330-20-7	Xylène (mélange d'isomères)	2	—	—	—	3	—	—
—	Acide nitrique et composés de nitrate	—	2	3	—	—	1	—
108-88-3	Toluène	3	—	9	9	4	—	—
78-93-3	Méthyléthylcétone	5	—	2	—	5	—	—
7664-93-9	Acide sulfurique	4	—	—	—	—	—	—
—	Plomb (et ses composés)	—	—	—	3	—	—	3
110-82-7	Cyclohexane	6	—	—	—	—	—	—
—	Chrome (et ses composés)	—	10	—	5	6	—	4
75-09-2	Dichlorométhane	8	—	—	—	—	—	—
74-85-1	Éthylène	7	—	—	—	—	—	—
71-43-2	Benzène	10	—	8	—	—	—	—
7664-39-3	Fluorure d'hydrogène	9	—	—	—	—	—	—
50-00-0	Formaldéhyde	—	3	7	—	—	4	—
71-36-3	Butan-1-ol	—	—	—	—	9	9	—
—	Cuivre (et ses composés)	—	—	—	6	—	—	6
1332-21-4	Amiante (formes friables)	—	—	—	7	—	—	5
107-21-1	Éthylèneglycol	—	6	—	—	8	3	—
108-95-2	Phénol (et sels)	—	8	—	—	10	2	8
7782-50-5	Chlore	—	9	—	—	—	—	—
—	Nickel (et ses composés)	—	7	—	8	—	7	9
7429-90-5	Aluminium (fumée ou poussière)	—	—	—	4	—	—	10
7664-38-2	Acide phosphorique	—	—	—	—	—	6	7
75-07-0	Acétaldéhyde	—	—	5	—	—	—	—
108-05-4	Acétate de vinyle	—	—	4	—	—	—	—
75-65-0	2-Méthylpropan-2-ol	—	—	6	—	—	—	—
111-42-2	Diéthanolamine (et sels)	—	—	10	—	—	—	—
—	Sélénium (et ses composés)	—	—	—	—	—	10	—

► Les substances sont listées selon l'ordre décroissant des quantités rejetées ou transférées.

Tableau 5-17

Les 10 plus importantes substances chimiques dans chaque catégorie de rejets et de transferts, TRI

A 1996

Numéro CAS	Substance chimique	Dans l'air	Dans les eaux de surface	Injection souterraine	Sur le sol	Traitement, destruction	Égout, SEP	Élimination, confinement
67-56-1	Méthanol	1	3	2	—	2	1	—
—	Acide nitrique et composés de nitrate	—	1	1	9	4	2	10
—	Zinc (et ses composés)	—	6	—	1	1	—	1
108-88-3	Toluène	2	—	—	—	3	—	—
—	Manganèse (et ses composés)	—	4	—	3	8	—	2
1330-20-7	Xylène (mélange d'isomères)	3	—	—	—	7	—	—
—	Cuivre (et ses composés)	—	—	—	2	—	—	4
75-15-0	Disulfure de carbone	4	—	—	—	—	—	—
7782-50-5	Chlore	5	8	—	—	—	—	—
7664-38-2	Acide phosphorique	—	2	—	4	—	5	—
75-09-2	Dichlorométhane	8	—	—	—	6	—	—
78-93-3	Méthyléthylcétone	7	—	—	—	10	—	—
7647-01-0	Acide chlorhydrique	6	—	—	—	—	—	—
—	Plomb (et ses composés)	—	—	—	6	5	—	3
—	Chrome (et ses composés)	—	7	—	5	—	—	5
100-42-5	Styrène	9	—	—	—	—	—	—
107-21-1	Éthylèneglycol	—	5	5	—	9	3	—
74-85-1	Éthylène	10	—	—	—	—	—	—
75-05-8	Acétonitrile	—	—	3	—	—	—	—
71-36-3	Butan-1-ol	—	—	10	—	—	7	—
50-00-0	Formaldéhyde	—	10	4	—	—	6	—
108-95-2	Phénol	—	—	—	—	—	4	—
—	Nickel (et ses composés)	—	—	—	7	—	—	7
7429-90-5	Aluminium (fumée ou poussière)	—	—	—	8	—	—	8
67-66-3	Chloroforme	—	9	—	—	—	—	—
1344-28-1	Oxyde d'aluminium (formes fibreuses)	—	—	—	—	—	—	6
—	Antimoine (et ses composés)	—	—	—	—	—	—	9
79-10-7	Acide acrylique	—	—	7	—	—	—	—
79-06-1	Acrylamide	—	—	6	—	—	—	—
107-13-1	Acrylonitrile	—	—	8	—	—	—	—
—	Cyanure	—	—	9	—	—	—	—
75-65-0	2-Méthylpropan-2-ol	—	—	—	—	—	9	—
111-42-2	Diéthanolamine	—	—	—	—	—	8	—
62-53-3	Aniline	—	—	—	—	—	10	—
7723-14-0	Phosphore (jaune ou blanc)	—	—	—	10	—	—	—

► Les substances sont listées selon l'ordre décroissant des quantités rejetées ou transférées.

Tableau 5-18

A 1996

Rejets de substances cancérigènes[†] connues ou présumées, INRP

Numéro CAS	Substance chimique	Dans l'air (kg)	Dans les eaux de surface (kg)	Injection souterraine (kg)	Sur le sol (kg)	Rejets totaux (kg)	% du total, substances cancérigènes
75-09-2	Dichlorométhane	2 195 732	0	0	49	2 198 402	19,9
71-43-2	Benzène	1 723 715	943	42 971	29 119	1 796 748	16,3
50-00-0	Formaldéhyde	1 110 808	233 253	52 580	150	1 399 467	12,7
—	Plomb (et ses composés)	560 640	6 124	45	820 693	1 393 051	12,6
100-42-5	Styrène	859 930	30	468	202	866 408	7,8
79-01-6	Trichloroéthylène	836 512	46	0	0	837 692	7,6
—	Chrome (et ses composés)	16 565	16 896	200	454 030	493 593	4,5
75-07-0	Acétaldéhyde	274 068	3 326	150 000	0	427 394	3,9
—	Nickel (et ses composés)	275 954	49 972	9	67 675	396 159	3,6
108-05-4	Acétate de vinyle	131 364	0	190 000	100	322 740	2,9
67-66-3	Chloroforme	201 253	6 908	0	0	208 161	1,9
1332-21-4	Amiante (friable)	186	0	0	155 007	155 193	1,4
127-18-4	Tétrachloroéthylène	130 906	80	0	74	131 990	1,2
—	Arsenic (et ses composés)	123 216	1 581	0	0	125 128	1,1
106-99-0	Buta-1,3-diène	124 315	0	0	12	124 455	1,1
117-81-7	Phtalate de bis(2-éthylhexyle)	28 830	0	0	36	28 899	0,3
—	Cobalt (et ses composés)	10 197	1 840	0	13 309	25 646	0,2
75-21-8	Oxyde d'éthylène	22 829	0	0	0	23 094	0,2
75-01-4	Chlorure de vinyle	20 043	140	0	0	20 408	0,2
—	Cadmium (et ses composés)	17 750	522	0	0	18 952	0,2
107-06-2	1,2-Dichloroéthane	16 665	41	0	610	17 316	0,2
75-56-9	Oxyde de propylène	11 348	0	0	0	11 448	0,1
107-13-1	Acrylonitrile	10 390	0	0	0	10 775	0,1
106-46-7	p-Dichlorobenzène	9 100	0	0	0	9 200	0,1
123-91-1	1,4-Dioxane	954	5 100	0	0	6 054	0,1
79-06-1	Acrylamide	356	530	0	0	1 086	0,0
26471-62-5	Toluènediisocyanate (mélange d'isomères)	85	0	0	0	929	0,0
139-13-9	Acide nitrilotriacétique	25	0	0	0	646	0,0
96-09-3	Oxyde de styrène	0	0	0	0	537	0,0
56-23-5	Tétrachlorure de carbone	461	28	0	0	489	0,0
140-88-5	Acrylate d'éthyle	100	0	0	0	280	0,0
106-89-8	Épichlorohydrine	0	0	0	0	127	0,0
79-46-9	2-Nitropropane	0	0	0	0	125	0,0
77-78-1	Sulfate de diméthyle	11	0	0	0	11	0,0
101-14-4	p,p'-Méthylènebis(2-chloroaniline)	0	0	0	0	5	0,0
584-84-9	Toluène-2,4-diisocyanate	0	0	0	0	2	0,0
	Total partiel	8 714 308	327 360	436 273	1 541 066	11 052 610	100,0
	% des totaux ci-dessous	13,7	6,4	9,1	17,2	13,4	
	Total, substances apparées, INRP	63 590 706	5 128 134	4 812 379	8 936 491	82 596 460	

† Substances (ou leurs composés) inscrites dans les *Monographies du Centre international de recherche sur le cancer* ou dans l'*US National Toxicological Program Annual Report on Carcinogens*.

► Une substance est incluse si elle-même ou l'un de ses composés porte la désignation « cancérigène ».

Tableau 5-19

A 1996

Rejets de substances cancérigènes[†] connues ou présumées, TRI

Numéro CAS	Substance chimique	Dans l'air (kg)	Dans les eaux de surface (kg)	Injection souterraine (kg)	Sur le sol (kg)	Rejets totaux (kg)	% du total, substances cancérigènes
75-09-2	Dichlorométhane	23 853 107	4 558	339 912	2 121	24 199 698	21,0
100-42-5	Styrène	18 936 497	5 834	103 545	119 995	19 165 871	16,6
—	Chrome (et ses composés)	403 529	322 479	16 976	12 199 556	12 942 540	11,2
79-01-6	Trichloroéthylène	9 625 277	245	585	8 227	9 634 334	8,4
50-00-0	Formaldéhyde	5 145 781	145 126	4 264 524	51 885	9 607 316	8,3
—	Plomb (et ses composés)	817 653	28 045	360	6 791 505	7 637 563	6,6
75-07-0	Acétaldéhyde	5 703 399	90 016	212 545	7 619	6 013 579	5,2
67-66-3	Chloroforme	4 227 400	154 375	20 584	14 834	4 417 193	3,8
71-43-2	Benzène	3 662 516	12 302	141 731	32 361	3 848 910	3,3
127-18-4	Tétrachloroéthylène	3 487 435	481	6 093	13 806	3 507 815	3,0
79-06-1	Acrylamide	5 306	1 657	2 606 873	67 644	2 681 480	2,3
107-13-1	Acrylonitrile	587 504	268	1 630 493	137	2 218 402	1,9
—	Nickel (et ses composés)	318 459	39 922	41 044	1 795 732	2 195 157	1,9
108-05-4	Acétate de vinyle	1 726 101	1 085	136 403	1 285	1 864 874	1,6
106-99-0	Buta-1,3-diène	1 236 415	4 989	454	119	1 241 977	1,1
—	Arsenic (et ses composés)	70 258	2 026	27 791	838 905	938 980	0,8
107-06-2	1,2-Dichloroéthane	473 729	838	2 325	11 451	488 343	0,4
75-01-4	Chlorure de vinyle	462 498	161	151	0	462 810	0,4
75-21-8	Oxyde d'éthylène	318 181	2 029	10 068	250	330 528	0,3
75-56-9	Oxyde de propylène	263 429	20 586	5 506	152	289 673	0,3
—	Cadmium (et ses composés)	20 256	2 097	37	250 996	273 386	0,2
117-81-7	Phtalate de bis(2-éthylhexyle)	210 625	124	0	31 887	242 636	0,2
1332-21-4	Amiante (friable)	1 252	1	0	217 487	218 740	0,2
—	Cobalt (et ses composés)	28 677	14 644	7 219	130 326	180 866	0,2
56-23-5	Tétrachlorure de carbone	159 116	98	20 188	0	179 402	0,2
106-89-8	Épichlorohydrine	150 124	9 404	0	1 000	160 528	0,1
123-91-1	1,4-Dioxane	54 402	102 947	0	2 453	159 802	0,1
106-46-7	p-Dichlorobenzène	107 257	853	907	218	109 235	0,1
140-88-5	Acrylate d'éthyle	84 552	90	0	234	84 876	0,1
101-77-9	p,p'-Méthylènedianiline	4 427	10	18 649	0	23 086	0,0
26471-62-5	Toluènediisocyanate (mélange d'isomères)	20 550	0	0	160	20 710	0,0
79-46-9	2-Nitropropane	15 550	1 265	0	0	16 815	0,0
91-08-7	Toluène-2,6-diisocyanate	6 198	0	0	22	6 220	0,0
302-01-2	Hydrazine	4 509	10	0	113	4 632	0,0
584-84-9	Toluène-2,4-diisocyanate	3 295	0	0	87	3 382	0,0
62-56-6	Thio-urée	550	154	2 268	113	3 085	0,0
77-78-1	Sulfate de diméthyle	2 629	0	0	0	2 629	0,0
64-67-5	Sulfate de diéthyle	1 455	0	0	0	1 455	0,0
139-13-9	Acide nitrilotriacétique	5	35	680	0	720	0,0
95-80-7	2,4-Diaminotoluène	714	0	0	0	714	0,0
101-14-4	p,p'-Méthylènebis(2-chloroaniline)	229	0	0	340	569	0,0
94-59-7	Safrole	229	0	0	0	229	0,0
96-45-7	Imidazolidine-2-thione	122	0	0	0	122	0,0
96-09-3	Oxyde de styrène	14	0	0	0	14	0,0
	Total partiel	82 201 211	968 754	9 617 911	22 593 021	115 380 897	100,0
	% des totaux ci-dessous	16,5	1,3	13,7	16,5	14,8	
	Total, substances appariées, TRI	499 678 471	73 614 363	70 427 564	136 901 554	780 621 952	

[†] Substances (ou leurs composés) inscrites dans les *Monographies du Centre international de recherche sur le cancer* ou dans l'*US National Toxicological Program Annual Report on Carcinogens*.

► Une substance est incluse si elle-même ou l'un de ses composés porte la désignation « cancérigène ».

Tableau 5-20

Transferts de substances cancérigènes[†] connues ou présumées, INRP

A 1996

Numéro CAS	Substance chimique	Traitement, destruction (kg)	Égout, SEP (kg)	Élimination, confinement (kg)	Transferts totaux (kg)	% du total, substances cancérigènes
—	Plomb (et ses composés)	196 217	2 376	2 057 027	2 255 620	32,7
—	Chrome (et ses composés)	575 785	7 318	1 670 586	2 253 689	32,6
1332-21-4	Amiante (friable)	0	0	917 016	917 016	13,3
—	Nickel (et ses composés)	216 967	11 427	272 761	501 155	7,3
50-00-0	Formaldéhyde	217 333	51 999	33 382	302 714	4,4
100-42-5	Styrène	192 604	237	62 264	255 105	3,7
75-09-2	Dichlorométhane	85 222	4 800	300	90 322	1,3
71-43-2	Benzène	74 026	21	724	74 771	1,1
127-18-4	Tétrachloroéthylène	65 852	0	869	66 721	1,0
—	Arsenic (et ses composés)	1 264	161	46 260	47 685	0,7
117-81-7	Phtalate de bis(2-éthylhexyle)	7 125	71	34 461	41 657	0,6
79-01-6	Trichloroéthylène	24 993	0	0	24 993	0,4
107-13-1	Acrylonitrile	17 262	214	0	17 476	0,3
—	Cobalt (et ses composés)	2 370	10	8 477	10 857	0,2
26471-62-5	Toluènediisocyanate (mélange d'isomères)	8 012	0	20	8 032	0,1
56-23-5	Tétrachlorure de carbone	7 384	0	0	7 384	0,1
75-07-0	Acétaldéhyde	6 630	0	10	6 640	0,1
108-05-4	Acétate de vinyle	1 910	1 100	3 563	6 573	0,1
106-99-0	Buta-1,3-diène	5 076	0	0	5 076	0,1
67-66-3	Chloroforme	4 125	0	131	4 256	0,1
—	Cadmium (et ses composés)	0	8	2 775	2 783	0,0
139-13-9	Acide nitrilotriacétique	122	1 437	0	1 559	0,0
584-84-9	Toluène-2,4-diisocyanate	250	0	250	500	0,0
106-46-7	p-Dichlorobenzène	0	0	400	400	0,0
107-06-2	1,2-Dichloroéthane	160	0	0	160	0,0
140-88-5	Acrylate d'éthyle	160	0	0	160	0,0
79-06-1	Acrylamide	0	59	78	137	0,0
75-01-4	Chlorure de vinyle	0	0	1	1	0,0
91-08-7	Toluène-2,6-diisocyanate	1	0	0	1	0,0
	Total partiel	1 710 850	81 238	5 111 355	6 903 443	100,0
	% des totaux ci-dessous	12,6	1,6	22,2	16,6	
	Total, substances appariées, INRP	13 571 799	4 943 234	23 017 654	41 532 687	

† Substances (ou leurs composés) inscrites dans les *Monographies du Centre international de recherche sur le cancer* ou dans l'*US National Toxicological Program Annual Report on Carcinogens*.

► Une substance est incluse si elle-même ou l'un de ses composés porte la désignation « cancérigène ».

Tableau 5-21

A 1996

Transferts de substances cancérigènes[†] connues ou présumées, TRI

Numéro CAS	Substance chimique	Traitement, destruction (kg)	Égout, SEP (kg)	Élimination, confinement (kg)	Transferts totaux (kg)	% du total, substances cancérigènes
—	Plomb (et ses composés)	6 383 793	21 542	10 841 028	17 246 363	31,1
—	Chrome (et ses composés)	1 791 866	134 465	7 562 568	9 488 899	17,1
75-09-2	Dichlorométhane	5 344 261	290 380	868 408	6 503 049	11,7
—	Nickel (et ses composés)	1 326 369	81 408	3 723 600	5 131 377	9,2
100-42-5	Styrène	1 243 597	119 942	1 470 682	2 834 221	5,1
1332-21-4	Amiante (friable)	34	341	1 503 906	1 504 281	2,7
—	Arsenic (et ses composés)	822 904	241	563 941	1 387 086	2,5
50-00-0	Formaldéhyde	318 094	856 586	149 437	1 324 117	2,4
67-66-3	Chloroforme	843 714	149 448	17 627	1 010 789	1,8
108-05-4	Acétate de vinyle	883 212	65 708	12 274	961 194	1,7
117-81-7	Phtalate de bis(2-éthylhexyle)	102 279	9 562	799 475	911 316	1,6
71-43-2	Benzène	676 196	97 366	28 089	801 651	1,4
79-01-6	Trichloroéthylène	719 158	39 180	34 615	792 953	1,4
56-23-5	Tétrachlorure de carbone	725 993	218	4 193	730 404	1,3
106-89-8	Épichlorohydrine	654 723	5 202	1 876	661 801	1,2
127-18-4	Tétrachloroéthylène	545 401	838	7 860	554 099	1,0
—	Cadmium (et ses composés)	103 225	1 427	425 648	530 300	1,0
107-13-1	Acrylonitrile	459 800	39 973	3 011	502 784	0,9
107-06-2	1,2-Dichloroéthane	420 065	2 888	41 383	464 336	0,8
—	Cobalt (et ses composés)	57 337	6 334	338 362	402 033	0,7
123-91-1	1,4-Dioxane	10 009	72 788	217 410	300 207	0,5
75-07-0	Acétaldéhyde	141 381	157 233	1 117	299 731	0,5
26471-62-5	Toluènediisocyanate (mélange d'isomères)	249 600	0	15 115	264 715	0,5
106-46-7	p-Dichlorobenzène	230 887	36	0	230 923	0,4
79-06-1	Acrylamide	12 402	29 605	136 769	178 776	0,3
140-88-5	Acrylate d'éthyle	149 204	10 925	14 845	174 974	0,3
75-56-9	Oxyde de propylène	849	93 753	17 791	112 393	0,2
75-21-8	Oxyde d'éthylène	437	53 164	475	54 076	0,1
106-99-0	Buta-1,3-diène	41 732	304	2 172	44 208	0,1
75-01-4	Chlorure de vinyle	26 027	333	8 895	35 255	0,1
101-77-9	p,p'-Méthylènedianiline	25 030	917	8 885	34 832	0,1
302-01-2	Hydrazine	887	1 693	8 412	10 992	0,0
139-13-9	Acide nitrilotriacétique	0	8 163	0	8 163	0,0
584-84-9	Toluène-2,4-diisocyanate	5 755	0	1 626	7 381	0,0
62-56-6	Thio-urée	5 022	115	1 175	6 312	0,0
79-46-9	2-Nitropropane	5 654	0	0	5 654	0,0
91-08-7	Toluène-2,6-diisocyanate	5 057	0	407	5 464	0,0
101-14-4	p,p'-Méthylènebis(2-chloroaniline)	5 124	2	2	5 128	0,0
96-45-7	Imidazolidine-2-thione	1 277	0	1 846	3 123	0,0
64-67-5	Sulfate de diéthyle	685	1 945	21	2 651	0,0
95-80-7	2,4-Diaminotoluène	127	0	0	127	0,0
94-59-7	Safrole	0	61	0	61	0,0
77-78-1	Sulfate de diméthyle	0	2	0	2	0,0
	Total partiel	24 339 167	2 354 088	28 834 946	55 528 201	100,0
	% des totaux ci-dessous	21,9	2,7	23,2	17,3	
	Total, substances appariées, TRI	110 901 271	86 130 663	124 047 657	321 079 591	

 † Substances (ou leurs composés) inscrites dans les *Monographies du Centre international de recherche sur le cancer* ou dans l'*US National Toxicological Program Annual Report on Carcinogens*.

► Une substance est incluse si elle-même ou l'un de ses composés porte la désignation « cancérigène ».

Tableau 5-22

A 1996

Rejets et transferts de substances cancérigènes[†] connues ou présumées, INRP

Numéro CAS	Substance chimique	Formulaires		Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	% du total, substances cancérigènes
		Nombre	%				
—	Plomb (et ses composés)	130	12,0	1 393 051	2 255 620	3 648 671	20,3
—	Chrome (et ses composés)	213	19,6	493 593	2 253 689	2 747 282	15,3
75-09-2	Dichlorométhane	50	4,6	2 198 402	90 322	2 288 724	12,7
71-43-2	Benzène	43	4,0	1 796 748	74 771	1 871 519	10,4
50-00-0	Formaldéhyde	84	7,7	1 399 467	302 714	1 702 181	9,5
100-42-5	Styrène	73	6,7	866 408	255 105	1 121 513	6,2
1332-21-4	Amiante (friable)	32	2,9	155 193	917 016	1 072 209	6,0
—	Nickel (et ses composés)	137	12,6	396 159	501 155	897 314	5,0
79-01-6	Trichloroéthylène	36	3,3	837 692	24 993	862 685	4,8
75-07-0	Acétaldéhyde	15	1,4	427 394	6 640	434 034	2,4
108-05-4	Acétate de vinyle	10	0,9	322 740	6 573	329 313	1,8
67-66-3	Chloroforme	11	1,0	208 161	4 256	212 417	1,2
127-18-4	Tétrachloroéthylène	25	2,3	131 990	66 721	198 711	1,1
—	Arsenic (et ses composés)	33	3,0	125 128	47 685	172 813	1,0
106-99-0	Buta-1,3-diène	10	0,9	124 455	5 076	129 531	0,7
117-81-7	Phtalate de bis(2-éthylhexyle)	30	2,8	28 899	41 657	70 556	0,4
—	Cobalt (et ses composés)	23	2,1	25 646	10 857	36 503	0,2
107-13-1	Acrylonitrile	9	0,8	10 775	17 476	28 251	0,2
75-21-8	Oxyde d'éthylène	10	0,9	23 094	0	23 094	0,1
—	Cadmium (et ses composés)	11	1,0	18 952	2 783	21 735	0,1
75-01-4	Chlorure de vinyle	8	0,7	20 408	1	20 409	0,1
107-06-2	1,2-Dichloroéthane	4	0,4	17 316	160	17 476	0,1
75-56-9	Oxyde de propylène	4	0,4	11 448	0	11 448	0,1
106-46-7	p-Dichlorobenzène	4	0,4	9 200	400	9 600	0,1
26471-62-5	Toluènediisocyanate (mélange d'isomères)	29	2,7	929	8 032	8 961	0,0
56-23-5	Tétrachlorure de carbone	4	0,4	489	7 384	7 873	0,0
123-91-1	1,4-Dioxane	2	0,2	6 054	0	6 054	0,0
139-13-9	Acide nitrilotriacétique	15	1,4	646	1 559	2 205	0,0
79-06-1	Acrylamide	6	0,6	1 086	137	1 223	0,0
96-09-3	Oxyde de styrène	4	0,4	537	0	537	0,0
584-84-9	Toluène-2,4-diisocyanate	3	0,3	2	500	502	0,0
140-88-5	Acrylate d'éthyle	7	0,6	280	160	440	0,0
106-89-8	Épichlorohydrine	2	0,2	127	0	127	0,0
79-46-9	2-Nitropropane	1	0,1	125	0	125	0,0
77-78-1	Sulfate de diméthyle	1	0,1	11	0	11	0,0
101-14-4	p,p'-Méthylènebis(2-chloroaniline)	1	0,1	5	0	5	0,0
91-08-7	Toluène-2,6-diisocyanate	1	0,1	0	1	1	0,0
302-01-2	Hydrazine	2	0,2	0	0	0	0,0
101-77-9	p,p'-Méthylènedianiline	1	0,1	0	0	0	0,0
62-56-6	Thio-urée	1	0,1	0	0	0	0,0
	Total partiel	1 085	100,0	11 052 610	6 903 443	17 956 053	100,0
	% des totaux ci-dessous	25,2		13,4	16,6	14,5	
	Total, substances apparées, INRP	4 298		82 596 460	41 532 687	124 129 147	

† Substances (ou leurs composés) inscrites dans les *Monographies du Centre international de recherche sur le cancer* ou dans l'*US National Toxicological Program Annual Report on Carcinogens*.

► Une substance est incluse si elle-même ou l'un de ses composés porte la désignation « cancérigène ».

Tableau 5-23

A 1996

Rejets et transferts de substances cancérigènes[†] connues ou présumées, TRI

Numéro CAS	Substance chimique	Formulaire		Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	% du total, substances cancérigènes
		Nombre	%				
75-09-2	Dichlorométhane	888	5,7	24 199 698	6 503 049	30 702 747	18,0
—	Plomb (et ses composés)	1 640	10,5	7 637 563	17 246 363	24 883 926	14,6
—	Chrome (et ses composés)	3 154	20,1	12 942 540	9 488 899	22 431 439	13,1
100-42-5	Styrène	1 465	9,3	19 165 871	2 834 221	22 000 092	12,9
50-00-0	Formaldéhyde	765	4,9	9 607 316	1 324 117	10 931 433	6,4
79-01-6	Trichloroéthylène	657	4,2	9 634 334	792 953	10 427 287	6,1
—	Nickel (et ses composés)	2 760	17,6	2 195 157	5 131 377	7 326 534	4,3
75-07-0	Acétaldéhyde	247	1,6	6 013 579	299 731	6 313 310	3,7
67-66-3	Chloroforme	156	1,0	4 417 193	1 010 789	5 427 982	3,2
71-43-2	Benzène	453	2,9	3 848 910	801 651	4 650 561	2,7
127-18-4	Tétrachloroéthylène	381	2,4	3 507 815	554 099	4 061 914	2,4
79-06-1	Acrylamide	72	0,5	2 681 480	178 776	2 860 256	1,7
108-05-4	Acétate de vinyle	178	1,1	1 864 874	961 194	2 826 068	1,7
107-13-1	Acrylonitrile	108	0,7	2 218 402	502 784	2 721 186	1,6
—	Arsenic (et ses composés)	392	2,5	938 980	1 387 086	2 326 066	1,4
1332-21-4	Amiante (friable)	72	0,5	218 740	1 504 281	1 723 021	1,0
106-99-0	Buta-1,3-diène	185	1,2	1 241 977	44 208	1 286 185	0,8
117-81-7	Phtalate de bis(2-éthylhexyle)	307	2,0	242 636	911 316	1 153 952	0,7
107-06-2	1,2-Dichloroéthane	79	0,5	488 343	464 336	952 679	0,6
56-23-5	Tétrachlorure de carbone	64	0,4	179 402	730 404	909 806	0,5
106-89-8	Épichlorohydrine	69	0,4	160 528	661 801	822 329	0,5
—	Cadmium (et ses composés)	143	0,9	273 386	530 300	803 686	0,5
—	Cobalt (et ses composés)	480	3,1	180 866	402 033	582 899	0,3
75-01-4	Chlorure de vinyle	47	0,3	462 810	35 255	498 065	0,3
123-91-1	1,4-Dioxane	46	0,3	159 802	300 207	460 009	0,3
75-56-9	Oxyde de propylène	118	0,8	289 673	112 393	402 066	0,2
75-21-8	Oxyde d'éthylène	151	1,0	330 528	54 076	384 604	0,2
106-46-7	p-Dichlorobenzène	25	0,2	109 235	230 923	340 158	0,2
26471-62-5	Toluènediisocyanate (mélange d'isomères)	182	1,2	20 710	264 715	285 425	0,2
140-88-5	Acrylate d'éthyle	94	0,6	84 876	174 974	259 850	0,2
101-77-9	p,p'-Méthylènedianiline	22	0,1	23 086	34 832	57 918	0,0
79-46-9	2-Nitropropane	4	0,0	16 815	5 654	22 469	0,0
302-01-2	Hydrazine	43	0,3	4 632	10 992	15 624	0,0
91-08-7	Toluène-2,6-diisocyanate	33	0,2	6 220	5 464	11 684	0,0
584-84-9	Toluène-2,4-diisocyanate	60	0,4	3 382	7 381	10 763	0,0
62-56-6	Thio-urée	24	0,2	3 085	6 312	9 397	0,0
139-13-9	Acide nitrilotriacétique	8	0,1	720	8 163	8 883	0,0
101-14-4	p,p'-Méthylènebis(2-chloroaniline)	23	0,1	569	5 128	5 697	0,0
64-67-5	Sulfate de diéthyle	32	0,2	1 455	2 651	4 106	0,0
96-45-7	Imidazolidine-2-thione	10	0,1	122	3 123	3 245	0,0
77-78-1	Sulfate de diméthyle	34	0,2	2 629	2	2 631	0,0
95-80-7	2,4-Diaminotoluène	1	0,0	714	127	841	0,0
94-59-7	Safrole	2	0,0	229	61	290	0,0
96-09-3	Oxyde de styrène	5	0,0	14	0	14	0,0
	Total partiel	15 679	100,0	115 380 897	55 528 201	170 909 098	100,0
	% des totaux ci-dessous	27,1		14,8	17,3	15,5	
	Total, substances apparées, TRI	57 927		780 621 952	321 079 591	1 101 701 543	

 † Substances (ou leurs composés) inscrites dans les *Monographies du Centre international de recherche sur le cancer* ou dans l'*US National Toxicological Program Annual Report on Carcinogens*.

► Une substance est incluse si elle-même ou l'un de ses composés porte la désignation « cancérigène ».

Tableau 5-24

A 1996

Les 50 établissements ayant déclaré les plus importants rejets de substances cancérigènes* connues ou présumées, INRP

Rang	Établissement	Ville, province	Code de classification		Formulaires	Dans l'air (kg)	Dans les eaux de surface (kg)	Injection souterraine (kg)	Sur le sol (kg)
			CTI	SIC					
1	Celanese Canada Inc.	Edmonton, AB	37	28	5	184 472	0	386 300	0
2	Dofasco Inc.	Hamilton, ON	29	33	5	456 937	542	0	51
3	Métallurgie Noranda Inc., Fonderie Horne	Rouyn-Noranda, QC	29	33	5	389 700	4 000	0	0
4	Novopharm Limited	Scarborough, ON	37	28	1	366 565	0	0	0
5	Fonderies canadiennes d'acier Ltée	Montréal, QC	31	35	2	100	0	0	251 500
6	Sandvik Steel Canada	Arnprior, ON	29	33	1	246 420	0	0	0
7	Carpenter Canada Limited	Woodbridge, ON	16	30	2	238 850	0	0	0
8	Stelco Inc., Hilton Works	Hamilton, ON	29	33	6	228 340	4 975	0	0
9	Co-Steel Lasco	Whitby, ON	29	33	3	1 408	53	0	231 800
10	Domfoam International Inc.	St-Léonard, QC	16	30	2	230 760	0	0	0
11	Sidbec-Dosco (Ispat) Inc., aciérie	Contrecoeur, QC	29	33	2	4 540	0	0	226 000
12	Abitibi-Consolidated Inc., Division Port-Alfred	La Baie, QC	27	26	1	900	228 100	0	0
13	Valle Foam Industries Inc., Valle 1	Brampton, ON	16	30	2	218 660	0	0	0
14	Gerdau MRM Steel Inc.	Selkirk, MB	29	33	1	2 640	0	0	214 800
15	Inco Limited, Copper Cliff Smelter Complex	Copper Cliff, ON	29	33	4	215 858	0	0	0
16	Dow Chemical Canada Inc.	Sarnia, ON	37	28	8	66 012	2	0	148 007
17	Vitafoam Products Canada Ltd., Toronto Facility	Downsview, ON	16	30	3	209 597	0	0	0
18	Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd., Metallurgical Complex	Flin Flon, MB	29	33	3	165 930	714	0	0
19	Algoma Steel Inc., Main Works	Sault Ste. Marie, ON	29	33	4	164 237	40	0	100
20	Bayer Rubber Inc.	Sarnia, ON	37	28	5	162 340	60	0	0
21	René Matériaux Composites Ltée	St-Éphrem-de-Beauce, QC	32	37	2	144 000	0	0	0
22	Sidbec-Dosco (Ispat) Inc., Sidbec-Feruni (Ispat)	Contrecoeur, QC	29	33	3	0	0	0	142 420
23	Weyerhaeuser Canada Ltd., Drayton Valley OSB Mill	Drayton Valley, AB	25	24	2	138 930	0	0	0
24	Foamex Canada Inc.	Toronto, ON	16	30	2	137 895	0	0	0
25	Wolverine Tube (Canada) Inc.	London, ON	29	33	1	133 212	0	0	0
26	Weyerhaeuser Canada Ltd., Edson OSB Mill	Edson, AB	25	24	2	114 740	0	0	0
27	Sammi Atlas Inc., Atlas Specialty Steels	Welland, ON	29	33	2	165	796	0	113 596
28	Mirolin Industries	Toronto, ON	16	30	2	104 980	0	0	0
29	Domtar Papers, Cornwall Business Unit	Cornwall, ON	27	26	1	104 409	2	0	0
30	Valle Foam Industries Inc., Valle 2	Brampton, ON	16	30	2	102 000	0	0	0
31	Inco Limited, Manitoba Division	Thompson, MB	29	33	3	79 129	13 715	0	0
32	Carpenter Canada Ltd.	Calgary, AB	16	30	2	92 700	0	0	0
33	Daishowa Marubeni International, Peace River Div.	Peace River, AB	27	26	1	90 000	2 420	0	0
34	Advanced Monobloc Manufacturing	Penetanguishene, ON	30	34	1	87 240	0	0	0
35	Weyerhaeuser Canada Ltd., Slave Lake OSB Mill	Slave Lake, AB	25	24	2	85 930	0	0	0
36	AT Plastics Inc.	Edmonton, AB	37	28	1	85 914	0	0	0
37	Nova Chemicals (Canada) Ltd.	Corunna, ON	36	29	3	84 763	0	0	35
38	Bombardier Inc., Division Jet Boat	St-Antoine-de-Tilly, QC	16	30	1	82 000	0	0	0
39	Grant Forest Products Corp.	Englehart, ON	25	24	1	81 800	0	0	0
40	Shell Canada Products Ltd., Sarnia Manufacturing Centre	Corunna, ON	36	29	4	78 193	55	0	145
41	AltaSteel Ltd.	Edmonton, AB	29	33	3	1 530	5	0	76 147
42	Blount Canada Ltd.	Guelph, ON	30	34	3	74 616	0	0	0
43	Uniboard Canada Inc.	Mont-Laurier, QC	25	24	1	71 386	0	0	0
44	Camoplast Inc., Div. Roski I	Roxton Falls, QC	32	37	1	69 000	0	0	0
45	Vitafoam Products Canada Ltd.	Calgary, AB	16	30	3	68 753	0	0	0
46	Imperial Oil, Sarnia Chemical Plant	Sarnia, ON	37	28	5	66 541	157	0	0
47	Uniboard Canada Inc.	Val-d'Or, QC	25	24	1	64 800	0	0	0
48	Petro-Canada, raffinerie de Montréal	Montréal, QC	36	29	2	63 600	249	0	0
49	Novopharm Limited	Markham, ON	37	28	1	61 955	0	0	0
50	Suzorite Mica Products Inc., Mica Plant	Boucherville, QC	35	32	1	60 000	0	0	0
Total partiel					124	5 984 447	255 885	386 300	1 404 601
% des totaux ci-dessous					11,4	68,7	78,2	88,5	91,1
Total, substances cancérigènes appariées, INRP					1 085	8 714 308	327 360	436 273	1 541 066

† Substances (ou leurs composés) inscrites dans les *Monographies du Centre international de recherche sur le cancer* ou dans l'*US National Toxicological Program Annual Report on Carcinogens*.

► Une substance est incluse si elle-même ou l'un de ses composés porte la désignation «cancérigène».

* Substances représentant plus de 70 % des rejets totaux de substances cancérigènes de l'établissement.

Rang	Rejets totaux (kg)	Principales substances déclarées (milieux principaux)*
1	570 772	Acétaldéhyde (IS, air), acétate de vinyle (IS)
2	457 530	Benzène (air)
3	393 700	Plomb (et ses composés) (air)
4	366 565	Dichlorométhane (air)
5	251 600	Chrome (et ses composés) (sol)
6	246 420	Trichloroéthylène (air)
7	238 953	Dichlorométhane (air)
8	234 615	Benzène (air)
9	233 261	Plomb (et ses composés) (sol)
10	230 802	Dichlorométhane (air)
11	230 540	Plomb (et ses composés) (sol)
12	229 000	Formaldéhyde (eau)
13	218 707	Dichlorométhane (air)
14	217 440	Plomb (et ses composés) (sol)
15	215 858	Nickel/plomb (et leurs composés) (air)
16	214 262	Amiante (sol), benzène (air)
17	209 711	Dichlorométhane (air)
18	166 644	Plomb (et ses composés) (air)
19	165 277	Benzène (air)
20	162 400	Buta-1,3-diène, benzène (air)
21	144 000	Styrène, dichlorométhane (air)
22	142 420	Plomb (et ses composés) (sol)
23	138 930	Formaldéhyde (air)
24	137 960	Dichlorométhane (air)
25	133 212	Trichloroéthylène (air)
26	114 740	Formaldéhyde (air)
27	114 557	Chrome (et ses composés) (sol)
28	104 980	Dichlorométhane, styrène (air)
29	104 411	Benzène (air)
30	102 021	Dichlorométhane (air)
31	92 844	Nickel (et ses composés) (air)
32	92 783	Dichlorométhane (air)
33	92 420	Chloroforme (air)
34	87 240	Tétrachloroéthylène (air)
35	85 930	Formaldéhyde (air)
36	85 914	Acétate de vinyle (air)
37	84 798	Benzène (air)
38	82 000	Styrène (air)
39	81 800	Formaldéhyde (air)
40	78 614	Benzène (air)
41	77 682	Plomb (et ses composés) (sol)
42	74 616	Trichloroéthylène (air)
43	71 386	Formaldéhyde (air)
44	69 000	Styrène (air)
45	68 753	Dichlorométhane (air)
46	66 737	Benzène (air)
47	64 800	Formaldéhyde (air)
48	63 938	Benzène (air)
49	61 955	Dichlorométhane (air)
50	60 000	Dichlorométhane (air)
	8 034 498	
	72,7	
	11 052 610	

► IS = injection souterraine.

Tableau 5-25

**Les 50 établissements ayant déclaré les plus importants rejets de substances
cancérogènes† connues ou présumées, TRI**

A 1996

Rang	Établissement	Ville, État	Code SIC	Formulaires	Dans l'air (kg)	Dans les eaux de surface (kg)	Injection souterraine (kg)	Sur le sol (kg)
1	American Chrome & Chemicals, Harrisons & Crossfield	Corpus Christi, TX	28	1	2 063	113	0	5 124 717
2	Occidental Chemical Corp., Occidental Petroleum Corp.	Castle Hayne, NC	28	1	2 967	15	0	4 081 769
3	Monsanto Co.	Luling, LA	28	2	8 753	0	2 540 363	0
4	ASARCO Inc.	East Helena, MT	33	4	29 062	596	0	1 866 876
5	ASARCO Inc., Glover Plant	Annapolis, MO	33	4	150 576	14	0	1 295 185
6	Angus Chemical Co.	Sterlington, LA	28	4	13 698	2 040	1 361 431	0
7	Cyprus Miami Mining, Cyprus Amax Minerals Co.	Claypool, AZ	33	7	13 197	0	0	1 294 240
8	BP Chemicals Inc. Green Lake, BP America Inc.	Port Lavaca, TX	28	5	21 386	0	1 222 494	3
9	BP Chemicals Inc.	Lima, OH	28	10	43 701	0	1 151 760	0
10	Eastman Kodak Co., Kodak Park	Rochester, NY	38	9	1 119 503	22 802	0	39
11	Aquaglass Corp., Masco Corp.	Adamsville, TN	30	1	1 046 797	0	0	0
12	ASARCO Inc., Ray Complex/Hayden Smelter	Hayden, AZ	33	4	95 508	0	0	929 049
13	Cytec Industries Inc.	Westwego, LA	28	5	8 040	592	987 664	0
14	Glenbrook Nickel Co., Cominco American Inc.	Riddle, OR	33	1	17 061	7	0	905 522
15	Foamex L.P., Div. of Kihii	Corry, PA	30	2	756 420	0	0	0
16	Kennecott Utah Copper, Kennecott Holdings Corp.	Magna, UT	33	5	9 776	454	0	731 642
17	Carpenter Co., Tupelo Div.	Verona, MS	30	2	689 399	0	0	0
18	Doe Run Co., Herculaneum Smelter, Renco Group Inc.	Herculaneum, MO	33	6	92 688	75	0	596 449
19	Monsanto Co., Chocolate Bayou	Alvin, TX	28	3	12 307	0	645 125	0
20	FMC Corp.	Pocatello, ID	28	4	1 410	0	0	617 211
21	Abbott Chemicals Inc.	Barceloneta, PR	Mult.	1	585 261	0	0	0
22	GE Plastics Co., General Electric Co.	Mount Vernon, IN	28	6	569 148	259	0	0
23	Northwestern Steel & Wire Co.	Sterling, IL	33	3	4 998	299	0	528 345
24	Elkem Metals Co.	Marietta, OH	33	4	14 521	5 896	0	441 723
25	General Electric Co.	Ottawa, IL	28	4	460 365	39	0	0
26	Sterling Chemicals Inc.	Texas City, TX	28	10	69 611	0	387 913	0
27	Foamex International Inc.	Milan, TN	30	1	457 282	0	0	0
28	Upjohn Mfg. Co., Pharmacia & Upjohn Inc.	Arecibo, PR	28	2	455 125	0	0	0
29	Dow Chemical Co.	Freeport, TX	28	21	349 937	47 669	0	46 408
30	Nu-Foam Products, Ohio Decorative Products Inc.	Chattanooga, TN	30	2	420 896	0	0	0
31	Weyerhaeuser Co.	Longview, WA	Mult.	6	340 485	62 013	0	0
32	Aqua Glass West Inc., Masco Corp.	Klamath Falls, OR	30	1	395 697	0	0	0
33	Celanese Eng. Resins Inc., Hoechst Corp.	Bishop, TX	28	5	152 853	3 980	228 580	113
34	General Foam Corp., PMC Inc.	West Hazelton, PA	30	3	376 544	0	0	0
35	Carpenter Co.	Russellville, KY	Mult.	3	374 128	0	0	0
36	Tomkins Ind. Inc., Lasco Bathware Div.	Three Rivers, MI	30	1	362 998	0	0	0
37	General Electric Co.	Burkville, AL	28	2	358 731	1	0	0
38	Olympic Products Co., Cone Mills Corp.	Tupelo, MS	30	3	352 259	0	0	0
39	Boeing Co.	Wichita, KS	Mult.	6	350 141	231	0	0
40	Flexible Foam Products, Ohio Decorative Products	Elkhart, IN	30	2	339 873	0	0	0
41	Kimberly-Clark Corp.	Mobile, AL	26	2	320 181	12 698	0	0
42	General Foam Corp., PMC Inc.	Bridgeview, IL	30	3	322 330	0	0	0
43	Foamex L.P.	Morristown, TN	30	2	319 771	0	0	0
44	Tomkins Ind. Inc., Lasco Bathware Div.	Cordele, GA	30	1	309 375	0	0	0
45	Great Lakes Chemical Corp., Central Plant	El Dorado, AR	28	2	11 460	0	287 599	0
46	American Steel Foundries, Amsted Industries Inc.	Granite City, IL	33	2	3 302	0	0	293 424
47	Carpenter Co.	Elkhart, IN	30	3	293 377	0	0	0
48	Cleveland Laminating Corp.	Cleveland, OH	26	1	292 063	0	0	0
49	Federal Paper Board Co. Inc.	Riegelwood, NC	26	3	289 342	544	0	0
50	Metal Impact Corp.	Rosemont, IL	34	1	288 203	0	0	0
Total partiel				186	13 374 566	160 337	8 812 930	18 752 716
% des totaux ci-dessous				1,2	16,3	16,6	91,6	83,0
Total, substances cancérogènes appariées, TRI				15 679	82 201 211	968 754	9 617 911	22 593 021

† Substances (ou leurs composés) inscrites dans les *Monographies du Centre international de recherche sur le cancer* ou dans l'*US National Toxicological Program Annual Report on Carcinogens*.

► Une substance est incluse si elle-même ou l'un de ses composés porte la désignation «cancérogène».

* Substances représentant plus de 70 % des rejets totaux de substances cancérogènes de l'établissement.

Rang	Rejets totaux (kg)	Principales substances déclarées (milieux principaux)*
1	5 126 893	Chrome (et ses composés) (sol)
2	4 084 751	Chrome (et ses composés) (sol)
3	2 549 116	Formaldéhyde (IS)
4	1 896 534	Plomb (et ses composés) (sol)
5	1 445 775	Plomb (et ses composés) (sol)
6	1 377 169	Formaldéhyde (IS)
7	1 307 438	Plomb/chrome (et leurs composés) (sol)
8	1 243 883	Acrylamide, acrylonitrile (IS)
9	1 195 460	Acrylamide, acrylonitrile (IS)
10	1 142 344	Dichlorométhane (air)
11	1 046 797	Styrène (air)
12	1 024 557	Plomb (et ses composés) (sol)
13	996 296	Acrylamide (IS)
14	922 590	Nickel (et ses composés) (sol)
15	756 420	Dichlorométhane (air)
16	741 871	Plomb/arsenic (et leurs composés) (sol)
17	689 399	Dichlorométhane (air)
18	689 212	Plomb (et ses composés) (sol)
19	657 431	Acrylonitrile (IS)
20	618 621	Chromium/cadmium (et leurs composés) (sol)
21	585 261	Dichlorométhane (air)
22	569 407	Dichlorométhane (air)
23	533 642	Plomb/chrome (et leurs composés) (sol)
24	462 140	Chrome (et ses composés) (sol)
25	460 404	Styrène, acrylonitrile (air)
26	457 524	Acrylamide (IS)
27	457 282	Dichlorométhane (air)
28	455 125	Dichlorométhane (air)
29	444 015	Épichlorohydrine, 1,2-dichloroéthane, dichlorométhane, benzène, oxyde de propylène, buta-1,3-diène (air)
30	420 896	Dichlorométhane (air)
31	402 498	Acétaldéhyde, chloroforme (air)
32	395 697	Styrène (air)
33	385 526	Formaldéhyde (IS, air)
34	376 544	Dichlorométhane (air)
35	374 128	Dichlorométhane (air)
36	362 998	Styrène (air)
37	358 732	Dichlorométhane (air)
38	352 259	Dichlorométhane (air)
39	350 372	Tétrachloroéthylène (air)
40	339 873	Dichlorométhane (air)
41	332 880	Chloroforme (air)
42	322 330	Dichlorométhane (air)
43	319 771	Dichlorométhane (air)
44	309 375	Styrène (air)
45	299 059	Dichlorométhane (IS)
46	296 726	Chrome (et ses composés) (sol)
47	293 377	Dichlorométhane (air)
48	292 063	Dichlorométhane (air)
49	289 887	Chloroforme (air)
50	288 203	Tétrachloroéthylène (air)
	41 100 549	
	35,6	
	115 380 897	

► IS = injection souterraine.

Tableau 5-26

**Les 50 établissements ayant déclaré les plus importants rejets et transferts de substances
cancérogènes[†] connues ou présumées, INRP**

A 1996

Rang	Établissement	Ville, province	Code de classification		Formulaires	Dans l'air (kg)	Dans les eaux de surface (kg)	Injection souterraine (kg)	Sur le sol (kg)	
			CTI	SIC						
1	Dominion Castings Ltd.	Hamilton, ON	29	33	2	6 291	100	0	0	
2	Co-Steel Lasco	Whitby, ON	29	33	3	1 408	53	0	231 800	
3	Celanese Canada Inc.	Edmonton, AB	37	28	5	184 472	0	386 300	0	
4	Dofasco Inc.	Hamilton, ON	29	33	5	456 937	542	0	51	
5	Stelco Inc., Hilton Works	Hamilton, ON	29	33	6	228 340	4 975	0	0	
6	Métallurgie Noranda Inc., Fonderie Horne	Rouyn-Noranda, QC	29	33	5	389 700	4 000	0	0	
7	Tonolli Canada Limited	Mississauga, ON	29	33	1	2 307	50	0	0	
8	Sammi Atlas Inc., Aciers inoxydables Atlas	Tracy, QC	29	33	3	22 840	350	0	0	
9	Novopharm Limited	Scarborough, ON	37	28	1	366 565	0	0	0	
10	Sammi Atlas Inc., Atlas Specialty Steels	Welland, ON	29	33	2	165	796	0	113 596	
11	Dow Chemical Canada Inc.	Sarnia, ON	37	28	8	66 012	2	0	148 007	
12	Slater Steels, Hamilton Specialty Bar Division	Hamilton, ON	29	33	5	1 959	0	0	100	
13	Bayer Rubber Inc.	Sarnia, ON	37	28	5	162 340	60	0	0	
14	Fonderies canadiennes d'acier Ltée	Montréal, QC	31	35	2	100	0	0	251 500	
15	Sandvik Steel Canada	Arnprior, ON	29	33	1	246 420	0	0	0	
16	Carpenter Canada Limited	Woodbridge, ON	16	30	2	238 850	0	0	0	
17	Domfoam International Inc.	St-Léonard, QC	16	30	2	230 760	0	0	0	
18	Sidbec-Dosco (Ispat) Inc., acierie	Contrecoeur, QC	29	33	2	4 540	0	0	226 000	
19	Abitibi-Consolidated Inc., Division Port-Alfred	La Baie, QC	27	26	1	900	228 100	0	0	
20	Dominion Colour Corporation	Ajax, ON	37	28	2	0	0	0	0	
21	Metalex Products Ltd.	Richmond, BC	29	33	2	78	0	0	10 360	
22	Valle Foam Industries Inc., Valle 1	Brampton, ON	16	30	2	218 660	0	0	0	
23	Gerdau MRM Steel Inc.	Selkirk, MB	29	33	1	2 640	0	0	214 800	
24	Inco Limited, Copper Cliff Smelter Complex	Copper Cliff, ON	29	33	4	215 858	0	0	0	
25	Vitafoam Products Canada Ltd., Toronto Facility	Downsview, ON	16	30	3	209 597	0	0	0	
26	Stelco McMaster Ltée	Contrecoeur, QC	29	33	2	0	0	0	0	
27	Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd., Metallurgical Complex	Flin Flon, MB	29	33	3	165 930	714	0	0	
28	Algoma Steel Inc., Main Works	Sault Ste. Marie, ON	29	33	4	164 237	40	0	100	
29	René Matériaux Composites Ltée	St-Éphrem-de-Beauce, QC	32	37	2	144 000	0	0	0	
30	Sidbec-Dosco (Ispat) Inc., Sidbec-Feruni (Ispat)	Contrecoeur, QC	29	33	3	0	0	0	142 420	
31	Doorhandle Systems	Brampton, ON	55	37	2	0	0	0	0	
32	Weyerhaeuser Canada Ltd., Drayton Valley OSB Mill	Drayton Valley, AB	25	24	2	138 930	0	0	0	
33	Foamex Canada Inc.	Toronto, ON	16	30	2	137 895	0	0	0	
34	Les Forges de Sorel Inc.	St-Joseph-de-Sorel, QC	30	34	2	204	0	0	0	
35	Wolverine Tube (Canada) Inc.	London, ON	29	33	1	133 212	0	0	0	
36	Ivaco Rolling Mills	L'Orignal, ON	29	33	3	0	0	0	0	
37	Imperial Oil, Sarnia Chemical Plant	Sarnia, ON	37	28	5	66 541	157	0	0	
38	A.G.Simpson Co Ltd.	Oshawa, ON	32	34	3	0	0	0	0	
39	Gerdau Courtice Steel Inc., Courtice Steel Inc.	Cambridge, ON	29	33	2	1 929	0	0	0	
40	Mitsubishi Electronics Industries Canada Inc.	Midland, ON	33	36	2	12 277	146	0	0	
41	Weyerhaeuser Canada Ltd., Edson OSB Mill	Edson, AB	25	24	2	114 740	0	0	0	
42	Dow Chemical Canada Inc., Western Canada Operations	Fort Saskatchewan, AB	37	28	12	38 153	1	0	610	
43	Shell Canada Products Ltd., Sarnia Manufacturing Centre	Corunna, ON	36	29	4	78 193	55	0	145	
44	National-Standard Co. of Canada Ltd., Guelph Plant (70)	Guelph, ON	30	33	1	0	0	0	0	
45	Fraser Papers Inc (Canada)	Edmundston, NB	27	26	4	7 340	0	0	0	
46	Uniboard Canada Inc., Unires	Val-d'Or, QC	37	28	1	632	0	0	0	
47	PPG Canada Inc., Works 84	Owen Sound, ON	35	32	1	0	0	0	0	
48	Mirolin Industries	Toronto, ON	16	30	2	104 980	0	0	0	
49	Domtar Papers, Cornwall Business Unit	Cornwall, ON	27	26	1	104 409	2	0	0	
50	Uniboard Canada Inc.	Mont-Laurier, QC	25	24	1	71 386	0	0	0	
Total partiel						142	4 742 727	240 143	386 300	1 339 489
% des totaux ci-dessous						13,1	54,4	73,4	88,5	86,9
Total, substances cancérogènes appariées, INRP						1 085	8 714 308	327 360	436 273	1 541 066

† Substances (ou leurs composés) inscrites dans les *Monographies du Centre international de recherche sur le cancer* ou dans l'*US National Toxicological Program Annual Report on Carcinogens*.

► Une substance est incluse si elle-même ou l'un de ses composés porte la désignation «cancérogène».

* Substances représentant plus de 70 % des rejets et transferts totaux de substances cancérogènes de l'établissement.

Rang	Rejet totaux (kg)	Traitement, destruction (kg)	Égout, SEP (kg)	Élimination, confinement (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	Principales substances déclarées (milieux/transferts principaux)*
1	6 491	0	0	888 042	888 042	894 533	Chrome (et ses composés) (transferts pour élimination)
2	233 261	0	8	397 200	397 208	630 469	Plomb (et ses composés) (sol, transferts pour élimination)
3	570 772	0	0	48 061	48 061	618 833	Acétaldéhyde (IS, air), acétate de vinyle (IS)
4	457 530	0	333	108 926	109 259	566 789	Benzène (air)
5	234 615	0	0	238 340	238 340	472 955	Amiante (transferts pour élimination), benzène (air)
6	393 700	0	0	0	0	393 700	Plomb (et ses composés) (air)
7	2 357	0	80	376 370	376 450	378 807	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
8	23 190	355 270	0	0	355 270	378 460	Chromium/nickel (et leurs composés) (transferts pour traitement)
9	366 565	0	0	0	0	366 565	Dichlorométhane (air)
10	114 557	3 321	0	189 180	192 500	307 057	Chrome (et ses composés) (sol, transferts pour élimination)
11	214 262	72 416	0	0	72 416	286 678	Amiante, benzène (sol)
12	2 459	542	269	267 880	268 691	271 150	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
13	162 400	36 500	0	68 000	104 500	266 900	Buta-1,3-diène, benzène (air), amiante (transferts pour élimination)
14	251 600	400	0	0	400	252 000	Chrome (et ses composés) (sol)
15	246 420	0	0	0	0	246 420	Trichloroéthylène (air)
16	238 953	0	0	0	0	238 953	Dichlorométhane (air)
17	230 802	0	0	0	0	230 802	Dichlorométhane (air)
18	230 540	0	0	0	0	230 540	Plomb (et ses composés) (sol)
19	229 000	0	0	0	0	229 000	Formaldéhyde (eau)
20	0	0	0	228 000	228 000	228 000	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
21	10 488	0	0	213 670	213 670	224 158	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
22	218 707	0	0	0	0	218 707	Dichlorométhane (air)
23	217 440	0	0	0	0	217 440	Plomb (et ses composés) (sol)
24	215 858	0	0	0	0	215 858	Nickel/plomb (et leurs composés) (air)
25	209 711	0	0	0	0	209 711	Dichlorométhane (air)
26	970	194 500	0	0	194 500	195 470	Plomb (et ses composés) (transferts pour traitement)
27	166 644	0	0	0	0	166 644	Plomb (et ses composés) (air)
28	165 277	0	0	0	0	165 277	Benzène (air)
29	144 000	0	0	0	0	144 000	Styrène, dichlorométhane (air)
30	142 420	0	0	0	0	142 420	Plomb (et ses composés) (sol)
31	0	139 402	1 409	0	140 810	140 810	Chromium/nickel (et leurs composés) (transferts pour traitement)
32	138 930	0	0	0	0	138 930	Formaldéhyde (air)
33	137 960	0	0	0	0	137 960	Dichlorométhane (air)
34	204	125 020	0	10 040	135 060	135 264	Chrome (et ses composés) (transferts pour traitement)
35	133 212	0	0	0	0	133 212	Trichloroéthylène (air)
36	684	0	0	132 440	132 440	133 124	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
37	66 737	0	0	61 330	61 330	128 067	Amiante (transferts pour élimination), benzène (air)
38	400	90	790	126 640	127 520	127 920	Nickel (et ses composés) (transferts pour élimination)
39	1 929	0	0	125 670	125 670	127 599	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
40	12 423	0	0	106 657	106 657	119 080	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
41	114 740	0	0	0	0	114 740	Formaldéhyde (air)
42	38 764	160	0	73 000	73 160	111 924	Amiante (transferts pour élimination), 1,2-dichloroéthane (air)
43	78 614	0	0	31 610	31 610	110 224	Benzène (air), amiante (transferts pour élimination)
44	0	0	0	110 000	110 000	110 000	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
45	7 340	71 306	0	29 704	101 010	108 350	Formaldéhyde (transferts pour traitement), amiante (transferts pour élimination)
46	632	105 000	0	0	105 000	105 632	Formaldéhyde (transferts pour traitement)
47	0	0	0	105 000	105 000	105 000	Chrome (et ses composés) (transferts pour élimination)
48	104 980	0	0	0	0	104 980	Dichlorométhane, styrène (air)
49	104 411	0	0	0	0	104 411	Benzène (air)
50	71386	32 520	0	0	32 520	103 906	Formaldéhyde (air, transferts pour traitement)
	6 714 335	1 136 447	2 889	3 935 760	5 075 094	11 789 429	
	60,7	66,4	3,6	77,0	73,5	65,7	
	11 052 610	1 710 850	81 238	5 111 355	6 903 443	17 956 053	

► IS = injection souterraine.

Tableau 5-27

**Les 50 établissements ayant déclaré les plus importants rejets et transferts de substances
cancérogènes[†] connues ou présumées, TRI**

A 1996

Rang	Établissement	Ville, État	Code SIC	Formulaires	Dans l'air (kg)	Dans les eaux de surface (kg)	Injection souterraine (kg)	Sur le sol (kg)
1	American Chrome & Chemicals, Harrisons & Crossfield	Corpus Christi, TX	28	1	2 063	113	0	5 124 717
2	Occidental Chemical Corp., Occidental Petroleum Corp.	Castle Hayne, NC	28	1	2 967	15	0	4 081 769
3	ASARCO Inc., Ray Complex/Hayden Smelter	Hayden, AZ	33	4	95 508	0	0	929 049
4	Monsanto Co.	Luling, LA	28	2	8 753	0	2 540 363	0
5	Pharmacia & Upjohn Co.	Portage, MI	28	4	91 912	116	22 789	0
6	ASARCO Inc.	East Helena, MT	33	4	29 062	596	0	1 866 876
7	ASARCO Inc., Glover Plant	Annapolis, MO	33	4	150 576	14	0	1 295 185
8	Angus Chemical Co.	Sterlington, LA	28	4	13 698	2 040	1 361 431	0
9	Cyprus Miami Mining, Cyprus Amax Minerals Co.	Claypool, AZ	33	7	13 197	0	0	1 294 240
10	Zinc Corp. of America, Horsehead Industries Inc.	Monaca, PA	33	4	5 879	15	0	0
11	BP Chemicals Inc. Green Lake, BP America Inc.	Port Lavaca, TX	28	5	21 386	0	1 222 494	3
12	BP Chemicals Inc.	Lima, OH	28	10	43 701	0	1 151 760	0
13	Eastman Kodak Co., Kodak Park	Rochester, NY	38	9	1 119 503	22 802	0	39
14	Aquaglass Corp., Masco Corp.	Adamsville, TN	30	1	1 046 797	0	0	0
15	General Battery Corp., Exide Corp.	Reading, PA	33	3	926	878	0	0
16	Cytec Industries Inc.	Westwego, LA	28	5	8 040	592	987 664	0
17	Glenbrook Nickel Co., Cominco American Inc.	Riddle, OR	33	1	17 061	7	0	905 522
18	Kennecott Utah Copper, Kennecott Holdings Corp.	Magna, UT	33	5	9 776	454	0	731 642
19	Quemetco Inc., RSR Corp.	City of Industry, CA	33	3	837	10	0	0
20	Xerox Corp.	Webster, NY	35	3	21 698	0	0	0
21	Upjohn Mfg. Co., Pharmacia & Upjohn Inc.	Arecibo, PR	28	2	455 125	0	0	0
22	Foamex L.P., Div. of Kihi	Corry, PA	30	2	756 420	0	0	0
23	DuPont Sabine River Works	Orange, TX	28	9	207 105	414	45 737	0
24	Quemetco Inc., RSR Corp.	Indianapolis, IN	33	3	1 879	0	0	0
25	Shell Oil Co.	Deer Park, TX	28	17	85 043	3	0	207
26	Sequentia Inc.	Grand Junction, TN	30	1	40 710	0	0	0
27	Carpenter Co., Tupelo Div.	Verona, MS	30	2	689 399	0	0	0
28	Doe Run Co., Herculaneum Smelter, Renco Group Inc.	Herculaneum, MO	33	6	92 688	75	0	596 449
29	Monsanto Co., Chocolate Bayou	Alvin, TX	28	3	12 307	0	645 125	0
30	FMC Corp.	Pocatello, ID	28	4	1 410	0	0	617 211
31	Thomson Consumer Electronics Inc.	Circleville, OH	32	2	1 104	35	0	0
32	GE Plastics Co., General Electric Co.	Mount Vernon, IN	28	6	569 148	259	0	0
33	Abbott Chemicals Inc.	Barceloneta, PR	Mult.	1	585 261	0	0	0
34	Noltex L.L.C., Mitsubishi Chemical America Inc.	La Porte, TX	28	1	4 036	0	0	0
35	American Bumper & Mfg. Co.	Ionia, MI	34	3	1 844	0	0	0
36	Northwestern Steel & Wire Co.	Sterling, IL	33	3	4 998	299	0	528 345
37	Boeing Co.	Wichita, KS	Mult.	6	350 141	231	0	0
38	Allegheny Ludlum Corp.	New Castle, IN	33	2	231	227	0	0
39	Elkem Metals Co.	Marietta, OH	33	4	14 521	5 896	0	441 723
40	Southwire Co.	Carrollton, GA	Mult.	14	4 473	106	0	0
41	Quality Chemicals Inc., Chemfirst Corp.	Tyrone, PA	28	1	1 503	0	0	0
42	Hydrite Chemical Co.	Cottage Grove, WI	28	4	2 363	0	0	0
43	Sterling Chemicals Inc.	Texas City, TX	28	10	69 611	0	387 913	0
44	General Electric Co.	Ottawa, IL	28	4	460 365	39	0	0
45	Foamex International Inc.	Milan, TN	30	1	457 282	0	0	0
46	Dow Chemical Co.	Freeport, TX	28	21	349 937	47 669	0	46 408
47	C&D Powercom Inc., C&D Charter Power Sys. Inc.	Conyers, GA	36	1	535	0	0	0
48	Nu-Foam Products, Ohio Decorative Products Inc.	Chattanooga, TN	30	2	420 896	0	0	0
49	Albemarle Corp.	Orangeburg, SC	28	2	241 492	3 129	0	2 358
50	Weyerhaeuser Co.	Longview, WA	Mult.	6	340 485	62 013	0	0
Total partiel				223	8 925 649	148 047	8 365 276	18 461 743
% des totaux ci-dessous				1,4	10,9	15,3	87,0	81,7
Total, substances cancérogènes appariées, TRI				15 679	82 201 211	968 754	9 617 911	22 593 021

[†] Substances (ou leurs composés) inscrites dans les *Monographies du Centre international de recherche sur le cancer* ou dans l'*US National Toxicological Program Annual Report on Carcinogens*. Une substance est incluse si elle-même ou l'un de ses composés porte la désignation « cancérogène ».

* Substances représentant plus de 70 % des rejets et transferts totaux de substances cancérogènes de l'établissement.

➤ Thomson Consumer Electronics, Dunmore, PA, a signalé par erreur des transferts à des fins d'élimination de 3,1 millions de kilogrammes de composés de plomb. Cet établissement a été exclu de l'analyse.

Rang	Rejets totaux (kg)	Traitement, destruction (kg)	Égout, SEP (kg)	Élimination, confinement (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	Principales substances déclarées (milieux/transferts principaux)*
1	5 126 893	24 036	0	3 129	27 166	5 154 059	Chrome (et ses composés) (sol)
2	4 084 751	4 535	0	0	4 535	4 089 286	Chrome (et ses composés) (sol)
3	1 024 557	2 593 802	9	0	2 593 811	3 618 368	Plomb (et ses composés) (transferts pour traitement)
4	2 549 116	5 442	0	0	5 442	2 554 558	Formaldéhyde (IS)
5	114 816	1 708 572	148 186	4 748	1 861 506	1 976 322	Dichlorométhane (transferts pour traitement)
6	1 896 534	0	7	0	7	1 896 541	Plomb (et ses composés) (sol)
7	1 445 775	0	0	0	0	1 445 775	Plomb (et ses composés) (sol)
8	1 377 169	33 046	0	0	33 046	1 410 215	Formaldéhyde (IS)
9	1 307 438	0	0	0	0	1 307 438	Plomb/chrome(et leurs composés) (sol)
10	5 894	3 935	0	1 261 751	1 265 686	1 271 580	Plomb/nickel (et leurs composés) (transferts pour élimination)
11	1 243 883	328	0	0	328	1 244 211	Acrylamide, acrylonitrile (IS)
12	1 195 460	5 018	0	290	5 308	1 200 769	Acrylamide, acrylonitrile (IS)
13	1 142 344	4 537	0	58	4 595	1 146 940	Dichlorométhane (air)
14	1 046 797	0	0	0	0	1 046 797	Styrène (air)
15	1 803	704 322	0	327 065	1 031 388	1 033 191	Plomb (et ses composés) (transferts pour traitement, élimination)
16	996 296	625	0	2	628	996 924	Acrylamide (IS)
17	922 590	0	0	0	0	922 590	Nickel (et ses composés) (sol)
18	741 871	0	0	119 252	119 252	861 122	Plomb/arsenic (et leurs composés) (sol)
19	847	0	72	847 166	847 238	848 084	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
20	21 698	5 481	20	818 954	824 455	846 153	Dichlorométhane (transferts pour élimination)
21	455 125	340 136	21 814	0	361 950	817 075	Dichlorométhane (air, transferts pour traitement)
22	756 420	1 813	0	0	1 813	758 233	Dichlorométhane (air)
23	253 255	105 937	0	388 305	494 242	747 497	Nickel (et ses composés) (transferts pour élimination), acétate de vinyle (air)
24	1 879	0	55	743 311	743 366	745 245	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
25	85 253	634 932	0	177	635 109	720 362	Épichlorohydrine (transferts pour traitement)
26	40 710	0	0	657 275	657 275	697 985	Styrène (transferts pour élimination)
27	689 399	752	0	0	752	690 151	Dichlorométhane (air)
28	689 212	0	369	0	369	689 581	Plomb (et ses composés) (sol)
29	657 431	0	0	0	0	657 431	Acrylonitrile (IS)
30	618 621	0	0	24	24	618 645	Chromium/cadmium (et leurs composés) (sol)
31	1 139	168 317	0	439 312	607 629	608 768	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
32	569 407	19 368	0	7 125	26 493	595 900	Dichlorométhane (air)
33	585 261	1 533	16	0	1 549	586 810	Dichlorométhane (air)
34	4 036	547 834	317	0	548 152	552 188	Acétate de vinyle (transferts pour traitement)
35	1 844	545 574	1 838	0	547 412	549 256	Nickel (et ses composés) (transferts pour traitement)
36	533 642	1 224	0	0	1 224	534 866	Plomb/chrome (et leurs composés) (sol)
37	350 372	128 578	118	44 104	172 800	523 172	Tétrachloroéthylène, trichloroéthylène (air)
38	458	0	0	512 472	512 472	512 930	Chromium/nickel (et leurs composés) (transferts pour élimination)
39	462 140	0	0	43 537	43 537	505 678	Chrome (et ses composés) (sol)
40	4 579	401 032	18	95 841	496 890	501 469	Plomb (et ses composés) (transferts pour traitement)
41	1 503	497 742	0	0	497 742	499 245	Tétrachlorure de carbone (transferts pour traitement)
42	2 363	476 259	0	0	476 259	478 621	Trichloroéthylène, dichlorométhane (transferts pour traitement)
43	457 524	10 657	61	9 311	20 029	477 553	Acrylamide, acrylonitrile (IS)
44	460 404	0	0	116	116	460 520	Styrène, acrylonitrile (air)
45	457 282	150	0	0	150	457 432	Dichlorométhane (air)
46	444 015	7 436	0	0	7 436	451 451	1,2-Dichloroéthane, épichlorohydrine, dichlorométhane, benzène, oxyde de propylène, b Buta-1,3-diène (air)
47	535	431 778	0	0	431 778	432 313	Plomb (et ses composés) (transferts pour traitement)
48	420 896	0	0	0	0	420 896	Dichlorométhane (air)
49	246 980	167 800	0	0	167 800	414 780	Dichlorométhane (air, transferts pour traitement)
50	402 498	113	0	8 728	8 842	411 339	Acétaldéhyde, chloroforme (air)
	35 900 716	9 582 648	172 902	6 332 050	16 087 600	51 988 316	
	31,1	39,4	7,3	22,0	29,0	30,4	
	115 380 897	24 339 167	2 354 088	28 834 946	55 528 201	170 909 098	

► IS = injection souterraine.

5.4.2 Métaux

Rejets de métaux

Sur la base des données appariées, les 19 métaux et leurs composés représentent une proportion des rejets plus élevée dans le TRI (17 %) que dans l'INRP (14 %). Le zinc et le manganèse (et leurs composés) sont premier et deuxième pour le volume des rejets à la fois dans l'INRP et dans le TRI (tableaux 5-28 et 5-29, p. 152 et 153).

Pour les métaux et leurs composés, la répartition des rejets par catégorie présente des caractéristiques semblables dans l'INRP et dans le TRI. La plus grande partie des rejets sont des rejets sur le sol dans les deux cas, tandis que la proportion des rejets dans l'air et celle des rejets dans les eaux de surface sont plus élevées dans l'INRP que dans le TRI (figure 5-13).

Transferts de métaux

Contrairement à ce qui se passe pour les rejets, les métaux et leurs composés représentent une part des transferts plus importante dans l'INRP (61 %) que dans le TRI (46 %). Par ailleurs, comme pour les rejets, le zinc et le manganèse (et leurs composés) sont premier et deuxième pour le volume des transferts dans l'un et l'autre inventaire (tableaux 5-30 et 5-31, p. 154 et 155).

Pour les métaux, la répartition des transferts par catégorie présente des caractéristiques semblables dans les deux inventaires : l'élimination/confinement est la catégorie qui enregistre le volume le plus important, alors que la quasi-totalité de ce qui reste va à la catégorie traitement/destruction (figure 5-14).

Rejets et transferts de métaux

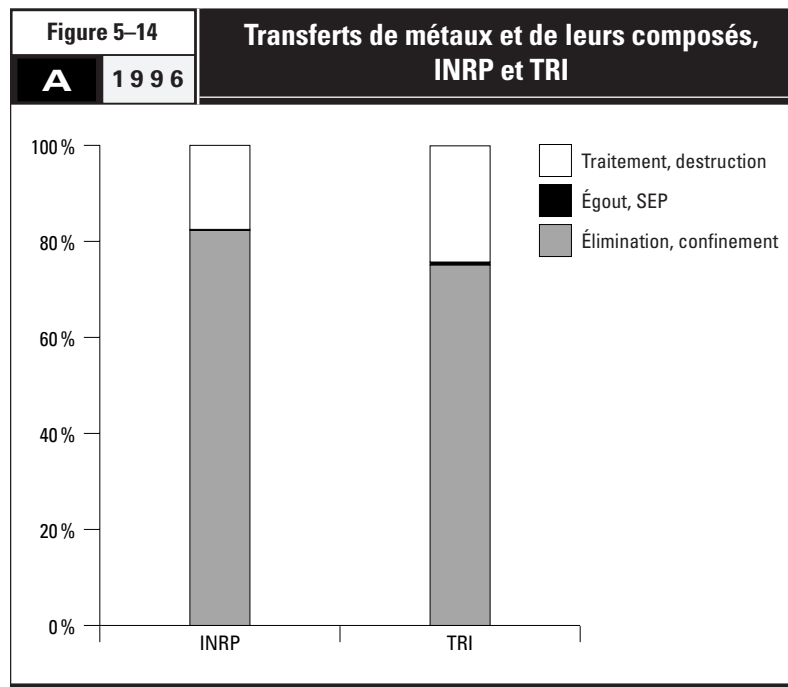
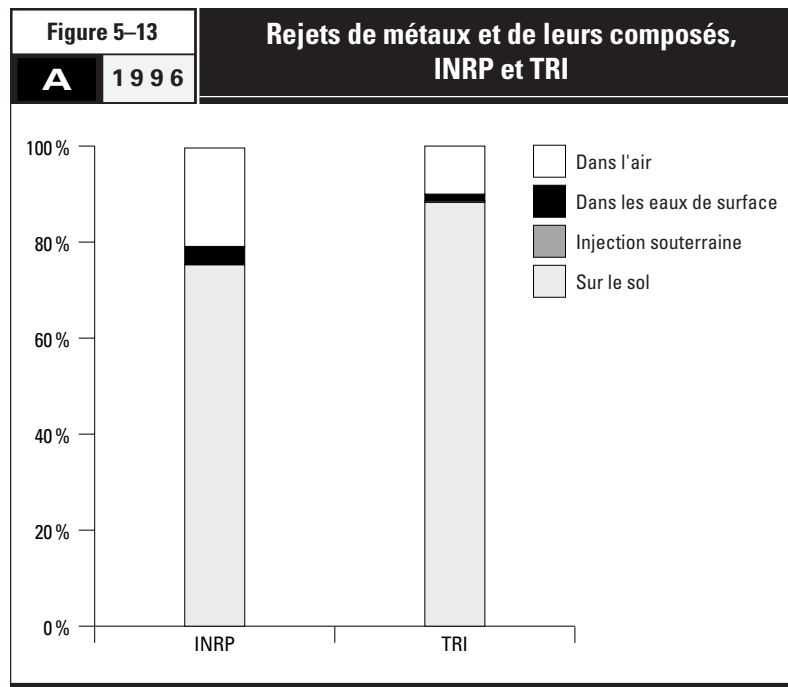
Sur la base des données appariées de 1996, les métaux et leurs composés représentent environ un tiers des formulaires à la fois dans l'INRP et dans le TRI. Ces substances constituent environ 30 % des rejets et transferts totaux dans l'INRP, comparativement à 25 % dans le TRI. Parmi les métaux, c'est le zinc (et ses composés) qui enregistre le volume le plus élevé de rejets et de transferts, volume qui atteint plus du double de celui de la substance venant au deuxième rang, soit le manganèse (et ses composés), dans les deux inventaires (tableaux 5-32 et 5-33, p. 156 et 157).

Établissements de tête quant aux rejets et transferts de métaux

Rejets. Pour l'année 1996, en ce qui touche les métaux et leurs composés, les 50 établissements de tête de l'INRP représentent en volume la quasi-totalité des rejets (données appariées). Ils sont à l'origine d'au moins 96 % des rejets dans l'air, des rejets dans les eaux de surface et des rejets sur le sol de métaux et de leurs composés. Les 50 établissements de tête du TRI sont également à l'origine d'une très grande partie des rejets de métaux, mais ils représentent une proportion moins importante des rejets dans l'air (33 %) et des rejets dans les eaux de surface (37 %) (figure 5-15; tableaux 5-34 et 5-35, p. 158-159 et 160-161).

Rejets et transferts. Pour l'année 1996, les 50 établissements de tête de l'INRP quant aux rejets et aux transferts de métaux, composés compris, représentent en volume une très forte proportion (93 %) des rejets et transferts de ces produits. En ce qui a trait au TRI, les 50 établissements de tête sont à l'origine de 64 % des rejets et transferts de métaux. La majorité de ces établissements, soit 32 sur 50 dans le cas de l'INRP et 38 sur 50 dans le cas du TRI, appartiennent au secteur des métaux de première fusion (code SIC 33) (figure 5-16; tableaux 5-36 et 5-37, p. 162-163 et 164-165).

[Suite du texte p. 166.]



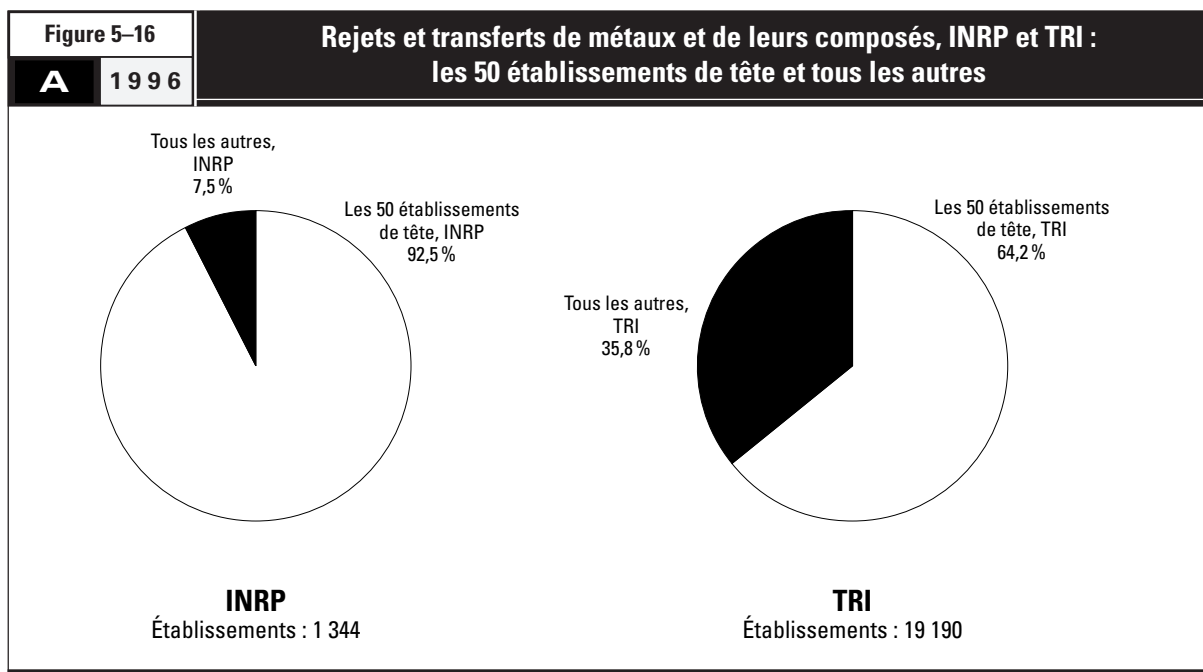
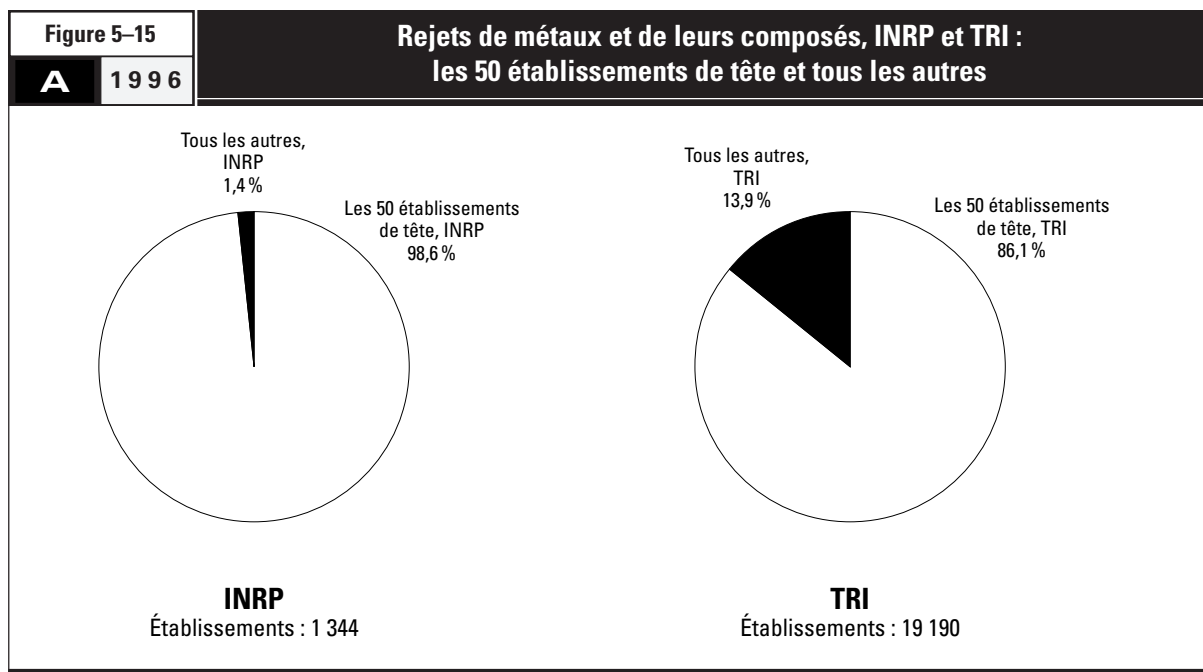


Tableau 5-28

A 1996

Rejets de métaux et de leurs composés, INRP

Numéro CAS	Substance chimique	Dans l'air (kg)	Dans les eaux de surface (kg)	Injection souterraine (kg)	Sur le sol (kg)	Rejets totaux (kg)	% du total, métaux
—	Zinc (et ses composés)	616 629	105 297	334	4 918 575	5 648 068	49,7
—	Manganèse (et ses composés)	63 939	231 904	0	1 577 548	1 882 245	16,5
—	Plomb (et ses composés)	560 640	6 124	45	820 693	1 393 051	12,2
—	Cuivre (et ses composés)	431 233	14 263	10	234 312	684 293	6,0
7429-90-5	Aluminium (fumée ou poussière)	18 662	0	0	477 300	499 143	4,4
—	Chrome (et ses composés)	16 565	16 896	200	454 030	493 593	4,3
—	Nickel (et ses composés)	275 954	49 972	9	67 675	396 159	3,5
7440-62-2	Vanadium (fumée ou poussière)	187 695	100	0	1 179	189 526	1,7
—	Arsenic (et ses composés)	123 216	1 581	0	0	125 128	1,1
—	Cobalt (et ses composés)	10 197	1 840	0	13 309	25 646	0,2
—	Cadmium (et ses composés)	17 750	522	0	0	18 952	0,2
—	Antimoine (et ses composés)	8 162	7	0	321	9 516	0,1
—	Sélénium (et ses composés)	3 300	1 978	0	0	5 490	0,0
1313-27-5	Trioxyde de molybdène	1 516	0	0	0	1 736	0,0
—	Argent (et ses composés)	1 010	26	0	10	1 203	0,0
1344-28-1	Oxyde d'aluminium (formes fibreuses)	200	0	0	1	325	0,0
7550-45-0	Tétrachlorure de titane	86	0	0	0	86	0,0
—	Mercure (et ses composés)	26	6	0	0	34	0,0
	Total partiel	2 336 780	430 516	598	8 564 953	11 374 194	100,0
	% des totaux ci-dessous	3,7	8,4	0,0	95,8	13,8	
	Total, substances appariées, INRP	63 590 706	5 128 134	4 812 379	8 936 491	82 596 460	

Tableau 5-29

A 1996

Rejets de métaux et de leurs composés, TRI

Numéro CAS	Substance chimique	Dans l'air (kg)	Dans les eaux de surface (kg)	Injection souterraine (kg)	Sur le sol (kg)	Rejets totaux (kg)	% du total, métaux
—	Zinc (et ses composés)	3 387 061	488 278	58 729	46 096 185	50 030 253	37,7
—	Manganèse (et ses composés)	4 064 808	915 423	8 025	22 761 845	27 750 101	20,9
—	Cuivre (et ses composés)	3 122 784	48 981	154 070	23 317 789	26 643 624	20,1
—	Chrome (et ses composés)	403 529	322 479	16 976	12 199 556	12 942 540	9,8
—	Plomb (et ses composés)	817 653	28 045	360	6 791 505	7 637 563	5,8
7429-90-5	Aluminium (fumée ou poussière)	763 323	22 217	0	1 756 420	2 541 960	1,9
—	Nickel (et ses composés)	318 459	39 922	41 044	1 795 732	2 195 157	1,7
—	Antimoine (et ses composés)	51 224	18 265	6 307	897 996	973 792	0,7
—	Arsenic (et ses composés)	70 258	2 026	27 791	838 905	938 980	0,7
—	Cadmium (et ses composés)	20 256	2 097	37	250 996	273 386	0,2
1313-27-5	Trioxyde de molybdène	89 051	12 700	95 193	32 496	229 440	0,2
1344-28-1	Oxyde d'aluminium (formes fibreuses)	48 467	229	0	162 200	210 896	0,2
—	Cobalt (et ses composés)	28 677	14 644	7 219	130 326	180 866	0,1
—	Sélénium (et ses composés)	21 455	1 134	1 406	95 812	119 807	0,1
—	Argent (et ses composés)	11 156	3 762	168	23 582	38 668	0,0
7550-45-0	Tétrachlorure de titane	13 991	0	0	0	13 991	0,0
—	Mercure (et ses composés)	7 754	245	4	244	8 247	0,0
7440-62-2	Vanadium (fumée ou poussière)	771	2	0	7	780	0,0
1314-20-1	Dioxyde de thorium	0	0	0	0	0	0,0
	Total partiel	13 240 677	1 920 449	417 329	117 151 596	132 730 051	100,0
	% des totaux ci-dessous	2,6	2,6	0,6	85,6	17,0	
	Total, substances appariées, TRI	499 678 471	73 614 363	70 427 564	136 901 554	780 621 952	

Tableau 5-30

A 1996

Transferts de métaux et de leurs composés, INRP

Numéro CAS	Substance chimique	Traitement, destruction (kg)	Égout, SEP (kg)	Élimination, confinement (kg)	Transferts totaux (kg)	% du total, métaux
—	Zinc (et ses composés)	2 809 386	11 090	9 694 801	12 515 277	49,4
—	Manganèse (et ses composés)	515 746	4 147	6 070 014	6 589 907	26,0
—	Plomb (et ses composés)	196 217	2 376	2 057 027	2 255 620	8,9
—	Chrome (et ses composés)	575 785	7 318	1 670 586	2 253 689	8,9
—	Cuivre (et ses composés)	88 681	4 495	658 035	751 211	3,0
—	Nickel (et ses composés)	216 967	11 427	272 761	501 155	2,0
7429-90-5	Aluminium (fumée ou poussière)	0	1 360	216 873	218 233	0,9
1344-28-1	Oxyde d'aluminium (formes fibreuses)	28	0	118 472	118 500	0,5
—	Arsenic (et ses composés)	1 264	161	46 260	47 685	0,2
—	Sélénium (et ses composés)	0	9 821	24 712	34 533	0,1
1313-27-5	Trioxyde de molybdène	15 290	566	1 841	17 697	0,1
—	Cobalt (et ses composés)	2 370	10	8 477	10 857	0,0
—	Mercure (et ses composés)	4 440	0	5 173	9 613	0,0
—	Antimoine (et ses composés)	11	70	8 153	8 234	0,0
—	Cadmium (et ses composés)	0	8	2 775	2 783	0,0
—	Argent (et ses composés)	0	188	41	229	0,0
7550-45-0	Tétrachlorure de titane	5	0	0	5	0,0
7440-62-2	Vanadium (fumée ou poussière)	0	0	1	1	0,0
	Total partiel	4 426 190	53 037	20 856 002	25 335 229	100,0
	% des totaux ci-dessous	32,6	1,1	90,6	61,0	
	Total, substances appariées, INRP	13 571 799	4 943 234	23 017 654	41 532 687	

Tableau 5-31

A 1996

Transferts de métaux et de leurs composés, TRI

Numéro CAS	Substance chimique	Traitement, destruction (kg)	Égout, SEP (kg)	Élimination, confinement (kg)	Transferts totaux (kg)	% du total, métaux
—	Zinc (et ses composés)	19 512 938	194 100	48 800 815	68 507 854	46,6
—	Manganèse (et ses composés)	3 475 948	179 423	18 426 293	22 081 664	15,0
—	Plomb (et ses composés)	6 383 793	21 542	10 841 028	17 246 363	11,7
—	Cuivre (et ses composés)	1 410 033	238 345	9 714 108	11 362 486	7,7
—	Chrome (et ses composés)	1 791 866	134 465	7 562 568	9 488 899	6,4
—	Nickel (et ses composés)	1 326 369	81 408	3 723 600	5 131 377	3,5
1344-28-1	Oxyde d'aluminium (formes fibreuses)	16 469	602	4 242 086	4 259 157	2,9
7429-90-5	Aluminium (fumée ou poussière)	68 763	5 784	3 513 816	3 588 363	2,4
—	Antimoine (et ses composés)	409 215	53 041	2 004 228	2 466 484	1,7
—	Arsenic (et ses composés)	822 904	241	563 941	1 387 086	0,9
—	Cadmium (et ses composés)	103 225	1 427	425 648	530 300	0,4
1313-27-5	Trioxyde de molybdène	163 664	29 003	285 099	477 766	0,3
—	Cobalt (et ses composés)	57 337	6 334	338 362	402 033	0,3
7550-45-0	Tétrachlorure de titane	75 610	0	15 425	91 035	0,1
—	Sélénium (et ses composés)	20 453	193	32 081	52 727	0,0
—	Argent (et ses composés)	16 128	1 201	14 569	31 898	0,0
7440-62-2	Vanadium (fumée ou poussière)	773	91	17 524	18 388	0,0
—	Mercure (et ses composés)	6 549	7	11 739	18 295	0,0
1314-20-1	Dioxyde de thorium	0	998	0	998	0,0
	Total partiel	35 662 037	948 205	110 532 931	147 143 173	100,0
	% des totaux ci-dessous	32,2	1,1	89,1	45,8	
	Total, substances appariées, TRI	110 901 271	86 130 663	124 047 657	321 079 591	

Tableau 5-32

A 1996

Rejets et transferts de métaux et de leurs composés, INRP

Numéro CAS	Substance chimique	Formulaires		Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	% du total, métaux
		Nombre	%				
—	Zinc (et ses composés)	307	21,5	5 648 068	12 515 277	18 163 345	49,5
—	Manganèse (et ses composés)	233	16,4	1 882 245	6 589 907	8 472 152	23,1
—	Plomb (et ses composés)	130	9,1	1 393 051	2 255 620	3 648 671	9,9
—	Chrome (et ses composés)	213	14,9	493 593	2 253 689	2 747 282	7,5
—	Cuivre (et ses composés)	225	15,8	684 293	751 211	1 435 504	3,9
—	Nickel (et ses composés)	137	9,6	396 159	501 155	897 314	2,4
7429-90-5	Aluminium (fumée ou poussière)	36	2,5	499 143	218 233	717 376	2,0
7440-62-2	Vanadium (fumée ou poussière)	12	0,8	189 526	1	189 527	0,5
—	Arsenic (et ses composés)	33	2,3	125 128	47 685	172 813	0,5
1344-28-1	Oxyde d'aluminium (formes fibreuses)	10	0,7	325	118 500	118 825	0,3
—	Sélénium (et ses composés)	4	0,3	5 490	34 533	40 023	0,1
—	Cobalt (et ses composés)	23	1,6	25 646	10 857	36 503	0,1
—	Cadmium (et ses composés)	11	0,8	18 952	2 783	21 735	0,1
1313-27-5	Trioxyde de molybdène	12	0,8	1 736	17 697	19 433	0,1
—	Antimoine (et ses composés)	26	1,8	9 516	8 234	17 750	0,0
—	Mercure (et ses composés)	2	0,1	34	9 613	9 647	0,0
—	Argent (et ses composés)	7	0,5	1 203	229	1 432	0,0
7550-45-0	Tétrachlorure de titane	4	0,3	86	5	91	0,0
	Total partiel	1 425	100,0	11 374 194	25 335 229	36 709 423	100,0
	% des totaux ci-dessous	33,2		13,8	61,0	29,6	
	Total, substances appariées, INRP	4 298		82 596 460	41 532 687	124 129 147	

Tableau 5-33

A 1996

Rejets et transferts de métaux et de leurs composés, TRI

Numéro CAS	Substance chimique	Formulaires		Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	% du total, métaux
		Nombre	%				
—	Zinc (et ses composés)	2 932	15,0	50 030 253	68 507 854	118 538 107	42,4
—	Manganèse (et ses composés)	2 554	13,0	27 750 101	22 081 664	49 831 765	17,8
—	Cuivre (et ses composés)	4 061	20,7	26 643 624	11 362 486	38 006 110	13,6
—	Plomb (et ses composés)	1 640	8,4	7 637 563	17 246 363	24 883 926	8,9
—	Chrome (et ses composés)	3 154	16,1	12 942 540	9 488 899	22 431 439	8,0
—	Nickel (et ses composés)	2 760	14,1	2 195 157	5 131 377	7 326 534	2,6
7429-90-5	Aluminium (fumée ou poussière)	310	1,6	2 541 960	3 588 363	6 130 323	2,2
1344-28-1	Oxyde d'aluminium (formes fibreuses)	48	0,2	210 896	4 259 157	4 470 053	1,6
—	Antimoine (et ses composés)	673	3,4	973 792	2 466 484	3 440 276	1,2
—	Arsenic (et ses composés)	392	2,0	938 980	1 387 086	2 326 066	0,8
—	Cadmium (et ses composés)	143	0,7	273 386	530 300	803 686	0,3
1313-27-5	Trioxyde de molybdène	158	0,8	229 440	477 766	707 206	0,3
—	Cobalt (et ses composés)	480	2,5	180 866	402 033	582 899	0,2
—	Sélénium (et ses composés)	47	0,2	119 807	52 727	172 535	0,1
7550-45-0	Tétrachlorure de titane	34	0,2	13 991	91 035	105 027	0,0
—	Argent (et ses composés)	138	0,7	38 668	31 898	70 566	0,0
—	Mercure (et ses composés)	34	0,2	8 247	18 295	26 541	0,0
7440-62-2	Vanadium (fumée ou poussière)	14	0,1	780	18 388	19 169	0,0
1314-20-1	Dioxyde de thorium	1	0,0	0	998	998	0,0
	Total partiel	19 573	100,0	132 730 051	147 143 173	279 873 224	100,0
	% des totaux ci-dessous	33,8		17,0	45,8	25,4	
	Total, substances appariées, TRI	57 927		780 621 952	321 079 591	1 101 701 543	

Tableau 5-34

A 1996

Les 50 établissements ayant déclaré les plus importants rejets de métaux et de leurs composés, INRP

Rang	Établissement	Ville, province	Code de classification		Formulaires	Dans l'air (kg)	Dans les eaux de surface (kg)	Injection souterraine (kg)	Sur le sol (kg)
			CTI	SIC					
1	Sidbec-Dosco (Ispat) Inc., aciérie	Contrecoeur, QC	29	33	5	59 400	185	0	2 263 400
2	Gerdau MRM Steel Inc.	Selkirk, MB	29	33	4	22 367	0	0	2 008 700
3	Co-Steel Lasco	Whitby, ON	29	33	6	12 695	298	0	1 241 900
4	Métallurgie Noranda Inc., Fonderie Horne	Rouyn-Noranda, QC	29	33	10	657 650	18 900	0	0
5	AltaSteel Ltd.	Edmonton, AB	29	33	5	11 216	37	0	597 088
6	Lake Erie Steel Company Ltd.	Nanticoke, ON	29	33	8	15 660	2 769	0	462 800
7	Sidbec-Dosco (Ispat) Inc., Sidbec-Feruni (Ispat)	Contrecoeur, QC	29	33	5	0	0	0	457 180
8	Inco Limited, Copper Cliff Smelter Complex	Copper Cliff, ON	29	33	6	427 818	0	0	0
9	Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd., Metallurgical Complex	Flin Flon, MB	29	33	5	413 595	3 327	0	0
10	Sydney Steel Corporation	Sydney, NS	29	33	8	0	300	0	330 200
11	Recyclage d'aluminium Québec Inc.	Bécancour, QC	29	33	1	0	0	0	275 000
12	Fonderies canadiennes d'acier Ltée	Montréal, QC	31	35	3	200	0	0	255 800
13	Produits forestiers Donohue Inc., usine de pâte Kraft	St-Félicien, QC	27	26	2	0	68 800	0	145 800
14	Recyclage d'aluminium Québec Inc., Ragueneau	Baie-Comeau, QC	29	33	1	0	0	0	185 000
15	North Atlantic Refining Ltd	Come By Chance, NF	36	29	5	130 533	0	0	0
16	Cezinc (Zinc électrolytique du Canada Limitée)	Salaberry-de-Valleyfield, QC	29	33	8	110 848	7 138	0	0
17	Sammi Atlas Inc., Atlas Specialty Steels	Welland, ON	29	33	4	232	1 523	0	113 596
18	Inco Limited, Manitoba Division	Thompson, MB	29	33	4	90 209	14 257	0	0
19	Imperial Oil, IOL Sarnia Refinery	Sarnia, ON	36	29	4	76 953	187	0	1 976
20	Esco Limited	Port Coquitlam, BC	29	33	3	311	0	0	65 409
21	Inco Limited, Port Colborne Refinery	Port Colborne, ON	29	33	5	1 002	1 070	0	55 325
22	Ford Motor Company, Windsor Casting Plant	Windsor, ON	29	33	5	1 830	51 700	0	0
23	Falconbridge Limited, Smelter Complex	Falconbridge, ON	29	33	8	42 385	3 347	0	39
24	Kronos Canada, Inc.	Varennes, QC	37	28	3	86	45 350	0	0
25	Stelco Inc., Hilton Works	Hamilton, ON	29	33	9	14 750	22 220	0	0
26	Inco Limited Central Mills	Copper Cliff, ON	29	33	2	0	36 430	0	0
27	Cartons St-Laurent Inc.	Latuque, QC	27	26	2	1 656	32 155	0	0
28	Weyerhaeuser Canada Ltd., Kamloops Pulp Division	Kamloops, BC	27	26	1	0	31 300	0	0
29	Shell Canada Products Ltd., Sarnia Manufacturing Centre	Corunna, ON	36	29	3	28 578	0	0	328
30	Metalex Products Ltd.	Richmond, BC	29	33	5	79	0	0	24 000
31	Weyerhaeuser Saskatchewan Ltd., Prince Albert Pulp & Paper	Prince Albert, SK	27	26	1	0	22 200	0	0
32	Noranda Mining and Exploration Inc., Brunswick Smelting Division	Belledune, NB	29	33	5	20 530	1 104	0	0
33	Weyerhaeuser Canada Ltd., Grande Prairie Operations	Grande Prairie, AB	04	24	1	0	19 370	0	0
34	Stelco McMaster Ltée	Contrecoeur, QC	29	33	5	16 280	0	0	0
35	Dofasco Inc.	Hamilton, ON	29	33	7	8 360	7 549	0	0
36	Wolverine Tube (Canada) Inc.	Fergus, ON	29	33	3	5 672	200	0	8 610
37	St. Anne-Nackawic Pulp Company Ltd.	Nackawic, NB	27	26	1	0	14 000	0	0
38	Riverside Brass Ltd.	New Hamburg, ON	29	33	3	13 000	0	0	0
39	QIT-Fer et Titane Inc.	Tracy, QC	29	33	3	12 900	0	0	0
40	Michelin North America (Canada) Inc.	Bridgewater, NS	15	30	2	0	100	0	12 612
41	Petro-Canada, raffinerie de Montréal	Montréal, QC	36	29	1	12 300	0	0	0
42	Gerdau Courtice Steel Inc., Courtice Steel Inc.	Cambridge, ON	29	33	6	11 940	0	0	0
43	Cobalt Refinery Company	Fort Saskatchewan, AB	29	33	4	370	0	0	10 890
44	Ivaco Rolling Mills	L'Orignal, ON	29	33	7	10 087	2	0	0
45	F.F. Soucy Inc.	Rivière-du-Loup, QC	27	26	2	0	10 600	0	0
46	Wabash Alloys	Toronto, ON	29	33	4	10 521	0	0	0
47	Spruce Falls Inc.	Kapuskasing/O'Brien, ON	29	26	1	1 705	996	0	7 800
48	Slater Steels, Hamilton Specialty Bar Division	Hamilton, ON	29	33	9	8 728	0	0	200
49	ICI Canada, ICI Explosifs	Brownsburg, QC	37	28	2	0	0	0	8 350
50	DuPont Canada Inc.	Maitland, ON	37	28	3	6 440	1 452	0	0
Total partiel					210	2 258 886	418 866	0	8 532 003
% des totaux ci-dessous					14,7	96,7	97,3	0,0	99,6
Total, métaux appariés, INRP					1 425	2 336 780	430 516	598	8 564 953

* Substances représentant plus de 70 % des rejets de métaux de l'établissement.

Rang	Rejets totaux (kg)	Principales substances déclarées (milieux principaux)*
1	2 322 985	Zinc (et ses composés) (sol)
2	2 031 067	Zinc (et ses composés) (sol)
3	1 254 893	Zinc/plomb (et leurs composés) (sol)
4	676 550	Plomb/cuivre/zinc (et leurs composés) (air)
5	608 341	Zinc/manganèse (et leurs composés) (sol)
6	481 240	Manganèse (et ses composés) (sol)
7	457 180	Zinc/plomb (et leurs composés) (sol)
8	427 818	Cuivre/nickel (et leurs composés) (air)
9	416 922	Zinc/plomb (et leurs composés) (air)
10	331 280	Zinc/manganèse (et leurs composés) (sol)
11	275 000	Aluminium (sol)
12	256 000	Chrome (et ses composés) (sol)
13	214 600	Manganèse (et ses composés) (sol, eau)
14	185 000	Aluminium (sol)
15	130 533	Vanadium (air)
16	118 880	Zinc (et ses composés) (air)
17	115 351	Chrome (et ses composés) (sol)
18	104 466	Nickel (et ses composés) (air)
19	79 116	Vanadium (air)
20	65 743	Manganèse (et ses composés) (sol)
21	57 397	Cuivre/nickel (et leurs composés) (sol)
22	53 530	Zinc (et ses composés) (eau)
23	45 771	Nickel/zinc/cuivre (et leurs composés) (air)
24	45 436	Manganèse (et ses composés) (eau)
25	37 720	Zinc (et ses composés) (eau), manganèse (et ses composés) (air)
26	36 430	Nickel (et ses composés) (eau)
27	33 811	Manganèse (et ses composés) (eau)
28	31 300	Manganèse (et ses composés) (eau)
29	28 925	Vanadium/nickel (et leurs composés) (air)
30	24 229	Plomb/zinc (et leurs composés) (sol)
31	22 200	Manganèse (et ses composés) (eau)
32	21 634	Plomb (et ses composés) (air)
33	19 370	Manganèse (et ses composés) (eau)
34	17 410	Zinc (et ses composés) (air)
35	15 909	Zinc (et ses composés) (eau, air), manganèse (et ses composés) (eau)
36	14 495	Zinc (et ses composés) (sol, air)
37	14 000	Chrome (et ses composés) (eau)
38	13 000	Zinc/plomb (et leurs composés) (air)
39	12 900	Manganèse (et ses composés), aluminium (air)
40	12 712	Zinc (et ses composés) (sol)
41	12 300	Vanadium (air)
42	11 940	Zinc/plomb (et leurs composés) (air)
43	11 260	Nickel/zinc (et leurs composés) (sol)
44	11 020	Zinc/manganèse (et leurs composés) (air)
45	10 600	Manganèse (et ses composés) (eau)
46	10 521	Aluminium (air)
47	10 501	Manganèse (et ses composés) (sol)
48	10 428	Zinc/plomb (et leurs composés) (air)
49	8 350	Aluminium (sol)
50	7 892	Cobalt/cuivre (et leurs composés) (air)
	11 215 956	
	98,6	
	11 374 194	

Tableau 5-35

A 1996

Les 50 établissements ayant déclaré les plus importants rejets de métaux et de leurs composés, TRI

Rang	Établissement	Ville, État	Code SIC	Formulaires	Dans l'air (kg)	Dans les eaux de surface (kg)	Injection souterraine (kg)	Sur le sol (kg)
1	ASARCO Inc.	East Helena, MT	33	9	45 844	927	0	20 113 797
2	Cyprus Miami Mining, Cyprus Amax Minerals Co.	Claypool, AZ	33	11	21 941	113	0	11 298 685
3	Northwestern Steel & Wire Co.	Sterling, IL	33	4	47 510	1 224	0	6 496 599
4	General Motors Corp., Powertrain Defiance	Defiance, OH	33	6	35 786	734	0	6 006 304
5	Elkem Metals Co.	Marietta, OH	33	5	218 149	326 984	0	4 763 719
6	American Chrome & Chemicals, Harrisons & Crossfield	Corpus Christi, TX	28	1	2 063	113	0	5 124 717
7	ASARCO Inc., Ray Complex/Hayden Smelter	Hayden, AZ	33	8	484 619	0	0	4 555 926
8	Phelps Dodge Hidalgo Inc., Phelps Dodge Corp.	Playas, NM	33	1	117 531	0	0	4 261 163
9	Kennecott Utah Copper, Kennecott Holdings Corp.	Magna, UT	33	8	64 265	1 927	0	4 121 891
10	Occidental Chemical Corp., Occidental Petroleum Corp.	Castle Hayne, NC	28	1	2 967	15	0	4 081 769
11	ASARCO Inc., Glover Plant	Annapolis, MO	33	6	158 230	35	0	3 871 963
12	Doe Run Co., Herculanum Smelter, Renco Group Inc.	Herculanum, MO	33	9	106 342	149	0	3 467 229
13	Chino Mines Co.	Hurley, NM	33	1	18 380	0	0	3 457 663
14	US Steel Gary Works, USX Corp.	Gary, IN	33	12	131 202	7 900	0	2 599 909
15	Granite City Steel, National Steel Corp.	Granite City, IL	33	6	21 822	5 397	0	2 592 722
16	FMC Corp.	Pocatello, ID	28	9	2 139	351	0	2 586 124
17	BHP Copper Metals Co., BHP Copper Co.	San Manuel, AZ	33	5	1 787 997	0	0	774 034
18	Kerr-McGee Chemical Corp. Electrolytic Plant, Kerr-McGee Corp	Hamilton, MS	33	3	3 583	11 211	0	2 335 782
19	USS Fairfield Works, USX Corp.	Fairfield, AL	33	8	6 323	2 681	0	1 859 434
20	Chemetals Inc., Comilog	New Johnsonville, TN	28	1	38 983	759	0	1 645 950
21	Louisiana Pigment Co. L.P., Kronos Louisiana Inc.	Westlake, LA	28	2	375	110	0	1 269 841
22	General Motors Corp., GMTG Saginaw Metal Casting	Saginaw, MI	33	6	19 257	1	0	999 955
23	Kerr-McGee Chemical Corp.	Henderson, NV	28	2	6 259	0	0	949 116
24	Glenbrook Nickel Co., Cominco American Inc.	Riddle, OR	33	1	17 061	7	0	905 522
25	Geneva Steel	Vineyard, UT	33	8	1 720	667	0	811 276
26	Keystone Steel & Wire Co., Keystone Consolidated Industries	Peoria, IL	33	3	597 497	542	0	165 402
27	Austeel Lemont Co. Inc.	Lemont, IL	33	5	23 420	227	0	644 666
28	Griffin Wheel Co. Columbus Plant, Amsted Ind. Inc.	Groveport, OH	33	2	8 163	0	0	639 904
29	Imco Recycling Inc.	Morgantown, KY	33	5	5 490	0	0	615 964
30	Bethlehem Steel Corp.	Sparrows Point, MD	33	6	7 937	21 638	0	514 104
31	American Steel Foundries, Amsted Industries Inc.	Granite City, IL	33	5	27 628	0	0	474 376
32	Griffin Wheel Co., Amsted Industries Inc.	Keokuk, IA	33	2	8 163	0	0	461 723
33	General Electric Co., Silicone Products	Waterford, NY	28	2	680	4 762	0	430 844
34	AK Steel Corp., AK Steel Holding	Middletown, OH	33	11	25 737	148	0	359 819
35	Griffin Wheel Co., Amsted Industries Inc.	Bessemer, AL	33	2	3 583	0	0	359 274
36	LTV Steel Co. Inc.	Cleveland, OH	33	5	8 039	2 187	0	350 753
37	Gulf States Steel Inc., GSS Holding Corp.	Gadsden, AL	33	7	19 549	13 673	0	304 308
38	WCI Steel Inc.	Warren, OH	33	5	4 404	358	0	324 649
39	Griffin Wheel Co., Amsted Industries Inc.	Kansas City, KS	33	2	3 583	0	0	315 904
40	Metal Mark Inc., Imco Recycling Inc.	Chicago Heights, IL	33	6	5 108	0	0	282 976
41	Caparo Steel, Caparo Inc.	Farrell, PA	33	5	5 036	277 698	0	0
42	LTV Steel Co. Inc.	East Chicago, IN	33	4	4 540	1 746	0	268 934
43	US Pipe & Foundry Co., Walter Industries Inc.	Birmingham, AL	33	1	454	0	0	272 109
44	Great Southern Paper Co., Georgia-Pacific Corp.	Cedar Springs, GA	26	1	39 002	2 177	0	222 222
45	Bethlehem Steel Corp.	Burns Harbor, IN	33	6	20 410	14 717	3 311	217 324
46	GNB Techs. Inc., Pacific Dunlop GNB Corp.	Frisco, TX	33	3	1 538	2	0	237 512
47	Hayes-Albion Corp., Harvard Industries Inc.	Albion, MI	33	3	11 146	6	0	225 705
48	Georgia-Pacific Paper Operations	Crossett, AR	26	1	142 383	506	0	93 236
49	Nucor Steel, Nucor Corp.	Jewett, TX	33	6	16 130	0	0	216 490
50	U.S. Vanadium Corp., Strategic Minerals Corp.	Hot Springs, AR	33	1	0	85	0	232 100
Total partiel				232	4 349 972	701 776	3 311	109 181 389
% des totaux ci-dessous				1,2	32,9	36,5	0,8	93,2
Total, métaux appariés, TRI				19 573	13 240 677	1 920 449	417 329	117 151 595

* Substances représentant plus de 70 % des rejets de métaux de l'établissement.

► Les déclarations de deux établissements visés par le TRI sont erronées : Gunderson Inc., Portland, OR, a signalé par erreur des rejets dans l'air de 2,8 millions de kilogrammes de manganèse; Tennessee Aluminium Processor Inc., Maury, PA, a signalé par erreur des rejets de 720 000 kg d'aluminium sur le sol. Ces établissements ont été exclus de l'analyse.

Rang	Rejets totaux (kg)	Principales substances déclarées (milieux principaux)*
1	20 160 568	Zinc (et ses composés) (sol)
2	11 320 739	Cuivre/zinc (et leurs composés) (sol)
3	6 545 333	Zinc/manganèse (et leurs composés) (sol)
4	6 042 824	Zinc (et ses composés) (sol)
5	5 308 852	Manganèse (et ses composés) (sol)
6	5 126 893	Chrome (et ses composés) (sol)
7	5 040 544	Cuivre/zinc (et leurs composés) (sol)
8	4 378 694	Cuivre (et ses composés) (sol)
9	4 188 084	Cuivre/zinc (et leurs composés) (sol)
10	4 084 751	Chrome (et ses composés) (sol)
11	4 030 228	Zinc/plomb (et leurs composés) (sol)
12	3 573 720	Zinc (et ses composés) (sol)
13	3 476 044	Cuivre (et ses composés) (sol)
14	2 739 011	Zinc/manganèse (et leurs composés) (sol)
15	2 619 941	Zinc (et ses composés) (sol)
16	2 588 615	Zinc (et ses composés) (sol)
17	2 562 031	Cuivre (et ses composés) (air)
18	2 350 576	Manganèse (et ses composés) (sol)
19	1 868 437	Zinc (et ses composés) (sol)
20	1 685 692	Manganèse (et ses composés) (sol)
21	1 270 326	Manganèse (et ses composés) (sol)
22	1 019 212	Zinc/manganèse (et leurs composés) (sol)
23	955 374	Manganèse (et ses composés) (sol)
24	922 590	Nickel (et ses composés) (sol)
25	813 663	Manganèse/zinc (et leurs composés) (sol)
26	763 441	Zinc (et ses composés) (air)
27	668 313	Zinc (et ses composés) (sol)
28	648 068	Manganèse (et ses composés) (sol)
29	621 454	Aluminium (sol)
30	543 678	Manganèse (et ses composés) (sol)
31	502 005	Chrome (et ses composés)/aluminium (sol)
32	469 887	Manganèse (et ses composés) (sol)
33	436 286	Cuivre (et ses composés) (sol)
34	385 704	Manganèse (et ses composés) (sol)
35	362 857	Manganèse (et ses composés) (sol)
36	360 980	Zinc/manganèse (et leurs composés) (sol)
37	337 531	Zinc/manganèse (et leurs composés) (sol)
38	329 411	Manganèse (et ses composés) (sol)
39	319 487	Manganèse (et ses composés) (sol)
40	288 085	Aluminium (sol)
41	282 734	Chrome (et ses composés) (eau)
42	275 220	Manganèse (et ses composés) (sol)
43	272 562	Manganèse (et ses composés) (sol)
44	263 401	Zinc (et ses composés) (sol)
45	255 762	Manganèse (et ses composés) (sol)
46	239 052	Plomb (et ses composés) (sol)
47	236 857	Manganèse (et ses composés) (sol)
48	236 125	Zinc (et ses composés) (air, sol)
49	232 620	Zinc/manganèse (et leurs composés) (sol)
50	232 185	Nickel (et ses composés) (sol)
	114 236 448	
	86,1	
	132 730 050	

Tableau 5-36

Les 50 établissements ayant déclaré les plus importants rejets et transferts de métaux et de leurs composés, INRP

A 1996

Rang	Établissement	Ville, province	Code de classification		Formulaires	Dans l'air (kg)	Dans les eaux de surface (kg)	Injection souterraine (kg)	Sur le sol (kg)
			CTI	SIC					
1	Co-Steel Lasco	Whitby, ON	29	33	6	12 695	298	0	1 241 900
2	Lake Erie Steel Company Ltd.	Nanticoke, ON	29	33	8	15 660	2 769	0	462 800
3	Stelco McMaster Ltée	Contrecoeur, QC	29	33	5	16 280	0	0	0
4	Dofasco Inc.	Hamilton, ON	29	33	7	8 360	7 549	0	0
5	Sidbec-Dosco (Ispat) Inc., aciérie	Contrecoeur, QC	29	33	5	59 400	185	0	2 263 400
6	Gerdau MRM Steel Inc.	Selkirk, MB	29	33	4	22 367	0	0	2 008 700
7	Ivaco Rolling Mills	L'Original, ON	29	33	7	10 087	2	0	0
8	Slater Steels, Hamilton Specialty Bar Division	Hamilton, ON	29	33	9	8 728	0	0	200
9	Dominion Castings Ltd.	Hamilton, ON	29	33	3	6 291	100	0	0
10	Kronos Canada, Inc.	Varenes, QC	37	28	3	86	45 350	0	0
11	Zalev Brothers Limited	Windsor, ON	29	33	7	449	7	0	0
12	Gerdau Courtice Steel Inc., Courtice Steel Inc.	Cambridge, ON	29	33	6	11 940	0	0	0
13	Métallurgie Noranda Inc., Fonderie Horne	Rouyn-Noranda, QC	29	33	10	657 650	18 900	0	0
14	AltaSteel Ltd.	Edmonton, AB	29	33	5	11 216	37	0	597 088
15	Sammi Atlas Inc., Aciers inoxydables Atlas	Tracy, QC	29	33	5	1 090	750	0	0
16	Sammi Atlas Inc., Atlas Specialty Steels	Welland, ON	29	33	4	232	1 523	0	113 596
17	Sidbec-Dosco (Ispat) Inc., Sidbec-Feruni (Ispat)	Contrecoeur, QC	29	33	5	0	0	0	457 180
18	Ford Motor Company, Windsor Casting Plant	Windsor, ON	29	33	5	1 830	51 700	0	0
19	Inco Limited, Copper Cliff Smelter Complex	Copper Cliff, ON	29	33	6	427 818	0	0	0
20	Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd., Metallurgical Complex	Flin Flon, MB	29	33	5	413 595	3 327	0	0
21	Tonolli Canada Limited	Mississauga, ON	29	33	1	2 307	50	0	0
22	Sydney Steel Corporation	Sydney, NS	29	33	8	0	300	0	330 200
23	Metalex Products Ltd.	Richmond, BC	29	33	5	79	0	0	24 000
24	Recyclage d'aluminium Québec Inc.	Bécancour, QC	29	33	1	0	0	0	275 000
25	Fonderies canadiennes d'acier Ltée	Montréal, QC	31	35	3	200	0	0	255 800
26	Dominion Colour Corporation	Ajax, ON	37	28	4	0	0	0	0
27	Produits forestiers Donohue Inc., usine de pâte Kraft	St-Félicien, QC	27	26	2	0	68 800	0	145 800
28	Doorhandle Systems	Brampton, ON	55	37	4	0	0	0	0
29	Les Forges de Sorel Inc.	St-Joseph-de-Sorel, QC	30	34	4	333	0	0	0
30	Recyclage d'aluminium Québec Inc., Ragueneau	Baie-Comeau, QC	29	33	1	0	0	0	185 000
31	A.G. Simpson Co Ltd.	Oshawa, ON	32	34	5	0	0	0	0
32	Cezinc (Zinc électrolytique du Canada Limitée)	Salaberry-de-Valleyfield, QC	29	33	8	110 848	7 138	0	0
33	North Atlantic Refining Ltd.	Come By Chance, NF	36	29	5	130 533	0	0	0
34	Dana Canada Inc., Spicer Driveshaft Division	Thorold, ON	32	37	2	0	0	0	0
35	Stelwire Ltd., Parkdale Works	Hamilton, ON	30	34	3	750	346	0	0
36	Cartons St-Laurent Inc.	Latuque, QC	27	26	2	1 656	32 155	0	0
37	National-Standard Co. of Canada Ltd., Guelph Plant (70)	Guelph, ON	30	33	2	0	0	0	0
38	Mitsubishi Electronics Industries Canada Inc.	Midland, ON	33	36	2	40	247	0	0
39	PPG Canada Inc., Works 84	Owen Sound, ON	35	32	1	0	0	0	0
40	Inco Limited, Manitoba Division	Thompson, MB	29	33	4	90 209	14 257	0	0
41	F.F. Soucy Inc.	Rivière-du-Loup, QC	27	26	2	0	10 600	0	0
42	Métallurgie Noranda, Affinerie CCR	Montréal-Est, QC	29	33	9	4 968	0	0	0
43	Imperial Oil, IOL Sarnia Refinery	Sarnia, ON	36	29	4	76 953	187	0	1 976
44	Coatings 85 Ltd.	Mississauga, ON	30	34	1	0	0	0	0
45	Weyerhaeuser Canada Ltd., Kamloops Pulp Division	Kamloops, BC	27	26	1	0	31 300	0	0
46	Stelco Inc., Hilton Works	Hamilton, ON	29	33	9	14 750	22 220	0	0
47	Maritime Steel and Foundries Limited	New Glasgow, NS	39	39	5	0	0	0	0
48	Esco Limited	Port Coquitlam, BC	29	33	3	311	0	0	65 409
49	QIT-Fer et Titane Inc.	Tracy, QC	29	33	3	12 900	0	0	0
50	Varity/Kelsey-Hayes Canada Ltd., Eureka Foundry Division	Woodstock, ON	29	33	1	1 433	0	0	0
Total partiel					220	2 134 044	320 097	0	8 428 049
% des totaux ci-dessous					15,4	91,3	74,4	0,0	98,4
Total, métaux appariés, INRP					1 425	2 336 780	430 516	598	8 564 953

* Substances représentant plus de 70 % des rejets et transferts de métaux de l'établissement.

Rang	Rejets totaux (kg)	Traitement, destruction (kg)	Égout, SEP (kg)	Élimination, confinement (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	Principales substances déclarées (milieux/transferts principaux)*
1	1 254 893	0	10	3 578 500	3 578 510	4 833 403	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
2	481 240	0	0	3 814 700	3 814 700	4 295 940	Manganèse (et ses composés) (transferts pour élimination)
3	17 410	3 054 700	0	0	3 054 700	3 072 110	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
4	15 909	0	1 677	2 539 176	2 540 853	2 556 762	Zinc/manganèse (et leurs composés) (transferts pour élimination)
5	2 322 985	0	0	0	0	2 322 985	Zinc (et ses composés) (sol)
6	2 031 067	0	0	0	0	2 031 067	Zinc (et ses composés) (sol)
7	11 020	0	0	1 559 360	1 559 360	1 570 380	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
8	10 428	542	1 036	1 256 701	1 258 279	1 268 707	Zinc/plomb (et leurs composés) (transferts pour élimination)
9	6 591	0	0	906 005	906 005	912 596	Chrome (et ses composés) (transferts pour élimination)
10	45 436	0	0	836 000	836 000	881 436	Manganèse (et ses composés) (transferts pour élimination)
11	456	0	0	877 606	877 606	878 062	Zinc/cuivre (et leurs composés) (transferts pour élimination)
12	11 940	0	0	776 670	776 670	788 610	Zinc/plomb (et leurs composés) (transferts pour élimination)
13	676 550	0	0	0	0	676 550	Plomb/cuivre/zinc (et leurs composés) (air)
14	608 341	0	0	65 858	65 858	674 199	Zinc/manganèse (et leurs composés) (sol)
15	1 840	481 110	0	0	481 110	482 950	Chrome/nickel (et leurs composés) (transferts pour traitement)
16	115 351	8 348	0	353 753	362 100	477 451	Chrome (et ses composés) (transferts pour élimination, sol), zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
17	457 180	0	0	0	0	457 180	Zinc/plomb (et leurs composés) (sol)
18	53 530	0	0	383 900	383 900	437 430	Zinc/manganèse (et leurs composés) (transferts pour élimination)
19	427 818	0	0	0	0	427 818	Cuivre/nickel (et leurs composés) (air)
20	416 922	0	0	0	0	416 922	Zinc/plomb (et leurs composés) (air)
21	2 357	0	80	376 370	376 450	378 807	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
22	331 280	0	0	0	0	331 280	Zinc/manganèse (et leurs composés) (sol)
23	24 229	0	0	257 210	257 210	281 439	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
24	275 000	0	0	0	0	275 000	Aluminium (sol)
25	256 000	550	0	0	550	256 550	Chrome (et ses composés) (sol)
26	0	0	0	229 400	229 400	229 400	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
27	214 600	0	0	0	0	214 600	Manganèse (et ses composés) (sol, eau)
28	0	207 367	2 095	0	209 461	209 461	Chrome/nickel/zinc (et leurs composés) (transferts pour traitement)
29	333	184 210	0	16 944	201 154	201 487	Chrome/manganèse (et leurs composés) (transferts pour traitement)
30	185 000	0	0	0	0	185 000	Aluminium (sol)
31	400	90	1 060	153 410	154 560	154 960	Nickel/chrome (et leurs composés) (transferts pour élimination)
32	118 880	0	0	29 885	29 885	148 765	Zinc (et ses composés) (air)
33	130 533	0	0	0	0	130 533	Vanadium (air)
34	0	0	0	121 540	121 540	121 540	Manganèse (et ses composés) (transferts pour élimination)
35	1 178	0	3 118	110 863	113 981	115 159	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
36	33 811	0	0	80 834	80 834	114 645	Manganèse (et ses composés) (transferts pour élimination)
37	0	0	0	111 156	111 156	111 156	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
38	287	0	0	110 477	110 477	110 764	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
39	0	0	0	105 000	105 000	105 000	Chrome (et ses composés) (transferts pour élimination)
40	104 466	0	0	0	0	104 466	Nickel (et ses composés) (air)
41	10 600	0	0	76 000	76 000	86 600	Aluminium/manganèse (et leurs composés) (transferts pour élimination)
42	5 440	0	11 983	63 278	75 261	80 701	Arsenic/sélénium/cuivre (et leurs composés) (transferts pour élimination)
43	79 116	0	0	43	43	79 159	Vanadium (air)
44	0	0	52	74 748	74 800	74 800	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
45	31 300	0	0	38 600	38 600	69 900	Manganèse (et ses composés) (eau, transferts pour élimination)
46	37 720	0	0	29 740	29 740	67 460	Zinc (et ses composés) (eau, transferts pour élimination), aluminium (transferts pour élimination)
47	0	0	0	66 000	66 000	66 000	Oxyde d'aluminium (transferts pour élimination)
48	65 743	0	0	0	0	65 743	Manganèse (et ses composés) (sol)
49	12 900	0	0	52 000	52 000	64 900	Manganèse (et ses composés) (transferts pour élimination)
50	1 433	0	0	60 877	60 877	62 310	Manganèse (et ses composés) (transferts pour élimination)
	10 889 513	3 936 917	21 111	19 112 604	23 070 630	33 960 143	
	95,7	88,9	39,8	91,6	91,1	92,5	
	11 374 194	4 426 190	53 037	20 856 002	25 335 229	36 709 423	

Tableau 5-37

Les 50 établissements ayant déclaré les plus importants rejets et transferts de métaux et de leurs composés, TRI

A 1996

Rang	Établissement	Ville, État	Code SIC	Formulaires	Dans l'air (kg)	Dans les eaux de surface (kg)	Injection souterraine (kg)	Sur le sol (kg)
1	ASARCO Inc.	East Helena, MT	33	9	45 844	927	0	20 113 797
2	Cyprus Miami Mining, Cyprus Amax Minerals Co.	Claypool, AZ	33	11	21 941	113	0	11 298 685
3	Zinc Corp. of America, Horsehead Industries Inc.	Monaca, PA	33	9	219 985	272	0	0
4	ASARCO Inc., Ray Complex/Hayden Smelter	Hayden, AZ	33	8	484 619	0	0	4 555 926
5	Nucor Steel, Nucor Corp.	Crawfordsville, IN	33	6	959	26	0	11
6	Northwestern Steel & Wire Co.	Sterling, IL	33	4	47 510	1 224	0	6 496 599
7	National Steel Corp., Great Lakes Div.	Ecorse, MI	33	4	53 904	766	0	0
8	General Motors Corp., Powertrain Defiance	Defiance, OH	33	6	35 786	734	0	6 006 304
9	Rouge Steel Co.	Dearborn, MI	33	7	23 356	2 630	0	0
10	Elkem Metals Co.	Marietta, OH	33	5	218 149	326 984	0	4 763 719
11	American Chrome & Chemicals, Harrisons & Crossfield	Corpus Christi, TX	28	1	2 063	113	0	5 124 717
12	Kennecott Utah Copper, Kennecott Holdings Corp.	Magna, UT	33	8	64 265	1 927	0	4 121 891
13	Phelps Dodge Hidalgo Inc., Phelps Dodge Corp.	Playas, NM	33	1	117 531	0	0	4 261 163
14	Occidental Chemical Corp., Occidental Petroleum Corp.	Castle Hayne, NC	28	1	2 967	15	0	4 081 769
15	ASARCO Inc., Glover Plant	Annapolis, MO	33	6	158 230	35	0	3 871 963
16	Regal Ware Inc.	Kewaskum, WI	34	6	472	0	0	0
17	Doe Run Co., Herculaneum Smelter, Renco Group Inc.	Herculaneum, MO	33	9	106 342	149	0	3 467 229
18	Ameristeel Corp., Jacksonville Mill Div.	Baldwin, FL	33	6	8 663	0	0	0
19	Chino Mines Co.	Hurley, NM	33	1	18 380	0	0	3 457 663
20	Cerro Wire & Cable Co. Inc.	Hartselle, AL	33	3	120	7	0	0
21	USS Mon Valley Works Edgar Thomson Plant, USX Corp.	Braddock, PA	33	5	4 732	971	0	0
22	Keystone Steel & Wire Co., Keystone Consolidated Industries	Peoria, IL	33	3	597 497	542	0	165 402
23	U.S. Steel Gary Works, USX Corp.	Gary, IN	33	12	131 202	7 900	0	2 599 909
24	Granite City Steel, National Steel Corp.	Granite City, IL	33	6	21 822	5 397	0	2 592 722
25	FMC Corp.	Pocatello, ID	28	9	2 139	351	0	2 586 124
26	BHP Copper Metals Co., BHP Copper Co.	San Manuel, AZ	33	5	1 787 997	0	0	774 034
27	Kerr-McGee Chemical Corp. Electrolytic Plant, Kerr-McGee Corp	Hamilton, MS	33	3	3 583	11 211	0	2 335 782
28	Nucor-Yamato Steel Co., Nucor Corp.	Blytheville, AR	33	6	13 870	0	0	0
29	Steel Dynamics Inc.	Butler, IN	33	4	2 415	0	0	0
30	Oregon Steel Mills Inc.	Portland, OR	33	6	3 461	108	0	0
31	Nucor Steel, Nucor Corp.	Plymouth, UT	33	7	5 388	0	0	4 838
32	USS Fairfield Works, USX Corp.	Fairfield, AL	33	8	6 323	2 681	0	1 859 434
33	Nucor Steel, Nucor Corp.	Darlington, SC	33	7	49 219	342	0	2 354
34	Chemets Inc., Comilog	New Johnsonville, TN	28	1	38 983	759	0	1 645 950
35	Ameristeel Corp.	Jackson, TN	33	7	11 625	1 014	0	0
36	Ameristeel Corp.	Charlotte, NC	33	6	19 637	0	0	0
37	ASARCO Inc.	Omaha, NE	33	5	19 665	1 842	0	1 136
38	Louisiana Pigment Co. L.P., Kronos Louisiana Inc.	Westlake, LA	28	2	375	110	0	1 269 841
39	SCM Chemicals Americas Plant II, SCM Chemicals Inc.	Ashtabula, OH	28	2	10	68 481	0	0
40	Quemetco Inc., RSR Corp.	Indianapolis, IN	33	6	2 197	0	0	0
41	General Battery Corp., Exide Corp.	Reading, PA	33	6	954	1 306	0	0
42	Quemetco Inc., RSR Corp.	City of Industry, CA	33	5	989	12	0	0
43	Southwire Co.	Carrollton, GA	Mult.	27	16 088	453	0	0
44	Eveready Battery Co. Inc., Ralston Purina Co.	Marietta, OH	28	1	4 898	181	0	0
45	American Insulated Wire, Leviton Mfg. Co. Inc.	Attleboro, MA	33	5	874	0	0	0
46	Koppel Steel Corp.	Koppel, PA	32	7	4 483	58	0	0
47	General Motors Corp., GMTG Saginaw Metal Casting	Saginaw, MI	33	6	19 257	1	0	999 955
48	Madison Ind. Inc.	Old Bridge, NJ	28	3	55	0	0	0
49	Kerr-McGee Chemical Corp.	Henderson, NV	28	2	6 259	0	0	949 116
50	Glenbrook Nickel Co., Cominco American Inc.	Riddle, OR	33	1	17 061	7	0	905 522
Total partiel				284	4 424 145	439 649	0	100 313 555
% des totaux ci-dessous				1,5	33,4	22,9	0,0	85,6
Total, métaux appariés, TRI				19 573	13 240 677	1 920 449	417 329	117 151 595

* Substances représentant plus de 70 % des rejets et transferts de métaux de l'établissement.

➤ Les déclarations de trois établissements visés par le TRI sont erronées : Gunderson Inc., Portland, OR, a signalé par erreur des rejets dans l'air de 2,8 millions de kilogrammes de manganèse; Tennessee Aluminium Processor Inc., Maury, PA, a signalé par erreur des rejets de 720 000 kg d'aluminium sur le sol et des transferts à des fins d'élimination de 165 000 kg d'aluminium; Thomson Consumer Electronics, Dunmore, PA, a signalé par erreur des transferts à des fins d'élimination de 3,1 millions de kilogrammes de composés de plomb. Ces établissements ont été exclus de l'analyse.

Rang	Rejets totaux (kg)	Traitement, destruction (kg)	Égout, SEP (kg)	Élimination, confinement (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	Principales substances déclarées (milieux/transferts principaux)*
1	20 160 568	0	17	0	17	20 160 585	Zinc (et ses composés) (sol)
2	11 320 739	0	0	0	0	11 320 739	Cuivre/zinc (et leurs composés) (sol)
3	220 257	48 556	0	10 424 925	10 473 482	10 693 738	Zinc/manganèse (et leurs composés) (transferts pour élimination)
4	5 040 544	3 033 400	129	0	3 033 529	8 074 073	Plomb (et ses composés) (transferts pour traitement), cuivre/zinc (et leurs composés) (sol)
5	996	392	0	7 659 029	7 659 422	7 660 418	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
6	6 545 333	65 170	0	0	65 170	6 610 503	Zinc/manganèse (et leurs composés) (sol)
7	54 670	46 776	425	6 299 280	6 346 480	6 401 151	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
8	6 042 824	0	410	0	410	6 043 234	Zinc (et ses composés) (sol)
9	25 986	0	0	5 933 560	5 933 560	5 959 546	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
10	5 308 852	0	0	43 537	43 537	5 352 390	Manganèse (et ses composés) (sol)
11	5 126 893	24 036	0	3 129	27 166	5 154 059	Chrome (et ses composés) (sol)
12	4 188 084	0	0	347 302	347 302	4 535 385	Cuivre/zinc (et leurs composés) (sol)
13	4 378 694	0	0	0	0	4 378 694	Cuivre (et ses composés) (sol)
14	4 084 751	4 535	0	0	4 535	4 089 286	Chrome (et ses composés) (sol)
15	4 030 228	0	0	0	0	4 030 228	Zinc/plomb (et leurs composés) (sol)
16	472	0	0	3 646 259	3 646 259	3 646 730	Oxyde d'aluminium (transferts pour élimination)
17	3 573 720	0	452	0	452	3 574 172	Zinc (et ses composés) (sol)
18	8 663	1 756 102	0	1 756 102	3 512 205	3 520 868	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement et élimination)
19	3 476 044	0	0	0	0	3 476 044	Cuivre (et ses composés) (sol)
20	127	0	0	3 439 996	3 439 996	3 440 123	Cuivre (et ses composés) (transferts pour élimination)
21	5 703	0	0	3 260 882	3 260 882	3 266 585	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
22	763 441	2 351 084	0	0	2 351 084	3 114 526	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
23	2 739 011	0	0	45 387	45 387	2 784 398	Zinc/manganèse (et leurs composés) (sol)
24	2 619 941	544	0	0	544	2 620 484	Zinc (et ses composés) (sol)
25	2 588 615	0	3	793	795	2 589 410	Zinc (et ses composés) (sol)
26	2 562 031	0	0	816	816	2 562 847	Cuivre (et ses composés) (air)
27	2 350 576	0	0	0	0	2 350 576	Manganèse (et ses composés) (sol)
28	13 870	2 096 133	0	1 172	2 097 305	2 111 176	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
29	2 415	0	2	2 055 950	2 055 952	2 058 367	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
30	3 569	1 932 004	0	96	1 932 100	1 935 668	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
31	10 226	1 893 347	0	1	1 893 348	1 903 574	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
32	1 868 437	0	0	0	0	1 868 437	Zinc (et ses composés) (sol)
33	51 915	0	0	1 645 528	1 645 528	1 697 443	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
34	1 685 692	0	0	0	0	1 685 692	Manganèse (et ses composés) (sol)
35	12 639	1 601 938	0	0	1 601 938	1 614 576	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
36	19 637	1 430 806	0	0	1 430 806	1 450 444	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
37	22 643	0	26	1 329 875	1 329 901	1 352 544	Zinc/plomb (et leurs composés) (transferts pour élimination)
38	1 270 326	68	0	169	237	1 270 563	Manganèse (et ses composés) (sol)
39	68 491	0	0	1 170 941	1 170 941	1 239 431	Manganèse (et ses composés) (transferts pour élimination)
40	2 197	0	357	1 234 014	1 234 371	1 236 567	Plomb/antimoine (et leurs composés) (transferts pour élimination)
41	2 260	852 044	0	368 927	1 220 971	1 223 231	Plomb (et ses composés) (transferts pour traitement et élimination)
42	1 001	0	254	1 196 372	1 196 626	1 197 627	Plomb/antimoine (et leurs composés) (transferts pour élimination)
43	16 541	1 083 903	27	96 446	1 180 376	1 196 917	Zinc/plomb (et leurs composés) (transferts pour traitement)
44	5 079	1 043 084	0	104 308	1 147 392	1 152 472	Manganèse (et ses composés) (transferts pour traitement)
45	874	0	0	1 082 450	1 082 450	1 083 324	Cuivre (et ses composés) (transferts pour élimination)
46	4 541	1	0	1 047 585	1 047 586	1 052 127	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
47	1 019 212	0	426	0	426	1 019 639	Zinc/manganèse (et leurs composés) (sol)
48	55	995 383	54	0	995 438	995 493	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
49	955 374	1 288	0	0	1 288	956 662	Manganèse (et ses composés) (sol)
50	922 590	0	0	0	0	922 590	Nickel (et ses composés) (sol)
	105 177 349	20 260 596	2 583	54 194 831	74 458 011	179 635 360	
	79,2	56,8	0,3	49,0	50,6	64,2	
	132 730 050	35 662 037	948 205	110 532 930	147 143 172	279 873 222	

5.5 Répartition par secteur d'activité

Rejets par secteur

Les trois mêmes secteurs, soit ceux des produits chimiques, des métaux de première fusion et des produits de papier, occupent les trois premiers rangs pour le volume de rejets dans l'INRP et dans le TRI. Sur la base des données appariées, le secteur des produits chimiques représente en volume un quart des rejets dans l'INRP et un tiers dans le TRI (tableaux 5-38 et 5-39, p. 167 et 168).

Dans l'INRP, le secteur des produits chimiques est au premier rang pour l'importance des rejets dans l'air et des rejets par injection (souterraine) en puits. Le secteur des métaux de première fusion vient au premier rang pour les rejets sur le sol. Quant au secteur des produits de papier, il est au premier rang pour les rejets dans les eaux de surface et deuxième pour les rejets dans l'air.

En ce qui concerne le TRI, le secteur des produits pharmaceutiques occupe le premier rang pour les rejets dans l'air, pour les rejets dans les eaux de surface et pour les rejets par injection souterraine. Le secteur des métaux de première fusion, deuxième quant aux rejets totaux, est au premier rang pour les rejets sur le sol. Enfin, le secteur des produits de papier, troisième pour les rejets totaux, est deuxième pour les rejets dans l'air.

Transferts par secteur

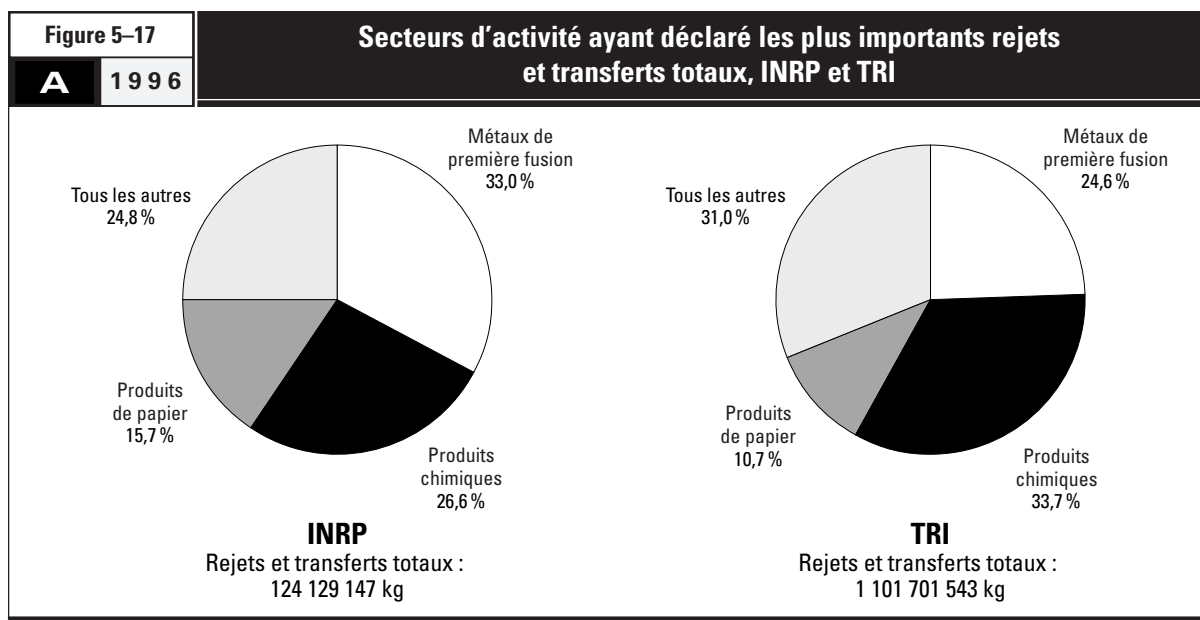
L'INRP et le TRI présentent des différences considérables au chapitre de la répartition sectorielle des transferts. Dans l'INRP, le secteur des métaux de première fusion représente plus de la moitié des transferts, tandis que celui des produits chimiques, deuxième, regroupe 28 % des transferts. Du côté du TRI, c'est le secteur des produits

chimiques qui vient au premier rang, suivi de près par le secteur des métaux de première fusion, chacun de ces secteurs représentant un tiers des transferts totaux. Dans les deux inventaires, le secteur des produits de papier est troisième, avec un pourcentage bien plus petit, soit 5 % dans l'INRP et 7 % dans le TRI (tableaux 5-40 et 5-41, p. 169 et 170).

Dans les deux inventaires, c'est le secteur des produits chimiques qui déclare les quantités les plus importantes dans les catégories de transfert à des fins de traitement/destruction et à l'égout ou vers des SEP, et c'est le secteur des métaux de première fusion qui déclare les quantités les plus importantes dans la catégorie élimination/confinement. Dans l'INRP, le secteur des métaux de première fusion est au premier rang pour le volume des transferts parce que ses transferts à des fins d'élimination/confinement surpassent en volume les transferts du secteur des produits chimiques dans les autres catégories.

Rejets et transferts par secteur

Les trois mêmes secteurs occupent les trois premiers rangs pour ce qui est des rejets et transferts totaux dans l'INRP et dans le TRI, bien que leur classement diffère d'un inventaire à l'autre. Par suite de l'importance de ses transferts, le secteur des métaux de première fusion arrive au premier rang dans l'INRP, avec un tiers des rejets et transferts totaux (données appariées). Le secteur des produits chimiques se classe deuxième et celui des produits de papier, troisième. Dans le TRI, le secteur des produits chimiques est au premier rang, avec un tiers des rejets et transferts totaux, suivi du secteur des métaux de première fusion et du secteur des produits de papier. Dans les deux inventaires, c'est le secteur des produits chimiques qui fournit le plus grand nombre de formulaires, en l'occurrence plus du double de celui de tout autre secteur (tableaux 5-42 et 5-43, p. 171 et 172).



Les trois secteurs mentionnés représentent, en volume, 75 % de l'ensemble des rejets et transferts dans l'INRP et 69 % dans le TRI (figure 5-17).

Dans le TRI, la catégorie des codes multiples est au quatrième rang pour le volume des rejets et transferts (tableau 5-43, p. 172). Cette catégorie est constituée des sociétés qui utilisent plus d'un code SIC pour décrire leurs activités. Elle n'existe que dans le TRI, les établissements visés par l'INRP n'indiquant qu'un seul code SIC.

Établissements de tête quant aux rejets et transferts totaux

Rejets. Au chapitre des rejets, la répartition sectorielle des 50 établissements de tête diffère de façon frappante entre l'INRP et le TRI. Dans l'INRP, le secteur qui compte le plus grand nombre de ces établissements (14) est celui des produits de papier; le secteur des produits chimiques et celui des métaux de première fusion en comptent chacun 12. Dans le TRI, plus de la moitié (27) des 50 établissements de tête appartiennent au secteur des produits chimiques; le secteur des métaux de première fusion et celui des produits de papier en comptent chacun 17 (tableaux 5-2 et 5-3, p. 106-107 et 108-109).

Rejets et transferts. Les 50 établissements de l'INRP qui déclarent les plus importants rejets et transferts totaux présentent une composition sectorielle identique à celle des 50 établissements à l'origine des plus gros rejets, mais une répartition sectorielle différente. En raison de l'importance accrue du secteur des métaux de première fusion au chapitre des transferts à des fins d'élimination/confinement, un plus grand nombre (18) des établissements de ce secteur figurent parmi les 50 premiers quant aux rejets et transferts totaux. Quatorze des 50 établissements de tête de l'INRP à ce chapitre proviennent du secteur des produits chimiques et 9 de celui des produits de papier. Dans le TRI, 23 des 50 établissements de tête quant aux rejets et transferts totaux appartiennent au secteur des produits chimiques, 22 à celui des métaux de première fusion et 3 à celui des produits de papier. Comme dans l'INRP, l'importance des transferts des établissements du secteur des métaux de première fusion fait que ce secteur compte un plus grand nombre d'établissements parmi les 50 premiers pour les rejets et transferts totaux qu'il en compte parmi les 50 premiers pour les rejets seulement (tableaux 5-4 et 5-5, p. 110-111 et 112-113).

[Suite du texte p. 173.]

Tableau 5-38		Répartition des rejets par secteur d'activité (code SIC), INRP						
A 1996								
Rang	Code SIC	Secteur d'activité	Dans l'air (kg)	Dans les eaux de surface (kg)	Injection souterraine (kg)	Sur le sol (kg)	Rejets totaux (kg)	% du total
1	28	Produits chimiques	15 127 066	1 096 143	4 743 637	234 604	21 268 072	25,7
2	33	Métaux de première fusion	10 340 809	790 847	0	8 112 326	19 263 557	23,3
3	26	Produits de papier	14 382 612	2 886 534	0	163 051	17 434 128	21,1
4	37	Équipement de transport	6 378 752	263	0	2 613	6 388 155	7,7
5	30	Caoutchouc et produits plastiques	5 932 823	621	0	14 558	5 955 007	7,2
6	29	Produits du pétrole/charbon	4 500 342	23 476	68 733	108 338	4 703 762	5,7
7	34	Produits métalliques ouvrés	2 010 202	503	0	10 234	2 034 039	2,5
8	24	Bois d'œuvre et produits du bois	1 714 361	19 370	0	150	1 734 425	2,1
9	32	Produits de pierre/céramique/verre	901 789	9 456	0	5 080	917 982	1,1
10	27	Imprimerie et édition	665 248	5 604	0	0	671 352	0,8
11	39	Secteurs manufacturiers divers	528 663	0	9	5 404	537 524	0,7
12	25	Meubles et articles d'ameublement	474 565	0	0	0	475 075	0,6
13	35	Machinerie industrielle	161 909	24	0	255 800	419 851	0,5
14	20	Produits alimentaires	57 308	292 100	0	19 842	369 250	0,4
15	22	Produits des filatures	331 277	0	0	74	331 651	0,4
16	36	Produits électroniques/électriques	76 335	3 193	0	4 417	85 985	0,1
17	31	Produits du cuir	5 900	0	0	0	5 900	0,0
18	23	Habillement et autres produits textiles	740	0	0	0	740	0,0
19	38	Appareils de mesure/photographie	5	0	0	0	5	0,0
Rejets totaux, INRP			63 590 706	5 128 134	4 812 379	8 936 491	82 596 460	100,0

Tableau 5-39

A 1996

Répartition des rejets par secteur d'activité (code SIC), TRI

Rang	Code SIC	Secteur d'activité	Dans l'air (kg)	Dans les eaux de surface (kg)	Injection souterraine (kg)	Sur le sol (kg)	Rejets totaux (kg)	% du total
1	28	Produits chimiques	121 530 567	38 598 234	69 773 948	31 219 800	261 122 549	33,5
2	33	Métaux de première fusion	52 261 359	14 038 076	207 075	97 087 456	163 593 966	21,0
3	26	Produits de papier	86 883 093	6 373 852	0	2 114 986	95 371 931	12,2
4	30	Caoutchouc et produits plastiques	41 972 438	9 634	0	166 181	42 148 253	5,4
5		Codes multiples 20-39*	34 472 473	4 597 117	231	2 536 176	41 605 997	5,3
6	37	Équipement de transport	40 004 420	87 700	0	304 091	40 396 211	5,2
7	29	Produits du pétrole/charbon	18 074 352	4 382 206	445 467	542 078	23 444 103	3,0
8	34	Produits métalliques ouvrés	21 761 990	144 701	259	324 378	22 231 328	2,8
9	25	Meubles et articles d'ameublement	15 472 844	20	0	4 826	15 477 690	2,0
10	27	Imprimerie et édition	12 074 024	639	0	6 190	12 080 853	1,5
11	24	Bois d'œuvre et produits du bois	11 928 605	7 179	0	4 312	11 940 096	1,5
12	32	Produits de pierre/céramique/verre	9 503 140	18 519	454	1 039 135	10 561 248	1,4
13	36	Produits électroniques/électriques	7 462 582	648 574	12	156 021	8 267 189	1,1
14	20	Produits alimentaires	2 514 306	3 878 593	118	1 247 408	7 640 425	1,0
15	22	Produits des filatures	6 599 424	152 862	0	78 739	6 831 025	0,9
16	35	Machinerie industrielle	6 712 298	5 014	0	56 662	6 773 974	0,9
17	38	Appareils de mesure/photographie	4 900 644	564 214	0	1 148	5 466 006	0,7
18	39	Secteurs manufacturiers divers	3 877 758	893	0	9 016	3 887 667	0,5
19	23	Habillement et autres produits textiles	645 932	2 367	0	242	648 541	0,1
20	21	Produits du tabac	514 743	81 270	0	0	596 013	0,1
21	31	Produits du cuir	511 478	22 701	0	2 711	536 890	0,1
		Rejets totaux, TRI	499 678 471	73 614 363	70 427 564	136 901 554	780 621 952	100,0

* Codes SIC multiples utilisés aux États-Unis seulement.

Tableau 5-40

A 1996

Répartition des transferts par secteur d'activité (code SIC), INRP

Rang	Code SIC	Secteur d'activité	Traitement, destruction (kg)	Égout, SEP (kg)	Élimination, confinement (kg)	Transferts totaux (kg)	% du total
1	33	Métaux de première fusion	3 747 868	227 110	17 714 674	21 689 651	52,2
2	28	Produits chimiques	5 734 635	3 949 304	2 037 975	11 721 908	28,2
3	26	Produits de papier	1 566 999	4 834	437 184	2 009 017	4,8
4	34	Produits métalliques ouvrés	601 953	129 947	1 030 736	1 762 634	4,2
5	30	Caoutchouc et produits plastiques	583 896	34 717	492 584	1 111 195	2,7
6	37	Équipement de transport	659 952	102 986	330 863	1 093 799	2,6
7	29	Produits du pétrole/charbon	194 473	16 930	309 484	520 887	1,3
8	36	Produits électroniques/électriques	73 383	10 449	286 657	370 489	0,9
9	20	Produits alimentaires	26 774	343 261	380	370 415	0,9
10	32	Produits de pierre/céramique/verre	53 257	22 133	167 757	243 147	0,6
11	39	Secteurs manufacturiers divers	36 832	98 213	67 102	202 147	0,5
12	27	Imprimerie et édition	183 738	0	0	183 738	0,4
13	35	Machinerie industrielle	52 932	6	120 812	173 750	0,4
14	24	Bois d'œuvre et produits du bois	36 092	44	20 648	56 784	0,1
15	25	Meubles et articles d'ameublement	9 327	0	179	9 506	0,0
16	31	Produits du cuir	4 300	3 300	0	7 600	0,0
17	22	Produits des filatures	5 388	0	569	5 957	0,0
18	38	Appareils de mesure/photographie	0	0	50	50	0,0
19	23	Habillement et autres produits textiles	0	0	0	0	0,0
		Transferts totaux, INRP	13 571 799	4 943 234	23 017 654	41 532 687	100,0

Tableau 5-41

A 1996

Répartition des transferts par secteur d'activité (code SIC), TRI

Rang	Code SIC	Secteur d'activité	Traitement, destruction (kg)	Égout, SEP (kg)	Élimination, confinement (kg)	Transferts totaux (kg)	% du total
1	28	Produits chimiques	57 483 594	41 100 651	11 559 701	110 143 946	34,3
2	33	Métaux de première fusion	28 234 351	2 950 267	76 244 624	107 429 242	33,5
3	26	Produits de papier	4 400 062	17 148 417	1 227 253	22 775 732	7,1
4		Codes multiples 20-39*	5 767 650	5 090 165	4 248 580	15 106 395	4,7
5	34	Produits métalliques ouvrés	4 665 784	1 433 646	8 982 190	15 081 620	4,7
6	36	Produits électroniques/électriques	2 112 004	3 609 228	6 989 567	12 710 799	4,0
7	20	Produits alimentaires	360 941	7 533 367	172 571	8 066 879	2,5
8	30	Caoutchouc et produits plastiques	1 326 548	770 999	4 451 392	6 548 939	2,0
9	37	Équipement de transport	2 020 815	1 273 272	2 859 297	6 153 384	1,9
10	35	Machinerie industrielle	454 667	1 362 132	2 114 036	3 930 835	1,2
11	29	Produits du pétrole/charbon	894 235	1 941 209	1 077 778	3 913 222	1,2
12	32	Produits de pierre/céramique/verre	1 172 201	302 218	2 412 176	3 886 595	1,2
13	38	Appareils de mesure/photographie	1 064 029	403 328	282 061	1 749 418	0,5
14	22	Produits des filatures	231 845	697 111	187 011	1 115 967	0,3
15	31	Produits du cuir	3 664	177 433	662 864	843 961	0,3
16	39	Secteurs manufacturiers divers	215 569	224 518	354 480	794 567	0,2
17	25	Meubles et articles d'ameublement	270 920	41 434	52 563	364 917	0,1
18	27	Imprimerie et édition	152 481	69 745	37 310	259 536	0,1
19	24	Bois d'œuvre et produits du bois	69 488	1 408	103 665	174 561	0,1
20	23	Habillement et autres produits textiles	243	116	28 538	28 897	0,0
21	21	Produits du tabac	181	0	0	181	0,0
		Transferts totaux, TRI	110 901 271	86 130 663	124 047 657	321 079 591	100,0

Tableau 5-42

A 1996

Répartition des rejets et transferts par secteur d'activité (code SIC), INRP

Rang	Code SIC	Secteur d'activité	Formulaires	Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	% du total
1	33	Métaux de première fusion	589	19 263 557	21 689 651	40 953 208	33,0
2	28	Produits chimiques	1 367	21 268 072	11 721 908	32 989 980	26,6
3	26	Produits de papier	317	17 434 128	2 009 017	19 443 145	15,7
4	37	Équipement de transport	354	6 388 155	1 093 799	7 481 954	6,0
5	30	Caoutchouc et produits plastiques	268	5 955 007	1 111 195	7 066 202	5,7
6	29	Produits du pétrole/charbon	333	4 703 762	520 887	5 224 649	4,2
7	34	Produits métalliques ouvrés	384	2 034 039	1 762 634	3 796 673	3,1
8	24	Bois d'œuvre et produits du bois	143	1 734 425	56 784	1 791 209	1,4
9	32	Produits de pierre/céramique/verre	93	917 982	243 147	1 161 129	0,9
10	27	Imprimerie et édition	23	671 352	183 738	855 090	0,7
11	39	Secteurs manufacturiers divers	107	537 524	202 147	739 671	0,6
12	20	Produits alimentaires	116	369 250	370 415	739 665	0,6
13	35	Machinerie industrielle	64	419 851	173 750	593 601	0,5
14	25	Meubles et articles d'ameublement	25	475 075	9 506	484 581	0,4
15	36	Produits électroniques/électriques	95	85 985	370 489	456 474	0,4
16	22	Produits des filatures	16	331 651	5 957	337 608	0,3
17	31	Produits du cuir	2	5 900	7 600	13 500	0,0
18	23	Habillement et autres produits textiles	1	740	0	740	0,0
19	38	Appareils de mesure/photographie	1	5	50	55	0,0
		Rejets et transferts totaux, INRP	4 298	82 596 460	41 532 687	124 129 147	100,0

Tableau 5-43

A 1996

Répartition des rejets et transferts par secteur d'activité (code SIC), TRI

Rang	Code SIC	Secteur d'activité	Formulaires	Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	% du total
1	28	Produits chimiques	16 227	261 122 549	110 143 946	371 266 495	33,7
2	33	Métaux de première fusion	5 916	163 593 966	107 429 242	271 023 208	24,6
3	26	Produits de papier	1 978	95 371 931	22 775 732	118 147 663	10,7
4		Codes multiples 20-39*	3 816	41 605 997	15 106 395	56 712 392	5,1
5	30	Caoutchouc et produits plastiques	3 050	42 148 253	6 548 939	48 697 192	4,4
6	37	Équipement de transport	3 708	40 396 211	6 153 384	46 549 595	4,2
7	34	Produits métalliques ouvrés	6 570	22 231 328	15 081 620	37 312 948	3,4
8	29	Produits du pétrole/charbon	2 724	23 444 103	3 913 222	27 357 325	2,5
9	36	Produits électroniques/électriques	2 543	8 267 189	12 710 799	20 977 988	1,9
10	25	Meubles et articles d'ameublement	1 152	15 477 690	364 917	15 842 607	1,4
11	20	Produits alimentaires	2 584	7 640 425	8 066 879	15 707 304	1,4
12	32	Produits de pierre/céramique/verre	1 420	10 561 248	3 886 595	14 447 843	1,3
13	27	Imprimerie et édition	370	12 080 853	259 536	12 340 389	1,1
14	24	Bois d'œuvre et produits du bois	1 595	11 940 096	174 561	12 114 657	1,1
15	35	Machinerie industrielle	2 411	6 773 974	3 930 835	10 704 809	1,0
16	22	Produits des filatures	486	6 831 025	1 115 967	7 946 992	0,7
17	38	Appareils de mesure/photographie	563	5 466 006	1 749 418	7 215 424	0,7
18	39	Secteurs manufacturiers divers	635	3 887 667	794 567	4 682 234	0,4
19	31	Produits du cuir	125	536 890	843 961	1 380 851	0,1
20	23	Habillement et autres produits textiles	36	648 541	28 897	677 438	0,1
21	21	Produits du tabac	18	596 013	181	596 194	0,1
		Rejets et transferts totaux, TRI	57 927	780 621 952	321 079 591	1 101 701 543	100,0

* Codes SIC multiples utilisés aux États-Unis seulement.

5.6 Rejets et transferts moyens, INRP et TRI

Pour l'année 1996, les établissements canadiens et américains ont produit des déclarations pour trois substances ou groupes de substances en moyenne, soit 3,2 formulaires dans le cas de l'INRP et 3,0 dans celui du TRI. Les établissements visés par l'INRP ont déclaré individuellement des rejets et transferts totaux plus d'une fois et demie supérieurs à ceux des établissements visés par le TRI. L'écart est un peu plus grand si l'on considère les transferts seulement (**tableau 5-44**).

Les moyennes par formulaire servent à comparer l'information compilée par substance plutôt que par établissement. Ce procédé permet de compenser la petite différence qui existe entre l'INRP et le TRI quant au nombre moyen de formulaires par établissement. Pour 1996, les établissements visés par l'INRP ont déclaré en moyenne par formulaire 28 881 kg de rejets et de transferts, comparativement à 19 019 kg pour les établissements visés par le TRI. Les établissements du Canada ont donc déclaré par formulaire un volume de rejets et de transferts une fois et demie supérieur à celui des établissements des États-Unis (**tableau 5-45**).

La divergence quant au volume moyen par formulaire touche plus particulièrement les rejets dans l'air (volume 1,7 fois supérieur dans l'INRP), les transferts à des fins de traitement/destruction (volume 1,6 fois supérieur dans l'INRP) et les transferts à des fins d'élimination/confinement (volume 2,5 fois supérieur dans l'INRP). Pour ce qui est des autres catégories, soit les rejets dans les eaux de surface, les rejets par injection souterraine, les rejets sur le sol et les transferts à l'égout ou vers des SEP, les établissements visés par l'INRP ont déclaré en moyenne des quantités légèrement inférieures à celles des établissements visés par le TRI.

Tableau 5-44		Rejets et transferts moyens par établissement, INRP et TRI	
A	1996		
		INRP	TRI
		Nombre	Nombre
Établissements		1 344	19 190
Formulaires		4 298	57 927
Nombre moyen de formulaires par établissement		3,2	3,0
		kg	kg
Rejets moyens par établissement		61 456	40 679
Transferts moyens par établissement		30 902	16 732
Rejets et transferts moyens par établissement		92 358	57 410

On peut chercher une explication aux écarts entre l'INRP et le TRI dans l'information compilée par les RRTP, par exemple sur la nature des activités et l'utilisation des substances. D'autres facteurs influant sur les quantités moyennes déclarées par établissement, par exemple les prescriptions réglementaires, échappent à toute information compilée dans l'INRP et dans le TRI, et ne peuvent donc être étudiés à l'aide des données de ces inventaires.

Tableau 5-45		Rejets et transferts moyens par formulaire, INRP et TRI				
A	1996	INRP		TRI		
		Nombre		Nombre		
Formulaires		4 298		57 927		
		kg	kg/form.	kg	kg/form.	Rejets et transferts moyens par form., ratio INRP/TRI
Dans l'air		63 590 706	14 795	499 678 471	8 626	1,7
Dans les eaux de surface		5 128 134	1 193	73 614 363	1 271	0,9
Injection souterraine		4 812 379	1 120	70 427 564	1 216	0,9
Sur le sol		8 936 491	2 079	136 901 554	2 363	0,9
Rejets appariés		82 596 460	19 217	780 621 952	13 476	1,4
Traitement, destruction		13 571 799	3 158	110 901 271	1 915	1,6
Égout, SEP		4 943 234	1 150	86 130 663	1 487	0,8
Élimination, confinement		23 017 654	5 355	124 047 657	2 141	2,5
Transferts appariés		41 532 687	9 663	321 079 591	5 543	1,7
Rejets et transferts appariés		124 129 147	28 881	1 101 701 543	19 019	1,5

5.6.1 Seuils de déclaration

Le Canada et les États-Unis prescrivent des seuils de déclaration semblables. Le TRI, toutefois, fixe des seuils inférieurs pour les substances «utilisées d'une autre manière» (et non fabriquées ou traitées) et pour les celles classées cancérigènes par l'OSHA. Pour la fabrication ou le traitement d'une substance, le seuil de déclaration est fixé à 11 340 kg (25 000 lb), tandis qu'il est fixé à 4 536 kg (10 000 lb) si la substance est «utilisée d'une autre manière» dans le TRI. En ce qui a trait aux substances classées cancérigènes par l'OSHA, le seuil de déclaration fixé par le TRI est une concentration de 0,1% comparativement à 1,0% pour les autres substances inscrites au TRI et pour l'ensemble de celles inscrites à l'INRP. En excluant de l'ensemble des données appariées les données correspondant aux formulaires qui portent sur des substances «utilisées d'une autre manière» ou sur des substances classées cancérigènes par l'OSHA, les différences ne jouent plus.

Une fois éliminés les formulaires porteurs de différences quant au seuil de déclaration, on constate que les rejets et transferts moyens déclarés sur les formulaires de l'INRP sont une fois et demie (soit un ratio de 1,4) supérieurs à ceux déclarés sur les formulaires du TRI (tableau 5-46).

5.6.2 Utilisations et activités

Les établissements visés par l'INRP et par le TRI indiquent dans leurs déclarations s'ils fabriquent, traitent ou utilisent d'une autre manière la substance considérée. Pour une substance donnée, un établissement peut mentionner une ou plusieurs activités. Les différences concernant l'usage que les établissements canadiens et américains font de leurs substances pourraient expliquer les écarts observés dans les quantités moyennes de rejets et de transferts. Dans tous les cas sauf deux, toutefois, les formulaires de l'INRP indiquent un volume moyen de rejets et de transferts supérieur à celui des formulaires du TRI (tableau 5-47; figure 5-18).

La différence la plus importante concerne les formulaires qui mentionnent seulement la catégorie «autre utilisation» : la quantité moyenne déclarée est 1,7 fois plus élevée dans l'INRP que dans le TRI. On pouvait s'attendre à une telle différence, car le TRI impose un seuil de déclaration inférieur à celui de l'INRP pour cette catégorie. Les quantités moyennes déclarées sont moins élevées dans l'INRP que dans le TRI seulement sur les formulaires qui combinent fabrication avec traitement ou «autre utilisation».

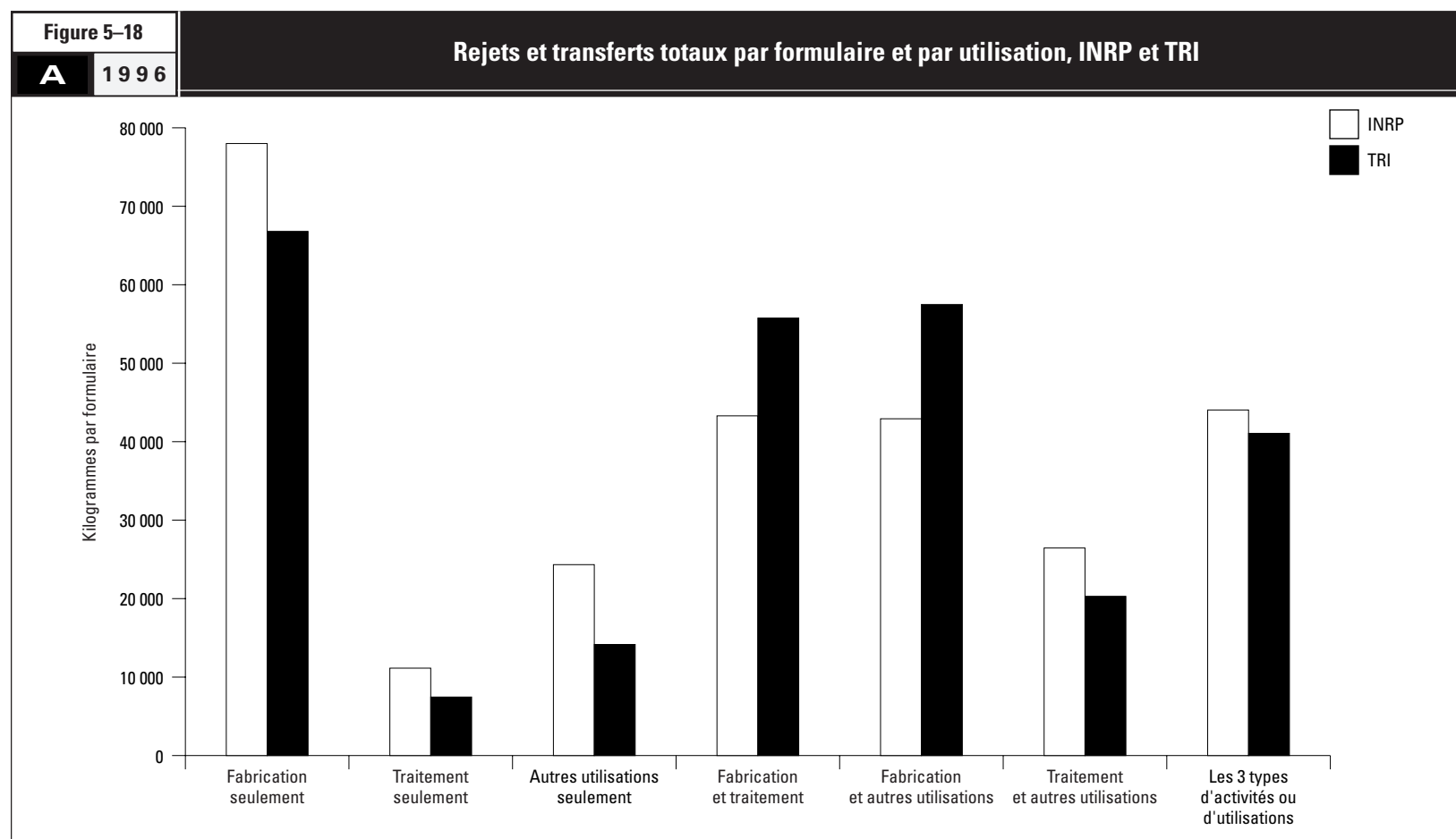


Tableau 5-46		Comparaison des formulaires par rapport aux seuils de déclaration, INRP et TRI				
A	1996					
	Formulaires	Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	Moyenne par formulaire (kg)	
INRP - Substances/industries appariées	4 298	82 596 460	41 532 687	124 129 147	28 881	
Moins les « autres utilisations » seulement	863	16 367 602	4 627 977	20 995 579	24 329	
Moins substances cancérigènes	1 085	11 052 610	6 903 439	17 956 049	16 549	
Plus substances cancérigènes/autres utilisations seulement*	175	3 441 300	1 384 020	4 825 320	27 573	
INRP - Seuils appariés	2 525	58 617 548	31 385 291	90 002 839	35 645	
TRI - Substances/industries appariées	57 927	780 621 952	321 079 591	1 101 701 543	19 019	
Moins les « autres utilisations » seulement	15 814	166 407 594	57 504 041	223 911 635	14 159	
Moins substances cancérigènes	15 679	115 380 897	55 528 201	170 909 098	10 901	
Plus substances cancérigènes/autres utilisations seulement*	2 490	30 655 427	11 307 325	41 962 752	16 853	
TRI - Seuils appariés	28 924	529 488 888	219 354 674	748 843 562	25 890	

* Pour éviter la double soustraction, étant donné que ces formulaires font partie des deux premières catégories.

Tableau 5-47		Rejets et transferts moyens par formulaire et par type d'activité ou d'utilisation, INRP et TRI						
A	1996	INRP			TRI*			Rejets et transferts moyens par formulaire, ratio INRP/TRI
	Type d'activité ou d'utilisation	Formulaires (nombre)	Formulaires (% du total)	kg/form.	Formulaires (nombre)	Formulaires (% du total)	kg/form.	
	Fabrication seulement	595	13,8	77 997	4 224	8,1	66 799	1,2
	Traitement seulement	1 920	44,7	11 139	22 184	42,3	7 460	1,5
	Autres utilisations seulement	863	20,1	24 329	15 814	30,2	14 159	1,7
	Fabrication et traitement	463	10,8	43 296	4 117	7,9	55 758	0,8
	Fabrication et autres utilisations	76	1,8	42 920	1 429	2,7	57 486	0,7
	Traitement et autres utilisations	270	6,3	26 450	3 570	6,8	20 291	1,3
	Les trois types d'activité ou d'utilisation	111	2,6	44 040	1 102	2,1	41 064	1,1
	Total	4 298	100,0	28 881	52 440	100,0	20 994	1,4

* Dix pour cent des formulaires du TRI ne précisait pas le type d'activité ou d'utilisation. Ils ont été exclus de l'analyse.

5.6.3 Établissements à très petit ou très grand volume de rejets

Un des facteurs qui pourrait expliquer l'écart observé au chapitre des moyennes pourrait résider dans la prédominance d'établissements visés par l'un ou l'autre inventaire déclarant de très petits ou de très grands volumes de rejets et de transferts. Dans l'INRP, 1,6 % des établissements ont déclaré un volume de rejets et de transferts supérieur à 1 million de kilogrammes, alors que la proportion a été de 1,0 % dans le cas du TRI. Les établissements concernés ont représenté 43 % des rejets et transferts dans l'INRP et 49 % le TRI. Les deux tiers (68 %) des établissements visés par le TRI ont déclaré des quantités inférieures à 10 000 kg, ce qui est le cas de 58 % des établissements visés par l'INRP. Les établissements ayant déclaré de très petites quantités contribuent pour 2 % de l'ensemble des rejets et des transferts dans le cas du TRI, comparativement à 1 % seulement dans celui de l'INRP (**figure 5-19**; **tableau 5-48**, p. 178).

Dans l'INRP, par comparaison avec le TRI, les établissements compris dans les premières tranches quant au volume des rejets et des transferts par établissement représentent une proportion plus importante des rejets et transferts totaux. En proportion, l'INRP compte donc plus d'établissements déclarant un important volume de rejets et de transferts que le TRI, et le TRI compte plus d'établissements déclarant un petit volume de rejets et de transferts que l'INRP.

5.6.4 Répartition par secteur et par sous-secteur

La différence entre les deux inventaires au chapitre de la répartition sectorielle, sur la base des secteurs d'activité communs aux deux inventaires, pourrait expliquer en partie le volume plus élevé de rejets et de transferts par établissement canadien. Le secteur des métaux de première fusion, par exemple, représente 14 % des formulaires de l'INRP, comparativement à 10 % dans le cas du TRI. Par ailleurs, le secteur des produits chimiques a soumis 32 % des formulaires de l'INRP, mais seulement 28 % des formulaires du TRI (**tableaux 5-42 et 5-43**, p. 171 et 172). Si l'un ou l'autre de ces secteurs avait déclaré des rejets et transferts par établissement supérieurs à ceux des autres secteurs dans les deux pays, la part plus importante du secteur au Canada aurait contribué à faire en sorte que les rejets et transferts par formulaire soient plus élevés dans l'INRP que dans le TRI. Tel n'est pas le cas dans les faits.

Principaux secteurs d'activité (code SIC à deux chiffres)

Dans 14 secteurs d'activité, l'INRP compte des rejets et transferts par formulaire supérieurs à ceux du TRI. Ainsi, la différence entre l'INRP et le TRI sur ce plan joue davantage que la différence entre ces deux inventaires quant à la part des différents secteurs. Dans le secteur des métaux de première fusion, les établissements visés par l'INRP ont déclaré en moyenne un volume de 69 530 kg de rejets et de transferts, comparativement à 45 812 kg pour les établissements visés par le TRI. Dans le secteur des produits chimiques, la différence dans les rejets et transferts moyens par formulaire entre l'INRP et le TRI est petite, mais elle a une incidence appréciable en raison de l'importance du secteur dans les deux inventaires (**tableau 5-49**, p. 180; **figure 5-20**).

Sous-secteurs d'activité (code SIC à trois chiffres)

Les différences dans la répartition des sous-secteurs d'activité entre le Canada et les États-Unis n'expliquent pas non plus le volume moyen de rejets et de transferts plus élevé qui caractérise l'INRP.

Dans le secteur des métaux de première fusion, l'INRP compte des rejets et transferts par formulaire nettement plus élevés pour les hauts fourneaux, les fonderies de fer et d'acier ainsi que les métaux de première fusion divers, des sous-secteurs qui regroupent presque la moitié des formulaires de l'INRP et du TRI correspondant au code SIC 33 pour l'année 1996. Ces sous-secteurs font plus que compenser le très grand volume moyen de rejets et de transferts qui caractérise le TRI dans le sous-secteur des métaux non ferreux de première fusion ainsi que le volume moyen de rejets et de transferts plus élevé qui caractérise le TRI dans d'autres sous-secteurs faisant partie du secteur des métaux de première fusion (**tableau 5-50**, p. 181).

Dans le secteur des produits chimiques, les établissements canadiens ont déclaré des rejets et transferts par formulaire supérieurs à ceux des établissements américains pour toutes les activités, sauf la fabrication de savons, détergents et articles de toilette de même que la fabrication de produits chimiques divers, en l'occurrence les activités de l'industrie chimique qui donnent lieu aux plus petites quantités dans l'un et l'autre pays (**tableau 5-51**, p. 181).

Dans le secteur des produits de papier, les usines de pâtes canadiennes ont déclaré en moyenne des rejets et transferts inférieurs à ceux des usines de pâtes américaines. Cependant, la fabrication de la pâte représente une part de l'industrie des produits de papier plus importante au Canada qu'aux États-Unis. Les moyennes de l'INRP et du TRI diffèrent sensiblement pour la fabrication des boîtes de carton et des produits de papier façonné divers. Même si ces deux activités ne représentent dans les deux pays qu'une assez petite part du secteur des produits de papier, elles contribuent à réduire le volume moyen de rejets et transferts par établissement de l'ensemble du secteur dans le TRI (**tableau 5-52**, p. 181).

Pour les trois secteurs — produits chimiques, métaux de première fusion et produits de papier —, le volume moyen par établissement est supérieur dans l'INRP, malgré le volume moyen élevé de rejets et de transferts déclaré par les établissements à codes multiples dans le TRI (p. ex., les établissements appartenant au secteur des métaux de première fusion qui ont indiqué plus d'un code SIC à l'intérieur du code SIC 33). Il n'existe pas de formulaire à codes multiples dans l'INRP, car les établissements soumis à déclaration aux fins de cet inventaire ne doivent indiquer que le code SIC correspondant à leur activité fondamentale.

Dans le secteur des produits chimiques comme dans celui des produits de papier, ce sont les établissements du TRI ayant indiqué plusieurs codes qui ont produit le plus de formulaires et qui ont déclaré les plus grandes quantités pour ce qui est des rejets et transferts totaux.

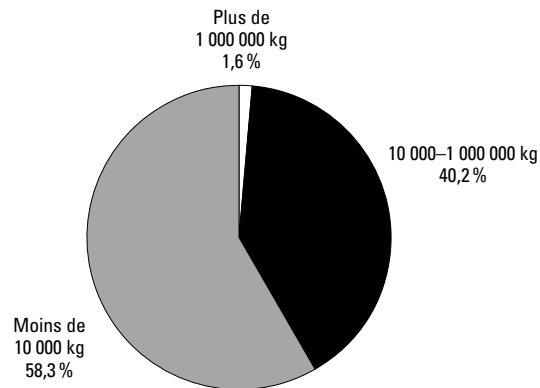
[Suite du texte p. 182.]

Figure 5-19

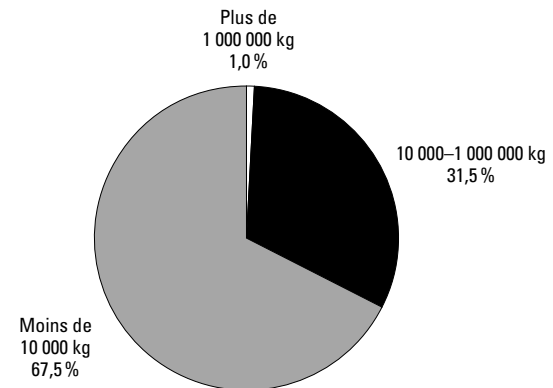
A 1996

Répartition des établissements et des rejets et transferts totaux, INRP et TRI

Répartition en fonction des établissements

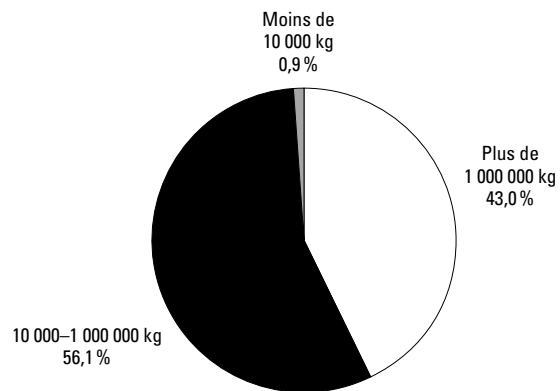


INRP

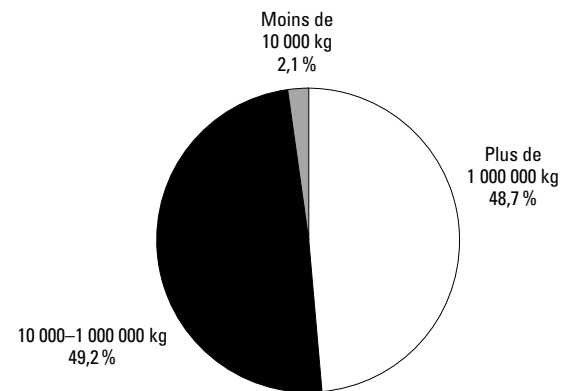


TRI

Répartition en fonction des rejets et transferts totaux



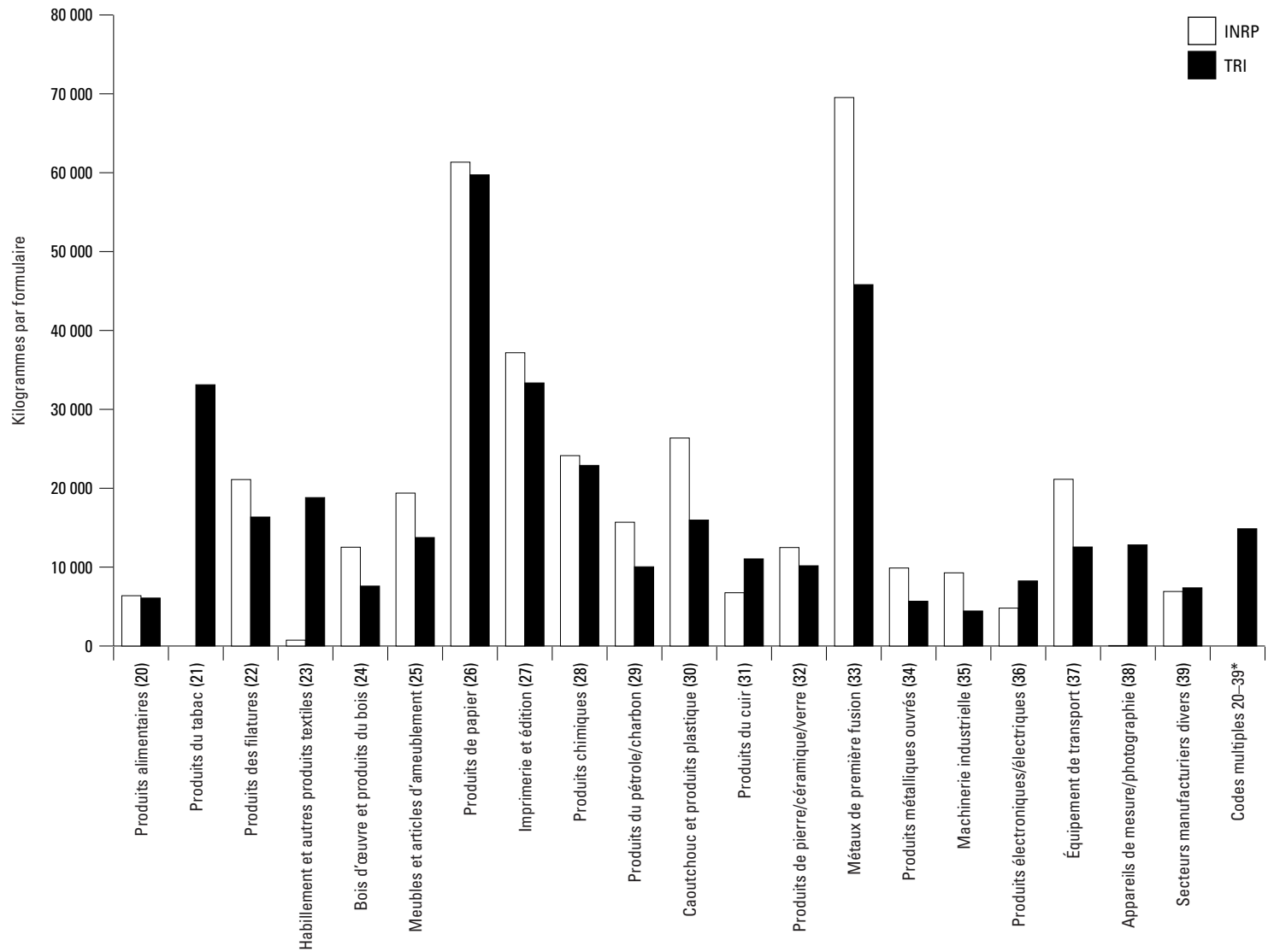
INRP



TRI

Tableau 5-48		Répartition des établissements et des rejets et transferts totaux, INRP et TRI			
A		1996			
Volume par établissement	INRP		TRI		
	Établissements (nombre)	Rejets et transferts totaux (kg)	Établissements (nombre)	Rejets et transferts totaux (kg)	
Plus de 4 000 000 kg	5	22 666 346	32	250 295 422	
De 1 000 000 kg à 4 000 000 kg	16	30 708 620	156	286 460 332	
De 100 000 kg à 1 000 000 kg	196	57 289 273	1 287	383 045 898	
De 10 000 kg à 100 000 kg	344	12 300 870	4 761	158 516 995	
De 1 000 kg à 10 000 kg	243	1 064 977	4 933	22 054 747	
De 1 kg à 1 000 kg	321	99 048	5 001	1 328 152	
0 kg	219	0	3 020	0	
Total	1 344	124 129 147	19 190	1 101 701 543	
	% du total	% du total	% du total	% du total	
Plus de 4 000 000 kg	0,4	18,3	0,2	22,7	
De 1 000 000 kg à 4 000 000 kg	1,2	24,7	0,8	26,0	
De 100 000 kg à 1 000 000 kg	14,6	46,2	6,7	34,8	
De 10 000 kg à 100 000 kg	25,6	9,9	24,8	14,4	
De 1 000 kg à 10 000 kg	18,1	0,9	25,7	2,0	
De 1 kg à 1 000 kg	23,9	0,1	26,1	0,1	
0 kg	16,3	0,0	15,7	0,0	
Total	100,0	100,0	100,0	100,0	

Figure 5-20
A 1996 **Rejets et transferts totaux par formulaire et par secteur d'activité, INRP et TRI**



* Codes SIC multiples utilisés aux États-Unis seulement.

Tableau 5-49		Rejets et transferts moyens par formulaire et par secteur, INRP et TRI			
A		1996			
Rang	Code SIC	Secteur d'activité	INRP (kg/form.)	TRI (kg/form.)	Rejets et transferts moyens par form., ratio INRP/TRI
1	35	Machinerie industrielle	9 275	4 440	2,1
2	34	Produits métalliques ouvrés	9 887	5 679	1,7
3	37	Équipement de transport	21 135	12 554	1,7
4	30	Caoutchouc et produits plastiques	26 366	15 966	1,7
5	24	Bois d'œuvre et produits du bois	12 526	7 595	1,6
6	29	Produits du pétrole/charbon	15 690	10 043	1,6
7	33	Métaux de première fusion	69 530	45 812	1,5
8	25	Meubles et articles d'ameublement	19 383	13 752	1,4
9	22	Produits des filatures	21 101	16 352	1,3
10	32	Produits de pierre/céramique/verre	12 485	10 175	1,2
11	27	Imprimerie et édition	37 178	33 352	1,1
12	28	Produits chimiques	24 133	22 880	1,1
13	20	Produits alimentaires	6 376	6 079	1,0
14	26	Produits de papier	61 335	59 731	1,0
15	39	Secteurs manufacturiers divers	6 913	7 374	0,9
16	31	Produits du cuir	6 750	11 047	0,6
17	36	Produits électroniques/électriques	4 805	8 249	0,6
18	23	Habillement et autres produits textiles	740	18 818	0,0
19	38	Appareils de mesure/photographie	55	12 816	0,0
	21	Produits du tabac	—	33 122	—
		Codes multiples 20-39*	—	14 862	—
		Total	28 881	19 019	1,5

* Codes SIC multiples utilisés aux États-Unis seulement.

Tableau 5-50		Rejets et transferts totaux du secteur des métaux de première fusion (code SIC 33)										
A 1996		INRP					TRI					Rejets et transferts moyens par formulaire, ratio INRP/TRI
Code SIC	Secteur d'activité	Formulaires (nombre)	(%)	Rejets et transferts totaux (kg)	(%)	Moyenne par form. (kg/form.)	Formulaires (nombre)	(%)	Rejets et transferts totaux (kg)	(%)	Moyenne par form. (kg/form.)	
331	Hauts fourneaux et produits sidérurgiques de base	194	32,9	25 496 521	62,3	131 425	1 680	28,4	102 878 034	38,0	61 237	2,1
332	Fonderies de fer et d'acier	61	10,4	4 180 957	10,2	68 540	1 111	18,8	22 276 436	8,2	20 051	3,4
333	Métaux non ferreux de première fusion	148	25,1	8 969 301	21,9	60 603	204	3,4	84 275 559	31,1	413 115	0,1
334	Métaux non ferreux de seconde fusion	23	3,9	475 453	1,2	20 672	497	8,4	11 248 721	4,2	22 633	0,9
335	Laminage et tréfilage des métaux non ferreux	85	14,4	335 825	0,8	3 951	993	16,8	10 217 451	3,8	10 289	0,4
336	Fonderies de métaux non ferreux	44	7,5	83 287	0,2	1 893	635	10,7	2 001 826	0,7	3 152	0,6
339	Métaux de première fusion divers	34	5,8	1 411 864	3,4	41 525	310	5,2	1 747 190	0,6	5 636	7,4
	Déclarants multiples, SIC 28*	—	—	—	—	—	483	8,2	36 377 632	13,4	75 316	—
	Non admissibles sous le code SIC 28	—	—	—	—	—	3	0,1	361	0,0	120	—
Total		589	100,0	40 953 208	100,0	69 530	5 916	100,0	271 023 208	100,0	45 812	1,5

* Codes SIC multiples utilisés aux États-Unis seulement.

Tableau 5-51		Rejets et transferts totaux du secteur des produits chimiques (code SIC 28)										
A 1996		INRP					TRI					Rejets et transferts moyens par formulaire, ratio INRP/TRI
Code SIC	Secteur d'activité	Formulaires (nombre)	(%)	Rejets et transferts totaux (kg)	(%)	Moyenne par form. (kg/form.)	Formulaires (nombre)	(%)	Rejets et transferts totaux (kg)	(%)	Moyenne par form. (kg/form.)	
281	Produits chimiques inorganiques industriels	211	15,4	7 927 242	24,0	37 570	1 035	6,4	29 104 760	7,8	28 121	1,3
282	Matières plastiques et produits synthétiques	193	14,1	6 668 615	20,2	34 552	1 762	10,9	33 811 159	9,1	19 189	1,8
283	Produits pharmaceutiques	31	2,3	1 381 316	4,2	44 559	539	3,3	21 243 497	5,7	39 413	1,1
284	Savons, détergents et produits de toilette	121	8,9	54 536	0,2	451	840	5,2	944 554	0,3	1 124	0,4
285	Peinture et produits connexes	352	25,7	3 973 313	12,0	11 288	2 547	15,7	5 527 847	1,5	2 170	5,2
286	Produits chimiques organiques industriels	217	15,9	9 253 052	28,0	42 641	2 707	16,7	88 590 755	23,9	32 727	1,3
287	Produits chimiques agricoles	61	4,5	2 819 028	8,5	46 214	742	4,6	15 080 854	4,1	20 325	2,3
289	Produits chimiques divers	181	13,2	912 878	2,8	5 044	1 642	10,1	12 757 188	3,4	7 769	0,6
	Déclarants multiples, SIC 28*	—	—	—	—	—	4 409	27,2	164 183 953	44,2	37 238	—
	Non admissibles sous le code SIC 28	—	—	—	—	—	4	0,0	21 928	0,0	5 482	—
Total		1 367	100,0	32 989 980	100,0	24 133	16 227	100,0	371 266 495	100,0	22 880	1,1

* Codes SIC multiples utilisés aux États-Unis seulement.

Tableau 5-52		Rejets et transferts totaux du secteur des produits de papier (code SIC 26)										
A 1996		INRP					TRI					Rejets et transferts moyens par formulaire, ratio INRP/TRI
Code SIC	Secteur d'activité	Formulaires (nombre)	(%)	Rejets et transferts totaux (kg)	(%)	Moyenne par form. (kg/form.)	Formulaires (nombre)	(%)	Rejets et transferts totaux (kg)	(%)	Moyenne par form. (kg/form.)	
261	Usines de pâte	206	65,0	14 824 237	76,2	71 962	177	8,9	12 922 142	10,9	73 006	1,0
262*	Usines de papier	63	19,9	1 199 582	6,2	19 041	389	19,7	18 407 550	15,6	47 320	0,4
263	Usines de carton	10	3,2	501 934	2,6	50 193	252	12,7	18 649 691	15,8	74 007	0,7
265	Boîtes de carton	2	0,6	62 730	0,3	31 365	35	1,8	254 394	0,2	7 268	4,3
267**	Produits de papier façonné divers	36	11,4	2 854 662	14,7	79 296	341	17,2	10 101 883	8,6	29 624	2,7
	Déclarants multiples, SIC 26***	—	—	—	—	—	784	39,6	57 812 002	48,9	73 740	—
Total		317	100,0	19 443 145	100,0	61 335	1 978	100,0	118 147 663	100,0	59 731	1,0

* Comprend le code 266, qui est devenu le code 262 en 1987.

** Comprend le code 264, qui est devenu le code 267 en 1987.

*** Codes SIC multiples utilisés aux États-Unis seulement.

Analyse des différences quant aux rejets et transferts moyens par formulaire

Comme il ressort des tableaux du présent rapport, les établissements visés par l'INRP déclarent en moyenne par formulaire un volume de rejets et de transferts une fois et demie supérieur à celui que déclarent les établissements visés par le TRI. Pour étudier les différences entre les moyennes des deux inventaires, nous avons examiné le cas de deux substances, soit le méthanol et le méthyléthylcétone.

Nous avons choisi ces deux substances parce qu'elles sont couramment vendues dans le commerce, qu'elles sont utilisées dans de nombreux procédés de fabrication et qu'elles représentent chacune une part importante de l'ensemble des rejets et transferts déclarés dans chacun des deux pays. Le méthanol est la substance qui donne lieu aux rejets et transferts les plus importants à la fois dans l'INRP et dans le TRI, tandis que le méthyléthylcétone figure parmi les 10 substances de tête à cet égard dans chacun des inventaires. Dans le cas des deux substances, les rejets et transferts moyens par formulaire sont plus élevés dans l'INRP que dans le TRI.

Nous avons étudié plusieurs facteurs qui pourraient expliquer les différences observées, en l'occurrence les caractéristiques des activités et les méthodes de déclaration. Les caractéristiques susceptibles de varier d'un pays à l'autre concernent les secteurs déclarants, la capacité de production des secteurs ainsi que les moyens de prévention et de contrôle de la pollution mis en œuvre par les établissements. Au chapitre des méthodes de déclaration, les différences peuvent toucher la façon d'établir les estimations et les seuils de déclaration.

Sur la base des exemples étudiés, les facteurs qui contribuent le plus à expliquer les différences entre l'INRP et le TRI quant aux rejets et transferts moyens par formulaire sont les suivants :

- la structure industrielle et la capacité de production des établissements;
- l'importance des moyens de prévention et de contrôle de la pollution mis en œuvre pour répondre aux prescriptions réglementaires imposées par les diverses autorités compétentes.

Ce ne sont pas tous les secteurs d'activité visés par l'INRP qui déclarent par établissement un volume moyen de rejets et de transferts de méthanol ou de méthyléthylcétone supérieur à celui déclaré par le même secteur au TRI. Dans le cas des secteurs qui déclarent un volume plus élevé, on observe souvent du côté de l'INRP un petit nombre d'établissements à l'origine d'une part considérable de l'ensemble des rejets et transferts du secteur. Par exemple, pour ce qui est des rejets et transferts de méthanol déclarés par le secteur des produits chimiques, nous avons étudié les établissements qui fabriquent du méthanol, soit les établissements qui sont à l'origine de la plus importante part des rejets et transferts de cette substance. (Pour certains de ces établissements, les rejets de méthanol sont également dus à la fabrication d'acide acétique par un procédé intégré.) Les trois établissements visés par l'INRP qui fabriquent du méthanol (dont l'un comporte une unité de production intégrée d'acide acétique) ont une capacité moyenne de production de cette substance de 840 000 t. Cette capacité est de 472 000 t pour les 15 établissements visés par le TRI qui fabriquent du méthanol (dont certains possèdent une unité de production intégrée d'acide acétique).

Le plus important volume de rejets et de transferts déclaré par un établissement visé par l'INRP fabriquant du méthanol se chiffre à 2 600 t, alors qu'aucun des établissements visés par le TRI fabriquant du méthanol n'a déclaré un volume de rejets et de transferts de plus de 1 000 t. En plus de révéler la plus grande capacité de production des établissements canadiens, notre étude donne à penser que le volume plus élevé de rejets des établissements canadiens fabriquant du méthanol est attribuable à des opérations de stockage et de

chargement, étant donné que la plus grande partie du méthanol produit au Canada est exportée. Par contraste, du côté américain, les établissements qui fabriquent du méthanol sont souvent reliés par des conduites aux établissements qui fabriquent des produits dérivés du méthanol. En outre, certaines divisions administratives (État, comté) aux États-Unis ont des règlements antipollution concernant les composés organiques volatils (COV) qui imposent aux établissements visés par le TRI l'obligation de s'équiper de dispositifs contre les vapeurs. Nous avons noté des différences de cette nature dans plusieurs autres sous-secteurs d'activité. En ce qui touche le méthanol, ces sous-secteurs sont les suivants : la fabrication d'engrais, le raffinage du pétrole, la fabrication de panneaux et la fabrication de verre plat. Pour ce qui est du méthyléthylcétone, il s'agit des sous-secteurs suivants : la fabrication de feuilles de revêtement de sol en vinyle et la fabrication de papiers peints.

Nous avons également étudié les facteurs suivants :

- les seuils de déclaration;
- les méthodes utilisées pour établir le volume estimatif des émissions.

Nous avons constaté que ces facteurs n'expliquent guère de différences et qu'ils n'ont pas non plus pour effet d'inverser le ratio des moyennes par formulaire. Le TRI fixe des seuils de déclaration légèrement inférieurs à ceux de l'INRP. Bien que le TRI compte proportionnellement plus d'établissements dans la dernière tranche de volume (non nul) des rejets et transferts, la répartition dans l'INRP est caractérisée par une proportion plus importante de formulaires à volume nul quant aux rejets et transferts totaux, mais la différence est très petite. Par contre, l'INRP compte une plus grande proportion de formulaires provenant d'établissements situés dans la première tranche de volume (supérieur à 1 000 t). Par conséquent, l'INRP compte proportionnellement moins d'établissements dans les tranches supérieures de volume, comme nous l'avons expliqué dans l'exemple ci-dessus.

La fabrication du papier kraft est une source importante de rejets et de transferts de méthanol. Dans ce cas, les rejets et transferts moyens par formulaire sont moins élevés dans l'INRP que dans le TRI (ratio de 0,6). Nous avons noté plusieurs facteurs qui expliquent cette exception à la règle générale selon laquelle le volume moyen est supérieur dans l'INRP à ce qu'il est dans le TRI. Aucun établissement visé par le TRI n'a déclaré un volume de rejets nul ou inférieur à 10 t de méthanol, alors qu'un quart des usines de papier kraft de l'INRP l'ont fait. Les raisons qui paraissent expliquer la différence constatée pour les usines de papier kraft tiennent au fait que les établissements visés par le TRI possèdent une plus grande capacité moyenne de production et que les coefficients d'émission utilisés par bon nombre de ces établissements pour calculer leur volume estimatif de rejets et de transferts ont été modifiés depuis 1994, ce qui a généralement eu pour effet d'accroître les quantités. Certains des établissements visés par l'INRP ont continué d'utiliser les anciens coefficients d'émission.

En étudiant de la sorte le cas du méthanol et celui du méthyléthylcétone, nous pouvons mieux saisir quels sont les facteurs, dans les deux pays, qui expliquent les différences constatées dans le présent rapport. L'étude de ces deux cas révèle également la nécessité de garder à l'esprit ces facteurs et la façon dont ils peuvent varier selon les établissements, les secteurs d'activité et les substances comparés.

Source : *Analysis of Differences between the Canadian NPRI and the United States TRI Releases and Transfers per Form: Case Studies on Reported NPRI and TRI Releases and Transfers of Methanol and Methyl Ethyl Ketone*, Cheminfo Services, Inc., février 1999 (analyse effectuée pour le compte de la Commission de coopération environnementale).

LÉGENDE

- A** Substances/secteurs appariés
- T** Totalité des substances/secteurs

6 Comparaison des données canadiennes et américaines, 1995 et 1996	
Faits saillants	187
6.1 Introduction	187
6.2 Aperçu général pour 1995 et 1996	188
6.3 Répartition géographique	196
6.4 Répartition par substance	204
6.5 Répartition sectorielle	248
6.6 Projections	270
Figures	
6-1 Pourcentage de variation dans les rejets et transferts, INRP et TRI A 1996	188
6-2 Rejets et transferts, INRP et TRI A 1996	188
6-3 Rejets et transferts, INRP A 1996	190
6-4 Rejets et transferts, TRI A 1996	190
6-5 Variations dans les rejets et transferts de substances cancérigènes connues ou présumées, INRP et TRI : les 50 établissements de tête et tous les autres A 1996	209
6-6 Variations dans les rejets et transferts de métaux (et leurs composés), INRP et TRI : les 50 établissements de tête et tous les autres A 1996	229
6-7 Variations dans les rejets et transferts des secteurs de tête, INRP et TRI A 1996	248
6-8 Variations dans les rejets et transferts, INRP et TRI : les 50 établissements de tête et tous les autres A 1996	249
6-9 Variations réelles et projetées pour les provinces ayant enregistré les rejets et transferts totaux les plus élevés, INRP A 1996	271
6-10 Variations réelles et projetées pour les États ayant enregistré les rejets et transferts totaux les plus élevés, TRI A 1996	271
6-11 Variations réelles et projetées pour les six substances chimiques ayant fait l'objet des plus importants rejets et transferts totaux, INRP et TRI A 1996	274
6-12 Variations réelles et projetées pour les six secteurs d'activité ayant déclaré les plus importants rejets et transferts totaux, INRP A 1996	277
Cartes	
6-1 Pourcentage de variation dans les rejets totaux, par État et province A 1996	197
6-2 Pourcentage de variation dans les rejets et transferts totaux, par État et province A 1996	198
Tableaux	
6-1 Rejets et transferts, INRP et TRI A 1996	191
6-2 Rejets et transferts, INRP A 1996	192
6-3 Rejets et transferts, TRI A 1996	194
6-4 Rejets par province, INRP A 1996	199
6-5 Rejets par État, TRI A 1996	199
6-6 Rejets et transferts par province, INRP A 1996	201
6-7 Rejets et transferts par État, TRI A 1996	202
6-8 Les 10 substances dont les rejets ont le plus diminué, INRP A 1996	204
6-9 Les 10 substances dont les rejets ont le plus augmenté, INRP A 1996	204

LÉGENDE

- A** Substances/secteurs appariés
T Totalité des substances/secteurs

6-10	Les 10 substances dont les transferts ont le plus diminué, INRP A 1996	205	6-25	Établissements dont les rejets et transferts totaux de substances cancérigènes connues ou présumées ont le plus augmenté, INRP A 1996	218
6-11	Les 10 substances dont les transferts ont le plus augmenté, INRP A 1996	205	6-26	Établissements dont les rejets totaux de substances cancérigènes connues ou présumées ont le plus diminué, TRI A 1996	220
6-12	Les 10 substances dont les rejets et transferts totaux ont le plus diminué, INRP A 1996	205	6-27	Établissements dont les rejets totaux de substances cancérigènes connues ou présumées ont le plus augmenté, TRI A 1996	222
6-13	Les 10 substances dont les rejets et transferts totaux ont le plus augmenté, INRP A 1996	205	6-28	Établissements dont les rejets et transferts totaux de substances cancérigènes connues ou présumées ont le plus diminué, TRI A 1996	224
6-14	Les 10 substances dont les rejets ont le plus diminué, TRI A 1996	206	6-29	Établissements dont les rejets et transferts totaux de substances cancérigènes connues ou présumées ont le plus augmenté, TRI A 1996	226
6-15	Les 10 substances dont les rejets ont le plus augmenté, TRI A 1996	206	6-30	Rejets et transferts de métaux et de leurs composés, INRP A 1996	230
6-16	Les 10 substances dont les transferts ont le plus diminué, TRI A 1996	206	6-31	Rejets et transferts de métaux et de leurs composés, TRI A 1996	231
6-17	Les 10 substances dont les transferts ont le plus augmenté, TRI A 1996	206	6-32	Établissements dont les rejets de métaux et de leurs composés ont le plus diminué, INRP A 1996	232
6-18	Les 10 substances dont les rejets et transferts totaux ont le plus diminué, TRI A 1996	207	6-33	Établissements dont les rejets de métaux et de leurs composés ont le plus augmenté, INRP A 1996	234
6-19	Les 10 substances dont les rejets et transferts totaux ont le plus augmenté, TRI A 1996	207	6-34	Établissements dont les rejets et transferts de métaux et de leurs composés ont le plus diminué, INRP A 1996	236
6-20	Rejets et transferts de substances cancérigènes connues ou présumées, INRP A 1996	210	6-35	Établissements dont les rejets et transferts de métaux et de leurs composés ont le plus augmenté, INRP A 1996	238
6-21	Rejets et transferts de substances cancérigènes connues ou présumées, TRI A 1996	211	6-36	Établissements dont les rejets de métaux et de leurs composés ont le plus diminué, TRI A 1996	240
6-22	Établissements dont les rejets totaux de substances cancérigènes connues ou présumées ont le plus diminué, INRP A 1996	212	6-37	Établissements dont les rejets de métaux et de leurs composés ont le plus augmenté, TRI A 1996	242
6-23	Établissements dont les rejets totaux de substances cancérigènes connues ou présumées ont le plus augmenté, INRP A 1996	214			
6-24	Établissements dont les rejets et transferts totaux de substances cancérigènes connues ou présumées ont le plus diminué, INRP A 1996	216			

LÉGENDE

- A** Substances/secteurs appariés
- T** Totalité des substances/secteurs

6-38	Établissements dont les rejets et transferts de métaux et de leurs composés ont le plus diminué, TRI A 1996	244	6-53	Variations réelles et projetées pour les 25 substances chimiques ayant fait l'objet des plus importants rejets et transferts totaux, INRP A 1996	275
6-39	Établissements dont les rejets et transferts de métaux et de leurs composés ont le plus augmenté, TRI A 1996	246	6-54	Variations réelles et projetées pour les 25 substances chimiques ayant fait l'objet des plus importants rejets et transferts totaux, TRI A 1996	276
6-40	Rejets et transferts par secteur d'activité (code SIC), INRP A 1996	250	6-55	Variations réelles et projetées dans les rejets et transferts totaux, par secteur d'activité (code SIC), INRP A 1996	278
6-41	Rejets et transferts par secteur d'activité (code SIC), TRI A 1996	252	6-56	Variations réelles et projetées dans les rejets et transferts totaux, par secteur d'activité, TRI A 1996	279
6-42	Établissements dont les rejets totaux ont le plus diminué, INRP A 1996	254			
6-43	Établissements dont les rejets totaux ont le plus augmenté, INRP A 1996	256			
6-44	Établissements dont les rejets et transferts totaux ont le plus diminué, INRP A 1996	258			
6-45	Établissements dont les rejets et transferts totaux ont le plus augmenté, INRP A 1996	260			
6-46	Établissements dont les rejets totaux ont le plus diminué, TRI A 1996	262			
6-47	Établissements dont les rejets totaux ont le plus augmenté, TRI A 1996	264			
6-48	Établissements dont les rejets et transferts totaux ont le plus diminué, TRI A 1996	266			
6-49	Établissements dont les rejets et transferts totaux ont le plus augmenté, TRI A 1996	268			
6-50	Projections quant aux rejets et transferts totaux, INRP et TRI A 1996	270			
6-51	Variations réelles et projetées dans les rejets et transferts totaux, par province, INRP A 1996	272			
6-52	Variations réelles et projetées dans les rejets et transferts totaux, par État, TRI A 1996	273			

Faits saillants

- Les rejets et transferts totaux déclarés à l'INRP et au TRI ont diminué en 1996 par rapport à 1995 (données appariées). La baisse a été de 5 % dans le cas de l'INRP et de 2 % dans celui du TRI. Dans l'INRP, la réduction plus importante s'est produite malgré une augmentation du nombre d'établissements et de formulaires, alors que pour le TRI le nombre d'établissements et de formulaires diminuait.
- Sur la base des données appariées, l'INRP et le TRI ont enregistré des baisses respectives de 11 % et de 4 % pour le volume des rejets. Toutefois, le volume des transferts a augmenté, de 10 % dans le cas de l'INRP et de 3 % dans celui du TRI.
- Dans le TRI, une majorité d'établissements ont déclaré des rejets et transferts inférieurs à ceux de 1995; dans l'INRP, une légère majorité d'établissements ont déclaré des rejets et transferts plus élevés. Les établissements ayant déclaré une augmentation, ceux ayant produit une déclaration pour la première fois en 1996 et ceux ayant déclaré des volumes identiques pour les deux années ont représenté une part des rejets et des transferts plus grande dans l'INRP que dans le TRI.
- Les trois provinces et les trois États ayant déclaré les volumes de rejets les plus élevés ont été les mêmes en 1995 et en 1996; il s'agit de l'Ontario, du Québec et de l'Alberta dans l'INRP, et du Texas, de la Louisiane et de l'Ohio dans le TRI. Ce sont les établissements de l'Ontario et du Texas qui ont enregistré les baisses les plus significatives quant aux rejets pour 1996, par rapport à 1995.
- Les provinces et les États mentionnés ci-dessus ont aussi enregistré les plus importants rejets et transferts totaux. Dans l'INRP, l'Ontario, le Québec et l'Alberta ont pris le premier, le deuxième et le troisième rang les deux années (données appariées de 1995 et de 1996). Dans le TRI, le Texas s'est classé premier les deux années; la Louisiane, troisième en 1995, est passée au deuxième rang en 1996, devant l'Ohio.
- Dans l'INRP comme dans le TRI, les rejets et transferts de substances cancérigènes connues ou présumées, selon le Centre international de recherche sur le cancer ou l'*US National Toxicological Program*, ont diminué dans une proportion plus importante que ceux des autres substances, la baisse ayant été de 13 % pour l'INRP et de 3 % pour le TRI.
- En ce qui a trait aux métaux et à leurs composés, le volume des rejets et transferts s'est accru dans les deux inventaires, la hausse ayant été de 9 % pour l'INRP et de 18 % pour le TRI.
- Sur la base des données appariées, les secteurs d'activité ayant déclaré les plus importants rejets et transferts sont demeurés les mêmes dans les deux inventaires. Dans l'INRP, en 1996 comme en 1995, le secteur des métaux de première fusion s'est classé premier, suivi du secteur des produits chimiques. Dans le TRI, le secteur des produits chimiques s'est classé premier, suivi du secteur des métaux de première fusion. Le secteur des produits de papier s'est classé troisième dans les deux pays, bien que les fabricants canadiens de pâtes et papiers aient enregistré une baisse de 31 % de leurs rejets et transferts par rapport à 1995, soit la baisse de loin la plus importante pour ce qui est des principaux secteurs des deux pays.
- Les établissements des deux pays ont prévu des réductions dans leur volume de rejets et de transferts pour la période 1996–1998, soit 8 % pour les établissements visés par l'INRP et 6 % pour ceux visés par le TRI. Ces chiffres sont du même ordre que les résultats récents des deux inventaires.

6.1 Introduction

Le présent chapitre étudie l'évolution des données canadiennes et américaines des années 1995 et 1996 pour l'ensemble des substances et industries appariées des deux inventaires.

6.2 Aperçu général pour 1995 et 1996

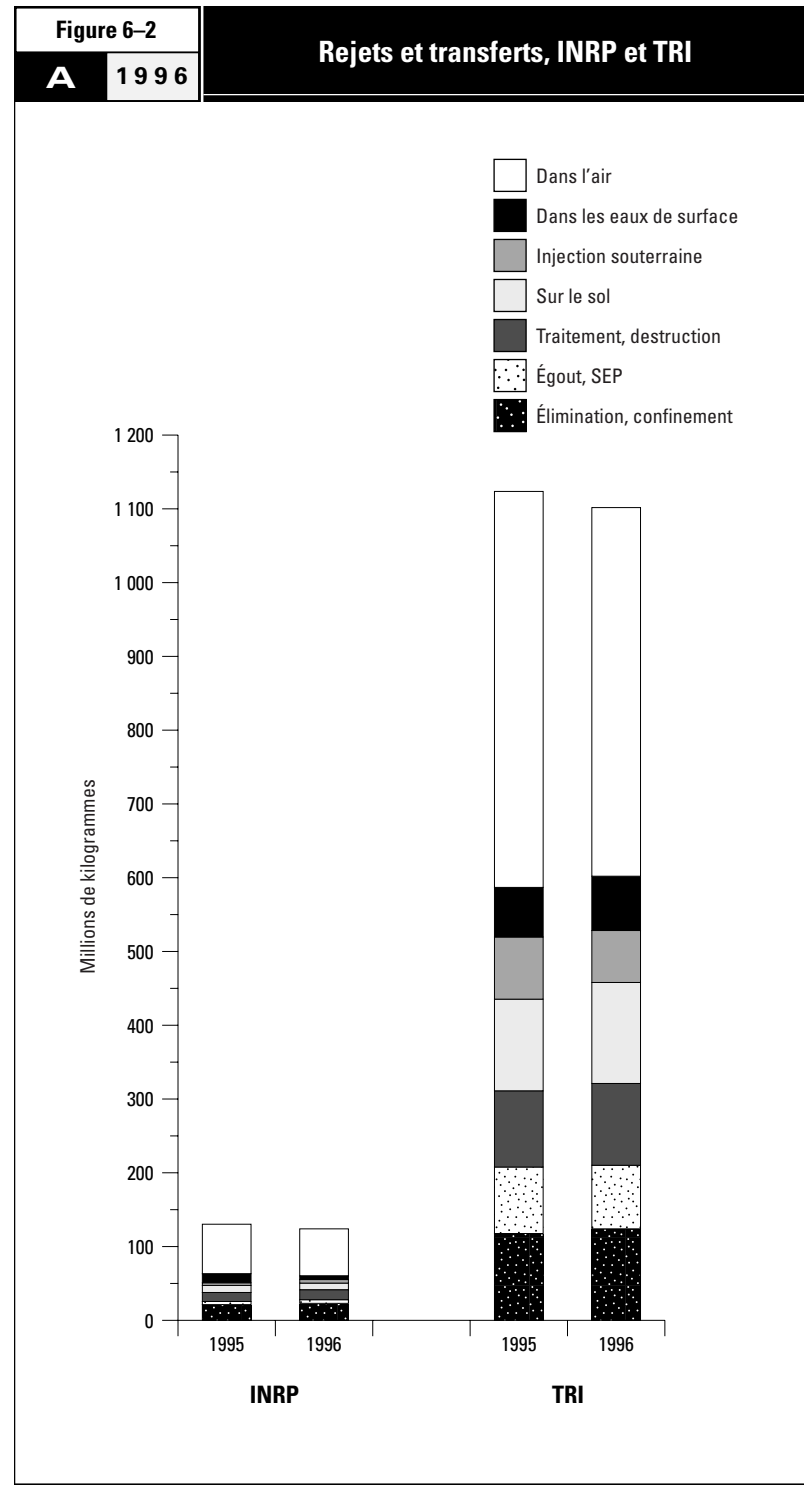
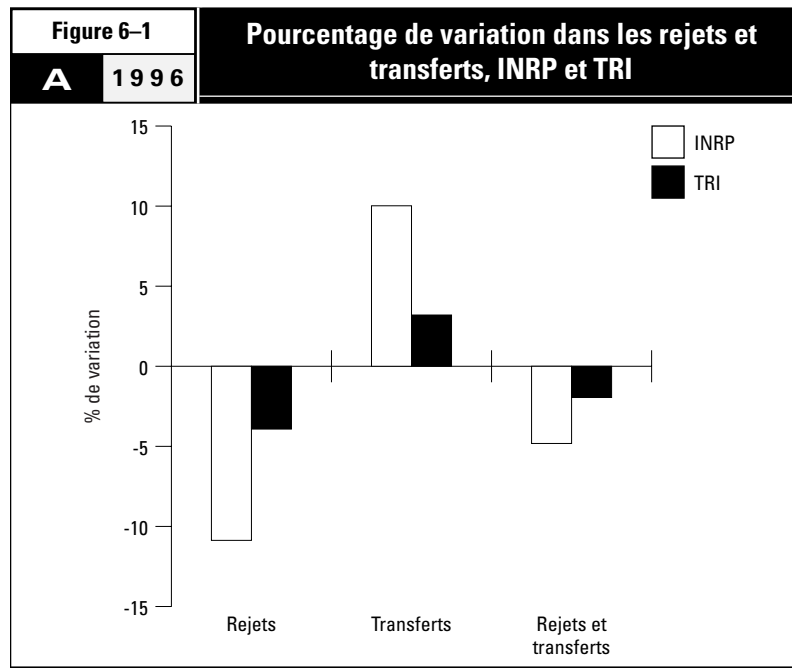
Aussi bien au Canada qu'aux États-Unis, le volume des rejets a diminué, tandis que celui des transferts a augmenté en 1996 par rapport à 1995. Les plus importantes variations en pourcentage se sont produites dans l'INRP, qui a enregistré une baisse de 11 % des rejets et une hausse de 10 % des transferts; dans le TRI, les rejets ont diminué de 4 % et les transferts ont augmenté de 3 % (**tableau 6-1**, p. 191; **figure 6-1**).

Dans les deux pays, la diminution des rejets a été suffisante pour faire baisser le volume des rejets et transferts totaux. Ainsi, ce volume a diminué de 6 millions de kilogrammes dans le cas de l'INRP et de 22 millions de kilogrammes dans celui du TRI de 1995 à 1996. Ces chiffres représentent des baisses de 5 % pour l'INRP et de 2 % pour le TRI.

Le nombre d'établissements et le nombre de formulaires se sont accrus de 3 % dans l'INRP, alors qu'ils ont baissé de 3 % dans le TRI. Le pourcentage de réduction supérieur enregistré par l'INRP au chapitre des rejets et transferts a donc été obtenu malgré un nombre accru d'établissements et de formulaires.

6.2.1 Répartition par catégorie de rejets et de transferts

Les établissements visés par l'INRP ont enregistré leurs baisses les plus importantes, en kilogrammes comme en pourcentage, au chapitre des rejets dans les eaux de surface, soit 7 millions de kilogrammes, ou 58 %, en 1996 par rapport à 1995. L'INRP a également enregistré une réduction des rejets dans l'air et des rejets sur le sol, soit 5 % et 7 % respectivement. Les rejets par injection souterraine ont augmenté de 35 %



Les établissements visés par le TRI ont déclaré des volumes accrus de rejets dans les eaux de surface et sur le sol en 1996, ces volumes représentant dans les deux cas une hausse d'environ 10 % par rapport à 1995. Les baisses au chapitre des rejets dans l'air (7 %) et des rejets par injection souterraine (16 %) ont produit la totalité de la baisse enregistrée par le TRI dans le volume des rejets. La baisse de 37 millions de kilogrammes des rejets dans l'air a constitué la plus importante variation enregistrée en 1996, par rapport à 1995, dans le TRI.

Les deux inventaires ont enregistré un accroissement de volume dans toutes les catégories de transferts, à l'exception des transferts à l'égout ou vers des SEP dans le cas du TRI. L'INRP a enregistré l'augmentation la plus importante en pourcentage (17 %) dans la catégorie des transferts à l'égout et l'augmentation la plus importante en chiffres absolus dans la catégorie des transferts à des fins d'élimination/confinement (2 millions de kilogrammes). En ce qui a trait au TRI, l'augmentation la plus importante, en chiffres absolus comme en pourcentage, a concerné les transferts à des fins de traitement/destruction (8 millions de kilogrammes ou 7 %).

Bien que leur volume ait continué de diminuer dans les deux pays, les rejets dans l'air sont demeurés de loin la catégorie la plus importante des rejets/transferts dans les deux inventaires (**figure 6-2**).

6.2.2 Répartition des établissements selon la nature des variations dans les rejets et transferts

INRP

Dans l'INRP, 468 établissements ont déclaré pour 1996 un volume de rejets et de transferts inférieur à celui de 1995; les baisses enregistrées par l'ensemble de ces établissements ont totalisé 29 millions de kilogrammes, ce qui représente une réduction globale de 39 %. Un nombre légèrement plus élevé d'établissements (476) ont déclaré pour 1996 des rejets et transferts supérieurs à ceux de 1995. Les 21 millions de kilogrammes supplémentaires déclarés par ces établissements ont représenté une hausse de 41 % (**tableau 6-2**, p. 192-193.).

Certains établissements n'ont produit de déclaration que pour 1995 ou pour 1996. Ainsi, 61 établissements n'ont produit de déclaration que la première année, et 103 n'en ont produit que la deuxième. Ensemble, ces établissements ont représenté pour l'INRP une augmentation nette de 2 millions de kilogrammes au chapitre des rejets et transferts totaux en 1996 par rapport à 1995.

Les établissements ayant enregistré une baisse en 1996 ont réduit leur volume de rejets et de transferts dans une proportion importante. Bien qu'ils aient été légèrement dépassés en nombre par ceux ayant enregistré une augmentation, ils ont connu des baisses qui ont surpassé en volume les augmentations déclarées à la fois par les établissements ayant enregistré des augmentations et par les établissements n'ayant produit de déclaration que pour une seule année (**figure 6-3**).

TRI

Une majorité des établissements visés par le TRI (7 920) ont enregistré une baisse dans leur volume de rejets et de transferts pour 1996. Les 188 millions de kilogrammes en moins déclarés par ces établissements ont représenté une baisse de 28 % par rapport à 1995. Un moins grand nombre d'établissements (6 381) ont déclaré des augmentations, mais le volume supplémentaire qu'ils ont signalé (163 millions de plus en 1996) représente une hausse de 38 % par rapport à 1995 (**tableau 6-3**, p. 194-195.).

Dans le TRI, 2 057 établissements n'ont produit de déclaration que pour 1995, tandis que 1 486 établissements n'en ont produit que pour 1996. Ensemble, ces établissements sont à l'origine d'une augmentation de 3 millions de kilogrammes des rejets et des transferts pour 1996, ce qui représente une proportion négligeable de l'écart global entre 1995 et 1996 à ce chapitre.

Ainsi, la réduction globale des rejets et transferts enregistrée par le TRI est avant tout le fait d'un grand nombre d'établissements ayant enregistré des baisses qui ont plus que compensé la forte hausse en pourcentage associée aux nombreux établissements dont le volume des rejets et des transferts s'est accru (**figure 6-4**).

Sources des rejets et des transferts en 1996

En 1996, les établissements ayant enregistré une baisse par rapport à 1995 ont représenté une part du volume des rejets et transferts plus grande dans le TRI que dans l'INRP. Dans les deux pays, les établissements ayant connu une augmentation ont été à l'origine de la plus grande partie des rejets et transferts déclarés pour 1996, mais ils ont représenté une part plus importante de l'ensemble des rejets et transferts déclarés dans l'INRP. (Dans les deux pays, environ les deux tiers des établissements ont déclaré une augmentation.) Les nouveaux établissements déclarants de 1996 et les établissements ayant déclaré des quantités identiques pour 1995 et pour 1996 ont également représenté une part plus importante des rejets et transferts dans l'INRP (**figures 6-3 et 6-4**).

[Suite du texte p. 196.]

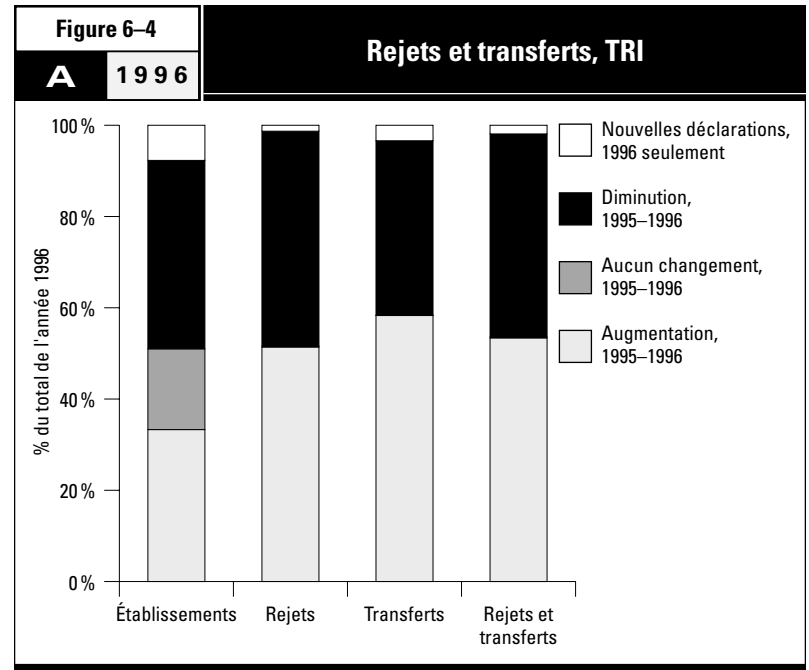
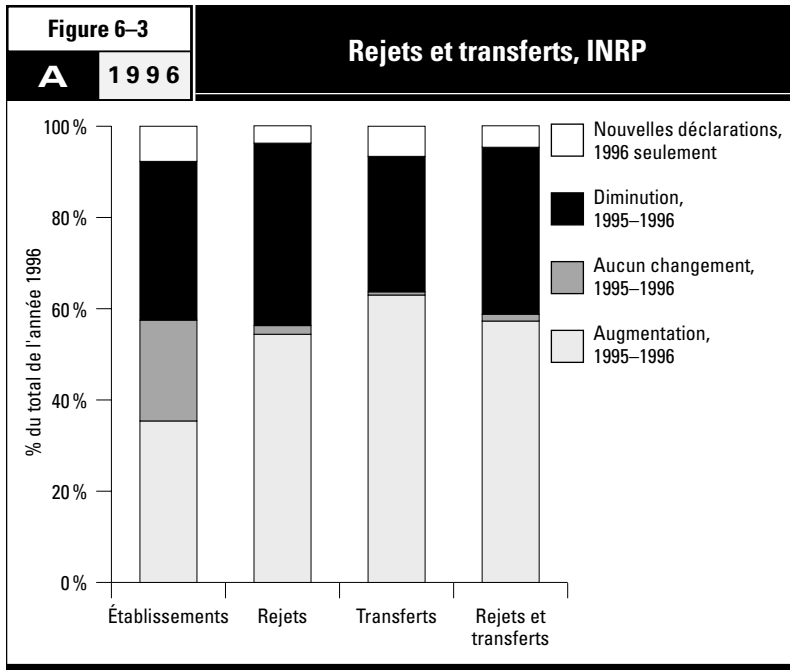


Tableau 6-1

A 1996

Rejets et transferts, INRP et TRI

	INRP				TRI			
	1995	1996	Variation, 1995-1996		1995	1996	Variation, 1995-1996	
	Nombre	Nombre	Nombre	%	Nombre	Nombre	Nombre	%
Établissements	1 302	1 344	42	3,2	19 761	19 190	-571	-2,9
Formulaires	4 164	4 298	134	3,2	60 057	57 927	-2 130	-3,5
	kg	kg	kg	%	kg	kg	kg	%
Dans l'air	67 039 370	63 590 706	-3 448 664	-5,1	536 764 444	499 678 471	-37 085 973	-6,9
Dans les eaux de surface	12 330 846	5 128 134	-7 202 712	-58,4	67 230 056	73 614 363	6 384 307	9,5
Injection souterraine	3 556 927	4 812 379	1 255 452	35,3	84 248 543	70 427 564	-13 820 979	-16,4
Sur le sol	9 607 743	8 936 491	-671 252	-7,0	124 249 923	136 901 554	12 651 631	10,2
Rejets appariés	92 671 766	82 596 460	-10 075 306	-10,9	812 492 966	780 621 952	-31 871 014	-3,9
Traitement, destruction	12 204 318	13 571 799	1 367 481	11,2	103 300 657	110 901 271	7 600 614	7,4
Égout, SEP	4 216 987	4 943 234	726 247	17,2	90 119 207	86 130 663	-3 988 544	-4,4
Élimination, confinement	21 327 700	23 017 654	1 689 954	7,9	117 691 718	124 047 657	6 355 939	5,4
Transferts appariés	37 749 005	41 532 687	3 783 682	10,0	311 111 582	321 079 591	9 968 009	3,2
Rejets et transferts appariés	130 420 771	124 129 147	-6 291 624	-4,8	1 123 604 548	1 101 701 543	-21 903 005	-1,9

Tableau 6-2		Rejets et transferts, INRP									
A 1996		1995					1996				
	Déclarés en 1995 seulement Nombre	Déclarés les deux années			Total Nombre	Déclarés en 1996 seulement Nombre	Déclarés les deux années			Total Nombre	
		Diminution Nombre	Stable Nombre	Augmentation Nombre			Diminution Nombre	Stable Nombre	Augmentation Nombre		
Établissements	61	468	297	476	1 302	103	468	297	476	1 344	
Formulaires	130	1 835	577	1 622	4 164	217	1 786	585	1 710	4 298	
Rejets	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	
Dans l'air	1 461 921	37 487 831	1 494 630	26 594 988	67 039 370	3 078 566	27 068 154	1 497 630	31 946 356	63 590 706	
Dans les eaux de surface	14 921	11 357 753	24 200	933 972	12 330 846	3 921	3 295 388	24 200	1 804 625	5 128 134	
Injection souterraine	0	54 006	0	3 502 921	3 556 927	9	54 765	0	4 757 605	4 812 379	
Sur le sol	0	5 577 882	3 157	4 026 704	9 607 743	15 969	2 570 761	3 157	6 346 604	8 936 491	
Rejets appariés	1 481 084	54 537 360	1 538 068	35 115 254	92 671 766	3 105 937	33 040 606	1 541 066	44 908 851	82 596 460	
Transferts											
Traitement, destruction	239 805	7 456 049	123 468	4 384 996	12 204 318	2 469 513	3 953 435	120 559	7 028 292	13 571 799	
Égout, SEP	114	606 272	93 943	3 516 658	4 216 987	4 264	386 994	93 944	4 458 032	4 943 234	
Élimination, confinement	1 995 921	11 732 732	55 767	7 543 280	21 327 700	253 778	8 008 295	55 677	14 699 904	23 017 654	
Transferts appariés	2 235 840	19 795 053	273 178	15 444 934	37 749 005	2 727 555	12 348 724	270 180	26 186 228	41 532 687	
Rejets et transferts appariés	3 716 924	74 332 413	1 811 246	50 560 188	130 420 771	5 833 492	45 389 330	1 811 246	71 095 079	124 129 147	

Variation, 1995-1996							
Déclarés une année seulement		Déclarés les deux années				Total	
Nombre	%	Diminution		Augmentation		Nombre	%
		Nombre	%	Nombre	%		
42	68,9	0	0,0	0	0,0	42	3,2
87	66,9	-49	-2,7	88	5,4	134	3,2
kg	%	kg	%	kg	%	kg	%
1 616 645	110,6	-10 419 677	-27,8	5 351 368	20,1	-3 448 664	-5,1
-11 000	-73,7	-8 062 365	-71,0	870 653	93,2	-7 202 712	-58,4
9	—	759	1,4	1 254 684	35,8	1 255 452	35,3
15 969	—	-3 007 121	-53,9	2 319 900	57,6	-671 252	-7,0
1 624 853	109,7	-21 496 754	-39,4	9 793 597	27,9	-10 075 306	-10,9
2 229 708	929,8	-3 502 614	-47,0	2 643 296	60,3	1 367 481	11,2
4 150	3 640,4	-219 278	-36,2	941 374	26,8	726 247	17,2
-1 742 143	-87,3	-3 724 437	-31,7	7 156 624	94,9	1 689 954	7,9
491 715	22,0	-7 446 329	-37,6	10 741 294	69,5	3 783 682	10,0
2 116 568	56,9	-28 943 083	-38,9	20 534 891	40,6	-6 291 624	-4,8

Tableau 6-3		Rejets et transferts, TRI										
A		1996										
	Déclarés en 1995 seulement Nombre	1995				Total Nombre	Déclarés en 1996 seulement Nombre	1996				Total Nombre
		Déclarés les deux années						Déclarés les deux années				
		Diminution Nombre	Stable Nombre	Augmentation Nombre				Diminution Nombre	Stable Nombre	Augmentation Nombre		
Établissements	2 057	7 920	3 403	6 381	19 761	1 486	7 920	3 403	6 381	19 190		
Formulaires	3 504	28 501	5 923	22 129	60 057	2 603	26 459	5 949	22 916	57 927		
Rejets	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg		
Dans l'air	11 647 415	315 900 704	1 518 219	207 698 106	536 764 444	8 873 469	236 306 239	1 518 009	252 980 754	499 678 471		
Dans les eaux de surface	32 130	39 011 301	8 669	28 177 956	67 230 056	228 970	30 076 159	8 562	43 300 672	73 614 363		
Injection souterraine	0	68 948 190	0	15 300 353	84 248 543	45 533	51 642 764	0	18 739 267	70 427 564		
Sur le sol	915 547	59 451 330	14 365	63 868 681	124 249 923	1 074 668	49 912 702	14 256	85 899 928	136 901 554		
Rejets appariés	12 595 092	483 311 525	1 541 253	315 045 096	812 492 966	10 222 640	367 937 864	1 540 827	400 920 621	780 621 952		
Transferts												
Traitement, destruction	1 808 295	65 206 492	50 772	36 235 098	103 300 657	5 461 531	37 652 274	44 781	67 742 685	110 901 271		
Égout, SEP	1 724 577	59 220 090	154 927	29 019 613	90 119 207	1 054 185	45 324 967	156 255	39 595 256	86 130 663		
Élimination, confinement	2 019 594	70 745 822	160 648	44 765 654	117 691 718	4 523 120	39 625 527	165 736	79 733 274	124 047 657		
Transferts appariés	5 552 466	195 172 404	366 347	110 020 365	311 111 582	11 038 836	122 602 768	366 772	187 071 215	321 079 591		
Rejets et transferts appariés	18 147 558	678 483 929	1 907 600	425 065 461	1 123 604 548	21 261 476	490 540 632	1 907 599	587 991 836	1 101 701 543		

Variation, 1995-1996							
Déclarés une année seulement		Déclarés les deux années				Total	
Nombre	%	Diminution		Augmentation		Nombre	%
		Nombre	%	Nombre	%		
-571	-27,8	0	0,0	0	0,0	-571	-2,9
-901	-25,7	-2 042	-7,2	787	3,6	-2 130	-3,5
kg	%	kg	%	kg	%	kg	%
-2 773 946	-23,8	-79 594 465	-25,2	45 282 648	21,8	-37 085 973	-6,9
196 840	612,6	-8 935 142	-22,9	15 122 716	53,7	6 384 307	9,5
45 533	—	-17 305 426	-25,1	3 438 914	22,5	-13 820 979	-16,4
159 121	17,4	-9 538 628	-16,0	22 031 247	34,5	12 651 631	10,2
-2 372 452	-18,8	-115 373 661	-23,9	85 875 525	27,3	-31 871 014	-3,9
3 653 236	202,0	-27 554 218	-42,3	31 507 587	87,0	7 600 614	7,4
-670 392	-38,9	-13 895 123	-23,5	10 575 643	36,4	-3 988 544	-4,4
2 503 526	124,0	-31 120 295	-44,0	34 967 620	78,1	6 355 939	5,4
5 486 370	98,8	-72 569 636	-37,2	77 050 850	70,0	9 968 009	3,2
3 113 918	17,2	-187 943 297	-27,7	162 926 375	38,3	-21 903 005	-1,9

6.3 Répartition géographique

La province (Ontario) et l'État (Texas) ayant déclaré les plus importants rejets et les plus importants rejets et transferts totaux ont également inscrit les baisses les plus significatives en 1996 par rapport à 1995 (données appariées).

6.3.1 Rejets

Dans l'INRP, ce sont les établissements ontariens qui ont enregistré la baisse la plus importante des rejets en 1996 par rapport à 1995, soit 7 millions de kilogrammes. En pourcentage, la diminution la plus importante (32 %) a été enregistrée par le Nouveau-Brunswick. Dans quatre provinces, soit la Colombie-Britannique, le Manitoba, Terre-Neuve et l'Île-du-Prince-Édouard, le volume des rejets s'est accru en 1996. Par ailleurs, les variations enregistrées d'une année à l'autre n'ont pas eu d'incidence sur le classement des provinces ayant enregistré les plus importants rejets : l'Ontario s'est classé au premier rang les deux années, suivi du Québec et de l'Alberta. Les baisses mentionnées par les établissements du Québec, toutefois, ont surpassé de loin celles des établissements de l'Alberta, de sorte que les deux provinces se sont retrouvées en 1996 avec des volumes comparables de rejets et de transferts, soit près de 15 millions de kilogrammes chacune (**tableau 6-4**, p. 199; **carte 6-1**).

Dans le TRI, c'est le Texas qui enregistre la baisse la plus importante des rejets en 1996 par rapport à 1995, soit 14 millions de kilogrammes. Deux États, le Dakota du Nord et le Vermont, ont obtenu des baisses de plus de 30 %. Pour les deux années, le Texas et la Louisiane se sont classés respectivement premier et deuxième au chapitre des rejets, mais l'écart entre les deux s'est considérablement rétréci en 1996. L'Ohio s'est classé troisième à cet égard les deux années. Le volume des rejets s'est accru dans 18 États et territoires américains, y compris la Louisiane (**tableau 6-5**, p. 199; **carte 6-1**).

6.3.2 Rejets et transferts

L'Ontario a enregistré une diminution de 2 millions de kilogrammes des rejets et transferts totaux en 1996 par rapport à 1995, mais une hausse de ses transferts a annulé une grande partie de la réduction de ses rejets. L'Ontario a aussi obtenu la plus forte baisse pour les rejets et transferts totaux. L'Alberta, la Colombie-Britannique et le Nouveau-Brunswick ont également obtenu individuellement des réductions de plus de 1 million de kilogrammes. Enfin, la Colombie-Britannique, le Nouveau-Brunswick et la Saskatchewan ont enregistré des baisses respectives de plus de 10 % (**tableau 6-6**, p. 201; **carte 6-2**).

Le Texas a connu en 1996 une diminution de 21 millions de kilogrammes des rejets et transferts par rapport à 1995. Les autres États ayant inscrit d'importantes réductions à ce chapitre ont été l'Alabama (5 millions de kilogrammes) et la Caroline du Nord (3 millions de kilogrammes). Douze États et un territoire ont enregistré des baisses de plus de 10 %, soit le Connecticut, le Dakota du Nord, Hawaii, l'Iowa, le Maine, le Minnesota, le Nebraska, Porto Rico, le Rhode Island, le Texas, le Vermont, la Virginie occidentale et le Wyoming (**tableau 6-7**, p. 202-203; **carte 6-2**).

Dans l'INRP, l'Ontario, le Québec et l'Alberta se sont classés aux trois premiers rangs quant au volume de rejets et de transferts les deux années. Dans le TRI, le Texas est demeuré en tête pour le volume de rejets et de transferts. À ce chapitre, la Louisiane, troisième en 1995, a pris le deuxième rang en 1996, devant l'Ohio (**tableaux 6-6 et 6-7**, p. 201 et 202-203).

[Suite du texte p. 204.]

Carte 6-1

A 1996

Pourcentage de variation dans les rejets totaux, par État et province



- Augmentation supérieure à 10 %
- Augmentation inférieure à 10 %
- Diminution inférieure à 10 %
- Diminution supérieure à 10 %

Carte 6-2

A 1996

Pourcentage de variation dans les rejets et transferts totaux, par État et province



- Augmentation supérieure à 10 %
- Augmentation inférieure à 10 %
- Diminution inférieure à 10 %
- Diminution supérieure à 10 %

Tableau 6-4		Rejets par province, INRP (classement selon les rejets en 1996)			
A	1996	Rejets totaux		Variation, 1995-1996	
Province	1995 (kg)	1996 (kg)	kg	%	
Ontario	45 919 429	38 711 456	-7 207 973	-15,7	
Québec	17 096 072	14 732 567	-2 363 505	-13,8	
Alberta	15 000 884	14 621 572	-379 312	-2,5	
Colombie-Britannique	5 438 945	5 710 382	271 437	5,0	
Nouveau-Brunswick	4 792 326	3 277 331	-1 514 995	-31,6	
Manitoba	1 530 130	3 062 727	1 532 597	100,2	
Nouvelle-Écosse	1 583 093	1 278 806	-304 287	-19,2	
Saskatchewan	1 013 664	783 366	-230 298	-22,7	
Terre-Neuve	284 203	400 700	116 497	41,0	
Île-du-Prince-Édouard	13 020	17 553	4 533	34,8	
Total	92 671 766	82 596 460	-10 075 306	-10,9	

Tableau 6-5		Rejets par État, TRI (classement selon les rejets en 1996)			
A	1996	Rejets totaux		Variation, 1995-1996	
État	1995 (kg)	1996 (kg)	kg	%	
Texas	105 754 372	92 003 220	-13 751 152	-13,0	
Louisiane	60 611 225	64 174 124	3 562 899	5,9	
Ohio	41 547 753	40 039 996	-1 507 757	-3,6	
Utah	34 153 122	36 400 466	2 247 344	6,6	
Alabama	41 232 960	36 057 848	-5 175 112	-12,6	
Tennessee	39 540 871	35 719 754	-3 821 117	-9,7	
Illinois	34 486 094	33 027 544	-1 458 550	-4,2	
Caroline du Nord	32 741 901	30 841 068	-1 900 833	-5,8	
Pennsylvanie	28 169 409	27 501 052	-668 357	-2,4	
Floride	28 496 366	26 649 236	-1 847 130	-6,5	
Indiana	29 846 021	26 508 110	-3 337 911	-11,2	
Michigan	25 941 573	22 389 445	-3 552 128	-13,7	
Missouri	21 934 350	21 577 853	-356 497	-1,6	
Montana	19 379 824	21 426 762	2 046 938	10,6	
Arizona	15 194 435	20 648 276	5 453 841	35,9	
Mississippi	20 822 469	20 414 695	-407 774	-2,0	
Géorgie	19 547 414	20 151 598	604 184	3,1	
Virginie	19 463 566	19 742 050	278 484	1,4	
Caroline du Sud	20 684 971	19 028 607	-1 656 364	-8,0	
Kentucky	12 208 087	12 713 763	505 676	4,1	
New York	14 491 218	12 296 245	-2 194 973	-15,1	
Oregon	9 090 374	11 873 289	2 782 915	30,6	
Wisconsin	12 992 740	11 826 236	-1 166 504	-9,0	
Californie	8 817 582	10 432 858	1 615 276	18,3	
Arkansas	10 406 959	9 983 507	-423 452	-4,1	
Virginie occidentale	11 119 003	9 898 444	-1 220 559	-11,0	
Washington	10 194 125	9 108 344	-1 085 781	-10,7	
Nouveau-Mexique	8 304 893	8 917 115	612 222	7,4	
Iowa	10 305 057	8 421 028	-1 884 029	-18,3	
Kansas	6 489 060	6 575 123	86 063	1,3	
Minnesota	7 230 471	6 312 325	-918 146	-12,7	
Oklahoma	6 447 215	5 913 300	-533 915	-8,3	
New Jersey	4 623 372	5 441 829	818 457	17,7	
Idaho	4 772 716	5 259 373	486 657	10,2	
Maryland	4 688 226	4 168 265	-519 961	-11,1	
Wyoming	4 005 400	3 314 989	-690 411	-17,2	
Maine	3 698 252	3 129 685	-568 567	-15,4	
Porto Rico	3 539 838	3 027 614	-512 224	-14,5	
Connecticut	3 549 829	2 638 903	-910 926	-25,7	
Massachusetts	3 008 018	2 434 807	-573 211	-19,1	
Nebraska	3 254 195	2 320 000	-934 195	-28,7	
Dakota du Sud	754 621	2 094 078	1 339 457	177,5	
Nevada	1 494 614	1 464 414	-30 200	-2,0	
Colorado	1 269 014	1 445 862	176 848	13,9	
Delaware	1 472 222	1 051 473	-420 749	-28,6	
Alaska	1 008 441	1 039 885	31 444	3,1	
Rhode Island	1 101 676	971 547	-130 129	-11,8	
New Hampshire	966 203	874 422	-91 781	-9,5	
Îles Vierge	549 645	561 766	12 121	2,2	
Dakota du Nord	659 867	452 299	-207 568	-31,5	
Vermont	284 698	187 807	-96 891	-34,0	
Hawaii	146 639	169 656	23 017	15,7	
District de Columbia	0	0	0	—	
Total	812 492 966	780 621 952	-31 871 014	-3,9	

Tableau 6-6

A 1996

Rejets et transferts par province, INRP (classement selon les rejets et transferts en 1996)

Province	1995						1996					
	Nombre d'établ.	Nombre de form.	Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	Rang	Nombre d'établ.	Nombre de form.	Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	Rang
Ontario	726	2 379	45 919 429	25 229 791	71 149 220	1	733	2 413	38 711 456	30 051 806	68 763 262	1
Québec	320	909	17 096 072	6 665 219	23 761 291	2	336	958	14 732 567	8 207 642	22 940 209	2
Alberta	87	337	15 000 884	1 231 830	16 232 714	3	96	382	14 621 572	553 277	15 174 849	3
Colombie-Britannique	72	242	5 438 945	2 659 847	8 098 792	4	70	232	5 710 382	561 021	6 271 403	4
Nouveau-Brunswick	20	61	4 792 326	1 558 561	6 350 887	5	21	68	3 277 331	1 575 434	4 852 765	5
Manitoba	37	90	1 530 130	289 145	1 819 275	6	39	90	3 062 727	245 373	3 308 100	6
Nouvelle-Écosse	21	76	1 583 093	107 917	1 691 010	7	25	80	1 278 806	322 158	1 600 964	7
Saskatchewan	14	47	1 013 664	6 257	1 019 921	8	15	47	783 366	15 955	799 321	8
Terre-Neuve	3	20	284 203	28	284 231	9	7	25	400 700	8	400 708	9
Île-du-Prince-Édouard	2	3	13 020	400	13 420	10	2	3	17 553	0	17 553	10
Total	1 302	4 164	92 671 766	37 749 005	130 420 771		1 344	4 298	82 596 460	41 532 687	124 129 147	
Province	Variation, 1995-1996						Pourcentage de variation, 1995-1996					
	Nombre	Nombre	kg	kg	kg	Rang	%	%	%	%	%	Rang
Ontario	7	34	-7 207 973	4 822 015	-2 385 958	1	1,0	1,4	-15,7	19,1	-3,4	7
Québec	16	49	-2 363 505	1 542 423	-821 082	5	5,0	5,4	-13,8	23,1	-3,5	6
Alberta	9	45	-379 312	-678 553	-1 057 865	4	10,3	13,4	-2,5	-55,1	-6,5	4
Colombie-Britannique	-2	-10	271 437	-2 098 826	-1 827 389	2	-2,8	-4,1	5,0	-78,9	-22,6	2
Nouveau-Brunswick	1	7	-1 514 995	16 873	-1 498 122	3	5,0	11,5	-31,6	1,1	-23,6	1
Manitoba	2	0	1 532 597	-43 772	1 488 825	10	5,4	0,0	100,2	-15,1	81,8	10
Nouvelle-Écosse	4	4	-304 287	214 241	-90 046	7	19,0	5,3	-19,2	198,5	-5,3	5
Saskatchewan	1	0	-230 298	9 698	-220 600	6	7,1	0,0	-22,7	155,0	-21,6	3
Terre-Neuve	4	5	116 497	-20	116 477	9	133,3	25,0	41,0	-71,4	41,0	9
Île-du-Prince-Édouard	0	0	4 533	-400	4 133	8	0,0	0,0	34,8	-100,0	30,8	8
Total	42	134	-10 075 306	3 783 682	-6 291 624		3,2	3,2	-10,9	10,0	-4,8	

Tableau 6-7

A 1996

Rejets et transferts par État, TRI (classement selon les rejets et transferts en 1996)

État	1995					1996				
	Nombre d'établ.	Nombre de form.	Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg) Rang	Nombre d'établ.	Nombre de form.	Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg) Rang
Texas	1 070	4 653	105 754 372	37 492 293	143 246 665 1	1 074	4 678	92 003 220	30 289 104	122 292 324 1
Louisiane	276	1 688	60 611 225	3 253 710	63 864 935 3	269	1 680	64 174 124	3 747 033	67 921 157 2
Ohio	1 510	4 566	41 547 753	25 253 115	66 800 868 2	1 462	4 453	40 039 996	25 898 379	65 938 375 3
Pennsylvanie	1 148	3 397	28 169 409	35 410 133	63 579 542 4	1 083	3 239	27 501 052	33 950 780	61 451 832 4
Michigan	825	2 724	25 941 573	24 057 961	49 999 534 5	795	2 592	22 389 445	27 695 419	50 084 864 5
Tennessee	591	1 720	39 540 871	7 528 321	47 069 192 8	574	1 677	35 719 754	10 782 442	46 502 196 6
Illinois	1 222	3 781	34 486 094	13 857 714	48 343 808 7	1 165	3 585	33 027 544	12 824 866	45 852 410 7
Indiana	946	2 875	29 846 021	15 664 714	45 510 735 9	936	2 782	26 508 110	18 940 582	45 448 692 8
Alabama	464	1 570	41 232 960	8 206 286	49 439 246 6	443	1 522	36 057 848	8 640 484	44 698 332 9
Utah	133	415	34 153 122	611 941	34 765 063 11	128	413	36 400 466	2 726 657	39 127 123 10
Caroline du Nord	779	2 154	32 741 901	7 322 933	40 064 834 10	769	2 099	30 841 068	5 953 322	36 794 390 11
Floride	455	1 071	28 496 366	4 999 173	33 495 539 12	447	1 024	26 649 236	7 974 381	34 623 617 12
Missouri	518	1 512	21 934 350	6 206 386	28 140 736 13	499	1 469	21 577 853	6 605 867	28 183 720 13
Virginie	403	1 199	19 463 566	6 989 947	26 453 513 14	395	1 138	19 742 050	7 384 084	27 126 134 14
Wisconsin	799	2 204	12 992 740	10 164 254	23 156 994 18	801	2 130	11 826 236	14 466 495	26 292 731 15
Caroline du Sud	455	1 524	20 684 971	5 132 253	25 817 224 15	439	1 465	19 028 607	7 077 918	26 106 525 16
Arizona	160	369	15 194 435	3 171 136	18 365 571 22	172	394	20 648 276	4 141 182	24 789 458 17
Géorgie	629	1 727	19 547 414	3 665 471	23 212 885 16	623	1 677	20 151 598	4 391 484	24 543 082 18
Mississippi	278	893	20 822 469	2 345 221	23 167 690 17	274	835	20 414 695	1 541 436	21 956 131 19
Montana	21	120	19 379 824	24 647	19 404 471 21	21	121	21 426 762	24 788	21 451 550 20
Californie	1 195	3 120	8 817 582	13 121 864	21 939 446 19	1 137	2 919	10 432 858	9 831 046	20 263 904 21
New York	646	1 771	14 491 218	6 833 592	21 324 810 20	614	1 657	12 296 245	7 581 903	19 878 148 22
Oregon	227	604	9 090 374	6 690 060	15 780 434 25	222	574	11 873 289	6 527 813	18 401 102 23
Kentucky	378	1 279	12 208 087	5 248 343	17 456 430 24	380	1 288	12 713 763	4 533 978	17 247 741 24
New Jersey	540	1 756	4 623 372	13 175 645	17 799 017 23	514	1 675	5 441 829	11 541 705	16 983 534 25
Arkansas	337	1 017	10 406 959	1 364 553	11 771 512 28	334	990	9 983 507	3 277 183	13 260 690 26
Iowa	363	953	10 305 057	4 831 547	15 136 604 27	353	927	8 421 028	4 658 833	13 079 861 27
Virginie occidentale	131	579	11 119 003	4 269 081	15 388 084 26	121	550	9 898 444	3 094 407	12 992 851 28
Washington	261	741	10 194 125	1 535 633	11 729 758 29	249	714	9 108 344	1 670 102	10 778 446 29
Kansas	255	775	6 489 060	3 828 605	10 317 665 31	253	763	6 575 123	4 109 899	10 685 022 30
Minnesota	458	1 136	7 230 471	3 982 357	11 212 828 30	434	1 009	6 312 325	3 751 120	10 063 445 31
Nouveau-Mexique	32	121	8 304 893	167 440	8 472 333 33	31	114	8 917 115	209 399	9 126 514 32
Massachusetts	449	1 140	3 008 018	5 516 837	8 524 855 32	428	1 074	2 434 807	5 703 905	8 138 712 33
Oklahoma	252	733	6 447 215	1 813 649	8 260 864 34	261	749	5 913 300	2 093 362	8 006 662 34
Maryland	171	489	4 688 226	2 926 019	7 614 245 35	162	459	4 168 265	3 279 374	7 447 639 35
Porto Rico	142	396	3 539 838	3 740 500	7 280 338 37	140	373	3 027 614	3 448 516	6 476 130 36
Connecticut	295	795	3 549 829	3 823 716	7 373 545 36	285	735	2 638 903	3 407 867	6 046 770 37
Idaho	50	141	4 772 716	127 685	4 900 401 39	49	123	5 259 373	133 666	5 393 039 38
Nebraska	149	398	3 254 195	1 902 026	5 156 221 38	137	366	2 320 000	1 884 339	4 204 339 39
Maine	78	261	3 698 252	958 969	4 657 221 40	73	241	3 129 685	691 665	3 821 350 40
Wyoming	24	121	4 005 400	4 238	4 009 638 41	25	131	3 314 989	15 193	3 330 182 41
Dakota du Sud	69	133	754 621	264 320	1 018 941 47	60	114	2 094 078	627 189	2 721 267 42
Delaware	61	190	1 472 222	1 472 526	2 944 748 42	62	184	1 051 473	1 606 538	2 658 011 43
Colorado	158	387	1 269 014	738 205	2 007 219 43	151	365	1 445 862	1 148 379	2 594 241 44
Nevada	40	85	1 494 614	36 884	1 531 498 45	42	87	1 464 414	46 679	1 511 093 45
Rhode Island	138	319	1 101 676	570 011	1 671 687 44	125	297	971 547	379 877	1 351 424 46
New Hampshire	92	229	966 203	232 113	1 198 316 46	98	247	874 422	412 532	1 286 954 47
Alaska	8	29	1 008 441	2 749	1 011 190 48	8	33	1 039 885	60	1 039 945 48
Îles Vierge	2	23	549 645	86 684	636 329 50	2	22	561 766	171 183	732 949 49
Dakota du Nord	31	69	659 867	270 238	930 105 49	29	65	452 299	58 958	511 257 50
Vermont	35	71	284 698	140 510	425 208 51	32	69	187 807	122 568	310 375 51
Hawaii	11	43	146 639	77 259	223 898 52	9	39	169 656	3 535	173 191 52
District de Columbia	1	1	0	115	115 53	1	1	0	115	115 53
Total	19 761	60 057	812 492 966	311 111 582	1 123 604 548	19 190	57 927	780 621 952	321 079 591	1 101 701 543

Tableau 6-7 (suite)

A 1996

Rejets et transferts par État, TRI (classement selon les rejets et transferts en 1996)

	Variation, 1995-1996						Pourcentage de variation, 1995-1996					
	Nombre d'établ.	Nombre de form.	Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	Rang	Nombre d'établ. (%)	Nombre de form. (%)	Rejets totaux (%)	Transferts totaux (%)	Rejets et transferts totaux (%)	Rang
Texas	4	25	-13 751 152	-7 203 189	-20 954 341	1	0,4	0,5	-13,0	-19,2	-14,6	10
Louisiane	-7	-8	3 562 899	493 323	4 056 222	51	-2,5	-0,5	5,9	15,2	6,4	41
Ohio	-48	-103	-1 507 757	645 264	-862 493	15	-3,2	-2,3	-3,6	2,6	-1,3	28
Pennsylvanie	-65	-158	-668 357	-1 459 353	-2 127 710	6	-5,7	-4,7	-4,1	-2,4	-3,3	24
Michigan	-30	-132	-3 552 128	3 637 458	85 330	35	-3,6	-4,8	-13,7	15,1	0,2	34
Tennessee	-17	-43	-3 821 117	3 254 121	-566 996	20	-2,9	-2,5	-9,7	43,2	-1,2	29
Illinois	-57	-196	-1 458 550	-1 032 848	-2 491 398	4	-4,7	-5,2	-4,2	-7,5	-5,2	21
Indiana	-10	-93	-3 337 911	3 275 868	-62 043	29	-1,1	-3,2	-11,2	20,9	-0,1	31
Alabama	-21	-48	-5 175 112	434 198	-4 740 914	2	-4,5	-3,1	-12,6	5,3	-9,6	15
Utah	-5	-2	2 247 344	2 114 716	4 362 060	52	-3,8	-0,5	6,6	345,6	12,5	46
Caroline du Nord	-10	-55	-1 900 833	-1 369 611	-3 270 444	3	-1,3	-2,6	-5,8	-18,7	-8,2	16
Floride	-8	-47	-1 847 130	2 975 208	1 128 078	44	-1,8	-4,4	-6,5	59,5	3,4	38
Missouri	-19	-43	-356 497	399 481	42 984	34	-3,7	-2,8	-1,6	6,4	0,2	33
Virginie	-8	-61	278 484	394 137	672 621	43	-2,0	-5,1	1,4	5,6	2,5	36
Wisconsin	2	-74	-1 166 504	4 302 241	3 135 737	50	0,3	-3,4	-9,0	42,3	13,5	48
Caroline du Sud	-16	-59	-1 656 364	1 945 665	289 301	38	-3,5	-3,9	-8,0	37,9	1,1	35
Arizona	12	25	5 453 841	970 046	6 423 887	53	7,5	6,8	35,9	30,6	35,0	52
Géorgie	-6	-50	604 184	726 013	1 330 197	45	-1,0	-2,9	3,1	19,8	5,7	40
Mississippi	-4	-58	-407 774	-803 785	-1 211 559	11	-1,4	-6,5	-2,0	-34,3	-5,2	20
Montana	0	1	2 046 938	141	2 047 079	48	0,0	0,8	10,6	0,6	10,5	45
Californie	-58	-201	1 615 276	-3 290 818	-1 675 542	8	-4,9	-6,4	18,3	-25,1	-7,6	18
New York	-32	-114	-2 194 973	748 311	-1 446 662	9	-5,0	-6,4	-15,1	11,0	-6,8	19
Oregon	-5	-30	2 782 915	-162 247	2 620 668	49	-2,2	-5,0	30,6	-2,4	16,6	50
Kentucky	2	9	505 676	-714 365	-208 689	26	0,5	0,7	4,1	-13,6	-1,2	30
New Jersey	-26	-81	818 457	-1 633 940	-815 483	17	-4,8	-4,6	17,7	-12,4	-4,6	22
Arkansas	-3	-27	-423 452	1 912 630	1 489 178	46	-0,9	-2,7	-4,1	140,2	12,7	47
Iowa	-10	-26	-1 884 029	-172 714	-2 056 743	7	-2,8	-2,7	-18,3	-3,6	-13,6	11
Virginie occidentale	-10	-29	-1 220 559	-1 174 674	-2 395 233	5	-7,6	-5,0	-11,0	-27,5	-15,6	9
Washington	-12	-27	-1 085 781	134 469	-951 312	14	-4,6	-3,6	-10,7	8,8	-8,1	17
Kansas	-2	-12	86 063	281 294	367 357	39	-0,8	-1,5	1,3	7,3	3,6	39
Minnesota	-24	-127	-918 146	-231 237	-1 149 383	12	-5,2	-11,2	-12,7	-5,8	-10,3	13
Nouveau-Mexique	-1	-7	612 222	41 959	654 181	42	-3,1	-5,8	7,4	25,1	7,7	43
Massachusetts	-21	-66	-573 211	187 068	-386 143	22	-4,7	-5,8	-19,1	3,4	-4,5	23
Oklahoma	9	16	-533 915	279 713	-254 202	25	3,6	2,2	-8,3	15,4	-3,1	25
Maryland	-9	-30	-519 961	353 355	-166 606	27	-5,3	-6,1	-11,1	12,1	-2,2	26
Porto Rico	-2	-23	-512 224	-291 984	-804 208	18	-1,4	-5,8	-14,5	-7,8	-11,0	12
Connecticut	-10	-60	-910 926	-415 849	-1 326 775	10	-3,4	-7,5	-25,7	-10,9	-18,0	6
Idaho	-1	-18	486 657	5 981	492 638	40	-2,0	-12,8	10,2	4,7	10,1	44
Nebraska	-12	-32	-934 195	-17 687	-951 882	13	-8,1	-8,0	-28,7	-0,9	-18,5	5
Maine	-5	-20	-568 567	-267 304	-835 871	16	-6,4	-7,7	-15,4	-27,9	-17,9	7
Wyoming	1	10	-690 411	10 955	-679 456	19	4,2	8,3	-17,2	258,5	-16,9	8
Dakota du Sud	-9	-19	1 339 457	362 869	1 702 326	47	-13,0	-14,3	177,5	137,3	167,1	53
Delaware	1	-6	-420 749	134 012	-286 737	24	1,6	-3,2	-28,6	9,1	-9,7	14
Colorado	-7	-22	176 848	410 174	587 022	41	-4,4	-5,7	13,9	55,6	29,2	51
Nevada	2	2	-30 200	9 795	-20 405	31	5,0	2,4	-2,0	26,6	-1,3	27
Rhode Island	-13	-22	-130 129	-190 134	-320 263	23	-9,4	-6,9	-11,8	-33,4	-19,2	4
New Hampshire	6	18	-91 781	180 419	88 638	36	6,5	7,9	-9,5	77,7	7,4	42
Alaska	0	4	31 444	-2 689	28 755	33	0,0	13,8	3,1	-97,8	2,8	37
Îles Vierge	0	-1	12 121	84 499	96 620	37	0,0	-4,3	2,2	97,5	15,2	49
Dakota du Nord	-2	-4	-207 568	-211 280	-418 848	21	-6,5	-5,8	-31,5	-78,2	-45,0	1
Vermont	-3	-2	-96 891	-17 942	-114 833	28	-8,6	-2,8	-34,0	-12,8	-27,0	2
Hawaii	-2	-4	23 017	-73 724	-50 707	30	-18,2	-9,3	15,7	-95,4	-22,6	3
District de Columbia	0	0	0	0	0	32	0,0	0,0	—	0,0	0,0	32
Total	-571	-2 130	-31 871 014	9 968 009	-21 903 005		-2,9	-3,5	-3,9	3,2	-1,9	

6.4 Répartition par substance

6.4.1 Substances ayant donné lieu aux plus importantes variations en 1996 par rapport à 1995

INRP

Les rejets de méthanol déclarés à l'INRP ont diminué de 9 millions de kilogrammes en 1996 par rapport à 1995. Une seule autre substance, le xylène, a donné lieu à une diminution de plus de 1 million de kilogrammes. Par ailleurs, le zinc (et ses composés) et l'acide sulfurique ont donné lieu chacun à une augmentation de plus de 1 million de kilogrammes (**tableaux 6-8 et 6-9**). (Les tableaux sur les augmentations et les diminutions enregistrées dans l'INRP reposent sur les données appariées et excluent en conséquence l'ammoniac et l'alcool isopropylique, de même que l'acide chlorhydrique et l'acide sulfurique qui ne sont pas rejetés dans l'air, ainsi que toute autre substance non visée par le TRI. Seuls l'acide chlorhydrique et l'acide sulfurique sous forme d'aérosols sont sujets à déclaration aux fins de l'INRP et du TRI; sous cette forme, ils donnent lieu à des rejets dans l'air.)

Dans l'INRP, la substance ayant connu la plus importante diminution au chapitre des transferts a été l'amiante, avec 2 millions de kilogrammes en 1996 par rapport à 1995. La plus forte hausse dans le volume des transferts, soit 3 millions de kilogrammes, a été enregistrée pour le manganèse et ses composés. Aucune autre substance n'a donné lieu à une augmentation ou à une diminution de transferts de plus de 1 million de kilogrammes (**tableaux 6-10 et 6-11**).

Par rapport à 1995, les rejets et transferts totaux de méthanol, d'amiante et de xylène ont diminué de 9 millions de kilogrammes, de 2 millions de kilogrammes et de 1 million de kilogrammes respectivement en 1996. En contrepartie, il y a eu une augmentation de 2 millions de kilogrammes pour le manganèse et ses composés, de près de 2 millions de kilogrammes pour l'acide nitrique et les composés de nitrate, et de 1 million de kilogrammes chacun pour le zinc et ses composés et pour l'acide sulfurique (**tableaux 6-12 et 6-13**).

TRI

Dans le TRI, les substances montrant les diminutions les plus importantes en matière de rejets sont le toluène, avec 9 millions de kilogrammes, et le xylène et le méthanol, avec 6 millions de kilogrammes chacun en 1996 par rapport à 1995. D'une année à l'autre, les augmentations les plus importantes enregistrées par le TRI ont concerné le cuivre, le zinc et le manganèse, avec leurs composés respectifs. L'augmentation a été de 6 millions de kilogrammes pour le cuivre et ses composés, de 5 millions de kilogrammes pour le zinc et ses composés, et de 3 millions de kilogrammes pour le manganèse et ses composés (**tableaux 6-14 et 6-15**, p. 206). (Les tableaux sur les augmentations et les diminutions enregistrées dans le TRI reposent sur les données appariées et excluent en conséquence l'ammoniac et l'alcool isopropylique, de même que l'acide chlorhydrique et l'acide sulfurique qui ne sont pas rejetés dans l'air, ainsi que toute autre substance non visée par l'INRP. Seuls l'acide chlorhydrique et l'acide sulfurique sous forme d'aérosols sont sujets à déclaration aux fins de l'INRP et du TRI; sous cette forme, ils donnent lieu à des rejets dans l'air.)

Tableau 6-8

Les 10 substances dont les rejets ont le plus diminué, INRP

A 1996

Numéro CAS	Substance chimique	Variation, 1995-1996	
		kg	%
67-56-1	Méthanol	-9 307 659	-31,0
1330-20-7	Xylène (mélange d'isomères)	-1 795 469	-22,5
—	Cuivre (et ses composés)	-998 706	-59,3
—	Manganèse (et ses composés)	-756 760	-28,7
108-88-3	Toluène	-755 659	-11,8
—	Nickel (et ses composés)	-355 959	-47,3
7782-50-5	Chlore	-332 970	-26,9
74-87-3	Chlorométhane	-322 341	-33,2
115-07-1	Propylène	-253 779	-20,3
71-36-3	Butan-1-ol	-169 617	-13,3

Tableau 6-9

Les 10 substances dont les rejets ont le plus augmenté, INRP

A 1996

Numéro CAS	Substance chimique	Variation, 1995-1996	
		kg	%
—	Zinc (et ses composés)	1 525 819	37,0
7664-93-9	Acide sulfurique	1 265 294	34,6
—	Acide nitrique et composés de nitrate	889 507	45,2
78-93-3	Méthyléthylcétone	568 658	11,5
50-00-0	Formaldéhyde	246 179	21,3
110-82-7	Cyclohexane	154 601	5,5
75-07-0	Acétaldéhyde	124 869	41,3
7664-39-3	Fluorure d'hydrogène	124 265	7,3
100-42-5	Styrène	120 601	16,2
106-42-3	p-Xylène	108 197	240,1

Tableau 6-10		Les 10 substances dont les transferts ont le plus diminué, INRP		
A 1996				
Numéro CAS	Substance chimique	Variation, 1995-1996		
		kg	%	
1332-21-4	Amiante (forme friable)	-2 335 032	-71,8	
108-05-4	Acétate de vinyle	-586 832	-98,9	
—	Chrome (et ses composés)	-328 645	-12,7	
—	Zinc (et ses composés)	-112 859	-0,9	
95-63-6	1,2,4-Triméthylbenzène	-88 250	-74,9	
7664-38-2	Acide phosphorique	-68 180	-14,6	
106-99-0	Buta-1,3-diène	-54 973	-91,5	
71-43-2	Benzène	-54 500	-42,2	
109-86-4	2-Méthoxyéthanol	-33 900	-100,0	
75-35-4	Chlorure de vinylidène	-21 000	-100,0	

Tableau 6-12		Les 10 substances dont les rejets et transferts totaux ont le plus diminué, INRP		
A 1996				
Numéro CAS	Substance chimique	Variation, 1995-1996		
		kg	%	
67-56-1	Méthanol	-9 105 768	-28,3	
1332-21-4	Amiante (forme friable)	-2 403 146	-69,1	
1330-20-7	Xylène (mélange d'isomères)	-1 056 644	-11,4	
—	Cuivre (et ses composés)	-960 309	-40,1	
108-05-4	Acétate de vinyle	-508 601	-60,7	
—	Chrome (et ses composés)	-338 655	-11,0	
7782-50-5	Chlore	-332 970	-26,9	
108-88-3	Toluène	-329 412	-4,3	
74-87-3	Chlorométhane	-322 341	-33,2	
115-07-1	Propylène	-253 779	-20,3	

Tableau 6-11		Les 10 substances dont les transferts ont le plus augmenté, INRP		
A 1996				
Numéro CAS	Substance chimique	Variation, 1995-1996		
		kg	%	
—	Manganèse (et ses composés)	3 253 222	97,5	
1330-20-7	Xylène (mélange d'isomères)	738 825	57,2	
—	Acide nitrique et composés de nitrate	663 633	16,2	
108-95-2	Phénol	429 738	184,4	
108-88-3	Toluène	426 247	32,1	
78-93-3	Méthyléthylcétone	407 907	96,9	
—	Plomb (et ses composés)	236 897	11,7	
67-56-1	Méthanol	201 891	9,6	
107-21-1	Éthylèneglycol	190 538	57,5	
71-36-3	Butan-1-ol	156 941	67,8	

Tableau 6-13		Les 10 substances dont les rejets et transferts totaux ont le plus augmenté, INRP		
A 1996				
Numéro CAS	Substance chimique	Variation, 1995-1996		
		kg	%	
—	Manganèse (et ses composés)	2 496 462	41,8	
—	Acide nitrique et composés de nitrate	1 553 140	25,6	
—	Zinc (et ses composés)	1 412 960	8,4	
7664-93-9	Acide sulfurique	1 265 294	34,6	
78-93-3	Méthyléthylcétone	976 565	18,2	
108-95-2	Phénol	467 047	90,4	
50-00-0	Formaldéhyde	314 874	22,7	
—	Plomb (et ses composés)	284 176	8,4	
110-82-7	Cyclohexane	235 715	8,0	
107-21-1	Éthylèneglycol	153 056	17,3	

En 1996, la substance ayant montré la plus forte baisse au chapitre des transferts a été l'éthylèneglycol, avec une baisse de 5 millions de kilogrammes par rapport à 1995. Trois substances, le xylène, l'acétate de vinyle et le chrome et ses composés, ont donné lieu chacune à une baisse de 3 millions de kilogrammes. C'est le zinc et ses composés qui ont contribué à la plus importante augmentation des transferts, soit 15 millions de kilogrammes, tandis que cette augmentation a été de 5 millions de kilogrammes pour le plomb et ses composés, et de 4 millions de kilogrammes pour le manganèse et ses composés (tableaux 6-16 et 6-17, p. 206).

Le volume des rejets et transferts de xylène a diminué de 10 millions de kilogrammes en 1996 par rapport à 1995. Les chiffres du TRI ont également révélé des baisses de plus de 7 millions de kilogrammes dans le cas du toluène, de l'éthylèneglycol et du méthanol. C'est le zinc et ses composés qui ont donné lieu à la plus forte hausse dans le volume des rejets et transferts, soit 19 millions de kilogrammes; la hausse a été de 7 millions de kilogrammes pour le manganèse et ses composés, et de 6 millions de kilogrammes pour le cuivre et ses composés (tableaux 6-18 et 6-19, p. 207).

[Suite du texte p. 208.]

Tableau 6-14		Les 10 substances dont les rejets ont le plus diminué, TRI		
A	1996			
Numéro CAS	Substance chimique	Variation, 1995-1996		
		kg	%	
108-88-3	Toluène	-9 148 386	-13,8	
1330-20-7	Xylène (mélange d'isomères)	-6 447 366	-14,7	
67-56-1	Méthanol	-6 051 668	-5,3	
75-15-0	Disulfure de carbone	-5 130 072	-13,4	
78-93-3	Méthyléthylcétone	-4 797 343	-15,2	
107-21-1	Éthylèneglycol	-2 340 391	-24,6	
7647-01-0	Acide chlorhydrique	-2 292 427	-7,4	
75-05-8	Acétonitrile	-2 271 006	-17,4	
79-01-6	Trichloroéthylène	-2 072 768	-17,7	
75-09-2	Dichlorométhane	-1 962 225	-7,5	

Tableau 6-16		Les 10 substances dont les transferts ont le plus diminué, TRI		
A	1996			
Numéro CAS	Substance chimique	Variation, 1995-1996		
		kg	%	
107-21-1	Éthylèneglycol	-5 201 372	-31,4	
1330-20-7	Xylène (mélange d'isomères)	-3 225 206	-44,3	
108-05-4	Acétate de vinyle	-3 201 936	-76,9	
—	Chrome (et ses composés)	-2 934 891	-23,6	
67-56-1	Méthanol	-1 355 589	-2,4	
100-42-5	Styrène	-934 091	-24,8	
117-81-7	Phtalate de bis(2-éthylhexyle)	-577 211	-38,8	
75-07-0	Acétaldéhyde	-486 224	-61,9	
127-18-4	Tétrachloroéthylène	-476 697	-46,2	
74-85-1	Éthylène	-454 786	-47,3	

Tableau 6-15		Les 10 substances dont les rejets ont le plus augmenté, TRI		
A	1996			
Numéro CAS	Substance chimique	Variation, 1995-1996		
		kg	%	
—	Cuivre (et ses composés)	6 015 852	29,2	
—	Zinc (et ses composés)	4 748 552	10,5	
—	Manganèse (et ses composés)	3 268 360	13,4	
—	Chrome (et ses composés)	2 075 539	19,1	
7664-38-2	Acide phosphorique	1 507 556	5,8	
50-00-0	Formaldéhyde	833 412	9,5	
7429-90-5	Aluminium (fumée ou poussière)	778 173	44,1	
74-85-1	Éthylène	758 669	4,9	
7664-39-3	Fluorure d'hydrogène	642 184	12,8	
—	Nickel (et ses composés)	604 102	38,0	

Tableau 6-17		Les 10 substances dont les transferts ont le plus augmenté, TRI		
A	1996			
Numéro CAS	Substance chimique	Variation, 1995-1996		
		kg	%	
—	Zinc (et ses composés)	14 560 061	27,0	
—	Plomb (et ses composés)	4 615 718	36,5	
—	Manganèse (et ses composés)	4 034 877	22,4	
1344-28-1	Oxyde d'aluminium (formes fibreuses)	2 954 629	226,5	
75-09-2	Dichlorométhane	1 217 475	23,0	
7429-90-5	Aluminium (fumée ou poussière)	659 265	22,5	
108-88-3	Toluène	607 164	6,0	
—	Antimoine (et ses composés)	575 192	30,4	
108-90-7	Chlorobenzène	507 142	61,4	
56-23-5	Tétrachlorure de carbone	391 546	115,5	

Tableau 6-18

**Les 10 substances dont les rejets et transferts
totaux ont le plus diminué, TRI**
A 1996

Numéro CAS	Substance chimique	Variation, 1995-1996	
		kg	%
1330-20-7	Xylène (mélange d'isomères)	-9 672 572	-18,9
108-88-3	Toluène	-8 541 222	-11,2
107-21-1	Éthylèneglycol	-7 541 763	-28,9
67-56-1	Méthanol	-7 407 257	-4,3
75-15-0	Disulfure de carbone	-5 187 506	-13,5
78-93-3	Méthyléthylcétone	-5 138 404	-14,9
108-05-4	Acétate de vinyle	-3 543 206	-55,6
7647-01-0	Acide chlorhydrique	-2 292 427	-7,4
75-05-8	Acétonitrile	-2 239 379	-14,5
79-01-6	Trichloroéthylène	-1 785 179	-14,6

Tableau 6-19

**Les 10 substances dont les rejets et transferts
totaux ont le plus augmenté, TRI**
A 1996

Numéro CAS	Substance chimique	Variation, 1995-1996	
		kg	%
—	Zinc (et ses composés)	19 308 613	19,5
—	Manganèse (et ses composés)	7 303 237	17,2
—	Cuivre (et ses composés)	6 309 159	19,9
—	Plomb (et ses composés)	4 682 427	23,2
1344-28-1	Oxyde d'aluminium (formes fibreuses)	2 834 592	173,3
7429-90-5	Aluminium (fumée ou poussière)	1 437 439	30,6
7664-38-2	Acide phosphorique	1 333 672	4,5
—	Antimoine (et ses composés)	927 638	36,9
—	Nickel (et ses composés)	856 561	13,2
7782-50-5	Chlore	798 339	2,6

6.4.2 Substances cancérigènes : 1995–1996

Dans le cas de l'INRP comme dans celui du TRI, les substances cancérigènes connues ou présumées, selon le Centre international de recherche sur le cancer (<<http://www.iarc.fr>>) ou le *National Toxicological Program* (<<http://ntp-server.niehs.nih.gov>>), ont donné lieu à des baisses en pourcentage plus importantes que celles des autres substances pour ce qui est des rejets et transferts totaux. L'ensemble des données appariées comptait 45 de ces substances.

Dans l'INRP, le volume des rejets et des transferts a diminué de 13 % dans le cas des substances cancérigènes, alors qu'il a diminué de 5 % pour l'ensemble des substances considérées. Dans le TRI, la baisse a été de 3 % pour les substances cancérigènes, comparativement à 2 % pour l'ensemble des substances. Malgré la baisse globale enregistrée par l'INRP au chapitre des rejets, cet inventaire révèle une légère augmentation des rejets de substances cancérigènes (108 569 kg) en 1996 par rapport à 1995 (**tableaux 6–20** et **6–21**, p. 210 et 211).

Les établissements visés par l'INRP ont produit des déclarations pour 40 des 45 substances désignées cancérigènes en 1995 et/ou en 1996. Le volume des rejets et des transferts a diminué pour les 21 substances cancérigènes ayant fait l'objet de déclarations à l'INRP; l'amiante, notamment, a donné lieu à une diminution de 2 millions de kilogrammes à cet égard. Selon les chiffres de l'INRP, la substance cancérigène ayant accusé l'augmentation la plus importante a été le formaldéhyde (314 874 kg). Les établissements visés par le TRI ont produit des déclarations pour les 45 substances cancérigènes comprises dans l'ensemble des données appariées et ils ont enregistré une baisse dans le volume des rejets et des transferts de 29 de ces substances. Selon les chiffres du TRI quant aux rejets et transferts totaux, la substance cancérigène ayant donné lieu à la diminution la plus importante a été l'acétate de vinyle, avec 4 millions de kilogrammes, tandis que la substance cancérigène ayant fait l'objet de l'augmentation la plus importante a été le plomb (composés compris), avec 5 millions de kilogrammes.

Les établissements qui ont enregistré d'importantes augmentations sur le plan des substances cancérigènes peuvent être des établissements ayant produit leur première déclaration en 1996 ou encore des établissements ayant antérieurement produit des déclarations séparées mais qui, en 1996, ont produit des déclarations conjointement avec un autre établissement. Les établissements qui ont connu des baisses importantes peuvent être ceux ayant utilisé une quantité de substance inférieure au seuil de déclaration pour 1996, des établissements ayant fermé une unité de production ou encore des établissements dont une partie a été vendue de sorte qu'ils sont devenus deux entités à des fins de déclaration.

Établissements de tête de l'INRP pour l'importance des variations dans les rejets de substances cancérigènes

La base de données de l'INRP contient des renseignements, fournis par les établissements, qui peuvent renseigner l'utilisateur sur les faits sous-jacents aux données et aux tendances. Les explications fournies dans la présente section et dans les sections suivantes du chapitre s'appuient sur ces renseignements. Il est à noter, toutefois, que certains établissements n'ont pas fourni de tels renseignements ou qu'ils ont soumis des renseignements sans rapport avec les variations décrites ici.

Les 50 établissements de tête de l'INRP pour l'importance de la baisse des rejets de substances cancérigènes ont représenté ensemble une baisse globale de près de 2 millions de kilogrammes en 1996 par rapport à 1995. Cinq d'entre eux ont déclaré chacun une baisse de plus de 100 000 kg (**tableau 6–22**, p. 212–213).

Une papeterie appartenant à la division Belgo d'Abitibi-Consolidated, à Shawinigan au Québec, troisième pour l'importance de la réduction au chapitre des rejets de substances cancérigènes, a attribué cette réduction à la mise en place d'un système de traitement secondaire. Comme nous l'avons mentionné dans *À l'heure des comptes 1995*, de nombreuses usines de pâtes et papiers canadiennes se sont équipées d'un tel système en 1995.

Les 50 établissements de tête pour l'importance de l'augmentation dans les rejets de substances cancérigènes ont enregistré ensemble une augmentation globale de 2 millions de kilogrammes en 1996 par rapport à 1995. Quatre d'entre eux ont déclaré chacun une augmentation de plus de 100 000 kg (**tableau 6–23**, p. 214–215).

Le deuxième établissement pour l'importance de l'augmentation des rejets, Gerdau MRM Steel, situé à Selkirk au Manitoba, a attribué l'augmentation de ses rejets à la plus grande précision de sa méthode d'estimation, notant avoir utilisé l'information disponible dans le calcul de ses rejets sur le sol. Il a aussi produit une déclaration commune avec une unité de production voisine en 1996, unité appartenant à la même société, qui constituait auparavant une entité distincte à des fins de déclaration. Le complexe métallurgique de la Hudson Bay Mining and Smelting, à Flin Flon au Manitoba, s'est classé troisième pour l'augmentation des rejets de substances cancérigènes. L'établissement a amélioré son système de filtration en 1994, mais les filtres à membrane ultramodernes de ce système ont un rendement qui va en diminuant pendant les trois années de leur vie utile. L'usine de papiers de Domtar, à Cornwall en Ontario, classée quatrième, a procédé à des essais de détection des composés organiques volatils pour la première fois en 1996. Le benzène y est un produit de combustion provenant d'une chaudière de récupération.

Établissements de tête de l'INRP pour l'importance des variations dans les rejets et transferts de substances cancérigènes

Les 50 établissements de tête de l'INRP pour l'importance de la baisse des rejets et transferts totaux de substances cancérigènes ont représenté ensemble une réduction de 6 millions de kilogrammes en 1996 par rapport à 1995. L'un de ces établissements, qui avait déclaré des rejets et transferts de substances cancérigènes totalisant 2 millions de kilogrammes en 1995, n'a produit aucune déclaration relativement à ces substances en 1996. Deux autres établissements ont enregistré des réductions de plus de 500 000 kg. Il s'agit tout d'abord d'AT Plastics, à Edmonton en Alberta, qui avait précédemment déclaré des transferts d'acétate de vinyle à des fins de traitement mais qui, en 1996, a déclaré les quantités relatives à cette substance, utilisée dans un mélange d'essence, dans la catégorie «récupération d'énergie». Les données appariées sur lesquelles portent les analyses présentées dans *À l'heure des comptes* excluent la catégorie «récupération d'énergie», car la déclaration des quantités relatives à cette catégorie est facultative dans l'INRP alors qu'elle est obligatoire dans le TRI. Le second établissement, Dominion Castings, situé à Hamilton en Ontario, a attribué la diminution de ses transferts de chrome à des fins d'élimination au fait qu'il procède à un recyclage plus intensif de sa ferraille et de ses déchets sableux. Bien que, dans le cas des cinq premiers établissements, les réductions aient concerné les transferts, la plus grande partie ou la totalité des réductions ont concerné les rejets dans le cas de la moitié des 50 établissements de tête (**tableau 6–24**, p. 216–217).

Les 50 établissements de tête pour l'importance de l'augmentation des rejets et transferts totaux ont représenté ensemble une augmentation de 3 millions de kilogrammes. La substance ayant fait l'objet de la plus forte augmentation — plus

de 200 000 kg — a été le plomb (et ses composés). L'établissement qui a enregistré cette augmentation, Metalex Products, situé à Richmond en Colombie-Britannique, avait antérieurement stocké ses déchets solides sur place, en tas; il en a entrepris le transfert en 1996. La quantité de déchets expédiés en 1996 englobait des déchets produits au cours des années précédentes. L'établissement prévoit procéder au transfert de la totalité de ses déchets solides à l'avenir, ce qui mettra fin à tout rejet associé à un stockage de déchets sur place. Neuf autres établissements ont enregistré des augmentations variant entre 100 000 kg et 200 000 kg. Le deuxième établissement au chapitre des augmentations, le Hilton Works de Stelco, situé à Hamilton en Ontario, a expliqué la hausse de ses transferts d'amiante par l'enlèvement de l'amiante utilisé comme isolant dans des installations désuètes. Stelco a indiqué que ses transferts d'amiante demeureraient importants pendant tout le temps qu'il procéderait à la démolition et au remplacement de ses vieilles installations. Comme nous l'avons mentionné plus haut, Gerdau MRM Steel, situé à Selkirk au Manitoba, classé cinquième, a attribué l'augmentation de ses transferts de plomb à des fins d'élimination au fait qu'il a modifié sa méthode d'estimation. Bien que les augmentations enregistrées par ces établissements aient concerné des transferts, les rejets sont à l'origine de la plus grande partie des augmentations déclarées par 28 des 50 établissements de tête pour l'importance de l'augmentation des rejets et transferts (tableau 6-25, p. 218-219).

La réduction enregistrée par l'INRP dans les rejets et transferts de substances cancérigènes de 1995 à 1996 est due en grande partie aux établissements qui ont inscrit les baisses les plus importantes à ce chapitre. Les baisses obtenues par ces établissements ont dépassé en quantité les hausses inscrites par les 50 établissements ayant déclaré les hausses les plus importantes, alors que les statistiques globales concernant les autres établissements (environ 1 200) sont demeurées essentiellement inchangées (figure 6-5).

Comme nous l'avons mentionné au chapitre 5, les 50 établissements de tête représentent une proportion beaucoup plus importante de l'ensemble des établissements dans l'INRP (3,7 %) que dans le TRI (0,3 %). D'un côté comme de l'autre, toutefois, les 50 établissements de tête représentent une part nettement disproportionnée des quantités déclarées dans l'une ou l'autre catégorie.

Établissements de tête du TRI pour l'importance des variations dans les rejets de substances cancérigènes

Les 50 établissements de tête du TRI pour l'importance de la baisse des rejets de substances cancérigènes représentent ensemble une réduction de 7 millions de kilogrammes. Huit de ces établissements ont inscrit chacun une baisse de plus de 200 000 kg. Les 50 établissements ayant enregistré les diminutions les plus importantes marquent ensemble une diminution de plus de 9 millions de kilogrammes. Quatre établissements du TRI ont inscrit chacun une augmentation de plus de 500 000 kg. Ainsi, bien que le volume des rejets dans le TRI ait diminué en 1996 par rapport à 1995, l'influence des 50 établissements de tête pour l'importance de la baisse a été plus qu'annulée par l'influence des 50 établissements de tête pour l'importance de l'augmentation (tableaux 6-26 et 6-27, p. 220-221 et 222-223).

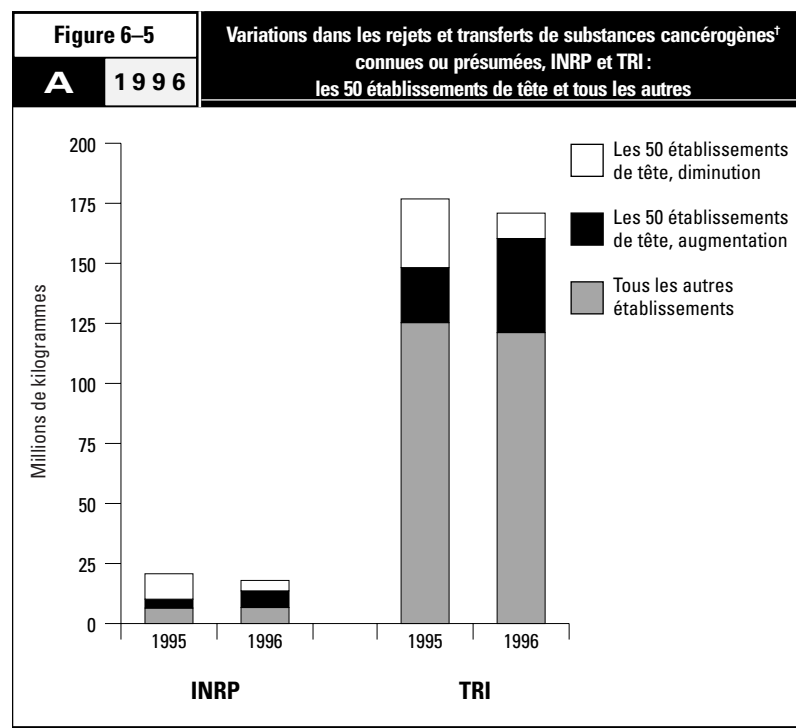
Établissements de tête du TRI pour l'importance des variations dans les rejets et transferts de substances cancérigènes

Les réductions des rejets et transferts de substances cancérigènes mentionnées par les 50 établissements du TRI ayant enregistré les réductions les plus importantes de 1995 à 1996 représentent 18 millions de kilogrammes. L'un de ces établissements a inscrit une réduction de 3 millions de kilogrammes, concernant principalement l'acétate de vinyle. Parmi les 50 établissements de tête, 31 ont inscrit la plus grande partie de leurs réductions au chapitre des transferts, dont 11 des 12 établissements ayant enregistré les réductions les plus importantes, en l'occurrence plus de 300 000 kg dans chaque cas (tableau 6-28, p. 224-225).

Les 50 établissements de tête pour l'importance de la baisse des rejets et transferts ont connu ensemble une augmentation de 16 millions de kilogrammes. Sept d'entre eux ont inscrit chacun une augmentation de plus de 500 000 kg, l'un d'eux ayant déclaré une augmentation de près de 1 million de kilogrammes, concernant principalement le plomb et ses composés. Pour 30 de ces 50 établissements, la plus grande partie de l'augmentation enregistrée provient des transferts (tableau 6-29, p. 226-227).

Dans le TRI comme dans l'INRP, les 50 établissements de tête pour l'importance de la baisse des rejets et transferts ont eu une grande influence sur l'évolution des rejets et transferts totaux de substances cancérigènes pour la période 1995-1996, malgré les augmentations importantes enregistrées par les 50 établissements de tête au chapitre des rejets et transferts. Les autres établissements du TRI, environ 19 700, n'ont eu pour effet que de réduire légèrement le volume des rejets et transferts de substances cancérigènes (figure 6-5).

[Suite du texte p. 228.]



† Substances (ou leurs composés) inscrites dans les *Monographies du Centre international de recherche sur le cancer* ou dans l'*US National Toxicological Program Annual Report on Carcinogens*.

➤ Une substance est incluse si elle-même ou l'un de ses composés porte la désignation « cancérigène ».

Tableau 6-20

**Rejets et transferts de substances cancérigènes† connues ou présumées, INRP
(classement selon la variation dans les rejets et transferts totaux, 1995-1996)**

A 1996

Numéro CAS	Substance chimique	Formulaires		Rejets et transferts totaux		Variation, 1995-1996		Rejets et transferts	
		1995	1996	1995 (kg)	1996 (kg)	Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	kg	%
1332-21-4	Amiante (forme friable)	31	32	3 475 355	1 072 209	-68 114	-2 335 032	-2 403 146	-69,1
108-05-4	Acétate de vinyle	12	10	837 914	329 313	78 231	-586 832	-508 601	-60,7
—	Chrome (et ses composés)	202	213	3 085 937	2 747 282	-10 010	-328 645	-338 655	-11,0
—	Nickel (et ses composés)	131	137	1 121 477	897 311	-355 959	131 793	-224 166	-20,0
106-99-0	Buta-1,3-diène	13	10	283 028	129 531	-98 524	-54 973	-153 497	-54,2
71-43-2	Benzène	45	43	1 938 524	1 871 519	-12 505	-54 500	-67 005	-3,5
—	Cadmium (et ses composés)	15	11	54 950	21 735	-19 877	-13 338	-33 215	-60,4
67-66-3	Chloroforme	9	11	242 001	212 417	-30 422	838	-29 584	-12,2
117-81-7	Phtalate de bis(2-éthylhexyle)	30	30	96 564	70 556	-25 430	-578	-26 008	-26,9
107-13-1	Acrylonitrile	8	9	50 921	28 251	-5 547	-17 123	-22 670	-44,5
127-18-4	Tétrachloroéthylène	23	25	218 627	198 711	-16 636	-3 280	-19 916	-9,1
56-23-5	Tétrachlorure de carbone	5	4	20 859	7 873	-7 280	-5 706	-12 986	-62,3
79-06-1	Acrylamide	7	6	6 362	1 223	-5 128	-11	-5 139	-80,8
75-21-8	Oxyde d'éthylène	11	10	26 204	23 094	-3 110	0	-3 110	-11,9
—	Cobalt (et ses composés)	22	23	38 005	36 503	-3 483	1 981	-1 502	-4,0
123-91-1	1,4-Dioxane	3	2	7 059	6 054	-1 005	0	-1 005	-14,2
106-46-7	p-Dichlorobenzène	4	4	10 264	9 600	-664	0	-664	-6,5
140-88-5	Acrylate d'éthyle	7	7	1 090	440	-810	160	-650	-59,6
139-13-9	Acide nitrilotriacétique	14	15	2 660	2 205	20	-475	-455	-17,1
101-77-9	p,p'-Méthylènedianiline	1	1	100	0	-100	0	-100	-100,0
106-89-8	Épichlorohydrine	3	2	133	127	-6	0	-6	-4,5
62-56-6	Thio-urée	1	1	0	0	0	0	0	—
79-46-9	2-Nitropropane	1	1	125	125	0	0	0	0,0
302-01-2	Hydrazine	1	2	0	0	0	0	0	—
91-08-7	Toluène-2,6-diisocyanate	0	1	0	1	0	1	1	—
101-14-4	p,p'-Méthylènebis(2-chloroaniline)	1	1	4	5	1	0	1	25,0
77-78-1	Sulfate de diméthyle	1	1	8	11	3	0	3	37,5
584-84-9	Toluène-2,4-diisocyanate	2	3	400	502	-298	400	102	25,5
96-09-3	Oxyde de styrène	1	4	100	537	437	0	437	437,0
26471-62-5	Toluènediisocyanate (mélange d'isomères)	31	29	8 203	8 961	-182	940	758	9,2
75-56-9	Oxyde de propylène	5	4	10 469	11 448	979	0	979	9,4
75-01-4	Chlorure de vinyle	8	8	18 195	20 409	2 272	-58	2 214	12,2
107-06-2	1,2-Dichloroéthane	4	4	6 219	17 476	11 148	109	11 257	181,0
75-09-2	Dichlorométhane	52	50	2 246 081	2 288 724	19 662	22 981	42 643	1,9
79-01-6	Trichloroéthylène	35	36	811 328	862 685	54 620	-3 263	51 357	6,3
—	Arsenic (et ses composés)	34	33	74 078	172 813	67 358	31 377	98 735	133,3
75-07-0	Acétaldéhyde	8	15	309 188	434 034	124 869	-23	124 846	40,4
100-42-5	Styrène	69	73	976 254	1 121 513	120 601	24 658	145 259	14,9
—	Plomb (et ses composés)	132	130	3 364 494	3 648 670	47 279	236 897	284 176	8,4
50-00-0	Formaldéhyde	82	84	1 387 307	1 702 181	246 179	68 695	314 874	22,7
	Total partiel	1 064	1 085	20 730 487	17 956 049	108 569	-2 883 007	-2 774 438	-13,4
	% du total	25,6	25,2	15,9	14,5				
	Total, substances appariées, INRP	4 164	4 298	130 420 771	124 129 147	-10 075 306	3 783 682	-6 291 624	-4,8

† Substances (ou leurs composés) inscrites dans les *Monographies du Centre international de recherche sur le cancer* ou dans l'*US National Toxicological Program Annual Report on Carcinogens*.

► Une substance est incluse si elle-même ou l'un de ses composés porte la désignation « cancérigène ».

Tableau 6-21

A 1996

**Rejets et transferts de substances cancérigènes[†] connues ou présumées, TRI
(classement selon la variation dans les rejets et transferts totaux, 1995-1996)**

Numéro CAS	Substance chimique	Formulaires		Rejets et transferts totaux		Variation, 1995-1996		Rejets et transferts totaux	
		1995	1996	1995 (kg)	1996 (kg)	Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux	
								kg	%
108-05-4	Acétate de vinyle	152	178	6 369 275	2 826 069	-341 270	-3 201 936	-3 543 206	-55,6
79-01-6	Trichloroéthylène	728	657	12 212 467	10 427 288	-2 072 768	287 587	-1 785 179	-14,6
127-18-4	Tétrachloroéthylène	425	381	5 269 758	4 061 914	-731 147	-476 697	-1 207 844	-22,9
75-07-0	Acétaldéhyde	232	247	7 215 464	6 313 310	-415 929	-486 225	-902 154	-12,5
—	Chrome (et ses composés)	3 273	3 154	23 290 791	22 431 439	2 075 539	-2 934 891	-859 352	-3,7
107-13-1	Acrylonitrile	104	108	3 543 593	2 721 185	-832 041	9 633	-822 408	-23,2
75-09-2	Dichlorométhane	974	888	31 447 498	30 702 748	-1 962 225	1 217 475	-744 750	-2,4
71-43-2	Benzène	450	453	5 261 825	4 650 562	-475 521	-135 742	-611 263	-11,6
117-81-7	Phtalate de bis(2-éthylhexyle)	307	307	1 738 988	1 153 953	-7 824	-577 211	-585 035	-33,6
100-42-5	Styrène	1 511	1 465	22 578 137	22 000 093	356 047	-934 091	-578 044	-2,6
107-06-2	1,2-Dichloroéthane	81	79	1 475 764	952 679	-84 984	-438 101	-523 085	-35,4
67-66-3	Chloroforme	160	156	5 765 584	5 427 982	-409 945	72 343	-337 602	-5,9
—	Cadmium (et ses composés)	156	143	1 077 341	803 686	81 263	-354 918	-273 655	-25,4
1332-21-4	Amiante (forme friable)	72	72	1 921 711	1 723 020	157 493	-356 182	-198 691	-10,3
75-56-9	Oxyde de propylène	129	118	587 805	402 066	-118 329	-67 409	-185 739	-31,6
106-99-0	Buta-1,3-diène	185	185	1 431 756	1 286 185	-143 695	-1 876	-145 571	-10,2
106-46-7	p-Dichlorobenzène	24	25	397 565	340 157	-3 667	-53 741	-57 408	-14,4
75-21-8	Oxyde d'éthylène	153	151	436 598	384 605	-75 901	23 907	-51 993	-11,9
123-91-1	1,4-Dioxane	53	46	507 194	460 008	-42 270	-4 916	-47 186	-9,3
79-06-1	Acrylamide	79	72	2 884 220	2 860 256	-103 666	79 702	-23 964	-0,8
95-80-7	2,4-Diaminotoluène	5	1	13 730	841	487	-13 376	-12 889	-93,9
75-01-4	Chlorure de vinyle	48	47	508 005	498 066	-11 213	1 275	-9 939	-2,0
96-45-7	Imidazolidine-2-thione	10	10	10 420	3 245	-116	-7 058	-7 175	-68,9
101-77-9	p,p'-Méthylènedianiline	25	22	62 366	57 918	7 889	-12 337	-4 448	-7,1
302-01-2	Hydrazine	41	43	19 040	15 625	-1 455	-1 959	-3 415	-17,9
62-56-6	Thio-urée	25	24	11 476	9 396	-706	-1 374	-2 080	-18,1
64-67-5	Sulfate de diéthyle	30	32	5 607	4 106	-1 710	209	-1 501	-26,8
90-94-8	Cétone de Michler	1	0	715	0	-715	0	-715	-100,0
77-78-1	Sulfate de diméthyle	39	34	2 919	2 631	-288	1	-288	-9,9
96-09-3	Oxyde de styrène	5	5	6	14	8	0	8	133,3
94-59-7	Safrole	1	2	118	290	113	59	172	145,8
101-14-4	p,p'-Méthylènebis(2-chloroaniline)	23	23	4 968	5 698	452	279	730	14,7
584-84-9	Toluène-2,4-diisocyanate	63	60	9 084	10 763	-158	1 836	1 679	18,5
139-13-9	Acide nitrilotriacétique	7	8	2 180	8 883	-611	7 314	6 703	307,5
79-46-9	2-Nitropropane	5	4	15 540	22 469	1 275	5 654	6 929	44,6
91-08-7	Toluène-2,6-diisocyanate	39	33	2 095	11 683	4 840	4 749	9 588	457,7
140-88-5	Acrylate d'éthyle	105	94	141 973	259 851	-9 528	127 406	117 878	83,0
—	Cobalt (et ses composés)	461	480	447 595	582 899	-1 749	137 054	135 304	30,2
26471-62-5	Toluènediisocyanate (mélange d'isomères)	196	182	130 823	285 425	-1 619	156 221	154 602	118,2
106-89-8	Épichlorohydrine	67	69	623 131	822 329	-6 007	205 206	199 198	32,0
56-23-5	Tétrachlorure de carbone	69	64	542 422	909 805	-24 163	391 546	367 383	67,7
7440-38-2	Arsenic (et ses composés)	389	392	1 934 985	2 326 067	243 126	147 955	391 082	20,2
50-00-0	Formaldéhyde	789	765	10 242 942	10 931 433	833 412	-144 921	688 491	6,7
—	Nickel (et ses composés)	2 717	2 760	6 469 973	7 326 534	604 102	252 457	856 561	13,2
—	Plomb (et ses composés)	1 660	1 640	20 201 499	24 883 926	66 708	4 615 718	4 682 427	23,2
Total partiel		16 068	15 679	176 816 946	170 909 098	-3 448 466	-2 459 375	-5 907 844	-3,3
% du total		26,8	27,1	15,7	15,5				
Total, substances appariées, TRI		60 057	57 927	1 123 604 548	1 101 701 543	-31 871 014	9 968 009	-21 903 005	-1,9

† Substances (ou leurs composés) inscrites dans les *Monographies du Centre international de recherche sur le cancer* ou dans l'*US National Toxicological Program Annual Report on Carcinogens*.

► Une substance est incluse si elle-même ou l'un de ses composés porte la désignation « cancérigène ».

Tableau 6-22

Établissements dont les rejets totaux de substances cancérigènes[†] connues ou présumées ont le plus diminué, INRP

A 1996

Rang	Établissement	Ville, province	Code de classification		Formulaires		Rejets totaux	
			CTI	SIC	1995	1996	1995	1996
							(kg)	(kg)
1	Inco Limited, Copper Cliff Smelter Complex	Copper Cliff, ON	29	33	4	4	499 950	215 858
2	Bayer Rubber Inc.	Sarnia, ON	37	28	5	5	361 475	162 400
3	Abitibi-Consolidated Inc., Division Belgo	Shawinigan, QC	27	26	1	1	147 397	3 135
4	Inco Nickel Refinery, Copper Cliff Nickel Refinery	Copper Cliff, ON	29	33	5	*	126 800	*
5	Co-Steel Lasco	Whitby, ON	29	33	3	3	334 898	233 261
6	Maax, Division fibre de verre moderne-usine 4	Tring-Jonction, QC	16	30	1	1	91 820	19 373
7	Sydney Steel Corporation	Sydney, NS	29	33	3	3	105 200	33 180
8	Ford Motor Company, Essex Aluminum Plant	Windsor, ON	29	33	5	4	53 000	0
9	Novopharm Limited	Scarborough, ON	37	28	1	1	418 410	366 565
10	Lake Erie Steel Company Ltd.	Nanticoke, ON	29	33	3	4	102 969	59 558
11	Malette Québec Inc., Panneaux Malette OSB	St-Georges-de-Champlain, QC	25	24	1	1	96 380	55 108
12	St. Anne-Nackawic Pulp Company Ltd.	Nackawic, NB	27	26	3	1	54 270	14 000
13	DuPont Canada Inc.	Maitland, ON	37	28	5	5	49 240	10 600
14	Fonderies canadiennes d'acier Ltée	Montréal, QC	31	35	2	2	290 100	251 600
15	Dow Chemical Canada Inc.	Sarnia, ON	37	28	8	8	248 425	214 262
16	Bombardier Inc., Division Sea-Doo/Ski-Doo	Valcourt, QC	39	39	1	*	26 033	*
17	Sammi Atlas Inc., Aciers inoxydables Atlas	Tracy, QC	29	33	3	3	46 270	23 190
18	Advanced Monobloc Manufacturing	Penetanguishene, ON	30	34	1	1	109 380	87 240
19	Inco Limited, Manitoba Division	Thompson, MB	29	33	3	3	114 525	92 844
20	Wyeth-Ayerst, Canada Inc.	St-Laurent, QC	37	28	1	1	43 419	23 017
21	E.B. Eddy Forest Products Ltd.	Espanola, ON	27	26	2	2	63 345	44 149
22	Crown Packaging Ltd., Paper Mill Division	Burnaby, BC	27	26	1	*	19 170	*
23	Delhi Industries Inc.	Delhi, ON	30	34	2	2	17 711	93
24	Pétromont, société en commandite	Varenes, QC	37	28	3	3	55 080	37 466
25	Weyerhaeuser Canada Ltd., Edson OSB Mill	Edson, AB	25	24	2	2	131 060	114 740
26	K G Packaging	Concord, ON	37	28	3	3	32 100	16 334
27	Cametoid Limited	Whitby, ON	30	34	1	*	14 700	*
28	Alpha/Owens-Corning (Canada) Inc.	Guelph, ON	37	28	1	1	14 257	0
29	Owens-Corning Canada Inc.	Candiac, QC	35	32	2	2	37 153	22 993
30	Techno Caoutchouc Inc.	Rock Forest, QC	15	30	2	*	14 000	*
31	Long Manufacturing Ltd.	Mississauga, ON	30	34	2	1	13 800	0
32	Nova Chemicals Ltd., Joffre Petrochemical Plantsite	Red Deer, AB	37	28	3	3	36 384	22 686
33	Produits American Biltrite Ltée	Sherbrooke, QC	15	30	1	1	17 900	4 300
34	Valle Foam Industries Inc., Valle 1	Brampton, ON	16	30	2	2	231 506	218 707
35	Norbord Industries Inc.	La Sarre, QC	25	24	1	1	26 800	14 300
36	Styrochem International, Ltd.	Baie-d'Urfé, QC	37	28	1	1	19 700	8 108
37	Accufflex Industrial Hose Ltd.	Guelph, ON	16	30	1	1	11 338	0
38	Mirolin Industries	Toronto, ON	16	30	2	2	116 250	104 980
39	Novopharm Limited	Markham, ON	37	28	1	1	72 981	61 955
40	Camoplast Inc., Div. Roski I	Roxton Falls, QC	32	37	1	1	80 000	69 000
41	Industrial Tires Limited	Mississauga, ON	15	30	1	1	24 400	13 700
42	Algoma Steel Inc., Main Works	Sault Ste. Marie, ON	29	33	5	4	175 534	165 277
43	Imperial Oil, Sarnia Chemical Plant	Sarnia, ON	37	28	5	5	76 822	66 737
44	Norkraft Quévillon Inc.	Lebel-sur-Quévillon, QC	27	26	1	1	28 900	19 360
45	Canac Kitchens Limited	Thornhill, ON	25	24	4	1	21 522	12 148
46	Casco Impregnated Papers, Inc.	Cobourg, ON	27	26	1	1	13 483	4 419
47	Asea Brown Boveri Inc., ABB Coiltech	Smiths Falls, ON	30	34	1	2	17 000	8 000
48	Mitsubishi Electronics Industries Canada Inc.	Midland, ON	33	36	2	2	21 149	12 423
49	Bombardier Inc., Division Jet Boat	St-Antoine-de-Tilly, QC	16	30	1	1	90 000	82 000
50	Ranger Board Ltd.	Blue Ridge, AB	25	24	1	1	24 455	16 508
Total					115	99	4 837 461	3 005 574

† Substances (ou leurs composés) inscrites dans les *Monographies du Centre international de recherche sur le cancer* ou dans l'*US National Toxicological Program Annual Report on Carcinogens*.

* Aucune déclaration de substances cancérigènes appariées pour l'année en cause. ** Substances représentant plus de 70 % de la diminution des rejets de substances cancérigènes de l'établissement.

► Calculs excluant l'ammoniac et l'alcool isopropylique, de même que l'acide chlorhydrique et l'acide sulfurique non rejetés dans l'air, ainsi que les substances non déclarées au TRI.

Variation, 1995–1996, rejets totaux Rang	(kg)	Principales substances déclarées quant aux réductions (milieux principaux)**
1	-283 092	Nickel (et ses composés) (air)
2	-199 075	Buta-1,3-diène, benzène (air)
3	-144 262	Formaldéhyde (eau)
4	-126 800	Nickel (et ses composés) (air)
5	-101 637	Plomb (et ses composés) (sol)
6	-72 447	Styrène (air)
7	-72 020	Plomb/cadmium (et leurs composés) (sol)
8	-53 000	Styrène (air)
9	-51 845	Dichlorométhane (air)
10	-43 411	Benzène (air)
11	-41 272	Formaldéhyde (air)
12	-40 270	Chloroforme (air)
13	-38 640	Amiante (sol)
14	-38 500	Chrome (et ses composés) (sol)
15	-34 163	Amiante (sol)
16	-26 033	Dichlorométhane (air)
17	-23 080	Chrome /nickel (et leurs composés) (eau)
18	-22 140	Tétrachloroéthylène (air)
19	-21 681	Nickel (et ses composés) (air)
20	-20 402	Dichlorométhane (air)
21	-19 196	Chloroforme (air)
22	-19 170	Formaldéhyde (eau)
23	-17 618	Trichloroéthylène (air)
24	-17 614	Benzène (air, eau)
25	-16 320	Formaldéhyde (air)
26	-15 766	Dichlorométhane (air)
27	-14 700	Trichloroéthylène (air)
28	-14 257	Styrène (air)
29	-14 160	Formaldéhyde (air)
30	-14 000	Phtalate de bis(2-éthylhexyle) (air)
31	-13 800	Trichloroéthylène (air)
32	-13 698	Benzène (air)
33	-13 600	Phtalate de bis(2-éthylhexyle) (sol)
34	-12 799	Dichlorométhane (air)
35	-12 500	Formaldéhyde (air)
36	-11 592	Styrène (air)
37	-11 338	Phtalate de bis(2-éthylhexyle) (sol)
38	-11 270	Dichlorométhane (air)
39	-11 026	Dichlorométhane (air)
40	-11 000	Styrène (air)
41	-10 700	Trichloroéthylène (air)
42	-10 257	Chrome (et ses composés) (sol)
43	-10 085	Benzène (air)
44	-9 540	Chloroforme (air)
45	-9 374	Styrène (air)
46	-9 064	Formaldéhyde (air)
47	-9 000	Trichloroéthylène (air)
48	-8 726	Trichloroéthylène (air)
49	-8 000	Styrène (air)
50	-7 947	Formaldéhyde (air)
	-1 831 887	

Tableau 6-23

A 1996

Établissements dont les rejets totaux de substances cancérigènes[†] connues ou présumées ont le plus augmenté, INRP

Rang	Établissement	Ville, province	Code de classification		Formulaires		Rejets totaux	
			CTI	SIC	1995	1996	1995 (kg)	1996 (kg)
1	René Matériaux Composites Ltée	St-Éphrem-de-Beauce, QC	32	37	*	2	*	144 000
2	Gerdau MRM Steel Inc.	Selkirk, MB	29	33	1	1	80 000	217 440
3	Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd., Metallurgical Complex	Flin Flon, MB	29	33	3	3	41 177	166 644
4	Domtar Papers, Cornwall Business Unit	Cornwall, ON	27	26	*	1	*	104 411
5	Abitibi-Consolidated Inc., Division Port-Alfred	La Baie, QC	27	26	1	1	129 500	229 000
6	Grant Forest Products Corp.	Englehart, ON	25	24	*	1	*	81 800
7	Uniboard Canada Inc.	Val-d'Or, QC	25	24	*	1	*	64 800
8	Celanese Canada Inc.	Edmonton, AB	37	28	5	5	507 498	570 772
9	Stelco Inc., Hilton Works	Hamilton, ON	29	33	6	6	174 590	234 615
10	Maax, Division fibre de verre moderne-usine 5	Tring-Jonction, QC	16	30	*	1	*	58 119
11	Sammi Atlas Inc., Atlas Specialty Steels	Welland, ON	29	33	2	2	60 019	114 557
12	AT Plastics Inc.	Edmonton, AB	37	28	1	1	36 083	85 914
13	Beauce composites Inc.	Ste-Clotilde-de-Beauce, QC	32	37	*	2	*	43 536
14	Carpenter Canada Limited	Woodbridge, ON	16	30	2	2	196 585	238 953
15	Camoplast Inc., Groupe composite récréatif, Roski V	Grand-Mère, QC	32	37	1	1	4 500	46 000
16	Ainsworth Lumber Co. Ltd.	Grande Prairie, AB	25	24	*	1	*	40 688
17	TM Composites Inc.	Thetford Mines, QC	32	37	*	2	*	40 140
18	Weyerhaeuser Canada Ltd., Drayton Valley OSB Mill	Drayton Valley, AB	25	24	2	2	101 600	138 930
19	Shell Canada Products Ltd., Scotford Refinery	Fort Saskatchewan, AB	36	29	1	1	11 688	48 596
20	Louisiana-Pacific Canada Ltd., Dawson Creek OSB	Dawson Creek, BC	25	24	*	1	*	36 598
21	Macmillan Bloedel, North Superior Forest Products	Wawa, ON	25	24	*	1	*	35 400
22	Domfoam International Inc.	St-Léonard, QC	16	30	2	2	195 472	230 802
23	Blount Canada Ltd.	Guelph, ON	30	34	3	3	40 943	74 616
24	Fleet Industries Ltd.	Fort Erie, ON	32	37	*	1	*	30 970
25	Cartons St-Laurent Inc.	Latuque, QC	27	26	*	2	*	30 034
26	Bonar Inc., Burlington Plastic	Burlington, ON	16	26	*	1	*	29 300
27	Sidbec-Dosco (Ispat) Inc., aciérie	Contrecoeur, QC	29	33	2	2	202 179	230 540
28	Avenor Inc.	Thunder Bay, ON	27	26	*	2	*	28 140
29	Nova Chemicals (Canada) Ltd.	Corunna, ON	36	29	5	3	57 288	84 798
30	Sidbec-Dosco (Ispat) Inc., Sidbec-Feruni (Ispat)	Contrecoeur, QC	29	33	3	3	115 800	142 420
31	Weyerhaeuser Canada Ltd., Slave Lake OSB Mill	Slave Lake, AB	25	24	2	2	59 420	85 930
32	Sandvik Steel Canada	Arnprior, ON	29	33	1	1	223 200	246 420
33	Avenor Inc.	Gold River, BC	27	26	*	1	*	18 400
34	Carpenter Canada Ltd.	Calgary, AB	16	30	2	2	76 086	92 783
35	Inco Limited Central Mills	Copper Cliff, ON	29	33	1	1	14 453	29 851
36	Camoplast Inc., Groupe composite récréatif, Roski III	Princeville, QC	32	37	1	1	39 000	54 000
37	Avenor Inc., Dryden Mill	Dryden, ON	27	26	*	1	*	14 800
38	Chrysler Canada, Ltd., Windsor Assembly Plant	Windsor, ON	32	37	1	3	0	14 200
39	Domtar Packaging, Red Rock Mill	Red Rock, ON	27	26	*	1	*	14 117
40	Burns Philp Food Ltd., Fleischmann's Yeast	Calgary, AB	10	20	*	1	*	12 300
41	Lallemand Inc.	Montréal, QC	10	20	*	1	*	12 000
42	Circo Craft	Granby, QC	33	36	1	2	77	11 970
43	Smith & Nephew Inc.	Lachine, QC	37	28	1	1	12 120	23 500
44	Norbord Industries Inc.	Val-d'Or, QC	25	24	1	1	31 700	43 020
45	Bristol Aerospace Limited	Winnipeg, MB	39	39	*	1	*	11 100
46	Woodbridge Foam Corporation, Kipling Plant	Woodbridge, ON	16	30	2	2	48 008	58 809
47	3M Canada Company (Perth)	Perth, ON	35	32	1	1	29 214	39 268
48	Lilly Industries, Inc., Guardsman Products Ltd.	Cornwall, ON	37	28	3	2	1 769	11 700
49	Nova Corporation of Alberta	Montréal, QC	37	28	1	1	5 887	15 736
50	Imperial Oil, IOL Sarnia Refinery	Sarnia, ON	36	29	5	5	34 130	43 715
Total					63	88	2 529 986	4 476 152

† Substances (ou leurs composés) inscrites dans les *Monographies du Centre international de recherche sur le cancer* ou dans l'*US National Toxicological Program Annual Report on Carcinogens*.

* Aucune déclaration de substances cancérigènes apparées pour l'année en cause. ** Substances représentant plus de 70% de l'augmentation des rejets de substances cancérigènes de l'établissement.

➤ Calculs excluant l'ammoniac et l'alcool isopropylique, de même que l'acide chlorhydrique et l'acide sulfurique non rejetés dans l'air, ainsi que les substances non déclarées au TRI.

Variation, 1995–1996, rejets totaux Rang	(kg)	Principales substances déclarées quant aux augmentations (milieux principaux)**
1	144 000	Styrène, dichlorométhane (air)
2	137 440	Plomb (et ses composés) (sol)
3	125 467	Plomb (et ses composés) (air)
4	104 411	Benzène (air)
5	99 500	Formaldéhyde (eau)
6	81 800	Formaldéhyde (air)
7	64 800	Formaldéhyde (air)
8	63 274	Acétate de vinyle, acétaldéhyde (IS)
9	60 025	Benzène (air)
10	58 119	Styrène (air)
11	54 538	Chrome (et ses composés) (sol)
12	49 831	Acétate de vinyle (air)
13	43 536	Styrène (air)
14	42 368	Dichlorométhane (air)
15	41 500	Styrène (air)
16	40 688	Formaldéhyde (air)
17	40 140	Styrène (air)
18	37 330	Formaldéhyde (air)
19	36 908	Benzène (sol)
20	36 598	Formaldéhyde (air)
21	35 400	Formaldéhyde (air)
22	35 330	Dichlorométhane (air)
23	33 673	Trichloroéthylène (air)
24	30 970	Trichloroéthylène (air)
25	30 034	Chloroforme, acétaldéhyde (air)
26	29 300	Trichloroéthylène (air)
27	28 361	Plomb (et ses composés) (sol)
28	28 140	Acétaldéhyde, chloroforme (air)
29	27 510	Benzène (air)
30	26 620	Plomb (et ses composés) (sol)
31	26 510	Formaldéhyde (air)
32	23 220	Trichloroéthylène (air)
33	18 400	Acétaldéhyde (air)
34	16 697	Dichlorométhane (air)
35	15 398	Nickel (et ses composés) (eau)
36	15 000	Styrène (air)
37	14 800	Acétaldéhyde (air)
38	14 200	Formaldéhyde (air)
39	14 117	Acétaldéhyde (air)
40	12 300	Acétaldéhyde (air)
41	12 000	Acétaldéhyde (air)
42	11 893	Formaldéhyde (air)
43	11 380	Dichlorométhane (air)
44	11 320	Formaldéhyde (air)
45	11 100	Trichloroéthylène (air)
46	10 801	Dichlorométhane (air)
47	10 054	Formaldéhyde (air)
48	9 931	Styrène (air)
49	9 849	Styrène (air)
50	9 585	Nickel (et ses composés) (air)
1 946 166		

Tableau 6-24		Établissements dont les rejets et transferts totaux de substances cancérigènes [†] connues ou présumées ont le plus diminué, INRP						
A 1996		Code de classification		Formulaires		Rejets et transferts totaux		
Rang	Établissement	Ville, province	CTI	SIC	1995	1996	1995 (kg)	1996 (kg)
1	CXY Chemicals-Nanaimo Plant	Nanaimo, BC	37	28	1	*	1 988 000	*
2	AT Plastics Inc.	Edmonton, AB	37	28	1	1	624 473	85 914
3	Dominion Castings Ltd.	Hamilton, ON	29	33	1	2	1 401 905	894 533
4	Bayer Rubber Inc.	Sarnia, ON	37	28	5	5	639 975	266 900
5	Co-Steel Lasco	Whitby, ON	29	33	3	3	998 809	630 469
6	Inco Limited, Copper Cliff Smelter Complex	Copper Cliff, ON	29	33	4	4	498 950	215 858
7	Abitibi-Consolidated Inc., Division Belgo	Shawinigan, QC	27	26	1	1	147 397	3 135
8	Western Co-Operative Fertilizers Limited	Calgary, AB	37	28	1	1	154 000	26 800
9	Inco Nickel Refinery, Copper Cliff Nickel Refinery	Copper Cliff, ON	29	33	5	*	126 800	*
10	BASF Canada Inc. - Sarnia Site	Sarnia, ON	37	28	2	*	104 740	*
11	Imperial Oil, IOL Sarnia Refinery	Sarnia, ON	36	29	5	5	157 163	60 788
12	Magotteaux Inc.	Magog, QC	30	34	2	2	94 980	210
13	Slater Steels, Hamilton Specialty Bar Division	Hamilton, ON	29	33	3	5	358 037	271 150
14	M.B. Paper, Alberni Specialties Division	Port Alberni, BC	27	26	1	1	97 200	11 540
15	Maax, Division fibre de verre moderne-usine 4	Tring-Jonction, QC	16	30	1	1	105 420	21 623
16	Titan Steel & Wire Co. Ltd.	Surrey, BC	30	33	1	1	88 105	7 810
17	Sydney Steel Corporation	Sydney, NS	29	33	3	3	105 200	33 180
18	Consumers Packaging Inc., Consumers Glass (Bramalea)	Brampton, ON	35	32	1	1	72 300	4 000
19	Cooper Automotive Products, Wagner Div.	Stratford, ON	32	37	1	1	106 287	44 472
20	A.P. Green Refractories (Canada) Ltd.	Smithville, ON	35	32	2	1	87 732	30 601
21	Ford Motor Company, Essex Aluminum Plant	Windsor, ON	29	33	5	4	53 265	200
22	Novopharm Limited	Scarborough, ON	37	28	1	1	418 410	366 565
23	Cornwall Chemicals Limited	Cornwall, ON	37	28	3	1	51 595	112
24	QIT-Fer et Titane Inc.	Tracy, QC	29	33	2	*	50 081	*
25	Monsanto Canada Inc., Produits chimiques	LaSalle, QC	16	30	4	4	128 352	82 056
26	Lake Erie Steel Company Ltd.	Nanticoke, ON	29	33	3	4	102 969	59 558
27	Malette Québec Inc., Panneaux Mallette OSB	St-Georges-de-Champlain, QC	25	24	1	1	96 380	55 108
28	St. Anne-Nackawic Pulp Company Ltd.	Nackawic, NB	27	26	3	1	54 270	14 000
29	DuPont Canada Inc.	Maitland, ON	37	28	5	5	49 240	10 600
30	Fonderies canadiennes d'acier Ltée	Montréal, QC	31	35	2	2	290 270	252 000
31	Nova Chemicals Ltd.	Sarnia, ON	37	28	3	3	106 890	72 300
32	Imperial Oil, IOL Strathcona Refinery	Edmonton, AB	36	29	4	3	44 940	15 172
33	Vitafoam Products Canada Ltd., Toronto Facility	Downsview, ON	16	30	2	3	238 355	209 711
34	Petro-Canada, Mississauga Lubricant Center	Mississauga, ON	36	29	3	2	53 440	27 140
35	Bombardier Inc., Division Sea-Doo/Ski-Doo	Valcourt, QC	39	39	1	*	26 033	*
36	Advanced Monobloc Manufacturing	Penetanguishene, ON	30	34	1	1	109 380	87 240
37	Inco Limited, Manitoba Division	Thompson, MB	29	33	3	3	114 525	92 844
38	Wyeth-Ayerst, Canada Inc.	St-Laurent, QC	37	28	1	1	44 514	23 217
39	Accuflex Industrial Hose Ltd.	Guelph, ON	16	30	1	1	22 676	1 541
40	Delhi Industries Inc.	Delhi, ON	30	34	2	2	20 331	93
41	AltaSteel Ltd.	Edmonton, AB	29	33	3	3	107 370	87 559
42	E.B. Eddy Forest Products Ltd.	Espanola, ON	27	26	2	2	63 345	44 149
43	Crown Packaging Ltd., Paper Mill Division	Burnaby, BC	27	26	1	*	19 170	*
44	Nova Chemicals Ltd., St. Clair Site	Corunna, ON	37	28	3	2	25 900	7 600
45	Pétromont, société en commandite	Varenes, QC	37	28	3	3	55 080	37 466
46	Weyerhaeuser Canada Ltd., Edson OSB Mill	Edson, AB	25	24	2	2	131 060	114 740
47	GE Lighting Canada, Oakville Lamp Plant	Oakville, ON	33	36	2	2	34 690	18 570
48	K G Packaging	Concord, ON	37	28	3	3	32 100	16 334
49	Nova Chemicals Ltd., Joffre Petrochemical Plantsite	Red Deer, AB	37	28	3	3	50 182	34 461
50	Sherritt International Corporation	Fort Saskatchewan, AB	37	28	3	3	23 313	7 930
Total					119	103	10 575 599	4 347 249

† Substances (ou leurs composés) inscrites dans les *Monographies du Centre international de recherche sur le cancer* ou dans l'*US National Toxicological Program Annual Report on Carcinogens*.

* Aucune déclaration de substances cancérigènes apparées pour l'année en cause. ** Substances représentant plus de 70 % de la diminution des rejets de substances cancérigènes de l'établissement.

► Calculs excluant l'ammoniac et l'alcool isopropylique, de même que l'acide chlorhydrique et l'acide sulfurique non rejetés dans l'air, ainsi que les substances non déclarées au TRI.

Rang	Variation 1995-1996			Principales substances déclarées quant aux réductions (milieux/transferts principaux)**
	Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	
1	0	-1 988 000	-1 988 000	Amiante (transferts pour élimination)
2	49 831	-588 390	-538 559	Acétate de vinyle (transferts pour traitement)
3	5 364	-512 736	-507 372	Chrome (et ses composés) (transferts pour élimination)
4	-199 075	-174 000	-373 075	Benzène (air, transferts pour traitement), amiante (transferts pour élimination)
5	-101 637	-266 703	-368 340	Plomb (et ses composés) (sol, transferts pour élimination)
6	-283 092	0	-283 092	Nickel (et ses composés) (air)
7	-144 262	0	-144 262	Formaldéhyde (eau)
8	0	-127 200	-127 200	Amiante (transferts pour élimination)
9	-126 800	0	-126 800	Nickel (et ses composés) (air)
10	-140	-104 600	-104 740	Buta-1,3-diène, styrène (transferts pour traitement)
11	9 585	-105 960	-96 375	Amiante (transferts pour élimination)
12	0	-94 770	-94 770	Chrome (et ses composés) (transferts pour élimination)
13	610	-87 497	-86 887	Plomb (et ses composés) (transferts pour traitement)
14	0	-85 660	-85 660	Amiante (transferts pour élimination)
15	-72 447	-11 350	-83 797	Styrène (air)
16	0	-80 295	-80 295	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
17	-72 020	0	-72 020	Plomb/cadmium (et leurs composés) (sol)
18	0	-68 300	-68 300	Chrome (et ses composés) (transferts pour traitement)
19	-261	-61 554	-61 815	Amiante (transferts pour élimination)
20	0	-57 131	-57 131	Chrome (et ses composés) (transferts pour élimination)
21	-53 000	-65	-53 065	Styrène (air)
22	-51 845	0	-51 845	Dichlorométhane (air)
23	-7 791	-43 692	-51 483	Amiante (transferts pour élimination)
24	-1 831	-48 250	-50 081	Plomb/chrome (et leurs composés) (transferts pour élimination)
25	-1 241	-45 055	-46 296	Acrylonitrile, styrène (transferts pour traitement)
26	-43 411	0	-43 411	Benzène (air)
27	-41 272	0	-41 272	Formaldéhyde (air)
28	-40 270	0	-40 270	Chloroforme (air)
29	-38 640	0	-38 640	Amiante (sol)
30	-38 500	230	-38 270	Chrome (et ses composés) (sol)
31	5 710	-40 300	-34 590	Amiante (transferts pour élimination)
32	-432	-29 336	-29 768	Amiante (transferts pour élimination)
33	-3 044	-25 600	-28 644	Dichlorométhane (transferts pour traitement)
34	-300	-26 000	-26 300	Amiante (transferts pour élimination)
35	-26 033	0	-26 033	Dichlorométhane (air)
36	-22 140	0	-22 140	Tétrachloroéthylène (air)
37	-21 681	0	-21 681	Nickel (et ses composés) (air)
38	-20 402	-895	-21 297	Dichlorométhane (air)
39	-11 338	-9 797	-21 135	Phtalate de bis(2-éthylhexyle) (sol, transferts pour élimination)
40	-17 618	-2 620	-20 238	Trichloroéthylène (air)
41	-3 046	-16 765	-19 811	Plomb/chrome (et leurs composés) (transferts pour élimination)
42	-19 196	0	-19 196	Chloroforme (air)
43	-19 170	0	-19 170	Formaldéhyde (eau)
44	-800	-17 500	-18 300	Amiante (transferts pour élimination)
45	-17 614	0	-17 614	Benzène (air, eau)
46	-16 320	0	-16 320	Formaldéhyde (air)
47	0	-16 120	-16 120	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
48	-15 766	0	-15 766	Dichlorométhane (air)
49	-13 698	-2 023	-15 721	Benzène (air)
50	-5353	-10 030	-15 383	Nickel (et ses composés) (sol, transferts pour élimination)
	-1 480 386	-4 747 964	-6 228 350	

Tableau 6-25

Établissements dont les rejets et transferts totaux de substances cancérigènes[†] connues ou présumées ont le plus augmenté, INRP

A 1996

Rang	Établissement	Ville, province	Code de classification		Formulaires		Rejets et transferts totaux	
			CTI	SIC	1995	1996	1995	1996
							(kg)	(kg)
1	Metalex Products Ltd.	Richmond, BC	29	33	2	2	6 310	224 158
2	Stelco Inc., Hilton Works	Hamilton, ON	29	33	6	6	319 970	472 955
3	Tonolli Canada Limited	Mississauga, ON	29	33	1	1	229 337	378 807
4	René Matériaux Composites Ltée	St-Éphrem-de-Beauce, QC	32	37	*	2	*	144 000
5	Gerdau MRM Steel Inc.	Selkirk, MB	29	33	1	1	80 000	217 440
6	Sammi Atlas Inc., Atlas Specialty Steels	Welland, ON	29	33	2	2	179 319	307 057
7	Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd., Metallurgical Complex	Flin Flon, MB	29	33	3	3	41 177	166 644
8	National-Standard Co. of Canada Ltd., Guelph Plant (70)	Guelph, ON	30	33	1	1	405	110 000
9	PPG Canada Inc., Works 84	Owen Sound, ON	35	32	*	1	*	105 000
10	Domtar Papers, Cornwall Business Unit	Cornwall, ON	27	26	*	1	*	104 411
11	Abitibi-Consolidated Inc., Division Port-Alfred	La Baie, QC	27	26	1	1	129 500	229 000
12	Sammi Atlas Inc., Aciers inoxydables Atlas	Tracy, QC	29	33	3	3	279 360	378 460
13	Petro-Canada, Burrard Products Terminal	Port Moody, BC	36	29	1	2	1 200	91 166
14	Les Forges de Sorel Inc.	St-Joseph-de-Sorel, QC	30	34	2	2	49 963	135 264
15	Grant Forest Products Corp.	Englehart, ON	25	24	*	1	*	81 800
16	Celanese Canada Inc.	Edmonton, AB	37	28	5	5	542 539	618 833
17	Stelco McMaster Ltée	Contrecoeur, QC	29	33	2	2	123 350	195 470
18	Gerdau Courtice Steel Inc., Courtice Steel Inc.	Cambridge, ON	29	33	2	2	58 081	127 599
19	Uniboard Canada Inc., Unires	Val-d'Or, QC	37	28	1	1	38 832	105 632
20	Maax, Division fibre de verre moderne-usine 5	Tring-Jonction, QC	16	30	*	1	*	64 869
21	Uniboard Canada Inc.	Val-d'Or, QC	25	24	*	1	*	64 800
22	Beauce composites Inc.	Ste-Clotilde-de-Beauce, QC	32	37	*	2	*	43 536
23	Agrium Products Inc.	Redwater, AB	37	28	1	3	1 140	44 390
24	Dominion Colour Corporation	Ajax, ON	37	28	2	2	185 000	228 000
25	Carpenter Canada Limited	Woodbridge, ON	16	30	2	2	196 585	238 953
26	Camoplast Inc., Groupe composite récréatif, Roski IV	Grand-Mère, QC	32	37	1	1	4 500	46 000
27	Ainsworth Lumber Co. Ltd.	Grande Prairie, AB	25	24	*	1	*	40 688
28	TM Composites Inc.	Thetford Mines, QC	32	37	*	2	*	40 140
29	Cobalt Refinery Company	Fort Saskatchewan, AB	29	33	*	2	*	38 400
30	Weyerhaeuser Canada Ltd., Drayton Valley OSB Mill	Drayton Valley, AB	25	24	2	2	101 600	138 930
31	Shell Canada Products Ltd., Scotford Refinery	Fort Saskatchewan, AB	36	29	1	1	11 688	48 599
32	Budd Plastics, Limited	Cobourg, ON	16	30	1	1	7 354	44 162
33	Louisiana-Pacific Canada Ltd., Dawson Creek OSB	Dawson Creek, BC	25	24	*	1	*	36 598
34	Mitsubishi Electronics Industries Canada Inc.	Midland, ON	33	36	2	2	82 783	119 080
35	Macmillan Bloedel, North Superior Forest Products	Wawa, ON	25	24	*	1	*	35 400
36	Domfoam International Inc.	St-Léonard, QC	16	30	2	2	195 472	230 802
37	Blount Canada Ltd.	Guelph, ON	30	34	3	3	44 003	78 498
38	Fleet Industries Ltd.	Fort Erie, ON	32	37	*	1	*	30 970
39	Cartons St-Laurent Inc.	Latuque, QC	27	26	*	2	*	30 041
40	Bonar Inc., Burlington Plastic	Burlington, ON	16	26	*	1	*	29 300
41	Armchem Inc.	Drummondville, QC	37	28	1	1	300	29 300
42	Dow Chemical Canada Inc.	Sarnia, ON	37	28	8	8	258 292	286 678
43	Sidbec-Dosco (Ispat) Inc., aciérie	Contrecoeur, QC	29	33	2	2	202 179	230 540
44	Fraser Papers Inc. (Canada)	Edmundston, NB	27	26	4	4	80 020	108 350
45	Avenor Inc.	Thunder Bay, ON	27	26	*	2	*	28 140
46	Nova Chemicals (Canada) Ltd.	Corunna, ON	36	29	5	3	57 708	84 799
47	Sidbec-Dosco (Ispat) Inc., Sidbec-Feruni (Ispat)	Contrecoeur, QC	29	33	3	3	115 800	142 420
48	Weyerhaeuser Canada Ltd., Slave Lake OSB Mill	Slave Lake, AB	25	24	2	2	59 420	85 930
49	Petro-Canada, Edmonton Refinery	Edmonton, AB	36	29	1	2	25 900	52 350
50	EKA Chimie Canada Inc.	Magog, QC	37	28	*	1	*	26 110
Total					76	101	3 709 087	6 940 469

† Substances (ou leurs composés) inscrites dans les *Monographies du Centre international de recherche sur le cancer* ou dans l'*US National Toxicological Program Annual Report on Carcinogens*.

* Aucune déclaration de substances cancérigènes apparées pour l'année en cause. ** Substances représentant plus de 70 % de l'augmentation des rejets de substances cancérigènes de l'établissement.

► Calculs excluant l'ammoniac et l'alcool isopropylique, de même que l'acide chlorhydrique et l'acide sulfurique non rejetés dans l'air, ainsi que les substances non déclarées au TRI.

Rang	Variation, 1995-1996			Principales substances déclarées quant aux augmentations (milieux/transferts principaux)**
	Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	
1	4 178	213 670	217 848	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
2	60 025	92 960	152 985	Amiante (transferts pour élimination), benzène (air)
3	0	149 470	149 470	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
4	144 000	0	144 000	Styrène, dichlorométhane (air)
5	137 440	0	137 440	Plomb (et ses composés) (sol)
6	54 538	73 200	127 738	Chrome (et ses composés) (sol, transferts pour élimination)
7	125 467	0	125 467	Plomb (et ses composés) (air)
8	0	109 595	109 595	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
9	0	105 000	105 000	Chrome (et ses composés) (transferts pour élimination)
10	104 411	0	104 411	Benzène (air)
11	99 500	0	99 500	Formaldéhyde (eau)
12	-23 080	122 180	99 100	Chrome (et ses composés) (transferts pour traitement)
13	-34	90 000	89 966	Amiante (transferts pour élimination)
14	41	85 260	85 301	Chrome (et ses composés) (transferts pour traitement)
15	81 800	0	81 800	Formaldéhyde (air)
16	63 274	13 020	76 294	Acétate de vinyle, acétaldéhyde, formaldéhyde (IS)
17	320	71 800	72 120	Plomb (et ses composés) (transferts pour traitement)
18	-22	69 540	69 518	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
19	40	66 760	66 800	Formaldéhyde (transferts pour traitement)
20	58 119	6 750	64 869	Styrène (air)
21	64 800	0	64 800	Formaldéhyde (air)
22	43 536	0	43 536	Styrène (air)
23	8 440	34 810	43 250	Amiante (transferts pour élimination)
24	0	43 000	43 000	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
25	42 368	0	42 368	Dichlorométhane (air)
26	41 500	0	41 500	Styrène (air)
27	40 688	0	40 688	Formaldéhyde (air)
28	40 140	0	40 140	Styrène (air)
29	7 390	31 010	38 400	Nickel (et ses composés) (transferts pour élimination)
30	37 330	0	37 330	Formaldéhyde (air)
31	36 908	3	36 911	Benzène (sol)
32	3 747	33 061	36 808	Styrène (transferts pour élimination)
33	36 598	0	36 598	Formaldéhyde (air)
34	-8 726	45 023	36 297	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
35	35 400	0	35 400	Formaldéhyde (air)
36	35 330	0	35 330	Dichlorométhane (air)
37	33 673	822	34 495	Trichloroéthylène (air)
38	30 970	0	30 970	Trichloroéthylène (air)
39	30 034	7	30 041	Chloroforme, acétaldéhyde (air)
40	29 300	0	29 300	Trichloroéthylène (air)
41	0	29 000	29 000	Styrène (transferts pour traitement)
42	-34,163	62 549	28 386	Benzène (transferts pour traitement)
43	28 361	0	28 361	Plomb (et ses composés) (sol)
44	600	27 730	28 330	Amiante (transferts pour élimination)
45	28 140	0	28 140	Acétaldéhyde, chloroforme (air)
46	27 510	-419	27 091	Benzène (air)
47	26 620	0	26 620	Plomb (et ses composés) (sol)
48	26 510	0	26 510	Formaldéhyde (air)
49	-7 250	33 700	26 450	Amiante (transferts pour élimination)
50	0	26 110	26 110	Chrome (et ses composés) (transferts pour élimination)
	1 595 771	1 635 611	3 231 382	

Tableau 6-26

A 1996

Établissements dont les rejets totaux de substances cancérigènes[†] connues ou présumées ont le plus diminué, TRI

Rang	Établissement	Ville, État	Code SIC	Formulaires		Rejets totaux	
				1995	1996	1995 (kg)	1996 (kg)
1	BP Chemicals Inc.,	Lima, OH	28	10	10	1 821 316	1 195 459
2	Pharmacia & Upjohn Co.	Portage, MI	28	5	4	430 090	114,818
3	ASARCO Inc., Ray Complex/Hayden Smelter	Hayden, AZ	33	4	4	1 311 318	1 024 558
4	Heatcraft Inc., Lennox International Inc.	Grenada, MS	Mult.	1	1	447 951	164 902
5	Hoechst-Celanese Chemical, Hoechst Corp., Clear Lake Plant	Pasadena, TX	28	6	6	404 830	128 816
6	Piper Impact Inc.	New Albany, MS	34	2	2	358 617	127 778
7	Gaska Tape Inc.	Elkhart, IN	30	2	2	252 550	33 149
8	Eastman Kodak Co., Kodak Park	Rochester, NY	38	10	9	1 352 547	1 142 343
9	DuPont	Beaumont, TX	28	8	3	240 399	67 989
10	Hoechst-Celanese Chemical Group Ltd., Hoechst Corp.	Bay City, TX	28	5	3	191 242	35 597
11	BP Chemicals Inc. Green Lake, BP America Inc.	Port Lavaca, TX	28	5	5	1 398 051	1 243 882
12	Alcoa	Riverdale, IA	33	2	*	152 572	*
13	Foamex L.P., Foamex Intl., Inc.	La Porte, IN	30	2	2	196 516	45 972
14	Willamette Ind. Inc.	Bennettsville, SC	24	1	*	148 190	*
15	Texas Fibers, Leggett & Platt Inc.	Brenham, TX	30	2	2	208 390	61 429
16	Monsanto Co., Chocolate Bayou	Alvin, TX	28	4	3	801 396	657 431
17	Pemco Aeroplex Inc., Precision Standard Inc.	Birmingham, AL	37	3	3	261 660	121 714
18	Hoechst-Celanese Corp., Hoechst Corp.	Spartanburg, SC	Mult.	5	5	177 338	38 575
19	Viafoam Inc., Vita Inc.	High Point, NC	30	3	3	338 776	201 394
20	Upjohn Mfg. Co., Pharmacia & Upjohn Inc.	Arecibo, PR	28	2	2	590 522	455 124
21	Weyerhaeuser Co.	Longview, WA	Mult.	6	6	537 294	402 498
22	Ford Motor Co., Sheldon Rd. Plant	Plymouth, MI	37	1	1	137 596	3 583
23	Louisiana Pigment Co. L.P., Kronos Louisiana Inc.	Westlake, LA	28	1	*	131 805	*
24	GE Plastics Co., General Electric Co.	Mount Vernon, IN	28	4	6	698 119	569 405
25	Trinity American Corp.	High Point, NC	30	2	1	276 214	160 100
26	Uniroyal Chemical Co. Inc., Crompton & Knowles Corp.	Painesville, OH	28	4	3	130 381	21 032
27	James River Corp.	Camas, WA	Mult.	4	4	260 552	152 519
28	DuPont Cape Fear	Leland, NC	28	4	4	255 215	148 634
29	Pro-Line Boats Inc., American Marine Holdings	Homosassa, FL	37	2	1	176 616	73 197
30	Augusta Fiberglass Coatings Inc.	Blackville, SC	30	3	*	101 226	*
31	Hexcel Corp.	Salt Lake City, UT	28	2	1	134 516	35 311
32	Ranger Boats/Wood Mfg. Co., Genmar Holdings Inc.	Flippin, AR	37	1	1	135 792	36 914
33	Doe Run Co., Herculaneum Smelter, Renco Group Inc.	Herculaneum, MO	33	6	6	785 764	689 213
34	Tippecanoe Labs., Eli Lilly & Co.	Shadeland, IN	28	3	3	180 159	85 490
35	Crest Foam, Leggett & Platt Inc.	Newburyport, MA	30	2	2	138 165	45 125
36	Great Lakes Chemical Corp., Central Plant	El Dorado, AR	28	2	2	391 977	299 060
37	Zenith Electronics Corp., Rauland Div.	Melrose Park, IL	36	2	3	94 153	1 967
38	Tokico USA Inc.	Berea, KY	37	2	2	167 659	75 799
39	Monsanto Co.	Decatur, AL	28	7	7	137 224	46 109
40	Mastercraft Boat Co., Meridian Sports Inc.	Vonore, TN	37	1	1	138 533	49 962
41	Huntsman Petrochemical Corp., Huntsman Corp.	Port Arthur, TX	28	5	4	295 193	214 753
42	Wheeling-Pittsburgh Steel Corp, Steubenville East Plant	Follansbee, WV	33	1	1	98 005	17 964
43	G. W. Composites Inc.	O'fallon, MO	30	2	2	122 449	42 514
44	Georgia-Pacific Resins Inc., Georgia-Pacific Corp.	White City, OR	28	1	*	78 902	*
45	James River Corp., James River Corp. of VA	Pennington, AL	26	3	2	114 944	37 999
46	Arvin N.A. Automotive, Arvin Industries Inc.	Dexter, MO	37	2	1	85 205	8 300
47	Foamex L.P.	Elkhart, IN	30	2	2	294 336	220 531
48	Harrison Steel Castings Co.	Attica, IN	33	2	2	73 247	569
49	Wheatland Tube Co., John Maneely Co.	Chicago, IL	33	2	1	104 583	32 508
50	Sunbird Boat Co., Outboard Marine Corp.	Columbia, SC	37	1	*	70 612	*
Total				162	138	17 430 707	10 331 986

† Substances (ou leurs composés) inscrites dans les *Monographies du Centre international de recherche sur le cancer* ou dans l'*US National Toxicological Program Annual Report on Carcinogens*.

* Aucune déclaration de substances cancérigènes apparées pour l'année en cause. ** Substances représentant plus de 70 % de la diminution des rejets de substances cancérigènes de l'établissement.

➤ Calculs excluant l'ammoniac et l'alcool isopropylique, de même que l'acide chlorhydrique et l'acide sulfurique non rejetés dans l'air, ainsi que les substances non déclarées à l'INRP.

Variation, 1995-1996	rejets totaux	Principales substances déclarées quant aux réductions
Rang	(kg)	(milieux principaux)**
1	-625 857	Acrylonitrile (IS)
2	-315 272	Dichlorométhane (air)
3	-286 760	Plomb (et ses composés) (sol)
4	-283 049	Trichloroéthylène (air)
5	-276 014	Acétate de vinyle (IS)
6	-230 839	Tétrachloroéthylène (air)
7	-219 401	Dichlorométhane, tétrachloroéthylène (air)
8	-210 204	Acétaldéhyde, dichlorométhane (air)
9	-172 410	Acrylonitrile (IS), tétrachlorure de carbone (air)
10	-155 645	Acétate de vinyle, acétaldéhyde (air, IS)
11	-154 169	Acrylamide (IS)
12	-152 572	Tétrachloroéthylène (air)
13	-150 544	Dichlorométhane (air)
14	-148 190	Formaldéhyde (air)
15	-146 961	Dichlorométhane (air)
16	-143 965	Dichlorométhane (IS)
17	-139 946	Dichlorométhane (air)
18	-138 763	Acétaldéhyde (air)
19	-137 382	Dichlorométhane (air)
20	-135 398	Dichlorométhane (air)
21	-134 796	Acétaldéhyde (air)
22	-134 013	Trichloroéthylène (air)
23	-131 805	Chrome (et ses composés) (sol)
24	-128 714	Dichlorométhane (air)
25	-116 114	Dichlorométhane (air)
26	-109 349	Buta-1,3-diène, acrylonitrile (air)
27	-108 033	Chloroforme (air)
28	-106 581	Acétaldéhyde, cobalt (et ses composés) (sol)
29	-103 419	Styrène (air)
30	-101 226	Styrène (air)
31	-99 205	Dichlorométhane (air)
32	-98 878	Styrène (air)
33	-96 551	Plomb (et ses composés) (sol)
34	-94 669	Dichlorométhane (air)
35	-93 040	Dichlorométhane (air)
36	-92 917	Dichlorométhane (IS)
37	-92 186	Trichloroéthylène (air)
38	-91 860	Trichloroéthylène (air)
39	-91 115	Acrylonitrile, acétate de vinyle (air)
40	-88 571	Styrène (air)
41	-80 440	Benzène (air)
42	-80 041	Benzène (air)
43	-79 935	Styrène, dichlorométhane (air)
44	-78 902	Formaldéhyde (air)
45	-76 945	Chloroforme, acétaldéhyde (air)
46	-76 905	Chrome (et ses composés) (air)
47	-73 805	Dichlorométhane (air)
48	-72 678	Chrome/nickel (et leurs composés) (sol)
49	-72 075	Dichlorométhane (air)
50	-70 612	Styrène (air)
	-7 098 721	

► IS = injection souterraine.

Tableau 6-27

Établissements dont les rejets totaux de substances cancérigènes[†] connues ou présumées ont le plus augmenté, TRI

A 1996

Rang	Établissement	Ville, État	SIC Code	Formulaires		Rejets totaux	
				1995	1996	1995 (kg)	1996 (kg)
1	American Chrome & Chemicals, Harrisons & Crossfield	Corpus Christi, TX	28	1	1	4 265 578	5 126 900
2	Occidental Chemical Corp., Occidental Petroleum Corp.	Castle Hayne, NC	28	1	1	3 313 375	4 084 756
3	Monsanto Co.	Luling, LA	28	2	2	1 823 991	2 549 116
4	Cyprus Miami Mining, Cyprus Amax Minerals Co.	Claypool, AZ	33	3	7	617 863	1 307 440
5	ASARCO Inc., Glover Plant	Annapolis, MO	33	4	4	960 950	1 445 775
6	Aquaglass Corp., Masco Corp.	Adamsville, TN	30	1	1	665 652	1 046 796
7	Glenbrook Nickel Co., Cominco American Inc.	Riddle, OR	33	1	1	547 714	922 592
8	Foamex L.P., Div. of Kihl	Corry, PA	30	2	2	448 334	756 419
9	Burkart Foam Inc., Ohio Decorative Prods. Inc.	Cairo, IL	30	2	2	684	278 642
10	Metal Impact Corp.	Rosemont, IL	34	1	1	21 202	288 203
11	Caparo Steel, Caparo Inc.	Farrell, PA	33	2	2	757	255 151
12	Angus Chemical Co.	Sterlington, LA	28	4	4	1 148 752	1 377 170
13	Universal- Rundle Corp., Nortek Inc.	Union Point, GA	30	1	1	2	226 604
14	Eastman Chocolate Bayou, Eastman Chemical Co.	Alvin, TX	28	*	1	*	194 105
15	General Electric Co.	Burkville, AL	28	2	2	197 084	358 730
16	Pioga LLC, Pioneer International Inc.	Nashville, GA	37	*	1	*	156 546
17	Olympic Products Co., Cone Mills Corp.	Tupelo, MS	30	2	3	205 427	352 260
18	American Steel Foundries, Amsted Industries Inc.	Granite City, IL	33	2	2	151 141	296 726
19	Albemarle Corp.	Orangeburg, SC	28	2	2	103 143	246 980
20	Future Foam Inc.	Middleton, WI	30	1	2	227	130 358
21	Boeing Co.	Wichita, KS	Mult.	9	6	230 411	350 371
22	Senior Flexonics Inc., Senior Eng.	Bartlett, IL	34	3	3	131 612	251 247
23	Tomkins Ind. Inc., Lasco Bathware Div.	Cordele, GA	30	1	1	192 302	309 375
24	Universal-Rundle Corp., Bathing Systems Div., Nortek Inc.	Ottumwa, IA	30	*	1	*	114 131
25	Dow Chemical Co., Louisiana Div.	Plaquemine, LA	Mult.	18	20	138 668	248 456
26	Aqua Glass West Inc., Masco Corp.	Klamath Falls, OR	30	1	1	286 351	395 696
27	Nu-Foam Products, Ohio Decorative Products Inc.	Chattanooga, TN	30	2	2	311 641	420 896
28	Carpenter Co., Tupelo Div.	Verona, MS	30	2	2	580 417	689 398
29	Rinker Boat Co. Inc.	Syracuse, IN	37	1	2	18 832	123 615
30	Elkem Metals Co.	Marietta, OH	33	4	4	363 332	462 141
31	Cleveland Laminating Corp.	Cleveland, OH	26	1	1	208 617	292 063
32	Cambridge Ind. Inc.	Marion, IN	30	*	2	*	83 358
33	Tomkins Ind. Inc., Lasco Bathware Div.	Three Rivers, MI	30	1	1	280 017	362 997
34	Ford Motor Co., Cleveland Casting	Brook Park, OH	33	3	5	6 753	87 560
35	Brush Wellman Inc.	Elmore, OH	33	2	2	87 845	165 520
36	DuPont Circleville Plant	Circleville, OH	28	*	3	*	77 419
37	Tomkins Ind. Inc., Lasco Bathware Div.	Moapa, NV	30	1	1	105 075	182 280
38	Trinity Marine Baton Rouge, Trinity Ind. Inc.	Baton Rouge, LA	37	5	6	3 957	79 844
39	Prestige Fabricators Inc.	Asheboro, NC	30	2	2	136 366	204 770
40	Austeel Lemont Co. Inc.	Lemont, IL	33	2	3	2 797	68 793
41	Abbott Chemicals Inc.	Barceloneta, PR	Mult.	1	1	520 117	585 261
42	Weyerhaeuser Co.	Valliant, OK	26	*	2	*	64 185
43	Aqua Glass Performance Plant, Masco Corp.	Mc Ewen, TN	30	1	1	206 396	269 465
44	Crain Ind. Inc.	Easton, PA	30	2	2	186 731	249 156
45	Tomkins Ind. Inc., Lasco Bathware Div.	South Boston, VA	30	1	1	102 656	164 340
46	Foamex International Inc.	Milan, TN	30	2	1	396 587	457 282
47	Dana Corp., Sealed Power Div., SPX Corp.	Saint Johns, MI	35	1	2	64 543	122 780
48	Bayer-Muscatine IA, Bayer Corp.	Muscatine, IA	28	*	3	*	57 652
49	DuPont Dow Elastomers, DuPont Dow Elastomers LLC	Beaumont, TX	28	*	3	*	57 398
50	Keystone Steel & Wire Co., Keystone Consolidated Industries	Peoria, IL	33	1	1	20 680	77 289
Total				101	127	19 054 579	28 476 007

† Substances (ou leurs composés) inscrites dans les *Monographies du Centre international de recherche sur le cancer* ou dans l'*US National Toxicological Program Annual Report on Carcinogens*.

* Aucune déclaration de substances cancérigènes apparées pour l'année en cause. ** Substances représentant plus de 70% de l'augmentation des rejets de substances cancérigènes de l'établissement.

➤ Calculs excluant l'ammoniac et l'alcool isopropylique, de même que l'acide chlorhydrique et l'acide sulfurique non rejetés dans l'air, ainsi que les substances non déclarées à l'INRP.

Variation 1995-1996	rejets totaux	Principales substances déclarées quant aux augmentations
Rang	(kg)	(milieux principaux)**
1	861 322	Chrome (et ses composés) (sol)
2	771 381	Chrome (et ses composés) (sol)
3	725 125	Formaldéhyde (IS)
4	689 577	Chrome/nickel/plomb (et leurs composés) (sol)
5	484 825	Plomb (et ses composés) (sol)
6	381 144	Styrène (air)
7	374 878	Nickel (et ses composés) (sol)
8	308 085	Dichlorométhane (air)
9	277 958	Dichlorométhane (air)
10	267 001	Tétrachloroéthylène (air)
11	254 394	Chrome (et ses composés) (eau)
12	228 418	Formaldéhyde (IS)
13	226 602	Styrène (air)
14	194 105	Dichlorométhane (air)
15	161 646	Dichlorométhane (air)
16	156 546	Styrène (air)
17	146 833	Dichlorométhane (air)
18	145 585	Chrome (et ses composés) (sol)
19	143 837	Dichlorométhane (air)
20	130 131	Dichlorométhane (air)
21	119 960	Tétrachloroéthylène (air)
22	119 635	Trichloroéthylène (air)
23	117 073	Styrène (air)
24	114 131	Styrène (air)
25	109 788	Amiante (sol)
26	109 345	Styrène (air)
27	109 255	Dichlorométhane (air)
28	108 981	Dichlorométhane (air)
29	104 783	Dichlorométhane (air)
30	98 809	Chrome (et ses composés) (sol)
31	83 446	Dichlorométhane (air)
32	83 358	Styrène (sol)
33	82 980	Styrène (air)
34	80 807	Formaldéhyde, benzène (air)
35	77 675	Tétrachloroéthylène (air)
36	77 419	Acétaldéhyde (air)
37	77 205	Styrène (air)
38	75 887	Chloroforme, benzène (air)
39	68 404	Dichlorométhane (air)
40	65 996	Plomb (et ses composés) (sol)
41	65 144	Dichlorométhane (air)
42	64 185	Acétaldéhyde, formaldéhyde (air)
43	63 069	Styrène (air)
44	62 425	Dichlorométhane (air)
45	61 684	Styrène (air)
46	60 695	Dichlorométhane (air)
47	58 237	Trichloroéthylène (air)
48	57 652	Acrylonitrile, styrène (air)
49	57 398	Tétrachlorure de carbone (air)
50	56 609	Plomb (et ses composés) (air)
	9 421 428	

► IS = injection souterraine.

Tableau 6-28		Établissements dont les rejets et transferts totaux de substances cancérigènes [†] connues ou présumées ont le plus diminué, TRI						
Rang	Établissement	Ville, État	Code SIC	Formulaires		Rejets et transferts totaux		
				1995	1996	1995 (kg)	1996 (kg)	
1	Millennium Petrochemical Inc., Millennium Chemicals Inc.	La Porte, TX	28	6	5	3 716 490	248 445	
2	Zinc Corp. of America, Horsehead Industries Inc.	Monaca, PA	33	4	4	2 525 363	1 271 580	
3	Electralloy Corp., G.O. Carlson Inc.	Oil City, PA	33	2	2	1 315 953	107 049	
4	Avesta Sheffield Plate Inc., Avesta Sheffield N.A.	New Castle, IN	33	2	2	801 049	227	
5	American Steel Foundries, Amsted Ind. Inc.	Alliance, OH	33	3	4	1 161 873	384 647	
6	Allegheny Ludlum Corp.	Brackenridge, PA	33	3	3	1 030 839	265 397	
7	BP Chemicals Inc.	Lima, OH	28	10	10	1 823 771	1 200 766	
8	Birmingham Southeast L.L.C., Birmingham Steel Corp.	Flowood, MS	33	3	2	604 671	291	
9	Slater Steels, Fort Wayne Spec. Alloys Div.	Fort Wayne, IN	33	2	2	573 016	23 175	
10	Armstrong World Ind. Inc.	Lancaster, PA	39	2	1	579 687	159 243	
11	PD Glycol, Occidental Petroleum Corp.	Beaumont, TX	28	2	2	360 020	15 719	
12	Shieldalloy Metallurgical, Metallurg Inc.	Newfield, NJ	33	2	1	330 141	135	
13	Hoechst-Celanese Chemical, Hoechst Corp., Clear Lake Plant	Pasadena, TX	28	6	6	446 509	148 138	
14	Heatcraft Inc., Lennox International Inc.	Grenada, MS	Mult.	1	1	447 982	165 062	
15	Electrosorce Inc.	San Marcos, TX	36	1	1	274 960	3	
16	DuPont	Beaumont, TX	28	8	3	342 743	68 938	
17	Chemical Solvents Inc., Denison Facility	Cleveland, OH	28	4	4	281 476	19 627	
18	Arco Chemical Co., Atlantic Richfield Co.	South Charleston, WV	Mult.	5	5	302 370	56 245	
19	Piper Impact Inc.	New Albany, MS	34	2	2	366 871	129 138	
20	Gates Rubber Co., Gates Corp.	Iola, KS	30	2	2	237 877	15 065	
21	Eastman Kodak Co., Kodak Park	Rochester, NY	38	10	9	1,368 180	1 146 940	
22	Gaska Tape Inc.	Elkhart, IN	30	2	2	259 637	40 511	
23	Chevron Chemical Co., Polyethylene Plant, Chevron Corp.	Orange, TX	28	1	1	239 184	22 336	
24	Alcoa	Riverdale, IA	33	2	*	211 675	*	
25	Hoechst-Celanese Chemical Group Ltd., Hoechst Corp.	Bay City, TX	28	5	3	242 066	35 605	
26	Albright & Wilson Americas, Albright & Wilson PLC	Charleston, SC	28	4	5	372 351	173 268	
27	Pfizer Pharmaceuticals Inc., Pfizer Inc.	Barceloneta, PR	28	1	1	492 381	302 268	
28	Corhart Refractories Corp.	Buckhannon, WV	32	1	1	264 157	74 410	
29	Gencorp Automotive Inc., Reinforced Plastics Div., Gencorp Inc.	Marion, IN	30	2	*	171 647	*	
30	Philips Display Components Co., Philips Electronics N.A.	Ottawa, OH	36	3	3	237 079	75 605	
31	Corning Inc., Fall Brook Plant	Corning, NY	32	1	1	324 554	165 690	
32	Quality Automotive Co.	Tappahannock, VA	37	1	1	226 973	70 253	
33	BP Chemicals Inc. Green Lake, BP America Inc.	Port Lavaca, TX	28	5	5	1 398 340	1 244 211	
34	Monsanto Co., Indian Orchard	Springfield, MA	Mult.	5	4	538 806	388 711	
35	Willamette Ind. Inc.	Bennettsville, SC	24	1	*	148 190	*	
36	Texas Fibers, Leggett & Platt Inc.	Brenham, TX	30	2	2	208 526	61 769	
37	Zinc Corp. of America, Horsehead Industries Inc.	Bartlesville, OK	33	2	2	472 590	327 503	
38	Monsanto Co., Chocolate Bayou	Alvin, TX	28	4	3	801 396	657 431	
39	Schering-Plough Prods. Inc., Schering-Plough Corp.	Manati, PR	28	3	3	308 422	164 776	
40	ISP Chemicals Inc., International Specialty Prods.	Calvert City, KY	28	6	6	293 884	151 123	
41	Hoechst-Celanese Corp., Hoechst Corp.	Spartanburg, SC	Mult.	5	5	177 340	38 575	
42	Hoffmann-La Roche	Freeport, TX	28	1	1	259 516	125 086	
43	Ford Motor Co., Sheldon Rd. Plant	Plymouth, MI	37	1	1	137 599	3 583	
44	Pemco Aeroplex Inc., Precision Standard Inc.	Birmingham, AL	37	3	3	262 107	128 385	
45	Louisiana Pigment Co. L.P., Kronos Louisiana Inc.	Westlake, LA	28	1	*	133 429	*	
46	IBM	Endicott, NY	36	2	2	267 844	137 100	
47	Weyerhaeuser Co.	Longview, WA	Mult.	6	6	542 069	411 339	
48	Foamex L.P., Foamex Intl. Inc.	La Porte, IN	30	2	2	198 443	69 810	
49	Abbott Labs.	North Chicago, IL	28	3	2	318 784	194 099	
50	Cosmar Co., Fina Oil & Chemical Co.	Carville, LA	28	4	4	198 198	74 922	
Total				159	140	28 599 028	10 564 199	

† Substances (ou leurs composés) inscrites dans les *Monographies du Centre international de recherche sur le cancer* ou dans l'*US National Toxicological Program Annual Report on Carcinogens*.

* Aucune déclaration de substances cancérigènes appariées pour l'année en cause. ** Substances représentant plus de 70 % de la diminution des rejets de substances cancérigènes de l'établissement.

► Calculs excluant l'ammoniac et l'alcool isopropylique, de même que l'acide chlorhydrique et l'acide sulfurique non rejetés dans l'air, ainsi que les substances non déclarées à l'INRP.

Rang	Variation, 1995-1996			Principales substances déclarées quant aux réductions (milieux/transferts principaux)**
	Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	
1	6 176	-3 474 221	-3 468 045	Acétate de vinyle (transferts pour traitement)
2	183	-1 253 966	-1 253 783	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
3	-63 765	-1 145 139	-1 208 904	Chrome (et ses composés) (transferts pour élimination)
4	0	-800 823	-800 823	Chrome (et ses composés) (transferts pour traitement)
5	-35 020	-742 206	-777 226	Chrome (et ses composés) (transferts pour élimination)
6	-16 621	-748 821	-765 442	Nickel/plomb (et leurs composés) (transferts pour élimination)
7	-625 857	2 852	-623 005	Acrylonitrile (IS)
8	-11	-604 370	-604 380	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
9	-317	-549 524	-549 841	Chrome (et ses composés) (transferts pour traitement)
10	-19 838	-400 606	-420 444	Phtalate de bis(2-éthylhexyle) (transferts pour élimination)
11	6 761	-351 063	-344 302	Acétaldéhyde (transferts pour traitement)
12	-29	-329 977	-330 006	Chrome (et ses composés) (transferts pour élimination)
13	-276 015	-22 356	-298 371	Acétate de vinyle, oxyde d'éthylène (IS)
14	-283 049	129	-282 921	Trichloroéthylène (air)
15	-2	-274 955	-274 957	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
16	-172 410	-101 396	-273 805	Tétrachlorure de carbone (air, transferts pour traitement), acrylonitrile (IS)
17	17 328	-279 176	-261 849	Dichlorométhane, styrène (transferts pour traitement)
18	2 433	-248 558	-246 125	Styrène (transferts pour traitement)
19	-230 839	-6 893	-237 732	Tétrachloroéthylène (air)
20	-70	-222 741	-222 811	Phtalate de bis(2-éthylhexyle) (transferts pour élimination)
21	-210 203	-11 037	-221 240	Acétaldéhyde, dichlorométhane (air)
22	-219 401	275	-219 126	Dichlorométhane, tétrachloroéthylène (air)
23	2 925	-219 773	-216 848	Acétate de vinyle (transferts pour traitement)
24	-152 571	-59 104	-211 675	Tétrachloroéthylène (air)
25	-155 644	-50 816	-206 460	Acétate de vinyle, acétaldéhyde (sol, air)
26	-2 993	-196 090	-199 083	1,2-Dichloroéthane (transferts pour traitement)
27	15 193	-205 306	-190 113	Dichlorométhane (transferts pour traitement)
28	-1 480	-188 266	-189 746	Chrome (et ses composés) (transferts pour élimination)
29	-29 018	-142 629	-171 647	Styrène (transferts pour élimination)
30	6 893	-168 367	-161 474	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
31	1 508	-160 372	-158 864	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
32	-273	-156 448	-156 721	Amiante (transferts pour élimination)
33	-154 169	0	-154 129	Acrylamide (IS)
34	-1 712	-148 383	-150 095	Formaldéhyde (transferts à l'égout)
35	-148 190	0	-148 190	Formaldéhyde (air)
36	-146 961	204	-146 757	Dichlorométhane (air)
37	-288	-144 799	-145 088	Cadmium (et ses composés) (transferts pour élimination)
38	-143 965	0	-143 965	Dichlorométhane (IS)
39	18 975	-162 621	-143 646	Dichlorométhane, chloroforme (transferts pour traitement)
40	-849	-141 912	-142 761	Benzène (transferts pour traitement)
41	-138 763	-2	-138 765	Acétaldéhyde (air)
42	-18	-134 412	-134 430	Dichlorométhane (transferts pour traitement)
43	-134 014	-2	-134 015	Trichloroéthylène (air)
44	-139 946	6 223	-133 722	Dichlorométhane (air)
45	-131 805	-1 624	-133 429	Chrome (et ses composés) (sol)
46	-2 444	-128 299	-130 744	Tétrachloroéthylène (transferts pour traitement)
47	-134 797	4 067	-130 730	Acétaldéhyde (air)
48	-150 544	21 912	-128 633	Dichlorométhane (air)
49	-26 180	-98 505	-124 685	Dichlorométhane (transferts pour traitement)
50	-13 637	-109 640	-123 277	Amiante, styrène (transferts pour élimination)
	-3 885 333	-14 149 536	-18 034 830	

► IS = injection souterraine.

Tableau 6-29		Établissements dont les rejets et transferts totaux de substances cancérigènes [†] connues ou présumées ont le plus augmenté, TRI						
A 1996								
Rang	Établissement	Ville, État	Code SIC	Formulaires		Rejets et transferts totaux		
				1995	1996	1995 (kg)	1996 (kg)	
1	ASARCO Inc., Ray Complex/Hayden Smelter	Hayden, AZ	33	4	4	2 709 233	3 618 368	
2	American Chrome & Chemicals, Harrisons & Crossfield	Corpus Christi, TX	28	1	1	4 306 440	5 15 059	
3	Xerox Corp.	Webster, NY	35	3	3	34 369	846 153	
4	Occidental Chemical Corp., Occidental Petroleum Corp.	Castle Hayne, NC	28	1	1	3 315 098	4 089 286	
5	Monsanto Co.	Luling, LA	28	2	2	1 830 340	2 554 558	
6	Cyprus Miami Mining, Cyprus Amax Minerals Co.	Claypool, AZ	33	3	7	617 863	1 307 438	
7	Noltex L.L.C., Mitsubishi Chemical America Inc.	La Porte, TX	28	*	1	*	552 188	
8	Quality Chemicals Inc., Chemfirst Corp.	Tyrone, PA	28	*	1	*	499 245	
9	ASARCO Inc., Glover Plant	Annapolis, MO	33	4	4	960 950	1 445 775	
10	Hydrite Chemical Co.	Cottage Grove, WI	28	4	4	3 433	478 621	
11	American Bumper & Mfg. Co.	Ionia, MI	34	2	3	86 418	549 256	
12	Thomson Consumer Electronics Inc.	Circleville, OH	32	2	2	153 035	608 768	
13	C&D Powercom Inc., C&D Charter Power Sys. Inc.	Conyers, GA	36	1	1	574	432 313	
14	DuPont Sabine River Works	Orange, TX	28	8	9	361 325	747 497	
15	Aquaglass Corp., Masco Corp.	Adamsville, TN	30	1	1	665 652	1 046 797	
16	Glenbrook Nickel Co., Cominco American Inc.	Riddle, OR	33	1	1	547 714	922 500	
17	General Battery Corp., Exide Corp.	Reading, PA	33	3	3	691 815	1 033 191	
18	Foamex L.P., Div. of Kihl	Corry, PA	30	2	2	453 579	758 233	
19	Pharmacia & Upjohn Co.	Portage, MI	28	5	4	1 685 227	1 976 322	
20	Southwire Co.	Carrollton, GA	Mult.	8	14	213 695	501 469	
21	Burkart Foam Inc., Ohio Decorative Prods. Inc.	Cairo, IL	30	2	2	685	278 642	
22	Able Electro Polishing	Chicago, IL	34	2	2	26 125	304 063	
23	Metal Impact Corp.	Rosemont, IL	34	1	1	21 202	288 203	
24	Caparo Steel, Caparo Inc.	Farrell, PA	33	2	2	961	261 218	
25	Angus Chemical Co.	Sterlington, LA	28	4	4	1 150 207	1 410 216	
26	Shell Oil Co.	Deer Park, TX	Mult.	10	17	467 571	720 362	
27	Edo Corp., Acoustic Div.	Salt Lake City, UT	36	1	1	132	244 126	
28	Grede Foundries Inc., Milwaukee Steel Div.	Milwaukee, WI	33	2	2	4 437	238 753	
29	Nucor-Yamato Steel Co., Nucor Corp.	Blytheville, AR	33	4	3	19 454	249 031	
30	Universal- Rundle Corp., Nortek Inc.	Union Point, GA	30	1	1	2	226 604	
31	Boeing Co.	Wichita, KS	Mult.	9	6	309 526	523 172	
32	Murray Inc., Tompkins - PLC	Lawrenceburg, TN	Mult.	2	2	9 169	208 771	
33	AK Steel Corp., AK Steel Holding	Middletown, OH	33	4	7	145 351	343 287	
34	Eastman Chocolate Bayou, Eastman Chemical Co.	Alvin, TX	28	*	1	*	194 104	
35	General Electric Co.	Burkville, AL	28	2	2	216 993	389 117	
36	Ameristeel Corp., Jacksonville Mill Div.	Baldwin, FL	33	*	3	*	168 821	
37	Organic Techs., Wiley Organics Inc.	Newark, OH	28	*	1	*	167 211	
38	DuPont Chambers Works, DuPont Dow Elastomers LLC	Deepwater, NJ	28	11	8	200 157	367 119	
39	Bayer Corp. Baytown	Baytown, TX	28	11	11	157 494	324 429	
40	Ameristeel Corp.	Jackson, TN	33	4	4	2 940	169 205	
41	Pioga LLC, Pioneer International Inc.	Nashville, GA	37	*	1	*	156 546	
42	Nucor Steel, Nucor Corp.	Plymouth, UT	33	3	4	21 043	171 664	
43	Nucor Steel, Nucor Corp.	Darlington, SC	33	4	4	11 157	159 959	
44	Olympic Products Co., Cone Mills Corp.	Tupelo, MS	30	2	3	205 427	352 259	
45	Quemetco Inc., RSR Corp.	City of Industry, CA	33	3	3	702 390	848 084	
46	American Steel Foundries, Amsted Industries Inc.	Granite City, IL	33	2	2	163 979	306 511	
47	Steel Dynamics Inc.	Butler, IN	33	*	2	*	141 224	
48	Albemarle Corp.	Orangeburg, SC	28	2	2	275 478	414 780	
49	Olin Corp., Lake Charles Plant	Westlake, LA	28	3	3	15 035	150 196	
50	Owens-Corning	Newark, OH	32	4	5	148 391	281 691	
Total				150	177	22 912 066	39 181 435	

† Substances (ou leurs composés) inscrites dans les *Monographies du Centre international de recherche sur le cancer* ou dans l'*US National Toxicological Program Annual Report on Carcinogens*.

* Aucune déclaration de substances cancérigènes appariées pour l'année en cause. ** Substances représentant plus de 70 % de l'augmentation des rejets de substances cancérigènes de l'établissement.

➤ Thomson Consumer Electronics, Dunmore, PA, a signalé par erreur des transferts à des fins d'élimination de 3,1 millions de kilogrammes de composés de u plomb. Cet établissement a été exclu de l'analyse.

➤ Calculs excluant l'ammoniac et l'alcool isopropylique, de même que l'acide chlorhydrique et l'acide sulfurique non rejetés dans l'air, ainsi que les substances non déclarées à l'INRP.

Rang	Variation, 1995-1996			Principales substances déclarées quant aux augmentations (milieux/transferts principaux)**
	Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux(kg)	
1	-286 761	1 195 896	909 135	Plomb (et ses composés) (transferts pour traitement)
2	861 315	-13 696	847 619	Chrome (et ses composés) (sol)
3	-9 860	821 644	811 784	Dichlorométhane (transferts pour élimination)
4	771 376	2 812	774 188	Chrome (et ses composés) (sol)
5	725 125	-907	724 218	Formaldéhyde (IS)
6	689 575	0	689 575	Chrome/nickel/plomb (et leurs composés) (sol)
7	4 036	548 152	552 188	Acétate de vinyle (transferts pour traitement)
8	1 503	497 742	499 245	Tétrachlorure de carbone (transferts pour traitement)
9	484 825	0	484 825	Plomb (et ses composés) (sol)
10	196	474 992	475 188	Trichloroéthylène, dichlorométhane (transferts pour traitement)
11	483	462 354	462 838	Nickel (et ses composés) (transferts pour traitement)
12	-51	455 784	455 733	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination), chrome (et ses composés) (transferts pour traitement)
13	77	431 663	431 740	Plomb (et ses composés) (transferts pour traitement)
14	-6 427	392 600	386 172	Nickel (et ses composés) (transferts pour élimination)
15	381 145	0	381 145	Styrène (air)
16	374 876	0	374 876	Nickel (et ses composés) (sol)
17	-238	341 614	341 376	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination, traitement)
18	308 086	-3 432	304 654	Dichlorométhane (air)
19	-315 274	606 370	291 095	Dichlorométhane (transferts pour traitement)
20	-10 323	298 097	287 774	Plomb (et ses composés) (transferts pour traitement)
21	277 957	0	277 957	Dichlorométhane (air)
22	2 649	275 290	277 939	Chrome (et ses composés) (transferts pour traitement)
23	267 001	0	267 001	Tétrachloroéthylène (air)
24	254 391	5 866	260 257	Chrome (et ses composés) (eau)
25	228 418	31 591	260 009	Formaldéhyde (IS)
26	-14 270	267 061	252 791	Épichlorohydrine (transferts pour traitement)
27	0	243 994	243 994	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
28	227	234 089	234 316	Chrome (et ses composés) (transferts pour élimination)
29	-15 709	245 287	229 577	Plomb (et ses composés) (transferts pour traitement)
30	226 602	0	226 602	Styrène (air)
31	119 959	93 687	213 646	Trichloroéthylène (transferts pour traitement), tétrachloroéthylène (air)
32	-31	199 572	199 541	Chrome (et ses composés) (transferts pour élimination)
33	21 085	176 850	197 935	Nickel (et ses composés) (transferts pour élimination)
34	194 104	0	194 104	Dichlorométhane (air)
35	161 648	10 476	172 124	Dichlorométhane (air)
36	793	168 028	168 821	Plomb (et ses composés) (transferts pour traitement, élimination)
37	1 224	165 986	167 211	Chloroforme (transferts pour traitement)
38	50 532	116 430	166 961	Acrylamide (sol, transferts pour élimination)
39	3 397	163 537	166 934	Dichlorométhane (transferts pour traitement)
40	-1 595	167 860	166 265	Plomb (et ses composés) (transferts pour traitement)
41	156 546	0	156 546	Styrène (air)
42	-1 842	152 464	150 622	Plomb (et ses composés) (transferts pour traitement)
43	1 238	147 564	148 802	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
44	146 832	0	146 832	Dichlorométhane (air)
45	100	145 595	145 695	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
46	145 585	-3 053	142 532	Chrome (et ses composés) (sol)
47	166	141 059	141 224	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
48	143 837	-4 535	139 302	Dichlorométhane (air)
49	-167	135 328	135 161	Toluènediisocyanate (transferts pour traitement)
50	-11 850	145 150	133 299	Chrome (et ses composés) (transferts pour traitement)
	6 332 511	9 936 861	16 269 368	

► IS = injection souterraine.

6.4.3 Métaux : 1995–1996

Le volume global des rejets et transferts de métaux et de leurs composés s'est accru dans l'INRP (9 %) et dans le TRI (18 %) en 1996 par rapport à 1995. Les établissements visés par l'INRP ont enregistré une baisse de moins de 500 000 kg de leurs rejets, baisse plus qu'annulée par une hausse de 3 millions de kilogrammes de leurs transferts. Ces chiffres comprennent une augmentation de 2 millions de kilogrammes pour le manganèse et ses composés, de même qu'une augmentation de 1 million de kilogrammes pour le zinc et ses composés (**tableau 6–30**, p. 280).

Les établissements visés par le TRI ont enregistré une augmentation à la fois des rejets (18 millions de kilogrammes) et des transferts (25 millions de kilogrammes) en 1996 par rapport à 1995. L'augmentation de loin la plus importante, de 19 millions de kilogrammes, a concerné le zinc et ses composés. Le manganèse, le cuivre, le plomb et leurs composés respectifs ont donné lieu à des hausses importantes, qui se sont chiffrées à 7 millions, 6 millions et 5 millions de kilogrammes (**tableau 6–31**, p. 231).

Comme certains métaux sont considérés comme des substances cancérigènes connues ou présumées (voir **6.4.2**), certains des établissements ayant déclaré les plus importantes quantités de substances cancérigènes font partie des établissements ayant déclaré les plus importantes quantités de métaux.

Les établissements qui mentionnent d'importantes augmentations pour les métaux et les composés métalliques peuvent être des établissements ayant produit leur première déclaration en 1996 ou encore des établissements ayant antérieurement produit des déclarations séparées mais qui, en 1996, ont produit des déclarations conjointement avec un autre établissement. Les établissements ayant déclaré des baisses importantes peuvent être des établissements ayant utilisé une quantité de substance inférieure au seuil de déclaration pour 1996, des établissements ayant fermé une unité de production ou encore des établissements dont une partie a été vendue de sorte qu'ils sont devenus deux entités à des fins de déclaration.

Établissements de tête de l'INRP pour l'importance des variations dans les rejets de métaux

Deux établissements visés par l'INRP ont enregistré chacun une baisse de plus de 1 million de kilogrammes dans le volume de leurs rejets de métaux et de composés métalliques en 1996 par rapport à 1995. Ces établissements sont à l'origine de la plus grande partie de la baisse de 3 millions de kilogrammes attribuable aux 50 établissements de tête pour l'importance de la baisse dans le volume des rejets de métaux. Main Works, établissement d'Algoma Steel situé à Sault Ste. Marie en Ontario, qui a inscrit la baisse la plus importante, a expliqué cette baisse par une mesure plus précise de la présence de manganèse et d'autres métaux dans la bouillie utilisée pour fabriquer de l'acier et du fer, bouillie qui est stockée sur place en vue d'une récupération ultérieure des métaux qu'elle contient (**tableau 6–32**, p. 232–233).

Les 50 établissements de tête pour l'importance de l'augmentation des rejets de métaux ont représenté ensemble une augmentation de 3 millions de kilogrammes. Deux de ces établissements ont enregistré chacun une hausse d'environ 1 million de kilogrammes de leurs rejets. Gerdau MRM Steel, situé à Selkirk au Manitoba, s'est classé au premier rang dans cette catégorie. Comme nous l'avons mentionné au sujet des substances cancérigènes en **6.4.2**, cet établissement explique l'augmentation

mentionnée par l'utilisation d'une méthode d'estimation plus précise; par ailleurs, il a fait des déclarations conjointement avec un établissement voisin, appartenant à la même société, qui produisait auparavant des déclarations distinctes. Classée deuxième, l'aciérie Sidbec-Dosco (Ispat), à Contrecoeur au Québec, a déclaré un changement quant aux matières premières utilisées en 1996. L'établissement qui est classé troisième pour l'importance des variations dans les rejets de métaux est le complexe métallurgique de la Hudson Bay Mining and Smelting, à Flin Flon au Manitoba. Comme nous l'avons mentionné précédemment à propos des substances cancérigènes, cet établissement a attribué l'augmentation de son volume de rejets à un moindre rendement de ses membranes filtrantes pendant la troisième année de leur vie utile. Ayant déclaré la cinquième augmentation en importance, Sammi Atlas, Atlas Specialty Steels, à Welland en Ontario, a indiqué avoir mis en décharge une plus grande proportion des poussières provenant de ses fours électriques à arc en 1996 par rapport à 1995 (**tableau 6–33**, p. 234–235).

Établissements de tête de l'INRP pour l'importance des variations dans les rejets et transferts de métaux

Ensemble, les 50 établissements de tête de l'INRP pour l'importance de la baisse dans le volume des rejets et des transferts de métaux et de leurs composés ont connu en 1996 une diminution de 8 millions de kilogrammes par rapport à 1995. Un établissement visé par l'INRP a enregistré une baisse de 4 millions de kilogrammes et un autre, une baisse de 1 million de kilogrammes. L'établissement classé troisième, Dominion Castings, établi à Hamilton en Ontario, a attribué au recyclage d'une plus grande quantité de ferraille et de déchets sableux la réduction de ses transferts de chrome et (ses composés) à des fins d'élimination, comme nous l'avons mentionné en **6.4.2**. L'établissement classé quatrième en 1996, Titan Steel and Wire Co., de Surrey en Colombie-Britannique, a fini de récupérer les matières solides accumulées sur place dans un étang dépourvu de membrane d'étanchéité. Cette opération, commencée en 1995, avait produit une quantité considérable de transferts cette année-là. Les quantités en cause ont été moindres en 1996 du fait que l'opération tirait à sa fin. Les transferts ont représenté l'élément le plus important dans le volume des réductions enregistrées par les 50 établissements de tête; de fait, ils sont à l'origine de la plus grande partie de la diminution enregistrée par 39 de ces établissements (**tableau 6–34**, p. 236–237).

Les 50 établissements de tête pour l'importance de l'augmentation des rejets et transferts de métaux sont à l'origine d'une hausse globale de 11 millions de kilogrammes. L'un de ces établissements a enregistré une hausse de 4 millions de kilogrammes; deux autres ont inscrit chacun une hausse de plus de 1 million de kilogrammes. Invoquant une amélioration de sa méthode d'estimation, comme nous l'avons mentionné précédemment dans ce chapitre, Gerdau MRM Steel, à Selkirk au Manitoba, s'est classé deuxième pour l'importance de l'augmentation des rejets et transferts totaux. Comme nous l'avons indiqué, l'aciérie Sidbec-Dosco (Ispat), à Contrecoeur au Québec, classée quatrième au même chapitre, a mentionné un changement quant aux matières premières utilisées en 1996. Comme dans le cas des réductions, les transferts ont représenté au moins la moitié du volume de l'augmentation enregistrée par 39 des 50 établissements de tête (**tableau 6–35**, p. 238–239).

Les 100 établissements de l'INRP mentionnés ci-dessus représentent la plus grande partie des rejets et transferts de métaux et de leurs composés enregistrés par l'INRP à la fois en 1995 et en 1996. Par ailleurs, les 50 établissements de tête pour l'importance de l'augmentation ont plus qu'annulé l'influence des 50 établissements de tête pour l'importance de la réduction (figure 6-6).

Établissements de tête du TRI pour l'importance des variations dans les rejets de métaux

L'un des établissements visés par le TRI a déclaré une réduction de plus de 3 millions de kilogrammes de ses rejets de métaux et de leurs composés en 1996 par rapport à 1995. Cette quantité représente le tiers de la réduction de 9 millions de kilogrammes obtenue par l'ensemble des 50 établissements ayant enregistré les plus fortes baisses à cet égard. Deux autres établissements visés par le TRI ont inscrit chacun une baisse de plus de 500 000 kg. Les 50 établissements de tête pour l'importance de l'augmentation des rejets de métaux ont représenté ensemble une augmentation de 23 millions de kilogrammes. La hausse la plus importante a été de 6 millions de kilogrammes. Quatre établissements témoignent chacun d'une augmentation de plus de 1 million de kilogrammes (tableaux 6-36 et 6-37, p. 240-241 et 242-243).

Établissements de tête du TRI pour l'importance des variations dans les rejets et transferts de métaux

Les 50 établissements de tête du TRI pour l'importance de la réduction des rejets et transferts de métaux et de leurs composés représentent une réduction globale de 23 millions de kilogrammes à ce chapitre en 1996 par rapport à 1995. L'établissement classé au premier rang a enregistré une diminution de 5 millions de kilogrammes. Deux autres établissements ont obtenu des baisses de plus de 1 million de kilogrammes. Comme dans le cas de l'INRP, les transferts sont à l'origine de la plus grande partie des réductions. Pour 38 des 50 établissements de tête concernés, la plus grande partie de la réduction provient des transferts (tableau 6-38, p. 244-245).

Les 50 établissements de tête pour l'importance de l'augmentation dans les rejets et transferts de métaux montrent ensemble une augmentation de 54 millions de kilogrammes en 1996 par rapport à 1995. Un établissement a enregistré une augmentation de 6 millions de kilogrammes (entièrement au chapitre des rejets). Seize établissements ont inscrit chacun une hausse de plus de 1 million de kilogrammes. Pour 35 des 50 établissements de tête concernés, la plus grande partie, sinon la totalité, de l'augmentation provient des transferts (tableau 6-39, p. 246-247).

Les 100 établissements mentionnés ci-dessus représentent ensemble plus de la moitié du volume des rejets et des transferts de métaux et de leurs composés pour les deux années. Les 50 établissements de tête pour l'importance de l'augmentation ont également déclaré l'essentiel de l'augmentation globale des rejets et transferts de métaux en 1996 par rapport à 1995 (figure 6-6).

[Suite du texte p. 248.]

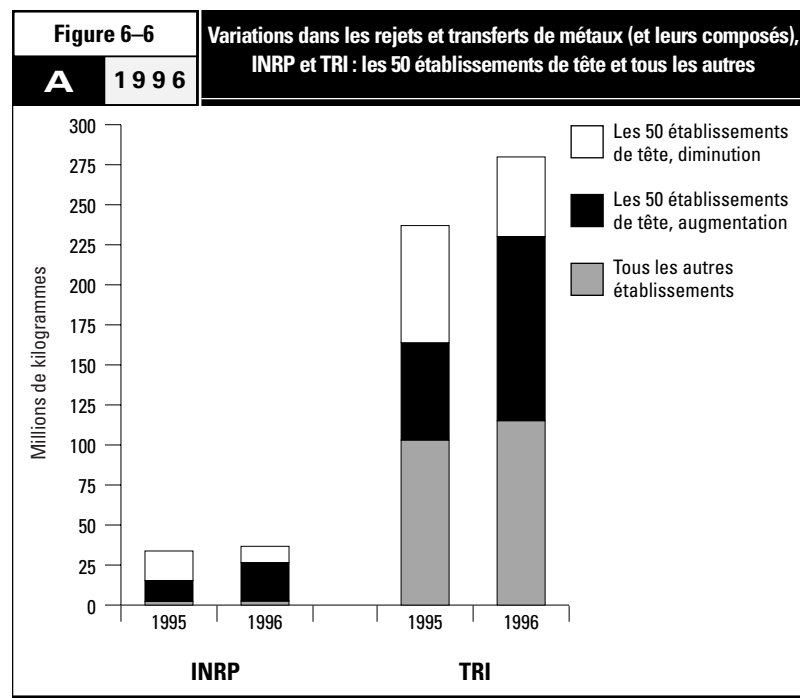


Tableau 6-30

**Rejets et transferts de métaux et de leurs composés, INRP
(classement selon la variation dans les rejets et transferts totaux, 1995-1996)**
A 1996

Numéro CAS	Substance chimique	Formulaires		Rejets et transferts totaux		Variation, 1995-1996		Rejets et transferts totaux	
		1995	1996	1995 (kg)	1996 (kg)	Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux	
								kg	%
—	Cuivre (et ses composés)	220	225	2 395 813	1 435 504	-998 706	38 397	-960 309	-40,1
—	Chrome (et ses composés)	202	213	3 085 937	2 747 282	-10 010	-328 645	-338 655	-11,0
—	Nickel (et ses composés)	131	137	1 121 477	897 311	-355 959	131 793	-224 166	-20,0
—	Cadmium (et ses composés)	15	11	54 950	21 735	-19 877	-13 338	-33 215	-60,4
—	Mercure (et ses composés)	3	2	19 305	9 647	-12	-9 646	-9 658	-50,0
7550-45-0	Tétrachlorure de titane	4	4	1 807	91	-1 714	-2	-1 716	-95,0
—	Cobalt (et ses composés)	22	23	38 005	36 503	-3 483	1 981	-1 502	-4,0
—	Argent (et ses composés)	8	7	1 029	1 432	300	103	403	39,2
—	Antimoine (et ses composés)	29	26	13 103	17 750	-533	5 180	4 647	35,5
—	Sélénium (et ses composés)	5	4	33 611	40 023	1 577	4 835	6,412	19,1
1313-27-5	Trioxys de molybdène	11	12	11 121	19 433	-105	8 417	8 312	74,7
7440-62-2	Vanadium (fumée ou poussière)	13	12	173 414	189 527	18 664	-2 551	16 113	9,3
1344-28-1	Oxyde d'aluminium (formes fibreuses)	10	10	58 404	118 825	-3 099	63 520	60 421	103,5
—	Arsenic (et ses composés)	34	33	74 078	172 813	67 358	31 377	98 735	133,3
7429-90-5	Aluminium (fumée ou poussière)	29	36	613 535	717 376	13 227	90 614	103 841	16,9
—	Plomb (et ses composés)	132	130	3 364 494	3 648 670	47 279	236 897	284 176	8,4
—	Zinc (et ses composés)	291	307	16 750 381	18 163 341	1 525 819	-112 859	1 412 960	8,4
—	Manganèse (et ses composés)	213	233	5 975 690	8 472 152	-756 760	3 253 222	2 496 462	41,8
	Total partiel	1 372	1 425	33 786 154	36 709 415	-476 034	3 399 295	2 923 261	8,7
	% du total	32,9	33,2	25,9	29,6				
	Total, substances appariées, INRP	4 164	4 298	130 420 771	124 129 147	-10 075 306	3 783 682	-6 291 624	-4,8

Tableau 6-31

**Rejets et transferts de métaux et de leurs composés, TRI
(classement selon la variation dans les rejets et transferts totaux, 1995-1996)**
A 1996

Numéro CAS	Substance chimique	Formulaires		Rejets et transferts totaux		Variation, 1995-1996			
		1995	1996	1995 (kg)	1996 (kg)	Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux	
								kg	%
—	Chrome (et ses composés)	3 273	3 154	23 290 791	22 431 439	2 075 539	-2 934 891	-859 352	-3,7
—	Cadmium (et ses composés)	156	143	1 077 341	803 686	81 263	-354 918	-273 655	-25,4
1313-27-5	Trioxyde de molybdène	156	158	888 930	707 206	-72 380	-109 344	-181 724	-20,4
—	Mercure (et ses composés)	34	34	110 372	26 541	237	-84067	-83 831	-76,0
—	Sélénium (et ses composés)	51	47	188 258	172 535	-10 790	-4 933	-15 723	-8,4
7440-62-2	Vanadium (fumée ou poussière)	16	14	24 651	19 169	-15 808	10 325	-5 482	-22,2
1314-20-1	Dioxyde de thorium	1	1	1 180	998	0	-181	-182	-15,4
—	Argent (et ses composés)	129	138	47 430	70 566	10 229	12 907	23 136	48,8
7550-45-0	Tétrachlorure de titane	33	34	25 168	105 027	4 785	75 073	79 859	317,3
—	Cobalt (et ses composés)	461	480	447 595	582 899	-1 749	137 054	135 304	30,2
7440-38-2	Arsenic (et ses composés)	389	392	1 934 985	2 326 066	243 126	147 955	391 081	20,2
—	Nickel (et ses composés)	2 717	2 760	6 469 973	7 326 534	604 102	252 457	856 561	13,2
7440-36-0	Antimoine (et ses composés)	676	673	2 512 638	3 440 276	352 446	575 192	927 638	36,9
7429-90-5	Aluminium (fumée ou poussière)	317	310	4 692 884	6 130 323	778 175	659 265	1 437 439	30,6
1344-28-1	Oxyde d'aluminium (formes fibreuses)	56	48	1 635 461	4 470 053	-120 038	2 954 629	2 834 592	173,3
—	Plomb (et ses composés)	1 660	1 640	20 201 499	24 883 926	66 708	4 615 718	4 682 427	23,2
—	Cuivre (et ses composés)	4 069	4 061	31 696 951	38 006 110	6 015 852	293 307	6 309 159	19,9
—	Manganèse (et ses composés)	2 488	2 554	42 528 528	49 831 765	3 268 360	4 034 877	7 303 237	17,2
—	Zinc (et ses composés)	2 963	2 932	99 229 494	118 538 107	4 748 552	14 560 061	19 308 613	19,5
	Total partiel	19 645	19 573	237 004 129	279 873 224	18 028 609	24 840 486	42 869 095	18,1
	% du total	32,7	33,8	21,1	25,4				
	Total, substances appariées, TRI	60 057	57 927	1 123 604 548	1 101 701 543	-31 871 014	9 968 009	-21 903 005	-1,9

Tableau 6-32

A 1996

Établissements dont les rejets de métaux et de leurs composés ont le plus diminué, INRP

Rang	Établissement	Ville, province	Code de classification		Formulaires		Rejets totaux	
			CTI	SIC	1995	1996	1995 (kg)	1996 (kg)
1	Algoma Steel Inc., Main Works	Sault Ste. Marie, ON	29	33	7	6	1 401 840	5 599
2	Co-Steel Lasco	Whitby, ON	29	33	6	6	2 411 507	1 254 893
3	Sydney Steel Corporation	Sydney, NS	29	33	8	8	530 500	331 280
4	Inco Limited, Copper Cliff Smelter Complex	Copper Cliff, ON	29	33	6	6	621 640	427 818
5	Inco Nickel Refinery, Copper Cliff Nickel Refinery	Copper Cliff, ON	29	33	7	*	153 630	*
6	Riverside Brass, Riverside Brass & Aluminum Foundry	New Hamburg, ON	29	33	4	1	52 000	500
7	Fonderies canadiennes d'acier Ltée	Montréal, QC	31	35	3	3	295 200	256 000
8	Inco Copper Refinery, Copper Cliff Copper Refinery	Copper Cliff, ON	29	33	7	*	30 090	*
9	Inco Limited, Manitoba Division	Thompson, MB	29	33	4	4	130 315	104 466
10	Sammi Atlas Inc., Aciers inoxydables Atlas	Tracy, QC	29	33	5	5	27 655	1 840
11	AltaSteel Ltd.	Edmonton, AB	29	33	5	5	624 322	608 341
12	Esco Limited	Port Coquitlam, BC	29	33	3	3	79 246	65 743
13	Ford Motor Company, Windsor Casting Plant	Windsor, ON	29	33	5	5	66 670	53 530
14	QIT-Fer et Titane Inc.	Tracy, QC	29	33	6	3	21 240	12 900
15	Owens-Corning Canada Inc., Guelph Glass Plant	Guelph, ON	35	32	1	1	7 728	1 250
16	Sherritt International Corporation	Fort Saskatchewan, AB	37	28	4	4	7 336	1 990
17	Ivaco Rolling Mills	L'Orignal, ON	29	33	5	7	16 256	11 020
18	Nova Chemicals (Canada) Ltd.	Corunna, ON	36	29	7	2	6 671	1 462
19	Shell Canada Products Ltd., Sarnia Manufacturing Centre	Corunna, ON	36	29	3	3	33 087	28 925
20	Produits American Bilrite Ltée	Sherbrooke, QC	15	30	1	1	4 100	0
21	FF. Soucy Inc.	Rivière-du-Loup, QC	27	26	2	2	14 300	10 600
22	St. Anne-Nackawic Pulp Company Ltd.	Nackawic, NB	27	26	1	1	17 610	14 000
23	Ford Motor Company of Canada Ltd., Windsor Aluminum Plant	Windsor, ON	29	33	2	2	3 591	141
24	Goodyear Canada Inc.	Medicine Hat, AB	15	30	1	1	3 834	619
25	Chrysler Canada, Ltd., Windsor Assembly Plant	Windsor, ON	32	37	3	5	4 910	1 727
26	Vintex Inc.	Mount Forest, ON	16	30	1	1	3 100	10
27	Sternson Group Head Office	Brantford, ON	37	28	1	6	3 000	0
28	Maritime Electric Company Ltd., Thermal Generating Station	Charlottetown, PE	31	35	1	*	2 800	*
29	General Motors of Canada Ltd., Battery Plant-Autoplex	Oshawa, ON	33	36	2	2	2 503	228
30	Mondo America Inc.	Laval, QC	15	30	1	1	2 268	0
31	Dana Canada Inc. Axle Plant	Barrie, ON	32	37	3	3	3 640	1 900
32	General Motors of Canada Limited, St. Catharines Foundry	St. Catharines, ON	32	37	4	*	1 303	*
33	Mitsubishi Electronics Industries Canada Inc.	Midland, ON	33	36	2	2	1 489	287
34	Sifto Canada Inc.	Unity, SK	35	28	1	1	1 330	150
35	Rockwell International of Canada, Tilbury Brake Plant	Tilbury, ON	32	37	1	1	1 165	34
36	Petro-Canada, raffinerie de Montréal	Montréal, QC	36	29	1	1	13 400	12 300
37	Wolverine Tube (Canada) Inc.	Fergus, ON	29	33	3	3	15 423	14 495
38	Celanese Canada Inc.	Edmonton, AB	37	28	1	1	1 080	208
39	Dofasco Inc.	Hamilton, ON	29	33	7	7	16 617	15 909
40	Can Mar Manufacturing Ltd. Inc.	Niagara Falls, ON	39	39	1	1	5 930	5 300
41	Alloy Wheels International (Canada) Ltd.	Barrie, ON	32	37	1	1	600	0
42	Kindred Industries Div. of Emco Ltd.	Midland, ON	30	34	3	3	1 415	823
43	Atotech Canada Ltd.	Burlington, ON	37	28	1	2	653	88
44	Brunswick Smelting Division, Fertilizer Operation	Belledune, NB	37	28	2	2	900	360
45	Huls Canada (Brampton)	Brampton, ON	37	28	6	1	600	100
46	Exide Canada Inc.	Drummondville, QC	33	36	2	*	500	*
47	Ford Motor Company, Essex Aluminum Plant	Windsor, ON	29	33	7	7	605	145
48	Henkel Canada Ltd., Henkel Surface Technologies	Rexdale, ON	37	28	3	3	1 300	900
49	Daam Galvanizing Inc.	Edmonton, AB	30	34	1	1	800	400
50	Les Forges de Sorel Inc.	St-Joseph-de-Sorel, QC	30	34	3	4	703	333
Total					165	138	6 648 402	3 248 614

* Aucune déclaration de métaux appariés pour l'année en cause.

** Substances représentant plus de 70 % de la diminution des rejets de métaux de l'établissement.

► Calculs excluant l'ammoniac et l'alcool isopropylique, de même que l'acide chlorhydrique et l'acide sulfurique non rejetés dans l'air, ainsi que les substances non déclarées au TRI.

Variation, 1995–1996, rejets totaux (kg)	Principales substances déclarées quant aux réductions (milieux principaux)**
Rang	
1	-1 396 241 Manganèse (et ses composés) (sol)
2	-1 156 614 Cuivre (et ses composés) (sol)
3	-199 220 Manganèse/zinc/plomb (et leurs composés) (sol)
4	-193 822 Nickel (et ses composés) (air)
5	-153 630 Nickel/plomb (et leurs composés) (air)
6	-51 500 Cuivre/zinc (et leurs composés) (air)
7	-39 200 Chrome (et ses composés) (sol)
8	-30 090 Cuivre (et ses composés) (air)
9	-25 849 Nickel (et ses composés) (air)
10	-25 815 Chrome/nickel (et leurs composés) (eau)
11	-15 981 Manganèse (et ses composés) (sol)
12	-13 503 Manganèse (et ses composés) (sol)
13	-13 140 Zinc/manganèse (et leurs composés) (eau)
14	-8 340 Zinc (et ses composés) (eau, air)
15	-6 478 Zinc (et ses composés) (air)
16	-5 346 Nickel (et ses composés) (sol, air)
17	-5 236 Zinc (et ses composés) (air)
18	-5 209 Zinc/cuivre (et leurs composés) (sol)
19	-4 162 Vanadium, nickel (et ses composés) (air)
20	-4 100 Zinc (et ses composés) (sol)
21	-3 700 Manganèse (et ses composés), aluminium (eau)
22	-3 610 Chrome (et ses composés) (sol)
23	-3 450 Aluminium (air)
24	-3 215 Zinc (et ses composés) (air)
25	-3 183 Cuivre (et ses composés) (air)
26	-3 090 Antimoine (et ses composés) (sol)
27	-3 000 Oxyde d'aluminium (air)
28	-2 800 Vanadium (air)
29	-2 275 Plomb (et ses composés) (air)
30	-2 268 Zinc (et ses composés) (sol)
31	-1 740 Manganèse/chrome /nickel (et leurs composés) (air)
32	-1 303 Manganèse/cuivre/chrome (et leurs composés) (air)
33	-1 202 Plomb/zinc (et leurs composés) (sol)
34	-1 180 Zinc (et ses composés) (IS)
35	-1 131 Manganèse (et ses composés) (eau)
36	-1 100 Vanadium (air)
37	-928 Cuivre (et ses composés) (sol)
38	-872 Chrome (et ses composés) (air)
39	-708 Cuivre (et ses composés) (eau)
40	-630 Chrome (et ses composés) (sol)
41	-600 Chrome (et ses composés) (rejets totaux)
42	-592 Chrome (et ses composés) (air)
43	-565 Chrome (et ses composés) (rejets totaux)
44	-540 Vanadium/chrome (et leurs composés) (rejets totaux)
45	-500 Cadmium/cuivre/manganèse/zinc (et leurs composés) (rejets totaux)
46	-500 Plomb (et ses composés) (rejets totaux)
47	-460 Aluminium (air)
48	-400 Zinc (et ses composés) (rejets totaux)
49	-400 Zinc (et ses composés) (rejets totaux)
50	-370 Manganèse (et ses composés) (air)
	-3 399 788

► IS = injection souterraine.

Tableau 6-33

A 1996

Établissements dont les rejets de métaux et de leurs composés ont le plus augmenté, INRP

Rang	Établissement	Ville, province	Code de classification		Formulaires		Rejets totaux	
			CTI	SIC	1995	1996	1995 (kg)	1996 (kg)
1	Gerdau MRM Steel Inc.	Selkirk, MB	29	33	3	4	762 000	2 031 067
2	Sidbec-Dosco (Ispat) Inc., aciérie	Contrecoeur, QC	29	33	5	5	1 510 387	2 322 985
3	Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd., Metallurgical Complex	Flin Flon, MB	29	33	5	5	161 217	416 922
4	Sidbec-Dosco (Ispat) Inc., Sidbec-Feruni (Ispat)	Contrecoeur, QC	29	33	5	5	371 800	457 180
5	Sammi Atlas Inc., Atlas Specialty Steels	Welland, ON	29	33	4	4	70 041	115 351
6	Produits forestiers Donohue Inc., usine de pâte Kraft	St-Félicien, QC	27	26	2	2	177 200	214 600
7	Imperial Oil, IOL Sarnia Refinery	Sarnia, ON	36	29	4	4	42 330	79 116
8	Lake Erie Steel Company Ltd.	Nanticoke, ON	29	33	7	8	446 525	481 240
9	Cartons St-Laurent Inc.	Latuque, QC	27	26	*	2	*	33 811
10	Weyerhaeuser Canada Ltd., Kamloops Pulp Division	Kamloops, BC	27	26	*	1	*	31 300
11	Métallurgie Noranda Inc., Fonderie Horne	Rouyn-Noranda, QC	29	33	11	10	648 045	676 550
12	Weyerhaeuser Saskatchewan Ltd., Prince Albert Pulp & Paper	Prince Albert, SK	27	26	*	1	*	22 200
13	Weyerhaeuser Canada Ltd., Grande Prairie Operations	Grande Prairie, AB	04	24	*	1	*	19 370
14	Inco Limited, Central Mills	Copper Cliff, ON	29	33	2	2	17 310	36 430
15	Stelco Inc., Hilton Works	Hamilton, ON	29	33	9	9	19 700	37 720
16	Inco Limited, Port Colborne Refinery	Port Colborne, ON	29	33	5	5	42 462	57 397
17	Metalex Products Ltd.	Richmond, BC	29	33	4	5	10 250	24 229
18	Riverside Brass Ltd.	New Hamburg, ON	29	33	*	3	*	13 000
19	Cobalt Refinery Company	Fort Saskatchewan, AB	29	33	*	4	*	11 260
20	Spruce Falls Inc.	Kapuskasing/O'Brien, ON	27	26	*	1	*	10 501
21	Recyclage d'aluminium Québec Inc.	Bécancour, QC	29	33	1	1	265 000	275 000
22	Recyclage d'aluminium Québec Inc., Ragueneau	Baie-Comeau, QC	29	33	1	1	175 000	185 000
23	North Atlantic Refining Ltd.	Come By Chance, NF	36	29	5	5	122 749	130 533
24	Long Manufacturing Inc.	Cambridge, ON	32	37	2	2	158	7 818
25	Stelco McMaster Ltée	Contrecoeur, QC	29	33	5	5	10 030	17 410
26	Michelin North America (Canada) Inc.	Bridgewater, NS	15	30	6	2	5 354	12 712
27	Falconbridge Limited, Smelter Complex	Falconbridge, ON	29	33	8	8	38 754	45 771
28	Fabricated Steel Products Inc.	Dresden, ON	32	37	*	3	*	6 668
29	National-Spar Inc.	Swift Current, SK	30	34	1	1	1	5 840
30	Dominion Castings Ltd.	Hamilton, ON	29	33	2	3	1 227	6 591
31	I-XI Industries Ltd., Medicine Hat Brick & Tile Plant	Medicine Hat, AB	35	32	*	2	*	4 700
32	Cezinc (Zinc électrolytique du Canada Limitée)	Salaberry-de-Valleyfield, QC	29	33	8	8	115 361	118 880
33	Noranda Mining and Exploration Inc., Brunswick Smetling Division	Belledune, NB	29	33	5	5	18 478	21 634
34	ICI Canada, ICI Explosifs	Brownburg, QC	37	28	2	2	5 330	8 350
35	Kronos Canada, Inc.	Varennes, QC	37	28	3	3	42 500	45 436
36	Vernomatic II	Downsview, ON	32	34	3	4	0	2 860
37	Alcatel Cable	Montréal-Est, QC	29	33	1	1	0	2 000
38	General Motors of Canada Limited, Diesel Division	London, ON	32	37	4	4	1 951	3 486
39	Norcast Division de Trittech Precision, Fonderie Norcast Inc.	Mont-Joli, QC	30	34	4	4	2 534	4 062
40	Métallurgie Noranda, Affinerie CCR	Montréal-Est, QC	29	33	9	9	4 320	5 440
41	Les Technologies industrielles SNC Inc.	Le Gardeur, QC	37	28	2	2	100	1 200
42	Trentonworks Ltd.	Trenton, NS	32	37	*	2	*	950
43	Imperial Oil, IOL Strathcona Refinery	Edmonton, AB	36	29	4	3	1 509	2 445
44	John Deere Limited	Welland, ON	31	35	*	2	*	930
45	Vernomatic I	Concord, ON	32	34	3	3	0	900
46	Canbro Inc.	Valleyfield, QC	37	28	3	3	100	900
47	Motor Coach Industries Ltd., Plants 1, 2 and 3	Winnipeg, MB	32	37	2	2	710	1 476
48	Stelwire Ltd., Parkdale Works	Hamilton, ON	30	34	3	3	668	1 178
49	Huls Canada, Leaside Facility	Toronto, ON	37	28	1	6	100	600
50	Babcock & Wilcox Canada	Cambridge, ON	30	34	*	5	*	500
Total					154	185	5 091 201	8 013 499

* Aucune déclaration de métaux appariés pour l'année en cause.

** Substances représentant plus de 70 % de l'augmentation des rejets de métaux de l'établissement.

► Calculs excluant l'ammoniac et l'alcool isopropylique, de même que l'acide chlorhydrique et l'acide sulfurique non rejetés dans l'air, ainsi que les substances non déclarées au TRI.

Variation, 1995–1996	rejets totaux	Principales substances déclarées quant aux augmentations
Rang	(kg)	(milieux principaux)**
1	1 269 067	Zinc (et ses composés) (sol)
2	812 598	Zinc (et ses composés) (sol)
3	255 705	Zinc/plomb (et leurs composés) (air)
4	85 380	Zinc/plomb (et leurs composés) (sol)
5	45 310	Chrome (et ses composés) (sol)
6	37 400	Manganèse (et ses composés) (sol)
7	36 786	Vanadium, nickel (et ses composés) (air)
8	34 715	Manganèse (et ses composés) (sol)
9	33 811	Manganèse (et ses composés) (eau)
10	31 300	Manganèse (et ses composés) (eau)
11	28 505	Arsenic (et ses composés) (air)
12	22 200	Manganèse (et ses composés) (eau)
13	19 370	Manganèse (et ses composés) (eau)
14	19 120	Nickel (et ses composés) (eau)
15	18 020	Zinc/nickel (et leurs composés) (eau), manganèse (et ses composés) (air)
16	14 935	Cuivre/nickel (et leurs composés) (sol)
17	13 979	Zinc/plomb (et leurs composés) (sol)
18	13 000	Zinc/plomb (et leurs composés) (air)
19	11 260	Nickel/zinc (et leurs composés) (sol)
20	10 501	Manganèse (et ses composés) (sol)
21	10 000	Aluminium (sol)
22	10 000	Aluminium (sol)
23	7 784	Vanadium (air)
24	7 660	Cuivre (et ses composés) (air)
25	7 380	Zinc (et ses composés) (air)
26	7 358	Zinc (et ses composés) (sol)
27	7 017	Zinc (et ses composés) (air)
28	6 668	Zinc (et ses composés) (air)
29	5 839	Zinc (et ses composés) (sol)
30	5 364	Chrome (et ses composés) (air)
31	4 700	Chrome/manganèse (et leurs composés) (sol)
32	3 519	Zinc (et ses composés) (air)
33	3 156	Plomb (et ses composés) (air)
34	3 020	Aluminium (sol)
35	2 936	Manganèse (et ses composés) (eau)
36	2 860	Manganèse (et ses composés) (air)
37	2 000	Cuivre (et ses composés) (air)
38	1 535	Cuivre (et ses composés) (air)
39	1 528	Manganèse (et ses composés) (sol)
40	1 120	Cuivre (et ses composés) (air)
41	1 100	Plomb/cuivre (et leurs composés) (sol)
42	950	Manganèse (et ses composés)
43	936	Zinc (et ses composés) (eau)
44	930	Manganèse/chrome (et leurs composés) (rejets totaux, transferts pour élimination)
45	900	Manganèse (et ses composés) (rejets totaux)
46	800	Aluminium, cuivre (et ses composés) (air)
47	766	Chrome (et ses composés), aluminium (transferts pour élimination, rejets totaux)
48	510	Zinc (et ses composés) (air)
49	500	Cadmium/cobalt/cuivre/manganèse (et leurs composés) (rejets totaux, transferts pour traitement)
50	500	Chrome/cobalt/cuivre/manganèse (et leurs composés) (transferts pour traitement, rejets totaux)

2 922 298

Tableau 6-34

A 1996

Établissements dont les rejets et transferts de métaux et de leurs composés ont le plus diminué, INRP

Rang	Établissement	Ville, province	Code de classification		Formulaires		Rejets et transferts totaux	
			CTI	SIC	1995	1996	1995	1996
							(kg)	(kg)
1	Co-Steel Lasco	Whitby, ON	29	33	6	6	8 442 331	4 833 403
2	Algoma Steel Inc., Main Works	Sault Ste. Marie, ON	29	33	7	6	1 401 840	5 599
3	Dominion Castings Ltd.	Hamilton, ON	29	33	2	3	1 487 191	912 596
4	Titan Steel & Wire Co. Ltd.	Surrey, BC	30	33	2	2	398 235	36 960
5	QIT-Fer et Titane Inc.	Tracy, QC	29	33	6	3	326 478	64 900
6	Sydney Steel Corporation	Sydney, NS	29	33	8	8	530 500	331 280
7	Inco Limited, Copper Cliff Smelter Complex	Copper Cliff, ON	29	33	6	6	621 640	427 818
8	Slater Steels, Hamilton Specialty Bar Division	Hamilton, ON	29	33	6	9	1 455 999	1 268 707
9	Inco Nickel Refinery, Copper Cliff Nickel Refinery	Copper Cliff, ON	29	33	7	*	153 630	*
10	Gecamex Technologies Inc., Apex Metals Inc.	Kitchener, ON	32	34	3	3	136 000	0
11	AltaSteel Ltd.	Edmonton, AB	29	33	5	5	797 452	674 199
12	Owens-Corning Canada Inc., Geulph Glass Plant	Guelph, ON	35	32	1	1	125 048	5 970
13	Magotteaux Inc.	Magog, QC	30	34	4	4	98 970	320
14	Consumers Packaging Inc., Consumers Glass (Bramalea)	Brampton, ON	35	32	1	1	72 300	4 000
15	Abitibi-Consolidated Inc., Division Port-Alfred	La Baie, QC	27	26	1	1	99 700	38 000
16	Griffin Canada Inc.	Winnipeg, MB	29	33	1	1	69 480	13 740
17	Riverside Brass, Riverside Brass & Aluminum Foundry	New Hamburg, ON	29	33	4	1	52 000	500
18	Boler Group, Hendrickson Spring	Stratford, ON	32	34	1	1	81 000	30 560
19	A.P. Green Refractories (Canada) Ltd.	Smithville, ON	35	32	1	1	77 632	30 611
20	Ford Motor Company, Essex Aluminum Plant	Windsor, ON	29	33	7	7	88 970	47 332
21	Fonderies canadiennes d'acier Ltée	Montréal, QC	31	35	3	3	295 410	256 550
22	Cezinc (Zinc électrolytique du Canada Limitée)	Salaberry-de-Valleyfield, QC	29	33	8	8	185 561	148 765
23	Duracell Canada Inc.	Mississauga, ON	33	36	2	2	87 294	52 900
24	Stelfil Ltée	Lachine, QC	30	33	2	2	93 721	61 007
25	Michelin North America (Canada) Inc., Waterville NS Plant	Cambridge Station, NS	15	30	6	2	40 071	7 362
26	Inco Copper Refinery, Copper Cliff Copper Refinery	Copper Cliff, ON	29	33	7	*	30 090	*
27	Inco Limited, Manitoba Division	Thompson, MB	29	33	4	4	130 315	104 466
28	Johnson Matthey Limited, PMD-Brampton	Brampton, ON	39	33	3	3	18 918	300
29	Prototype Circuits Inc.	Scarborough, ON	33	36	1	1	25 250	6 906
30	GE Lighting Canada, Oakville Lamp Plant	Oakville, ON	33	36	3	3	39 833	22 565
31	Ford Motor Company, Windsor Casting Plant	Windsor, ON	29	33	5	5	452 870	437 430
32	Esco Limited	Port Coquitlam, BC	29	33	3	3	79 246	65 743
33	Owens-Corning Canada Inc.	Edmonton, AB	35	32	1	*	13 498	*
34	Sherritt International Corporation	Fort Saskatchewan, AB	37	28	4	4	23 706	10 700
35	Standard Products (Canada) Ltd., Rubber Plant 2	Stratford, ON	15	30	1	1	58 149	45 300
36	Stelpipe Ltd., Steel Tube Manufacturing	Welland, ON	29	33	2	2	15 665	3 336
37	Belden Canada Inc.	Cobourg, ON	29	33	2	2	15 445	4 475
38	Consumers Packaging Inc., Consumers Glass (Scoudouc)	Scoudouc, NB	35	32	1	1	10 500	0
39	DuPont Canada Inc., Ajax Finishes Division	Ajax, ON	37	28	2	1	14 150	3 821
40	Sivaco Québec	Marieville, QC	30	33	2	2	44 450	34 250
41	Sternson Group Head Office	Brantford, ON	37	28	1	6	10 000	0
42	Standard Products (Can.) Ltd., Mitchell Rubber Plant 4	Mitchell, ON	15	30	1	1	10 937	1 400
43	Norcast Division de Trittech Precision, Fonderie Norcast Inc.	Mont-Joli, QC	30	34	4	4	19 191	9 736
44	Varity/Kelsey-Hayes Canada Ltd., Eureka Foundry Division	Woodstock, ON	29	33	1	1	71 082	62 310
45	General Motors of Canada Limited, Diesel Division	London, ON	32	37	4	4	16 475	9 323
46	Goodyear Canada, usine de Québec	Québec, QC	15	30	1	1	7 004	18
47	Stelco Inc., Hilton Works	Hamilton, ON	29	33	9	9	74 280	67 460
48	LPB Poles Inc.	Masson-Angers, QC	25	24	3	3	7 417	787
49	Nova Chemicals (Canada) Ltd.	Corunna, ON	36	29	7	2	6 671	1 462
50	Horton CBI Limited	Fort Erie, ON	30	34	3	*	4 982	*
Total					175	149	18 418 577	10 144 857

* Aucune déclaration de métaux appariés pour l'année en cause.

** Substances représentant plus de 70 % de la diminution des rejets de métaux de l'établissement.

► Calculs excluant l'ammoniac et l'alcool isopropylique, de même que l'acide chlorhydrique et l'acide sulfurique non rejetés dans l'air, ainsi que les substances non déclarées au TRI.

Rang	Variation, 1995-1996			Principales substances déclarées quant aux réductions (milieux/transferts principaux)**
	Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	
1	-1 156 614	-2 452 314	-3 608 928	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination), cuivre (et ses composés) (sol)
2	-1 396 241	0	-1 396 241	Manganèse (et ses composés) (sol)
3	5 364	-579 959	-574 595	Chrome (et ses composés) (transferts pour élimination)
4	0	-361 275	-361 275	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
5	-8 340	-253 238	-261 578	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
6	-199 220	0	-199 220	Manganèse/zinc/plomb (et leurs composés) (sol)
7	-193 822	0	-193 822	Nickel (et ses composés) (air)
8	324	-187 616	-187 292	Plomb/zinc (et leurs composés) (transferts pour traitement)
9	-153 630	0	-153 630	Nickel/plomb (et leurs composés) (air)
10	0	-136 000	-136 000	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
11	-15 981	-107 272	-123 253	Zinc/manganèse (et leurs composés) (transferts pour élimination)
12	-6 478	-112 600	-119 078	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
13	0	-98 650	-98 650	Chrome (et ses composés) (transferts pour élimination)
14	0	-68 300	-68 300	Chrome (et ses composés) (transferts pour traitement)
15	0	-61 700	-61 700	Manganèse (et ses composés) (transferts pour élimination)
16	140	-55 880	-55 740	Manganèse (et ses composés) (transferts pour élimination)
17	-51 500	0	-51 500	Cuivre/zinc (et leurs composés) (air)
18	0	-50 440	-50 440	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
19	0	-47 031	-47 031	Chrome (et ses composés) (transferts pour élimination)
20	-460	-41 178	-41 638	Aluminium (transferts pour élimination)
21	-39200	340	-38 860	Chrome (et ses composés) (sol)
22	3 519	-40 315	-36 796	Zinc/sélénium (et leurs composés) (transferts pour élimination)
23	0	-34 394	-34 394	Manganèse/zinc (et leurs composés) (transferts pour traitement)
24	-1	-32 713	-32 714	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination, traitement)
25	17	-32 726	-32 709	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
26	-30 090	0	-30 090	Cuivre (et ses composés) (air)
27	-25 849	0	-25 849	Nickel (et ses composés) (air)
28	0	-18 618	-18 618	Cuivre (et ses composés) (transferts pour élimination)
29	-117	-18 227	-18 344	Cuivre (et ses composés) (transferts pour traitement)
30	0	-17 268	-17 268	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
31	-13 140	-2 300	-15 440	Manganèse (et ses composés) (rejets totaux, transferts pour élimination), zinc (et ses composés) (eau)
32	-13 503	0	-13 503	Manganèse (et ses composés) (sol)
33	-100	-13 398	-13 498	Chrome (et ses composés) (transferts pour élimination)
34	-5 346	-7 660	-13 006	Nickel (et ses composés) (transferts pour élimination)
35	0	-12 849	-12 849	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
36	60	-12 389	-12 329	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
37	0	-10 970	-10 970	Cuivre (et ses composés) (transferts pour traitement)
38	0	-10 500	-10 500	Chrome (et ses composés) (transferts pour élimination)
39	-130	-10 199	-10 329	Oxyde d'aluminium, zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
40	0	-10 200	-10 200	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
41	-3 000	-7 000	-10 000	Oxyde d'aluminium (transferts pour élimination)
42	0	-9 537	-9 537	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
43	1 528	-10 983	-9 455	Chrome (et ses composés) (transferts pour traitement)
44	-149	-8 623	-8 772	Manganèse (et ses composés) (transferts pour élimination)
45	1 535	-8 687	-7 152	Manganèse (et ses composés) (transferts pour élimination)
46	4	-6 990	-6 986	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
47	18 020	-24 840	-6 820	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
48	0	-6 630	-6 630	Chrome/arsenic (et ses composés) (transferts pour traitement)
49	-5 209	0	-5 209	Zinc/cuivre (et leurs composés) (sol)
50	-65	-4 917	-4 982	Manganèse/nickel (et leurs composés) (transferts pour élimination)
	-3 287 674	-4 986 046	-8 273 720	

Tableau 6-35

A 1996

Établissements dont les rejets et transferts de métaux et de leurs composés ont le plus augmenté, INRP

Rang	Établissement	Ville, province	Code de classification		Formulaires		Rejets et transferts totaux	
			CTI	SIC	1995	1996	1995	1996
							(kg)	(kg)
1	Lake Erie Steel Company Ltd.	Nanticoke, ON	29	33	7	8	446 525	4 295 940
2	Gerdau MRM Steel Inc.	Selkirk, MB	29	33	3	4	762 000	2 031 067
3	Stelco McMaster Ltée	Contrecoeur, QC	29	33	5	5	1 874 430	3 072 110
4	Sidbec-Dosco (Ispat) Inc., aciérie	Contrecoeur, QC	29	33	5	5	1 510 387	2 322 985
5	Dofasco Inc.	Hamilton, ON	29	33	7	7	1 947 875	2 556 762
6	Gerdau Courtice Steel Inc., Courtice Steel Inc.	Cambridge, ON	29	33	6	6	359 687	788 610
7	Metalex Products Ltd.	Richmond, BC	29	33	4	5	10 250	281 439
8	Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd., Metallurgical Complex	Flin Flon, MB	29	33	5	5	161 217	416 922
9	Kronos Canada, Inc.	Varennes, QC	37	28	3	3	675 500	881 436
10	Sammi Atlas Inc., Atlas Specialty Steels	Welland, ON	29	33	4	4	286 341	477 451
11	Tonolli Canada Limited	Mississauga, ON	29	33	1	1	229 337	378 807
12	Dana Canada Inc., Spicer Driveshaft Division	Thorold, ON	32	37	2	2	1 388	121 540
13	Cartons St-Laurent Inc.	Latuque, QC	27	26	*	2	*	114 645
14	National-Standard Co. of Canada Ltd., Guelph Plant (70)	Guelph, ON	30	33	2	2	2 813	111 156
15	PPG Canada Inc., Works 84	Owen Sound, ON	35	32	*	1	*	105 000
16	Sidbec-Dosco (Ispat) Inc., Sidbec-Feruni (Ispat)	Contrecoeur, QC	29	33	5	5	371 800	457 180
17	Sammi Atlas Inc., Aciers inoxydables Atlas	Tracy, QC	29	33	5	5	397 805	482 950
18	Les Forges de Sorel Inc.	St-Joseph-de-Sorel, QC	30	34	3	4	120 503	201 487
19	Weyerhaeuser Canada Ltd., Kamloops Pulp Division	Kamloops, BC	27	26	*	1	*	69 900
20	Maritime Steel and Foundries Limited	New Glasgow, NS	39	39	*	5	*	66 000
21	A.G.Simpson Co. Ltd.	Oakville, ON	30	34	4	5	119	49 431
22	Dominion Colour Corporation	Ajax, ON	37	28	4	4	186 100	229 400
23	Cobalt Refinery Company	Fort Saskatchewan, AB	29	33	*	4	*	43 090
24	A.G. Simpson Co Ltd.	Oshawa, ON	32	34	4	5	112 923	154 960
25	Mitsubishi Electronics Industries Canada Inc.	Midland, ON	33	36	2	2	68 853	110 764
26	Stelwire Ltd., Parkdale Works	Hamilton, ON	30	34	3	3	74 385	115 159
27	F.F. Soucy Inc.	Rivière-du-Loup, QC	27	26	2	2	47 300	86 600
28	Société canadienne de métaux Reynolds	Baie-Comeau, QC	29	33	3	3	1 800	40 056
29	Produits forestiers Donohue Inc., usine de pâte Kraft	St-Félicien, QC	27	26	2	2	177 200	214 600
30	Norsk Hydro Canada Inc., Hydro Magnesium Canada	Bécancour, QC	29	33	2	2	0	37 000
31	Imperial Oil, IOL Sarnia Refinery	Sarnia, ON	36	29	4	4	42 330	79 159
32	Métallurgie Noranda, Affinerie CCR	Montréal-Est, QC	29	33	9	9	45 155	80 701
33	Métallurgie Noranda Inc., Fonderie Horne	Rouyn-Noranda, QC	29	33	11	10	648 045	676 550
34	Zalev Brothers Limited	Windsor, ON	29	33	7	7	850 293	878 062
35	Wabash Alloys	Toronto, ON	29	33	4	4	21 365	48 695
36	EKA Chimie Canada Inc.	Magog, QC	37	28	*	1	*	26 110
37	Protec Finishing Ltd.	Mississauga, ON	30	34	1	1	32 920	58 500
38	Daam Galvanizing Inc.	Edmonton, AB	30	34	1	1	4 900	27 300
39	Weyerhaeuser Saskatchewan Ltd., Prince Albert Pulp & Paper	Prince Albert, SK	27	26	*	1	*	22 200
40	Ivaco Rolling Mills	L'Orignal, ON	29	33	5	7	1 548 866	1 570 380
41	Weyerhaeuser Canada Ltd., Grande Prairie Operations	Grande Prairie, AB	04	24	*	1	*	19 370
42	Inco Limited, Central Mills	Copper Cliff, ON	29	33	2	2	17 310	36 430
43	Long Manufacturing Ltd.	Oakville, ON	32	37	1	1	1 607	20 550
44	Michelin North America (Canada) Inc.	Kitchener, ON	15	30	2	2	2 336	20 920
45	Valeo Engine Cooling Ltd., Automotive Division	Stratford, ON	32	35	3	3	37 178	55 392
46	Electro Finition	LaSalle, QC	30	34	1	1	0	17 630
47	Canbro Inc.	Valleyfield, QC	37	28	3	3	700	18 160
48	Air liquide Canada Inc., Usine d'électrodes	Montréal, QC	30	34	1	1	4 410	21 000
49	Baycoat Ltd.	Hamilton, ON	30	34	2	1	2 932	19 260
50	Inco Limited, Port Colborne Refinery	Port Colborne, ON	29	33	5	5	42 462	57 397
Total					155	177	13 129 347	24 068 213

* Aucune déclaration de métaux appariés pour l'année en cause.

** Substances représentant plus de 70 % de l'augmentation des rejets de métaux de l'établissement.

► Calculs excluant l'ammoniac et l'alcool isopropylique, de même que l'acide chlorhydrique et l'acide sulfurique non rejetés dans l'air, ainsi que les substances non déclarées au TRI.

Rang	Variation, 1995-1996			Principales substances déclarées quant aux augmentations (milieux/transferts principaux)**
	Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	
1	34 715	3 814 700	3 849 415	Manganèse/zinc (et leurs composés) (transferts pour élimination)
2	1 269 067	0	1 269 067	Zinc (et ses composés) (sol)
3	7 380	1 190 300	1 197 680	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
4	812 598	0	812 598	Zinc (et ses composés) (sol)
5	-708	609 595	608 887	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
6	-177	429 100	428 923	Zinc/plomb (et leurs composés) (transferts pour élimination)
7	13 979	257 210	271 189	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
8	255 705	0	255 705	Zinc/plomb (et leurs composés) (air)
9	2 936	203 000	205 936	Manganèse (et ses composés) (transferts pour élimination)
10	45 310	145 800	191 110	Chrome (et ses composés) (sol, transferts pour élimination), zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
11	0	149 470	149 470	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
12	0	120 152	120 152	Manganèse (et ses composés) (transferts pour élimination)
13	33 811	80 834	114 645	Manganèse (et ses composés) (transferts pour élimination)
14	0	108 343	108 343	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
15	0	105 000	105 000	Chrome (et ses composés) (transferts pour élimination)
16	85 380	0	85 380	Zinc/plomb (et leurs composés) (sol)
17	-25 815	110 960	85 145	Chrome (et ses composés) (transferts pour traitement)
18	-370	81 354	80 984	Chrome (et ses composés) (transferts pour traitement)
19	31 300	38 600	69 900	Manganèse (et ses composés) (eau, transferts pour élimination)
20	0	66 000	66 000	Oxyde d'aluminium (transferts pour élimination)
21	0	49 312	49 312	Manganèse/chrome/nickel (et leurs composés) (transferts pour élimination)
22	0	43 300	43 300	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
23	11 260	31 830	43 090	Nickel (et ses composés) (transferts pour élimination)
24	0	42 037	42 037	Nickel/manganèse (et ses composés) (transferts pour élimination)
25	-1 202	43 113	41 911	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
26	510	40 264	40 774	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
27	-3 700	43 000	39 300	Aluminium (transferts pour élimination)
28	-200	38 456	38 256	Manganèse/cuivre (et leurs composés) (transferts pour élimination)
29	37 400	0	37 400	Manganèse (et ses composés) (sol)
30	0	37 000	37 000	Manganèse (et ses composés) (transferts pour élimination)
31	36 786	43	36 829	Vanadium/nickel (et leurs composés) (air)
32	1 120	34 426	35 546	Arsenic/sélénium (et leurs composés) (transferts pour élimination)
33	28 505	0	28 505	Arsenic (et ses composés) (air)
34	3	27 766	27 769	Zinc/cuivre (et leurs composés) (transferts pour élimination)
35	24	27 306	27 330	Aluminium (transferts pour élimination)
36	0	26 110	26 110	Chrome (et ses composés) (transferts pour élimination)
37	0	25 580	25 580	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
38	-400	22 800	22 400	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
39	22 200	0	22 200	Manganèse (et ses composés) (eau)
40	-5 236	26 750	21 514	Aluminium (transferts pour élimination)
41	19 370	0	19 370	Manganèse (et ses composés) (eau)
42	19 120	0	19 120	Nickel (et ses composés) (eau)
43	0	18 943	18 943	Nickel (et ses composés) (transferts pour traitement)
44	70	18 514	18 584	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
45	104	18 110	18 214	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
46	0	17 630	17 630	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
47	800	16 660	17 460	Aluminium (transferts pour élimination)
48	0	16 590	16 590	Manganèse (et ses composés) (transferts pour élimination)
49	0	16 328	16 328	Chrome (et ses composés) (transferts pour élimination)
50	14 935	0	14 935	Cuivre/nickel (et leurs composés) (sol)
	2 746 580	8 192 286	10 938 866	

Tableau 6-36

Établissements dont les rejets de métaux et de leurs composés ont le plus diminué, TRI

A 1996

Rang	Établissement	Ville, État	Code SIC	Formulaires		Rejets totaux	
				1995	1996	1995 (kg)	1996 (kg)
1	ASARCO Inc., Ray Complex/Hayden Smelter	Hayden, AZ	33	8	8	8 249 523	5 040 544
2	LTV Steel Co. Inc.	Cleveland, OH	33	5	5	1 151 424	360 980
3	Northwestern Steel & Wire Co.	Sterling, IL	33	4	4	7 126 230	6 545 333
4	Millennium Inorganic Chemicals, Millennium Chemicals, Hawkins Point Plant	Baltimore, MD	28	3	3	666 744	229 265
5	Chemetals Inc., Comilog	New Johnsonville, TN	28	2	1	2 108 027	1 685 692
6	US Steel Gary Works, USX Corp.	Gary, IN	33	10	12	2 961 275	2 739 011
7	Imco Recycling Inc.	Sapulpa, OK	33	5	4	218 825	8 332
8	North Star Recycling, Cargill Inc.	Saint Paul, MN	33	6	*	200 408	*
9	Intermet Corp., Archer Creek Plant	Lynchburg, VA	33	5	3	219 212	27 005
10	General Motors Corp., Powertrain Defiance	Defiance, OH	33	6	6	6 229 325	6 042 824
11	Phelps Dodge Hidalgo Inc., Phelps Dodge Corp.	Playas, NM	33	1	1	4 542 226	4 378 694
12	Gulf States Steel Inc., GSS Holding Corp.	Gadsden, AL	33	6	7	488 079	337 531
13	CMI-Cast Parts Inc., CMI-International Inc.	Cadillac, MI	33	1	3	267 574	150 295
14	General Motors Corp., GMTG Saginaw Metal Casting	Saginaw, MI	33	6	6	1 125 075	1 019 212
15	Doe Run Co., Herculanum Smelter, Renco Group Inc.	Herculanum, MO	33	9	9	3 676 471	3 573 720
16	LTV Steel Co. Inc.	East Chicago, IN	33	4	4	377 057	275 220
17	Harrison Steel Castings Co.	Attica, IN	33	4	4	102 957	1 365
18	Potlatch Corp., Idaho Pulp & Paperboard Div.	Lewiston, ID	Mult.	1	1	217 755	118 254
19	Arvin N.A. Automotive, Arvin Industries Inc.	Dexter, MO	37	3	1	92 242	8 300
20	Albemarle Corp.	Orangeburg, SC	28	1	1	132 789	50 730
21	North Star Steel Houston, Cargill Inc.	Houston, TX	34	3	3	114 739	44 344
22	Cytec Industries Inc.	Westwego, LA	28	5	5	122 677	52 654
23	General Motors Corp., GMC Powertrain Div.	Danville, IL	33	6	*	66 849	*
24	Electralloy Corp., G.O. Carlson Inc.	Oil City, PA	33	4	4	68 932	4 551
25	DuPont Cape Fear	Leland, NC	28	3	3	70 922	9 251
26	Behlen Mfg. Co.	Columbus, NE	34	2	2	60 204	1 220
27	R.J. Reynolds Tobacco Co., RJR Nabisco Holding Corp.	Merry Hill, NC	20	1	1	69 587	11 368
28	GNB Tech. Inc., Pacific Dunlop GNB Corp.	Leavenworth, KS	36	1	1	57 196	54
29	General Electric Co., Silicone Products	Waterford, NY	28	2	2	492 814	436 286
30	Lukens Steel Co., Lukens Inc.	Coatesville, PA	33	6	6	203 887	150 204
31	Zinc Corp. of America, Horsehead Industries Inc.	Monaca, PA	33	10	9	265 390	220 257
32	Strick Corp., Chassis Div.	Berwick, PA	37	2	*	43 810	*
33	Amoco Chemical Co., Amoco Corp.	Decatur, AL	28	3	2	59 867	16 703
34	Courtaulds Fibers Inc., Courtaulds Finance U.S. Inc.	Axis, AL	28	2	1	260 680	218 032
35	Champion International Corp.	Bucksport, ME	26	1	1	119 698	79 077
36	Georgia-Pacific Paper Operations	Crossett, AR	26	1	1	276 746	236 125
37	Magotteaux Corp., Magotteaux International	Pulaski, TN	33	8	5	45 506	5 395
38	Wabash Alloys, Connell L.P.	Wabash, IN	33	3	3	100 342	60 340
39	Keymark Corp.	Fonda, NY	33	1	*	39 730	*
40	Sloan Valve Co.	Augusta, AR	33	3	3	93 173	54 751
41	USS/Kobe Steel Co.	Lorain, OH	33	5	6	42 195	4 356
42	TXI Operations L.P.	Midlothian, TX	32	2	3	47 113	12 002
43	American Steel Foundries, Amsted Ind. Inc.	Alliance, OH	33	5	6	37 390	3 030
44	US Sugar Corp., Eastern Div. Chemical House	Canal Point, FL	20	2	2	92 137	58 026
45	Kemira Pigments Inc., Kemira Holdings Inc.	Savannah, GA	28	4	4	208 753	175 705
46	J. Ray McDermott Inc.	Amelia, LA	34	5	2	43 111	13 197
47	Pyron Metal Powders Inc.	Greenback, TN	33	1	*	29 710	*
48	Monarch Tile Inc., Ceragen Holdings S.A.	Marshall, TX	32	1	*	29 287	*
49	Mountain Pass Operation, Unocal Corp.	Mountain Pass, CA	28	1	*	28 571	*
50	Stanley-Bostitch, Stanley Works	Clinton, CT	33	1	1	41 020	12 864
Total				184	159	43 385 254	34 472 099

* Aucune déclaration de métaux appariés pour l'année en cause.

** Substances représentant plus de 70% de la diminution des rejets de métaux de l'établissement.

► Calculs excluant l'ammoniac et l'alcool isopropylique, de même que l'acide chlorhydrique et l'acide sulfurique non rejetés dans l'air, ainsi que les substances non déclarées à l'INRP.

Variation, 1995–1996, rejets totaux Rang	(kg)	Principales substances déclarées quant aux réductions (milieux principaux)**
1	-3 208 979	Cuivre/zinc (et leurs composés) (sol)
2	-790 444	Manganèse (et ses composés) (sol)
3	-580 897	Manganèse/zinc (et leurs composés) (sol)
4	-437 478	Manganèse (et ses composés) (sol)
5	-422 335	Manganèse (et ses composés) (sol)
6	-222 263	Manganèse (et ses composés) (air)
7	-210 494	Aluminium (sol)
8	-200 408	Cuivre/zinc (et leurs composés) (sol)
9	-192 206	Zinc/manganèse (et leurs composés) (sol)
10	-186 501	Zinc (et ses composés) (sol)
11	-163 532	Cuivre (et ses composés) (sol)
12	-150 549	Zinc (et ses composés) (sol)
13	-117 278	Oxyde d'aluminium (sol)
14	-105 863	Zinc (et ses composés) (sol)
15	-102 751	Plomb (et ses composés) (sol)
16	-101 837	Manganèse (et ses composés) (sol)
17	-101 592	Chrome/nickel (et leurs composés) (sol)
18	-99 501	Zinc (et ses composés) (sol)
19	-83 942	Chrome (et ses composés) (air)
20	-82 059	Manganèse (et ses composés) (sol)
21	-70 395	Manganèse/chrome (et leurs composés) (sol)
22	-70 023	Trioxyde de molybdène (IS)
23	-66 849	Zinc/manganèse (et leurs composés) (sol)
24	-64 381	Chrome (et ses composés) (air)
25	-61 671	Cobalt/manganèse (et leurs composés) (sol)
26	-58 984	Zinc (et ses composés) (sol)
27	-58 219	Manganèse (et ses composés) (sol)
28	-57 143	Plomb (et ses composés) (sol)
29	-56 528	Cuivre (et ses composés) (sol)
30	-53 683	Chrome/nickel (et leurs composés) (sol)
31	-45 133	Zinc (et ses composés) (air)
32	-43 810	Zinc (et ses composés) (air)
33	-43 164	Cobalt/manganèse (et leurs composés) (eau)
34	-42 649	Zinc (et ses composés) (sol)
35	-40 621	Zinc (et ses composés) (sol)
36	-40 621	Zinc (et ses composés) (air, sol)
37	-40 111	Aluminium (air)
38	-40 002	Cuivre (et ses composés) (sol)
39	-39 730	Aluminium (air)
40	-38 422	Cuivre (et ses composés) (sol)
41	-37 839	Manganèse (et ses composés) (sol)
42	-35 112	Zinc (et ses composés) (sol)
43	-34 360	Chrome (et ses composés) (air)
44	-34 111	Manganèse (et ses composés) (sol)
45	-33 048	Chrome (et ses composés) (sol)
46	-29 913	Zinc (et ses composés) (air)
47	-29 710	Cuivre (et ses composés) (air)
48	-29 287	Zinc (et ses composés) (sol)
49	-28 571	Zinc (et ses composés) (sol)
50	-28 156	Zinc (et ses composés) (sol)
	-8 913 155	

► IS = injection souterraine.

Tableau 6-37

A 1996

Établissements dont les rejets de métaux et de leurs composés ont le plus augmenté, TRI

Rang	Établissement	Ville, État	Code SIC	Formulaires		Rejets totaux	
				1995	1996	1995 (kg)	1996 (kg)
1	Cyprus Miami Mining, Cyprus Amax Minerals Co.	Claypool, AZ	33	3	11	4 873 576	11 320 739
2	BHP Copper Metals Co., BHP Copper Co.	San Manuel, AZ	33	9	5	204 603	2 562 031
3	ASARCO Inc.	East Helena, MT	33	9	9	17 914 440	20 160 568
4	Kennecott Utah Copper, Kennecott Holdings Corp.	Magna, UT	33	8	8	2 674 512	4 188 084
5	ASARCO Inc., Glover Plant	Annapolis, MO	33	6	6	2 959 545	4 030 228
6	American Chrome & Chemicals, Harrisons & Crossfield	Corpus Christi, TX	28	1	1	4 265 578	5 126 893
7	Occidental Chemical Corp., Occidental Petroleum Corp.	Castle Hayne, NC	28	1	1	3 313 375	4 084 751
8	Keystone Steel & Wire Co., Keystone Consolidated Industries	Peoria, IL	33	3	3	85 615	763 441
9	Austeel Lemont Co. Inc.	Lemont, IL	33	4	5	24 749	668 313
10	Kerr-Mcgee Chemical Corp. Electrolytic Plant, Kerr-Mcgee Corp.	Hamilton, MS	Mult.	3	3	1 811 170	2 350 576
11	Geneva Steel	Vineyard, UT	33	7	8	370 594	813 663
12	Glenbrook Nickel Co., Cominco American Inc.	Riddle, OR	33	1	1	547 714	922 590
13	Imco Recycling Inc.	Morgantown, KY	33	4	5	281 499	621 454
14	Chino Mines Co.	Hurley, NM	33	1	1	3 153 940	3 476 044
15	Metal Mark Inc., Imco Recycling Inc.	Chicago Heights, IL	33	1	6	116	288 085
16	Caparo Steel, Caparo Inc.	Farrell, PA	33	4	5	13 589	282 734
17	Granite City Steel, National Steel Corp.	Granite City, IL	33	6	6	2 359 007	2 619 941
18	Nucor Steel, Nucor Corp.	Jewett, TX	33	7	6	10 169	232 620
19	FMC Corp.	Pocatello, ID	28	9	9	2 371 620	2 588 615
20	Bowater Newsprint, Bowater Inc.	Calhoun, TN	26	*	3	*	207 357
21	Elkem Metals Co.	Marietta, OH	33	5	5	5 112 992	5 308 852
22	Georgia-Pacific Corp.	Brunswick, GA	26	2	2	27 703	211 010
23	Griffin Wheel Co. Columbus Plant, Amsted Ind. Inc.	Groveport, OH	33	2	2	465 959	648 068
24	North American Rayon Corp., North American Corp.	Elizabethton, TN	28	1	1	4 399	149 918
25	Lenzing Fibers Corp.	Lowland, TN	28	2	2	4 580	149 206
26	Louisiana Pigment Co. L.P., Kronos Louisiana Inc.	Westlake, LA	28	3	2	1 128 858	1 270 326
27	Bowater Inc., Coated Paper & Pulp Div.	Catawba, SC	26	1	2	86 706	196 204
28	Birmingham Steel Corp., Birmingham Alabama Steel Div.	Birmingham, AL	33	5	5	1 176	108 860
29	American Alloys Inc.	New Haven, WV	33	2	2	43 506	145 433
30	Simpson Steel Fabricators & Erectors Inc.	Murray, UT	34	7	9	1 020	97 884
31	Kobe Copper Prods. Inc.	Pine Hall, NC	33	1	9	113	96 339
32	Millennium Inorganic Chemicals Plant 1, Millennium Chemicals Inc.	Ashtabula, OH	28	1	2	6	81 660
33	Champion International Corp., Sheldon Mill	Sheldon, TX	26	1	1	6 498	80 459
34	Wheland Foundry Div., North American Royalties Inc.	Warrenton, GA	33	3	4	88 404	161 274
35	Kerr-McGee Chemical Corp.	Henderson, NV	28	2	2	886 202	955 374
36	Lynchburg Foundry Co., Intermet Corp.	Radford, VA	33	5	4	67 305	133 258
37	SCM Chemicals Americas Plant II, SCM Chemicals Inc.	Ashtabula, OH	28	2	2	2 907	68 491
38	Bethlehem Steel Corp.	Sparrows Point, MD	33	6	6	480 517	543 678
39	Union Camp Corp.	Prattville, AL	Mult.	*	1	*	61 678
40	Spicer Driveshaft Div., Dana Corp.	Louisville, KY	37	1	1	113	57 640
41	Owens-Corning	Newark, OH	32	3	5	29	57 201
42	QX Inc., Spectro Alloys Corp.	Hamel, MN	33	3	3	30 736	86 512
43	AK Steel Corp., AK Steel Holding	Middletown, OH	33	7	11	332 166	385 704
44	Wilson Trailer Co.	Sioux City, IA	37	5	5	578	52 495
45	National Steel Corp., Midwest Steel Div.	Portage, IN	33	3	3	90 298	140 502
46	Stone Container Corp.	Panama City, FL	26	*	1	*	50 023
47	Quanex Corp., Macsteel Michigan Div.	Jackson, MI	33	6	6	31 902	80 249
48	Industrial Chrome Inc.	Topeka, KS	34	1	1	0	47 732
49	USS Fairfield Works, USX Corp.	Fairfield, AL	33	8	8	1 822 918	1 868 437
50	Westvaco Corp., Bleached Board Div.	Covington, VA	26	*	2	*	45 460
Total				175	211	57 953 004	80 648 657

* Aucune déclaration de métaux appariés pour l'année en cause. ** Substances représentant plus de 70 % de l'augmentation des rejets de métaux de l'établissement.

- Les déclarations de deux établissements visés par le TRI sont erronées : Gunderson Inc., Portland, OR, a signalé par erreur des rejets dans l'air de 2,8 millions de kilogrammes de manganèse; Tennessee Aluminium Processor Inc., Mount Pleasant, TN, a signalé par erreur des rejets de 720 000 kg d'aluminium sur le sol et des transferts de 165 000 kg d'aluminium à des fins d'élimination. Ces établissements ont été exclus de l'analyse.
- Calculs excluant l'ammoniac et l'alcool isopropylique, de même que l'acide chlorhydrique et l'acide sulfurique non rejetés dans l'air, ainsi que les substances non déclarées à l'INRP.

Variation, 1995–1996, rejets totaux Rang	(kg)	Principales substances déclarées quant aux augmentations (milieux principaux)**
1	6 447 163	Cuivre/zinc (et leurs composés) (sol)
2	2 357 428	Cuivre (et ses composés) (air)
3	2 246 128	Zinc/cuivre (et leurs composés) (sol)
4	1 513 571	Cuivre (et ses composés) (sol)
5	1 070 683	Plomb/zinc (et leurs composés) (sol)
6	861 315	Chrome (et ses composés) (sol)
7	771 376	Chrome (et ses composés) (sol)
8	677 827	Zinc (et ses composés) (air)
9	643 565	Zinc (et ses composés) (sol)
10	539 406	Manganèse (et ses composés) (sol)
11	443 069	Zinc (et ses composés) (sol)
12	374 876	Nickel (et ses composés) (sol)
13	339 955	Aluminium (sol)
14	322 104	Cuivre (et ses composés) (sol)
15	287 969	Aluminium (sol)
16	269 145	Chrome (et ses composés) (eau)
17	260 934	Zinc (et ses composés) (sol)
18	222 451	Zinc/manganèse (et leurs composés) (sol)
19	216 994	Zinc (et ses composés) (sol)
20	207 357	Manganèse (et ses composés) (eau, air), zinc (et ses composés) (air)
21	195 860	Chrome (et ses composés) (sol), manganèse (et ses composés) (eau)
22	183 307	Zinc (et ses composés) (sol)
23	182 108	Manganèse (et ses composés) (sol)
24	145 519	Zinc (et ses composés) (sol)
25	144 626	Zinc (et ses composés) (sol)
26	141 468	Manganèse (et ses composés) (sol)
27	109 498	Manganèse/zinc (et leurs composés) (eau)
28	107 684	Zinc (et ses composés) (air)
29	101 927	Manganèse (et ses composés) (sol)
30	96 864	Manganèse/chrome/cuivre (et leurs composés) (air)
31	96 225	Cuivre/chrome (et leurs composés) (sol)
32	81 654	Manganèse (et ses composés) (eau)
33	73 961	Zinc (et ses composés) (sol)
34	72 871	Manganèse (et ses composés) (sol)
35	69 172	Manganèse (et ses composés) (sol)
36	65 953	Manganèse/zinc (et leurs composés) (sol)
37	65 583	Manganèse (et ses composés) (eau)
38	63 161	Manganèse (et ses composés) (sol)
39	61 678	Manganèse (et ses composés) (sol, eau)
40	57 527	Manganèse (et ses composés) (air)
41	57 172	Manganèse (et ses composés) (sol)
42	55 776	Cuivre (et ses composés) (air)
43	53 538	Manganèse/cobalt/chrome (et leurs composés) (sol)
44	51 917	Manganèse/cuivre/chrome (et leurs composés) (sol)
45	50 204	Chrome/zinc (et leurs composés) (sol)
46	50 023	Manganèse (et ses composés) (sol)
47	48 346	Zinc (et ses composés) (air)
48	47 732	Chrome (et ses composés) (sol)
49	45 519	Zinc (et ses composés) (sol)
50	45 460	Zinc/nickel (et leurs composés) (sol)
22 695 654		

Tableau 6-38

A 1996

Établissements dont les rejets et transferts de métaux et de leurs composés ont le plus diminué, TRI

Rang	Établissement	Ville, État	Code SIC	Formulaires		Rejets et transferts totaux	
				1995	1996	1995 (kg)	1996 (kg)
1	Zinc Corp. of America, Horsehead Industries Inc.	Monaca, PA	33	10	9	15 994 775	10 693 738
2	ASARCO Inc., Ray Complex/Hayden Smelter	Hayden, AZ	33	8	8	10 259 961	8 074 073
3	Electralloy Corp., G.O. Carlson Inc.	Oil City, PA	33	4	4	1 336 939	132 292
4	Birmingham Southeast L.L.C., Birmingham Steel Corp.	Flowood, MS	33	5	6	841 426	3 814
5	Northwestern Steel & Wire Co.	Sterling, IL	33	4	4	7 437 795	6 610 503
6	American Steel Foundries, Amsted Ind. Inc.	Alliance, OH	33	5	6	1 204 982	390 778
7	Allegheny Ludlum Corp.	Brackenridge, PA	33	8	8	1 145 807	331 633
8	Avesta Sheffield Plate Inc., Avesta Sheffield N.A.	New Castle, IN	33	3	3	801 052	340
9	North Star Recycling, Cargill Inc.	Saint Paul, MN	33	6	*	560 862	*
10	Slater Steels, Fort Wayne Spec. Alloys Div.	Fort Wayne, IN	33	5	5	577 079	26 580
11	Newport Steel Corp., NS Group Inc.	Wilder, KY	33	8	7	1 389 210	857 868
12	Millennium Inorganic Chemicals, Millennium Chemicals, Hawkins Point Plant	Baltimore, MD	28	3	3	666 744	229 265
13	Chemetals Inc., Comilog	New Johnsonville, TN	28	2	1	2 108 027	1 685 692
14	Essex Group Inc.	Lithonia, GA	33	3	3	403 263	107
15	Olin Brass Indianapolis, Olin Corp.	Indianapolis, IN	33	5	6	406 704	10 076
16	Imco Recycling of Ohio Inc., Imco Recycling Inc.	Uhrichsville, OH	33	6	6	777 923	422 564
17	Honda of America Mfg. Inc., American Honda Motor Co. Inc.	Anna, OH	37	5	4	495 982	141 663
18	Shieldalloy Metallurgical, Metallurg Inc.	Newfield, NJ	33	5	4	330 521	443
19	LTV Steel Co. Inc.	Cleveland, OH	33	5	5	1 231 367	919 869
20	Rhone-Poulenc Basic Chemicals, Rhone-Poulenc Inc.	Martinez, CA	28	1	1	296 967	3 088
21	ABC Rail Prods. Corp.	Calera, AL	33	2	2	862 954	581 621
22	Electrosources Inc.	San Marcos, TX	36	1	1	274 960	3
23	Millennium Petrochemical Inc., Millennium Chemicals Inc.	La Porte, TX	28	4	2	642 610	385 824
24	Strick Corp., Chassis Div.	Berwick, PA	37	2	*	248 901	*
25	Franklin Bronze & Alloy Co. Inc.	Franklin, PA	33	3	2	636 961	389 342
26	North American Royalties Inc., Wheland Foundry Div.	Chattanooga, TN	33	6	6	766 811	520 969
27	Wheeling-Pittsburgh Steel, Wheeling-Pittsburgh Corp.	Martins Ferry, OH	33	2	1	246 385	1 721
28	Cox Creek Refining Co.	Baltimore, MD	33	3	*	240 594	*
29	S. D. Warren Co.	Westbrook, ME	26	2	2	255 050	16 239
30	US Steel Gary Works, USX Corp.	Gary, IN	33	10	12	3 011 361	2 784 398
31	Ford Motor Co., Cleveland Casting	Brook Park, OH	33	6	7	889 735	678 329
32	US Pipe & Foundry Co., Walter Industries Inc.	Union City, CA	Mult.	3	3	497 704	287 922
33	Magotteaux Corp., Magotteaux International	Pulaski, TN	33	8	5	287 270	90 627
34	Intermet Corp., Archer Creek Plant	Lynchburg, VA	33	5	3	219 214	29 028
35	Corhart Refractories Corp.	Buckhannon, WV	32	1	1	264 157	74 410
36	Erie Forge & Steel Inc.	Erie, PA	34	6	6	296 356	107 605
37	General Motors Corp., Powertrain Defiance	Defiance, OH	33	6	6	6 229 567	6 043 234
38	Johnstown Wire Techs.	Johnstown, PA	33	4	4	249 800	68 628
39	Zinc Corp. of America, Horsehead Industries Inc.	Bartlesville, OK	33	5	5	847 317	669 714
40	Philips Display Components Co., Philips Electronics N.A.	Ottawa, OH	36	3	3	204 020	31 302
41	Phelps Dodge Hidalgo Inc., Phelps Dodge Corp.	Playas, NM	33	1	1	4 542 226	4 378 694
42	Corning Inc., Fall Brook Plant	Corning, NY	32	2	2	328 790	168 881
43	Gaston Copper Recycling Corp., Southwire Co.	Gaston, SC	33	7	*	158 939	*
44	Gulf States Steel Inc., GSS Holding Corp.	Gadsden, AL	33	6	7	491 367	343 698
45	Talley Metals Tech. Inc., Talley Ind. Inc.	Hartsville, SC	33	5	5	129 151	1 791
46	Valero Refining Co., Valero Energy Corp.	Corpus Christi, TX	29	5	5	207 273	80 929
47	Lenzing Fibers Corp.	Lowland, TN	28	2	2	267 619	149 206
48	CMI-Cast Parts Inc., CMI-International Inc.	Cadillac, MI	33	1	3	267 574	150 409
49	Fort Wayne Foundry Pontiac Inc., Cole Pattern & Eng. Co. Inc.	Fort Wayne, IN	33	2	4	206 129	93 632
50	General Motors Corp., GMTG Saginaw Metal Casting	Saginaw, MI	33	6	6	1 125 511	1 019 639
Total				220	199	73 163 692	49 682 184

* Aucune déclaration de métaux appariés pour l'année en cause.

** Substances représentant plus de 70 % de la diminution des rejets de métaux de l'établissement.

► Calculs excluant l'ammoniac et l'alcool isopropylique, de même que l'acide chlorhydrique et l'acide sulfurique non rejetés dans l'air, ainsi que les substances non déclarées à l'INRP.

Rang	Variation, 1995-1996			Principales substances déclarées quant aux diminutions (milieux/transferts principaux)**
	Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	
1	-45 133	-5 255 903	-5 301 036	Zinc/plomb (et leurs composés) (transferts pour élimination)
2	-3 208 979	1 023 092	-2 185 887	Cuivre (et ses composés) (sol)
3	-64 381	-1 140 266	-1 204 647	Chrome (et ses composés) (transferts pour élimination)
4	2 617	-840 229	-837 612	Plomb/manganèse (et leurs composés) (transferts pour élimination)
5	-580 897	-246 395	-827 292	Manganèse/zinc (et leurs composés) (sol)
6	-34 360	-779 844	-814 204	Chrome (et ses composés) (transferts pour élimination)
7	-10 433	-803 741	-814 175	Nickel/plomb (et leurs composés) (transferts pour élimination)
8	0	-800 712	-800 712	Chrome (et ses composés) (transferts pour traitement)
9	-200 408	-360 454	-560 862	Cuivre/zinc (et leurs composés) (sol, transferts pour élimination)
10	-181	-550 317	-550 499	Chrome (et ses composés) (transferts pour traitement)
11	721	-532 063	-531 343	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
12	-437 478	0	-437 478	Manganèse (et ses composés) (sol)
13	-422 335	0	-422 335	Manganèse (et ses composés) (sol)
14	7	-403 163	-403 156	Cuivre (et ses composés) (transferts pour élimination)
15	-1 908	-394 720	-396 628	Cuivre (et ses composés) (transferts pour élimination)
16	-7 065	-348 294	-355 359	Aluminium (transferts pour élimination)
17	159	-354 478	-354 319	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
18	-101	-329 977	-330 078	Chrome (et ses composés) (transferts pour élimination)
19	-790 444	478 946	-311 498	Manganèse (et ses composés) (sol)
20	-40	-293 839	-293 879	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
21	-2 223	-279 110	-281 333	Manganèse (et ses composés) (transferts pour élimination)
22	-2	-274 955	-274 957	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
23	-54	-256 732	-256 785	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
24	-43 810	-205 091	-248 901	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
25	0	-247 619	-247 619	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
26	-2 730	-243 112	-245 843	Zinc/manganèse (et leurs composés) (transferts pour élimination)
27	-10 674	-233 991	-244 665	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
28	-231	-240 363	-240 594	Cuivre/nickel (et leurs composés) (transferts pour élimination)
29	-5 850	-232 960	-238 810	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
30	-222 263	-4 699	-226 962	Manganèse (et ses composés) (air)
31	12 965	-224 371	-211 406	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
32	2 510	-212 292	-209 781	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
33	-40 111	-156 532	-196 643	Aluminium (transferts pour élimination)
34	-192 206	2 020	-190 186	Zinc/manganèse (et leurs composés) (sol)
35	-1 480	-188 266	-189 746	Chrome (et ses composés) (transferts pour élimination)
36	385	-189 136	-188 751	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
37	-186 501	167	-186 333	Zinc (et ses composés) (sol)
38	-447	-180 726	-181 172	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
39	-2 819	-174 785	-177 604	Cadmium (et ses composés) (transferts pour élimination)
40	-862	-171 857	-172 719	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
41	-163 532	0	-163 532	Cuivre (et ses composés) (sol)
42	1 504	-161 414	-159 909	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
43	-5 091	-153 849	-158 939	Zinc/cuivre (et leurs composés) (transferts pour traitement)
44	-150 549	2 880	-147 669	Zinc (et ses composés) (sol)
45	0	-127 359	-127 359	Chrome /nickel/manganèse (et leurs composés) (transferts pour élimination)
46	266	-126 610	-126 344	Cuivre/nickel (et leurs composés), trioxyde de molybdène (transferts pour élimination)
47	144 626	-263 039	-118 413	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
48	-117 278	113	-117 165	Oxyde d'aluminium (sol)
49	-463	-112 034	-112 498	Aluminium (transferts pour élimination)
50	-105 863	-10	-105 873	Zinc (et ses composés) (sol)
	-6 893 423	-16 588 085	-23 481 508	

Tableau 6-39

Établissements dont les rejets et transferts de métaux et de leurs composés ont le plus augmenté, TRI

A 1996

Rang	Établissement	Ville, État	Code SIC	Formulaires		Rejets et transferts totaux	
				1995	1996	1995 (kg)	1996 (kg)
1	Cyprus Miami Mining, Cyprus Amax Minerals Co.	Claypool, AZ	33	3	11	4 873 576	11 320 739
2	Ameristeel Corp., Jacksonville Mill Div.	Baldwin, FL	33	*	6	*	3 520 868
3	Regal Ware Inc.	Kewaskum, WI	34	6	6	538 862	3 646 730
4	Nucor Steel, Nucor Corp.	Crawfordsville, IN	33	6	6	5 214 733	7 660 418
5	BHP Copper Metals Co., BHP Copper Co.	San Manuel, AZ	33	9	5	213 585	2 562 847
6	ASARCO Inc.	East Helena, MT	33	9	9	17 914 620	20 160 585
7	USS Mon Valley Works Edgar Thomson Plant, USX Corp.	Braddock, PA	33	4	5	1 025 412	3 266 585
8	Nucor-Yamato Steel Co., Nucor Corp.	Blytheville, AR	33	6	6	57 588	2 111 176
9	Steel Dynamics Inc.	Butler, IN	33	1	4	6 117	2 058 367
10	Nucor Steel, Nucor Corp.	Plymouth, UT	33	6	7	180 816	1 903 574
11	Kennecott Utah Copper, Kennecott Holdings Corp.	Magna, UT	33	8	8	2 844 558	4 535 385
12	Nucor Steel, Nucor Corp.	Darlington, SC	33	9	7	56 883	1 697 443
13	Ameristeel Corp.	Jackson, TN	33	7	7	24 160	1 614 576
14	Ameristeel Corp.	Charlotte, NC	33	6	6	20 075	1 450 444
15	American Insulated Wire, Leviton Mfg. Co. Inc.	Attleboro, MA	33	5	5	10 323	1 083 324
16	ASARCO Inc., Glover Plant	Annapolis, MO	33	6	6	2 959 545	4 030 228
17	Koppel Steel Corp.	Koppel, PA	33	4	7	141 290	1 052 127
18	Millennium Inorganic Chemicals Plant 1, Millennium Chemicals Inc.	Ashtabula, OH	28	1	2	6	897 986
19	Rouge Steel Co.	Dearborn, MI	33	7	7	5 098 011	5 959 546
20	American Chrome & Chemicals, Harrisons & Crossfield	Corpus Christi, TX	28	1	1	4 306 440	5 154 059
21	Southwire Co.	Carrollton, GA	Mult.	17	27	391 195	1 196 917
22	Austeel Lemont Co. Inc.	Lemont, IL	33	4	5	24 749	829 479
23	Occidental Chemical Corp., Occidental Petroleum Corp.	Castle Hayne, NC	28	1	1	3 315 098	4 089 286
24	Frog Switch & Mfg. Co.	Carlisle, PA	33	3	3	45 782	761 583
25	Timken Co., Faircrest Steel Plant	Canton, OH	33	7	7	28 325	708 942
26	Madison Ind. Inc.	Old Bridge, NJ	28	3	3	335 201	995 493
27	Grede Foundries Inc., Milwaukee Steel Div.	Milwaukee, WI	33	3	5	92 887	694 267
28	Ameristeel Knoxville Mill Div., Ameristeel Corp.	Knoxville, TN	33	6	6	50 654	604 950
29	Metal Mark Inc., Imco Recycling Inc.	Chicago Heights, IL	33	1	6	14 863	565 941
30	Kerr-McGee Chemical Corp. Electrolytic Plant, Kerr-McGee Corp.	Hamilton, MS	Mult.	3	3	1 811 170	2 350 576
31	Timken Co., Harrison Steel Plant	Canton, OH	33	7	7	39 698	535 843
32	American Bumper & Mfg. Co.	Ionia, MI	34	2	2	86 418	544 802
33	Thomson Consumer Electronics Inc.	Circleville, OH	32	3	2	160 325	617 507
34	Geneva Steel	Vineyard, UT	33	7	8	370 594	813 663
35	C&D Powercom Inc., C&D Charter Power Sys. Inc.	Conyers, GA	36	1	1	574	432 313
36	Quemetco Inc., RSR Corp.	Indianapolis, IN	33	5	6	827 741	1 236 567
37	Cascade Steel Rolling Mills, Schnitzer Steel Ind.	McMinnville, OR	33	5	5	1 971	401 490
38	DuPont Sabine River Works	Orange, TX	28	5	5	139 340	537 985
39	Bar Techs. Inc., Primary Ops.	Johnstown, PA	33	*	5	*	377 472
40	Glenbrook Nickel Co., Cominco American Inc.	Riddle, OR	33	1	1	547 714	922 590
41	Marport Smelting Co.	East Chicago, IN	33	3	3	32 744	380 994
42	Tamco	Rancho Cucamonga, CA	33	4	3	125 485	472 989
43	Imco Recycling Inc.	Morgantown, KY	33	4	5	281 499	621 454
44	General Battery Corp., Exide Corp.	Reading, PA	33	6	6	892 046	1 223 231
45	Chino Mines Co.	Hurley, NM	33	1	1	3 153 940	3 476 044
46	Boyles Galvanizing Co., Kinark Corp.	Commerce City, CO	34	2	1	13 333	322 292
47	Charter Steel, Charter Mfg. Co. Inc.	Saukville, WI	33	5	6	120 050	428 943
48	Auburn Steel Co. Inc.	Auburn, NY	33	4	4	4 209	298 393
49	Able Electro Polishing	Chicago, IL	34	1	1	18 701	293 995
50	Granite City Steel, National Steel Corp.	Granite City, IL	33	6	6	2 359 586	2 620 484
	Total			224	266	60 772 493	115 043 496

* Aucune déclaration de métaux appariés pour l'année en cause. ** Substances représentant plus de 70% de l'augmentation des rejets de métaux de l'établissement.
 ➤ Les déclarations de trois établissements visés par le TRI sont erronées : Thomson Consumer Electronics, Dunmore, PA, a signalé par erreur des transferts à des fins d'élimination de 3,1 millions de kilogrammes de composés de plomb; Gunderson Inc., Portland, OR, a signalé par erreur des rejets dans l'air de 2,8 millions de kilogrammes de manganèse; Tennessee Aluminium Processor Inc., Mount Pleasant, TN, a signalé par erreur des rejets de 720 000 kg d'aluminium sur le sol et des transferts à des fins d'élimination de 165 000 kg d'aluminium. Ces établissements ont été exclus de l'analyse.
 ➤ Le nom d'un établissement visé par le TRI est incorrect dans la base de données. Le nom exact de l'établissement situé à Koppel, PA, est Koppel Steel Corp.
 ➤ Calculs excluant l'ammoniac et l'alcool isopropylique, de même que l'acide chlorhydrique et l'acide sulfurique non rejetés dans l'air, ainsi que les substances non déclarées à l'INRP.

Rang	Variation, 1995-1996			Principales substances déclarées quant aux augmentations (milieux/transferts principaux)**
	Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	
1	6 447 163	0	6 447 163	Cuivre/zinc (et leurs composés) (sol)
2	8 663	3 512 205	3 520 868	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement, élimination)
3	0	3 107 868	3 107 868	Oxyde d'aluminium (transferts pour élimination)
4	-9 197	2 454 882	2 445 685	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
5	2 357 428	-8 166	2 349 262	Cuivre (et ses composés) (air)
6	2 246 128	-163	2 245 966	Zinc/cuivre (et leurs composés) (sol)
7	-1 157	2 242 329	2 241 172	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
8	-5 967	2 059 555	2 053 588	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
9	1 459	2 050 791	2 052 249	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
10	-6 009	1 728 767	1 722 758	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
11	1 513 571	177 256	1 690 828	Cuivre (et ses composés) (sol)
12	13 980	1 626 580	1 640 560	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
13	-11 522	1 601 938	1 590 416	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
14	-438	1 430 806	1 430 368	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
15	643	1 072 358	1 073 001	Cuivre (et ses composés) (transferts pour élimination)
16	1 070 683	0	1 070 683	Plomb/zinc (et leurs composés) (sol)
17	3 875	906 962	910 837	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
18	81 654	816 327	897 980	Manganèse (et ses composés) (transferts pour élimination)
19	-238	861 773	861 535	Zinc/manganèse (et leurs composés) (transferts pour élimination)
20	861 315	-13 696	847 619	Chrome (et ses composés) (sol)
21	-24 888	830 610	805 722	Zinc/plomb (et leurs composés) (transferts pour traitement)
22	643 565	161 166	804 731	Zinc (et ses composés) (sol)
23	771 376	2 812	774 188	Chrome (et ses composés) (sol)
24	3	715 798	715 801	Manganèse (et ses composés) (transferts pour élimination)
25	277	680 340	680 617	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
26	-58	660 350	660 292	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
27	305	601 075	601 380	Manganèse/chrome (et leurs composés) (transferts pour élimination)
28	-24 883	579 179	554 296	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
29	287 969	263 109	551 078	Aluminium (sol, transferts pour élimination)
30	539 406	0	539 406	Manganèse (et ses composés) (sol)
31	1 691	494 454	496 145	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
32	-1 351	459 734	458 384	Nickel (et ses composés) (transferts pour traitement)
33	218	456 964	457 182	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination), chrome (et ses composés) (transferts pour traitement)
34	443 069	0	443 069	Zinc (et ses composés) (sol)
35	77	431 663	431 740	Plomb (et ses composés) (transferts pour traitement)
36	-1 693	410 520	408 826	Antimoine/plomb (et leurs composés) (transferts pour élimination)
37	-770	400 289	399 520	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
38	-2 916	401 561	398 645	Nickel (et ses composés) (transferts pour élimination)
39	1 145	376 327	377 472	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
40	374 876	0	374 876	Nickel (et ses composés) (sol)
41	-4	348 254	348 250	Zinc/cuivre (et leurs composés) (transferts pour élimination)
42	720	346 784	347 504	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
43	339 955	0	339 955	Aluminium (sol)
44	-59	331 243	331 185	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination, traitement)
45	322 104	0	322 104	Cuivre (et ses composés) (sol)
46	7	308 952	308 959	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
47	5 796	303 098	308 893	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
48	-1 967	296 151	294 184	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
49	5	275 290	275 294	Chrome (et ses composés) (transferts pour traitement)
50	260 934	-36	260 898	Zinc (et ses composés) (sol)
	18 506 944	35 764 059	54 271 002	

6.5 Répartition sectorielle

En ce qui concerne l'INRP, les sept secteurs de tête pour l'importance des rejets et des transferts se sont classés dans le même ordre en 1996 qu'en 1995. Le secteur des métaux de première fusion (code SIC 33) a pris le premier rang, suivi du secteur des produits chimiques (code SIC 28) et du secteur des produits de papier (code SIC 26) (**tableau 6-40**, p. 250-251).

C'est le secteur des produits de papier qui a obtenu la baisse la plus importante parmi les secteurs visés par l'INRP en 1996, soit une baisse de 9 millions de kilogrammes représentant près du tiers des rejets et transferts déclarés par le secteur pour 1995. Cette baisse provient presque entièrement d'une diminution des rejets, les transferts ayant légèrement augmenté. La hausse la plus importante, soit 4 millions de kilogrammes, a été enregistrée par le secteur des métaux de première fusion. La plus grande partie de cette hausse provient des transferts. Pour les autres secteurs d'activité, la variation enregistrée dans les rejets et transferts représente moins de 1 million de kilogrammes, que ce soit à la hausse ou à la baisse.

À l'heure des comptes 1995 contenait une analyse des tendances et des influences relatives aux déclarations des producteurs de pâtes et papiers des deux pays. Cette analyse a permis de constater que de nombreuses usines de pâtes canadiennes mettent en œuvre des mesures visant à réduire leurs rejets dans les eaux de surface, en partie à la suite de l'adoption par les autorités fédérales et provinciales de nouveaux règlements qui imposent des prescriptions plus rigoureuses relativement à de tels rejets. De nombreuses usines canadiennes ont indiqué que de nouveaux moyens d'épuration seraient pleinement mis en œuvre pour la fin de 1995. Les baisses considérables révélées par les données de 1996 semblent témoigner de l'efficacité de ces mesures.

Dans le TRI, si l'on compare les données de 1996 à celles de 1995, le classement des secteurs d'activité quant au volume des rejets et transferts a encore moins changé. En effet, les 11 secteurs de tête du TRI se sont de nouveau classés dans le même ordre (**tableau 6-41**, p. 252-253).

C'est le secteur des produits chimiques qui a déclaré le volume le plus important de rejets et de transferts pour chacune des deux années et qui a obtenu la baisse la plus importante en 1996, soit 29 millions de kilogrammes. Pour chacune des deux années, le secteur des métaux de première fusion s'est classé deuxième pour l'importance des rejets et transferts; c'est aussi le secteur qui a enregistré l'augmentation la plus importante en 1996, soit 32 millions de kilogrammes. Comme dans l'INRP, le secteur des produits de papier a pris le troisième rang en 1995 comme en 1996.

Dans le TRI, approximativement les trois quarts de la réduction des rejets et transferts enregistrés par le secteur des produits chimiques proviennent des rejets. Quant au secteur des métaux de première fusion, l'augmentation provient en parts plus ou moins égales des rejets et des transferts.

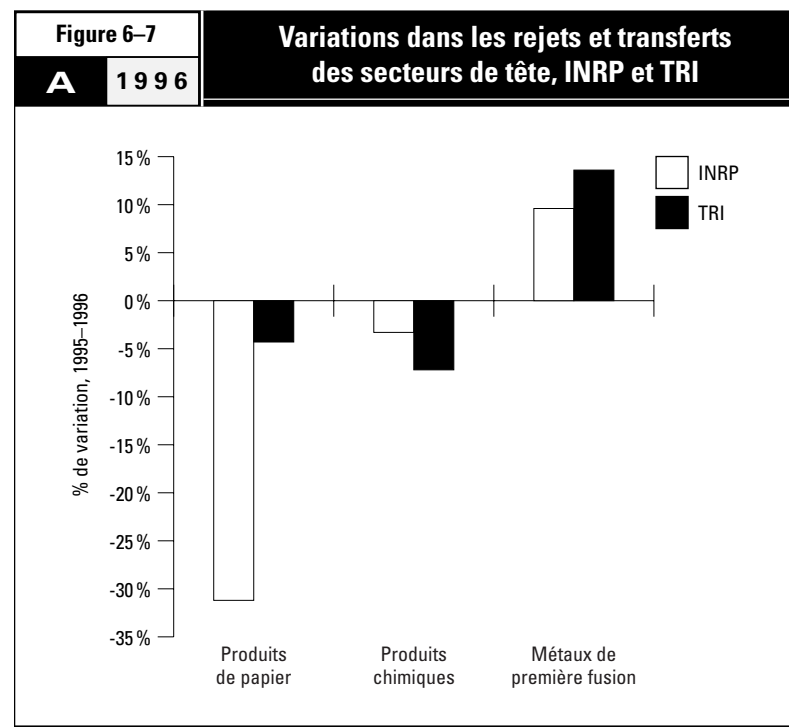
Le secteur des produits de papier et celui des produits chimiques ont inscrit des baisses dans les deux pays. Toutefois, les établissements canadiens de produits de papier ont enregistré une baisse de loin supérieure à celle des établissements américains, soit 31 % comparativement à 4 %. Dans le secteur des produits chimiques, la baisse la plus importante en pourcentage a été obtenue par les États-Unis, le TRI ayant enregistré une baisse de 7 % comparativement à 3 % dans l'INRP. L'augmentation en pourcentage a également été légèrement supérieure aux États-Unis à ce qu'elle a été au Canada pour le secteur des métaux de première fusion, soit 14 % contre 10 % (**figure 6-7**).

Les établissements ayant déclaré d'importantes augmentations peuvent être des établissements ayant produit leur première déclaration en 1996 ou encore des établissements ayant antérieurement produit des déclarations séparées mais qui, en 1996, ont produit des déclarations conjointement avec un autre établissement. Les établissements qui ont déclaré des baisses importantes peuvent être des établissements ayant utilisé une quantité de substance inférieure au seuil de déclaration pour 1996, des établissements ayant fermé une unité de production ou encore des établissements dont une partie a été vendue de sorte qu'ils sont devenus deux entités à des fins de déclaration.

Établissements de tête de l'INRP pour l'importance des variations dans les rejets

Dix-huit des 50 établissements de tête de l'INRP pour l'importance de la baisse des rejets en 1996 par rapport à 1995 appartiennent au secteur des produits de papier (code SIC 26), soit le secteur ayant obtenu la baisse la plus importante. Huit des 50 établissements relèvent du secteur des produits chimiques (code SIC 28), 6 du secteur des métaux de première fusion (code SIC 33) et 6 du secteur du matériel de transport (code SIC 37). Les 50 établissements de tête pour l'importance de la baisse des rejets ont marqué ensemble une baisse de 20 millions de kilogrammes (**tableau 6-42**, p. 254-255).

L'établissement de la société Sherritt International, situé à Fort Saskatchewan en Alberta, est celui qui a obtenu la plus forte baisse au chapitre des rejets en 1996 par rapport à 1995. Sherritt ne produisait auparavant qu'une seule et même déclaration pour cet établissement et pour deux autres unités de production qui lui sont associées.



En 1996, les trois entités ont produit des déclarations séparées pour la première fois, de sorte que l'établissement de Fort Saskatchewan a enregistré en apparence une diminution considérable de rejets. Les deuxième et troisième établissements quant à l'importance de la réduction des rejets ont tous deux cessé de rejeter du méthanol dans les eaux de surface après avoir mis en place des systèmes d'épuration en 1995, systèmes qui ont fonctionné à plein régime en 1996. Ces établissements sont ceux de la société James River, à Marathon en Ontario, et de la société Les Cartons St-Laurent, à La Tuque au Québec. Il s'agit dans les deux cas de papetières. Comme nous l'avons mentionné dans *À l'heure de comptes 1995*, plusieurs usines de pâtes et papiers canadiennes se sont équipées de tels systèmes en 1995. Quatrième pour l'importance de la baisse des rejets, l'établissement de la société Methanex, situé à Medicine Hat en Alberta, a doté deux de ses unités de dispositifs de récupération des gaz à la source, ce qui a pratiquement mis fin à tout rejet de méthanol par les cheminées.

Les 50 établissements de tête de l'INRP pour l'importance de la baisse des rejets sont un peu moins regroupés sur le plan de la répartition sectorielle. Le secteur des produits chimiques en compte neuf, et les secteurs des produits de papier, des métaux de première fusion et du matériel de transport en comptent chacun huit. Ensemble, ces 50 établissements représentent une augmentation de 11 millions de kilogrammes (**tableau 6-43**, p. 256-257).

Dans l'INRP, c'est Agrium Products, à Fort Saskatchewan en Alberta, qui a déclaré la plus importante augmentation de rejets en 1996 par rapport à 1995. Cet établissement a produit une déclaration séparée pour la première fois en 1996 (il produisait auparavant une déclaration commune avec l'établissement de Sherritt International mentionné précédemment), d'où une apparente augmentation. Gerdau MRM Steel, à Selkirk au Manitoba, s'est classé deuxième pour l'importance de l'augmentation des rejets. Comme nous l'avons indiqué en 6.4.2, cet établissement a expliqué l'augmentation par une amélioration de sa méthode d'estimation. L'établissement de Selkirk a également produit une déclaration commune avec un établissement voisin, appartenant à la même société, qui produisait auparavant des déclarations séparées. L'établissement de Celanese Canada, situé à Edmonton en Alberta, vient au quatrième rang pour l'importance de l'augmentation des rejets; il explique cette dernière par l'amélioration de sa collecte de données. Cinquième pour l'importance de l'augmentation des rejets, l'aciérie Sidbec-Dosco (Ispat), située à Contrecoeur au Québec, a déclaré avoir modifié la composition de ses matières premières en 1996, comme nous l'avons mentionné plus haut dans le chapitre.

Établissements de tête de l'INRP pour l'importance des variations dans les rejets et transferts

Les 50 établissements de tête de l'INRP pour l'importance de la baisse des rejets et transferts en 1996 par rapport à 1995 ont connu ensemble une baisse de 27 millions de kilogrammes. Le secteur des métaux de première fusion (code SIC 33) compte 11 de ces établissements, alors que le secteur des produits de papier (code SIC 26) et le secteur des produits chimiques (code SIC 28) en comptent chacun 10. La baisse enregistrée dans le volume des rejets représente 71 % de la baisse des rejets et transferts totaux (**tableau 6-44**, p. 258-259).

Trois des quatre établissements dont nous avons mentionné plus haut les explications concernant la diminution importante de leurs rejets font également partie des établissements ayant enregistré les baisses les plus importantes au chapitre de

leurs rejets et transferts totaux. Il s'agit de l'établissement de la société Sherritt International, à Fort Saskatchewan en Alberta, de celui de la société James River, à Marathon en Ontario, et de celui de la société Methanex, à Medicine Hat en Alberta, respectivement deuxième, troisième et cinquième à ce chapitre.

Les 50 établissements de tête de l'INRP pour l'importance de l'augmentation des rejets et transferts ont déclaré ensemble 21 millions de kilogrammes de plus qu'en 1995. Seize de ces établissements appartiennent au secteur des métaux de première fusion et 15 au secteur des produits chimiques. En volume, plus de la moitié (54 %) de l'augmentation enregistrée par l'ensemble de ces établissements provient des transferts (**tableau 6-45**, p. 260-261).

Agrium Products, situé à Fort Saskatchewan en Alberta, et Gerdau MRM Steel, situé à Selkirk au Manitoba, sont respectivement deuxième et quatrième pour l'importance de l'augmentation des rejets et transferts. Nous avons indiqué plus haut les explications fournies par ces établissements au sujet des augmentations qu'ils ont enregistrées.

Les 50 établissements de tête pour l'importance de la baisse des rejets et des transferts représentent une grande partie de la baisse enregistrée à ce chapitre par l'ensemble des établissements visés par l'INRP en 1996 par rapport à 1995. Ensemble, les établissements montrant les variations les plus importantes, soit les 50 établissements de tête pour l'importance de la baisse et les 50 établissements de tête pour l'importance de la hausse, sont encore une fois à l'origine de plus de la moitié des rejets et transferts déclarés à l'INRP (**figure 6-8**).

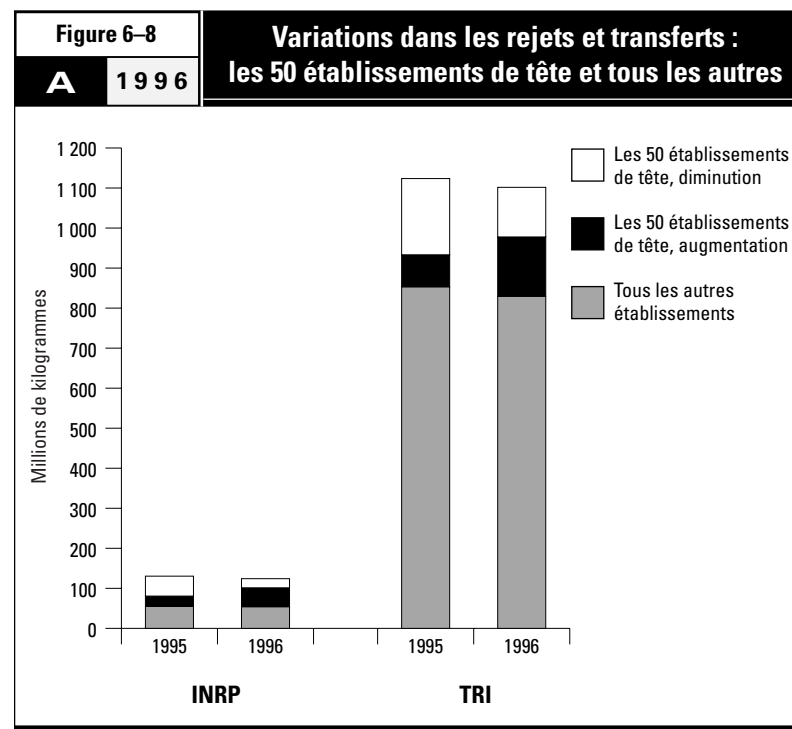


Tableau 6-40		Rejets et transferts par secteur d'activité (code SIC), INRP (classement selon les rejets et transferts totaux en 1996)				
A 1996						
		1995				
Code SIC	Secteur d'activité	Formulaires (nombre)	Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	Rang
33	Métaux de première fusion	602	18 621 142	18 761 751	37 382 893	1
28	Produits chimiques	1 325	22 852 744	11 252 466	34 105 210	2
26	Produits de papier	302	26 276 639	1 968 046	28 244 685	3
37	Équipement de transport	304	6 599 971	953 248	7 553 219	4
30	Caoutchouc et produits plastiques	275	6 325 235	1 123 574	7 448 809	5
29	Produits du pétrole/charbon	353	4 903 716	399 148	5 302 864	6
34	Produits métalliques ouverts	381	1 779 841	1 566 217	3 346 058	7
24	Bois d'œuvre et produits du bois	135	1 211 133	65 170	1 276 303	9
32	Produits de pierre/céramique/verre	87	1 062 555	384 957	1 447 512	8
27	Imprimerie et édition	21	766 524	101 053	867 577	11
39	Secteurs manufacturiers divers	76	123 388	212 165	335 553	16
20	Produits alimentaires	98	35 513	403 624	439 137	15
35	Machinerie industrielle	68	464 116	125 681	589 797	13
25	Meubles et articles d'ameublement	29	486 807	7 793	494 600	14
36	Produits électroniques/électriques	84	225 527	408 568	634 095	12
22	Produits des filatures	19	918 196	8 004	926 200	10
31	Produits du cuir	3	17 858	6 030	23 888	17
23	Habillement et autres produits textiles	1	860	0	860	19
38	Appareils de mesure/photographie	1	1	1 500	1 501	18
Total		4 164	92 671 766	37 749 005	130 420 771	
		Variation, 1995-1996				
Code SIC	Secteur d'activité	Nombre	kg	kg	kg	Rang
33	Métaux de première fusion	-13	642 415	2 927 900	3 570 315	19
28	Produits chimiques	42	-1 584 672	469 442	-1 115 230	2
26	Produits de papier	15	-8 842 511	40 971	-8 801 540	1
37	Équipement de transport	50	-211 816	140 551	-71 265	8
30	Caoutchouc et produits plastiques	-7	-370 228	-12 379	-382 607	4
29	Produits du pétrole/charbon	-20	-199 954	121 739	-78 215	7
34	Produits métalliques ouverts	3	254 198	196 417	450 615	17
24	Bois d'œuvre et produits du bois	8	523 292	-8 386	514 906	18
32	Produits de pierre/céramique/verre	6	-144 573	-141 810	-286 383	5
27	Imprimerie et édition	2	-95 172	82 685	-12 487	9
39	Secteurs manufacturiers divers	31	414 136	-10 018	404 118	16
20	Produits alimentaires	18	333 737	-33 209	300 528	15
35	Machinerie industrielle	-4	-44 265	48 069	3 804	14
25	Meubles et articles d'ameublement	-4	-11 732	1 713	-10 019	11
36	Produits électroniques/électriques	11	-139 542	-38 079	-177 621	6
22	Produits des filatures	-3	-586 545	-2 047	-588 592	3
31	Produits du cuir	-1	-11 958	1 570	-10 388	10
23	Habillement et autres produits textiles	0	-120	0	-120	13
38	Appareils de mesure/photographie	0	4	-1 450	-1 446	12
Total		134	-10 075 306	3 783 682	-6 291 624	

Établissements de tête du TRI pour l'importance des variations dans les rejets

La moitié des 50 établissements de tête du TRI pour l'importance de l'augmentation des rejets en 1996 par rapport à 1995 appartiennent au secteur des produits chimiques (code SIC 28). Six autres de ces établissements proviennent du secteur des métaux de première fusion (code SIC 33). Aucun autre secteur d'activité ne compte plus de cinq de ces établissements. Ensemble, ces 50 établissements ont inscrit pour 1996 une baisse de 47 millions de kilogrammes de leurs rejets par rapport à 1995 (**tableau 6-46**, p. 262–263).

Parmi les 50 établissements de tête du TRI pour l'importance de l'augmentation des rejets, on en compte 17 dans le secteur des métaux de première fusion et autant dans le secteur des produits chimiques. Ces 50 établissements représentent ensemble une augmentation de 43 millions de kilogrammes (**tableau 6-47**, p. 264–265).

Établissements de tête du TRI pour l'importance des variations dans les rejets et transferts

Les 50 établissements de tête du TRI pour l'importance de la baisse des rejets et transferts en 1996 par rapport à 1995 indiquent ensemble une baisse de 67 millions de kilogrammes. Vingt-huit de ces établissements appartiennent au secteur des produits chimiques (code SIC 28) et neuf au secteur des métaux de première fusion (code SIC 33). Plus de la moitié (57 %) de la réduction enregistrée par ces 50 établissements provient des rejets (**tableau 6-48**, p. 266–267).

Les 50 établissements de tête du TRI pour l'importance de l'augmentation des rejets et des transferts ont représenté ensemble une augmentation de 68 millions de kilogrammes. Vingt-deux de ces établissements appartiennent au secteur des métaux de première fusion et 19 au secteur des produits chimiques. Une proportion de 55 % de l'augmentation enregistrée par ces établissements au chapitre des rejets et transferts provient des transferts (**tableau 6-49**, p. 268–269).

Dans le TRI, comme dans l'INRP, les 50 établissements de tête pour l'importance de la baisse des rejets et transferts expliquent une proportion importante de la réduction enregistrée par l'ensemble des établissements au chapitre des rejets et transferts en 1996 par rapport à 1995. Dans le TRI, les 100 établissements dont le volume des rejets et des transferts a le plus varié, soit les 50 établissements de tête pour l'importance de la baisse et les 50 établissements de tête pour l'importance de l'augmentation, représentent, encore en 1996, environ le quart du volume des rejets et des transferts déclarés (**figure 6-8**).

[Suite du texte p. 270.]

Formulaires (nombre)	1996			Rang
	Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	
589	19 263 557	21 689 651	40 953 208	1
1 367	21 268 072	11 721 908	32 989 980	2
317	17 434 128	2 009 017	19 443 145	3
354	6 388 155	1 093 799	7 481 954	4
268	5 955 007	1 111 195	7 066 202	5
333	4 703 762	520 887	5 224 649	6
384	2 034 039	1 762 634	3 796 673	7
143	1 734 425	56 784	1 791 209	8
93	917 982	243 147	1 161 129	9
23	671 352	183 738	855 090	10
107	537 524	202 147	739 671	11
116	369 250	370 415	739 665	12
64	419 851	173 750	593 601	13
25	475 075	9 506	484 581	14
95	85 985	370 489	456 474	15
16	331 651	5 957	337 608	16
2	5 900	7 600	13 500	17
1	740	0	740	18
1	5	50	55	19
4 298	82 596 460	41 532 687	124 129 147	

Pourcentage de variation, 1995–1996

%	%	%	%	Rang
-2,2	3,4	15,6	9,6	15
3,2	-6,9	4,2	-3,3	9
5,0	-33,7	2,1	-31,2	4
16,4	-3,2	14,7	-0,9	13
-2,5	-5,9	-1,1	-5,1	8
-5,7	-4,1	30,5	-1,5	11
0,8	14,3	12,5	13,5	16
5,9	43,2	-12,9	40,3	17
6,9	-13,6	-36,8	-19,8	6
9,5	-12,4	81,8	-1,4	12
40,8	335,6	-4,7	120,4	19
18,4	939,8	-8,2	68,4	18
-5,9	-9,5	38,2	0,6	14
-13,8	-2,4	22,0	-2,0	10
13,1	-61,9	-9,3	-28,0	5
-15,8	-63,9	-25,6	-63,5	2
-33,3	-67,0	26,0	-43,5	3
0,0	-14,0	—	-14,0	7
0,0	400,0	-96,7	-96,3	1
3,2	-10,9	10,0	-4,8	

Tableau 6-41		Rejets et transferts par secteur d'activité (code SIC), TRI (classement selon les rejets et transferts totaux en 1996)				
A 1996						
		1995				
Code SIC	Secteur d'activité	Formulaires (nombre)	Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	Rang
28	Produits chimiques	16 590	282 568 964	117 383 332	399 952 296	1
33	Métaux de première fusion	5 935	146 941 489	91 621 288	238 562 777	2
26	Produits de papier	1 972	99 594 789	23 822 196	123 416 985	3
	Codes multiples 20-39	4 462	54 701 142	18 269 964	72 971 106	4
30	Caoutchouc et produits plastiques	3 171	43 799 336	6 929 589	50 728 925	5
37	Équipement de transport	3 822	41 763 984	7 563 294	49 327 278	6
34	Produits métalliques ouvrés	6 823	26 395 686	11 105 048	37 500 734	7
29	Produits du pétrole/charbon	2 739	20 614 116	3 588 754	24 202 870	8
36	Produits électroniques/électriques	2 670	9 442 328	10 070 821	19 513 149	9
25	Meubles et articles d'ameublement	1 363	17 823 103	439 624	18 262 727	10
20	Produits alimentaires	2 604	6 390 087	7 605 659	13 995 746	11
32	Produits de pierre/céramique/verre	1 369	8 250 840	3 390 742	11 641 582	14
27	Imprimerie et édition	410	13 412 651	265 557	13 678 208	13
24	Bois d'œuvre et produits du bois	1 615	13 484 202	243 621	13 727 823	12
35	Machinerie industrielle	2 486	7 873 638	2 997 889	10 871 527	15
22	Produits des filatures	553	6 754 882	1 341 051	8 095 933	17
38	Appareils de mesure/photographie	607	6 140 957	2 197 622	8 338 579	16
39	Secteurs manufacturiers divers	661	4 857 053	1 441 874	6 298 927	18
31	Produits du cuir	150	770 970	793 673	1 564 643	19
23	Habillement et autres produits textiles	37	443 240	39 909	483 149	20
21	Produits du tabac	18	469 508	72	469 580	21
	Total	60 057	812 492 966	311 111 582	1 123 604 548	
		Variation, 1995-1996				
Code SIC	Secteur d'activité	Nombre	kg	kg	kg	Rang
28	Produits chimiques	-363	-21 446 415	-7 239 386	-28 685 801	1
33	Métaux de première fusion	-19	16 652 477	15 807 954	32 460 431	21
26	Produits de papier	6	-4 222 858	-1 046 464	-5 269 322	3
	Codes multiples 20-39	-646	-13 095 145	-3 163 569	-16 258 714	2
30	Caoutchouc et produits plastiques	-121	-1 651 083	-380 650	-2 031 733	6
37	Équipement de transport	-114	-1 367 773	-1 409 910	-2 777 683	4
34	Produits métalliques ouvrés	-253	-4 164 358	3 976 572	-187 786	11
29	Produits du pétrole/charbon	-15	2 829 987	324 468	3 154 455	20
36	Produits électroniques/électriques	-127	-1 175 139	2 639 978	1 464 839	17
25	Meubles et articles d'ameublement	-211	-2 345 413	-74 707	-2 420 120	5
20	Produits alimentaires	-20	1 250 338	461 220	1 711 558	18
32	Produits de pierre/céramique/verre	51	2 310 408	495 853	2 806 261	19
27	Imprimerie et édition	-40	-1 331 798	-6 021	-1 337 819	9
24	Bois d'œuvre et produits du bois	-20	-1 544 106	-69 060	-1 613 166	8
35	Machinerie industrielle	-75	-1 099 664	932 946	-166 718	13
22	Produits des filatures	-67	76 143	-225 084	-148 941	14
38	Appareils de mesure/photographie	-44	-674 951	-448 204	-1 123 155	10
39	Secteurs manufacturiers divers	-26	-969 386	-647 307	-1 616 693	7
31	Produits du cuir	-25	-234 080	50 288	-183 792	12
23	Habillement et autres produits textiles	-1	205 301	-11 012	194 289	16
21	Produits du tabac	0	126 505	109	126 614	15
	Total	-2 130	-31 871 014	9 968 009	-21 903 005	

1996				
Formulaires (nombre)	Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	Rang
16 227	261 122 549	110 143 946	371 266 495	1
5 916	163 593 966	107 429 242	271 023 208	2
1 978	95 371 931	22 775 732	118 147 663	3
3 816	41 605 997	15 106 395	56 712 392	4
3 050	42 148 253	6 548 939	48 697 192	5
3 708	40 396 211	6 153 384	46 549 595	6
6 570	22 231 328	15 081 620	37 312 948	7
2 724	23 444 103	3 913 222	27 357 325	8
2 543	8 267 189	12 710 799	20 977 988	9
1 152	15 477 690	364 917	15 842 607	10
2 584	7 640 425	8 066 879	15 707 304	11
1 420	10 561 248	3 886 595	14 447 843	12
370	12 080 853	259 536	12 340 389	13
1 595	11 940 096	174 561	12 114 657	14
2 411	6 773 974	3 930 835	10 704 809	15
486	6 831 025	1 115 967	7 946 992	16
563	5 466 006	1 749 418	7 215 424	17
635	3 887 667	794 567	4 682 234	18
125	536 890	843 961	1 380 851	19
36	648 541	28 897	677 438	20
18	596 013	181	596 194	21
57 927	780 621 952	321 079 591	1 101 701 543	

Pourcentage de variation, 1995-1996

%	%	%	%	Rang
-2,2	-7,6	-6,2	-7,2	8
-0,3	11,3	17,3	13,6	18
0,3	-4,2	-4,4	-4,3	10
-14,5	-23,9	-17,3	-22,3	2
-3,8	-3,8	-5,5	-4,0	11
-3,0	-3,3	-18,6	-5,6	9
-3,7	-15,8	35,8	-0,5	14
-0,5	13,7	9,0	13,0	17
-4,8	-12,4	26,2	7,5	15
-15,5	-13,2	-17,0	-13,3	4
-0,8	19,6	6,1	12,2	16
3,7	28,0	14,6	24,1	19
-9,8	-9,9	-2,3	-9,8	7
-1,2	-11,5	-28,3	-11,8	5
-3,0	-14,0	31,1	-1,5	13
-12,1	1,1	-16,8	-1,8	12
-7,2	-11,0	-20,4	-13,5	3
-3,9	-20,0	-44,9	-25,7	1
-16,7	-30,4	6,3	-11,7	6
-2,7	46,3	-27,6	40,2	21
0,0	26,9	151,4	27,0	20
-3,5	-3,9	3,2	-1,9	

Tableau 6-42

A 1996

Établissements dont les rejets totaux ont le plus diminué, INRP

Rang	Établissement	Ville, province	Code de classification		Formulaires		Rejets totaux	
			CTI	SIC	1995	1996	1995 (kg)	1996 (kg)
1	Sherritt International Corporation	Fort Saskatchewan, AB	37	28	13	10	2 275 064	179 700
2	James River Corporation	Marathon, ON	27	26	4	4	2 215 100	149 600
3	Cartons St-Laurent Inc.	Latuque, QC	27	26	4	8	2 407 638	402 093
4	Methanex Corporation	Medicine Hat, AB	37	28	5	4	3 353 220	1 454 080
5	Domtar Packaging, Red Rock Mill	Red Rock, ON	27	26	1	2	1 900 000	235 117
6	Irving Pulp & Paper Ltd./Irving Tissue Co.	Saint John, NB	27	26	4	4	3 663 623	2 183 425
7	Algoma Steel Inc., Main Works	Sault Ste. Marie, ON	29	33	17	16	1 598 360	261 169
8	Co-Steel Lasco	Whitby, ON	29	33	6	6	2 411 507	1 254 893
9	Les Papiers Perkins Ltée	Candiac, QC	27	26	1	*	793 700	*
10	Bayer Rubber Inc.	Sarnia, ON	37	28	15	16	2 336 921	1 725 826
11	Standard Products (Canada) Ltd., Rubber Plant 1	Stratford, ON	15	30	3	3	951 015	582 700
12	Avenor Inc.	Thunder Bay, ON	27	26	7	8	1 123 783	767 070
13	General Motors of Canada Limited, Truck Plant-Autoplex	Oshawa, ON	32	37	12	11	850 907	610 855
14	Weyerhaeuser Saskatchewan Ltd., Prince Albert Pulp & Paper	Prince Albert, SK	27	26	4	6	672 732	437 406
15	Pétromont, société en commandite	Montréal-Est, QC	37	28	1	2	350 611	131 106
16	Domtar Papers, Cornwall Business Unit	Cornwall, ON	27	26	6	6	598 950	386 122
17	Velcro Canada Inc.	Brampton, ON	19	22	3	*	204 985	*
18	Sydney Steel Corporation	Sydney, NS	29	33	10	9	533 500	331 280
19	General Motors of Canada Limited, Car Plant-Autoplex	Oshawa, ON	32	37	12	11	1 412 204	1 216 263
20	Durabla Canada Ltd.	Belleville, ON	15	30	1	2	201 000	9 000
21	Abitibi-Consolidated Inc., Division Belgo	Shawinigan, QC	27	26	4	4	189 126	3 877
22	Sammi Atlas Inc., Aciers inoxydables Atlas	Tracy, QC	29	33	11	11	748 235	563 787
23	3M Canada Company (Perth)	Perth, ON	35	32	5	3	209 287	47 137
24	Inco Nickel Refinery, Copper Cliff Nickel Refinery	Copper Cliff, ON	29	33	7	*	153 630	*
25	Petro-Canada, Edmonton Refinery	Edmonton, AB	36	29	15	14	227 200	76 415
26	Chrysler Canada, Ltd., Pilette Road Truck Assembly Plant	Windsor, ON	32	37	8	8	219 276	107 481
27	Freightliner of Canada Ltd.	St. Thomas, ON	32	37	4	4	172 280	71 750
28	loco Refinery—Imperial Oil	Port Moody, BC	36	29	14	*	95 310	*
29	Stone-Consolidated Corporation	Kenora, ON	27	26	3	3	99 783	4 501
30	Imperial Oil, IOL Dartmouth Refinery	Dartmouth, NS	36	29	13	13	284 268	192 792
31	Cami Automotive Inc.	Ingersoll, ON	32	37	12	12	389 808	300 226
32	MB Paper Ltd.	Powell River, BC	27	26	5	4	371 000	285 110
33	Ford Motor Company, St. Thomas Assembly Plant	St. Thomas, ON	32	37	12	11	626 463	543 878
34	Formica Canada Inc., FCI-JN	St-Jean-sur-Richelieu, QC	27	26	2	2	420 000	339 192
35	Sulconam Inc., Sulfur Plant	Montréal-Est, QC	37	28	2	2	84 700	5 500
36	Canac Kitchens Limited	Thornhill, ON	25	24	16	6	205 317	129 749
37	Tarxien Components Corporation, Paint Facility	Concord, ON	16	30	5	7	204 772	130 431
38	Industries James Maclaren Inc., Div. de la pâte Kraft	Thurso, QC	27	26	3	3	125 760	51 850
39	Maax, Division fibre de verre moderne-usine 4	Tring-Jonction, QC	16	30	1	1	91 820	19 373
40	Canfor, Prince George Pulp & Paper Mills	Prince George, BC	27	26	4	4	469 600	397 700
41	Dow Chemical Canada Inc.	Sarnia, ON	37	28	20	20	482 557	411 891
42	Industries James Maclaren Inc., Div. du papier journal	Masson-Angers, QC	27	26	1	1	80 507	10 410
43	Borden Co., Sunworthy Wallcoverings	Brampton, ON	27	26	5	5	705 800	635 850
44	Pétromont, société en commandite	Varenes, QC	37	28	9	10	445 966	382 315
45	Aluminerie de Bécancour Inc.	Bécancour, QC	29	33	3	3	204 200	141 300
46	JPE Canada Inc.	Peterborough, ON	16	30	4	3	186 999	124 158
47	Irving Paper	Saint John, NB	27	26	1	2	59 228	782
48	Daishowa Inc., usine de Québec	Québec, QC	27	26	3	1	56 900	0
49	Camco Inc.	Hamilton, ON	33	35	5	4	76 710	20 163
50	Montell Canada Inc	Varenes, QC	37	28	5	5	83 838	28 594
Total					331	294	37 625 160	17 343 917

* Aucune déclaration de substances appariées pour l'année en cause.

** Substances représentant plus de 70 % de la diminution des rejets totaux de l'établissement.

► Calculs excluant l'ammoniac et l'alcool isopropylique, de même que l'acide chlorhydrique et l'acide sulfurique non rejetés dans l'air, ainsi que les substances non déclarées au TRI.

Variation, 1995-1996, rejets totaux Rang	(kg)	Principales substances déclarées quant aux diminutions (milieux principaux)**
1	-2 095 364	Méthanol (air)
2	-2 065 500	Méthanol (eau)
3	-2 005 545	Méthanol (eau)
4	-1 899 140	Méthanol (air)
5	-1 664 883	Méthanol (eau)
6	-1 480 198	Méthanol (eau)
7	-1 337 191	Manganèse (et ses composés) (sol)
8	-1 156 614	Cuivre (et ses composés) (sol)
9	-793 700	Xylène (air)
10	-611 095	Chlorométhane, acide chlorhydrique, buta-1,3-diène (air)
11	-368 315	Xylène (air)
12	-356 713	Méthanol (air)
13	-240 052	Xylène, butan-1-ol (air)
14	-235 326	Chlore (air)
15	-219 505	Éthylène (air)
16	-212 828	Méthanol (eau)
17	-204 985	Méthyléthylcétone (air)
18	-202 220	Manganèse/zinc/plomb (et leurs composés) (sol)
19	-195 941	Xylène, butan-1-ol (air)
20	-192 000	Toluène (air)
21	-185 249	Formaldéhyde (eau)
22	-184 448	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
23	-162 150	Xylène, toluène (air)
24	-153 630	Nickel/plomb (et leurs composés) (air)
25	-150 785	Propylène, xylène, toluène (air)
26	-111 795	Xylène (air)
27	-100 530	Toluène (air)
28	-95 310	Xylène, toluène, 1,2,4-triméthylbenzène, cyclohexane, propylène (air)
29	-95 282	Méthanol (eau)
30	-91 476	Xylène, toluène (air)
31	-89 582	Xylène, méthyléthylcétone (air)
32	-85 890	Méthanol, chlore (air)
33	-82 585	Butan-1-ol, méthylisobutylcétone (air)
34	-80 808	Méthanol (air)
35	-79 200	Diéthanolamine (sol)
36	-75 568	Toluène, méthylisobutylcétone, styrène, butan-1-ol (air)
37	-74 341	Méthanol (air)
38	-73 910	Dioxyde de chlore (air)
39	-72 447	Styrène (air)
40	-71 900	Méthanol (air)
41	-70 666	Éthylène (air), amiante (sol)
42	-70 097	Méthanol (eau)
43	-69 950	Toluène, méthyléthylcétone (air)
44	-63 651	Éthylène (air)
45	-62 900	Fluorure d'hydrogène (air)
46	-62 841	Xylène, méthyléthylcétone (air)
47	-58 446	Méthanol (eau)
48	-56 900	Méthanol (eau)
49	-56 547	Xylène, toluène, 1,2,4-triméthylbenzène (air)
50	-55 244	Propylène (air)
	-20 281 243	

Tableau 6-43

A 1996

Établissements dont les rejets totaux ont le plus augmenté, INRP

Rang	Établissement	Ville, province	Code de classification		Formulaires		Rejets totaux	
			CTI	SIC	1995	1996	1995	1996
							(kg)	(kg)
1	Agrium Products Inc.	Fort Saskatchewan, AB	37	28	*	10	*	2 121 980
2	Gerdau MRM Steel Inc.	Selkirk, MB	29	33	4	5	762 000	2 031 067
3	Inco Limited, Copper Cliff Smelter Complex	Copper Cliff, ON	29	33	7	7	3 662 640	4 773 818
4	Celanese Canada Inc.	Edmonton, AB	37	28	10	10	3 497 171	4 492 813
5	Sidbec-Dosco (Ispat) Inc., aciérie	Contrecoeur, QC	29	33	5	5	1 510 387	2 322 985
6	Agrium Products Inc.	Redwater, AB	37	28	11	15	651 881	956 800
7	Kraft Canada Inc., Ingleside Cheese Operations	Ingleside, ON	10	20	1	2	0	280 000
8	Fletcher Challenge Canada, Elk Falls Mill	Campbell River, BC	27	26	4	4	612 600	884 500
9	Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd., Metallurgical Complex	Flin Flon, MB	29	33	6	6	181 387	437 092
10	Chrysler Canada, Ltd., Bramalea Assembly Plant	Brampton, ON	32	37	11	12	153 985	407 240
11	Pétroles Coastal Canada Inc., Pétrochimie Coastal du Canada	Montréal, QC	37	28	7	7	71 398	292 217
12	M.B. Paper, Alberni Specialties Division	Port Alberni, BC	27	26	2	3	0	183 718
13	René Matériaux Composites Ltée	St-Éphrem-de-Beauce, QC	32	37	*	2	*	144 000
14	Louisiana-Pacific Canada Ltd., Dawson Creek OSB	Dawson Creek, BC	25	24	*	2	*	130 682
15	Crown Cork & Seal Canada Inc., Plant 244	Concord, ON	30	34	5	4	29 956	158 412
16	Dow Chemical Canada Inc., Western Canada Operations	Fort Saskatchewan, AB	37	28	23	24	273 025	400 338
17	Morbern Incorporated	Cornwall, ON	16	30	3	3	632 240	746 600
18	Société d'électrolyse et de chimie Alcan, usine Arvida	Jonquière, QC	29	33	5	5	273 990	378 600
19	Produits forestiers Donohue Inc., usine de pâte Kraft	St-Félicien, QC	27	26	8	8	315 900	418 300
20	International Wallcoverings Ltd.	Brampton, ON	27	26	4	4	316 000	416 300
21	Shell Canada Products Ltd., Scotford Refinery	Fort Saskatchewan, AB	36	29	10	11	54 603	153 641
22	Filpac Inc./Transformateur de pellicules d'emballage	Terrebonne, QC	16	26	1	1	24 000	120 000
23	Stelco Inc., Hilton Works	Hamilton, ON	29	33	21	21	259 745	352 705
24	Alcan Smelters and Chemicals Ltd.	Kitimat, BC	29	33	4	4	492 000	583 200
25	Sidbec-Dosco (Ispat) Inc., Sidbec-Feruni (Ispat)	Contrecoeur, QC	29	33	5	5	371 800	457 180
26	Grant Forest Products Corp.	Englehart, ON	25	24	1	1	4 200	81 800
27	Nutrite Inc., Nitrogen Division	Maitland, ON	37	28	4	4	162 631	240 000
28	Centrifugal Coaters Inc.	Oakville, ON	30	34	3	3	83 000	153 720
29	Uniboard Canada Inc.	Mont-Laurier, QC	25	24	2	2	145 437	214 830
30	Secal, usine Vaudreuil	Jonquière, QC	37	28	3	3	99 670	166 418
31	Uniboard Canada Inc.	Val-d'Or, QC	25	24	1	2	0	64 800
32	AT Plastics Inc.	Edmonton, AB	37	28	4	6	149 778	213 487
33	Dana Canada Inc. Axle Plant	Barrie, ON	32	37	5	6	43 640	106 000
34	Trentonworks Ltd.	Trenton, NS	32	37	*	7	*	60 550
35	Honda of Canada Mfg., Div. of Honda Canada Inc.	Alliston, ON	32	37	10	10	226 123	285 333
36	Maax, Division fibre de verre moderne-usine 5	Tring-Jonction, QC	16	30	*	1	*	58 119
37	Malette Inc., Kraft Pulp & Paper Division	Smooth Rock Falls, ON	27	26	3	3	218 560	273 900
38	Butcher Engineering Enterprises Ltd., Orenda Plant	Brampton, ON	30	34	1	3	12 100	67 000
39	Domco Inc.	Farnham, QC	39	39	4	4	291 370	345 912
40	Sunoco Inc., Sarnia Refinery	Sarnia, ON	36	29	16	15	248 975	303 514
41	Macmillan Bloedel, North Superior Forest Products	Wawa, ON	25	24	*	2	*	52 000
42	OSF Inc., P12	Weston, ON	26	24	3	5	43 507	94 754
43	North Atlantic Refining Ltd.	Come By Chance, NF	36	29	15	15	284 203	335 223
44	Camoplast Inc., Groupe composite récréatif, Roski IV	Grand-Mère, QC	32	37	1	2	4 500	55 000
45	Rexam Metallizing	Brantford, ON	27	26	2	2	240 000	290 100
46	Glopak Inc.	Montréal, QC	16	26	1	1	34 300	82 969
47	Lilly Industries, Inc., Guardsman Products Ltd.	Cornwall, ON	37	28	12	13	4 364	52 270
48	Steelwood Doors Co.	Woodbridge, ON	16	30	2	2	88 410	136 080
49	Beauce composites Inc.	Ste-Clotilde-de-Beauce, QC	32	37	*	2	*	43 536
50	Fleet Industries Ltd.	Fort Erie, ON	32	37	*	2	*	43 089
Total					250	296	16 531 476	27 464 592

* Aucune déclaration de substances appariées pour l'année en cause.

** Substances représentant plus de 70 % de l'augmentation des rejets totaux de l'établissement.

► Calculs excluant l'ammoniac et l'alcool isopropylique, de même que l'acide chlorhydrique et l'acide sulfurique non rejetés dans l'air, ainsi que les substances non déclarées au TRI.

Variation, 1995–1996, rejets totaux Rang	(kg)	Principales substances déclarées quant aux augmentations (milieux principaux)**
1	2 121 980	Méthanol (air)
2	1 269 067	Zinc (et ses composés) (sol)
3	1 111 178	Acide sulfurique (air)
4	995 642	Méthanol (IS)
5	812 598	Zinc (et ses composés) (sol)
6	304 919	Acide nitrique et composés de nitrate (IS)
7	280 000	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
8	271 900	Méthanol (air)
9	255 705	Zinc/plomb (et leurs composés) (air)
10	253 255	Méthyléthylcétone, toluène (air)
11	220 819	p-Xylène, éthylène (air)
12	183 718	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
13	144 000	Styrène, dichlorométhane (air)
14	130 682	Méthanol (air)
15	128 456	Butan-1-ol, xylène (air)
16	127 313	Éthylène (air)
17	114 360	Méthyléthylcétone (air)
18	104 610	Fluorure d'hydrogène (air)
19	102 400	Dioxyde de chlore (air), manganèse (et ses composés) (sol)
20	100 300	Méthyléthylcétone, toluène (air)
21	99 038	Toluène, benzène (sol)
22	96 000	Méthanol (air)
23	92 960	Benzène, acide chlorhydrique (air)
24	91 200	Fluorure d'hydrogène (air)
25	85 380	Zinc/plomb (et leurs composés) (sol)
26	77 600	Formaldéhyde (air)
27	77 369	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
28	70 720	Méthyléthylcétone (air)
29	69 393	Méthanol (air)
30	66 748	Acide chlorhydrique (air)
31	64 800	Formaldéhyde (air)
32	63 709	Acétate de vinyle (air)
33	62 360	Phénol (air)
34	60 550	Xylène, toluène (air)
35	59 210	Xylène, méthyléthylcétone (air)
36	58 119	Styrène (air)
37	55 340	Dioxyde de chlore, méthanol (air)
38	54 900	Méthyléthylcétone, xylène (air)
39	54 542	Méthyléthylcétone (air)
40	54 539	Xylène (air)
41	52 000	Formaldéhyde, phénol (air)
42	51 247	Méthyléthylcétone, xylène, m-xylène (air)
43	51 020	Oxyde de tert-butyle et de méthyle, vanadium, toluène (air)
44	50 500	Styrène (air)
45	50 100	Méthyléthylcétone (air)
46	48 669	Méthanol (air)
47	47 906	Toluène, styrène, méthanol (air)
48	47 670	Xylène (air)
49	43 536	Styrène (air)
50	43 089	Trichloroéthylène (air)
10 933 116		

► IS = injection souterraine.

Tableau 6-44

A 1996

Établissements dont les rejets et transferts totaux ont le plus diminué, INRP

Rang	Établissement	Ville, province	Code de classification		Formulaires		Rejets et transferts totaux	
			CTI	SIC	1995	1996	1995	1996
							(kg)	(kg)
1	Co-Steel Lasco	Whitby, ON	29	33	6	6	8 442 331	4 833 403
2	Sherritt International Corporation	Fort Saskatchewan, AB	37	28	13	10	2 291 434	188 410
3	James River Corporation	Marathon, ON	27	26	4	4	2 215 710	150 080
4	CXY Chemicals-Nanaimo Plant	Nanaimo, BC	37	28	2	*	1 988 244	*
5	Methanex Corporation	Medicine Hat, AB	37	28	4	3	3 385 170	1 458 000
6	Cartons St-Laurent Inc.	Latuque, QC	27	26	4	8	2 408 582	482 934
7	Domtar Packaging, Red Rock Mill	Red Rock, ON	27	26	1	2	1 900 000	235 117
8	Irving Pulp & Paper Ltd./Irving Tissue Co.	Saint John, NB	27	26	4	4	3 663 623	2 183 425
9	Algoma Steel Inc., Main Works	Sault Ste. Marie, ON	29	33	17	16	1 598 360	261 169
10	Les Papiers Perkins Ltée	Candiac, QC	27	26	1	*	793 700	*
11	Bayer Rubber Inc.	Sarnia, ON	37	28	15	16	2 718 271	2 126 066
12	Dominion Castings Ltd.	Hamilton, ON	29	33	3	4	1 487 191	912 596
13	AT Plastics Inc.	Edmonton, AB	37	28	4	6	738 168	213 487
14	Standard Products (Canada) Ltd., Rubber Plant 1	Stratford, ON	15	30	3	3	968 380	599 800
15	Titan Steel & Wire Co. Ltd.	Surrey, BC	30	33	7	7	419 155	59 932
16	Avenor Inc.	Thunder Bay, ON	27	26	7	8	1 123 783	767 070
17	Oakside Chemicals Limited	London, ON	37	28	5	5	323 440	900
18	Ford Motor Company, Ontario Truck	Oakville, ON	32	37	8	10	535 601	258 637
19	QIT-Fer et Titane Inc.	Tracy, QC	29	33	6	3	326 478	64 900
20	Weyerhaeuser Saskatchewan Ltd., Prince Albert Pulp & Paper	Prince Albert, SK	27	26	4	6	672 732	437 406
21	General Motors of Canada Limited, Truck Plant-Autoplex	Oshawa, ON	32	37	12	11	874 213	639 897
22	Pétromont, société en commandite	Montréal-Est, QC	37	28	1	2	350 611	131 106
23	Domtar Papers, Cornwall Business Unit	Cornwall, ON	27	26	6	6	599 150	386 322
24	Velcro Canada Inc.	Brampton, ON	19	22	3	*	204 985	*
25	General Motors of Canada Limited, Car Plant-Autoplex	Oshawa, ON	32	37	12	11	1 427 915	1 224 673
26	Sydney Steel Corporation	Sydney, NS	29	33	10	9	533 500	331 280
27	Durabla Canada Ltd.	Belleville, ON	15	30	1	2	201 000	9 000
28	Abitibi-Consolidated Inc., Division Belgo	Shawinigan, QC	27	26	4	4	189 126	3 877
29	Slater Steels, Hamilton Specialty Bar Division	Hamilton, ON	29	33	6	10	1 455 999	1 280 136
30	3M Canada Company (Perth)	Perth, ON	35	32	5	3	209 668	47 137
31	Inco Nickel Refinery, Copper Cliff Nickel Refinery	Copper Cliff, ON	29	33	7	*	153 630	*
32	Gecamex Technologies Inc., Apex Metals Inc.	Kitchener, ON	32	34	3	3	136 000	0
33	AltaSteel Ltd.	Edmonton, AB	29	33	6	6	806 016	678 621
34	Western Co-Operative Fertilizers Limited	Calgary, AB	37	28	1	1	154 000	26 800
35	Sammi Atlas Inc., Aciers inoxydables Atlas	Tracy, QC	29	33	11	11	1 201 305	1 076 897
36	Owens-Corning Canada Inc., Guelph Glass Plant	Guelph, ON	35	32	1	2	125 048	7 480
37	Petro-Canada, Edmonton Refinery	Edmonton, AB	36	29	15	14	227 200	110 115
38	Chrysler Canada, Ltd., Pillette Road Truck Assembly Plant	Windsor, ON	32	37	8	8	222 823	109 938
39	PPG Canada Inc., Clarkson Coatings & Related Products	Mississauga, ON	37	28	13	12	279 009	169 138
40	BASF Canada Inc. - Sarnia Site	Sarnia, ON	37	28	2	*	104 740	*
41	Magotteaux Inc.	Magog, QC	30	39	4	4	98 970	320
42	Stone-Consolidated Corporation	Kenora, ON	27	26	3	3	100 053	4 661
43	loco Refinery—Imperial Oil	Port Moody, BC	36	29	14	*	95 310	*
44	Ford Motor Company, Essex Aluminum Plant	Windsor, ON	29	33	10	9	157 985	63 353
45	Imperial Oil, IOL Dartmouth Refinery	Dartmouth, NS	36	29	13	13	287 108	194 077
46	Agropur Coopérative agro-alimentaire, Agropur la Fromagerie	Granby, QC	10	20	4	4	264 000	172 000
47	Kenworth du Canada	Ste-Thérèse, QC	32	37	2	*	91 790	*
48	Boler Group, Hendrickson Spring	Stratford, ON	32	34	2	4	175 600	84 468
49	Cami Automotive Inc.	Ingersoll, ON	32	37	12	12	395 773	304 947
50	Ford Motor Company, St. Thomas Assembly Plant	St. Thomas, ON	32	37	12	11	646 470	560 114
Total					321	296	49 769 350	22 849 689

* Aucune déclaration de substances appariées pour l'année en cause.

** Substances représentant plus de 70% de la diminution des rejets et transferts totaux de l'établissement.

► Calculs excluant l'ammoniac et l'alcool isopropylique, de même que l'acide chlorhydrique et l'acide sulfurique non rejetés dans l'air, ainsi que les substances non déclarées au TRI.

Rang	Variation, 1995-1996			Principales substances déclarées quant aux diminutions (milieux/transferts principaux)**
	Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	
1	-1 156 614	-2 452 314	-3 608 928	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination), cuivre (et ses composés) (sol)
2	-2 095 364	-7 660	-2 103 024	Méthanol (air)
3	-2 065 500	-130	-2 065 630	Méthanol (eau)
4	-244	-1 988 000	-1 988 244	Amiante (transferts pour élimination)
5	-1 899 140	-28 030	-1 927 170	Méthanol (air)
6	-2 005 545	79 897	-1 925 648	Méthanol (eau)
7	-1 664 883	0	-1 664 883	Méthanol (eau)
8	-1 480 198	0	-1 480 198	Méthanol (eau)
9	-1 337 191	0	-1 337 191	Manganèse (et ses composés) (sol)
10	-793 700	0	-793 700	Xylène (air)
11	-611 095	18 890	-592 205	Chlorométhane, benzène (air)
12	5 364	-579 959	-574 595	Chrome (et ses composés) (transferts pour élimination)
13	63 709	-588 390	-524 681	Acétate de vinyle (transferts pour traitement)
14	-368 315	-265	-368 580	Xylène (air)
15	10	-359 233	-359 223	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
16	-356 713	0	-356 713	Méthanol (air)
17	200	-322 740	-322 540	Xylène (transferts pour traitement)
18	-46 831	-230 133	-276 964	Toluène (air, transferts pour traitement)
19	-8 340	-253 238	-261 578	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
20	-235 326	0	-235 326	Chlore (air)
21	-240 052	5 736	-234 316	Xylène, butan-1-ol (air)
22	-219 505	0	-219 505	Éthylène (air)
23	-212 828	0	-212 828	Méthanol (eau)
24	-204 985	0	-204 985	Méthyléthylcétone (air)
25	-195 941	-7 301	-203 242	Xylène, butan-1-ol (air)
26	-202 220	0	-202 220	Manganèse/zinc/plomb (et leurs composés) (sol)
27	-192 000	0	-192 000	Toluène (air)
28	-185 249	0	-185 249	Formaldéhyde (eau)
29	424	-176 287	-175 863	Plomb/zinc (et leurs composés) (transferts pour traitement)
30	-162 150	-381	-162 531	Xylène, toluène (air)
31	-153 630	0	-153 630	Nickel/plomb (et leurs composés) (air)
32	0	-136 000	-136 000	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
33	-16 932	-110 463	-127 395	Zinc/manganèse (et leurs composés) (transferts pour élimination)
34	0	-127 200	-127 200	Amiante (transferts pour élimination)
35	-184 448	60 040	-124 408	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
36	-4 968	-112 600	-117 568	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
37	-150 785	33 700	-117 085	Propylène, xylène (air)
38	-111 795	-1 090	-112 885	Xylène (air)
39	-4 501	-105 370	-109 871	Xylène (transferts pour traitement)
40	-140	-104 600	-104 740	Buta-1,3-diène, styrène (transferts pour traitement)
41	0	-98 650	-98 650	Chrome (et ses composés) (transferts pour élimination)
42	-95 282	-110	-95 392	Méthanol (eau)
43	-95 310	0	-95 310	Xylène, toluène, 1,2,4-triméthylbenzène, cyclohexane, propylène (air)
44	-53 454	-41 178	-94 632	Styrène (air), aluminium (transferts pour élimination)
45	-91 476	-1 555	-93 031	Xylène, toluène (air)
46	0	-92 000	-92 000	Acide nitrique et composés de nitrate (transferts à l'égout)
47	-46 780	-45 010	-91 790	Toluène (air, transferts pour traitement)
48	-40 692	-50 440	-91 132	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination), xylène (air)
49	-89 582	-1 244	-90 826	Xylène, méthyléthylcétone (air)
50	-82 585	-3 771	-86 356	Xylène, butan-1-ol, méthylisobutylcétone (air)
	-19 092 582	-7 827 079	-26 919 661	

Tableau 6-45

Établissements dont les rejets et transferts totaux ont le plus augmenté, INRP

A 1996

Rang	Établissement	Ville, province	Code de classification		Formulaires		Rejets et transferts totaux	
			CTI	SIC	1995	1996	1995	1996
							(kg)	(kg)
1	Lake Erie Steel Company Ltd.	Nanticoke, ON	29	33	19	19	639 890	4 418 007
2	Agrium Products Inc.	Fort Saskatchewan, AB	37	28	*	10	*	2 144 294
3	Aimco Solrec Ltd.	Milton, ON	37	28	*	6	*	2 134 024
4	Gerdau MRM Steel Inc.	Selkirk, MB	29	33	4	5	762 000	2 031 067
5	Stelco McMaster Ltée	Contrecoeur, QC	29	33	5	5	1 874 430	3 072 110
6	Inco Limited, Copper Cliff Smelter Complex	Copper Cliff, ON	29	33	7	7	3 662 640	4 773 818
7	Celanese Canada Inc.	Edmonton, AB	37	28	10	10	3 532 829	4 541 668
8	Sidbec-Dosco (Ispat) Inc., aciérie	Contrecoeur, QC	29	33	5	5	1 510 387	2 322 985
9	Dominion Colour Corporation	Ajax, ON	37	28	6	6	3 336 200	4 099 450
10	Dofasco Inc.	Hamilton, ON	29	33	18	18	2 523 129	3 133 333
11	Gerdau Courtice Steel Inc., Courtice Steel Inc.	Cambridge, ON	29	33	7	7	359 767	799 450
12	Agrium Products Inc.	Redwater, AB	37	28	11	15	651 881	1 011 810
13	Huntsman Corporation Canada Inc.	Guelph, ON	37	28	8	8	38 542	347 261
14	Kraft Canada Inc., Ingleside Cheese Operations	Ingleside, ON	10	20	1	2	0	280 000
15	Fletcher Challenge Canada, Elk Falls Mill	Campbell River, BC	27	26	4	4	612 600	884 500
16	Metalex Products Ltd.	Richmond, BC	29	33	4	5	10 250	281 439
17	Chrysler Canada, Ltd., Bramalea Assembly Plant	Brampton, ON	32	37	11	12	184 096	451 697
18	Les Produits chimiques Delmar Inc.	LaSalle, QC	37	28	5	5	372 200	636 200
19	Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd., Metallurgical Complex	Flin Flon, MB	29	33	6	6	181 387	437 092
20	Stelco Inc., Hilton Works	Hamilton, ON	29	33	21	21	515 125	750 345
21	Pétroles Coastal Canada Inc., Pétrochimie Coastal du Canada	Montréal, QC	37	28	7	7	72 679	293 395
22	Kronos Canada, Inc.	Varenes, QC	37	28	8	8	704 100	904 546
23	Sammi Atlas Inc., Atlas Specialty Steels	Welland, ON	29	33	5	5	297 441	485 700
24	Inland Technologies Inc., Debert Treatment Centre	Debert, NS	36	29	*	1	*	181 328
25	Tonolli Canada Limited	Mississauga, ON	29	33	1	1	229 337	378 807
26	René Matériaux Composites Ltée	St-Éphrem-de-Beauce, QC	32	37	*	2	*	144 000
27	Dow Chemical Canada Inc., Western Canada Operations	Fort Saskatchewan, AB	37	28	23	24	338 276	475 688
28	Louisiana-Pacific Canada Ltd., Dawson Creek OSB	Dawson Creek, BC	25	24	*	2	*	130 682
29	Crown Cork & Seal Canada Inc., Plant 244	Concord, ON	30	34	5	4	29 956	158 412
30	Dana Canada Inc., Spicer Driveshaft Division	Thorold, ON	32	37	2	2	1 388	121 540
31	Filpac Inc./Transformateur de pellicules d'emballage	Terrebonne, QC	16	26	1	1	140 000	258 000
32	Morbarn Incorporated	Cornwall, ON	16	30	3	3	632 240	746 600
33	National-Standard Co. of Canada Ltd., Guelph Plant (70)	Guelph, ON	30	33	3	3	3 726	112 069
34	Morton International, Ltd.	Ajax, ON	37	28	*	8	*	106 453
35	PPG Canada Inc., Works 84	Owen Sound, ON	35	32	*	1	*	105 000
36	Société d'électrolyse et de chimie Alcan, usine Arvida	Jonquière, QC	29	33	5	5	273 990	378 600
37	Produits forestiers Donohue Inc., usine de pâte Kraft	St-Félicien, QC	27	26	8	8	315 900	418 300
38	International Wallcoverings Ltd.	Brampton, ON	27	26	4	4	316 000	416 300
39	Shell Canada Products Ltd., Scotford Refinery	Fort Saskatchewan, AB	36	29	10	11	54 603	153 649
40	Monsanto Canada Inc., Produits chimiques	LaSalle, QC	16	30	8	8	363 206	461 394
41	M.B. Paper, Alberni Specialties Division	Port Alberni, BC	27	26	2	3	97 200	195 258
42	Alcan Smelters and Chemicals Ltd.	Kitimat, BC	29	33	4	4	492 000	583 200
43	Petro-Canada, Burrard Products Terminal	Potro Moody, BC	36	29	6	8	5 000	94 958
44	Sidbec-Dosco (Ispat) Inc., Sidbec-Feruni (Ispat)	Contrecoeur, QC	29	33	5	5	371 800	457 180
45	Lilly Industries, Inc., Guardsman Products Ltd.	Cornwall, ON	37	28	12	13	51 041	132 490
46	Les Forges de Sorel Inc.	St-Joseph-de-Sorel, QC	30	34	3	4	120 503	201 487
47	Grant Forest Products Corp.	Englehart, ON	25	24	1	1	4 200	81 800
48	Nutrite Inc., Nitrogen Division	Maitland, ON	37	28	4	4	165 631	240 325
49	Huls Canada (Brampton)	Brampton, ON	37	28	8	3	4 367	76 241
50	Uniboard Canada Inc., Unires	Val-d'Or, QC	37	28	2	2	55 092	126 832
Total					292	331	25 907 029	47 170 784

* Aucune déclaration de substances appariées pour l'année en cause.

** Substances représentant plus de 70 % de l'augmentation des rejets et transferts totaux de l'établissement.

► Calculs excluant l'ammoniac et l'alcool isopropylique, de même que l'acide chlorhydrique et l'acide sulfurique non rejetés dans l'air, ainsi que les substances non déclarées au TRI.

Variation, 1995-1996				Principales substances déclarées quant aux augmentations (milieux/transferts principaux)**
Rang	Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	
1	-36 583	3 814 700	3 778 117	Manganèse (et ses composés) (transferts pour élimination)
2	2 121 980	22 314	2 144 294	Méthanol (air)
3	33 708	2 100 316	2 134 024	Xylène, toluène (transferts pour traitement)
4	1 269 067	0	1 269 067	Zinc (et ses composés) (sol)
5	7 380	1 190 300	1 197 680	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
6	1 111 178	0	1 111 178	Acide sulfurique (air)
7	995 642	13 197	1 008 839	Méthanol (IS)
8	812 598	0	812 598	Zinc (et ses composés) (sol)
9	-50	763 300	763 250	Acide nitrique et composés de nitrate (transferts à l'égout)
10	-5 403	615 607	610 204	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
11	-167	439 850	439 683	Zinc/plomb (et leurs composés) (transferts pour élimination)
12	304 919	55 010	359 929	Acide nitrique et composés de nitrate (IS)
13	719	308 000	308 719	Phénol (transferts pour élimination)
14	280 000	0	280 000	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
15	271 900	0	271 900	Méthanol (air)
16	13 979	257 210	271 189	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
17	253 255	14 346	267 601	Méthyléthylcétone, toluène (air)
18	-2 100	266 100	264 000	Toluène (transferts pour traitement)
19	255 705	0	255 705	Zinc/plomb (et leurs composés) (air)
20	92 960	142 260	235 220	Amiante (transferts pour élimination), phénol (transferts à l'égout)
21	220 819	-103	220 716	p-Xylène, éthylène (air)
22	-2 554	203 000	200 446	Manganèse (et ses composés) (transferts pour élimination)
23	42 459	145 800	188 259	Chrome (et ses composés) (sol, transferts pour élimination), zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
24	0	181 328	181 328	Éthylèneglycol (transferts pour traitement)
25	0	149 470	149 470	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
26	144 000	0	144 000	Styrène, dichlorométhane (air)
27	127 313	10 099	137 412	Éthylène (air)
28	130 682	0	130 682	Méthanol (air)
29	128 456	0	128 456	Butan-1-ol, xylène (air)
30	0	120 152	120 152	Manganèse (et ses composés) (transferts pour élimination)
31	96 000	22 000	118 000	Méthanol (air)
32	114 360	0	114 360	Méthyléthylcétone (air)
33	0	108 343	108 343	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
34	0	106 453	106 453	Méthyléthylcétone, méthanol (transferts pour traitement)
35	0	105 000	105 000	Chrome (et ses composés) (transferts pour élimination)
36	104 610	0	104 610	Fluorure d'hydrogène (air)
37	102 400	0	102 400	Dioxyde de chlore (air), manganèse (et ses composés) (sol)
38	100 300	0	100 300	Méthyléthylcétone, toluène (air)
39	99 038	8	99 046	Toluène, benzène (sol)
40	-1 148	99 336	98 188	Butan-1-ol (transferts pour traitement)
41	183 718	-85 660	98 058	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
42	91 200	0	91 200	Fluorure d'hydrogène (air)
43	-42	90 000	89 958	Amiante (transferts pour élimination)
44	85 380	0	85 380	Zinc/plomb (et leurs composés) (sol)
45	47 906	33 543	81 449	Toluène, styrène (air), méthyléthylcétone (transferts pour traitement)
46	-370	81 354	80 984	Chrome (et ses composés) (transferts pour traitement)
47	77 600	0	77 600	Formaldéhyde (air)
48	77 369	-2 675	74 694	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
49	-500	72 374	71 874	Toluène (transferts pour traitement)
50	40	71 700	71 740	Formaldéhyde (transferts pour traitement)
	9 749 723	11 514 032	21 263 755	

► IS = injection souterraine.

Tableau 6-46

A 1996

Établissements dont les rejets totaux ont le plus diminué, TRI

Rang	Établissement	Ville, État	Code SIC	Formulaires		Rejets totaux	
				1995	1996	1995 (kg)	1996 (kg)
1	DuPont	Beaumont, TX	28	27	19	8 523 823	3 900 458
2	ASARCO Inc., Ray Complex/Hayden Smelter	Hayden, AZ	33	9	9	8 304 071	5 098 392
3	Courtaulds Fibers Inc., Courtaulds Finance U.S. Inc.	Axis, AL	28	5	4	15 427 755	12 781 200
4	Hoechst-Celanese Chemical, Hoechst Corp., Clear Lake Plant	Pasadena, TX	28	20	20	6 171 389	3 829 752
5	Sterling Chemicals Inc.	Texas City, TX	28	36	36	5 384 580	3 072 311
6	Lenzing Fibers Corp.	Lowland, TN	28	5	5	10 526 240	8 357 871
7	IMC-Agrico Co., New Wales Plant	Mulberry, FL	Mult.	2	2	3 746 031	2 056 692
8	Pharmacia & Upjohn Co.	Portage, MI	28	26	23	3 305 569	1 774 718
9	BASF Corp.	Freeport, TX	28	25	24	7 853 879	6 507 414
10	Cytec Industries Inc.	Westwego, LA	28	22	23	10 573 158	9 372 031
11	BP Chemicals Inc. Green Lake, BP America Inc.	Port Lavaca, TX	28	16	16	4 501 820	3 478 370
12	Reynolds Metals Co.	Sheffield, AL	34	12	11	1 285 786	268 980
13	Shell Oil Co.	Deer Park, TX	Mult.	51	93	1 904 354	1 020 508
14	Finch Pruyn & Co. Inc.	Glens Falls, NY	26	5	5	1 983 407	1 101 459
15	Craig Industries	Teresita, MO	28	1	*	860 082	*
16	LTV Steel Co. Inc.	Cleveland, OH	33	9	9	1 176 775	382 522
17	Corn Prods. & Best Foods, CPC International Inc.	Bedford Park, IL	20	2	4	1 021 317	234 923
18	Tennessee Eastman, Eastman Chemical	Kingsport, TN	28	59	56	3 179 813	2 428 417
19	Coastal Chem Inc., Coastal Corp.	Cheyenne, WY	28	12	12	3 532 109	2 787 824
20	Bayer Corp.	New Martinsville, WV	28	30	29	3 811 026	3 137 226
21	Champion International Corp.	Canton, NC	26	14	14	1 931 914	1 296 194
22	DuPont	Victoria, TX	28	29	29	9 369 476	8 737 254
23	Exxon Chemical, Exxon Corp.	Baton Rouge, LA	28	34	34	953 393	335 426
24	Goodyear Tire & Rubber Co.	Lincoln, NE	30	5	5	1 054 510	443 643
25	Champion International Corp.	Cantonment, FL	26	12	11	1 002 462	410 720
26	Fina Oil & Chemical, American Petrofina Inc.	Big Spring, TX	29	15	15	830 819	239 283
27	Tippecanoe Labs., Eli Lilly & Co.	Shadeland, IN	28	18	18	1 090 024	498 582
28	Alcoa	Riverdale, IA	33	13	9	817 376	239 030
29	Northwestern Steel & Wire Co.	Sterling, IL	33	8	7	7 146 964	6 568 816
30	Mountain Pass Operation, Unocal Corp.	Mountain Pass, CA	28	5	*	576 230	*
31	Wheeling-Pittsburgh Steel Corp, Steubenville East Plant	Follansbee, WV	33	14	13	700 371	131 976
32	International Paper Co. Riverdale Mill	Selma, AL	26	12	12	922 289	384 145
33	Weyerhaeuser Co.	Longview, WA	Mult.	17	19	2 524 022	1 988 038
34	Vicksburg Chemical Co.	Vicksburg, MS	28	3	3	3 279 594	2 746 993
35	O'Sullivan Corp.	Winchester, VA	30	10	7	848 342	316 393
36	3M Co.	Guin, AL	30	15	13	750 117	219 818
37	Kurz-Hastings Inc.	Philadelphia, PA	39	6	7	607 129	123 358
38	Monsanto Co.	Decatur, AL	28	13	12	526 336	48 822
39	Rubicon Inc.	Geismar, LA	28	24	24	3 508 048	3 038 774
40	IBP Inc.	Columbus Junction, IA	20	3	3	1 315 197	848 084
41	Millennium Inorganic Chemicals, Millennium Chemicals, Hawkins Point Plant	Baltimore, MD	28	7	7	675 743	238 223
42	Chemetals Inc., Comilog	New Johnsonville, TN	28	3	2	2 108 049	1 689 017
43	IBP Inc.	Joslin, IL	Mult.	4	4	2 222 455	1 814 429
44	Dana Corp. Victor Products Div.	Robinson, IL	30	2	1	456 386	53 956
45	Eastman Kodak Co., Kodak Park	Rochester, NY	38	50	50	3 637 518	3 242 677
46	Ford Motor Co., Michigan Truck Plant	Wayne, MI	37	19	20	738 180	343 850
47	DuPont Cape Fear	Leland, NC	28	21	19	1 641 750	1 258 879
48	Pfizer Inc-Groton Site	Groton, CT	28	22	20	771 382	395 017
49	Chevron Chemical Co. Oak Point Plant, Chevron Corp.	Belle Chasse, LA	28	10	10	813 977	442 555
50	Carpenter Tech. Corp.	Reading, PA	33	13	13	1 432 636	1 079 225
Total				795	801	157 325 673	110 764 245

* Aucune déclaration de substances appariées pour l'année en cause.

** Substances représentant plus de 70% de la diminution des rejets totaux de l'établissement.

► Calculs excluant l'ammoniac et l'alcool isopropylique, de même que l'acide chlorhydrique et l'acide sulfurique non rejetés dans l'air, ainsi que les substances non déclarées à l'INRP.

Variation, 1995–1996, rejets totaux Rang	(kg)	Principales substances déclarées quant aux diminutions (milieux principaux)**
1	-4 623 365	Acétonitrile, acide nitrique et composés de nitrate (IS)
2	-3 205 679	Cuivre/zinc (et leurs composés) (sol)
3	-2 646 555	Disulfure de carbone (air)
4	-2 341 637	Éthylèneglycol (IS)
5	-2 312 269	Acide nitrique et composés de nitrate (IS)
6	-2 168 369	Disulfure de carbone (air)
7	-1 689 339	Acide phosphorique (sol)
8	-1 530 851	Méthanol (IS)
9	-1 346 465	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
10	-1 201 127	Acide acrylique (IS)
11	-1 023 450	Acétonitrile, cyanure (et ses composés) (IS)
12	-1 016 806	Méthyléthylcétone, toluène (air)
13	-883 846	Phénol (IS)
14	-881 948	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
15	-860 082	Méthanol (air)
16	-794 253	Manganèse (et ses composés) (sol)
17	-786 394	Acide chlorhydrique (air)
18	-751 396	Acide chlorhydrique (air)
19	-744 285	Acide nitrique et composés de nitrate (IS)
20	-673 800	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
21	-635 720	Méthanol (air)
22	-632 222	Acide nitrique et composés de nitrate (IS)
23	-617 967	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
24	-610 867	Toluène (air)
25	-591 742	Méthanol (air)
26	-591 536	Propylène (air)
27	-591 442	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
28	-578 346	Méthyléthylcétone, tétrachloroéthylène, toluène (air)
29	-578 148	Manganèse/zinc (et leurs composés) (sol)
30	-576 230	Acide nitrique et composés de nitrate (sol)
31	-568 395	Éthylène, benzène (air)
32	-538 144	Méthanol (air)
33	-535 984	Méthanol (air)
34	-532 601	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
35	-531 949	Méthyléthylcétone, méthylisobutylcétone (air)
36	-530 299	Xylène, 1,2,4-triméthylbenzène (air)
37	-483 771	Toluène, méthylisobutylcétone (air)
38	-477 514	Acide chlorhydrique (air)
39	-469 274	Acide nitrique et composés de nitrate (IS)
40	-467 113	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
41	-437 520	Manganèse (et ses composés) (sol)
42	-419 032	Manganèse (et ses composés) (sol)
43	-408 026	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
44	-402 430	Toluène (air)
45	-394 841	Méthanol, acétaldéhyde (air)
46	-394 330	Butan-1-ol, xylène, méthylisobutylcétone, méthanol (air)
47	-382 871	Méthanol, acide chlorhydrique (air), acétaldéhyde (sol)
48	-376 365	Méthanol (eau)
49	-371 422	Éthylèneglycol (IS)
50	-353 411	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
	-46 561 428	

► IS = injection souterraine.

Tableau 6-47

A 1996

Établissements dont les rejets totaux ont le plus augmenté, TRI

Rang	Établissement	Ville, État	Code SIC	Formulaire		Rejets totaux	
				1995	1996	1995 (kg)	1996 (kg)
1	Cyprus Miami Mining, Cyprus Amax Minerals Co.	Claypool, AZ	33	5	13	4 923 985	11 434 588
2	PCS Nitrogen Fertilizer L.P., Potash Corp. of Saskatchewan	Geismar, LA	28	11	11	6 939 334	9 740 764
3	BHP Copper Metals Co., BHP Copper Co.	San Manuel, AZ	33	11	7	204 603	2 562 031
4	ASARCO Inc.	East Helena, MT	33	10	10	17 921 775	20 167 883
5	Monsanto Co.	Gonzalez, FL	28	21	18	5 936 350	7 808 149
6	John Morrell & Co., Smithfield Foods Inc.	Sioux Falls, SD	20	2	3	0	1 541 964
7	Kennecott Utah Copper, Kennecott Holdings Corp.	Magna, UT	33	14	14	2 715 080	4 239 682
8	Mobil Chemical Co., Mobil Corp., Houston Olefins Plant	Houston, TX	28	10	11	110 282	1 436 132
9	Amoco Petroleum Prods., Amoco Corp., Texas City Business Unit	Texas City, TX	29	28	33	556 641	1 713 945
10	ASARCO Inc., Glover Plant	Annapolis, MO	33	6	6	2 959 545	4 030 233
11	Armco Inc.	Butler, PA	33	14	14	4 728 754	5 711 055
12	American Chrome & Chemicals, Harrisons & Crossfield	Corpus Christi, TX	28	2	2	4 266 281	5 127 603
13	Occidental Chemical Corp., Occidental Petroleum Corp.	Castle Hayne, NC	28	2	2	3 313 376	4 084 758
14	Bayway Refining Co., Tosco Corp.	Linden, NJ	29	19	22	200 333	914 083
15	Monsanto Co.	Luling, LA	28	13	13	1 978 881	2 673 598
16	Chevron Prods. Co., Chevron Corp., Pascagoula Refinery	Pascagoula, MS	Mult.	27	27	808 093	1 491 140
17	DuPont Chambers Works, DuPont Dow Elastomers LLC	Deepwater, NJ	28	44	40	275 362	941 791
18	Chevron USA Prods. Co., Chevron USA	El Segundo, CA	29	30	31	135 579	792 478
19	Austeel Lemont Co. Inc.	Lemont, IL	33	4	5	24 749	668 315
20	IMC-Agrico Co., IMC Global Inc.	Uncle Sam, LA	28	3	3	978 003	1 617 114
21	Royal Oak Ents., Kenbridge Kilns	Kenbridge, VA	28	*	1	*	597 739
22	Gencorp Inc.	Columbus, MS	22	7	7	1 135 155	1 726 991
23	Keystone Steel & Wire Co., Keystone Consolidated Industries	Peoria, IL	33	4	4	215 319	773 430
24	Kerr-McGee Chemical Corp., Kerr-McGee Corp., Electrolytic Plant	Hamilton, MS	Mult.	6	5	1 812 805	2 352 213
25	El Dorado Chemical Co., LSB Ind. Inc.	El Dorado, AR	28	4	4	153 741	661 713
26	New Boston Coke Corp.	New Boston, OH	33	2	10	58 268	544 918
27	Horner Charcoal Co. Inc.	Taneyville, MO	28	*	1	*	471 706
28	Armco Inc.	Coshocot, OH	33	6	6	132 840	600 928
29	International Paper, Pineville Mill	Pineville, LA	26	6	7	648 194	1 110 724
30	Ford Motor Co., Louisville Assembly Plant	Louisville, KY	37	17	16	526 616	983 157
31	Geneva Steel	Vineyard, UT	33	20	21	408 537	863 321
32	Freeport Brick Co., Freeport Refractories Inc.	Freeport, PA	32	1	1	0	453 515
33	Chevron Prods. Co., Chevron Corp., Richmond Refinery	Richmond, CA	29	29	28	61 820	513 293
34	Magnesium Corp. of America, Renco Group Inc.	Rowley, UT	33	6	6	29 168 744	29 619 647
35	Three Rivers Refy., Ultramar Diamond Shamrock Inc.	Three Rivers, TX	29	22	20	58 799	505 230
36	North American Stainless L.P., Acerinox S.A. Spain	Ghent, KY	33	4	5	5 723	437 029
37	Wacker Siltronic Corp.	Portland, OR	36	3	4	963	401 166
38	Leprino Foods Co.	Roswell, NM	20	2	3	0	398 380
39	Angus Chemical Co.	Sterlington, LA	28	11	11	2 438 165	2 835 645
40	Alcoa	Rockdale, TX	33	8	8	166 978	558 244
41	Flexel Indiana Inc.	Covington, IN	30	5	5	861 798	1 249 237
42	Aquaglass Corp., Masco Corp.	Adamsville, TN	30	1	4	665 652	1 048 316
43	Glenbrook Nickel Co., Cominco American Inc.	Riddle, OR	33	1	1	547 714	922 592
44	Zeneca Specialties, Zeneca Inc.	Mount Pleasant, TN	28	14	14	266 805	615 814
45	IMC-Agrico Co., IMC Global Inc., Faustina Plant	Saint James, LA	28	7	9	2 339 824	2 686 077
46	Imco Recycling Inc.	Morgantown, KY	33	4	5	281 499	621 453
47	FMC Corp.	Pocatello, ID	28	11	12	3 239 953	3 570 828
48	Chino Mines Co.	Hurley, NM	33	2	2	3 217 568	3 539 365
49	Royal Oak Ents., Medford Furnace	White City, OR	28	*	1	*	321 280
50	Novartis Crop Protection Inc., Novartis Corp.	St. Gabriel, LA	28	19	18	341 410	653 455
Total				498	524	107 731 896	150 334 712

* Aucune déclaration de substances appariées pour l'année en cause.

** Substances représentant plus de 70% de l'augmentation des rejets totaux de l'établissement.

- Les déclarations de trois établissements visés par le TRI sont erronées : Gunderson Inc., Portland, OR, a signalé par erreur des rejets dans l'air de 2,8 millions de kilogrammes de manganèse; Tennessee Aluminium Processor Inc., Mount Pleasant, TN, a signalé par erreur des rejets de 720 000 kg d'aluminium sur le sol et des transferts à des fins d'élimination de 165 000 kg d'aluminium; National Steel Corp., Ecorse, MI, a signalé par erreur des rejets de 500 000 kg d'éthylèneglycol dans les eaux de surface. Ces établissements ont été exclus de l'analyse.
- Calculs excluant l'ammoniac et l'alcool isopropylique, de même que l'acide chlorhydrique et l'acide sulfurique non rejetés dans l'air, ainsi que les substances non déclarées à l'INRP.

Rang	Variation, 1995–1996, rejets totaux (kg)	Principales substances déclarées quant aux augmentations (milieux principaux)**
1	6 510 603	Cuivre/zinc (et leurs composés) (sol)
2	2 801 430	Acide phosphorique (eau)
3	2 357 428	Cuivre (et ses composés) (air)
4	2 246 108	Zinc/cuivre (et leurs composés) (sol)
5	1 871 799	Acide nitrique et composés de nitrate (IS)
6	1 541 964	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
7	1 524 602	Cuivre (et ses composés) (sol)
8	1 325 850	Éthylène (air)
9	1 157 304	Méthanol (air)
10	1 070 688	Plomb/zinc (et leurs composés) (sol)
11	982 301	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
12	861 322	Chrome (et ses composés) (sol)
13	771 382	Chrome (et ses composés) (sol)
14	713 750	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
15	694 717	Formaldéhyde (IS)
16	683 047	Méthanol (air)
17	666 429	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
18	656 899	Acide nitrique et composés de nitrate (eau), méthanol (air)
19	643 566	Zinc (et ses composés) (sol)
20	639 111	Acide phosphorique (eau)
21	597 739	Méthanol (air)
22	591 836	Méthyléthylcétone (air)
23	558 111	Zinc (et ses composés) (air)
24	539 408	Manganèse (et ses composés) (sol)
25	507 972	Acide nitrique et composés de nitrate (air, eau)
26	486 650	Éthylène (air)
27	471 706	Méthanol (air)
28	468 088	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
29	462 530	Méthanol (air)
30	456 541	Xylène, butan-1-ol (air)
31	454 784	Zinc (et ses composés) (sol)
32	453 515	Acide phosphorique (sol)
33	451 473	Acide nitrique et composés de nitrate (eau), méthanol (air)
34	450 903	Chlore (air)
35	446 431	Toluène, naphthalène, p-xylène (sol)
36	431 306	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
37	400 203	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
38	398 380	Acide nitrique et composés de nitrate (sol)
39	397 480	Formaldéhyde, acide nitrique et composés de nitrate (IS)
40	391 266	Acide chlorhydrique (air)
41	387 439	Disulfure de carbone (air)
42	382 664	Styrène (air)
43	374 878	Nickel (et ses composés) (sol)
44	349 009	Méthanol (IS)
45	346 253	Acide phosphorique (eau)
46	339 954	Aluminium (sol)
47	330 875	Zinc (et ses composés), phosphore (sol)
48	321 797	Cuivre (et ses composés) (sol)
49	321 280	Méthanol (air)
50	312 045	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
	42 602 816	

► IS = injection souterraine.

Tableau 6-48

A 1996

Établissements dont les rejets et transferts totaux ont le plus diminué, TRI

Rang	Établissement	Ville, État	Code SIC	Formulaires		Rejets et transferts totaux	
				1995	1996	1995 (kg)	1996 (kg)
1	Zinc Corp. of America, Horsehead Industries Inc.	Monaca, PA	33	10	9	15 994 774	10 693 789
2	DuPont	Beaumont, TX	28	27	19	8 813 594	4 184 484
3	Millennium Petrochemical Inc., Millennium Chemicals Inc.	La Porte, TX	28	22	22	5 148 906	1 446 941
4	DuPont Cape Fear	Leland, NC	28	21	19	5 230 485	1 818 428
5	Hoechst-Celanese Chemical, Hoechst Corp., Clear Lake Plant	Pasadena, TX	28	20	20	7 492 891	4 086 890
6	Georgia-Pacific Resins Inc., Georgia-Pacific Corp.	Elk Grove, CA	28	9	17	2 789 216	2 923
7	Courtaulds Fibers Inc., Courtaulds Finance U.S. Inc.	Axis, AL	28	5	4	15 427 755	12 781 200
8	Lenzing Fibers Corp.	Lowland, TN	28	5	5	10 789 279	8 357 871
9	Sterling Chemicals Inc.	Texas City, TX	28	36	36	5 427 251	3 125 041
10	ASARCO Inc., Ray Complex/Hayden Smelter	Hayden, AZ	33	9	9	10 314 507	8 131 927
11	IMC-Agrico Co. New Wales Plant	Mulberry, FL	Mult.	2	2	3 746 031	2 056 692
12	Simpson Pasadena Paper Co., Simpson Investment Co.	Pasadena, TX	26	8	8	4 359 972	2 719 655
13	PD Glycol, Occidental Petroleum Corp.	Beaumont, TX	28	6	6	1 783 723	241 252
14	BASF Corp.	Freeport, TX	28	25	24	7 946 118	6 639 026
15	Cytec Industries Inc.	Westwego, LA	28	22	23	10 584 493	9 382 053
16	Electralloy Corp., G.D. Carlson Inc.	Oil City, PA	33	4	5	1 336 940	137 395
17	BP Chemicals Inc. Green Lake, BP America Inc.	Port Lavaca, TX	28	16	16	4 527 430	3 490 680
18	Reynolds Metals Co.	Sheffield, AL	34	12	11	1 293 942	272 481
19	Exxon Chemical, Exxon Corp.	Baton Rouge, LA	28	34	34	1 351 471	412 430
20	Allegheny Ludlum Corp.	Brackenridge, PA	33	11	11	1 543 612	641 257
21	DuPont	Victoria, TX	28	29	29	10 102 715	9 215 769
22	Finch Pruyn & Co. Inc.	Glens Falls, NY	26	5	5	1 983 432	1 101 461
23	DuPont	Louisville, KY	28	10	8	910 861	46 077
24	Craig Industries	Teresita, MO	28	1	*	860 082	*
25	American Steel Foundries, Amsted Ind. Inc.	Alliance, OH	33	7	7	1 272 043	423 435
26	Birmingham Southeast L.L.C., Birmingham Steel Corp.	Flowood, MS	33	5	6	841 427	3 815
27	Northwestern Steel & Wire Co.	Sterling, IL	33	8	7	7 458 529	6 633 986
28	Avesta Sheffield Plate Inc., Avesta Sheffield N.A.	New Castle, IN	33	5	5	1 029 635	216 902
29	Corn Prods. & Best Foods, CPC International Inc.	Bedford Park, IL	20	2	4	1 021 317	234 925
30	Coastal Chem Inc., Coastal Corp.	Cheyenne, WY	28	12	12	3 532 157	2 787 940
31	Merichem Co., Greens Bayou Plant	Houston, TX	28	12	12	2 034 265	1 297 635
32	Tennessee Eastman, Eastman Chemical	Kingsport, TN	28	59	56	3 709 943	3 014 580
33	Merck & Co. Inc.	Rahway, NJ	28	17	17	1 132 654	442 672
34	Cargill Corn Milling, Cargill Inc.	Cedar Rapids, IA	20	2	*	681 626	*
35	Bayer Corp.	New Martinsville, WV	28	30	29	3 839 929	3 158 483
36	Rubicon Inc.	Geismar, LA	28	24	24	3 727 642	3 060 833
37	Fairmount Chemical Co. Inc.	Newark, NJ	28	5	3	716 867	56 542
38	Shell Oil Co.	Deer Park, TX	Mult.	51	93	2 509 316	1 849 670
39	Chemical Solvents Inc., Denison Facility	Cleveland, OH	28	13	12	686 655	31 221
40	Champion International Corp.	Canton, NC	26	14	14	1 938 300	1 297 465
41	Alcoa	Riverdale, IA	33	13	9	879 076	240 766
42	Goodyear Tire & Rubber Co.	Lincoln, NE	30	5	5	1 110 036	475 503
43	OSI Specialties Inc., Organosilicones Group	Friendly, WV	28	15	15	1 402 734	772 806
44	3M Co.	Guin, AL	30	15	13	992 709	363 212
45	Pharmacia & Upjohn Co.	Portage, MI	28	26	23	4 751 354	4 124 145
46	Champion International Corp.	Cantonment, FL	26	12	11	1 021 958	419 435
47	Monsanto Co., Indian Orchard	Springfield, MA	Mult.	19	17	2 158 079	1 563 089
48	ISK Biosciences Corp., ISK Americas Inc.	Houston, TX	28	13	10	846 437	251 668
49	Fina Oil & Chemical, American Petrofina Inc.	Big Spring, TX	29	15	15	830 819	239 284
50	Mountain Pass Operation, Unocal Corp.	Mountain Pass, CA	28	5	*	576 230	*
Total				753	761	190 461 217	123 945 734

* Aucune déclaration de substances appariées pour l'année en cause.

** Substances représentant plus de 70% de la diminution des rejets et transferts totaux de l'établissement.

► Calculs excluant l'ammoniac et l'alcool isopropylique, de même que l'acide chlorhydrique et l'acide sulfurique non rejetés dans l'air, ainsi que les substances non déclarées à l'INRP.

Rang	Variation, 1995-1996			Principales substances déclarées quant aux diminutions (milieux/transferts principaux)**
	Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	
1	-45 132	-5 255 853	-5 300 985	Zinc/plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
2	-4 623 365	-5 745	-4 629 110	Acétonitrile, acide nitrique et composés de nitrate (IS)
3	36 195	-3 738 160	-3 701 965	Acétate de vinyle (transferts pour traitement)
4	-382 871	-3 029 185	-3 412 057	Éthylène glycol (transferts pour traitement)
5	-2 341 637	-1 064 363	-3 406 001	Éthylène glycol (IS, transferts à l'égout)
6	965	-2 787 257	-2 786 293	Xylène (transferts pour traitement)
7	-2 646 555	0	-2 646 555	Disulfure de carbone (air)
8	-2 168 369	-263 039	-2 431 408	Disulfure de carbone (air)
9	-2 312 269	10 063	-2 302 210	Acide nitrique et composés de nitrate (IS)
10	-3 205 679	1 023 099	-2 182 580	Cuivre (et ses composés) (sol)
11	-1 689 339	0	-1 689 339	Acide phosphorique (sol)
12	-42 530	-1 597 788	-1 640 317	Méthanol (transferts à l'égout)
13	5 966	-1 548 437	-1 542 471	Éthylène glycol (transferts pour traitement)
14	-1 346 465	39 375	-1 307 092	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
15	-1 201 127	-1 311	-1 202 440	Acide acrylique (IS)
16	-59 279	-1 140 266	-1 199 545	Chrome (et ses composés) (transferts pour élimination)
17	-1 023 450	-13 299	-1 036 750	Acétonitrile, cyanure (et ses composés) (IS)
18	-1 016 806	-4 655	-1 021 461	Méthyléthylcétone, toluène (air)
19	-617 967	-321 072	-939 041	Acide nitrique et composés de nitrate (eau), méthanol (transferts pour élimination)
20	-98 615	-803 741	-902 355	Nickel/plomb (et leurs composés) (transferts pour élimination)
21	-632 222	-254 724	-886 946	Acide nitrique et composés de nitrate (IS), crésol (transferts pour traitement)
22	-881 948	-23	-881 971	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
23	-20 531	-844 253	-864 784	Toluène (transferts pour traitement)
24	-860 082	0	-860 082	Méthanol (air)
25	-7 967	-840 643	-848 608	Chrome (et ses composés) (transferts pour élimination)
26	2 617	-840 229	-837 612	Plomb/manganèse (et leurs composés) (transferts pour élimination)
27	-578 148	-246 394	-824 543	Manganèse/zinc (et leurs composés) (sol)
28	2 903	-815 636	-812 733	Chrome (et ses composés) (transferts pour traitement)
29	-786 394	2	-786 392	Acide chlorhydrique (air)
30	-744 285	68	-744 217	Acide nitrique et composés de nitrate (IS)
31	-214 139	-522 494	-736 630	Naphtalène, xylène (transferts pour traitement), m-crésol, o-crésol, aniline (IS)
32	-751 396	56 032	-695 363	Acide chlorhydrique (air)
33	-9 142	-680 842	-689 982	Méthanol (transferts à l'égout)
34	-54	-681 573	-681 626	Éthylène glycol (transferts à l'égout)
35	-673 800	-7 646	-681 446	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
36	-469 274	-197 535	-666 809	Acide nitrique et composés de nitrate, aniline (IS)
37	-2 689	-657 635	-660 325	Méthanol (transferts à l'égout)
38	-883 846	224 198	-659 646	Phénol (IS)
39	26 559	-681 995	-655 434	Dichlorométhane, méthyléthylcétone, méthylisobutylcétone, styrène, toluène (transferts pour traitement)
40	-635 720	-5 116	-640 835	Méthanol (air)
41	-578 346	-59 966	-638 310	Méthyléthylcétone, tétrachloroéthylène, toluène (air)
42	-610 867	-23 668	-634 533	Toluène (air)
43	-25 194	-604 734	-629 928	Méthanol (transferts pour traitement)
44	-530 299	-99 200	-629 497	Xylène, 1,2,4-triméthylbenzène (air), méthyléthylcétone (transferts pour traitement)
45	-1 530 851	903 641	-627 209	Méthanol (IS)
46	-591 742	-10 781	-602 523	Méthanol (air)
47	-3 431	-591 559	-594 990	Méthanol, formaldéhyde (transferts à l'égout)
48	-36 935	-557 834	-594 769	Xylène (transferts pour traitement), méthanol (transferts pour élimination)
49	-591 536	1	-591 535	Propylène (air)
50	-576 230	0	-576 230	Acide nitrique et composés de nitrate (sol)
	-37 973 318	-28 542 172	-66 515 483	

► IS = injection souterraine.

Tableau 6-49

A 1996

Établissements dont les rejets et transferts totaux ont le plus augmenté, TRI

Rang	Établissement	Ville, État	Code SIC	Formulaires		Rejets et transferts totaux	
				1995	1996	1995 (kg)	1996 (kg)
1	Cyprus Miami Mining, Cyprus Amax Minerals Co.	Claypool, AZ	33	5	13	4 923 985	11 434 588
2	Ameristeel Corp., Jacksonville Mill Div.	Baldwin, FL	33	*	6	0	3 520 881
3	Regal Ware Inc.	Kewaskum, WI	34	6	6	538 864	3 646 750
4	PCS Nitrogen Fertilizer L.P., Potash Corp. of Saskatchewan	Geismar, LA	28	11	11	6 955 698	9 741 288
5	Nucor Steel, Nucor Corp.	Crawfordsville, IN	33	8	9	5 227 302	7 664 563
6	BHP Copper Metals Co., BHP Copper Co.	San Manuel, AZ	33	11	7	213 584	2 562 848
7	ASARCO Inc.	East Helena, MT	33	10	10	17 921 956	20 167 898
8	USS Mon Valley Works Edgar Thomson Plant, USX Corp.	Braddock, PA	33	6	7	1 068 496	3 276 873
9	Steel Dynamics Inc.	Butler, IN	33	1	4	6 117	2 058 376
10	Nucor-Yamato Steel Co., Nucor Corp.	Blytheville, AR	33	8	7	72 020	2 111 182
11	Monsanto Co.	Gonzalez, FL	28	21	18	5 939 345	7 810 317
12	Nucor Steel, Nucor Corp.	Plymouth, UT	33	8	9	180 864	1 903 634
13	Kennecott Utah Copper, Kennecott Holdings Corp.	Magna, UT	33	14	14	2 885 129	4 586 985
14	Nucor Steel, Nucor Corp.	Darlington, SC	33	9	7	56 884	1 697 450
15	Ameristeel Corp.	Jackson, TN	33	7	7	24 159	1 614 579
16	John Morrell & Co., Smithfield Foods Inc.	Sioux Falls, SD	20	2	3	0	1 542 395
17	Ameristeel Corp.	Charlotte, NC	33	6	6	20 076	1 450 445
18	Mobil Chemical Co., Mobil Corp., Houston Olefins Plant	Houston, TX	28	10	11	144 792	1 457 302
19	Noltex L.L.C., Mitsubishi Chemical America Inc.	La Porte, TX	28	*	2	0	1 200 688
20	DuPont Chambers Works, DuPont Dow Elastomers LLC	Deepwater, NJ	28	44	40	1 088 100	2 239 548
21	Amoco Petroleum Prods., Amoco Corp., Texas City Business Unit	Texas City, TX	29	28	33	591 857	1 730 490
22	ASARCO Inc., Glover Plant	Annapolis, MO	33	6	6	2 959 545	4 030 233
23	American Insulated Wire, Leviton Mfg. Co. Inc.	Attleboro, MA	33	6	5	14 073	1 083 329
24	Armco Inc.	Butler, PA	33	14	14	4 744 405	5 711 055
25	Koppel Steel Corp.	Koppel, PA	33	4	7	141 290	1 052 130
26	FMC Corp.	Baltimore, MD	28	14	16	281 358	1 183 916
27	Millennium Inorganic Chemicals Plant 1, Millennium Chemicals Inc.	Ashtabula, OH	28	4	5	10 605	899 711
28	Xerox Corp.	Webster, NY	35	10	8	57 175	943 831
29	Amoco Chemical Co., Amoco Corp.	Decatur, AL	28	17	16	1 021 622	1 890 473
30	Rouge Steel Co.	Dearborn, MI	33	8	7	5 098 011	5 959 573
31	American Chrome & Chemicals, Harrisons & Crossfield	Corpus Christi, TX	28	2	2	4 307 143	5 154 768
32	Three Rivers Refy., Ultramar Diamond Shamrock Inc.	Three Rivers, TX	29	22	20	59 668	897 335
33	Southwire Co.	Carrollton, GA	Mult.	19	30	396 307	1 202 979
34	Austeel Lemont Co. Inc.	Lemont, IL	33	4	5	24 749	829 481
35	Chevron Prods. Co., Chevron Corp., Pascagoula Refinery	Pascagoula, MS	Mult.	27	27	810 517	1 597 808
36	Occidental Chemical Corp., Occidental Petroleum Corp.	Castle Hayne, NC	28	2	2	3 315 099	4 089 293
37	DuPont Dow Elastomers LLC	Louisville, KY	28	*	6	0	767 659
38	Union Carbide Corp.	Texas City, TX	28	39	38	1 699 877	2 467 393
39	Warner-Lambert Co., Parke-Davis Div.	Holland, MI	28	12	12	2 982 123	3 740 404
40	Bayway Refining Co., Tosco Corp.	Linden, NJ	29	19	22	202 334	918 113
41	Frog Switch & Mfg. Co.	Carlisle, PA	33	4	3	50 026	761 586
42	Flexsys America L.P. Krummrich	East Saint Louis, IL	28	*	5	0	697 434
43	Monsanto Co.	Luling, LA	28	13	13	1 987 411	2 683 997
44	Timken Co., Faircast Steel Plant	Canton, OH	33	7	7	28 324	708 944
45	Madison Ind. Inc.	Old Bridge, NJ	28	4	4	335 201	995 495
46	IMC-Agrico Co., IMC Global Inc.	Uncle Sam, LA	28	3	3	978 003	1 617 114
47	Chevron USA Prods. Co., Chevron USA	El Segundo, CA	29	30	31	174 035	802 296
48	Grede Foundries Inc., Milwaukee Steel Div.	Milwaukee, WI	33	4	7	92 887	695 033
49	Royal Oak Ents., Kenbridge Kilns	Kenbridge, VA	28	*	1	0	597 739
50	Oxid L.P.	Houston, TX	28	4	4	283 495	871 788
Total				513	556	79 914 511	148 269 990

* Aucune déclaration de substances appariées pour l'année en cause.

** Substances représentant plus de 70 % de l'augmentation des rejets et transferts de l'établissement.

- Les déclarations de quatre établissements visés par le TRI sont erronées : Thomson Consumer Electronics, Dunmore, PA, a signalé par erreur des transferts à des fins d'élimination de 3,1 millions de kilogrammes de composés de plomb; Gunderson Inc., Portland, OR, a signalé par erreur des rejets dans l'air de 2,8 millions de kilogrammes de manganèse; Tennessee Aluminium Processor Inc., Mount Pleasant, TN, a signalé par erreur des rejets de 720 000 kg d'aluminium sur le sol et des transferts à des fins d'élimination de 165 000 kg d'aluminium; National Steel Corp., Ecorse, MI, a signalé des rejets de 500 000 kg d'éthylène glycol dans les eaux de surface. Ces établissements ont été exclus de l'analyse.
- Le nom d'un établissement visé par le TRI est incorrect dans la base de données. Le nom exact de l'établissement situé à Koppel, PA, est Koppel Steel Corp.

Rang	Variation, 1995–1996			Principales substances déclarées quant aux augmentations (milieux/transferts principaux)**
	Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	
1	6 510 603	0	6 510 603	Cuivre/zinc (et leurs composés) (sol)
2	8 662	3 512 219	3 520 881	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination, traitement)
3	0	3 107 886	3 107 886	Oxyde d'aluminium (transferts pour élimination)
4	2 801 430	-15 842	2 785 590	Acide phosphorique (eau)
5	-17 656	2 454 918	2 437 261	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
6	2 357 428	-8 165	2 349 264	Cuivre (et ses composés) (air)
7	2 246 108	-164	2 245 942	Zinc/cuivre (et leurs composés) (sol)
8	-33 970	2 242 346	2 208 377	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
9	1 458	2 050 801	2 052 259	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
10	-20 399	2 059 562	2 039 162	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
11	1 871 799	-826	1 870 972	Acide nitrique et composés de nitrate (IS)
12	-6 000	1 728 771	1 722 770	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
13	1 524 602	177 259	1 701 866	Cuivre (et ses composés) (sol)
14	13 977	1 626 589	1 640 566	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
15	-11 521	1 601 941	1 590 420	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
16	1 541 964	431	1 542 395	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
17	-440	1 430 809	1 430 369	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
18	1 325 850	-13 338	1 312 510	Éthylène (air)
19	12 172	1 188 516	1 200 688	Méthanol, acétate de vinyle (transferts pour traitement)
20	666 429	485 020	1 151 448	Acide nitrique et composés de nitrate (eau), 1,2-dichlorobenzène (transferts pour traitement)
21	1 157 304	-18 669	1 138 633	Méthanol (air)
22	1 070 688	0	1 070 688	Plomb/zinc (et leurs composés) (sol)
23	-3 107	1 072 363	1 069 256	Cuivre (et ses composés) (transferts pour élimination)
24	982 301	-15 652	966 650	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
25	3 875	906 966	910 840	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
26	-12 755	915 312	902 558	Méthanol (transferts pour traitement)
27	72 776	816 330	889 106	Manganèse (et ses composés) (transferts pour élimination)
28	-21 329	907 987	886 656	Dichlorométhane (transferts pour élimination)
29	152 971	715 881	868 851	Méthanol (transferts pour traitement)
30	-239	861 803	861 562	Zinc/manganèse (et leurs composés) (transferts pour élimination)
31	861 322	-13 697	847 625	Chrome (et ses composés) (sol)
32	446 431	391 232	837 667	Toluène, naphtalène, m-xylène (sol, transferts pour traitement)
33	-23 939	830 612	806 672	Zinc/plomb (et leurs composés) (transferts pour traitement)
34	643 566	161 166	804 732	Zinc (et ses composés) (sol)
35	683 047	104 248	787 291	Méthanol (air)
36	771 382	2 812	774 194	Chrome (et ses composés) (sol)
37	32 085	735 574	767 659	Toluène (transferts pour traitement)
38	-53 590	821 102	767 516	Méthanol (transferts à l'égout)
39	-187 302	945 583	758 281	Méthanol, dichlorométhane (transferts pour traitement)
40	713 750	2 027	715 779	Acide nitrique et composés de nitrate (eau)
41	-4 241	715 801	711 560	Manganèse (et ses composés) (transferts pour élimination)
42	118 367	579 067	697 434	o-Xylène (air, transferts à l'égout), p-nitrophénol (transferts pour traitement), méthyléthylcétone (transferts à l'égout)
43	694 717	1 869	696 586	Formaldéhyde (IS)
44	277	680 343	680 620	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
45	-58	660 353	660 294	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
46	639 111	0	639 111	Acide phosphorique (eau)
47	656 899	-28 638	628 261	Acide nitrique et composés de nitrate (eau), méthanol (air)
48	533	601 612	602 146	Manganèse/chrome (et leurs composés) (transferts pour élimination)
49	597 739	0	597 739	Méthanol (air)
50	624	587 670	588 293	Éthylène glycol (transferts pour élimination)
	30 785 701	37 569 790	68 355 479	

- Calculs excluant l'ammoniac et l'alcool isopropylique, de même que l'acide chlorhydrique et l'acide sulfurique non rejetés dans l'air, ainsi que les substances non déclarées à l'INRP.
- IS = injection souterraine.

6.6 Projections

Les établissements visés par l'INRP font des projections sur trois ans au sujet de leurs rejets et transferts totaux, tandis que ceux visés par le TRI font des projections pour sept catégories de gestion des déchets sur deux ans. Par conséquent, la comparaison des projections ne peut porter que sur les deux prochaines années et sur les deux catégories du TRI (rejet/élimination et transferts à des fins de traitement) qui correspondent aux rejets et aux transferts. Les établissements du TRI indiquent leurs projections, de même que les quantités relatives à l'année en cours, dans une partie du formulaire de déclaration (partie 8) différente de celles où ils indiquent leurs chiffres concernant les rejets et les transferts (parties 5 et 6), que nous reproduisons ailleurs dans le présent rapport. Par conséquent, les chiffres réels présentés pour 1996 diffèrent quelque peu.

Les établissements de l'INRP compris dans l'ensemble des données appariées ont prévu des baisses de 3 % pour 1996–1997 et de 8 % pour 1996–1998 au chapitre des rejets et transferts. Les établissements du TRI compris dans l'ensemble des données appariées ont prévu des baisses un peu moindres, soit 2 % pour 1996–1997 et 6 % pour 1996–1998. Ces chiffres sont assez semblables aux résultats enregistrés dans les deux inventaires pour 1995–1996 (**tableau 6-50**).

6.6.1 Répartition géographique

Parmi les provinces canadiennes, c'est l'Ontario qui a prévu la baisse la plus importante, soit 6 millions de kilogrammes (9 %) pour l'année 1998. L'Ontario est la province canadienne ayant déclaré le plus important volume de rejets et de transferts pour 1996 ainsi que la plus importante baisse dans ce volume en 1996 par rapport à 1995. La Saskatchewan a prévu la baisse la plus importante en pourcentage (16 %), alors que l'Alberta a prévu la deuxième baisse en importance (1,5 million de kilogrammes). Au Manitoba, à Terre-Neuve, en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard, les établissements de l'INRP prévoient une augmentation pour 1998, même s'il s'agit d'une augmentation relativement faible (**tableau 6-51**, p. 272; **figure 6-9**).

Aux États-Unis, c'est au Texas qu'on a prévu la baisse la plus importante pour 1998, soit 8 millions de kilogrammes. Le Texas est l'État américain qui a déclaré le volume de rejets et de transferts le plus important à la fois pour 1995 et pour 1996. La Louisiane est deuxième quant à l'importance de la baisse prévue pour 1998 dans le volume des rejets et transferts, soit 7 millions de kilogrammes. L'Alabama, neuvième pour le volume des rejets et transferts selon les statistiques de 1996, s'est classé troisième pour l'importance de la baisse prévue à ce chapitre, avec 6 millions de kilogrammes. C'est en Alaska qu'on a prévu la baisse la plus importante en pourcentage (82 %) dans le volume des rejets et transferts pour 1998. Par ailleurs, 10 États ont prévu une augmentation, notamment l'État de Washington, où une hausse de presque 2 millions de kilogrammes est prévue (**tableau 6-52**, p. 273; **figure 6-10**).

6.6.2 Répartition par substance

Les établissements visés par l'INRP et par le TRI ont prévu une baisse des rejets et transferts de la plupart des substances chimiques ayant fait l'objet des plus importants volumes de rejets et de transferts selon les chiffres de 1996. En pourcentage, la baisse prévue varie beaucoup selon les cas. Pour ce qui est du méthanol, la substance ayant fait l'objet du plus important volume de rejets et de transferts dans chacun des deux pays, les établissements visés par l'INRP ont prévu une baisse de 8 % pour 1998, contre 4 % pour ceux visés par le TRI (**tableaux 6-53** et **6-54**, p. 275 et 276). Si l'on prend les substances individuellement, on constate que les variations prévues diffèrent de façon frappante des variations enregistrées pour la période 1995–1996 (**figure 6-11**).

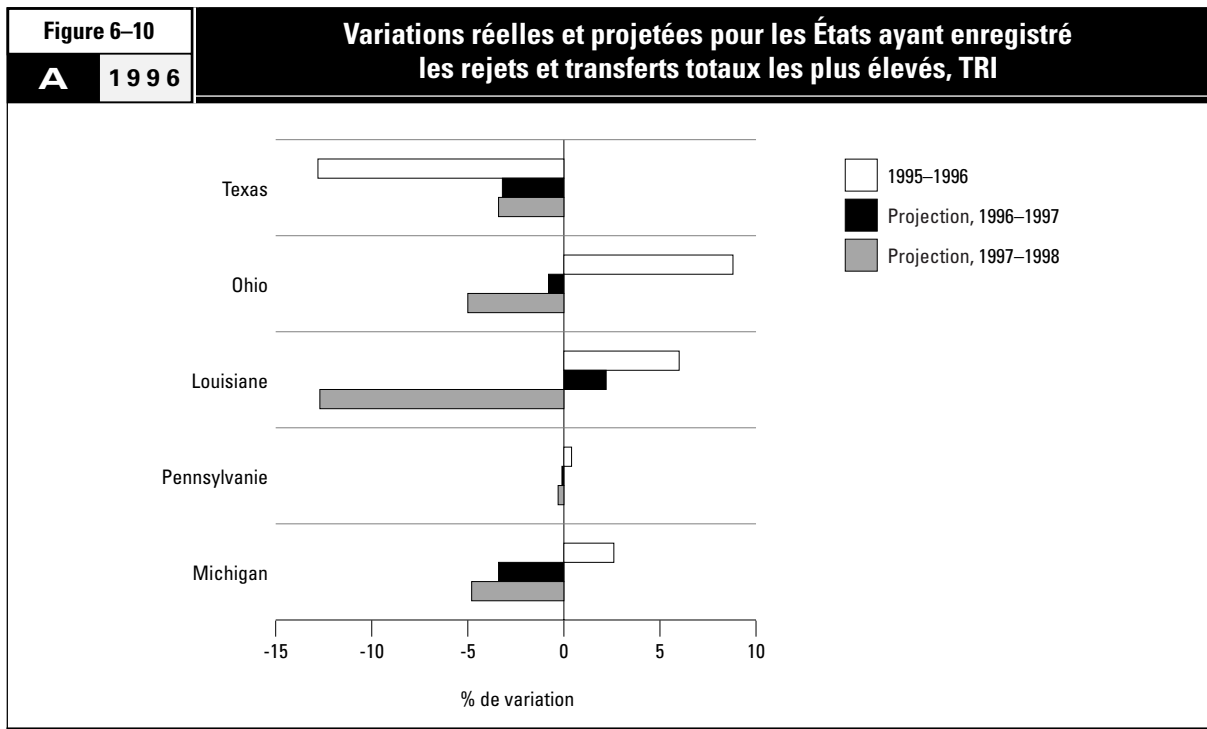
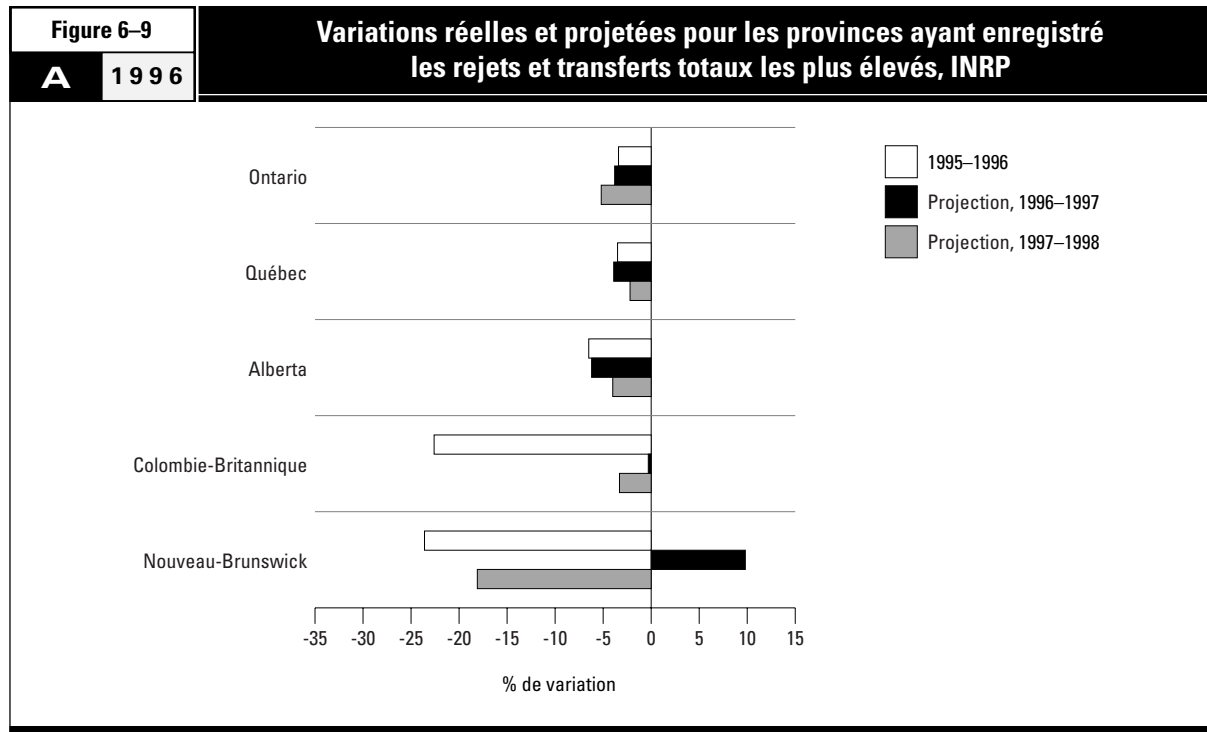
Dans l'INRP, les principales substances pour le volume global des rejets et transferts en 1996 ont donné lieu à des prévisions variant entre une baisse de 51 % (phénol) à une hausse de 60 % (acide chlorhydrique). Dans le TRI, parmi les principales substances pour le volume des rejets et transferts en 1996, celles qui ont donné lieu aux pourcentages de baisse les plus importants ont été le trichloroéthylène (41 %) et le propylène (35 %). En contrepartie, l'acétonitrile fait l'objet des prévisions d'augmentation les plus importantes en pourcentage (17 %).

Tableau 6-50		Projections quant aux rejets et transferts totaux, INRP et TRI							
A	1996	Volume réel		Variation réelle,	Projections				
		1995	1996	1995-1996	1997	Variation,	1998	Variation,	Variation,
		(kg)	(kg)	(%)	(kg)	(%)	(kg)	(%)	(%)
INRP*		130 420 771	124 129 147	-4,8	120 247 117	-3,1	114 472 129	-4,8	-7,8
TRI**		1 124 708 570	1 092 058 137	-2,9	1 066 890 139	-2,3	1 024 707 998	-4,0	-6,2

* Sur un formulaire, un établissement a projeté par erreur des rejets et transferts de 41 millions de kilogrammes; le volume exact (utilisé ici) est de 26 000 kg.

** Sections 8.1 plus 8.7 sur le formulaire R du TRI.

► Données de 1995 tirées des formulaires de déclaration de 1995; données de 1996–1998 tirées des formulaires de déclaration de 1996.



6.6.3 Répartition sectorielle

Dans chacun des deux pays, c'est le secteur des produits chimiques (code SIC 28) qui a prévu la baisse la plus importante en chiffres absolus pour 1998, en l'occurrence 5 millions de kilogrammes selon l'INRP et 29 millions de kilogrammes selon le TRI. Le secteur des métaux de première fusion (code SIC 33) s'est classé deuxième pour l'importance de la baisse prévue en chiffres absolus dans l'INRP, soit 3 millions de kilogrammes, tandis que le secteur du caoutchouc et des matières plastiques se classait au même rang dans le TRI, avec une baisse prévue de 7 millions de kilogrammes (tableaux 6-55 et 6-56, p. 278 et 279).

Dans chacun des deux pays, pour 1996, les deux premiers secteurs quant au volume des rejets et transferts ont été celui des produits chimiques et celui des métaux de première fusion. Dans le cas du secteur des produits chimiques, les baisses prévues

en pourcentage sont supérieures aux baisses réelles enregistrées pour la période 1995-1996 dans l'INRP, alors qu'elles sont légèrement inférieures dans le TRI. En ce qui touche le secteur des métaux de première fusion, les prévisions représentent un revirement, étant donné les importantes augmentations en pourcentage enregistrées dans les deux pays pour la période 1995-1996 (figure 6-12, p.277).

Le secteur des produits de papier, troisième dans chacun des deux pays pour l'importance du volume des rejets et transferts selon les chiffres de 1996, a prévu une baisse de 1 million de kilogrammes dans l'INRP et de 6 millions de kilogrammes dans le TRI pour 1998, soit des réductions respectives de 6% et de 5%. Comme nous l'avons déjà noté, l'industrie papetière canadienne a réduit de près du tiers le volume global de ses rejets et transferts en 1996 par rapport à 1995.

Tableau 6-51		Variations réelles et projetées dans les rejets et transferts totaux, par province, INRP (classement selon les rejets et transferts totaux en 1996)									
A 1996		Rejets et transferts totaux		Variation réelle, 1995-1996		Variation prévue, 1996-1997		Variation prévue, 1997-1998		Variation prévue, 1996-1998	
Province	1995 (kg)	1996 (kg)	kg	%	kg	%	kg	%	kg	%	
Ontario	71 149 220	68 763 262	-2 385 958	-3,4	-2 643 210	-3,8	-3 463 612	-5,2	-6 106 822	-8,9	
Québec	23 761 291	22 940 209	-821 082	-3,5	-893 963	-3,9	-474 364	-2,2	-1 368 327	-6,0	
Alberta	16 232 714	15 174 849	-1 057 865	-6,5	-942 321	-6,2	-568 551	-4,0	-1 510 872	-10,0	
Colombie-Britannique	8 098 792	6 271 403	-1 827 389	-22,6	-18 418	-0,3	-205 824	-3,3	-224 242	-3,6	
Nouveau-Brunswick	6 350 887	4 852 765	-1 498 122	-23,6	477 373	9,8	-965 000	-18,1	-487 627	-10,0	
Manitoba	1 819 275	3 308 100	1 488 825	81,8	9 049	0,3	42 623	1,3	51 672	1,6	
Nouvelle-Écosse	1 691 010	1 600 964	-90 046	-5,3	127 701	8,0	-24 741	-1,4	102 960	6,4	
Saskatchewan	1 019 921	799 321	-220 600	-21,6	-7 348	-0,9	-119 033	-15,0	-126 381	-15,8	
Terre-Neuve	284 231	400 708	116 477	41,0	7 167	1,8	588	0,1	7 755	1,9	
Île-du-Prince-Édouard	13 420	17 553	4 133	30,8	1 953	11,1	2 926	15,0	4 879	27,8	
Total	130 420 771	124 129 147	-6 291 624	-4,8	-3 882 030	-3,1	-5 774 988	-4,8	-9 657 018	-7,8	

- Sur un formulaire, un établissement a projeté par erreur des rejets et transferts de 41 millions de kilogrammes; le volume exact (utilisé ici) est de 26 000 kg.
- Données de 1995 tirées des formulaires de déclaration de 1995; données de 1996-1998 tirées des formulaires de déclaration de 1996.

Tableau 6-52

**Variations réelles et projetées dans les rejets et transferts totaux, par État, TRI
(classement selon les rejets et transferts totaux en 1996)**
A 1996

État	Rejets et transferts totaux		Variation réelle, 1995-1996		Variation prévue, 1996-1997		Variation prévue, 1997-1998		Variation prévue, 1996-1998	
	1995 (kg)	1996 (kg)	kg	%	kg	%	kg	%	kg	%
Texas	144 299 018	125 830 212	-18 468 806	-12,8	-4 080 896	-3,2	-4 130 321	-3,4	-8 211 217	-6,5
Ohio	66 083 643	71 915 392	5 831 749	8,8	-605 284	-0,8	-3 553 535	-4,0	-4 158 819	-5,8
Louisiane	63 893 036	67 736 514	3 843 478	6,0	1 480 445	2,2	-8 767 057	-12,7	-7 286 612	-10,8
Pennsylvanie	57 809 567	58 053 557	243 990	0,4	-75 180	-0,1	-145 973	-0,3	-221 153	-0,4
Michigan	51 920 937	53 265 751	1 344 814	2,6	-1 805 770	-3,4	-2 456 864	-4,8	-4 262 634	-8,0
Indiana	51 589 694	46 219 173	-5 370 521	-10,4	265 920	0,6	303 000	0,7	568 920	1,2
Tennessee	47 957 672	45 881 597	-2 076 075	-4,3	-699 248	-1,5	-2 618 901	-5,8	-3 318 149	-7,2
Illinois	48 767 153	45 834 030	-2 933 123	-6,0	-62 408	-0,1	-1 113 426	-2,4	-1 175 834	-2,6
Alabama	45 646 739	41 115 355	-4 531 384	-9,9	-6 257 728	-15,2	-114 088	-0,3	-6 371 816	-15,5
Utah	34 200 964	38 012 758	3 811 794	11,1	2 944 862	7,7	-5 759 502	-14,1	-2 814 640	-7,4
Caroline du Nord	39 588 174	36 209 472	-3 378 702	-8,5	-757 419	-2,1	-2 121 748	-5,0	-2 879 167	-7,0
Floride	31 578 300	33 448 234	1 869 934	5,9	-391 546	-1,2	367 071	1,1	-24 475	-0,1
Virginie	26 905 967	27 524 509	618 542	2,3	684 880	2,5	-631 172	-2,2	53 708	0,2
Missouri	26 644 112	26 111 588	-532 524	-1,0	-1 815 396	-3,1	-603 410	-2,4	-1 418 806	-5,4
Caroline du Sud	25 515 434	26 023 366	507 932	1,0	155 303	0,6	-1 717 513	-6,6	-1 562 210	-6,0
Arizona	18 528 000	24 769 430	6 241 430	33,7	-3 085 880	-12,5	-667 286	-3,1	-3 753 166	-15,2
Géorgie	23 710 030	24 237 910	527 880	2,2	-296 930	-1,2	-360 133	-1,5	-657 063	-2,7
Wisconsin	22 527 469	23 139 497	612 028	2,7	-998 191	-4,3	-208 230	-0,9	-1 206 421	-5,2
Montana	19 404 342	21 472 082	2 067 740	10,7	-563 648	-2,6	-2 325	-0,0	-565 973	-2,6
Mississippi	21 524 480	21 076 040	-448 440	-2,1	-1 787 220	-8,5	-3 538 859	-18,3	-5 326 079	-25,3
Californie	18 812 926	19 287 546	474 620	2,5	-665 934	-3,5	-305 132	-1,6	-971 066	-5,0
New York	22 033 078	18 868 721	-3 164 357	-14,4	-2 353 566	-12,5	-957 996	-5,8	-3 311 562	-17,6
Kentucky	17 883 107	18 010 096	126 989	0,7	-105 841	-0,6	-47 726	-0,3	-153 567	-0,9
New Jersey	18 188 249	16 173 286	-2 014 963	-11,1	-1 905 184	-11,8	47 029	0,3	-1 858 155	-11,5
Oregon	15 550 522	15 747 953	197 431	1,3	600 432	3,8	198 022	1,2	798 454	5,1
Virginie occidentale	15 271 925	13 554 798	-1 717 127	-11,2	-1 119 759	-8,3	-549 868	-4,4	-1 669 627	-12,3
Iowa	14 924 724	12 723 280	-2 201 444	-14,8	-367 807	-2,9	-43 223	-0,3	-411 030	-3,2
Arkansas	17 007 372	11 918 366	-5 089 006	-29,9	-653 455	-5,5	-597 781	-5,3	-1 251 236	-10,5
Kansas	10 589 215	10 619 712	30 497	0,3	67 840	0,6	813 703	7,6	881 543	8,3
Washington	11 678 587	10 323 116	-1 355 471	-11,6	1 356 749	13,1	410 614	3,5	1 767 363	17,1
Minnesota	11 588 336	10 033 915	-1 554 421	-13,4	-111 185	-1,1	-218 028	-2,2	-329 213	-3,3
Nouveau-Mexique	8 457 959	9 132 457	674 498	7,0	365 014	3,0	-285 666	-3,0	79 348	0,9
Massachusetts	8 606 754	8 259 405	-347 349	-4,0	-456 029	-5,5	-109 117	-1,4	-565 146	-6,8
Oklahoma	8 285 054	7 809 039	-476 015	-5,7	-126 619	-1,6	-430 523	-5,6	-557 142	-7,1
Maryland	8 883 062	7 495 707	-1 387 355	-15,6	-770 248	-10,3	12 385	0,2	-757 863	-10,1
Porto Rico	7 439 966	6 876 981	-562 985	-7,6	-354 279	-5,2	-89 021	-1,4	-443 300	-6,4
Connecticut	8 993 641	6 137 022	-2 856 619	-31,8	-524 588	-8,5	-440 726	-7,9	-965 314	-15,7
Idaho	5 064 892	5 384 039	319 147	6,3	-254 231	-4,7	91 918	1,8	-162 313	-3,0
Nebraska	5 008 013	4 196 461	-811 552	-16,2	-174 739	-4,2	-1 271 661	-31,6	-1 446 400	-34,5
Maine	4 676 767	3 805 018	-871 749	-18,6	178 519	4,7	-29 822	-0,7	148 697	3,9
Wyoming	4 009 510	3 336 868	-672 642	-16,8	-13 807	-0,4	-27 532	-0,8	-41 339	-1,2
Dakota du Sud	998 973	2 709 454	1 710 481	171,2	67 825	2,5	9 365	0,3	77 190	2,8
Delaware	2 925 471	2 643 521	-281 950	-9,6	-440 037	-16,6	47 190	2,1	-392 847	-14,9
Colorado	2 070 324	2 302 841	232 517	11,2	-913	-0,0	-2 144	-0,1	-3 057	-0,1
Nevada	1 536 403	1 514 154	-22 249	-1,4	108 589	7,2	-4 510	-0,3	104 079	6,9
New Hampshire	1 262 595	1 349 399	86 804	6,9	-36 322	-2,7	-38 440	-2,9	-74 762	-5,5
Rhode Island	1 659 333	1 229 557	-429 776	-25,9	-229 850	-18,7	-90 975	-9,1	-320 825	-26,1
Alaska	1 011 810	1 023 242	11 432	1,1	-597 530	-58,4	-239 608	-56,3	-837 138	-81,8
Îles Vierge	636 331	732 947	96 616	15,2	50 559	6,9	0	0,0	50 559	6,9
Dakota du Nord	912 660	501 877	-410 783	-45,0	104 590	20,8	-169 712	-27,0	-65 122	-12,0
Vermont	416 826	311 116	-105 710	-25,4	-52 133	-16,8	-23 299	-8,0	-75 432	-24,2
Hawaii	229 451	169 731	-59 720	-26,0	-2 723	-1,6	422	0,3	-2 301	-1,4
District de Columbia	0	44	44	—	0	0,0	-9	-20,5	-9	-20,5
Total	1 124 708 570	1 092 058 137	-32 650 431	-2,9	-25 167 998	-2,3	-42 182 141	-3,0	-67 350 139	-6,2

➤ Sections 8.1 plus 8.7 sur le formulaire R du TRI.

➤ Données de 1995 tirées des formulaires de déclaration de 1995; données de 1996-1998 tirées des formulaires de déclaration de 1996.

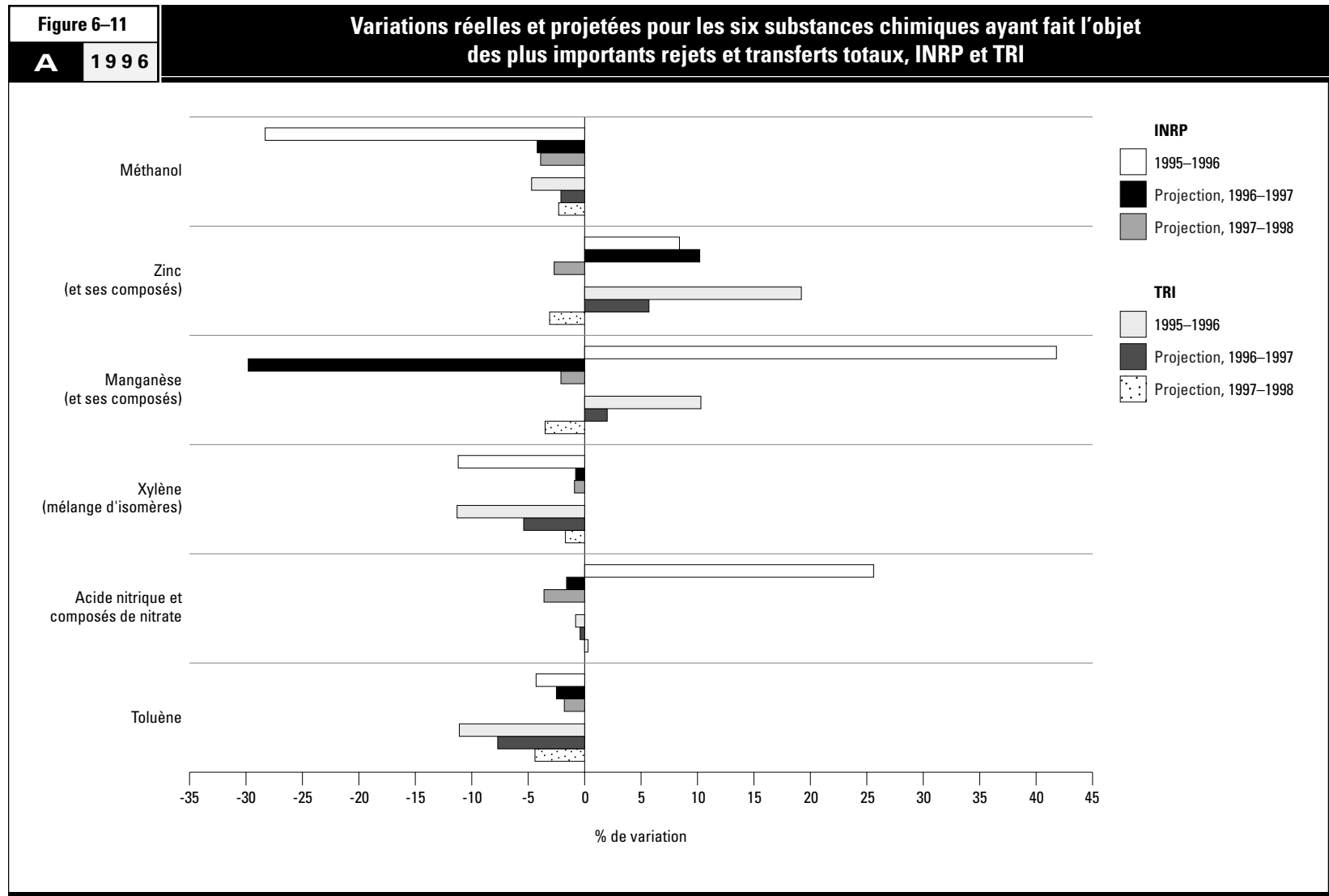


Tableau 6-53

**Variations réelles et projetées pour les 25 substances chimiques ayant fait l'objet
des plus importants rejets et transferts totaux, INRP**
A 1996

Numéro CAS	Substance chimique	Rejets et transferts totaux		Variation réelle, 1995-1996		Variation prévue, 1996-1997		Variation prévue, 1997-1998		Variation prévue, 1996-1998	
		1995 (kg)	1996 (kg)	kg	%	kg	%	kg	%	kg	%
67-56-1	Méthanol	32 130 982	23 025 214	-9 105 768	-28,3	-961 444	-4,2	-870 327	-3,9	-1 831 771	-8,0
—	Zinc (et ses composés)	16 750 381	18 163 341	1 412 960	8,4	1 854 106	10,2	-540 132	-2,7	1 313 974	7,2
—	Manganèse (et ses composés)	5 975 690	8 472 152	2 496 462	41,8	-2 523 600	-29,8	-123 570	-2,1	-2 647 170	-31,2
1330-20-7	Xylène (mélange d'isomères)	9 259 358	8 202 714	-1 056 644	-11,4	-44 326	-0,5	-71 483	-0,9	-115 809	-1,4
—	Acide nitrique et composés de nitrate	6 059 390	7 612 530	1 553 140	25,6	-121 448	-1,6	-266 611	-3,6	-388 059	-5,1
108-88-3	Toluène	7 730 588	7 401 176	-329 412	-4,3	-185 882	-2,5	-132 199	-1,8	-318 081	-4,3
78-93-3	Méthyléthylcétone	5 379 472	6 356 037	976 565	18,2	-420 833	-6,6	-451 279	-7,6	-872 112	-13,7
7664-93-9	Acide sulfurique	3 660 258	4 925 552	1 265 294	34,6	-1 267 776	-25,7	3 670	0,1	-1 264 106	-25,7
—	Plomb (et ses composés)	3 364 494	3 648 670	284 176	8,4	925 551	25,4	-906 018	-19,8	19 533	0,5
110-82-7	Cyclohexane	2 937 933	3 173 648	235 715	8,0	-68 074	-2,1	-1 015 234	-32,7	-1 083 308	-34,1
—	Chrome (et ses composés)	3 085 937	2 747 282	-338 655	-11,0	-163 862	-6,0	5 292	0,2	-158 570	-5,8
75-09-2	Dichlorométhane	2 246 081	2 288 724	42 643	1,9	-72 952	-3,2	-346 726	-15,6	-419 678	-18,3
74-85-1	Éthylène	2 328 642	2 246 209	-82 433	-3,5	-59 345	-2,6	-109 309	-5,0	-168 654	-7,5
71-43-2	Benzène	1 938 524	1 871 519	-67 005	-3,5	-205 411	-11,0	-178 513	-10,7	-383 924	-20,5
7664-39-3	Fluorure d'hydrogène	1 702 145	1 820 584	118 439	7,0	-45 206	-2,5	-4 005	-0,2	-49 211	-2,7
50-00-0	Formaldéhyde	1 387 307	1 702 181	314 874	22,7	6 587	0,4	16 373	1,0	22 960	1,3
71-36-3	Butan-1-ol	1 509 033	1 496 357	-12 676	-0,8	-27 588	-1,8	39 537	2,7	11 949	0,8
—	Cuivre (et ses composés)	2 395 813	1 435 504	-960 309	-40,1	938	0,1	-104 811	-7,3	-103 873	-7,2
7647-01-0	Acide chlorhydrique	1 272 821	1 312 809	39 988	3,1	771 767	58,8	11 099	0,5	782 866	59,6
10049-04-4	Dioxyde de chlore	1 062 318	1 169 215	106 897	10,1	-158 466	-13,6	-90 605	-9,0	-249 071	-21,3
100-42-5	Styrène	976 254	1 121 513	145 259	14,9	-82 371	-7,3	33	0,0	-82 338	-7,3
1332-21-4	Amiante (forme friable)	3 475 355	1 072 209	-2 403 146	-69,1	-183 119	-17,1	-40 000	-4,5	-223 119	-20,8
107-21-1	Éthylèneglycol	886 777	1 039 833	153 056	17,3	57 568	5,5	-2 875	-0,3	54 693	5,3
115-07-1	Propylène	1 248 941	995 162	-253 779	-20,3	-47 847	-4,8	-64 130	-6,8	-111 977	-11,3
108-95-2	Phénol	516 606	983 653	467 047	90,4	-412 412	-41,9	-91 862	-16,1	-504 274	-51,3
	Total partiel	119 255 040	114 276 678	-4 978 362	-4,2	-3 454 335	-3,0	-5 333 685	-4,8	-8 788 020	-7,7
	% du total	91,4	92,1								
	Total, substances appariées, INRP	130 420 771	124 129 147	-6 291 624	-4,8	-3 882 030	-3,1	-5 774 988	-4,8	-9 657 018	-7,8

- Sur un formulaire, un établissement a projeté par erreur des rejets et transferts de 41 millions de kilogrammes; le volume exact (utilisé ici) est de 26 000 kg.
- Données de 1995 tirées des formulaires de déclaration de 1995; données de 1996-1998 tirées des formulaires de déclaration de 1996.

Tableau 6-54

Variations réelles et projetées pour les 25 substances chimiques ayant fait l'objet des plus importants rejets et transferts totaux, TRI

A 1996

Numéro CAS	Substance chimique	Rejets et transferts totaux		Variation réelle, 1995-1996		Variation prévue, 1996-1997		Variation prévue, 1997-1998		Variation prévue, 1996-1998	
		1995 (kg)	1996 (kg)	kg	%	kg	%	kg	%	kg	%
67-56-1	Méthanol	171 607 780	163 459 568	-8 148 212	-4,7	-3 512 315	-2,1	-3 709 106	-2,3	-7 221 421	-4,4
—	Acide nitrique et composés de nitrate	122 596 719	121 603 295	-993 424	-0,8	-454 275	-0,4	366 775	0,3	-87 500	-0,1
—	Zinc (et ses composés)	97 294 097	115 988 441	18 694 345	19,2	6 570 972	5,7	-3 821 854	-3,1	2 749 118	2,4
108-88-3	Toluène	73 811 016	65 612 500	-8 198 517	-11,1	-5 082 150	-7,7	-2 687 134	-4,4	-7 769 284	-11,8
—	Manganèse (et ses composés)	41 930 620	46 268 343	4 337 723	10,3	933 124	2,0	-1 628 844	-3,5	-695 719	-1,5
1330-20-7	Xylène (mélange d'isomères)	49 303 461	43 723 298	-5 580 163	-11,3	-2 367 846	-5,4	-709 903	-1,7	-3 077 749	-7,0
—	Cuivre (et ses composés)	28 928 630	38 861 578	9 932 948	34,3	-1 012 796	-2,6	-100 106	-0,3	-1 112 902	-2,9
75-15-0	Disulfure de carbone	38 595 991	33 340 740	-5 255 251	-13,6	-6 098 552	-18,3	-1 224 840	-4,5	-7 323 393	-22,0
7647-01-0	Acide chlorhydrique	43 080 363	31 758 888	-11 321 474	-26,3	-1 394 521	-4,4	-1 105 494	-3,6	-2 500 015	-7,9
7782-50-5	Chlore	30 549 345	31 043 962	494 617	1,6	-534 646	-1,7	-6 253 189	-20,5	-6 787 835	-21,9
7664-38-2	Acide phosphorique	27 659 043	30 141 960	2 482 917	9,0	4 042 720	13,4	-7 516 995	-22,0	-3 474 274	-11,5
75-09-2	Dichlorométhane	31 485 222	29 851 371	-1 633 851	-5,2	-3 859 289	-12,9	-4 524 196	-17,4	-8 383 486	-28,1
78-93-3	Méthyléthylcétone	34 223 054	29 624 275	-4 598 779	-13,4	-2 425 616	-8,2	-1 498 132	-5,5	-3 923 748	-13,2
—	Chrome (et ses composés)	22 218 576	22 399 693	181 117	0,8	-451 017	-2,0	26 556	0,1	-424 460	-1,9
100-42-5	Styrène	22 317 698	21 436 526	-881 171	-3,9	815 898	3,8	457 302	2,1	1 273 200	5,9
—	Plomb (et ses composés)	18 069 283	20 487 482	2 418 198	13,4	-737 529	-3,6	-842 683	-4,3	-1 580 212	-7,7
107-21-1	Éthylèneglycol	25 393 790	18 323 498	-7 070 292	-27,8	-262 504	-1,4	416 408	2,3	153 904	0,8
74-85-1	Éthylène	16 185 950	15 728 123	-457 827	-2,8	-505 929	-3,2	-663 020	-4,4	-1 168 948	-7,4
75-05-8	Acétonitrile	15 924 740	13 215 514	-2 709 226	-17,0	974 722	7,4	1 273 328	9,0	2 248 050	17,0
71-36-3	Butan-1-ol	14 146 119	13 111 044	-1 035 076	-7,3	-458 236	-3,5	158 690	1,3	-299 546	-2,3
115-07-1	Propylène	12 543 468	12 104 501	-438 967	-3,5	-1 402 346	-11,6	-2 850 958	-26,6	-4 253 305	-35,1
50-00-0	Formaldéhyde	10 085 287	10 894 426	809 140	8,0	-24 804	-0,2	4 521	0,0	-20 283	-0,2
79-01-6	Trichloroéthylène	12 616 016	10 582 223	-2 033 793	-16,1	-2 597 419	-24,5	-1 733 572	-21,7	-4 330 991	-40,9
7664-93-9	Acide sulfurique	13 789 132	9 856 222	-3 932 910	-28,5	319 985	3,2	-430 312	-4,2	-110 327	-1,1
108-10-1	Méthylisobutylcétone	11 013 155	9 546 167	-1 466 988	-13,3	-904 300	-9,5	-469 973	-5,4	-1 374 273	-14,4
	Total partiel	985 368 555	958 963 639	-26 404 916	-2,7	-20 428 669	-2,1	-39 066 731	-4,2	-59 495 400	-6,2
	% du total	87,6	87,8								
	Total, substances appariées, TRI	1 124 708 570	1 092 058 137	-32 650 433	-2,9	-25 167 998	-2,3	-42 182 141	-4,0	-67 350 139	-6,2

➤ Sections 8.1 plus 8.7 sur le formulaire R du TRI.

➤ Données de 1995 tirées des formulaires de déclaration de 1995; données de 1996-1998 tirées des formulaires de déclaration de 1996.

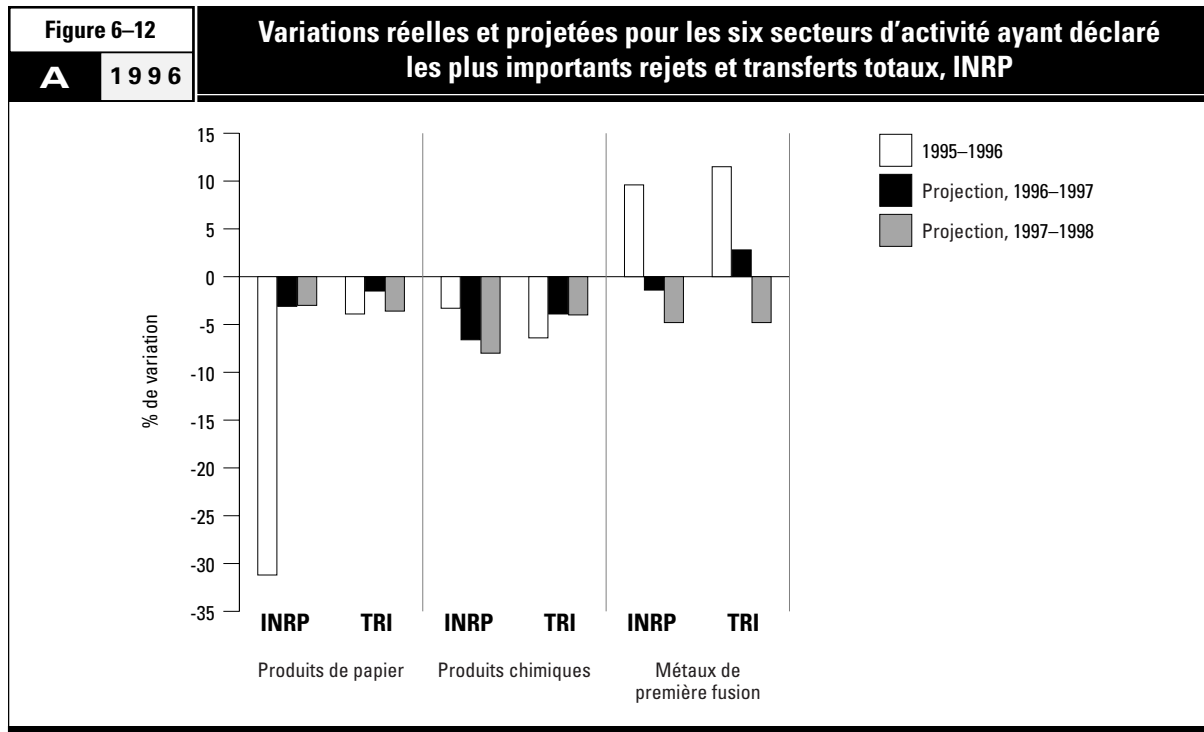


Tableau 6-55

**Variations réelles et projetées dans les rejets et transferts totaux, par secteur d'activité (code SIC), INRP
(classement selon les rejets et transferts totaux en 1996)**

A 1996

Code SIC	Secteur d'activité	Rejets et transferts totaux		Variation réelle, 1995-1996		Variation prévue, 1996-1997		Variation prévue, 1997-1998		Variation prévue, 1996-1998	
		1995 (kg)	1996 (kg)	kg	%	kg	%	kg	%	kg	%
33	Métaux de première fusion	37 382 893	40 953 208	3 570 315	9,6	-565 422	-1,4	-1 948 308	-4,8	-2 513 730	-6,1
28	Produits chimiques	34 105 210	32 989 980	-1 115 230	-3,3	-2 175 753	-6,6	-2 459 834	-8,0	-4 635 587	-14,1
26	Produits de papier	28 244 685	19 443 145	-8 801 540	-31,2	-595 639	-3,1	-572 809	-3,0	-1 168 448	-6,0
37	Équipement de transport	7 553 219	7 481 954	-71 265	-0,9	-62 715	-0,8	118 035	1,6	55 320	0,7
30	Caoutchouc et produits plastiques	7 448 809	7 066 202	-382 607	-5,1	-421 755	-6,0	-213 579	-3,2	-635 334	-9,0
29	Produits du pétrole/charbon	5 302 864	5 224 649	-78 215	-1,5	-4 803	-0,1	-195 497	-3,7	-200 300	-3,8
34	Produits métalliques ouvrés	3 346 058	3 796 673	450 615	13,5	205 844	5,4	-172 596	-4,3	33 248	0,9
24	Bois d'œuvre et produits du bois	1 276 303	1 791 209	514 906	40,3	56 550	3,2	28 899	1,6	85 449	4,8
32	Produits de pierre/céramique/verre	1 447 512	1 161 129	-286 383	-19,8	-114 557	-9,9	-93 671	-9,0	-208 228	-17,9
27	Imprimerie et édition	867 577	855 090	-12 487	-1,4	-81 096	-9,5	-7 003	-0,9	-88 099	-10,3
39	Secteurs manufacturiers divers	335 553	739 671	404 118	120,4	-216 701	-29,3	-194 042	-37,1	-410 743	-55,5
20	Produits alimentaires	439 137	739 665	300 528	68,4	-39 760	-5,4	-45 255	-6,5	-85 015	-11,5
35	Machinerie industrielle	589 797	593 601	3 804	0,6	30 754	5,2	-26 408	-4,2	4 346	0,7
25	Meubles et articles d'ameublement	494 600	484 581	-10 019	-2,0	249 704	51,5	37 582	5,1	287 286	59,3
36	Produits électroniques/électriques	634 095	456 474	-177 621	-28,0	-154 633	-33,9	-29 042	-9,6	-183 675	-40,2
22	Produits des filatures	926 200	337 608	-588 592	-63,5	9 915	2,9	-1 460	-0,4	8 455	2,5
31	Produits du cuir	23 888	13 500	-10 388	-43,5	-1 500	-11,1	0	0,0	-1 500	-11,1
23	Habillement et autres produits textiles	860	740	-120	-14,0	-450	-60,8	0	0,0	-450	-60,8
38	Appareils de mesure/photographie	1 501	55	-1 446	-96,3	0	0,0	0	0,0	0	0,0
	Total	130 420 771	124 129 147	-6 291 624	-4,8	-3 882 030	-3,1	-5 774 988	-4,8	-9 657 018	-7,8

- Sur un formulaire, un établissement a projeté par erreur des rejets et transferts de 41 millions de kilogrammes; le volume exact (utilisé ici) est de 26 000 kg.
- Données de 1995 tirées des formulaires de déclaration de 1995; données de 1996-1998 tirées des formulaires de déclaration de 1996.

Tableau 6-56

**Variations réelles et projetées dans les rejets et transferts totaux, par secteur d'activité, TRI
(classement selon les rejets et transferts totaux en 1996)**

A 1996

Code SIC	Secteur d'activité	Rejets et transferts totaux		Variation réelle, 1995-1996		Variation prévue, 1996-1997		Variation prévue, 1997-1998		Variation prévue, 1996-1998	
		1995 (kg)	1996 (kg)	kg	%	kg	%	kg	%	kg	%
28	Produits chimiques	398 692 818	373 138 151	-25 554 667	-6,4	-14 634 938	-3,9	-14 304 633	-4,0	-28 939 571	-7,8
33	Métaux de première fusion	241 483 708	269 175 378	27 691 670	11,5	7 559 443	2,8	-13 229 858	-4,8	-5 670 415	-2,1
26	Produits de papier	123 202 084	118 341 324	-4 860 760	-3,9	-1 723 238	-1,5	-4 146 797	-3,6	-5 870 035	-5,0
	Codes multiples 20-39	72 736 752	56 774 974	-15 961 778	-21,9	-605 059	-1,1	-2 294 386	-4,1	-2 899 445	-5,1
30	Caoutchouc et produits plastiques	50 207 052	48 283 995	-1 923 057	-3,8	-3 684 052	-7,6	-3 418 546	-7,7	-7 102 598	-14,7
37	Équipement de transport	48 703 902	44 350 596	-4 353 306	-8,9	-701 807	-1,6	-784 419	-1,8	-1 486 226	-3,4
34	Produits métalliques ouvrés	37 592 938	33 852 629	-3 740 309	-9,9	-3 120 308	-9,2	-613 701	-2,0	-3 734 009	-11,0
29	Produits du pétrole/charbon	24 384 663	26 416 490	2 031 827	8,3	-1 675 341	-6,3	-179 538	-0,7	-1 854 879	-7,0
25	Meubles et articles d'ameublement	20 666 821	18 733 851	-1 932 970	-9,4	-745 015	-4,0	-192 107	-1,1	-937 122	-5,0
36	Produits électroniques/électriques	19 577 946	17 392 842	-2 185 104	-11,2	-792 882	-4,6	-141 398	-0,9	-934 280	-5,4
32	Produits de pierre/céramique/verre	11 708 445	15 110 516	3 402 071	29,1	-1 106 496	-7,3	-701 364	-5,0	-1 807 860	-12,0
20	Produits alimentaires	14 016 195	14 922 973	906 778	6,5	-95 659	-0,6	-42 431	-0,3	-138 090	-0,9
24	Bois d'œuvre et produits du bois	13 113 388	11 854 327	-1 259 061	-9,6	-831 938	-7,0	-111 187	-1,0	-943 125	-8,0
27	Imprimerie et édition	12 641 490	11 488 434	-1 153 056	-9,1	162 707	1,4	-215 940	-1,9	-53 233	-0,5
35	Machinerie industrielle	10 413 932	9 740 297	-673 635	-6,5	-502 135	-5,2	-510 176	-5,5	-1 012 311	-10,4
22	Produits des filatures	8 133 862	7 671 811	-462 051	-5,7	-1 542 138	-20,1	-1 154 196	-18,8	-2 696 334	-35,1
38	Appareils de mesure/photographie	8 401 980	7 209 517	-1 192 463	-14,2	-565 814	-7,8	14 596	0,2	-551 218	-7,6
39	Secteurs manufacturiers divers	6 546 251	4 915 194	-1 631 057	-24,9	-319 804	-6,5	-73 232	-1,6	-393 036	-8,0
31	Produits du cuir	1 534 223	1 399 590	-134 633	-8,8	-80 288	-5,7	-17 191	-1,3	-97 479	-7,0
23	Habillement et autres produits textiles	480 540	689 054	208 514	43,4	-164 695	-23,9	-75 088	-14,3	-239 783	-34,8
21	Produits du tabac	469 580	596 194	126 614	27,0	1 459	0,2	9 451	1,6	10 910	1,8
	Total industries appariées TRI	1 124 708 570	1 092 058 137	-32 650 433	-2,9	-25 167 998	-2,3	-42 182 141	-4,0	-67 350 139	-6,2

➤ Sections 8.1 plus 8.7 sur le formulaire R du TRI.

➤ Données de 1995 tirées des formulaires de déclaration de 1995; données de 1996-1998 tirées des formulaires de déclaration de 1996.

LÉGENDE	A	Substances/secteurs appariés
	T	Totalité des substances/secteurs

7	Analyses spéciales	
	Faits saillants	283
7.1	Introduction	283
7.2	Données relatives aux sociétés mères	284
7.3	Programmes de réduction volontaire	288
7.4	Données géographiques et démographiques	300
7.5	Données propres à l'INRP ou au TRI	305
Figure		
7-1	Déclaration d'activités de réduction à la source et variation prévue du volume des substances chimiques dans les déchets, TRI T 1996	317
Cartes		
7-1	Divisions de recensement du Canada et comtés des États-Unis présentant le plus grand nombre d'établissements A 1996	301
7-2	Divisions de recensement du Canada et comtés des États-Unis présentant les rejets et transferts les plus importants A 1996	302
7-3	Stations d'épuration des eaux usées situées à moins de 100 km des Grands Lacs, Canada et États-Unis A 1996	308
7-4	Établissements manufacturiers et stations d'épuration des eaux usées situés à moins de 100 km des Grands Lacs, Canada et États-Unis A 1996	309
Tableaux		
7-1	Les 10 sociétés mères présentant les plus importants rejets, INRP A 1996	285
7-2	Les 10 sociétés mères présentant les plus importants rejets, TRI A 1996	285
7-3	Les 10 sociétés mères présentant les plus importants rejets et transferts, INRP A 1996	286
7-4	Les 10 sociétés mères présentant les plus importants rejets et transferts, TRI A 1996	286
7-5	Rejets et transferts de substances visées par le programme ARET, INRP et TRI A 1996	290
7-6	Établissements dont les rejets totaux de substances visées par le programme ARET ont diminué de plus de 1 000 000 kg, INRP et TRI A 1996	291
7-7	Établissements dont les rejets totaux de substances visées par le programme ARET ont augmenté de plus de 1 000 000 kg, INRP et TRI A 1996	291
7-8	Établissements dont les rejets et transferts totaux de substances visées par le programme ARET ont diminué de plus de 1 000 000 kg, INRP et TRI A 1996	292
7-9	Établissements dont les rejets et transferts totaux de substances visées par le programme ARET ont augmenté de plus de 1 000 000 kg, INRP et TRI A 1996	294
7-10	Rejets et transferts de substances visées par le programme 33/50, INRP et TRI A 1996	297

LÉGENDE

- A** Substances/secteurs appariés
T Totalité des substances/secteurs

7-11	Établissements dont les rejets et transferts totaux de substances visées par le Programme 33/50 ont diminué de plus de 750 000 kg, INRP et TRI A 1996	288
7-12	Établissements dont les rejets et transferts totaux de substances visées par le Programme 33/50 ont augmenté de plus de 750 000 kg, INRP et TRI A 1996	298
7-13	Population et superficie du Canada et des États-Unis A 1996	303
7-14	Divisions de recensement du Canada présentant le plus grand nombre d'établissements A 1996	303
7-15	Divisions de recensement du Canada présentant les rejets et transferts les plus importants A 1996	304
7-16	Comtés des États-Unis présentant le plus grand nombre d'établissements A 1996	305
7-17	Comtés des États-Unis présentant les rejets et transferts les plus importants A 1996	306
7-18	Établissements manufacturiers et stations d'épuration des eaux usées déclarant des rejets dans les eaux de surface, région des Grands Lacs A 1996	307
7-19	Rejets et transferts déclarés à l'INRP par les secteurs d'activité ajoutés au TRI A 1996	312
7-20	Causes des variations des rejets de substances déclarés à l'INRP en 1995 et 1996 T 1996	314
7-21	Causes des variations des transferts de substances déclarés à l'INRP en 1995 et 1996 T 1996	315
7-22	Volume réel et projeté de substances présentes dans les déchets et inscrites au TRI, 1996-1998 T 1996	316
7-23	Établissements et formulaires ayant signalé des activités de réduction à la source, par catégorie, TRI T 1996	316

7-24	Déclaration d'activités de réduction à la source, TRI T 1996	317
7-25	Volume réel et projeté de substances chimiques dans les déchets, d'après les formulaires signalant l'existence ou l'absence d'activités de réduction à la source, TRI, 1996-1998 T 1996	318

Faits saillants

- Les 10 sociétés de tête (propriétaires des établissements déclarants) quant aux rejets et transferts totaux sont à l'origine du tiers de l'ensemble des rejets et transferts compilés par l'INRP et du cinquième de l'ensemble des rejets et transferts compilés par le TRI.
- Sur la base des données appariées, les établissements visés par l'INRP ont enregistré en 1996 une augmentation de 4 % par rapport à 1995 dans le volume des rejets de substances visées par le programme canadien ARET et sujettes à déclaration aux fins de l'INRP. Les établissements visés par le TRI ont enregistré une augmentation de 3 % pour ces substances. (Sur les 117 substances visées par le programme, 49 font partie de l'ensemble des données appariées.)
- Aux États-Unis, la régression constatée dans le volume des rejets et des transferts pour les substances visées par le Programme 33/50 de l'EPA s'est poursuivie après la fin du programme en 1995. Pour la période 1995–1996, dans le cas de ces substances, les établissements visés par le TRI ont enregistré une baisse supplémentaire de 9% et ceux visés par l'INRP, de 2%. (Seize des 17 substances visées par le programme sont comprises dans l'ensemble des données appariées.)
- Sur la base des données appariées, la Municipalité métropolitaine de Toronto, en Ontario, située sur la rive nord du lac Ontario, est la division de recensement canadienne qui compte le plus grand nombre d'établissements déclarants (129). La Communauté urbaine de Montréal, au Québec, est deuxième, avec 91 établissements. Cependant, pour l'importance du volume de rejets et de transferts, la première division de recensement est la Municipalité régionale de Durham, située à l'est de Toronto en Ontario, avec 12 millions de kilogrammes, la deuxième étant la division n° 11 de l'Alberta (qui correspond à la région d'Edmonton), avec 10 millions de kilogrammes.
- Aux États-Unis, le comté regroupant le plus grand nombre d'établissements déclarants est celui de Cook, en Illinois, avec 481 établissements; situé sur la rive sud-ouest du lac Michigan, ce comté englobe la ville de Chicago. Le deuxième comté pour le nombre d'établissements est celui de Los Angeles, en Californie, avec 403 établissements. Par ailleurs, le premier comté pour le volume des rejets et transferts aux États-Unis est le comté de Harris, qui englobe la ville de Houston, avec 40 millions de kilogrammes. Le comté de Tooele, dans l'Utah, est deuxième à ce chapitre, avec des rejets et des transferts totalisant 30 millions de kilogrammes.
- Dans la région des Grands Lacs, 272 établissements manufacturiers visés par le TRI ont déclaré des rejets dans les eaux de surface. Selon les données américaines relatives aux permis, dans cette région, les stations publiques d'épuration des eaux usées, qui ne sont pas soumises à déclaration aux fins du TRI, surpassent en nombre les établissements de la région soumis à déclaration dans une proportion de trois contre deux. Comme l'INRP couvre des activités autres que les activités manufacturières, la base de données de cet inventaire englobe les stations publiques d'épuration des eaux usées qui atteignent les seuils de déclaration. En Ontario, 28 établissements de cette catégorie ont produit des déclarations aux fins de l'INRP. Les rejets de ces établissements ont représenté 90 fois la quantité de chlore et 4 fois la quantité d'acide nitrique et de composés de nitrate déclarés par les 48 établissements manufacturiers de l'Ontario ayant produit des déclarations aux fins de l'INRP.

7.1 Introduction

Le présent chapitre examine certaines des données, communes aux inventaires canadien et américain, qui permettent des comparaisons plus poussées, soit les données concernant les sociétés propriétaires des établissements déclarants et les données concernant des groupes de substances chimiques qui présentent un intérêt particulier. On y trouve également une brève analyse des données appariées par rapport aux données géographiques et démographiques de base.

Le chapitre contient aussi des analyses reposant sur des données propres à l'un ou l'autre pays, notamment des données sur les stations d'épuration soumises à déclaration seulement dans le cadre de l'INRP, ainsi que des données sur la gestion des déchets communiquées seulement par les établissements visés par le TRI.

Certaines des analyses exposées dans le chapitre reposent sur des données tirées des bases de données intégrales de l'INRP et du TRI (voir à ce sujet le **tableau 3-1**, p. 22). D'autres analyses s'appuient sur des données extraites de l'ensemble des données appariées, donc des données correspondant aux substances chimiques et aux secteurs d'activité communs aux deux inventaires, comme cela a été le cas aux **chapitres 4, 5 et 6** (voir le **tableau 3-2**, p. 22).

7.2 Données relatives aux sociétés mères

L'INRP et le TRI exigent de l'établissement déclarant qu'il indique le nom de la société propriétaire. L'INRP demande le nom et l'adresse de cette société. L'établissement peut indiquer au besoin le nom de plusieurs sociétés, en précisant la participation de chacune en pourcentage. Le TRI demande le nom de la société propriétaire ainsi que le numéro Dun and Bradstreet de celle-ci (numéro d'identification fourni par cette société de services d'information sur les entreprises). La compilation des déclarations par société exige un examen direct des noms, des adresses et des numéros d'identification. Le fait que la nomenclature des sociétés diffère d'une base de données à l'autre complique le travail. Dans le TRI, par exemple, les établissements de la General Motors Corporation peuvent désigner leur société de plus d'une douzaine de façons : GMC, GM Corporation, Delco Div., etc.

Rejets

En 1995, dans l'INRP, les 10 sociétés de tête quant aux rejets ont regroupé 34 établissements et représenté un tiers du volume des rejets déclarés au Canada, sur la base des données appariées (substances et secteurs communs aux deux inventaires). Aux États-Unis, les 10 sociétés de tête quant aux rejets ont regroupé 362 établissements et représenté environ le quart des rejets déclarés au TRI. Toute appréciation des incidences sur la santé et sur l'environnement dues aux établissements doit tenir compte de la toxicité des substances, des particularités climatiques locales et de la distance entre le point de rejet des déchets et une population donnée ou une zone écologiquement vulnérable donnée (**tableaux 7-1 et 7-2**).

Une société, la General Motors Corporation, figure sur la liste de chacun des deux inventaires. Cette société comptait 10 établissements soumis à déclaration aux fins de l'INRP et 90 aux fins du TRI pour l'année 1996.

Dans l'INRP, le méthanol a représenté une proportion importante des rejets pour quatre sociétés. Dans le TRI, le zinc et ses composés font l'objet d'une proportion importante des rejets dans le cas de quatre sociétés, tandis que le méthanol a représenté un important volume de rejets dans le cas de trois sociétés.

Rejets et transferts

Dans l'INRP, les 10 sociétés de tête quant aux rejets et transferts sont à l'origine du tiers de ce volume. La moitié de ces sociétés n'ont pas figuré parmi les 10 premières pour le volume des seuls rejets. Dans le TRI, les 10 sociétés de tête quant aux rejets et transferts comptent pour le cinquième des rejets et transferts. Parmi ces sociétés, une seulement s'est également classée parmi les 10 premières pour le volume des seuls rejets. Aucune des 10 sociétés de tête quant aux rejets et transferts totaux, selon un des deux inventaires, ne figure sur la liste des 10 sociétés de tête de l'autre inventaire (**tableaux 7-3 et 7-4**, p. 286-287).

Le zinc et ses composés ont représenté une proportion importante des rejets et transferts de cinq sociétés visées par l'INRP et de quatre sociétés visées par le TRI.

Comme l'ensemble des données appariées ne comprend que les secteurs soumis à déclaration aux fins des deux inventaires, en l'occurrence les secteurs manufacturiers, les sociétés visées par l'INRP appartenant à d'autres secteurs sont exclues de la présente analyse, bien que leurs établissements puissent déclarer des volumes importants de rejets et de transferts. On pourrait citer, par exemple, les sociétés qui possèdent des établissements dans le domaine de l'exploitation minière.

[Suite du texte p. 288]

Tableau 7-1

A 1996

Les 10 sociétés mères présentant les plus importants rejets, INRP

Société mère	Établ. (nombre)	Form. (nombre)	Dans l'air (kg)	Dans les eaux de surface (kg)	Injection souterraine (kg)	Sur le sol (kg)	Rejets totaux (kg)	Principales substances déclarées (milieux principaux)*
Inco Limited	4	23	4 890 745	51 757	0	55 325	4 997 827	Acide sulfurique (air)
Celanese Canada Inc.	2	16	441 192	9 370	4 081 300	16 529	4 548 392	Méthanol, méthyléthylcétone (IS)
Nova Corporation	6	43	3 088 776	857	11 707	358	3 101 698	Cyclohexane, éthylène (air)
Agrium Inc.	3	28	2 323 250	105 210	650 480	540	3 079 580	Méthanol (air)
ISPAT Mexicana	4	13	59 430	386	0	2 720 580	2 780 396	Zinc (et ses composés) (sol)
Irving Forest Services	1	4	249 591	1 933 834	0	0	2 183 425	Méthanol (eau)
General Motors of Canada	10	59	2 158 437	22	0	0	2 159 705	Xylène, toluène (air)
Grupo Gerdau	1	5	22 367	0	0	2 008 700	2 031 067	Zinc (et ses composés) (sol)
Bayer AG	1	16	1 697 761	28 065	0	0	1 725 826	Chlorométhane, cyclohexane, acide chlorhydrique (air)
Methanex Corporation	2	8	1 698 496	6 600	0	340	1 705 436	Méthanol (air)
Total partiel	34	215	16 630 045	2 136 101	4 743 487	4 802 372	28 313 352	
% du total	2,5	5,0	26,2	41,7	98,6	53,7	34,3	
Total	1 344	4 298	63 590 706	5 128 134	4 812 379	8 936 491	82 596 460	

* Substances représentant plus de 70 % des rejets et transferts totaux de l'établissement de la société mère.

➤ IS = injection souterraine.

Tableau 7-2

A 1996

Les 10 sociétés mères présentant les plus importants rejets, TRI

Société mère	Établ. (nombre)	Form. (nombre)	Dans l'air (kg)	Dans les eaux de surface (kg)	Injection souterraine (kg)	Rejets totaux (kg)	Rejets totaux (kg)	Principales substances déclarées (milieux principaux)*
Renco Group Inc.	9	32	29 856 553	270	0	3 467 234	33 324 057	Chlore (air)
ASARCO Inc.	9	65	967 781	2 804	114 075	28 551 717	29 636 377	Zinc/cuivre (et leurs composés) (sol)
DuPont	56	522	6 919 992	1 232 564	13 601 047	11 226	21 764 829	Acide nitrique et composés de nitrate, méthanol (IS), acide chlorhydrique (air)
Potash Corp. of Saskatchewan	15	72	531 810	9 736 111	0	7 394 216	17 662 137	Acide phosphorique (eau, sol)
International Paper Co.	57	274	15 363 489	364 308	0	34 165	15 761 962	Méthanol (air)
General Motors Corp.	90	672	7 008 706	35 772	0	7 087 185	14 131 663	Zinc/manganèse (et leurs composés) (sol), xylène, butan-1-ol (air)
Courtaulds United States Inc.	9	41	13 189 092	16 155	0	206 032	13 411 279	Disulfure de carbone (air)
Monsanto Co.	27	173	471 477	191 390	11 874 739	32 003	12 569 609	Acide nitrique et composés de nitrate, formaldéhyde (IS)
Cyprus Amax Minerals Co.	6	24	270 411	2 533	0	11 299 875	11 572 819	Cuivre/zinc (et leurs composés) (sol)
Georgia-Pacific Corp.	84	340	9 410 933	626 270	0	729 497	10 766 700	Méthanol, acide sulfurique (air), zinc (et ses composés) (sol)
Total partiel	362	2 215	83 990 244	12 208 177	25 589 861	58 813 150	180 601 432	
% du total	1,9	3,8	16,8	16,6	36,3	43,0	23,1	
Total	19 190	57 927	499 678 471	73 614 363	70 427 564	136 901 554	780 621 952	

* Substances représentant plus de 70 % des rejets et transferts totaux de l'établissement de la société mère.

➤ IS = injection souterraine.

Tableau 7-3		Les 10 sociétés mères présentant les plus importants rejets et transferts, INRP						
A 1996								
Société mère	Établissements (nombre)	Formulaires (nombre)	Dans l'air (kg)	Dans les eaux de surface (kg)	Injection souterraine (kg)	Sur le sol (kg)	Rejets totaux (kg)	
Stelco Inc.	12	72	439 610	84 190	0	1 060 662	1 587 006	
Inco Limited	4	23	4 890 745	51 757	0	55 325	4 997 827	
Co-Steel Inc.	1	6	12 695	298	0	1 241 900	1 254 893	
Celanese Canada Inc.	2	16	441 192	9 370	4 081 300	16 529	4 548 392	
Kikuchi Color & Chemicals Corp.	1	6	0	0	0	0	50	
Nova Corporation	6	43	3 088 776	857	11 707	358	3 101 698	
Agrium Inc.	3	28	2 323 250	105 210	650 480	540	3 079 580	
Dofasco Inc.	2	19	578 783	7 559	0	99	586 441	
Noranda Inc.	11	62	1 195 601	27 142	0	0	1 224 770	
ISPAT Mexicana	4	13	59 430	386	0	2 720 580	2 780 396	
Total partiel	46	288	13 030 082	286 769	4 743 487	5 095 993	23 161 053	
% du total	3,4	6,7	20,5	5,6	98,6	57,0	28,0	
Total	1 344	4 298	63 590 706	5 128 134	4 812 379	8 936 491	82 596 460	

* Substances représentant plus de 70 % des rejets et transferts totaux de l'établissement de la société mère.

Tableau 7-4		Les 10 sociétés mères présentant les plus importants rejets et transferts, TRI						
A 1996								
Société mère	Établissements (nombre)	Formulaires (nombre)	Dans l'air (kg)	Dans les eaux de surface (kg)	Injection souterraine (kg)	Sur le sol (kg)	Rejets totaux (kg)	
ASARCO Inc.	9	65	967 781	2 804	114 075	28 551 717	29 636 377	
Renco Group Inc.	9	32	29 856 553	270	0	3 467 234	33 324 057	
DuPont	56	522	6 919 992	1 232 564	13 601 047	11 226	21 764 829	
International Paper Co.	57	274	15 363 489	364 308	0	34 165	15 761 962	
Potash Corp. of Saskatchewan	15	72	531 810	9 736 111	0	7 394 216	17 662 137	
General Motors Corp.	90	672	7 008 706	35 772	0	7 087 185	14 131 663	
Monsanto Co.	27	173	471 477	191 390	11 874 739	32 003	12 569 609	
Nucor Co.	18	77	155 779	623	0	225 738	382 140	
Courtaulds United States Inc.	9	41	13 189 092	16 155	0	206 032	13 411 279	
Cyprus Amax Minerals Co.	6	24	270 411	2 533	0	11 299 875	11 572 819	
Total partiel	296	1 952	74 735 090	11 582 530	25 589 861	58 309 391	170 216 872	
% du total	1,5	3,4	15,0	15,7	36,3	42,6	21,8	
Total	19 190	57 927	499 678 471	73 614 363	70 427 564	136 901 554	780 621 952	

* Substances représentant plus de 70 % des rejets et transferts totaux de l'établissement de la société mère.

Traitement, destruction (kg)	Égout, SEP (kg)	Élimination, confinement (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	Principales substances déclarées (milieux/transferts principaux)*
3 151 642	100 879	4 267 982	7 520 503	9 107 509	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement, élimination), manganèse (et ses composés) (transferts pour élimination)
0	0	0	0	4 997 827	Acide sulfurique (air)
0	10	3 578 500	3 578 510	4 833 403	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
0	0	48 955	48 955	4 597 347	Méthanol, méthyléthylcétone (IS)
0	3 870 000	229 400	4 099 400	4 099 450	Acide nitrique et composés de nitrate (transferts à l'égout)
80 044	0	35 824	115 868	3 217 566	Cyclohexane, éthylène (air)
40 314	0	37 010	77 324	3 156 904	Méthanol (air), acide nitrique et composés de nitrate (IS)
6 000	1 692	2 539 200	2 546 892	3 133 333	Zinc/manganèse (et leurs composés) (transferts pour élimination)
1 388 969	11 983	258 744	1 659 696	2 884 466	Méthanol (transferts pour traitement), plomb/zinc (et leurs composés) (air)
0	0	0	0	2 780 396	Zinc (et ses composés) (sol)
4 666 969	3 984 564	10 995 615	19 647 148	42 808 201	
34,4	80,6	47,8	47,3	34,5	
13 571 799	4 943 234	23 017 654	41 532 687	124 129 147	

► IS = injection souterraine.

Traitement, destruction (kg)	Égout, SEP (kg)	Élimination, confinement (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	Principales substances déclarées (milieux/transferts principaux)*
3 121 426	415	1 633 272	4 755 113	34 391 490	Zinc/plomb (et leurs composés) (sol)
3 189	679	113	3 981	33 328 038	Chlore (air)
3 174 298	448 520	666 005	4 288 823	26 053 652	Acide nitrique et composés de nitrate, méthanol (IS), acide chlorhydrique (air), éthylèneglycol, acétonitrile (transferts pour traitement)
563 158	1 740 630	14 718	2 318 506	18 080 468	Méthanol (air)
9 070	9 740	526	19 336	17 681 473	Acide phosphorique (eau, sol)
254 534	357 731	899 069	1 511 334	15 642 997	Zinc/manganèse (et leurs composés) (sol), xylène, butan-1-ol (air)
346 617	1 708 200	27 927	2 082 744	14 652 353	Acide nitrique et composés de nitrate, formaldéhyde (IS)
4 306 298	2	9 306 427	13 612 727	13 994 867	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination, traitement)
29 296	12 080	425	41 801	13 453 080	Disulfure de carbone (air)
0	113	35	148	11 572 967	Cuivre/zinc (et leurs composés) (sol)
11 807 886	4 278 110	12 548 517	28 634 513	198 851 385	
10,6	5,0	10,1	8,9	18,0	
110 901 271	86 130 663	124 047 657	321 079 591	1 101 701 543	

► IS = injection souterraine.

7.3 Programmes de réduction volontaire

Les États-Unis et le Canada possèdent des programmes ayant pour but d'inciter les entreprises à réduire volontairement leurs rejets et transferts de substances déterminées. Le programme américain a été appelé Programme 33/50. Ce programme englobait 17 substances et visait une réduction de 33 % pour 1991 et de 50 % pour 1995 par rapport aux volumes de rejets et de transferts enregistrés par le TRI pour 1988. Le programme canadien est désigné par le sigle ARET (Accélération de la réduction et de l'élimination des toxiques). Au chapitre des rejets dans l'air, dans les eaux de surface et en milieu terrestre, ce programme vise une réduction de 90 % des substances toxiques, rémanentes et biocumulatives ainsi qu'une réduction de 50 % des autres substances toxiques pour l'année 2000 par rapport aux chiffres de 1993. Les objectifs du programme ARET ne sont pas spécifiquement associés aux catégories sujettes à déclaration aux fins de l'INRP. Sur les 117 substances visées par le programme ARET, 49 sont visées par l'INRP. Chacun des deux programmes repose sur la libre participation des entreprises. Pour mesurer les résultats obtenus en matière de réduction des rejets et des transferts dans le cas des substances visées par ces programmes, l'analyse qui suit porte sur toutes les quantités déclarées relativement à des substances comprises dans l'ensemble des données appariées qui figurent sur la liste du programme ARET ou du Programme 33/50, peu importe qu'une entreprise ait participé ou non à un programme.

Les 49 substances figurant à la fois sur la liste de l'INRP et sur celle du programme ARET font également partie des substances sujettes à déclaration aux fins du TRI. Sur les 17 substances visées par le Programme 33/50, 16 se retrouvent à la fois dans l'INRP et dans le TRI (le 1,1,1-trichloroéthane est sujet à déclaration aux fins du TRI, mais ne l'est pas aux fins de l'INRP). Toutes les substances visées par le Programme 33/50 — sauf trois : le méthyléthylcétone, le toluène et le xylène — font également partie de la liste du programme ARET (voir l'encadré).

7.3.1 Programme ARET

Les discussions qui ont abouti au lancement du programme ARET remontent au début des années 1990, alors que des dirigeants d'entreprise et des écologistes de renom se sont réunis pour étudier comment il serait possible d'améliorer la prise de décisions en matière d'environnement dans les entreprises. Le ministre de l'Environnement du Canada a mis sur pied le comité multilatéral du programme ARET et l'a chargé d'établir des critères de toxicité, de dresser une liste de substances en fonction de ces critères et de concevoir des moyens d'inciter les entreprises à réduire leur volume de rejets dans l'environnement pour ce qui est des substances visées. Le comité a établi des critères permettant de définir la rémanence, la bioaccumulation et la toxicité, puis dressé une liste de 117 substances répondant à au moins un de ces critères. Le « défi ARET », lancé en mars 1994, demandait aux entreprises de procéder volontairement pour l'année 2000 à une réduction de 90 % des rejets des substances visées répondant aux trois critères et à une réduction de 50 % pour la même date dans le cas des autres substances visées. Il s'agissait dans tous les cas de réductions par rapport aux chiffres de 1993. Le programme ARET vise à favoriser une réduction des rejets dans l'air, dans les eaux de surface et en milieu terrestre (les décharges mises à part).

Pour la période 1995–1996, les établissements visés par l'INRP ont enregistré une augmentation de 4 % dans le volume des rejets pour les substances visées par le programme ARET (comparativement à une baisse de 14 % pour la période

1994–1995, comme il était mentionné dans *À l'heure des comptes 1995*). Ce ne sont pas tous les établissements visés par l'INRP qui participent au programme : en 1996, moins de 300 d'entre eux ont présenté un plan d'action au titre du programme ARET. Les établissements visés par l'INRP ont enregistré une baisse de 13 % pour ce qui est du volume des rejets dans les eaux de surface, mais ils ont en contrepartie enregistré des augmentations de 3 % pour les rejets dans l'air et de 5 % pour les rejets sur le sol. En ce qui concerne les rejets par injection souterraine, exclus du programme ARET, il s'est produit une augmentation de 24 %. Dans le TRI, pour les substances visées par le programme ARET, le volume des rejets s'est accru de 3 %. Ce chiffre englobe une augmentation de 16 % des rejets dans les eaux de surface et de 15 % des rejets sur le sol. En contrepartie, pour les substances visées par le programme ARET, le TRI a constaté des baisses de 7 % des rejets dans l'air et de 12 % des rejets par injection souterraine (**tableau 7–5**, p. 290).

Pour les substances visées par le programme ARET qui sont comprises dans l'ensemble des données appariées, le volume des transferts a diminué de 9 % dans l'INRP, alors qu'il s'est accru de 13 % dans le TRI. Le volume des rejets et des transferts combinés, quant à lui, a diminué de 3 % dans l'INRP, alors qu'il augmentait de 7 % dans le TRI.

Deux établissements, l'un visé par l'INRP et l'autre par le TRI, ont enregistré en 1996 une baisse de plus de 1 million de kilogrammes dans leur volume de rejets pour les substances visées par le programme ARET par rapport à 1995. Par ailleurs, un établissement visé par l'INRP a enregistré une augmentation de plus de 1 million de kilogrammes, alors que cinq établissements visés par le TRI ont connu des augmentations de cet ordre (**tableaux 7–6 et 7–7**, p. 291).

Au chapitre des rejets et transferts totaux, pour les substances visées par le programme ARET et comprises dans l'ensemble des données appariées, deux établissements visés par l'INRP et trois par le TRI ont enregistré des baisses considérables, de plus de 1 million de kilogrammes dans chaque cas. Quatre de ces cinq établissements ont réalisé la plus grande partie, sinon la totalité, de leur baisse au chapitre des transferts. Par ailleurs, 3 établissements visés par l'INRP et 15 par le TRI ont déclaré chacun une augmentation de plus de 1 million de kilogrammes de leurs rejets et transferts. Pour 2 établissements visés par l'INRP et 10 par le TRI, la plus grande partie, sinon la totalité, de l'augmentation est reliée aux transferts (**tableaux 7–8 et 7–9**, p. 292–293 et 294–295).

Les baisses ou les augmentations importantes enregistrées par ces établissements ont concerné principalement les métaux (et leurs composés) ayant fait l'objet de rejets sur le sol ou transférés à des fins de traitement ou d'élimination. Dans la plupart des cas, les métaux en cause sont le cuivre et le zinc (et leurs composés). Un établissement visé par l'INRP qui avait déclaré des transferts d'amiante à des fins d'élimination en 1995 n'en a déclaré aucun en 1996. Cet établissement a indiqué que les transferts de 1995 constituaient un cas isolé, consécutif à la remise en état d'une mine d'amiante abandonnée.

7.3.2 Programme 33/50

Le Programme 33/50, lancé par l'EPA des États-Unis en 1991, est également fondé sur le principe de réductions librement mises en œuvre par les entreprises. Les 17 substances visées par le programme sont des substances du TRI choisies en fonction de leur grande toxicité et de l'important volume de rejets et de transferts déclaré par les entreprises dans leur cas. Le programme avait pour objectif une

Substances visées par les programmes ARET et 33/50 et inscrites sur les listes de l'INRP et du TRI

Substances visées par le programme ARET*

75-07-0	Acétaldéhyde
79-06-1	Acrylamide
107-13-1	Acrylonitrile
62-53-3	Aniline
120-12-7	Anthracène
1332-21-4	Amiante (forme friable)
71-43-2	Benzène
106-99-0	Buta-1,3-diène
67-66-3	Chloroforme
100-44-7	Chlorure de benzyle
106-46-7	p-Dichlorobenzène
107-06-2	1,2-Dichloroéthane
75-09-2	Dichlorométhane
120-83-2	2,4-Dichlorophénol
534-52-1	4,6-Dinitro-o-crésol
121-14-2	2,4-Dinitrotoluène
606-20-2	2,6-Dinitrotoluène
123-91-1	1,4-Dioxane
10049-04-4	Dioxyde de chlore
106-89-8	Épichlorohydrine
50-00-0	Formaldéhyde
77-47-4	Hexachlorocyclopentadiène
302-01-2	Hydrazine
96-45-7	Imidazolidine-2-thione
101-14-4	p,p'-Méthylènebis(2-chloroaniline)
108-10-1	Méthylisobutylcétone
79-46-9	2-Nitropropane
86-30-6	N-Nitrosodiphénylamine
75-21-8	Oxyde d'éthylène
108-95-2	Phénol
117-81-7	Phtalate de bis(2-éthylhexyle)
91-22-5	Quinoléine
127-18-4	Tétrachloroéthylène

56-23-5	Tétrachlorure de carbone
62-56-6	Thio-urée
26471-62-5	Toluènediisocyanate (mélange d'isomères)
79-01-6	Trichloroéthylène
-	Argent (et ses composés)
-	Arsenic (et ses composés)
-	Cadmium (et ses composés)
-	Chrome (et ses composés)
-	Cobalt (et ses composés)
-	Cuivre (et ses composés)
-	Cyanure (et ses composés)
-	Mercuré (et ses composés)
-	Nickel (et ses composés)
-	Plomb (et ses composés)
-	Zinc (et ses composés)

Substances visées par le Programme 33/50

71-43-2	Benzène
67-66-3	Chloroforme
75-09-2	Dichlorométhane
78-93-3	Méthyléthylcétone
108-10-1	Méthylisobutylcétone
127-18-4	Tétrachloroéthylène
56-23-5	Tétrachlorure de carbone
108-88-3	Toluène
79-01-6	Trichloroéthylène
-	Cadmium (et ses composés)
-	Chrome (et ses composés)
-	Cyanure (et ses composés)
-	Mercuré (et ses composés)
-	Nickel (et ses composés)
-	Plomb (et ses composés)
-	Xylène

* Le plomb tétraéthyle est inscrit séparément du plomb et de ses composés sur la liste du programme ARET, mais il fait partie de la catégorie « plomb et ses composés » sur la liste de l'INRP.

Tableau 7-5

A 1996

Rejets et transferts de substances visées par le programme ARET, INRP et TRI

	INRP				TRI			
	1995 Nombre	1996 Nombre	Variation, 1995-1996		1995 Nombre	1996 Nombre	Variation, 1995-1996	
			Nombre	%			Nombre	%
Établissements	840	875	35	4,2	11 976	11 772	-204	-1,7
Formulaires	1 648	1 682	34	2,1	23 425	22 954	-471	-2,0
	kg	kg	kg	%	kg	kg	kg	%
Dans l'air	10 618 036	10 941 005	322 969	3,0	86 869 467	81 154 559	-5 714 908	-6,6
Dans les eaux de surface	564 511	491 165	-73 346	-13,0	1 368 320	1 581 543	213 223	15,6
Injection souterraine	202 322	250 985	48 663	24,1	14 218 051	12 544 791	-1 673 260	-11,8
Sur le sol	6 357 533	6 694 305	336 772	5,3	80 042 102	92 017 978	11 975 876	15,0
Rejets appariés	17 790 180	18 419 611	629 431	3,5	182 497 940	187 298 871	4 800 931	2,6
Traitement, destruction	5 103 891	4 779 964	-323 927	-6,3	30 931 155	45 563 798	14 632 643	47,3
Égout, SEP	116 135	195 497	79 362	68,3	5 416 250	4 723 485	-692 765	-12,8
Élimination, confinement	17 403 664	15 700 302	-1 703 362	-9,8	84 323 518	86 407 233	2 083 715	2,5
Transferts appariés	22 623 684	20 675 755	-1 947 929	-8,6	120 670 923	136 694 516	16 023 593	13,3
Rejets et transferts appariés	40 413 864	39 095 366	-1 318 498	-3,3	303 168 863	323 993 387	20 824 524	6,9

réduction de 33 % pour 1991 et de 50 % pour 1995 au chapitre des rejets et des transferts combinés par rapport aux chiffres établis par le TRI pour 1988. Le programme a atteint son objectif le plus élevé dès 1994, un an avant la date prévue, puis il a entraîné des réductions supplémentaires en 1995. Près de 1 300 sociétés, propriétaires de plus de 6 800 établissements soumis à déclaration aux fins du TRI, ont adhéré au programme. Les établissements concernés représentent le tiers des établissements visés par le TRI ayant produit des déclarations au sujet des substances visées par le Programme 33/50 et les deux tiers des rejets et transferts totaux déclarés pour l'année de référence, soit 1988.

Par rapport à l'année 1995, les établissements visés par le TRI ont enregistré en 1996 une baisse supplémentaire de 9 % des rejets et transferts totaux des substances visées par le Programme 33/50. Ce pourcentage s'explique par une baisse de 11 % dans le volume des rejets, associée à une petite baisse (inférieure à 1 %) dans le volume des transferts. Ce sont les rejets dans l'air, avec une baisse de 28 millions de kilogrammes (13 %), qui ont joué le rôle le plus important dans la réduction observée d'une année à l'autre. Les établissements visés par l'INRP ont indiqué une réduction moindre (2 %) des rejets et transferts totaux des 17 substances visées par le Programme 33/50. Ainsi, les rejets ont diminué de 8 % et les transferts ont augmenté de 19 %. Comme dans le cas du TRI, c'est la baisse des rejets dans l'air, soit une diminution de 2 millions de kilogrammes (9 %), qui a le plus contribué à la baisse enregistrée par l'INRP au chapitre des rejets et transferts totaux (tableau 7-10, p. 297).

Par rapport à l'année 1995, un établissement visé par l'INRP et neuf par le TRI ont enregistré chacun en 1996 des baisses de plus de 750 000 kg de leurs rejets et transferts totaux, conformément à l'objectif fixé par le Programme 33/50. Dans le cas de l'établissement visé par l'INRP, la baisse a correspondu aux rejets de xylène déclarés en 1995 qui ne l'ont pas été en 1996. Par ailleurs, sept des neuf établissements visés par le TRI ont attribué la plus grande partie de leurs réductions aux transferts (tableau 7-11, p. 298-299).

Un établissement visé par l'INRP et cinq par le TRI ont mentionné chacun des augmentations de plus de 750 000 kg en ce qui concerne les substances visées par le Programme 33/50. L'augmentation enregistrée par l'établissement canadien correspond à des déclarations produites pour 1996 seulement, surtout au chapitre des transferts. Pour trois des cinq établissements américains, l'augmentation provient également des transferts (tableau 7-12, p. 298-299).

Le chrome (et ses composés) est la substance qui représente la part la plus grande des variations enregistrées par cinq des établissements de tête quant à l'importance des variations, tandis que le toluène l'est pour quatre d'entre eux. Dans le cas du chrome (et ses composés), les établissements concernés ont déclaré des transferts à des fins de traitement et d'élimination ainsi que des rejets sur le sol. Pour ce qui est du toluène, les établissements concernés ont déclaré des rejets dans l'air et des transferts à des fins de traitement.

[Suite du texte p. 300]

Tableau 7-6		Établissements dont les rejets totaux de substances visées par le programme ARET ont diminué de plus de 1 000 000 kg, INRP et TRI									
A	1996	Ville, État/province	Code de classification		Formulaires		Rejets totaux		Variation, 1995-1996, rejets totaux (kg)	Principales substances déclarées (milieux principaux)*	
			CTI	SIC	1995	1996	1995 (kg)	1996 (kg)			
Établissement visé par l'INRP											
		Co-Steel Lasco	Whitby, ON	29	33	5	5	2 410 763	1 158 981	-1 251 782	Cuivre (et ses composés) (sol)
Établissements visés par le TRI											
		ASARCO Inc., Ray Complex/Hayden Smelter	Hayden, AZ		33	7	7	7 997 776	4 797 448	-3 200 328	Cuivre/zinc (et leurs composés) (sol)

* Substances représentant plus de 70 % de la diminution des rejets totaux de l'établissement.

Tableau 7-7		Établissements dont les rejets totaux de substances visées par le programme ARET ont augmenté de plus de 1 000 000 kg, INRP et TRI									
A	1996	Ville, État/province	Code de classification		Formulaires		Rejets totaux		Variation, 1995-1996, rejets totaux (kg)	Principales substances déclarées (milieux principaux)*	
			CTI	SIC	1995	1996	1995 (kg)	1996 (kg)			
Établissement visé par l'INRP											
		Gerdau MRM Steel Inc.	Selkirk, MB	29	33	2	3	634 000	1 736 707	1 102 707	Zinc (et ses composés) (sol)
Établissements visés par le TRI											
		Cyprus Miami Mining, Cyprus Amax Minerals Co.	Claypool, AZ		33	4	10	4 873 577	11 063 340	6 189 763	Cuivre/zinc (et leurs composés) (sol)
		BHP Copper Metals Co., BHP Copper Co.	San Manuel, AZ		33	8	6	204 603	2 562 031	2 357 428	Cuivre (et ses composés) (air)
		ASARCO Inc.	East Helena, MT		33	7	7	16 820 143	18 573 164	1 753 021	Zinc (et ses composés) (sol)
		Kennecott Utah Copper, Kennecott Holdings Corp.	Magna, UT		33	8	8	2 620 316	4 155 435	1 535 119	Cuivre (et ses composés) (sol)
		ASARCO Inc., Glover Plant	Annapolis, MO		33	6	6	2 959 545	4 030 233	1 070 688	Plomb/zinc (et leurs composés) (sol)
Total pour le TRI						33	37	27 478 184	40 384 203	12 906 019	

* Substances représentant plus de 70 % de l'augmentation des rejets totaux de l'établissement.

Tableau 7-8		Établissements dont les rejets et transferts totaux de substances visées par le programme ARET ont diminué de plus de 1 000 000 kg, INRP et TRI							
A	1996	Ville, État/province	Code de classification		Formulaires		Rejets et transferts totaux		
			CTI	SIC	1995	1996	1995 (kg)	1996 (kg)	
Établissements visés par l'INRP									
		Co-Steel Lasco	Whitby, ON	29	33	5	5	8 146 583	4 408 490
		CXY Chemicals-Nanaimo Plant	Nanaimo, BC	37	28	1	*	1 988 000	*
		Total pour l'INRP				6	5	10 134 583	4 408 490
Établissements visés par le TRI									
		Zinc Corp. of America, Horsehead Industries Inc.	Monaca, PA		33	8	7	14 515 703	9 637 453
		ASARCO Inc., Ray Complex/Hayden Smelter	Hayden, AZ		33	7	7	9 941 058	7 721 573
		Electralloy Corp., G.O. Carlson Inc.	Oil City, PA		33	3	3	1 321 890	115 301
		Total pour le TRI				18	17	25 778 651	17 474 327

* Aucune déclaration de substances visées par le programme ARET pour l'année en cause.

** Substances représentant plus de 70 % de la diminution des rejets et transferts totaux de l'établissement.

Variation, 1995–1996			Principales substances déclarées (milieux/transferts principaux)**
Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	
-1 251 782	-2 486 311	-3 738 093	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination), cuivre (et ses composés) (sol)
0	-1 988 000	-1 988 000	Amiante (transferts pour élimination)
-1 251 782	-4 474 311	-5 726 093	
-45 132	-4 833 119	-4 878 250	Zinc/plomb (et leurs composés) (transferts pour élimination)
-3 200 328	980 843	-2 219 485	Cuivre/zinc (et leurs composés) (sol)
-64 015	-1 142 574	-1 206 589	Chrome (transferts pour élimination)
-3 309 475	-4 994 850	-8 304 324	

Tableau 7-9		Établissements dont les rejets et transferts totaux de substances visées par le programme ARET ont augmenté de plus de 1 000 000 kg, INRP et TRI							
A	1996	Ville, État/province	Code de classification		Formulaires		Rejets et transferts totaux		
			CTI	SIC	1995	1996	1995 (kg)	1996 (kg)	
Établissements visés par l'INRP									
		Lake Erie Steel Company Ltd.	Nanticoke, ON	29	33	6	6	113 183	1 236 341
		Gerdau MRM Steel Inc.	Selkirk, MB	29	33	2	3	634 000	1 736 707
		Stelco McMaster Ltée	Contreccœur, QC	29	33	4	4	1 707 300	2 711 930
		Total pour l'INRP				12	13	2 454 483	5 684 978
Établissements visés par le TRI									
		Cyprus Miami Mining, Cyprus Amax Minerals Co.	Claypool, AZ		33	4	10	4 873 577	11 063 340
		Ameristeel Corp., Jacksonville Mill Div.	Baldwin, FL		33	*	5	*	3 322 329
		Nucor Steel, Nucor Corp.	Crawfordsville, IN		33	5	5	4 879 654	7 328 427
		BHP Copper Metals Co., BHP Copper Co.	San Manuel, AZ		33	8	6	213 584	2 562 848
		USS Mon Valley Works Edgar Thomson Plant, USX Corp.	Braddock, PA		33	4	5	947 807	2 934 154
		Steel Dynamics Inc.	Butler, IN		33	1	3	6 117	1 984 614
		Nucor-Yamato Steel Co., Nucor Corp.	Blytheville, AR		33	6	5	66 732	2 037 094
		ASARCO Inc.	East Helena, MT		33	7	7	16 820 323	18 573 178
		Kennecott Utah Copper, Kennecott Holdings Corp.	Magna, UT		33	8	8	2 790 024	4 501 491
		Nucor Steel, Nucor Corp.	Plymouth, UT		33	5	6	159 261	1 759 251
		Nucor Steel, Nucor Corp.	Darlington, SC		33	6	6	51 155	1 581 570
		Ameristeel Corp.	Jackson, TN		33	6	6	22 486	1 491 734
		Ameristeel Corp.	Charlotte, NC		33	5	5	19 257	1 393 583
		American Insulated Wire, Leviton Mfg. Co. Inc.	Attleboro, MA		33	4	4	9 849	1 083 329
		ASARCO Inc., Glover Plant	Annapolis, MO		33	6	6	2 959 545	4 030 233
		Total pour le TRI				75	87	33 819 371	65 647 175

* Aucune déclaration de substances visées par le programme ARET pour l'année en cause.

** Substances représentant plus de 70 % de l'augmentation des rejets et transferts totaux de l'établissement.

► Thomson Consumer Electronics, Dunmore, PA, a signalé par erreur des transferts à des fins d'élimination de 3,1 millions de kilogrammes de composés de plomb. Cet établissement a été exclu de l'analyse.

Variation, 1995-1996			
Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	Principales substances déclarées (milieux/transferts principaux)**
-43 242	1 166 400	1 123 158	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
1 102 707	0	1 102 707	Zinc (et ses composés) (sol)
7 330	997 300	1 004 630	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
1 066 795	2 163 700	3 230 495	
6 189 763	0	6 189 763	Cuivre/zinc (et leurs composés) (sol)
8 194	3 314 135	3 322 329	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination, traitement)
-8 763	2 457 537	2 448 773	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
2 357 428	-8 165	2 349 264	Cuivre (et ses composés) (air)
-24 705	2 011 052	1 986 347	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
1 371	1 977 126	1 978 497	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
-18 846	1 989 209	1 970 362	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
1 753 021	-165	1 752 855	Zinc (et ses composés) (sol)
1 535 119	176 352	1 711 467	Cuivre (et ses composés) (sol)
-5 659	1 605 650	1 599 990	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
13 446	1 516 969	1 530 415	Zinc (et ses composés) (transferts pour élimination)
-10 733	1 479 981	1 469 248	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
-407	1 374 733	1 374 326	Zinc (et ses composés) (transferts pour traitement)
757	1 072 723	1 073 480	Cuivre (et ses composés) (transferts pour élimination)
1 070 688	0	1 070 688	Plomb/zinc (et leurs composés) (sol)
12 860 674	18 967 137	31 827 804	

Tableau 7-10

A 1996

Rejets et transferts de substances visées par le Programme 33/50, INRP et TRI

	INRP				TRI			
	1995 Nombre	1996 Nombre	Variation, 1995-1996		1995 Nombre	1996 Nombre	Variation, 1995-1996	
			Nombre	%			Nombre	%
Établissements	685	701	16	2,3	11 047	10 619	-428	-3,9
Formulaires	1 303	1 330	27	2,1	20 930	19 885	-1 045	-5,0
	kg	kg	kg	%	kg	kg	kg	%
Dans l'air	25 465 438	23 074 590	-2 390 848	-9,4	207 131 867	179 393 979	-27 737 888	-13,4
Dans les eaux de surface	117 675	100 077	-17 598	-15,0	441 596	707 857	266 261	60,3
Injection souterraine	983 756	1 174 990	191 234	19,4	3 598 787	2 905 671	-693 116	-19,3
Sur le sol	1 320 638	1 441 700	121 062	9,2	18 455 388	21 605 101	3 149 713	17,1
Rejets appariés	27 937 854	25 836 445	-2 101 409	-7,5	229 628 036	204 612 608	-25 015 428	-10,9
Traitement, destruction	4 516 132	5 871 699	1 355 567	30,0	35 027 952	35 321 835	293 883	0,8
Égout, SEP	16 539	28 537	11 998	72,5	2 260 850	2 013 759	-247 091	-10,9
Élimination, confinement	3 892 145	4 087 630	195 485	5,0	24 759 833	24 433 752	-326 081	-1,3
Transferts appariés	8 424 812	9 987 861	1 563 049	18,6	62 049 387	61 769 346	-280 041	-0,5
Rejets et transferts appariés	36 362 666	35 824 306	-538 360	-1,5	291 677 423	266 381 954	-25 295 469	-8,7

Tableau 7-11		Établissements dont les rejets et transferts totaux de substances visées par le Programme 33/50 ont diminué de plus de 750 000 kg, INRP et TRI							
A	1996	Ville, État/province	Code de classification		Formulaires		Rejets et transferts totaux		
			CTI	SIC	1995	1996	1995 (kg)	1996 (kg)	
Établissement visé par l'INRP									
		Les Papiers Perkins Ltée	Candiac, QC	27	26	1	*	793 700	*
Établissements visés par le TRI									
		Georgia-Pacific Resins Inc., Georgia-Pacific Corp.	Elk Grove, CA			3	4	2 558 539	38
		Zinc Corp. of America, Horsehead Industries Inc.	Monaca, PA	33		5	5	2 610 601	1 276 498
		Electralloy Corp., G.O. Carlson Inc.	Oil City, PA	33		2	2	1 315 953	107 049
		Reynolds Metals Co.	Sheffield, AL	34		5	5	1 116 759	212 186
		DuPont	Louisville, KY	28		5	4	901 878	7 233
		Avesta Sheffield Plate Inc., Avesta Sheffield N.A.	New Castle, IN	33		2	2	801,049	226
		American Steel Foundries, Amsted Ind. Inc.	Alliance, OH	33		2	4	1 158 086	384 648
		Allegheny Ludlum Corp.	Brackenridge, PA	33		3	3	1 030 839	265 396
		Goodyear Tire & Rubber Co.	Lincoln, NE	30		2	2	1 024 898	263 157
		Total pour le TRI				29	31	12 518 602	2 516 431

* Aucune déclaration de substances visées par le Programme 33/50 pour l'année en cause.

** Substances représentant plus de 70 % de la diminution des rejets et transferts totaux de l'établissement.

Tableau 7-12		Établissements dont les rejets et transferts totaux de substances visées par le Programme 33/50 ont augmenté de plus de 750 000 kg, INRP et TRI							
A	1996	Ville, État/province	Code de classification		Formulaires		Rejets et transferts totaux		
			CTI	SIC	1995	1996	1995 (kg)	1996 (kg)	
Établissement visé par l'INRP									
		Aimco Soltec Ltd.	Milton, ON	37	28	*	4	*	1 932 275
Établissements visés par le TRI									
		Xerox Corp.	Webster, NY			4	4	43 906	907 356
		American Chrome & Chemicals, Harrisons & Crossfield	Corpus Christi, TX	28		1	1	4 306 440	5 154 065
		ASARCO Inc., Ray Complex/Hayden Smelter	Hayden, AZ	33		3	3	1 979 573	2 799 645
		Occidental Chemical Corp., Occidental Petroleum Corp.	Castle Hayne, NC	28		1	1	3 315 098	4 089 291
		DuPont Dow Elastomers LLC	Louisville, KY	28		*	3	*	765 830
		Total pour le TRI				9	12	9 645 017	13 716 187

* Aucune déclaration de substances visées par le Programme 33/50 pour l'année en cause.

** Substances représentant plus de 70 % de l'augmentation des rejets et transferts totaux de l'établissement.

► Thomson Consumer Electronics, Dunmore, PA, a signalé par erreur des transferts à des fins d'élimination de 3,1 millions de kilogrammes de composés de plomb. Cet établissement a été exclu de l'analyse.

Variation, 1995-1996			
Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	Principales substances déclarées (milieux/transferts principaux)**
-793 700	0	-793 700	Xylène (air)
-44	-2 558 457	-2 558 501	Xylène (transferts pour traitement)
180	-1 334 284	-1 334 103	Plomb (et ses composés) (transferts pour élimination)
-63 765	-1 145 139	-1 208 904	Chrome (et ses composés) (transferts pour élimination)
-901 950	-2 623	-904 573	Méthyléthylcétone, toluène (air)
-28 926	-865 719	-894 645	Toluène (transferts pour traitement)
0	-800 823	-800 823	Chrome (et ses composés) (transferts pour traitement)
-34 793	-738 645	-773 438	Chrome (et ses composés) (transferts pour élimination)
-16 623	-748 820	-765 443	Nickel/plomb (et leurs composés) (transferts pour élimination)
-761 752	10	-761 741	Toluène (air)
-1 807 673	-8 194 500	-10 002 171	

Variation, 1995-1996			
Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	Principales substances déclarées (milieux/transferts principaux)**
31 988	1 900 287	1 932 275	Xylène, toluène (transferts pour traitement)
-19 331	882 783	863 450	Dichlorométhane (transferts pour élimination)
861 322	-13 697	847 625	Chrome (et ses composés) (sol)
-267 821	1 087 893	820 072	Plomb (et ses composés) (transferts pour traitement)
771 381	2 812	774 193	Chrome (et ses composés) (sol)
30 256	735 574	765 830	Toluène (transferts pour traitement)
1 375 807	2 695 365	4 071 170	

7.4 Données géographiques et démographiques

On peut combiner les données des inventaires de rejets et de transferts avec d'autres catégories de données — notamment des données géographiques et démographiques — en vue d'effectuer des analyses plus étendues. Il existe des données géographiques et démographiques détaillées qui permettent de pousser plus loin les analyses en vue, par exemple, de cerner l'évolution des phénomènes écologiques, d'apprécier les risques pour la santé et pour l'environnement ou de dresser des plans en matière de prévention et de traitement.

Le Canada et les États-Unis ont des territoires assez comparables sur le plan de la superficie, mais la population des États-Unis atteignait presque 10 fois celle du Canada en 1996. Les quelque 19 200 établissements visés par le TRI compris dans l'ensemble des données appariées représentent une fois et demie plus d'établissements par personne aux États-Unis (72 établissements pour 1 million de personnes) que les 1 300 établissements visés par l'INRP (45 établissements pour 1 million de personnes). Néanmoins, les rejets et transferts déclarés dans les deux pays pour l'année 1996 donnent des proportions comparables de rejets et de transferts par personne, soit 4,14 kg par personne au Canada et 4,15 kg aux États-Unis (**tableau 7-13**, p. 303).

Les rejets et transferts correspondent à 12 kg/km² au Canada en 1996. Aux États-Unis, la proportion est 10 fois plus grande, les rejets et transferts représentant 118 kg/km². Au regard de ce qu'on observe aux États-Unis (9 millions de kilomètres carrés), une bien plus grande partie du territoire canadien (10 millions de kilomètres carrés) demeure peu peuplée. L'ensemble des données appariées n'inclut aucun établissement du Canada situé dans le Yukon ou dans les Territoires du Nord-Ouest. Comme le montrent les analyses présentées au **chapitre 8**, la majorité des établissements visés par l'INRP sont regroupés dans les régions les plus industrialisées, situées près de la frontière, et plus particulièrement dans la région des Grands Lacs.

Les données nationales renseignent peu sur la densité de population ou sur les écosystèmes au voisinage des établissements industriels. Les divisions de recensement au Canada et les comtés aux États-Unis permettent d'analyser les données des inventaires de rejets et de transferts à un échelon plus local que ne permettent de le faire les descriptions présentées ailleurs dans *À l'heure des comptes 1996*, lesquelles se situent à l'échelle du continent nord-américain, des pays, des États ou des provinces. Les 288 divisions de recensement du Canada englobent des comtés, des districts régionaux, des municipalités régionales et des comtés unis. Ces divisions sont établies en vertu de lois provinciales ou, en l'absence de lois provinciales, par Statistique Canada. C'est le Québec qui compte le plus grand nombre de divisions de recensement (99), tandis que l'Île-du-Prince-Édouard et le Yukon n'en comptent respectivement

que 3 et 1. Par ailleurs, on dénombre aux États-Unis 3 141 comtés ou territoires assimilés, y compris le district de Columbia. Le Texas est l'État qui compte le plus grand nombre de comtés, soit 254 (au-delà de 100 de plus que tout autre État), tandis que le Delaware, avec 3 comtés, est l'État qui en compte le moins. L'ensemble des données appariées englobe des données provenant d'établissements répartis dans 197 divisions de recensement canadiennes et 2 195 comtés américains.

Divisions de recensement canadiennes

Sur la base des données appariées, c'est la Municipalité métropolitaine de Toronto, en Ontario, qui compte le plus grand nombre d'établissements (129) parmi les divisions de recensement canadiennes. La Communauté urbaine de Montréal, au Québec, est deuxième avec 91 établissements. Vient ensuite la Municipalité régionale de Peel, en Ontario, avec 85 établissements (**tableau 7-14**, p. 303; **carte 7-1**).

Les établissements situés dans la Municipalité régionale de Durham, à l'est de Toronto en Ontario, ont déclaré des rejets et transferts totalisant 12 millions de kilogrammes, soit la quantité la plus importante parmi l'ensemble des divisions de recensement. Les transferts ont représenté environ les deux tiers des rejets et transferts déclarés par les établissements de cette municipalité. La division n° 11 de l'Alberta, correspondant à la région d'Edmonton, s'est classée deuxième avec 10 millions de kilogrammes, tandis que le comté de Lambton, en Ontario, correspondant à la région de Windsor, s'est classé troisième avec 8 millions de kilogrammes, constitués en très grande partie de rejets (**tableau 7-15**, p. 304; **carte 7-2**).

Comtés américains

Le comté de Cook, en Illinois, qui englobe la ville de Chicago, est le comté américain où l'on note le plus grand nombre d'établissements, soit 481. Le comté de Los Angeles, en Californie, s'est classé deuxième avec 403 établissements (**tableau 7-16**, p. 305; **carte 7-1**).

Le comté de Harris, au Texas, qui comprend la ville de Houston, a pris le troisième rang pour le nombre d'établissements (254), alors qu'il s'est classé au premier rang quant au volume des rejets et des transferts. Les 40 millions de kilogrammes déclarés par les établissements du comté de Harris sont constitués en parts égales de rejets et de transferts. Pour l'importance des rejets et transferts, le comté de Tooele, dans l'Utah, s'est classé deuxième avec 30 millions de kilogrammes (constitués entièrement de rejets), tandis que le comté de Lewis and Clark, dans le Montana, s'est classé troisième avec 20 millions de kilogrammes, constitués presque entièrement de rejets (**tableau 7-17**, p. 306; **carte 7-2**).

[Suite du texte p. 306]

Carte 7-1

Divisions de recensement du Canada et comtés des États-Unis présentant le plus grand nombre d'établissements

A 1996



Carte 7-2

A

1996

Divisions de recensement du Canada et comtés des États-Unis présentant les rejets et transferts les plus importants



Tableau 7-13

A 1996

Population et superficie du Canada et des États-Unis

	1996 Population (nombre)	Superficie (km ²)	Nombre d'établ. visés	Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)	Établissements par personne	Rejets totaux par personne (kg)	Transferts totaux par personne (kg)	Rejets et transferts totaux par personne (kg)	Rejets et transferts par km ² (kg)
Canada	29 959 000	9 976 000	1 344	82 596 460	41 532 687	124 129 147	0,000 045	2,76	1,39	4,14	12
États-Unis	265 179 000	9 373 000	19 190	780 621 952	321 079 591	1 101 701 543	0,000 072	2,94	1,21	4,15	118

- Superficie indiquée dans *1997 Canada at a Glance*, Statistique Canada.
Autres données sur le Canada fournies par Statistique Canada, septembre 1998.
Autres données sur les États-Unis fournies par l'*US Census Bureau*, <www.census.gov>, 22 juin 1998.

Tableau 7-14

A 1996

Divisions de recensement du Canada présentant le plus grand nombre d'établissements

Division de recensement	Province	Population (nombre)	Superficie (km ²)	Établissements (nombre)	Formulaires (nombre)	Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)
Municipalité métropolitaine de Toronto	Ontario	2 385 421	630	129	317	2 945 753	921 849	3 867 602
Communauté urbaine de Montréal	Québec	1 775 846	494	91	262	2 540 377	1 496 527	4 036 904
Municipalité régionale de Peel	Ontario	852 526	1 225	85	272	2 684 710	1 229 510	3 914 220
Municipalité régionale de York	Ontario	592 445	1 756	56	162	1 388 395	125 766	1 514 161
Division n° 11 (Edmonton)	Alberta	898 888	15 890	46	238	9 875 823	428 387	10 304 210
Municipalité régionale de Halton	Ontario	339 875	959	42	150	1 221 058	2 428 752	3 649 810
Municipalité régionale de Waterloo	Ontario	405 435	1 360	38	113	1 370 572	941 028	2 311 600
District régional de Vancouver métropolitain	Colombie-Britannique	1 831 665	2 821	36	120	326 255	494 004	820 259
Municipalité régionale de Niagara	Ontario	403 504	1 851	34	94	374 224	848 551	1 222 775
Municipalité régionale de Hamilton-Wentworth	Ontario	467 799	1 113	33	127	1 070 754	5 317 529	6 388 283
Comté d'Essex	Ontario	350 329	1 861	29	101	764 143	1 760 791	2 524 934
Municipalité régionale de Durham	Ontario	458 616	2 490	27	114	3 988 189	8 186 771	12 174 960
Division n° 11 (Winnipeg)	Manitoba	620 064	572	23	49	410 215	157 650	567 865
Comté de Wellington	Ontario	171 395	2 659	21	69	225 593	521 217	746 810
Comté de Simcoe	Ontario	329 865	4 842	20	91	698 042	286 066	984 108
Division n° 6 (Calgary)	Alberta	880 859	12 423	19	45	211 897	45 982	257 879
Comté de Lambton	Ontario	128 975	2 998	17	167	6 785 462	882 622	7 668 084
Lajemmerais	Québec	95 618	414	17	65	3 429 502	3 967 656	7 397 158
Comté de Middlesex	Ontario	389 616	3 357	16	52	354 169	91 152	445 321
Comté de Brant	Ontario	114 564	1 091	16	55	379 653	59 395	439 048
Total partiel		13 493 305	60 806	795	2 663	41 044 786	30 191 205	71 235 991
% du total		45,0	0,6	59,2	62,0	4,7	72,7	57,4
Total		29 959 000	9 976 000	1 344	4 298	82 596 460	41 532 687	124 129 147

Tableau 7-15

A 1996

Divisions de recensement du Canada présentant les rejets et transferts les plus importants

Division de recensement	Province	Population (nombre)	Superficie (km ²)	Établissements (nombre)	Formulaires (nombre)	Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)
Municipalité régionale de Durham	Ontario	458 616	2 490	27	114	3 988 189	8 186 771	12 174 960
Division n° 11 (Edmonton)	Alberta	898 888	15 890	46	238	9 875 823	428 387	10 304 210
Comté de Lambton	Ontario	128 975	2 998	17	167	6 785 462	882 622	7 668 084
Lajemmerais	Québec	95 618	414	17	65	3 429 502	3 967 656	7 397 158
Municipalité régionale de Hamilton-Wentworth	Ontario	467 799	1 113	33	127	1 070 754	5 317 529	6 388 283
Municipalité régionale de Sudbury	Ontario	164 049	2 607	3	18	4 882 252	0	4 882 252
Municipalité régionale de Haldimand-Norfolk	Ontario	102 575	2 911	10	54	811 136	3 819 014	4 630 150
Communauté urbaine de Montréal	Québec	1 775 846	494	91	262	2 540 377	1 496 527	4 036 904
Municipalité régionale de Peel	Ontario	852 526	1 225	85	272	2 684 710	1 229 510	3 914 220
Municipalité métropolitaine de Toronto	Ontario	2 385 421	630	129	317	2 945 753	921 849	3 867 602
Municipalité régionale de Halton	Ontario	339 875	959	42	150	1 221 058	2 428 752	3 649 810
Comté d'Essex	Ontario	350 329	1 861	29	101	764 143	1 760 791	2 524 934
Municipalité régionale de Waterloo	Ontario	405 435	1 360	38	113	1 370 572	941 028	2 311 600
Comté de Saint John	Nouveau-Brunswick	79 302	1 559	5	21	2 216 434	1 120	2 217 554
Division n° 13 (Selkirk)	Manitoba	39 422	1 644	1	5	2 031 067	0	2 031 067
Stormont	Ontario	111 301	3 302	14	42	1 881 820	111 875	1 993 695
Division n° 1 (Medicine Hat)	Alberta	62 330	20 532	5	12	1 848 914	6 032	1 854 946
Comté de Madawaska	Nouveau-Brunswick	36 814	3 422	1	9	174 150	1 549 150	1 723 300
District de Thunder Bay	Ontario	157 619	109 564	10	32	1 627 235	1 556	1 628 791
Comtés unis de Prescott-Russell	Ontario	74 013	2 003	1	7	11 020	1 559 360	1 570 380
Total partiel		8 986 753	176 978	604	2 126	52 160 371	34 609 529	86 769 900
% du total		30,0	1,8	44,9	49,5	63,2	83,3	69,9
Total		29 959 000	9 976 000	1 344	4 298	82 596 460	41 532 687	124 129 147

Tableau 7-16

A 1996

Comtés des États-Unis présentant le plus grand nombre d'établissements

Comté	État	Population (nombre)	Superficie (km ²)	Établissements (nombre)	Formulaires (nombre)	Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)
Cook	Illinois	5 085 770	2 449	481	1 382	5 347 033	4 596 772	9 943 805
Los Angeles	Californie	9 083 596	10 515	403	1 138	3 005 013	4 128 620	7 133 633
Harris	Texas	3 114 799	4 478	254	1 444	19 855 220	19 986 360	39 841 580
Cuyahoga	Ohio	1 397 311	1 187	201	565	1 948 232	2 548 266	4 496 498
Orange	Californie	2 619 358	2 045	140	308	886 578	453 427	1 340 005
Wayne	Michigan	2 137 302	1 591	138	582	3 263 171	13 798 098	17 061 269
Milwaukee	Wisconsin	918 238	626	138	399	618 201	2 288 921	2 907 122
Dallas	Texas	1 994 222	2 279	116	285	731 181	366 497	1 097 678
Maricopa	Arizona	2 613 409	23 839	113	243	463 781	1 038 057	1 501 838
Hennepin	Minnesota	1 053 490	1 442	97	204	770 668	137 723	908 391
Elkhart	Indiana	168 811	1 201	96	200	2 439 317	158 232	2 597 549
Hamilton	Ohio	855 800	1 055	95	290	875 999	3 587 690	4 463 689
Middlesex	New Jersey	701 587	805	92	352	1 054 296	3 790 684	4 844 980
Santa Clara	Californie	1 588 282	3 344	91	183	468 514	704 049	1 172 563
Providence	Rhode Island	576 558	1 070	91	203	511 584	260 698	772 282
Middlesex	Massachusetts	1 410 044	2 133	89	222	505 116	810 278	1 315 394
Tarrant	Texas	1 300 157	2 237	86	216	673 253	231 959	905 212
Worcester	Massachusetts	718 847	3 919	85	209	250 319	1 123 658	1 373 977
Marion	Indiana	814 854	1 027	84	253	374 997	2 952 028	3 327 025
New Haven	Connecticut	792 420	1 569	84	245	887 311	535 428	1 422 739
Total partiel		38 944 855	68 811	2 974	8 923	44 929 784	63 497 445	108 427 229
% du total		14,7	0,7	15,5	15,4	5,8	19,8	9,8
Total		265 179 000	9 373 000	19 190	57 927	780 621 952	321 079 591	1 101 701 543

7.5 Données propres à l'INRP ou au TRI

Les données à communiquer aux fins des deux inventaires diffèrent d'un pays à l'autre à plusieurs égards. Dans sa collecte de données supplémentaires, l'INRP élargit l'éventail des renseignements relatifs aux rejets et aux transferts en demandant le pourcentage estimatif du volume annuel des rejets correspondant à chaque trimestre. L'INRP subdivise également les grandes catégories de rejets en rejets habituels, en rejets liés à des activités de stockage ou de manutention de même qu'en déversements, fuites et autres rejets occasionnels. L'INRP demande aussi d'indiquer, dans les grandes lignes, les causes des variations enregistrées quant au volume des rejets ou des transferts par rapport à l'année précédente. (Beaucoup d'établissements fournissent également des explications au sujet de ces variations dans la partie facultative du formulaire, mentionnée au chapitre 6.) L'INRP compile plus de renseignements que le TRI sur les établissements, car son formulaire demande d'indiquer l'effectif de l'établissement ainsi que le nom de la société propriétaire.

Quant au TRI, son champ de collecte a été élargi en 1991 de façon à inclure la gestion des déchets sur place et les mesures de réduction à la source mises en œuvre par l'établissement, sans toutefois demander de chiffres au sujet des réductions obtenues (voir à ce sujet « Mesures de réduction à la source » en 7.5.2). L'INRP ne recueille officiellement aucun renseignement de cette nature.

Pour l'année de déclaration 1996, le formulaire de l'INRP demande pour la première fois aux établissements de préciser la quantité expédiée vers chaque destination, plutôt que d'indiquer une quantité globale pour l'ensemble des destinations. Cette mesure a permis d'éliminer une différence qui existait entre les deux bases de données et, comme nous le verrons au chapitre 8, de mieux analyser les transferts internationaux.

7.5.1 INRP : données supplémentaires

Autres secteurs d'activité soumis à déclaration aux fins de l'INRP : les stations d'épuration des eaux usées

À quelques exceptions près, l'INRP exige de tous les établissements utilisant des substances qui figurent sur sa liste de produire une déclaration, alors que le TRI n'exige de déclaration que de la part des établissements manufacturiers et des établissements fédéraux. En conséquence, l'ensemble des données appariées exclut tous les établissements visés par l'INRP qui ne sont pas des établissements manufacturiers. De tels établissements peuvent produire d'importantes quantités de rejets et de transferts. On peut citer, par exemple, les rejets dans les eaux de surface effectués par les stations d'épuration des eaux usées de la région des Grands Lacs.

Tableau 7-17

A 1996

Comtés des États-Unis présentant les rejets et transferts les plus importants

Comté	État	Population (nombre)	Superficie (km ²)	Établissements (nombre)	Formulaires (nombre)	Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)
Harris	Texas	3 114 799	4 478	254	1 444	19 855 220	19 986 360	39 841 580
Tooele	Utah	30 144	17 990	2	8	29 619 647	0	29 619 647
Lewis and Clark	Montana	53 262	8 964	3	16	20 172 918	241	20 173 159
Gila	Arizona	47 357	12 349	3	25	16 532 980	3 033 535	19 566 515
Wayne	Michigan	2 137 302	1 591	138	582	3 263 171	13 798 098	17 061 269
Ascension	Louisiane	67 778	755	18	182	16 337 883	482 509	16 820 392
Mobile	Alabama	396 573	3 194	37	192	15 202 602	548 858	15 751 460
Jefferson	Texas	242 664	2 340	41	355	13 558 210	779 287	14 337 497
Beaver	Pennsylvanie	186 690	1 127	28	130	778 095	11 899 263	12 677 358
Brazoria	Texas	220 410	3 592	22	200	11 616 555	438 507	12 055 062
Jefferson	Louisiane	453 517	792	22	93	11 394 182	21 770	11 415 952
Cook	Illinois	5 085 770	2 449	481	1 382	5 347 033	4 596 772	9 943 805
Hamblen	Tennessee	53 280	417	19	47	9 303 124	100 010	9 403 134
Victoria	Texas	81 624	2 286	4	35	8 816 001	479 943	9 295 944
Escambia	Floride	277 615	1 719	11	62	8 383 937	903 164	9 287 101
Galveston	Texas	240 213	1 033	12	206	6 567 984	2 491 968	9 059 952
Washington	Ohio	63 808	1 645	13	62	6 377 464	1 614 717	7 992 181
Montgomery	Indiana	36 213	1 307	7	28	171 335	7 696 703	7 868 038
Butler	Pennsylvanie	167 442	2 042	28	92	7 241 573	172 092	7 413 665
Hopewell City	Virginie	22 234	27	7	41	1 540 526	5 745 229	7 285 755
Total partiel		12 978 695	70 097	1 150	5 182	212 080 440	74 789 026	286 869 466
% du total		4,9	0,7	6,0	8,9	27,2	23,3	26,0
Total		265 179 000	9 373 000	19 190	57 927	780 621 952	321 079 591	1 101 701 543

Peu importe le milieu récepteur, tout rejet dans l'environnement peut avoir des effets néfastes sur la qualité des eaux de surface d'une région. Dans bien des cas, par exemple, on peut relier les atteintes à la qualité de l'eau à des retombées de substances rejetées dans l'air, parfois par suite d'un transport atmosphérique qui s'est effectué sur des centaines, voire des milliers de kilomètres; ce phénomène est souligné dans le texte de la Commission de coopération environnementale intitulé *Les mouvements de polluants à l'échelle du continent : Un programme de coopération pour résoudre le problème du transport à grande distance des polluants atmosphériques en Amérique du Nord*. Il reste que l'un des indicateurs qui renseignent sur le stress imposé à un bassin versant réside dans le nombre et le volume des rejets directs dans les eaux de surface que reçoit ce bassin versant.

Un examen des établissements qui effectuent des rejets directs dans les eaux de surface aux environs des Grands Lacs permet de saisir la nature de certaines des données supplémentaires recueillies par l'INRP qui peuvent être utilisées pour apprécier les incidences possibles sur la qualité de l'eau. Les données appariées de

1996 de l'INRP et du TRI englobent 320 établissements manufacturiers situés à moins de 100 km des Grands Lacs et qui déclarent des rejets dans les eaux de surface. De ce nombre, on en trouve 272 dans les 8 États américains riverains des Grands Lacs et 48 dans la province de l'Ontario.

L'INRP, contrairement au TRI, recueille des données sur les rejets des stations publiques d'épuration des eaux usées (SEP). Seules les stations qui atteignent les seuils relatifs à la quantité rejetée et au nombre d'employés sont tenues de produire une déclaration. Pour 1996, 28 établissements ontariens de cette catégorie situés à moins de 100 km de la frontière ont produit des déclarations, ce qui a porté à 76 le nombre d'établissements visés par l'INRP dans cette zone (une augmentation de 58 %).

Les SEP ne déclarent pas leurs rejets au TRI. Cependant, on peut savoir où sont situés ces établissements en consultant le *Permit Compliance System* (PCS) des États-Unis, utilisé pour détecter d'éventuelles infractions aux conditions imposées par les permis de rejet dans les eaux de surface. Ce système permet de repérer plus de 2 000 établissements titulaires de permis de rejet dans les eaux de surface qui sont

situés à moins de 100 km des Grands Lacs. Certains de ces établissements peuvent faire partie du groupe de 272 établissements visés par le TRI mentionné plus haut, mais on peut supposer à tout le moins que près de 1 800 établissements effectuant des rejets dans les eaux de surface ne produisent pas de déclaration aux fins du TRI. (Relier avec précision les établissements des deux bases de données américaines exige beaucoup de travail et laisse place à beaucoup d'incertitude. En plus de regrouper des établissements appartenant à des secteurs d'activité non manufacturiers, le PCS comprend des établissements qui rejettent des substances non sujettes à déclaration aux fins du TRI et des établissements dont les rejets n'atteignent pas le seuil de déclaration du TRI.)

Dans cinq États riverains des Grands Lacs, le PCS comptait 353 établissements classés « stations d'épuration des eaux usées ou des eaux d'égout », soit 63 en Illinois, 31 dans l'Indiana, 129 au Michigan, 127 dans l'État de New York et 3 en Pennsylvanie. Dans ces cinq États seulement, le nombre de SEP situées à moins de 100 km des Grands Lacs dépassait de 30% le nombre des établissements visés par le TRI.

Dans les trois autres États riverains des Grands Lacs, le PCS regroupait 77 établissements appartenant à des municipalités. La plupart de ceux-ci étaient vraisemblablement des SEP, même s'il pouvait également s'agir de services publics

de distribution d'eau (dans plusieurs villes et villages des États-Unis, le même service assure la distribution de l'eau et l'épuration des eaux usées). Six de ces établissements sont situés dans le Minnesota, 14 en Ohio et 57 au Wisconsin.

Nous estimons ainsi à 430 le nombre de stations d'épuration des eaux usées dans les États riverains des Grands Lacs, soit un nombre plus élevé que celui des établissements visés par le TRI, dans une proportion de trois contre deux (**cartes 7-3 et 7-4**).

Le PCS américain ne fournit aucun chiffre quant au volume des rejets, mais l'INRP canadien le fait. Les 28 stations d'épuration des eaux usées de l'Ontario ont rejeté 90 600 kg de chlore et 363 360 kg d'acide nitrique et de composés de nitrate dans les eaux de surface à moins de 100 km des Grands Lacs. Selon les données appariées, les établissements manufacturiers visés par l'INRP situés dans la région des Grands Lacs ont rejeté 1 023 kg de chlore et 84 000 kg d'acide nitrique et de composés de nitrate dans les eaux de surface. Les stations d'épuration ont donc rejeté 90 fois plus de chlore et 4 fois plus d'acide nitrique et de composés de nitrate que les établissements manufacturiers visés par l'INRP (**tableau 7-18**).

[Suite du texte p. 310]

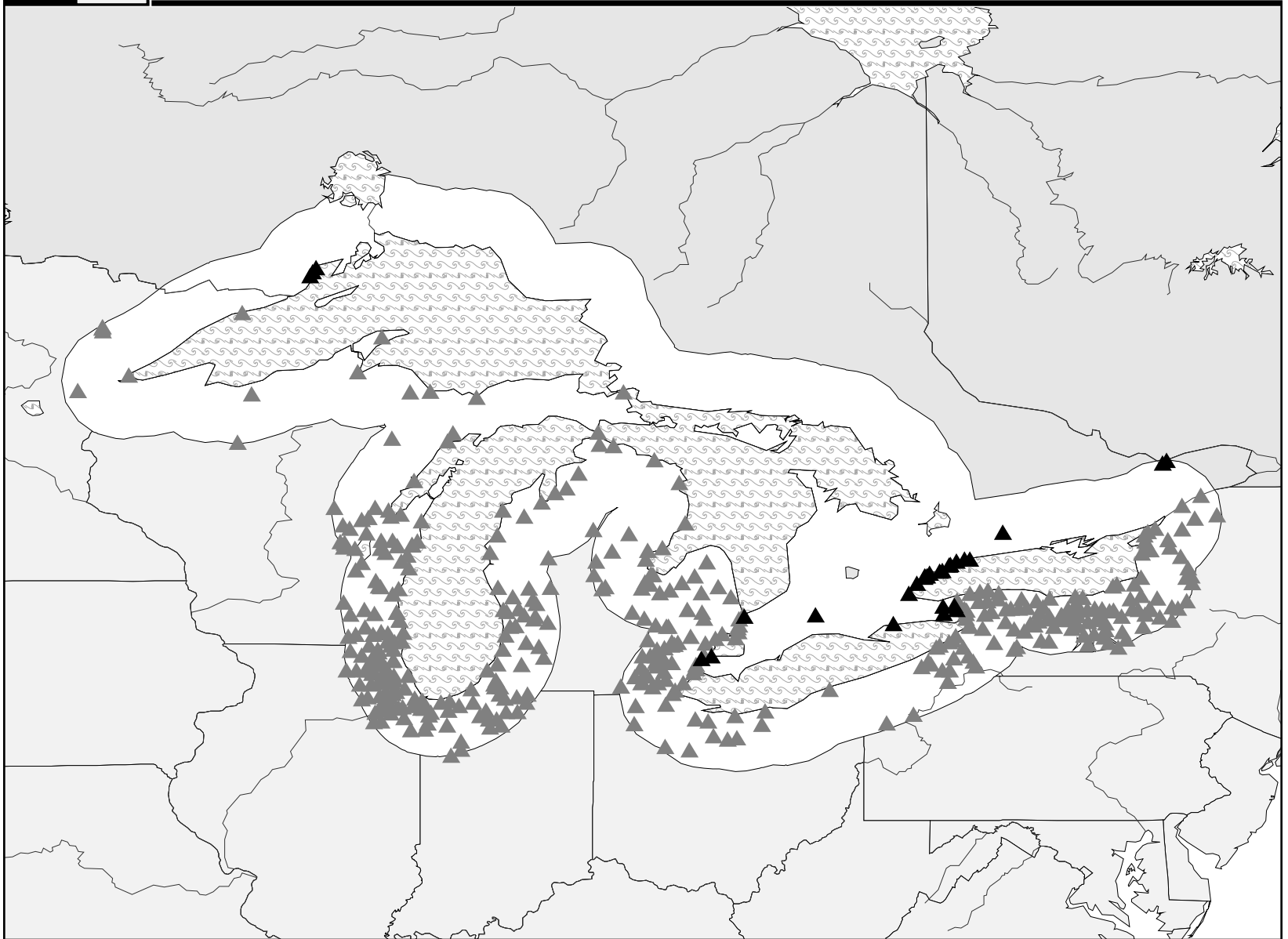
Tableau 7-18		Établissements manufacturiers déclarant des rejets dans les eaux de surface et stations d'épuration des eaux usées, région des Grands Lacs		
A	1996			
		Dans les eaux de surface		
		Chlore (kg)	Acide nitrique et composés de nitrate (kg)	
		Établissements (nombre)		
	Établissements manufacturiers, INRP	48	1 023	84 000
	Stations d'épuration des eaux usées, INRP	28	90 600	363 360
	Total, INRP	76	91 623	447 360
	Établissements manufacturiers, TRI	272	22 324	2 095 379
	Stations d'épuration des eaux usées, TRI*	430	Aucune donnée	Aucune donnée
	Total, États-Unis	702	Aucune donnée	Aucune donnée

* Établissements mentionnés dans la base de données de l'US Permit Compliance System.

Carte 7-3

A 1996

Stations d'épuration des eaux usées situées à moins de 100 km des Grands Lacs, Canada et États-Unis

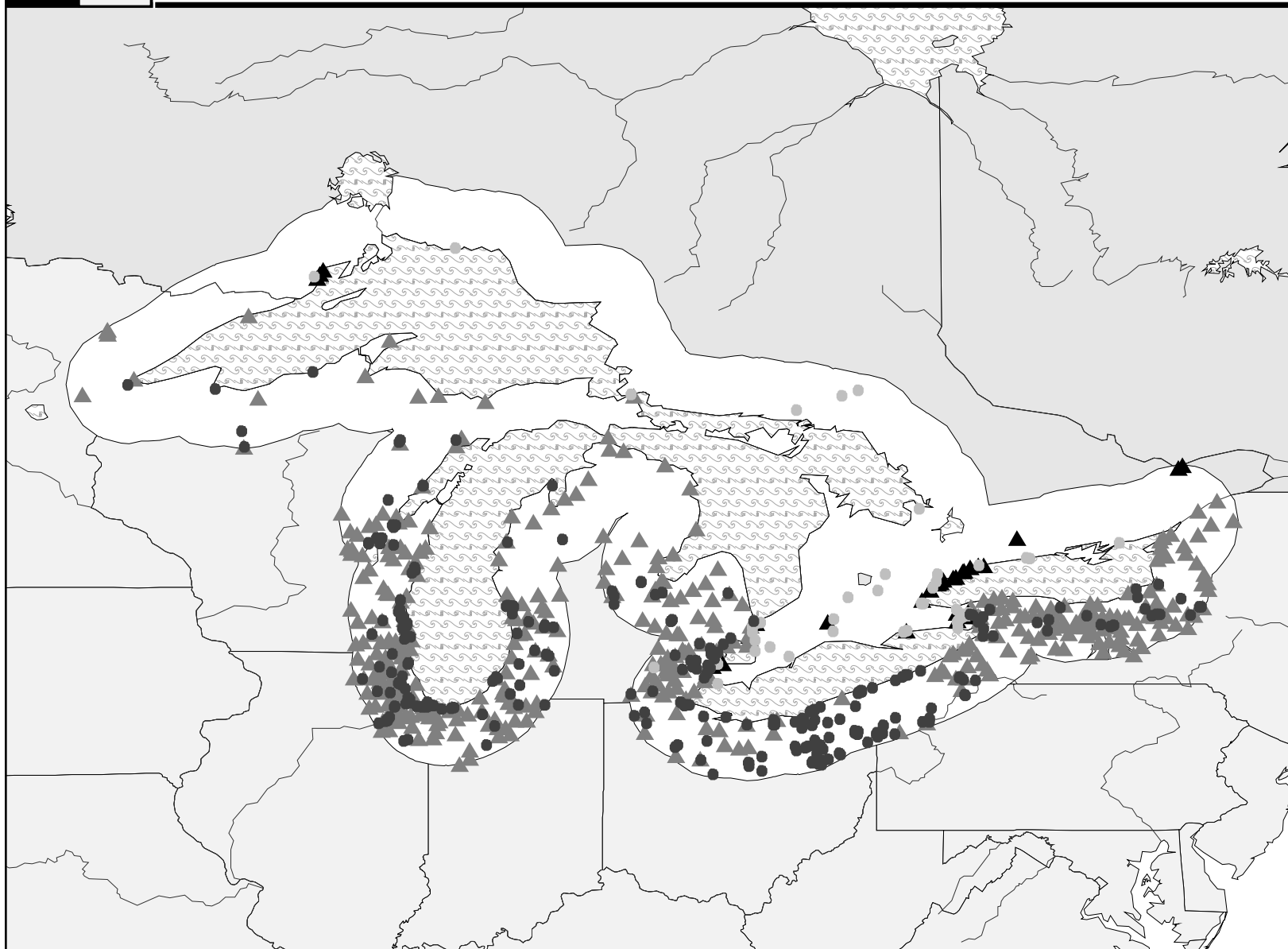


▲ Stations canadiennes d'épuration des eaux usées (dans l'INRP)

▲ Stations américaines d'épuration des eaux usées (dans le PCS)

Carte 7-4

A 1996

**Établissements manufacturiers et stations d'épuration des eaux usées
situés à moins de 100 km des Grands Lacs, Canada et États-Unis**

- ▲ Stations canadiennes d'épuration des eaux usées (dans l'INRP)
- Établissements manufacturiers canadiens (dans l'INRP)
- ▲ Stations américaines d'épuration des eaux usées (dans le PCS)
- Établissements manufacturiers américains (dans le PCS)

Ajout de nouveaux secteurs d'activité au TRI

Pour l'année 1998, sept nouveaux secteurs d'activité non manufacturiers seront soumis à déclaration aux fins du TRI : exploitation minière des métaux, exploitation de la houille, centrales électriques alimentées au mazout et au charbon, traitement des déchets dangereux, distribution de produits chimiques, stockage en vrac de produits pétroliers et services de récupération de solvants. Les établissements de ces secteurs sont déjà soumis à déclaration aux fins de l'INRP, de sorte que l'extension du TRI améliorera la comparabilité des deux inventaires.

Les données de l'INRP sur les secteurs d'activité mentionnés donnent une idée de la valeur des informations que cette extension permettra d'obtenir. La proportion des rejets et transferts totaux que ces secteurs représenteront dans le TRI diffèrera sans nul doute de la proportion qu'ils représentent dans l'INRP, comme cela se vérifie dans le cas des secteurs manufacturiers actuellement soumis à déclaration aux fins de l'un et l'autre inventaire. Cependant, les données de l'INRP provenant de ces secteurs donnent un aperçu de ce que l'extension du TRI apportera à la base de données de cet inventaire.

Pour l'année 1996, 109 établissements appartenant à ces secteurs d'activité ont produit des déclarations aux fins de l'INRP, et leurs rejets et transferts totaux ont représenté 7 millions de kilogrammes. Actuellement exclus de l'ensemble des données appariées, ces établissements auraient représenté pour l'INRP une augmentation de 8 % du nombre d'établissements appariés et une augmentation de 6 % des rejets et transferts appariés en 1996 si les deux inventaires avaient englobé les secteurs d'activité concernés (**tableau 7-19**, p. 312-313).

Causes des variations dans les rejets et transferts déclarés à l'INRP par rapport à l'année précédente

L'INRP exige des établissements qu'ils indiquent pour quelles raisons le volume des rejets et des transferts a varié par rapport à l'année précédente. Les établissements indiquent séparément, pour leurs rejets totaux et leurs transferts totaux, quelles causes ont joué : variations dans le volume de production, méthode d'estimation différente ou autres facteurs (accidents, ruptures et déversements compris).

Plus de la moitié des formulaires (3 144) de 1996 n'ont indiqué aucune variation importante par rapport à 1995, mais les formulaires concernés ne représentaient que d'assez petites quantités. Sur 834 formulaires, les établissements ont mentionné une « autre cause » pour expliquer les variations observées dans le volume des rejets en 1996 par rapport à 1995. Les rejets déclarés dans ces formulaires ont diminué dans une plus grande proportion (32%) que ceux de tout autre groupe (**tableau 7-20**, p. 314).

En ce qui a trait aux transferts, les deux tiers des formulaires (3 880) n'ont mentionné aucune variation importante. Les 747 formulaires qui ont attribué les variations observées dans le volume des transferts à une « autre cause » représentent, en volume, la plus grande partie des transferts déclarés. Ces formulaires témoignent d'une hausse de 17% des transferts en 1996 par rapport à 1995. Les 710 formulaires qui ont cité comme seule cause une différence dans le volume de production représentent une augmentation nette de 29 % quant au volume des transferts déclarés (**tableau 7-21**, p. 315).

Un formulaire de l'INRP peut comporter la mention d'une ou de plusieurs causes pour expliquer la hausse ou la baisse constatée dans le volume déclaré en 1996 par rapport à 1995. De manière générale, les formulaires ayant mentionné une différence dans le volume de production (comme cause seule ou combinée avec d'autres causes)

ont déclaré une légère hausse dans le volume des rejets (près de 4%) et une hausse beaucoup plus élevée dans le volume des transferts (25%). Les formulaires ayant indiqué l'utilisation d'une méthode d'estimation différente pour expliquer un écart dans le volume des rejets par rapport à 1995 représentent un volume pratiquement inchangé (une baisse de 0,2 %). Les formulaires qui ont mentionné l'utilisation d'une méthode d'estimation modifiée pour expliquer la différence constatée dans le volume des transferts ont déclaré une réduction proportionnellement plus importante de ce volume (17 %). Les formulaires ayant mentionné une « autre cause », seule ou combinée avec d'autres causes, ont déclaré des rejets en baisse de 28 %, mais des transferts en hausse de 14 % (**tableaux 7-20** et **7-21**, p. 314 et 315).

7.5.2 TRI : données supplémentaires

Mesures de gestion des déchets

Depuis 1991, les établissements indiquent le volume des substances sujettes à déclaration aux fins du TRI contenues dans leurs déchets pour chaque mesure de gestion des déchets mise en œuvre, que ces déchets soient conservés sur place ou expédiés ailleurs. Les mesures considérées sont les suivantes : le recyclage, la récupération d'énergie, le traitement et le rejet/élimination. (Cette dernière mesure englobe les rejets sur place et le transfert hors site à des fins d'élimination.) Seule la quantité de substance présente dans les déchets liés à la production est mentionnée à propos de ces mesures; tout déchet découlant d'un accident ou d'une mesure corrective mise en œuvre par l'établissement est déclaré séparément. L'INRP encourage les établissements à déclarer les transferts effectués à des fins de récupération d'énergie et de recyclage, mais il ne les oblige pas à le faire.

Ensemble, le volume des déchets rejetés ou éliminés et le volume des déchets transférés à des fins de traitement donnent le volume total des rejets et transferts, comme nous l'avons mentionné dans les précédents chapitres, sauf que les rejets et transferts dus à des accidents ou à des mesures correctives ne sont pas compris dans ce total. En 1996, les déchets rejetés ou éliminés et les déchets transférés à des fins de traitement — déclarés dans d'autres parties du formulaire du TRI et dans des catégories semblables de l'INRP — ont représenté 13 % des déchets totaux liés à la production qui ont été déclarés au TRI. Les plus importantes quantités de déchets liés à la production ont été les quantités de substances chimiques présentes dans les déchets recyclés et traités sur place, lesquels ne sont pas déclarés à l'INRP. Le recyclage sur place et le traitement sur place ont représenté respectivement 34 % et 31 % du volume global des déchets déclarés au TRI pour l'année 1996. Le recyclage hors site et la récupération d'énergie hors site, pour lesquels les établissements visés par l'INRP ne sont pas tenus de faire de déclaration, ont représenté ensemble 12 % du volume des déchets liés à la production déclaré au TRI (**tableau 7-22**, p. 316).

Variations d'une année à l'autre

Le TRI a une façon de procéder différente de celle de l'INRP en ce qui concerne les variations d'une année à l'autre. Les établissements visés par le TRI doivent communiquer leurs données de gestion des déchets à la fois pour l'année en cours et pour l'année précédente, de même qu'ils doivent indiquer leurs prévisions pour les deux prochaines années. Les établissements visés par l'INRP, quant à eux, doivent indiquer des prévisions séparées relativement aux rejets et aux transferts pour les trois années suivantes (ils ne sont pas tenus de fournir des prévisions pour les quatrième et cinquième années).

En ajoutant les éléments mentionnés ci-dessus aux renseignements à communiquer aux fins du TRI, la *Pollution Prevention Act* de 1990 visait à mettre l'accent sur la prévention de la pollution en accordant la priorité aux mesures de réduction à la source et en privilégiant une gestion des déchets la plus respectueuse possible de l'environnement dans les cas où aucune mesure de réduction à la source n'est possible. Après la réduction à la source, les différents modes de gestion des déchets sont classés de la façon suivante, par ordre de préférence : la récupération d'énergie, le traitement, puis le rejet et l'élimination.

Selon les prévisions des établissements visés par le TRI pour la période 1996–1998, le volume des déchets rejetés ou éliminés devrait diminuer en pourcentage de l'ensemble des déchets liés à la production (de 10 % à 9 %), alors que le volume des déchets recyclés sur place ou ailleurs devrait représenter un pourcentage accru (de 43 % à 44 %) (**tableau 7–22**, p. 316). Bien qu'il ne s'agisse que de légères variations, elles représentent une amélioration constante dans l'application de la hiérarchie des modes de gestion.

Mesures de réduction à la source

Le TRI enregistre les variations de l'année en cours et les variations prévues pour les prochaines années, mais les établissements n'indiquent pas dans leurs déclarations au TRI les causes des variations mentionnées. Les données du TRI, toutefois, renseignent sur les mesures de réduction à la source mises en œuvre. Pour chaque substance sujette à déclaration, les établissements indiquent quelles ont été les mesures de réduction à la source appliquées pendant l'année considérée, le cas échéant. Les établissements doivent mentionner des mesures précises, choisies parmi une liste de 43, réparties en 8 catégories.

Bien que 27 % des établissements visés par le TRI aient déclaré une mesure de réduction à la source quelconque pour l'année 1996, seulement 20 % des formulaires ont mentionné des mesures de réduction à la source, du fait que les établissements n'ont pas mis en œuvre de telles mesures pour toutes les substances ayant fait l'objet d'une déclaration. Les mesures mentionnées le plus souvent ont été l'amélioration des méthodes de travail et les modifications aux procédés (**tableau 7–23**, p. 316).

Les établissements indiquent également les méthodes qu'ils ont utilisées, parmi une liste de 11, pour mettre en œuvre chacune des différentes mesures de réduction à la source. La gestion participative et les vérifications internes de prévention de la pollution ont été les principales méthodes utilisées afin de déterminer les possibilités de réduction à la source (**tableau 7–24**, p. 317).

Les établissements visés par le TRI ne communiquent pas les résultats de leurs mesures de réduction à la source, c'est-à-dire les quantités de déchets ainsi épargnées. Cependant, on peut évaluer les prévisions des établissements quant au volume total des déchets liés à la production dans le cas des formulaires ayant mentionné des mesures de réduction à la source, par comparaison avec les formulaires n'ayant indiqué aucune mesure. On peut également comparer ces deux groupes de formulaires relativement aux variations prévues en lien avec les différents modes de gestion des déchets.

Globalement, les prévisions quant au volume des déchets liés à la production pour la période 1996–1998 diffèrent peu entre les formulaires ayant indiqué une mesure de réduction à la source en 1996 (augmentation prévue de 3,1%) et ceux n'ayant indiqué aucune mesure de réduction à la source (augmentation prévue de 3,5%) (**tableau 7–25**, p.318).

Les différences sont considérables, toutefois, pour ce qui est des prévisions sur un an. En effet, les formulaires ayant indiqué une mesure de réduction à la source ne prévoient aucune différence en 1997 par rapport à 1996, alors que les formulaires n'ayant indiqué aucune mesure de réduction à la source prévoient une augmentation de 7 %. Pour l'année suivante (1998 par rapport à 1997), les formulaires ayant indiqué une mesure de réduction à la source prévoient une augmentation de 3,5 %, contre une réduction de 3,5 % pour ceux qui n'ont indiqué aucune mesure de ce type (**figure 7–1**, p.317).

Au chapitre des modes de gestion des déchets, les formulaires ayant indiqué une mesure de réduction à la source prévoient, pour 1996–1998, une diminution des rejets deux fois plus importante que ceux n'ayant indiqué aucune mesure de réduction à la source, soit 11% comparativement à 5% (**tableau 7–25**, p. 318).

Tableau 7-19		Rejets et transferts déclarés à l'INRP par les secteurs d'activité ajoutés au TRI						
A 1996								
Code SIC		Établissements (nombre)	Formulaires (nombre)	Dans l'air (kg)	Dans les eaux de surface (kg)	Injection souterraine (kg)	Sur le sol (kg)	Rejets totaux (kg)
10	Mines de métaux	61	226	978 377	522 426	2 900 000	26 126	4 432 676
1021	Minerai de cuivre	13	64	279 724	30 689	0	0	311 502
1031	Minerai de plomb et de zinc	7	37	413 878	252 956	0	6 527	673 361
1041	Minerai d'or	28	84	99 701	222 400	2 900 000	5 000	3 229 323
1061	Minerai de ferroalliages, sauf le vanadium	5	25	182 736	16 279	0	2 552	203 837
1081	Services d'extraction de métaux	1	1	810	0	0	0	810
1094	Minerais d'uranium-radium-vanadium	6	14	1 528	102	0	12 047	13 843
1099	Minerai de métaux non classés ailleurs	1	1	0	0	0	0	0
12	Mines de charbon	1	1	0	0	0	0	0
1221	Houille bitumineuse/mines de lignite à ciel ouvert	1	1	0	0	0	0	0
4911	Production, transport d'électricité	29	67	751 019	30 618	0	104 233	885 870
4953	Systèmes d'élimination des déchets, systèmes d'égout	1	1	0	0	0	0	0
5169	Vente en gros de produits chimiques	15	171	150 667	0	0	0	161 364
7389	Services commerciaux (récupération de solvants)	2	37	1 680	0	0	165 297	166 977
Total pour les secteurs visés par l'INRP qui seront ajoutés au TRI		109	503	1 881 743	553 044	2 900 000	295 656	5 646 887
Total canadien pour les substances/secteurs appariés dans les deux RRTP		1 344	4 298	63 590 706	5 128 134	4 812 379	8 936 491	82 596 460
% que représentent, dans l'INRP, les secteurs ajoutés au TRI		8,1	11,7	3,0	10,8	60,3	3,3	6,8

- Autres secteurs qu'il est prévu d'ajouter à la liste des déclarants au TRI, mais qui ne font pas partie de la liste de l'INRP :
- 4939 Combinaison de services publics (électricité, gaz, autres);
 - 4931 Services d'électricité et autres services combinés;
 - 5171 Dépôts terminaux de stockage du pétrole en vrac.

Traitement, destruction (kg)	Égout, SEP (kg)	Élimination, confinement (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)
1 000	0	0	1 000	4 433 676
0	0	0	0	311 502
0	0	0	0	673 361
1 000	0	0	1 000	3 230 323
0	0	0	0	203 837
0	0	0	0	810
0	0	0	0	13 843
0	0	0	0	0
0	0	0	0	0
0	0	0	0	0
40	0	565 065	565 105	1 450 975
0	0	234 180	234 180	234 180
132 391	0	721	133 112	294 476
0	0	339 000	339 000	505 977
133 431	0	1 138 966	1 272 397	6 919 284
13 571 799	4 943 234	23 017 654	41 532 687	124 129 147
1,0	0,0	4,9	3,1	5,6

Tableau 7-20		Causes des variations des rejets de substances déclarés à l'INRP en 1995 et 1996				
T	1996	Formulaires		Rejets totaux		Variation, 1995-1996 (%)
		Nombre	%	1995 (kg)	1996 (kg)	
Cause de variation du volume des rejets signalée sur les formulaires de 1996						
Niveau de production		1 071	18,4	31 568 766	32 999 595	4,5
Production, estimation		151	2,6	5 871 211	6 753 139	15,0
Production, estimation, autre		50	0,9	315 812	221 228	-29,9
Production, autre		83	1,4	7 184 963	6 527 425	-9,2
Estimation		380	6,5	15 125 818	14 097 823	-6,8
Estimation, autre		58	1,0	1 215 271	1 400 426	15,2
Autre		834	14,3	53 613 957	36 615 589	-31,7
Aucune variation notable		3 144	53,9	33 860 834	34 181 827	0,9
Sans objet		60	1,0	775 289	707 846	-8,7
Total		5 831	100,0	149 531 921	133 504 898	-10,7
Cause de variation signalée au moins une fois sur les formulaires de 1996*						
Variation du niveau de production		1 355	23,3	44 940 752	46 501 387	3,5
Changement de la méthode d'estimation		639	11,0	22 528 112	22 472 616	-0,2
Autre variation		1 025	17,6	62 330 003	44 764 668	-28,2
Total d'après les formulaires compilés*		2 627	45,1	114 895 798	98 615 225	-14,2
Aucune variation signalée						
Aucune variation notable		3 144	53,9	33 860 834	34 181 827	0,9
Sans objet		60	1,0	775 289	707 846	-8,7
Total d'après les formulaires compilés		3 204	54,9	34 636 123	34 889 673	0,7

* Les données des formulaires signalant plus d'une cause sont incluses dans toutes les catégories pertinentes, mais une seule fois dans le nombre total de formulaires compilés.

Tableau 7-21		Causes des variations des transferts de substances déclarés à l'INRP en 1995 et 1996				
T	1996					
		Formulaires		Transferts totaux		Variation, 1995-1996 (%)
		Nombre	%	1995 (kg)	1996 (kg)	
Cause de variation du volume des rejets signalée sur les formulaires de 1996						
Niveau de production		710	12,2	10 730 480	13 802 962	28,6
Production, estimation		71	1,2	974 716	842 350	-13,6
Production, estimation, autre		5	0,1	11 619	11 663	0,4
Production, autre		58	1,0	580 864	724 375	24,7
Estimation		186	3,2	1 378 498	1 414 081	2,6
Estimation, autre		29	0,5	1 630 420	1 049 626	-35,6
Autre		747	12,8	24 253 227	28 471 612	17,4
Aucune variation notable		3 880	66,5	9 526 720	9 652 718	1,3
Sans objet		145	2,5	75 346	3 946	-94,8
Total		5 831	100,0	49 161 890	55 973 333	13,9
Cause de variation signalée au moins une fois sur les formulaires de 1996*						
Variation du niveau de production		844	14,5	12 297 679	15 381 350	25,1
Changement de la méthode d'estimation		291	5,0	3 995 253	3 317 720	-17,0
Autre variation		839	14,4	26 476 130	30 257 276	14,3
Total d'après les formulaires compilés*		1 806	31,0	39 559 824	46 316 669	17,1
Aucune variation signalée						
Aucune variation notable		3 880	66,5	9 526 720	9 652 718	1,3
Sans objet		145	2,5	75 346	3 946	-94,8
Total d'après les formulaires compilés		4 025	69,0	9 602 066	9 656 664	0,6

* Les données des formulaires signalant plus d'une cause sont incluses dans toutes les catégories pertinentes, mais une seule fois dans le nombre total de formulaires compilés.

Tableau 7-22		Volume réel et projeté de substances présentes dans les déchets et inscrites au TRI, 1996-1998				
T	1996					
Activité de gestion	Volume réel, 1996 (kg)	% du total	Volume prévu			
			1997 (kg)	% du total	1998 (kg)	% du total
Recyclage sur place	3 556 732 491	33,5	4 107 959 291	36,9	3 863 508 833	35,2
Recyclage hors site	1 011 472 794	9,5	970 242 370	8,7	984 748 172	9,0
Récupération d'énergie sur place	1 252 489 544	11,8	1 285 684 292	11,6	1 282 384 060	11,7
Récupération d'énergie hors site	231 414 028	2,2	212 973 980	1,9	211 636 800	1,9
Traitement sur place	3 238 032 617	30,5	3 254 582 878	29,2	3 370 141 763	30,7
Rejets et transferts totaux	1 329 514 178	12,5	1 299 842 390	11,7	1 250 490 113	11,4
Traitement hors site	234 313 840	2,2	233 158 581	2,1	230 470 242	2,1
Volume rejeté ou éliminé	1 095 200 338	10,3	1 066 683 809	9,6	1 020 019 871	9,3
Déchets totaux liés à la production	10 619 655 652	100,0	11 131 285 200	100,0	10 962 909 741	100,0

➤ Données tirées du formulaire R du TRI, 1996.

Tableau 7-23		Établissements et formulaires ayant signalé des activités de réduction à la source, par catégorie, TRI			
T	1996				
Catégorie d'activité de réduction à la source	Établissements		Formulaires*		
	Nombre	%	Nombre	%	
Bonnes méthodes d'exploitation	2 652	12,3	6 145	8,6	
Contrôle des stocks	582	2,7	1 303	1,8	
Prévention des déversements/fuites	1 152	5,3	2 944	4,1	
Modification des matières premières	1 453	6,7	2 459	3,4	
Modification des procédés	2 001	9,3	4 254	6,0	
Nettoyage et dégraissage	638	3,0	958	1,3	
Préparation/traitement de surfaces	646	3,0	1 233	1,7	
Modification de produits	551	2,5	1 025	1,4	
Toute activité de réduction à la source**	5 899	27,3	13 988	19,6	

* Toutes les activités de réduction à la source mentionnées sur un formulaire sont incluses dans les catégories pertinentes.

** Les totaux n'équivalent pas à la somme des catégories parce que les établissements et les formulaires peuvent signaler plus d'un type d'activité de réduction à la source.

Tableau 7-24			Déclaration d'activités de réduction à la source, TRI		
T 1996					
Catégorie d'activité de réduction à la source	Nombre de cas*	% du total	Méthodes utilisées pour déterminer les cas de réduction à la source	Nombre de cas*	% du total
Bonnes méthodes d'exploitation	11 603	30,7	Vérification des possibilités de prévention de la pollution		
Contrôle des stocks	2 622	6,9	Interne	8 147	21,5
Prévention des déversements/fuites	5 862	15,5	Externe	862	2,3
Modification des matières premières	4 117	10,9	Étude du bilan des matières	3 051	8,1
Modification des procédés	7 566	20,0	Gestion participative en équipe	10 917	28,8
Nettoyage et dégraissage	1 845	4,9	Recommandation des employés		
Préparation/traitement de surfaces	2 506	6,6	Non officielle	3 586	9,5
Modification de produits	1 722	4,6	Programme officiel	1 861	4,9
Total	37 843	100,0	Programme étatique	242	0,6
			Programme fédéral	40	0,1
			Programme commercial/industriel	979	2,6
			Aide du fournisseur	4 358	11,5
			Autre	3 800	10,0
			Total	37 843	100,0

* Chaque formulaire du TRI peut signaler plus d'un type d'activité (sur les 43 possibles) ou de méthode (sur les 11 possibles). Le nombre de cas indiqué ici correspond au nombre total de fois où chaque activité ou méthode est signalée.

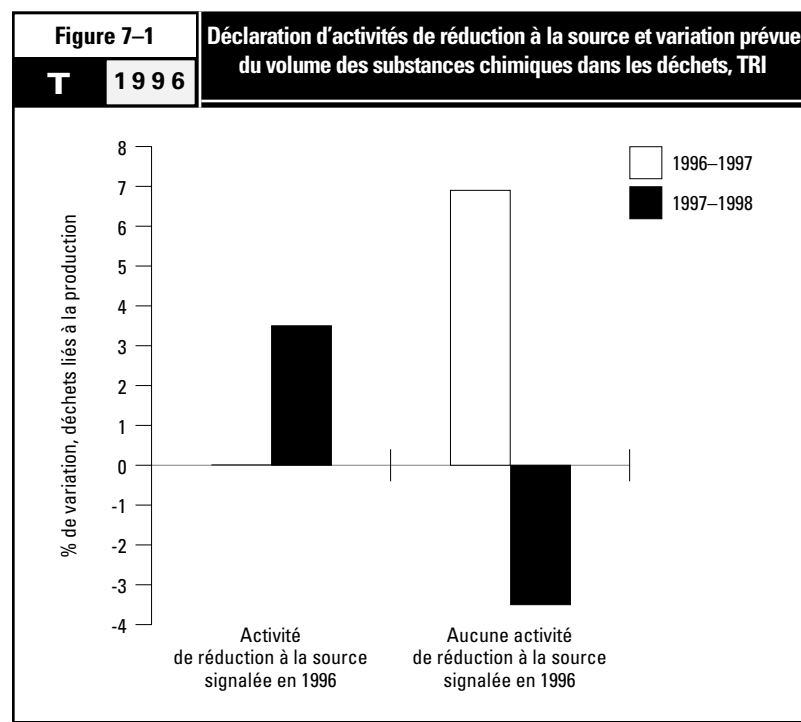


Tableau 7-25

Volume réel et projeté de substances chimiques dans les déchets, d'après les formulaires signalant l'existence ou l'absence d'activités de réduction à la source, TRI, 1996-1998

T 1996

Activité de gestion	Volume réel, 1996 (kg)	Volume prévu		Variation prévue		
		1997 (kg)	1998 (kg)	1996-1997 (%)	1997-1998 (%)	1996-1998 (%)
Activité de réduction à la source signalée en 1996						
Recyclage sur place	1 240 537 739	1 286 685 326	1 323 711 823	3,7	2,9	6,7
Recyclage hors site	243 514 670	228 707 231	230 479 163	-6,1	0,8	-5,4
Récupération d'énergie sur place	213 071 335	211 236 994	212 877 050	-0,9	0,8	-0,1
Récupération d'énergie hors site	68 689 409	65 624 907	60 154 716	-4,5	-8,3	-12,4
Traitement sur place	1 060 894 675	1 047 332 860	1 149 074 304	-1,3	9,7	8,3
Traitement hors site	62 300 379	59 010 319	57 652 698	-5,3	-2,3	-7,5
Volume rejeté ou éliminé	303 092 264	294 082 797	269 571 824	-3,0	-8,3	-11,1
Déchets totaux liés à la production	3 192 100 471	3 192 680 434	3 303 521 577	0,0	3,5	3,5
Aucune activité de réduction à la source signalée en 1996						
Recyclage sur place	2 316 194 752	2 821 273 965	2 539 797 010	21,8	-10,0	9,7
Recyclage hors site	767 958 124	741 535 139	754 269 009	-3,4	1,7	-1,8
Récupération d'énergie sur place	1 039 418 209	1 074 447 298	1 069 507 010	3,4	-0,5	2,9
Récupération d'énergie hors site	162 724 619	147 349 073	151 482 084	-9,4	2,8	-6,9
Traitement sur place	2 177 137 942	2 207 250 018	2 221 067 459	1,4	0,6	2,0
Traitement hors site	172 013 461	174 148 262	172 817 544	1,2	-0,8	0,5
Volume rejeté ou éliminé	792 108 074	772 601 012	750 448 047	-2,5	-2,9	-5,3
Déchets totaux liés à la production	7 427 555 181	7 938 604 766	7 659 388 163	6,9	-3,5	3,1

LÉGENDE

- A** Substances/secteurs appariés
T Totalité des substances/secteurs

8		Tableaux	
Analyses relatives aux transferts transfrontières et aux zones frontalières			
	Faits saillants		321
8.1	Introduction		321
8.2	Transferts transfrontières		322
8.3	Régions frontalières du Canada et des États-Unis		331
Figures			
8-1	Transferts à l'intérieur et à l'extérieur des États-Unis, TRI T 1996		324
8-2	Transferts à l'intérieur et à l'extérieur du Canada, INRP T 1996		324
8-3	Répartition des établissements par région frontalière, INRP et TRI A 1996		331
8-4	Répartition des rejets et transferts totaux par région frontalière, INRP et TRI A 1996		331
8-5	Rejets dans les régions frontalières, INRP et TRI A 1996		334
8-6	Transferts dans les régions frontalières, INRP et TRI A 1996		335
Cartes			
8-1	Transferts transfrontières T 1996		323
8-2	Transferts entre les États-Unis et le Canada A 1996		325
8-3	La zone frontalière de 100 km de largeur des cinq régions du Canada et des États-Unis A 1996		332
8-4	Les établissements visés par l'INRP et le TRI dans la zone frontalière canado-américaine A 1996		333
8-1	Transferts à l'extérieur des États-Unis, TRI T 1996		326
8-2	Transferts à l'intérieur et à l'extérieur des États-Unis, TRI T 1996		326
8-3	Transferts à l'extérieur du Canada, INRP T 1996		327
8-4	Transferts à l'intérieur et à l'extérieur du Canada, INRP T 1996		328
8-5	Transferts entre le Canada et les États-Unis A 1996		329
8-6	Les plus importants transferts transfrontières canado-américains à des fins de traitement ou d'élimination A 1996		330
8-7	Rejets et transferts dans les régions frontalières A 1996		336
8-8	Rejets dans les régions frontalières A 1996		337
8-9	Transferts dans les régions frontalières A 1996		338
8-10	Rejets et transferts des substances chimiques de tête dans les régions frontalières, INRP et TRI A 1996		339
8-11	Rejets et transferts des secteurs d'activité de tête des régions frontalières, INRP et TRI A 1996		340

Faits saillants

- Le volume des transferts transfrontières effectués à des fins de recyclage a été supérieur à celui de tout autre mode de gestion des déchets en 1996 : il a représenté 97 % des transferts internationaux des États-Unis pour les substances visées par le TRI et 58 % des transferts internationaux du Canada pour les substances visées par l'INRP. C'est en 1996 que les établissements canadiens ont précisé pour la première fois à l'INRP la quantité de déchets par destination; auparavant, seule la quantité globale était indiquée, toutes destinations confondues. Cela permet désormais de mieux comparer les transferts entre le Canada et les États-Unis.
- En ce qui concerne les transferts à des fins de traitement/destruction et à des fins d'élimination/confinement, les établissements américains ont expédié au Canada près de 2 millions de kilogrammes de déchets en 1996, tandis que les établissements canadiens en expédiaient plus de 4 millions vers les États-Unis (données appariées). La plus grande partie des matières expédiées ont transité par l'Ontario et le Michigan. La présente analyse exclut les transferts à l'égout ou vers des SEP, qui sont presque toujours effectués à l'échelle locale, ainsi que les transferts à des fins de recyclage ou de récupération d'énergie, dont la déclaration est obligatoire dans le TRI mais facultative dans l'INRP.
- Les zones frontalières, c'est-à-dire les bandes de 100 km de largeur de part et d'autre de la frontière canado-américaine, regroupent 74 % des établissements visés par l'INRP et 19 % de ceux visés par le TRI (données appariées de 1996). Ces zones représentent toutefois des proportions moindres des rejets et transferts totaux, en l'occurrence 71 % dans le cas de l'INRP et 14 % dans celui du TRI.
- Toutes les analyses font ressortir la prépondérance de la région des Grands Lacs dans les zones frontalières. Jusqu'à 90 % des établissements situés dans les zones frontalières sont regroupés dans cette région. Les établissements visés par le TRI y surpassent grandement en nombre ceux visés par l'INRP; ils sont à l'origine de 70 % des rejets et transferts totaux de la région. Dans l'Est, les proportions s'inversent : les établissements visés par l'INRP représentent 87 % des rejets et transferts totaux.
- Les rejets dans l'air représentent une plus grande proportion des rejets dans les zones frontalières que dans l'ensemble du Canada et des États-Unis. Toutes les autres catégories de rejets, soit les rejets dans les eaux de surface, les rejets par injection souterraine et les rejets sur le sol, constituent une moindre proportion des rejets déclarés dans ces bandes de 100 km situées de part et d'autre de la frontière.

8.1 Introduction

Les questions transfrontalières qui peuvent être étudiées à l'aide des données des RRTP concernent les transferts de substances chimiques vers une destination située dans un autre pays ainsi que les rejets et transferts des établissements situés dans une zone frontalière. Les données du TRI renseignent sur les transferts entre les États-Unis et le Mexique et entre les États-Unis et le Canada. Depuis l'année de déclaration 1996, les données de l'INRP indiquent aussi les quantités de polluants expédiés aux États-Unis sous forme de déchets.

En plus d'analyser les transferts internationaux, le présent chapitre étudie certaines caractéristiques des zones frontalières canado-américaines en s'appuyant sur les données provenant des établissements situés à moins de 100 km de la frontière dans l'un et l'autre pays.

8.2 Transferts transfrontières

Les deux inventaires indiquent les quantités de substances chimiques faisant l'objet de transferts sous forme de déchets par les établissements ainsi que l'adresse du lieu où sont expédiés les déchets. La plupart des transferts déclarés ont eu lieu à l'intérieur du territoire national, mais les substances sujettes à déclaration peuvent également être expédiées dans un autre pays, en Amérique du Nord ou ailleurs. Notre analyse exclut les transferts à l'égout ou vers des SEP parce qu'il est rare que de tels transferts franchissent une frontière internationale ou même une limite entre États ou entre provinces (**carte 8-1**).

8.2.1 Transferts transfrontières déclarés au TRI

Pour l'année 1996, le TRI a compilé des transferts transfrontières totalisant 71 millions de kilogrammes (ensemble de sa base de données). La majorité des transferts ont été effectués à destination du Canada (55 %) et du Mexique (42 %), principalement à des fins de recyclage. La plupart des transferts vers le Canada ont concerné l'Ontario (30 millions de kilogrammes) et, dans une moindre mesure, le Québec (10 millions de kilogrammes). La quasi-totalité des transferts vers le Mexique ont eu pour destination la ville de Monterrey (29 millions de kilogrammes) (**tableau 8-1**, p. 326).

Les expéditions internationales ont représenté 5 % des transferts effectués par les établissements américains. Au total, 97 % des quantités expédiées à l'étranger par les établissements américains étaient destinées au recyclage, comparativement à 65 % des quantités expédiées dans les limites du territoire américain (**tableau 8-2**, p. 326; **figure 8-1**).

8.2.2 Transferts transfrontières déclarés à l'INRP

L'INRP a compilé des transferts transfrontières atteignant 32 millions de kilogrammes (ensemble de sa base de données), dont 99 % à destination des États-Unis. Les États ayant reçu les plus importantes quantités de substances figurant sur la liste de l'INRP ont été l'Ohio (10 millions de kilogrammes) et le Michigan (9 millions) (**tableau 8-3**, p. 327). Étant donné que la déclaration des transferts à des fins de recyclage et de récupération d'énergie est facultative dans l'INRP, les chiffres cités constituent un minimum.

Les expéditions internationales ont représenté 21 % des transferts déclarés à l'INRP, un pourcentage quatre fois plus élevé qu'aux États-Unis. Les transferts à des fins de recyclage ont représenté la part la plus importante des transferts

transfrontières, bien que dans une proportion moindre (58 %) que la part du recyclage dans les transferts intérieurs (64 %). Ces chiffres représentent également une estimation minimale étant donné que la déclaration des transferts à des fins de recyclage et de récupération d'énergie est facultative dans l'INRP (**tableau 8-4**, p. 328; **figure 8-2**).

8.2.3 Transferts entre le Canada et les États-Unis

En ce qui concerne les transferts à des fins de traitement/destruction et à des fins d'élimination/confinement, les établissements américains ont expédié au Canada près de 2 millions de kilogrammes de substances comprises dans l'ensemble des données appariées de 1996, tandis que les établissements canadiens en ont expédié aux États-Unis plus de 4 millions de kilogrammes (**tableau 8-5**, p. 329; **carte 8-2**). (Ces chiffres excluent les transferts à l'égout ou vers des SEP, généralement restreints à l'échelon local, ainsi que les transferts à des fins de recyclage ou de récupération d'énergie, dont la déclaration est obligatoire dans le TRI mais facultative dans l'INRP.)

La majorité des expéditions internationales ont concerné l'Ontario et le Michigan. L'Ontario a effectué 95 % des transferts canadiens vers les États-Unis, tandis que le Michigan a reçu 84 % des transferts canadiens. En contrepartie, le Michigan est à l'origine de 56 % des transferts américains vers le Canada, destinés en quasi-totalité à l'Ontario.

Le Québec a été la deuxième province canadienne pour l'importance des volumes expédiés aux États-Unis et reçus des États-Unis. Du côté américain, l'État de New York s'est classé au deuxième rang quant au volume expédié au Canada, alors que l'Ohio s'est classé deuxième quant au volume reçu du Canada.

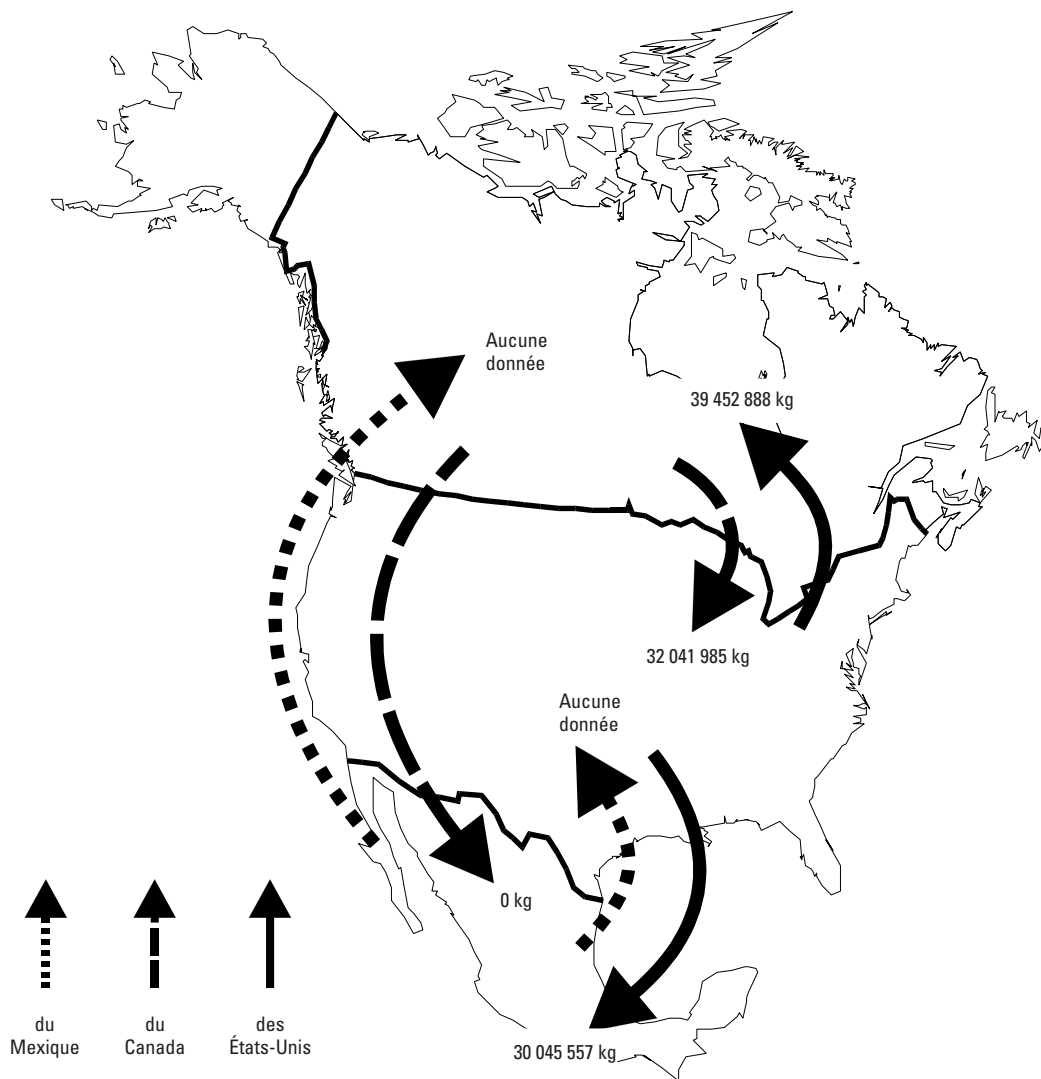
Trois établissements canadiens, tous situés en Ontario, ont déclaré chacun des expéditions internationales de déchets de plus de 750 000 kg pour l'année 1996. Deux établissements ont déclaré respectivement des transferts de 1,3 million de kilogrammes et de 877 000 kg vers des décharges situées dans les États du Michigan et de New York. Un autre établissement a déclaré à l'INRP des expéditions totalisant 1,3 million de kilogrammes vers le Michigan et vers l'Ohio en vue d'une incinération. Du côté américain, la plus importante expédition vers le Canada effectuée par un même établissement a été de 485 000 kg vers l'Ontario à des fins d'incinération/traitement thermique (**tableau 8-6**, p. 330).

[Suite du texte p. 331]

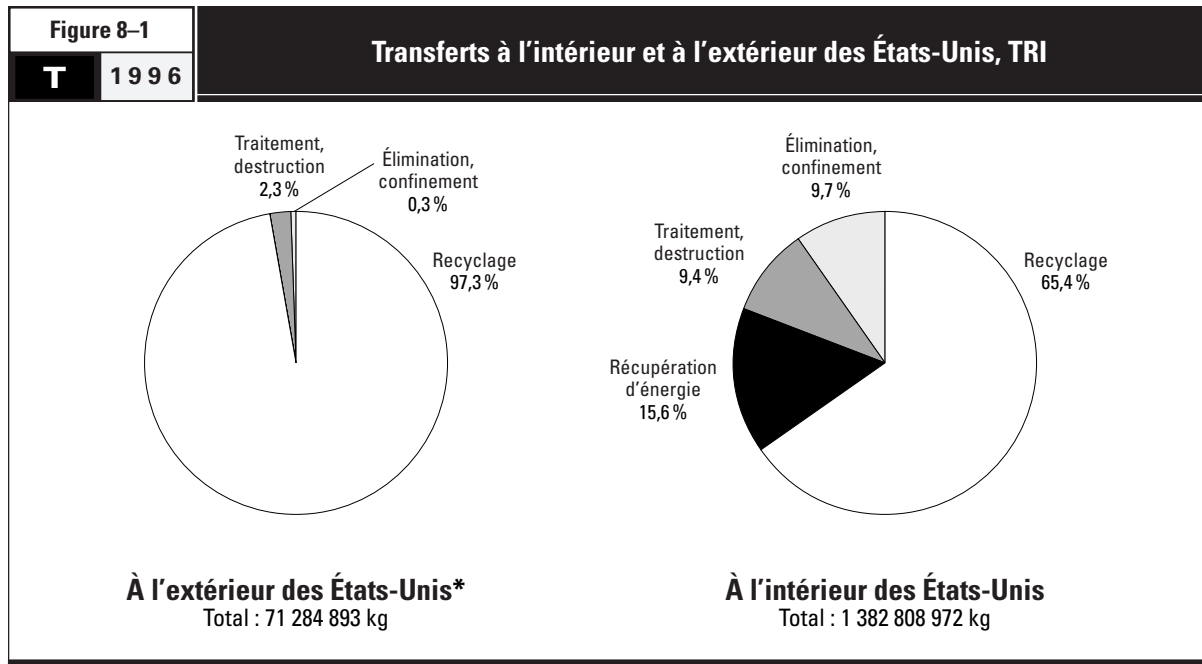
Carte 8-1

T 1996

Transferts transfrontières

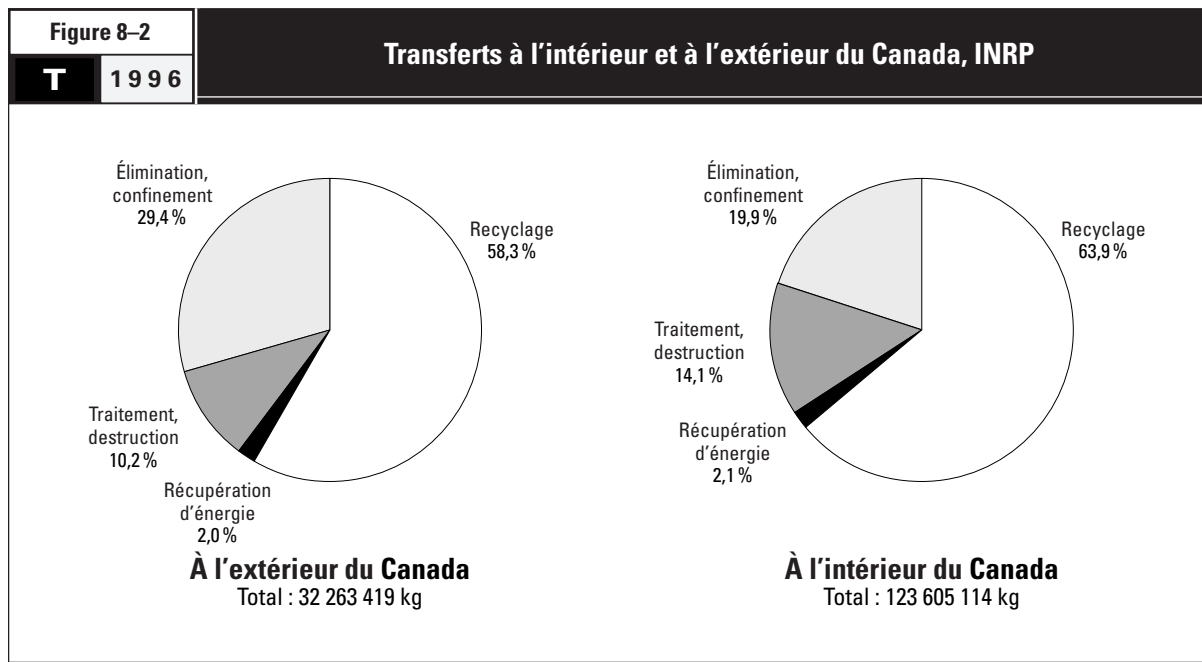


- La déclaration des transferts à des fins de recyclage ou de récupération d'énergie est facultative au Canada; les volumes indiqués peuvent différer des valeurs réelles de ces transferts à partir du Canada.
- Les volumes sont indiqués dans le pays récepteur.
- Le Mexique ne dispose pas de données pour 1996.



* Les transferts pour récupération d'énergie, qui représentent 0,1 % du total, ne sont pas indiqués.

➤ Ne comprend pas les transferts à l'égout ou vers des SEP, ni les transferts vers des destinations inconnues (0,3 % du total).

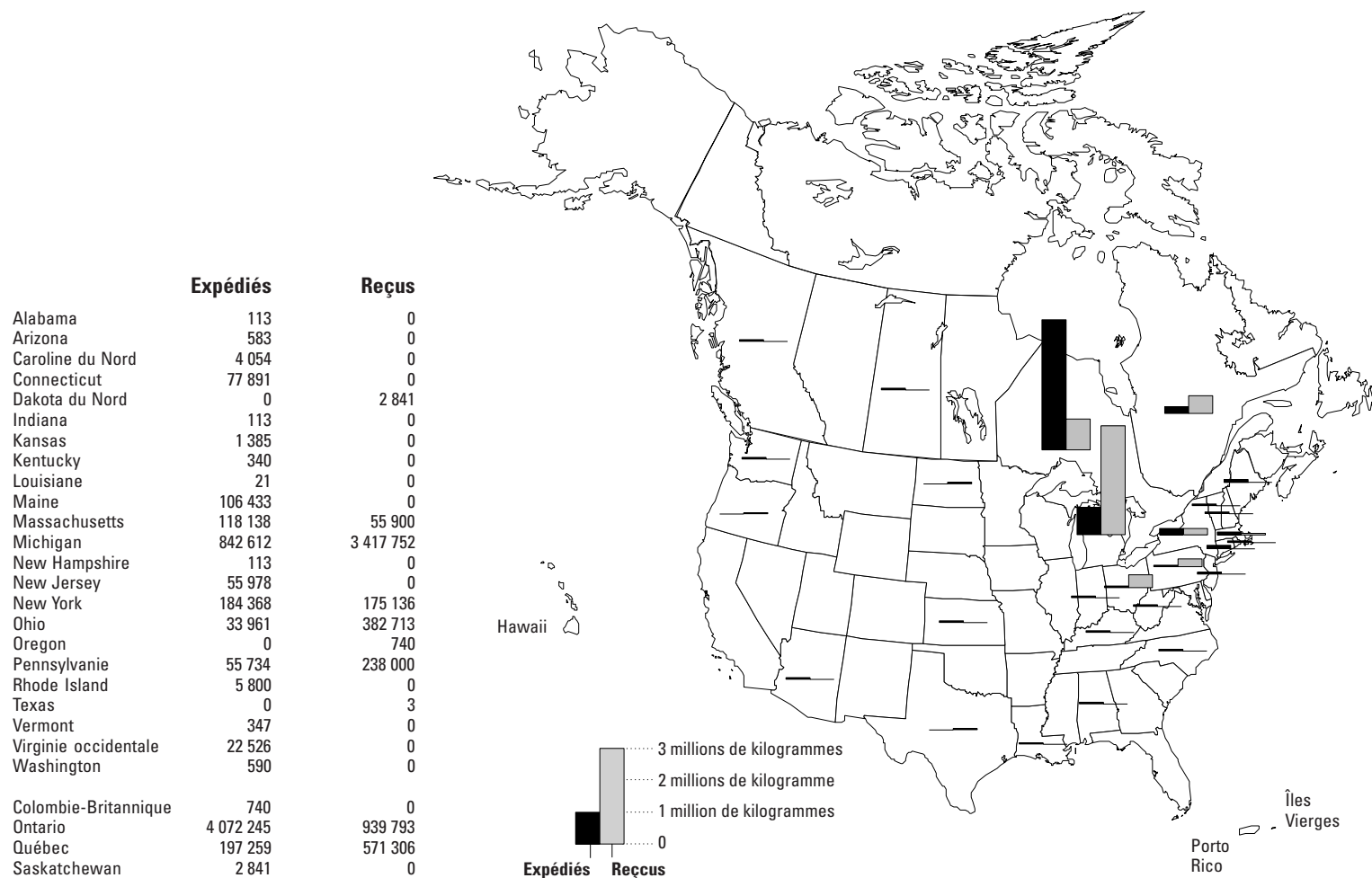


➤ Ne comprend pas les transferts à l'égout ou vers des SEP, ni les transferts vers des destinations inconnues (1,1 % du total).

➤ La déclaration des transferts à des fins de recyclage ou de récupération d'énergie étant facultative, les volumes indiqués peuvent différer des valeurs réelles.

Carte 8-2

A 1996

Transferts entre les États-Unis et le Canada


➤ Ne comprend pas les transferts à l'épout ou vers des SEP, ni les transferts à des fins de recyclage ou de récupération d'énergie.

Tableau 8-1		Transferts à l'extérieur des États-Unis, TRI					
T	1996						
Destination	Transferts pour recyclage (kg)	Transferts pour récupération d'énergie (kg)	Traitement, destruction (kg)	Élimination, confinement (kg)	Transferts totaux reçus (kg)	% du total transféré hors des États-Unis	
Belgique	197 113	0	0	0	197 113	0,3	
Canada	37 787 173	68 211	1 391 031	206 473	39 452 888	55,3	
Ontario	28 462 882	52 317	913 864	111 165	29 540 229	41,4	
Québec	9 218 466	15 893	477 166	95 308	9 806 834	13,8	
Colombie-Britannique	44 234	0	0	0	44 234	0,1	
Alberta	40 194	0	0	0	40 194	0,1	
Manitoba	21 397	0	0	0	21 397	0	
Chine	14 054	0	0	0	14 054	0	
Finlande	8 209	0	0	0	8 209	0	
France	103 481	0	0	0	103 481	0,1	
Allemagne	711 544	0	0	0	711 544	1,0	
Italie	926	0	0	0	926	0	
Japon	270 018	0	0	0	270 018	0,4	
Mexique	29 799 781	0	245 776	0	30 045 557	42,1	
Monterrey	28 926 769	0	237 136	0	29 163 905	40,9	
Autres villes	873 012	0	8 639	0	881 652	1,2	
Singapour	45 263	0	0	0	45 263	0,1	
Émirats arabes unis	345 012	0	0	0	345 012	0,5	
Royaume-Uni	90 822	0	6	0	90 828	0,1	
Transferts totaux à l'extérieur des États-Unis	69 373 396	68 211	1 636 813	206 473	71 284 893	100,0	

Tableau 8-2		Transferts à l'intérieur et à l'extérieur des États-Unis, TRI					
T	1996	Extérieur des États-Unis		Intérieur des États-Unis		Transferts totaux	
		kg	%	kg	%	kg	%
Transferts pour :							
Recyclage		69 373 396	97,3	904 091 608	65,4	973 465 101	66,9
Récupération d'énergie		68 211	0,1	215 577 734	15,6	215 645 945	14,8
Traitement, destruction		1 636 813	2,3	129 421 377	9,4	131 058 192	9,0
Élimination, confinement		206 473	0,3	133 718 253	9,7	133 924 726	9,2
Transferts totaux		71 284 893	100,0	1 382 808 972	100,0	1 454 093 965	100,0
% du total		4,9		95,1		100,0	

► Ne comprend pas les transferts à l'égout ou vers des SEP, ni les transferts vers des destinations inconnues (0,3% du total).

Tableau 8-3

T 1996

Transferts à l'extérieur du Canada, INRP

Destination	Transferts pour recyclage (kg)	Transferts pour récupération d'énergie (kg)	Traitement, destruction (kg)	Élimination, confinement (kg)	Transferts totaux reçus (kg)	% du total transféré hors du Canada
Allemagne	12 934	0	0	0	12 934	0
Japon	191 000	0	0	0	191 000	0,6
Royaume-Uni	17 500	0	0	0	17 500	0,1
États-Unis	18 597 493	655 917	3 291 099	9 497 476	32 041 985	99,3
Ohio	2 775 937	37 152	377 831	6 902 720	10 093 640	31,3
Michigan	4 763 858	301 700	2 262 380	2 165 544	9 493 482	29,4
New York	4 122 657	19 700	410	187 588	4 330 355	13,4
Illinois	2 874 912	0	149 528	0	3 024 440	9,4
Pennsylvanie	625 053	0	370 000	238 000	1 233 053	3,8
Tennessee	1 015 000	0	0	0	1 015 000	3,1
Louisiane	877 750	0	0	0	877 750	2,7
Indiana	474 419	275 608	0	0	750 027	2,3
New Jersey	494 213	0	0	0	494 213	1,5
Texas	269 280	0	0	3	269 283	0,8
Californie	136 510	0	0	0	136 510	0,4
Mississippi	90 980	0	0	0	90 980	0,3
Washington	0	222	75 050	0	75 272	0,2
Caroline du Sud	67 265	0	0	0	67 265	0,2
Massachusetts	0	0	55 900	0	55 900	0,2
Kansas	0	21 200	0	0	21 200	0,1
Maryland	5 415	0	0	0	5 415	0
Dakota du Nord	0	0	0	2 841	2 841	0
Caroline du Nord	2 300	0	0	0	2 300	0
Wisconsin	1 944	0	0	0	1 944	0
Oregon	0	335	0	740	1 075	0
Idaho	0	0	0	40	40	0
Transferts totaux à l'extérieur du Canada	18 818 927	655 917	3 291 099	9 497 476	32 263 419	100,0

► La déclaration des transferts à des fins de recyclage ou de récupération d'énergie étant facultative, les volumes indiqués peuvent différer des valeurs réelles.

Tableau 8-4		Transferts à l'intérieur et à l'extérieur du Canada, INRP					
T	1996	Extérieur du Canada		Intérieur du Canada		Transferts totaux	
		kg	%	kg	%	kg	%
Transferts pour :							
	Recyclage	18 818 927	58,3	78 998 260	63,9	97 817 187	62,8
	Récupération d'énergie	655 917	2,0	2 597 730	2,1	3 253 647	2,1
	Traitement, destruction	3 291 099	10,2	17 375 193	14,1	20 666 292	13,3
	Élimination, confinement	9 497 476	29,4	24 633 931	19,9	34 131 407	21,9
	Transferts totaux	32 263 419	100,0	123 605 114	100,0	155 868 533	100,0
	% du total	20,7		79,3		100,0	

- Ne comprend pas les transferts à l'égout ou vers des SEP, ni les transferts vers des destinations inconnues (1,1% du total).
- La déclaration des transferts à des fins de recyclage et de récupération d'énergie étant facultative, les volumes indiqués peuvent différer des valeurs réelles.

Tableau 8-5

A 1996

Transferts entre le Canada et les États-Unis

État américain	Colombie-Britannique	Ontario		Québec		Saskatchewan	Transferts transfrontières totaux	
	De la province (kg)	Vers la province (kg)	De la province (kg)	Vers la province (kg)	De la province (kg)	De la province (kg)	Vers le Canada (kg)	Du Canada (kg)
Alabama	0	113	0	0	0	0	113	0
Arizona	0	583	0	0	0	0	583	0
Caroline du Nord	0	0	0	4 054	0	0	4 054	0
Connecticut	0	0	0	77 891	0	0	77 891	0
Dakota du Nord	0	0	0	0	0	2 841	0	2 841
Indiana	0	113	0	0	0	0	113	0
Kansas	0	0	0	1 385	0	0	1 385	0
Kentucky	0	0	0	340	0	0	340	0
Louisiane	0	0	0	21	0	0	21	0
Maine	0	0	0	106 433	0	0	106 433	0
Massachusetts	0	4 558	0	113 580	55 900	0	118 138	55 900
Michigan	0	841 836	3 410 193	776	7 559	0	842 612	3 417 752
New Hampshire	0	0	0	113	0	0	113	0
New Jersey	0	3 069	0	52 909	0	0	55 978	0
New York	0	4 818	175 136	179 550	0	0	184 368	175 136
Ohio	0	32 763	248 913	1 197	133 800	0	33 960	382 713
Oregon	740	0	0	0	0	0	0	740
Pennsylvanie	0	48 900	238 000	6 834	0	0	55 734	238 000
Rhode Island	0	0	0	5 800	0	0	5 800	0
Texas	0	0	3	0	0	0	0	3
Vermont	0	0	0	347	0	0	347	0
Virginie occidentale	0	3 039	0	19 487	0	0	22 526	0
Washington	0	0	0	590	0	0	590	0
Total	740	939 792	4 072 245	571 307	197 259	2 841	1 511 099	4 273 085

► Ne comprend pas les transferts à l'égout ou vers des SEP, ni les transferts à des fins de recyclage et de récupération d'énergie.

Tableau 8-6

A 1996

Les plus importants transferts transfrontières canado-américains à des fins de traitement ou d'élimination

Établissement expéditeur	Établissement récepteur	Substance chimique	Volume transféré (kg)	Catégorie de traitement ou d'élimination
Lake Erie Steel Company, Ltd., Nanticoke, ON	Pinetree Landfill, Lennox, MI Santarosa Group, Niagara Falls, NY	Zinc (et ses composés)	1 166 400	Sur le sol
		Manganèse (et ses composés)	174 788	Sur le sol
		Total	1 341 188	
Aimco Solrec Ltd., Milton, ON	Systech Corp., Alpena, MI	Xylène (mélange d'isomères)	705 134	Incinération
		Toluène	185 562	Incinération
		Méthyléthylcétone	148 449	Incinération
		Méthanol	92 781	Incinération
		Méthylisobutylcétone	18 555	Incinération
		Butan-1-ol	18 555	Incinération
	Systech Corp., Paulding, OH	Xylène (mélange d'isomères)	89 820	Incinération
		Toluène	23 637	Incinération
		Méthyléthylcétone	18 910	Incinération
		Méthanol	11 818	Incinération
		Méthylisobutylcétone	2 364	Incinération
		Butan-1-ol	2 364	Incinération
		Total	1 317 949	
		Zalev Brothers Limited, Windsor, ON	Browning-Ferris Industries, Northville, MI	Zinc (et ses composés)
Cuivre (et ses composés)	260 740			Sur le sol
Manganèse (et ses composés)	75 011			Sur le sol
Plomb (et ses composés)	43 493			Sur le sol
Nickel (et ses composés)	11 745			Sur le sol
Cobalt (et ses composés)	2 913			Sur le sol
Wayne Disposal-Canton Inc., Canton, MI	Cadmium (et ses composés)		1 587	Sur le sol
	Zinc (et ses composés)		54 692	Sur le sol
	Cuivre (et ses composés)		38 686	Sur le sol
	Manganèse (et ses composés)		11 129	Sur le sol
	Plomb (et ses composés)		6 453	Sur le sol
	Nickel (et ses composés)		1 743	Sur le sol
	Cobalt (et ses composés)		432	Sur le sol
	Cadmium (et ses composés)		236	Sur le sol
Total	877 481			
Dow Corning Corp., Midland Site, Midland, MI	Laidlaw Environmental Services, Corunna, ON	Méthanol	161 223	Incinération/traitement thermique
		Toluène	152 582	Incinération/traitement thermique
		Xylène (mélange d'isomères)	131 428	Incinération/traitement thermique
		Éthylbenzène	34 937	Incinération/traitement thermique
		Chloroéthane	4 648	Incinération/traitement thermique
		Chlorométhane	94	Incinération/traitement thermique
		Benzène	88	Incinération/traitement thermique
		Biphényle	23	Incinération/traitement thermique
		Total	485 021	

8.3 Régions frontalières du Canada et des États-Unis

Au total, 74 % des établissements visés par l'INRP et 19 % de ceux visés par le TRI sont situés à l'intérieur de bandes de 100 km situées de part et d'autre de la frontière canado-américaine, (données appariées de 1996) (tableau 8-7, p. 336). Cette analyse s'appuie soit sur les degrés de latitude et de longitude fournis au TRI et à l'INRP par les établissements, soit sur les coordonnées de la projection transversale universelle de Mercator fournies par les établissements à l'INRP à des fins de localisation. Dans les cas où aucune coordonnée géographique n'était fournie, le code postal de l'établissement ou la position de la ville où se trouve l'établissement a été utilisé.

Selon les chiffres de l'INRP, les établissements situés en zone frontalière sont responsables de 71 % des rejets et transferts totaux déclarés à l'INRP, comparativement à 14 % du côté du TRI, soit des pourcentages inférieurs aux proportions que représentent les établissements frontaliers dans l'un et l'autre inventaire. Par conséquent, même si les établissements visés par l'INRP sont en grande partie regroupés près de la frontière, ceux ayant déclaré les plus importants rejets et transferts totaux n'étaient pas nécessairement situés au voisinage de la frontière dans le cas de l'INRP comme dans celui du TRI.

8.3.1 Rejets et transferts dans les régions frontalières

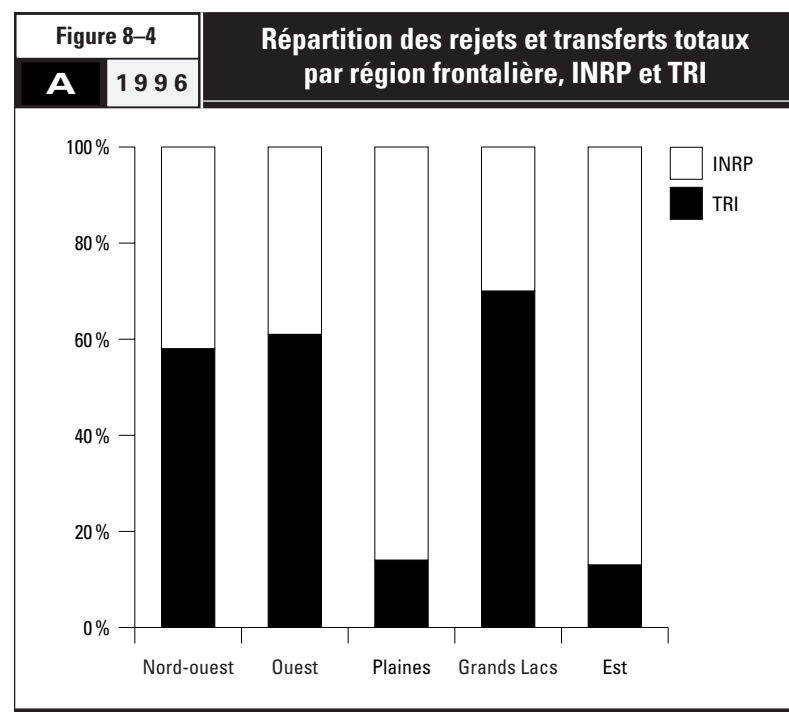
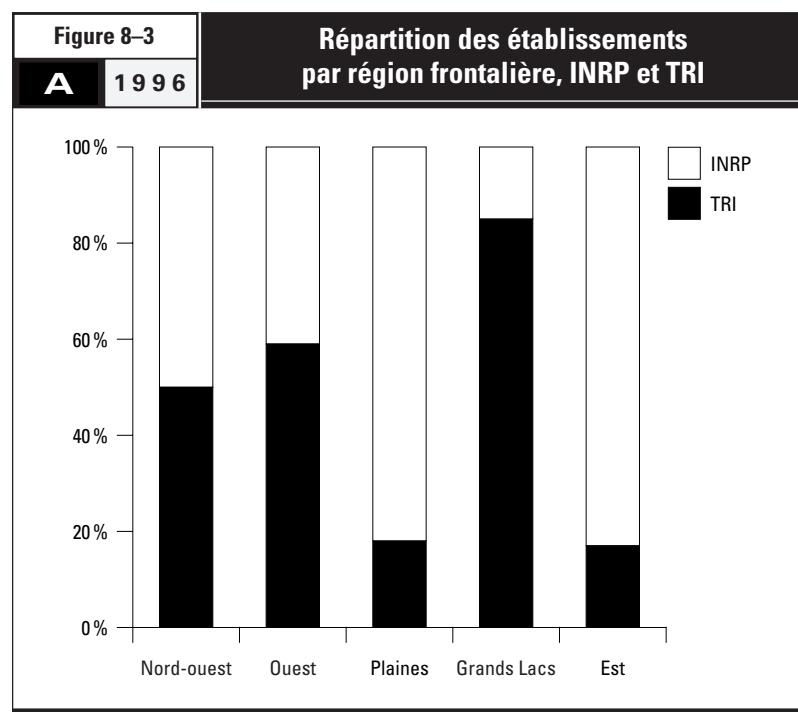
Pour les besoins de notre analyse, nous avons subdivisé la zone frontalière de chacun des deux pays en cinq régions, soit d'ouest en est : la région du Nord-Ouest, qui comprend l'Alaska et le nord de la Colombie-Britannique; la région de l'Ouest,

qui s'étend de la côte du Pacifique à la ligne de partage des eaux des Rocheuses; la région des Plaines, qui englobe le nord du bassin du Mississippi; la région des Grands Lacs, le lac des Bois compris; la région de l'Est, qui s'étend de la vallée du Saint-Laurent à la côte atlantique (carte 8-3).

Les cinq régions frontalières diffèrent nettement les unes des autres (carte 8-4). Les 4 201 établissements situés dans la région des Grands Lacs forment 89 % de l'ensemble des établissements situés en zone frontalière. Par ailleurs, la région des Grands Lacs compte six fois plus d'établissements du côté du TRI que du côté de l'INRP. Dans l'Est et dans les Plaines, le rapport s'inverse : l'INRP compte dans ces régions cinq fois plus d'établissements que le TRI (figure 8-3).

Dans les cinq régions, la répartition des rejets et transferts totaux est assez semblable à la répartition des établissements, comme permet de le constater la comparaison des figures 8-3 et 8-4. Les établissements du TRI ont déclaré un volume de 142 millions de kilogrammes, soit 70 % des rejets et transferts de la région des Grands Lacs, alors qu'ils représentent 85 % des établissements déclarants de cette région. Dans l'Est, les établissements visés par l'INRP ont déclaré 24 millions de kilogrammes, soit 87 % des rejets et transferts de la région (et 83 % des établissements). Dans cette région, de même que dans celles des Plaines et des Grands Lacs, la proportion des rejets et transferts totaux déclarés à l'INRP est supérieure à celle des établissements visés par cet inventaire.

[Suite du texte p. 334.]



Carte 8-3

A 1996

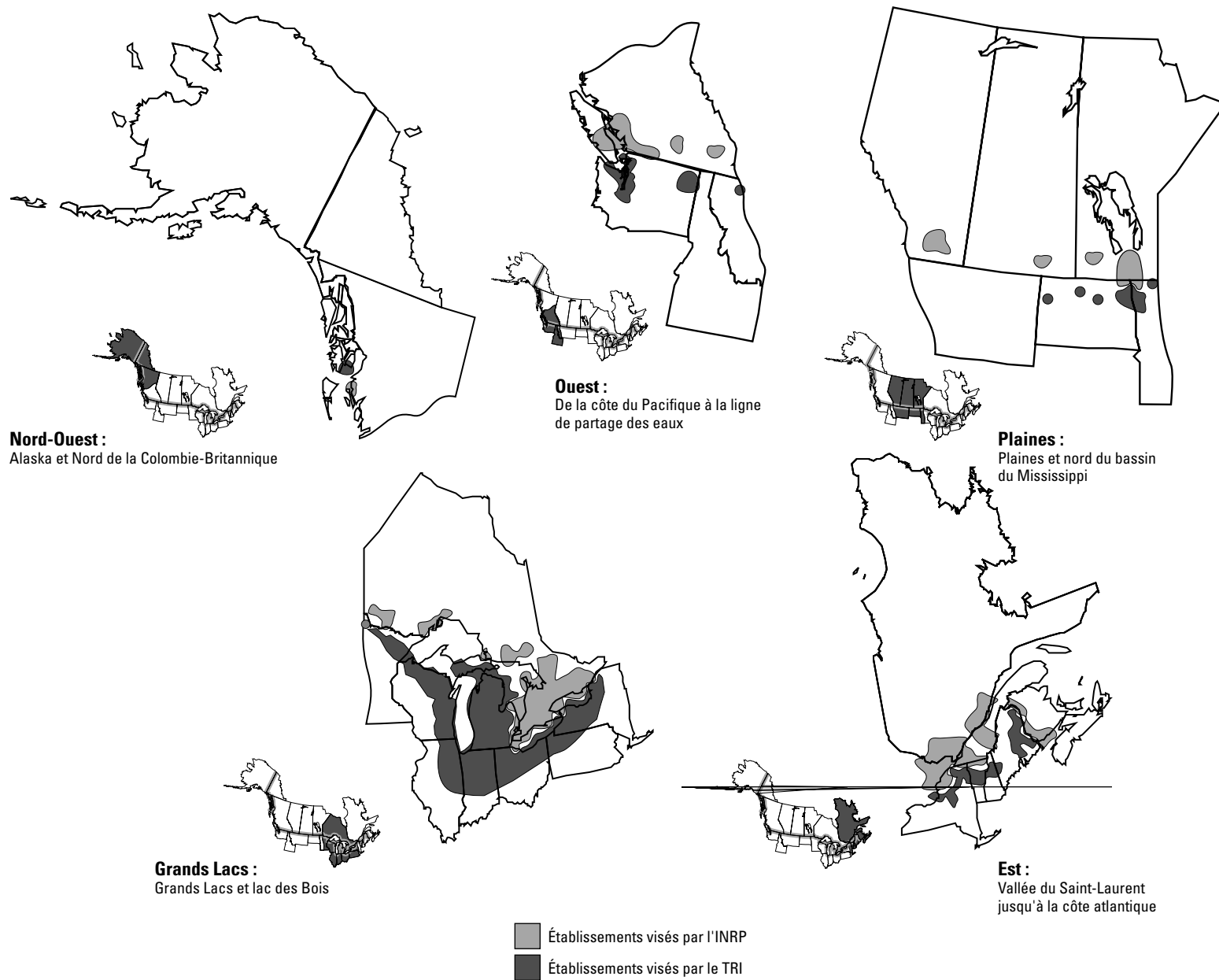
La zone frontalière de 100 km de largeur des cinq régions du Canada et des États-Unis



Carte 8-4

A 1996

Les établissements visés par l'INRP et le TRI dans la zone frontalière canado-américaine

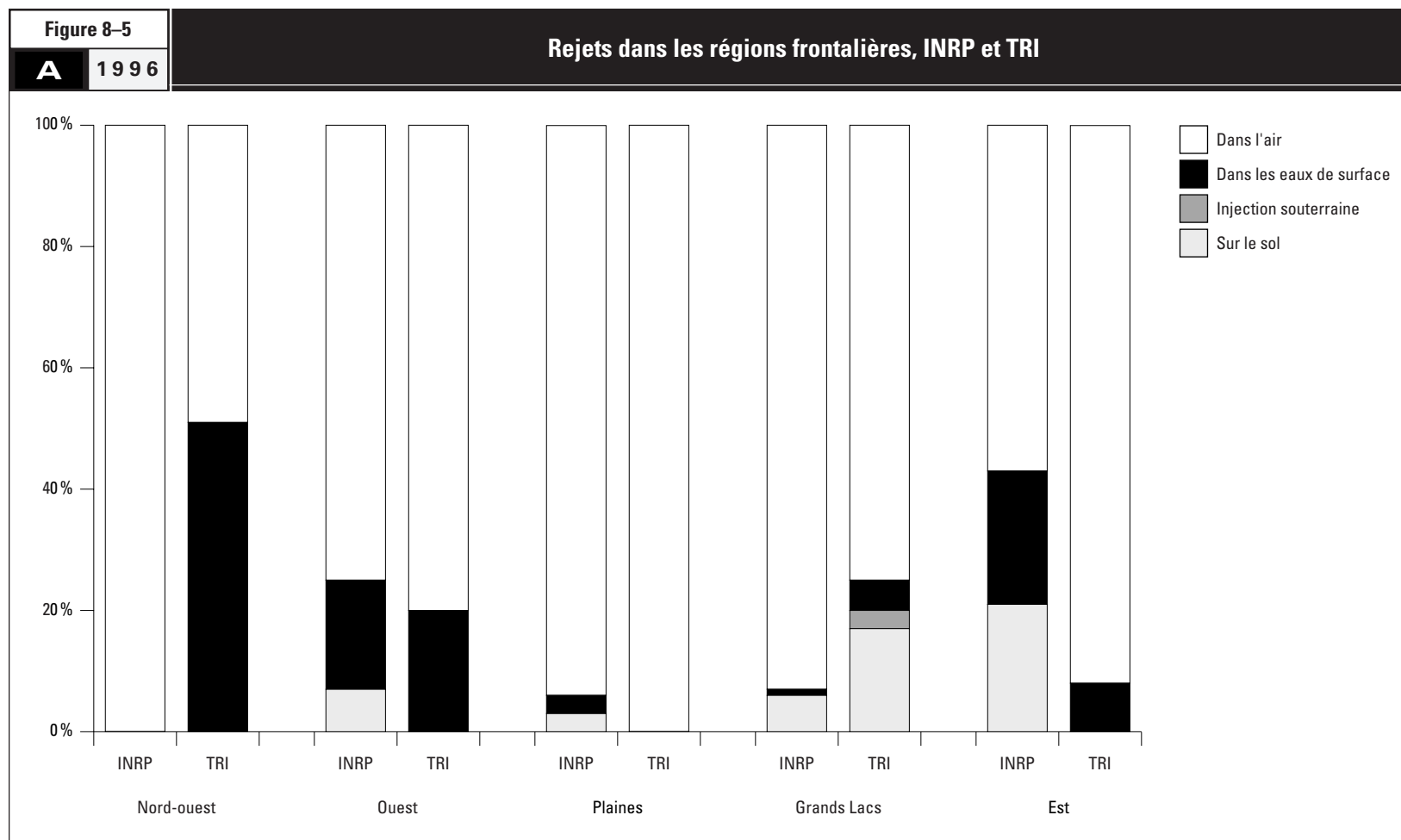


Les rejets dans l'air constituent une part plus importante des rejets dans les régions frontalières que dans l'ensemble du Canada et des États-Unis, en particulier pour ce qui est de la zone frontalière américaine. Dans cette zone, ils ont représenté 76 % des rejets totaux, comparativement à 64 % pour l'ensemble des États-Unis. Dans l'INRP, les rejets dans l'air enregistrés pour la zone frontalière ont représenté 82 % des rejets totaux, comparativement à 77 % pour l'ensemble du Canada. On note par ailleurs que les rejets par injection souterraine sont rares dans les régions frontalières; les seuls rejets de cette nature ont été enregistrés par le TRI dans la région des Grands Lacs (tableau 8-8, p. 337).

L'INRP et le TRI présentent également des différences quant à la répartition des rejets dans chacune des régions. Dans l'Est, par exemple, les rejets sur le sol constituent approximativement le cinquième des rejets déclarés à l'INRP, alors qu'ils ne représentent qu'une proportion négligeable dans le TRI. Par contre, dans la région des Grands Lacs, les rejets sur le sol constituent une proportion des rejets plus grande du côté du TRI (17 %) que du côté de l'INRP (6%) (figure 8-5).

Plus de la moitié des transferts déclarés pour 1996 dans les zones frontalières ont été des transferts à des fins d'élimination/confinement. Cela se vérifie à la fois dans l'INRP (55 %) et dans le TRI (52 %). Dans l'INRP, la répartition des transferts dans la zone frontalière est semblable à celle qu'on observe dans l'ensemble du Canada. Aux États-Unis, toutefois, les transferts à des fins d'élimination/confinement effectués dans la zone frontalière représentent une proportion des transferts (52 %) nettement supérieure à la moyenne nationale (39%) (tableau 8-9, p. 338).

La part des transferts à des fins d'élimination/confinement a été plus grande dans l'INRP que dans le TRI pour toutes les régions frontalières, exception faite de l'Est (aucun transfert n'a été déclaré dans le Nord-Ouest). Dans l'Ouest et dans les Plaines, la répartition diffère de façon frappante de part et d'autre de la frontière. Dans l'Ouest, 92 % des transferts déclarés à l'INRP ont été des transferts à des fins d'élimination/confinement, tandis que 61 % de ceux déclarés au TRI ont été des transferts à des fins de traitement/destruction. Dans les Plaines, les transferts à des fins de traitement/destruction représentent 76 % des transferts déclarés à l'INRP, alors que les transferts à l'égout ou vers des SEP forment 88 % des transferts déclarés au TRI (figure 8-6).



8.3.2 Principales substances quant aux rejets et transferts dans les régions frontalières

De part et d'autre de la frontière, dans les zones frontalières, la substance qui a fait l'objet du volume le plus élevé de rejets et de transferts a été le zinc (et ses composés). Le méthanol s'est classé deuxième. Les établissements situés en zone frontalière ont déclaré à l'INRP des rejets et transferts de 16 millions de kilogrammes de zinc (et ses composés) et de 9 millions de kilogrammes de méthanol. Ces deux substances constituent ensemble 28 % des rejets et transferts déclarés à l'INRP en zone frontalière. Les établissements du TRI situés en zone frontalière ont déclaré des rejets et transferts de 27 millions de kilogrammes de zinc (et ses composés) et de 20 millions de kilogrammes de méthanol. Ces deux substances représentent ensemble 31 % des rejets et transferts totaux déclarés au TRI en zone frontalière (tableau 8-10, p. 339).

Le zinc (et ses composés) s'est classé au premier rang dans la région des Grands Lacs, tant dans l'INRP que dans le TRI, et il s'est classé au premier rang dans la région de l'Est dans le TRI. Dans les deux inventaires, le méthanol a pris le premier ou le deuxième rang dans les régions de l'Est, de l'Ouest et du Nord-Ouest, et il a pris le deuxième rang dans le TRI pour ce qui est de la région des Grands Lacs.

8.3.3 Secteurs d'activité de tête quant aux rejets et transferts totaux dans les régions frontalières

Le plus souvent, dans les zones frontalières, une combinaison de deux secteurs d'activité représente au moins la moitié des rejets et transferts totaux. Ces secteurs ont rarement été les mêmes, toutefois, d'une région frontalière à l'autre ou d'un côté à l'autre de la frontière. Dans l'ensemble des zones frontalières, le secteur des métaux de première fusion et celui des produits chimiques ont déclaré les quantités les plus

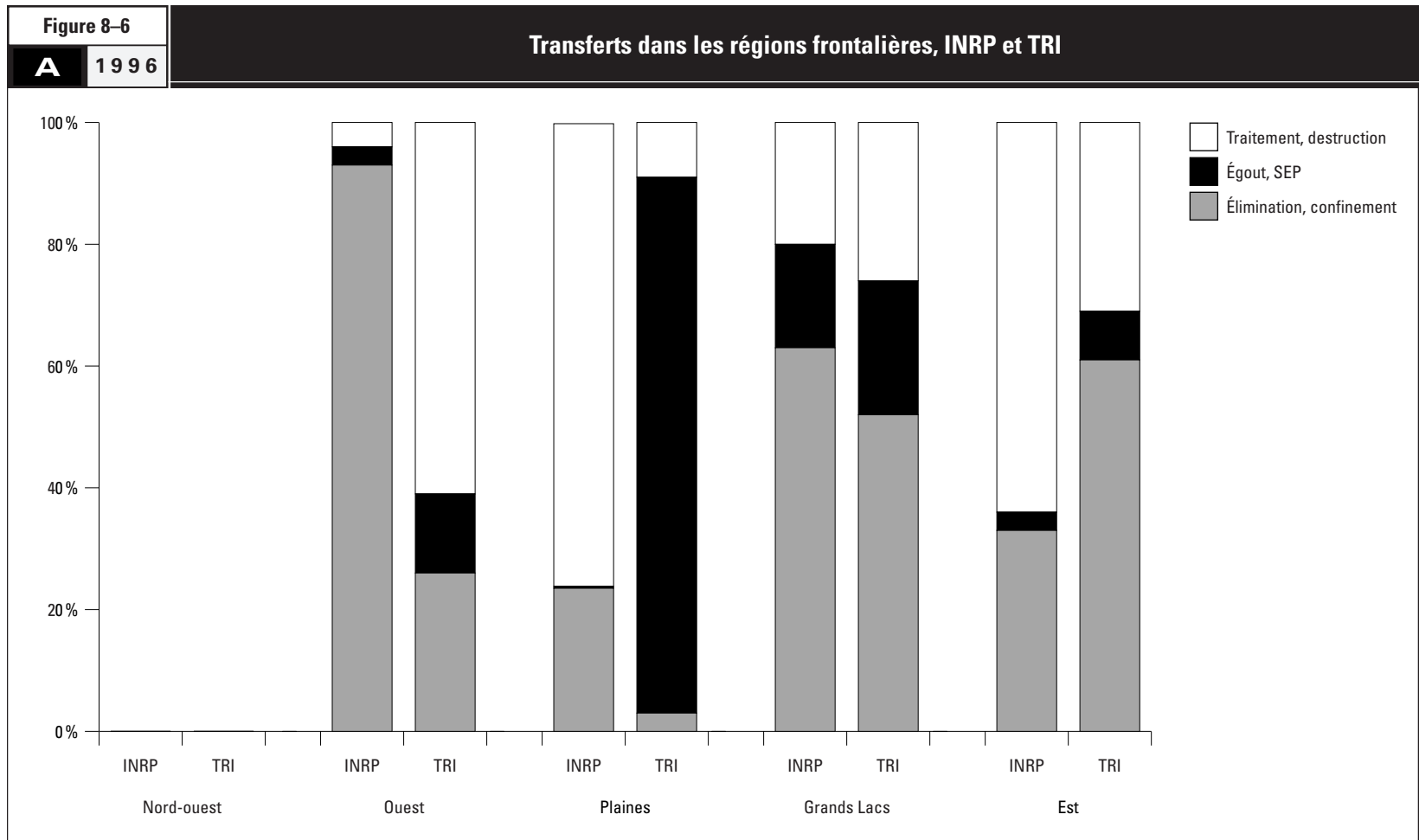


Tableau 8-7		Rejets et transferts dans les régions frontalières					
A	1996	Établissements		Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux	
		Nombre	%			kg	%
Établissements visés par l'INRP							
Est		285	21,2	14 106 563	10 110 352	24 216 915	19,5
Grands Lacs		630	46,9	33 856 450	27 275 947	61 132 397	49,2
Plaines		32	2,4	485 010	292 572	777 582	0,6
Ouest		46	3,4	1 276 650	521 941	1 798 591	1,4
Nord-Ouest		1	0,1	616 600	0	616 600	0,5
Total partiel		994	74,0	50 341 273	38 200 812	88 542 085	71,3
Total, Canada		1 344	100,0	82 596 460	41 532 687	124 129 147	100,0
Établissements visés par le TRI							
Est		57	0,3	2 980 831	620 267	3 601 098	0,3
Grands Lacs		3 571	18,6	75 565 590	66 346 964	141 912 554	12,9
Plaines		7	0	110 132	11 811	121 943	0
Ouest		66	0,3	2 717 272	78 134	2 795 406	0,3
Nord-Ouest		1	0	851 211	0	851 211	0,1
Total partiel		3 702	19,3	82 225 036	67 057 176	149 282 212	13,6
Total, États-Unis		19 190	100,0	780 621 952	321 079 591	1 101 701 543	100,0
Total, établissements visés par l'INRP et le TRI							
Est		342	1,7	17 087 394	10 730 619	27 818 013	2,3
Grands Lacs		4 201	20,5	109 422 040	93 622 911	203 044 951	16,6
Plaines		39	0,2	595 142	304 383	899 525	0,1
Ouest		112	0,5	3 993 922	600 075	4 593 997	0,4
Nord-Ouest		2	0	1 467 811	0	1 467 811	0,1
Total partiel		4 696	22,9	132 566 309	105 257 988	237 824 297	19,4
Total, Canada et États-Unis		20 534	100,0	863 218 412	362 612 278	1 225 830 690	100,0

élevées, soit des quantités représentant ensemble 59 % et 47 % du volume des rejets et des transferts déclarés à l'INRP et au TRI, respectivement. Cela reflète l'importance des deux secteurs dans la région des Grands Lacs. Le secteur des métaux de première fusion a également été au premier rang pour l'importance des rejets et transferts

déclarés à l'INRP dans les régions de l'Est et de l'Ouest, alors que le secteur des produits chimiques a été au premier rang dans les Plaines. L'industrie papetière a joué un rôle dominant à la fois du côté de l'INRP et du côté du TRI dans les régions de l'Est, de l'Ouest et du Nord-Ouest (tableau 8-11, p. 340).

Tableau 8-8		Rejets dans les régions frontalières				
A	1996					
		Dans l'air (kg)	Dans les eaux de surface (kg)	Injection souterraine (kg)	Sur le sol (kg)	Rejets totaux (kg)
Établissements visés par l'INRP						
Est		7 996 275	3 061 872	0	3 028 934	14 106 563
Grands Lacs		31 389 385	317 843	0	2 079 570	33 856 450
Plaines		449 152	14 700	0	15 970	485 010
Ouest		951 580	226 674	0	89 434	1 276 650
Nord-Ouest		616 600	0	0	0	616 600
Total partiel		41 402 992	3 621 089	0	5 213 908	50 341 273
% du total partiel		82,2	7,2	0,0	10,4	100,0
Total, Canada		63 590 706	5 128 134	4 812 379	8 936 491	82 596 460
% du total		77,0	6,2	5,8	10,8	100,0
Établissements visés par le TRI						
Est		2 719 976	250 510	0	10 345	2 980 831
Grands Lacs		56 744 998	3 437 355	2 534 581	12 848 656	75 565 590
Plaines		110 132	0	0	0	110 132
Ouest		2 166 095	549 177	0	2 000	2 717 272
Nord-Ouest		416 739	434 471	0	1	851 211
Total partiel		62 157 940	4 671 513	2 534 581	12 861 002	82 225 036
% du total partiel		75,6	5,7	3,1	15,6	100,0
Total, États-Unis		499 678 471	73 614 363	70 427 564	136 901 554	780 621 952
% du total		64,0	9,4	9,0	17,5	100,0
Total, établissements visés par l'INRP et le TRI						
Est		10 716 251	3 312 382	0	3 039 279	17 087 394
Grands Lacs		88 134 383	3 755 198	2 534 581	14 928 226	109 422 040
Plaines		559 284	14 700	0	15 970	595 142
Ouest		3 117 675	775 851	0	91 434	3 993 922
Nord-Ouest		1 033 339	434 471	0	1	1 467 811
Total partiel		103 560 932	8 292 602	2 534 581	18 074 910	132 566 309
% du total partiel		78,1	6,3	1,9	13,6	100,0
Total, Canada et États-Unis		563 269 177	78 742 497	75 239 943	145 838 045	863 218 412
% du total		65,3	9,1	8,7	16,9	100,0

Tableau 8-9		Transferts dans les régions frontalières			
A	1996				
		Traitement, destruction (kg)	Égout, SEP (kg)	Élimination, confinement (kg)	Transferts totaux (kg)
Établissements visés par l'INRP					
Est		6 494 085	286 391	3 329 881	10 110 352
Grands Lacs		5 457 875	4 599 472	17 218 607	27 275 947
Plaines		222 765	1 100	68 707	292 572
Ouest		23 013	16 134	482 794	521 941
Nord-Ouest		0	0	0	0
Total partiel		12 197 738	4 903 097	21 099 989	38 200 812
% du total partiel		31,9	12,8	55,2	100,0
Total, Canada		13 571 799	4 943 234	23 017 654	41 532 687
% du total		32,7	11,9	55,4	100,0
Établissements visés par le TRI					
Est		192 423	49 253	378 591	620 267
Grands Lacs		16 974 576	14 885 460	34 486 928	66 346 964
Plaines		1 111	10 361	339	11 811
Ouest		47 287	10 255	20 592	78 134
Nord-Ouest		0	0	0	0
Total partiel		17 215 397	14 955 329	34 886 450	67 057 176
% du total partiel		25,7	22,3	52,0	100,0
Total, États-Unis		110 901 271	86 130 663	124 047 657	321 079 591
% du total		34,5	26,8	38,6	100,0
Total, établissements visés par l'INRP et le TRI					
Est		6 686 508	335 644	3 708 472	10 730 619
Grands Lacs		22 432 451	19 484 932	51 705 535	93 622 911
Plaines		223 876	11 461	69 046	304 383
Ouest		70 300	26 389	503 386	600 075
Nord-Ouest		0	0	0	0
Total partiel		29 413 135	19 858 426	55 986 439	105 257 988
% du total partiel		27,9	18,9	53,2	100,0
Total, Canada et États-Unis		124 473 070	91 073 897	147 065 311	362 612 278
% du total		34,3	25,1	40,6	100,0

Tableau 8-10

A 1996

Rejets et transferts des substances chimiques de tête dans les régions frontalières, INRP et TRI

Numéro CAS	Substance chimique	INRP			Numéro CAS	Substance chimique	TRI		
		Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)			Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)
Est									
—	Zinc (et ses composés)	2 188 119	3 843 734	6 031 853	67-56-1	Méthanol	1 062 478	12 439	1 074 917
67-56-1	Méthanol	3 403 231	1 767 348	5 170 579	7647-01-0	Acide chlorhydrique	755 346	0	755 346
	Total partiel	5 591 350	5 611 082	11 202 432		Total partiel	1 817 824	12 439	1 830 263
	% du total	39,6	55,5	46,3		% du total	61,0	2,0	50,8
	Total, région	14 106 563	10 110 352	24 216 915		Total, région	2 980 831	620 267	3 601 098
Grands Lacs									
—	Zinc (et ses composés)	1 047 084	8 407 146	9 454 230	—	Zinc (et ses composés)	9 308 667	16 828 169	26 136 836
1330-20-7	Xylène (mélange d'isomères)	4 716 569	1 677 585	6 394 154	67-56-1	Méthanol	8 229 181	9 846 878	18 076 059
	Total partiel	5 763 653	10 084 731	15 848 384		Total partiel	17 537 848	26 675 047	44 212 895
	% du total	17,0	37,0	25,9		% du total	23,2	40,2	31,2
	Total, région	33 856 450	27 275 947	61 132 397		Total, région	75 565 590	66 346 964	141 912 554
Plaines									
108-88-3	Toluène	178 774	94 877	273 651	100-42-5	Styrène	78 859	340	79 199
1330-20-7	Xylène (mélange d'isomères)	105 473	89 453	194 926	108-88-3	Toluène	14 584	0	14 584
	Total partiel	284 247	184 330	468 577		Total partiel	93 443	340	93 783
	% du total	58,6	63,0	60,3		% du total	84,8	2,9	76,9
	Total, région	485 010	292 572	777 582		Total, région	110 132	11 811	121 943
Ouest									
67-56-1	Méthanol	589 676	0	589 676	67-56-1	Méthanol	464 567	344	464 911
—	Plomb (et ses composés)	10 738	209 662	220 400	—	Acide nitrique et comp. de nitrate	348 007	18 142	366 149
	Total partiel	600 414	209 662	810 076		Total partiel	812 574	18 486	831 060
	% du total	47,0	40,2	45,0		% du total	29,9	23,7	29,7
	Total, région	1 276 650	521 941	1 798 591		Total, région	2 717 272	78 134	2 795 406
Nord-Ouest									
67-56-1	Méthanol	241 000	0	241 000	67-56-1	Méthanol	513 156	0	513 156
7782-50-5	Chlore	218 000	0	218 000	7647-01-0	Acide chlorhydrique	258 503	0	258 503
	Total partiel	459 000	0	459 000		Total partiel	771 659	0	771 659
	% du total	74,4	0,0	74,4		% du total	90,7	—	90,7
	Total, région	616 600	521 941	616 600		Total, région	851 211	0	851 211
Total, régions frontalières									
—	Zinc (et ses composés)	3 242 673	12 292 868	15 535 541	—	Zinc (et ses composés)	9 336 488	17 195 870	26 532 358
67-56-1	Méthanol	7 112 977	2 250 433	9 363 410	67-56-1	Méthanol	10 269 382	9 859 661	20 129 043
	Total partiel	10 355 650	14 543 301	24 898 951		Total partiel	19 605 870	27 055 531	46 661 401
	% du total	20,6	38,1	28,1		% du total	23,8	40,3	31,3
	Total	50 341 273	38 200 812	88 542 085		Total	82 225 036	67 057 176	149 282 212

Tableau 8-11

A 1996

Rejets et transferts des secteurs d'activité de tête des régions frontalières, INRP et TRI

Code SIC	Secteur d'activité	INRP			Code SIC	Secteur d'activité	TRI		
		Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)			Rejets totaux (kg)	Transferts totaux (kg)	Rejets et transferts totaux (kg)
Est				Est					
33	Métaux de première fusion	3 042 910	4 834 982	7 877 892	26	Produits de papier	2 162 571	461 696	2 624 267
26	Produits de papier	4 433 711	1 741 773	6 175 484	32	Produits de pierre/céramique/verre	546 918	0	546 918
	Total partiel	7 476 621	6 576 755	14 053 376		Total partiel	2 709 489	461 696	3 171 185
	% du total	53,0	65,0	58,0		% du total	90,9	74,4	88,1
	Total, région	14 106 563	10 110 352	24 216 915		Total, région	2 980 831	620 267	3 601 098
Grands Lacs				Grands Lacs					
33	Métaux de première fusion	8 579 621	14 816 041	23 395 662	33	Métaux de première fusion	19 124 958	24 925 979	44 050 937
28	Produits chimiques	6 416 737	8 920 850	15 337 587	28	Produits chimiques	9 303 071	16 514 255	25 817 326
	Total partiel	14 996 358	23 736 891	38 733 249		Total partiel	28 428 029	41 440 234	69 868 263
	% du total	44,3	87,0	63,4		% du total	37,6	62,5	49,2
	Total, région	33 856 450	27 275 947	61 132 397		Total, région	75 565 590	66 346 964	141 912 554
Plaines				Plaines					
28	Produits chimiques	66 004	239 471	305 475	37	Transport	59 731	1 450	61 181
25	Meubles	176 054	179	176 233	39	Secteurs manufacturier divers	41 918	0	41 918
	Total partiel	242 058	239 650	481 708		Total partiel	101 649	1 450	103 099
	% du total	49,9	81,9	61,9		% du total	92,3	12,3	84,5
	Total, région	485 010	292 572	777 582		Total, région	110 132	11 811	121 943
Ouest				Ouest					
26	Produits de papier	892 738	11 540	904 278	26	Produits de papier	991 049	117	991 166
33	Métaux de première fusion	136 718	309 575	446 293	37	Transport	419 159	55 440	474 599
	Total partiel	1 029 456	321 115	1 350 571		Total partiel	1 410 208	55 557	1 465 765
	% du total	80,6	61,5	75,1		% du total	51,9	71,1	52,4
	Total, région	1 276 650	521 941	1 798 591		Total, région	2 717 272	78 134	2 795 406
Nord-Ouest				Nord-Ouest					
26	Produits de papier	616 600	0	616 600	26	Produits de papier	851 211	0	851 211
Total, régions frontalières				Total, régions frontalières					
33	Métaux de première fusion	11 775 049	19 974 448	31 749 497	33	Métaux de première fusion	19 452 210	24 934 575	44 386 785
28	Produits chimiques	8 827 149	11 189 527	20 016 676	28	Produits chimiques	9 328 828	16 541 557	25 870 385
	Total partiel	20 602 198	31 163 975	51 766 173		Total partiel	28 781 038	41 476 132	70 257 170
	% du total	40,9	81,6	58,5		% du total	35,0	61,9	47,1
	Total	50 341 273	38 200 812	88 542 085		Total	82 225 036	67 057 176	149 282 212

9	Études de cas concernant l'action à l'échelle locale	
	Faits saillants	343
9.1	Introduction	343
9.2	Moyens novateurs faisant appel aux données du TRI aux États-Unis	344
9.3	Action locale et nouveaux usages des données de l'INRP au Canada	346
9.4	Outils pour les collectivités locales et pour les entreprises au Mexique	348

■ Faits saillants

- Les usages possibles des statistiques compilées par les RRTP sont aussi variés que le sont les collectivités locales elles-mêmes. Ces collectivités utilisent les données des RRTP pour mieux connaître les rejets et les transferts effectués par les entreprises, pour aider celles-ci à réduire leur volume de rejets et de transferts ainsi que pour obtenir une vue d'ensemble de la situation régionale en matière de rejets et de transferts.
- Parmi les moyens utiles employés par les acteurs locaux pour mettre à profit les données des RRTP, on peut mentionner les suivants :
 - un nouveau site Web où les données des RRTP sont classées et assorties de cartes ainsi que de renseignements détaillés sur les questions de santé, d'environnement et de droit relatives aux substances sujettes à déclaration;
 - le recours à des conventions de bon voisinage destinées à régir certains aspects du quotidien des établissements;
 - la constitution de dossiers sur les établissements locaux à l'intention des responsables politiques, rassemblant des informations de base pouvant servir à soutenir une action;
 - le recours à un comité consultatif d'intérêt général destiné à assurer un dialogue entre les établissements et les différents groupes d'une collectivité;
 - des stratégies novatrices visant à favoriser la mise en place d'un programme de RRTP;
 - l'encadrement des petites entreprises par les plus grandes en vue de favoriser la mise en place de systèmes de gestion de l'environnement.

9.1 Introduction

Les collectivités locales, les entreprises et les administrations publiques utilisent les statistiques des RRTP à diverses fins. Nous décrivons dans le présent chapitre quelques exemples à cet égard en les regroupant par pays, les États-Unis en tête. Les différentes sections du chapitre décrivent également quelques-uns des moyens utilisés par certains groupes et fournissent des renseignements sur les endroits où peuvent s'adresser les groupes désireux d'en connaître davantage sur les moyens qu'ils pourraient mettre en œuvre dans leur propre collectivité.

9.2 Moyens novateurs faisant appel aux données du TRI aux États-Unis

9.2.1 Nouvel accès public aux données du TRI : le site *Scorecard* de l'*Environmental Defense Fund*

Scorecard, lancé par l'*Environmental Defense Fund* (EDF, Fonds de défense de l'environnement), est un site Internet destiné à renseigner la population sur les rejets de substances chimiques et sur les effets que ces substances peuvent avoir sur la santé à l'échelon local. Intégrant plus de 150 bases de données, le nouveau site Web de l'EDF suscite énormément d'intérêt. Devenu populaire dès son lancement en avril 1998, il reçoit environ 125 000 visiteurs par mois. Chaque visiteur consulte en moyenne trois ou quatre pages, ce qui fait plus de 500 000 pages par mois. Le site de l'EDF est ainsi devenu l'un des plus fréquentés du monde parmi les sites Internet qui contiennent des bases de données sur l'environnement.

Le site de l'EDF est unique en ceci qu'il offre un nouveau tremplin pour un dialogue entre les collectivités et les établissements, en plus de fournir une foule de renseignements pouvant servir à l'interprétation et à l'action. Il a intensifié et étendu le rôle du TRI en matière de diffusion des données sur l'environnement provenant des entreprises. En outre, en faisant usage de dénominations rattachées à d'autres sites Web très fréquentés, tels ceux de Disney et de Sportzone, il fait connaître les données du TRI et d'autres données sur l'environnement à des personnes qui n'ont pas l'habitude d'utiliser les données du TRI.

Scorecard offre à l'utilisateur une façon commode d'effectuer diverses recherches dans les bases de données fournies. L'utilisateur peut situer les établissements sur une carte, extraire les statistiques du TRI relatives à un établissement ou à une région, comparer les données sur les rejets de substances chimiques à l'échelle de l'État, du comté, du code postal ou de l'établissement, rechercher et extraire dans une base de données regroupant 5 000 substances chimiques des renseignements au sujet de l'usage d'une substance particulière, de la toxicité de cette substance et des effets qu'elle peut avoir sur la santé, de même que parcourir sur Internet les règlements relatifs à l'environnement et aux substances chimiques.

Scorecard indique l'équivalent de toxicité des substances considérées par le TRI, c'est-à-dire la toxicité pour les humains que représente 1 lb (0,45 kg) d'une substance donnée par rapport à la toxicité d'une substance de référence. Dans le système d'évaluation des risques utilisé par l'EDF, les rejets de substances cancérigènes sont convertis en livres d'équivalent benzène, tandis que les rejets de substances non cancérigènes sont convertis en livres d'équivalent toluène. L'équivalent de toxicité varie beaucoup d'une substance à l'autre. Les substances caractérisées par un équivalent de toxicité élevé sont extrêmement toxiques, et leurs caractéristiques physiques ou chimiques font qu'elles présentent un risque très élevé d'exposition.

Scorecard a ses limites, toutefois, dont certaines sont mentionnées par l'EDF en différents endroits du site. Par exemple, les analystes techniques font observer les points qui suivent.

- Le modèle utilisé pour calculer l'exposition des humains aux substances chimiques rejetées a été conçu pour des substances organiques. Il ne fonctionne pas très bien pour les substances inorganiques telles que les métaux. En conséquence, le degré de risque associé à un établissement donné ne peut être comparé avec certitude au degré de risque associé à un autre établissement si les substances en cause sont différentes.
- Les bases de données de *Scorecard* sur l'exposition utilisent un ensemble unique de valeurs concernant les conditions du milieu pour décrire l'espace géographique où les rejets se produisent. Dans la réalité, bien entendu, les différents endroits d'un pays présentent des caractères locaux fort variables, qui influent sur la dispersion des substances rejetées dans l'environnement. L'exposition réelle et, par conséquent, le risque réel peuvent différer grandement de ce que donne *Scorecard*.
- En ce qui a trait aux effets toxiques non cancérigènes, les évaluations du risque établies par *Scorecard* ne font aucune différence entre une foule d'effets dont l'importance varie. Par exemple, une irritation bronchique est traitée sur le même pied qu'une atteinte aux reins.

Pour ces raisons, et pour d'autres également, les analystes insistent sur la nécessité d'interpréter prudemment l'évaluation des établissements fournie par *Scorecard*, en particulier lorsqu'il s'agit de comparer des établissements qui sont situés dans différentes régions du pays et qui rejettent des substances différentes.

Scorecard s'est enrichi récemment de nouvelles bases de données sur l'environnement, notamment sur les déchets d'élevage, et prévoit incorporer plusieurs bases de données de l'EPA sur l'environnement, dont le *Cumulative Exposure Assessment Project* (Projet d'évaluation d'une exposition cumulative), les contaminants atmosphériques assujettis à des critères et les données du *Superfund*. L'EDF est en pourparlers avec des groupes canadiens en vue d'adapter son site aux données de l'INRP et à d'autres renseignements sur le Canada. Au Royaume-Uni, une association, Friends of the Earth, compte mettre sur pied un site qui présentera des données sur le Royaume-Uni selon la formule de *Scorecard*.

Scorecard comporte une section de questions fréquentes, un glossaire et une section personnalisée qui permet à l'utilisateur d'adapter à ses besoins le mode de présentation de l'information. Par exemple, l'écran initial permet de sélectionner la page d'accueil de la collectivité qui intéresse l'utilisateur de façon que celui-ci obtienne les renseignements relatifs aux établissements situés dans sa région. Nouveauté, *Scorecard* permet à l'utilisateur d'adresser des demandes de renseignements directement aux établissements ou aux pouvoirs publics par courrier électronique ou par télécopieur. Des groupes de discussion se sont également formés au sujet de certains

établissements; ces groupes permettent à tous de lire les réponses déjà présentées et de poser leurs questions. Plusieurs sociétés, dont Monsanto, ont diffusé leurs réponses et ajouté des liens qui permettent de communiquer avec leurs établissements. On s'attend à ce que d'autres sociétés participent à cette activité à mesure qu'elle prendra de l'ampleur. *Scorecard* permet à l'EDF d'adapter ses communiqués aux besoins de chacun des comtés américains, ce qui assure une importante diffusion des statistiques du TRI à l'échelle locale.

Outils :

- Information sur la toxicité des substances, sur les règlements relatifs à l'environnement, sur l'exposition professionnelle et sur les risques pour l'environnement que présentent les substances chimiques visées par le TRI
- Recherche dans la base de données du TRI par nom d'établissement, par ville, par code postal ou par substance sur Internet

Environmental Defense Fund (EDF) :

Site Internet : <<http://www.scorecard.org>>.

Courriel : <bill_pease@edf.org>.

9.2.2 Action de la base et émergence du droit à l'information aux États-Unis

On trouve à Lima, dans l'Ohio, une usine de BP-Amoco Chemicals, établissement qui appartenait auparavant à British Petroleum et qui portait le nom de Lima Integrated Complex. On y fait le raffinage du pétrole et l'on y fabrique des produits chimiques. En 1987, BP avait annoncé son intention de construire à cet endroit un incinérateur de déchets dangereux. Lorsque l'avis public concernant le projet a paru dans les journaux locaux, un petit groupe de résidents a entrepris d'étudier l'incidence de l'incinérateur projeté sur la collectivité. Le groupe a organisé une assemblée publique à laquelle ont assisté 300 résidents, de même que des représentants de BP. Aux yeux de la collectivité, BP n'avait pas tenu compte des préoccupations de la population. La collectivité locale a donc déposé une plainte auprès du conseil de l'environnement de l'État et a réussi à empêcher la construction de l'incinérateur.

À l'époque, les responsables politiques fédéraux et étatiques s'intéressaient déjà à la question du droit à l'information, et la réaction de la population devant le projet d'incinérateur de Lima, dans l'Ohio, est devenu un exemple pour les partisans d'une législation consacrant le droit à l'information. L'intérêt des médias internationaux a contribué à donner un retentissement considérable à l'affaire de Lima.

Fort du succès obtenu dans sa lutte contre le projet d'incinérateur, le groupe de résidents a entrepris de soulever d'autres questions concernant la présence de substances toxiques sur le territoire de la collectivité. Portant désormais le nom d'*Allen County Citizens for the Environment* (ACCE, Citoyens d'Allen County pour la défense de l'environnement), le groupe a demandé l'aide d'un organisme actif à l'échelon de l'État, appelé *Ohio Citizens Action* (Comité de citoyens de l'Ohio). Avec en main les données du TRI compilées par ce comité, l'ACCE a pu mieux

déterminer la nature des substances chimiques utilisées et rejetées dans l'environnement par le complexe de BP. L'ACCE a aussi fait appel à des spécialistes des quatre coins du pays pour que ceux-ci expliquent à la population le danger associé au fait de vivre au voisinage du complexe.

L'ACCE cherche à mieux connaître les substances utilisées par l'établissement en passant une convention de bon voisinage avec BP. Une convention de bon voisinage (*Good Neighbor Agreement* ou *Corporate-Community Compact*) comporte les éléments suivants : 1) une vérification étendue concernant le respect des règlements, la formation en matière de sécurité, la prévention des accidents, les secours en cas d'urgence, les systèmes d'analyse et d'information relatifs aux déchets, les programmes de surveillance et les mesures de réduction des déchets; 2) la communication au public des documents de l'entreprise sur l'évaluation des dangers et l'analyse du risque, des listes d'accidents et de mesures correctives ainsi que des plans de réduction des déchets; 3) un engagement de l'entreprise de négocier de bonne foi la mise en œuvre des recommandations issues de la vérification; 4) la participation de représentants de la population locale à la mission de vérification et aux inspections de l'usine. Une telle convention peut être incorporée au dispositif réglementaire de l'administration publique locale et soumise au contrôle concernant les permis.

L'ACCE continue à se battre pour que BP fournisse davantage d'information et pour que cesse tout rejet de substances toxiques dans l'environnement de la municipalité. Les efforts en vue de passer une convention de bon voisinage n'ont pas encore porté leurs fruits, et certains ne cachent pas leur frustration devant la façon dont l'entreprise réagit aux actions menées par la population. Quoi qu'il en soit, la population de Lima a contribué à faire en sorte que les entreprises aient à rendre des comptes au public, non seulement par son action dans le comté d'Allen, en Ohio, mais également par l'influence qu'elle a eue en faveur d'une législation consacrant le droit à l'information.

Outils :

- Exemples de conventions de bon voisinage
- Associations d'intérêt local habituées à interpréter les données du TRI

On peut trouver des renseignements sur diverses conventions de bon voisinage ainsi que sur les avantages et les limites de telles conventions dans le rapport de Sanford Lewis, *Precedents for Corporate-Community Compacts and Good Neighbor Agreements, The Good Neighbor Project for Sustainable Industries* (mars 1996), à l'adresse <<http://www.enviroweb.org/gnp/compmpr2.html>>.

Allen County Citizens for the Environment (ACCE) :

Pour plus de renseignements sur ce comité de citoyens, on peut communiquer avec Noreen Warnock à l'*Ohio Citizens Action*, 3400 North High Street, Suite 430, Columbus, OH 43202; par téléphone au (614) 263-4111; par télécopieur au (614) 263-4540; par courriel à l'adresse <nwarnock@ohiocitizen.org>.

9.2.3 Dossiers utilisés en Louisiane

Le *Louisiana Environmental Action Network* (LEAN, Réseau d'intervention dans le domaine de l'environnement en Louisiane) a mis au point une stratégie en vue de favoriser la participation de la population locale aux décisions et la réforme de la législation en ce qui touche les lieux qui contiennent des substances toxiques. L'association repère les décharges, les dépotoirs et les établissements industriels qui représentent une menace pour les collectivités et elle rassemble des données du TRI, des données sur les rejets accidentels et des données sur les eaux souterraines compilées par l'État au sujet des lieux de cette nature. Ces données servent ensuite à des campagnes destinées à obtenir des réformes au chapitre des lois et des règlements.

La formule consiste à constituer un dossier dans lequel on rassemble des données sur les substances chimiques ainsi que des renseignements d'ordre géographique et démographique au sujet d'un certain nombre de points de rejet situés sur un territoire donné. On présente ce dossier aux membres de la Chambre des représentants de la Louisiane et aux comités du Sénat chargés des questions d'environnement. Après une séance d'information, on amène les responsables politiques visiter les lieux en cause. On organise ensuite une assemblée publique dans le secteur concerné et l'on invite à cette occasion les associations populaires, les représentants d'entreprises, les responsables politiques, les spécialistes de l'environnement, les médias et le public.

Les dossiers constitués de la sorte peuvent servir de points de départ pour des réformes. Le but visé est de rassembler l'information de base nécessaire aux responsables politiques et aux collectivités locales, et d'attirer l'attention sur les problèmes environnementaux locaux. On peut citer deux exemples de cas où des dossiers ont permis de détecter des problèmes qui étaient jusque-là passés inaperçus.

Dans l'un de ces cas, on a constitué un dossier pour les riverains d'une gare de triage après avoir constaté que les eaux souterraines avaient été contaminées par des substances provenant de fuites dans la robinetterie des wagons chargés de substances chimiques qui passaient la nuit à cet endroit. Il s'agissait des substances suivantes : styrène, perchloroéthylène, benzène, toluène, hexachlorobenzène, hexachlorobutadiène et chlorure de vinyle.

Un autre cas a concerné un bayou où les riverains allaient parfois se baigner. Après analyse de l'eau, on a constaté que les teneurs en contaminants comme l'hexachlorobenzène dépassaient les valeurs limites fixées par l'État en matière de qualité de l'eau. Le ministère de l'Environnement de la Louisiane ne surveillait pas l'eau de ce bayou et n'avait pas indiqué que celle-ci présentait un danger dû à une contamination chimique. Grâce au dossier présenté, le ministère est maintenant au courant du problème.

Outils :

- Exemples de dossiers contenant des données environnementales, géographiques et démographiques détaillées destinés à informer les responsables politiques locaux

Louisiana Environmental Action Network (LEAN) :

Site Web : <<http://leanweb.org>>; téléphone : (504) 928-1315;
courriel : <LEAN@leanweb.org>.

9.3 Action locale et nouveaux usages des données de l'INRP au Canada

9.3.1 Comités consultatifs d'intérêt général à Fort Saskatchewan, en Alberta

Une petite ville du centre de l'Alberta vit une expérience novatrice de collaboration entre population et entreprises. Fort Saskatchewan et la région avoisinante comptent maintenant trois comités consultatifs d'intérêt général formés à l'initiative de Dow Chemical Canada en 1991. Ces comités sont des tribunes d'échange : des résidents de l'endroit font part de leurs préoccupations et de leurs idées aux entreprises, tandis que les entreprises informent les résidents des faits nouveaux concernant les procédés, les problèmes et les résultats atteints. Il existe maintenant des comités consultatifs d'intérêt général, qui font partie du programme Gestion responsable^{MD(1)} de l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques (ACFPC), dans un certain nombre d'usines de produits chimiques un peu partout au pays.

Le premier comité consultatif créé à Fort Saskatchewan, le *Dow Community Advisory Panel*, vise à renseigner et à recueillir des observations au sujet des usines locales de fabrication de polyéthylène, d'éthylène, de chlorure de vinyle, de dichlorure d'éthylène, d'oxyde d'éthylène, de chlore et de soude caustique ainsi que d'isolant de marque Styrofoam⁽¹⁾. Une quinzaine de personnes ayant une formation dans divers domaines (éducation, jeunesse, agriculture et religion) sont choisies comme membres du comité pour un mandat de deux ou trois ans.

À chaque mois de septembre, le comité choisit les thèmes de ses réunions bimensuelles : participation de Dow à la vie collective locale, questions de sécurité concernant le transport des produits par camion et par chemin de fer, etc. Les résultats relatifs à l'INRP font souvent partie des sujets traités. L'entreprise présente les chiffres communiqués à l'INRP, explique les variations dans les volumes par rapport à l'année précédente et expose ses prévisions pour les années à venir. Elle communique également au comité les principales données sur ses rejets de toute substance faisant partie de la liste d'environ 500 substances figurant dans le Plan cadre national de réduction des émissions de l'ACFPC. Après ces exposés, on étudie les difficultés posées par l'établissement de liens entre, d'une part, les données sur les rejets et les transferts et, d'autre part, les risques pour la santé et l'environnement.

Le comité a étudié un certain nombre de questions au fil des ans, notamment la santé et la sécurité, les secours d'urgence en cas de déversements, les événements locaux, les normes provinciales et fédérales, les plaintes de la population, les exigences du programme Gestion responsable^{MD} et les risques pour l'environnement. L'entreprise a également consulté les membres du comité sur des questions comme l'agrandissement éventuel de l'usine. En outre, le comité a fourni des opinions à Dow au sujet des objectifs de l'entreprise pour 2005 en matière d'environnement, de santé et de sécurité, objectifs comportant l'engagement de «réduire le volume des rejets dans l'air et des rejets dans les eaux de surface à l'échelle de la société dans une proportion de 75 % pour ce qui est des composés d'intérêt prioritaire et dans une proportion de 50 % pour ce qui est des substances chimiques». Les données de l'INRP ainsi que d'autres données servent à vérifier le respect de ces engagements.

(1) Gestion responsable^{MD} est une marque de certification de l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques utilisée sous licence par Dow Chemical Canada Inc. «Styrofoam» est une marque déposée de la société Dow Chemical.

Les membres du comité ont participé à la conception d'un sondage local, mené en 1995 puis en 1997, sur les questions jugées importantes par la population. Selon ce sondage, les trois principaux sujets de préoccupation de la population sont la qualité de l'air, le bruit et le torchage effectué par l'établissement. S'appuyant sur les résultats du sondage, Dow a mis au point des mesures visant à corriger les problèmes mentionnés. Le comité a également rédigé un guide, appelé *Reference Guide*, dans lequel il définit son mandat, expose ses travaux et présente ses résolutions. Ce guide est distribué en plusieurs endroits, notamment dans les bibliothèques, les locaux de l'administration municipale et les écoles.

Devant les résultats obtenus par ce comité, deux autres sociétés, soit Degussa, qui possède une usine de peroxyde d'hydrogène au nord de Fort Saskatchewan, et Agrium (anciennement Sherritt), qui exploite une usine d'engrais chimiques, se sont dites intéressées à mettre sur pied leur propre comité. Les deux usines, en association avec un troisième établissement de traitement du gaz naturel appartenant à NCL Ltd., ont constitué un comité consultatif conjoint en 1993. L'autre usine d'Agrium située à Fort Saskatchewan s'est jointe à deux autres établissements, soit ceux de Westaim et de Sherritt-Corefco, pour former un troisième comité consultatif. Avec l'aide de Dow, plutôt que de réinventer la roue, ces deux derniers comités ont reproduit le mandat et les règles de fonctionnement du comité de Dow. Les comités ont le même coordonnateur, un consultant indépendant. Dans tous les cas, les entreprises examinent avec les comités les données communiquées à l'INRP.

Après avoir pris connaissance des préoccupations de la population en ce qui a trait à la qualité de l'air, la municipalité, de concert avec l'Association industrielle régionale de Fort Saskatchewan, a mis au point une nouvelle approche régionale relativement à la qualité de l'air. Le résultat final en est le *Fort Air Partnership*, un comité multilatéral, créé en 1997, qui « préconise la coopération en vue de produire une information utile et crédible aux fins d'assurer la qualité de l'air, de protéger la santé et d'influer sur l'action des pouvoirs publics ». Bien qu'il soit actuellement financé par la ville de Fort Saskatchewan et par l'Association industrielle régionale de Fort Saskatchewan, le comité préconise l'application du principe du pollueur-payeur pour le financement de ses futurs travaux. Le partenariat librement constitué déterminera les frontières du bassin atmosphérique considéré, choisira les meilleurs endroits pour le programme de surveillance, réalisera une étude de référence sur l'état de santé de la population, évaluera les risques pour l'environnement et participera à la diffusion de l'information relative à l'environnement.

Outils :

- Texte d'un mandat concernant la formation d'un comité consultatif d'intérêt général
- Expérience du fonctionnement d'un comité consultatif d'intérêt général
- Organisation d'un programme de surveillance des entreprises fonctionnant selon le principe du pollueur-payeur
- Rapport annuel de l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques au sujet de l'environnement

Personne-ressource :

Barbara Mayben, Dow Chemical Canada,
Fort Saskatchewan, Alberta; téléphone : (403) 998-8937.

9.3.2 Analyse des données de l'INRP à l'échelle locale par les organisations non gouvernementales canadiennes

Comme l'illustrent les quatre exemples qui suivent, un peu partout au Canada des associations utilisent les données de l'INRP pour connaître les rejets et les transferts effectués par les établissements à l'échelon local.

La *Citizens' Environmental Alliance of Southwestern Ontario* (Alliance environnementale des citoyens du sud-ouest ontarien) a entrepris la publication de rapports annuels dans lesquels elle reproduit les données de l'INRP concernant les rejets et les transferts effectués aux échelons local et régional par les entreprises du sud-ouest de l'Ontario. Le premier de cette série de rapports, intitulé *Toxic Tracker*, paru en 1998, comporte des recommandations visant à améliorer le programme de l'INRP et utilise les données de 1995 de l'INRP pour établir un classement des 20 établissements de tête d'après l'importance du volume des rejets dans la région de Windsor.

Les médias locaux s'intéressent aux établissements qui déclarent à l'INRP les plus importants volumes de rejets. Le rapport de cette année utilise les données de 1996 de l'INRP pour répertorier les établissements à l'origine des plus importants rejets et dresse une comparaison par rapport aux chiffres de 1995. L'accent est mis sur les établissements locaux qui déclarent les plus grandes quantités, en particulier au chapitre des rejets de substances cancérigènes. Ces établissements sont pour ainsi dire les mêmes en 1996 qu'en 1995 : ils comprennent General Chemical, Zalew Brothers et West Windsor Pollution Control Plant de la ville de Windsor. En outre, la rivière Detroit, qui coule tout près, est le troisième cours d'eau récepteur du Canada pour le volume des rejets dans les eaux de surface, après la rivière Saint-Jean et le fleuve Saint-Laurent.

Bruce Walker, un membre de la *Society to Overcome Pollution* (STOP, Société pour surmonter la pollution) de Montréal, a utilisé les données de l'INRP pour apprécier le comportement, à l'égard de l'environnement, de deux raffineries de pétrole situées dans la région de Montréal, l'une appartenant à Shell Canada et l'autre à Petro-Canada. La STOP a analysé les rejets totaux de benzène de ces raffineries, en essayant de comprendre pourquoi ils étaient deux fois plus élevés dans le cas de Petro-Canada. La STOP a ensuite subdivisé les données de l'INRP sur les rejets de benzène dans l'air afin de déterminer la quantité d'émissions fugitives de chacune des deux raffineries, étant donné qu'il peut s'agir là d'un volume considérable. Un niveau élevé d'émissions fugitives peut indiquer que l'établissement n'a pas rigoureusement appliqué les méthodes de lutte contre ces émissions dans les raffineries de pétrole prévues par le Protocole NO_x/COV. L'année dernière, en réaction à de nombreux facteurs, y compris l'examen, par la STOP, des données soumises à l'INRP, les trois raffineries de pétrole du Québec ont signé un protocole d'entente avec le gouvernement du Québec et la Communauté urbaine de Montréal. En vertu de cet accord librement consenti, les trois raffineries se sont engagées à réduire leurs rejets de benzène. Les données de l'INRP seront utilisées pour vérifier les réductions.

Un troisième acteur, le *Center for Long-term Environmental Action* (Centre d'intervention à long terme pour l'environnement), à Terre-Neuve, s'est récemment servi des données de l'INRP pour contester les prétentions de la raffinerie de pétrole North Atlantic Refining Ltd., établie à Come-by-Chance, sur le plan de l'environnement. Le Centre a relevé le fait que le volume des rejets de deux composés cancérigènes déclarés par la raffinerie, le nickel et le benzène, s'était accru en 1996 par rapport à 1995. Les données de l'INRP ont permis au Centre de progresser dans

l'étude des incidences sur l'environnement et sur la santé liées à la raffinerie. Un médecin de l'endroit ainsi que les autorités provinciales chargées des questions de santé procèdent actuellement à l'examen de ces données.

Un quatrième acteur, la Société pour vaincre la pollution (SVP), à Montréal, a mis au point un indice des risques environnementaux que présentent les établissements visés par l'INRP. La SVP utilise cet indice pour localiser les risques environnementaux associés aux différents établissements situés dans la région de Montréal. Pour chacune des substances ayant fait l'objet d'une déclaration, la SVP établit un facteur, fondé sur le degré de toxicité aiguë et chronique, puis multiplie ce facteur par le volume des rejets déclarés à l'INRP. Le classement des établissements qui en résulte peut servir à déterminer quels sont les établissements qui exigent une intervention en priorité. Toutefois, l'avenir du projet et, en vérité, l'avenir même de la SVP sont menacés du fait que l'administration provinciale a cessé de verser des subventions à cette société il y a trois ans et que celle-ci fait maintenant face à une grave crise budgétaire (printemps 1999).

Enfin, un cinquième acteur, l'Institut canadien du droit et de la politique de l'environnement, en collaboration avec Environnement Canada et la faculté de cartographie de l'Université de Toronto, a conçu une carte de la grandeur d'une affiche qui met en évidence certaines statistiques de l'INRP. Cette carte repère les principaux établissements selon le milieu et selon la substance. Conçue afin d'éveiller l'intérêt du public à l'égard des données de l'INRP, elle sera distribuée dans les écoles et dans les bibliothèques.

Expertise et outils :

- Expertise dans l'utilisation des données de l'INRP pour suivre les résultats des établissements locaux
- Données de l'INRP concernant les établissements locaux sur Internet
- Données de l'INRP présentées sur des cartes

Citizens' Environmental Alliance of Southwestern Ontario :

On peut obtenir des renseignements sur cette association et sur ses publications sur le site <<http://www.mnsi.net/~cea/ceareports.html>>;
téléphone : (519) 973-1116.

Society to Overcome Pollution (STOP) :

Personne-ressource : Bruce Walker; téléphone : (514) 393-9559.

Center for Long-term Environmental Action in Newfoundland :

Personne-ressource : Lynda Whalen; téléphone : (709) 722-8159;
courriel : <clean@roadrunner.nf.net>.

Société pour vaincre la pollution (SVP), Montréal :

Personne-ressource : Daniel Green; téléphone : (514) 486-9806.

Institut canadien du droit et de la politique de l'environnement :

Pour plus de renseignements sur les cartes de l'Institut, on peut communiquer avec Mark Winfield au (416) 923-3529; site Web : <<http://www.web.net/cielap>>.

9.4 Outils pour les collectivités locales et pour les entreprises au Mexique

9.4.1 Actions relatives à l'environnement dans l'État de Jalisco

Le *Colectivo Ecologista Jalisco* (Collectif écologiste de Jalisco), une organisation non gouvernementale (ONG) basée dans l'État de Jalisco, au Mexique, s'est fait l'ardent promoteur du RETC en projet auprès des associations locales du Jalisco. Une partie du travail de l'organisme a consisté à expliquer les objectifs du RETC. À cette fin, l'organisme a tenu des ateliers décrivant le RETC aux groupes locaux intéressés à rencontrer les autorités chargées des questions d'environnement ainsi que les représentants des médias.

En décembre 1997, le collectif a présenté un rapport sur la promotion du RETC dans l'État de Jalisco intitulé *Divulgación Ciudadana del RETC en Jalisco*, rédigé sous l'égide de la Commission de coopération environnementale. Le rapport présente le principe des RRTP, mais ne fait pas usage des données chiffrées reproduites dans les rapports du TRI ou de l'INRP. S'appuyant sur le principe du droit à l'information, il définit les objectifs du RETC et il expose les fondements juridiques de sa mise en place en tant qu'élément du Système national d'information sur l'environnement mexicain.

Une partie importante du rapport est consacrée à la présentation d'une stratégie destinée à promouvoir le RETC auprès des associations locales de Jalisco. Le rapport étudie la conception des documents de publicité; il donne aussi des conseils d'ordre pratique sur l'organisation de rencontres avec les autorités chargées des questions d'environnement et avec les grands médias ainsi que sur l'organisation d'ateliers et de conférences à l'intention de groupes précis, par exemple des associations étudiantes, d'autres ONG et des comités de citoyens.

Le rapport fournit également une évaluation des actions de cette nature menées par le *Colectivo Ecologista Jalisco*, en signalant les obstacles en même temps que les possibilités. À la lumière de l'expérience acquise, le rapport présente des suggestions au sujet d'un certain nombre d'actions proposées en vue de faciliter le travail de promotion du RETC.

Outils :

- Stratégie et techniques pour promouvoir la mise en place d'un RRTP

El Colectivo Ecologista Jalisco, Mexico :

Personne-ressource : María Esther Cortés; téléphone : (523) 615-0948;
courriel : <semillas23@hotmail.com>.

9.4.2 Utilisation de substances dangereuses par les entreprises de Tijuana

Le *Proyecto Fronterizo de Educación Ambiental, A.C.* (Projet frontalier de sensibilisation à l'environnement), une ONG basée à Tijuana, dans l'État de Baja California au Mexique, a mis sur pied un programme de droit à l'information à Tijuana. Sa stratégie consiste à recueillir des renseignements d'ordre public pour détecter des sources de pollution, à promouvoir la participation du public à la gestion des substances dangereuses, à diffuser de l'information et à participer aux activités des réseaux internationaux sur les substances dangereuses.

L'ONG publie un périodique mensuel intitulé *Ecos de Frontera – Toxi Noticias*, qui renseigne sur la mise en œuvre du RETC à l'étude et sur les questions d'environnement d'ordre local. Elle est l'une des rares ONG actives à être membre du Groupe national de coordination ayant conçu le cadre du RETC.

Conjointement avec l'*US Environmental Health Coalition*, (Coalition sur l'hygiène du milieu), le *Proyecto Fronterizo* a mené une étude sur l'utilisation des substances dangereuses par les établissements industriels de Tijuana. On a fait enquête auprès de 700 établissements qui utilisent de telles substances, puis sélectionné un groupe de 200 établissements qui ont été soumis à une analyse en profondeur à l'aide des techniques de l'EPA en vue de déterminer la nature des substances en cause et d'en évaluer les rejets. Selon les résultats de l'enquête, les secteurs d'activité les plus courants (d'après le nombre d'emplois) sont les suivants : matériel électronique et matériel électrique, métaux et mécanique, meubles et objets d'ameublement en bois, plastiques. Les substances dangereuses les plus fréquemment utilisées à Tijuana sont des solvants, dont l'acétone, le dichlorométhane, le trichloroéthane, le méthanol, le méthyléthylcétone, le toluène et le xylène. L'enquête a permis de dresser une liste des risques pour les humains que présente une exposition à ces substances et de déterminer l'importance de la population exposée, sur la base de l'emplacement des établissements et de statistiques démographiques. Bien que l'étude n'ait ni considéré les conditions météorologiques ni examiné les rejets en fonction des différents milieux, elle constitue l'une des premières vues d'ensemble mises à la disposition du public au sujet de l'utilisation des substances dangereuses à Tijuana.

Outils :

- Publication mensuelle
- Étude énumérant les sources industrielles locales de substances chimiques dangereuses et indiquant les risques pour la santé associés à ces substances

El Proyecto Fronterizo de Educación Ambiental, A.C., Tijuana :

Personne-ressource : Laura Durazo; téléphone : (526) 630-05-90; courriel : <pfea@mail.tij.cetys.mx>.

On peut se procurer auprès de la CCE le texte original en espagnol de l'étude sur les substances dangereuses : L. Durazo et M. Díaz, *Uso de Sustancias Peligrosas en la Industria de Tijuana, B.C.: Desde una Perspectiva del Derecho a la Información Ambiental*.

9.4.3 Encadrement des petites entreprises par les grandes au Mexique

Un projet novateur visant à assurer le transfert aux petites et moyennes entreprises (PME) des connaissances en matière d'environnement acquises par les grandes entreprises a été lancé à Guadalajara vers la fin de 1996. Onze grandes entreprises ont librement conclu un accord avec le Semamap par lequel elles s'engagent à encadrer les PME qui leur servent de fournisseurs pour ce qui est de la mise en place d'un système de gestion de l'environnement (SGE). Chacune de ces grandes entreprises a invité trois de ses fournisseurs à participer au projet, d'une durée de deux ans. Partiellement financé par la Banque mondiale, le projet reçoit également le soutien de l'État mexicain, des universités, dont l'*Instituto Tecnológico de Estudios Superiores de Monterrey* (Institut technologique d'études supérieures de Monterrey) et l'*Universidad de Guadalajara*, et du *Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social* (CIESAS, Centre de recherches et d'études supérieures en anthropologie).

Le fait que les grandes entreprises invitent leurs fournisseurs à participer au projet a joué un rôle déterminant dans la réussite de celui-ci. Près de la moitié des fournisseurs ont indiqué qu'ils n'auraient pas participé au projet s'ils n'avaient pas été invités. La nécessité de renforcer ou tout au moins de préserver leurs relations avec les grandes entreprises a été un élément de motivation pour les fournisseurs, en particulier pour ceux dont le comportement fait périodiquement l'objet de vérifications par les grandes entreprises.

Les directeurs de projet ont choisi un SGE dont la valeur est reconnue à l'échelle internationale, celui de la norme ISO 14001, comme modèle pour les systèmes à mettre en place dans les PME. Conçu par l'Organisation internationale de normalisation (ISO), ce système fixe des méthodes de gestion de l'environnement que les entreprises sont appelées à mettre en œuvre librement. Les lignes directrices contenues dans la norme ont fait l'objet d'une large diffusion. (L'ISO établit des normes destinées à plusieurs domaines techniques, notamment les substances chimiques de base, les matières non métalliques, l'environnement ainsi que l'emballage et la distribution des produits.)

De mai 1997 à février 1998, les grandes entreprises, leurs fournisseurs et divers spécialistes ont participé à une série d'ateliers visant à guider les entreprises dans leur apprentissage des principaux éléments de la norme ISO 14001. Un consultant de l'un des organismes mexicains a été chargé de venir en aide aux entreprises dans cette démarche. L'accès à un savoir personnalisé et spécialisé était essentiel à la mise en place réussie d'un SGE chez les fournisseurs. Même si certains avaient jugé que le système de la norme ISO 14001 serait trop complexe pour des PME, les fournisseurs ayant participé au projet ont réalisé 85 % du travail de planification et près de 50% du travail de mise en place exigés pour février 1998.

Trois mois après les ateliers, 80% des fournisseurs déclaraient une baisse de leurs rejets dans l'environnement, 70% indiquaient une amélioration du cadre de travail et environ 50% indiquaient une amélioration de la manutention des déchets, de la gestion des matières, du rendement énergétique et du respect des prescriptions. Ces résultats ont été obtenus avant même que les SGE ne soient pleinement mis en œuvre. Les fournisseurs ont également observé un intérêt accru pour l'environnement au sein de leur personnel. Le fait d'avoir fixé des objectifs mesurables et d'avoir attribué des responsabilités en matière d'environnement a eu des effets favorables sur la marche des entreprises, ont-ils indiqué. Cet élément s'est avéré particulièrement important dans le cas des PME, où les personnes chargées des questions d'environnement ont également d'autres responsabilités importantes.

Outils :

- Stratégies visant à assurer un transfert des connaissances en matière d'environnement des grandes aux petites entreprises

Pour plus de renseignements sur les ateliers relatifs aux SGE, on peut consulter le texte intégral du rapport de la Banque mondiale, intitulé *Mexico: The Guadalajara Environmental Management Pilot* (rapport n° 18071-ME, 8 septembre 1998), à l'adresse <http://www.worldbank.org/nipr/work_paper/guada/>.

Annexe A		Comparaison des substances chimiques inscrites à l'INRP, au TRI et au RETC, 1996 [†]				
1996						
Numéro CAS	Nom chimique	Chemical Name	Sustancia	TRI	INRP	RETC
50-00-0	Formaldéhyde	Formaldehyde	Formaldehído	X	X	X
50-29-3	DDT	DDT	DDT			X
51-03-6	Pipéronyl butoxyde	Piperonyl butoxide	Piperonil butóxido	X		
51-21-8	Fluoro-uracil	Fluorouracil	Fluorouracilo	X		
51-28-5	2,4-Dinitrophénol	2,4-Dinitrophenol	2,4-Dinitrofenol	X		X
51-75-2	Moutarde azotée	Nitrogen mustard	Mostaza de nitrógeno	X		
51-79-6	Uréthane	Urethane	Uretano	X		
52-51-7	2-Bromo-2-nitropropane-1,3-diol	2-Bromo-2-nitropropane-1,3-diol	2-bromo-2-nitropropano-1,3-diol	X		
52-68-6	Trichlorfon	Trichlorfon	Triclorfón	X		
52-85-7	Famphur	Famphur	Famfur	X		
53-96-3	2-Acétylaminofluorène	2-Acetylaminofluorene	2-Acetilaminofluoreno	X		
55-18-5	N-Nitrosodiéthylamine	N-Nitrosodiethylamine	N-Nitrosodietilamina	X		
55-21-0	Benzamide	Benzamide	Benzamida	X		
55-38-9	Fenthion	Fenthion	Fentión	X		
55-63-0	Nitroglycérine	Nitroglycerin	Nitroglicerina	X	X	
56-23-5	Tétrachlorure de carbone	Carbon tetrachloride	Tetracloruro de carbono	X	X	X
56-35-9	Oxyde de bis(tributylétain)	Bis(tributyltin) oxide	Óxido de tributilestaño	X		X
56-38-2	Parathion	Parathion	Paratión	X		X
57-14-7	1,1-Diméthylhydrazine	1,1-Dimethylhydrazine	1,1-Dimetilhidracina	X		
57-33-0	Pentobarbital sodique	Pentobarbital sodium	Pentobarbital sódico	X		
57-41-0	Phénytoïne	Phenytoin	Fenitoina	X		
57-57-8	bêta-Propiolactone	beta-Propiolactone	beta-Propiolactona	X		
57-74-9	Chlordane	Chlordane	Clordano	X		X
58-89-9	Lindane	Lindane	Lindano	X		X
58-90-2	2,3,4,6-Tétrachlorophénol	2,3,4,6-Tetrachlorophenol	2,3,4,6-Tetraclorofenol			X
59-89-2	n-Nitrosomorpholine	N-Nitrosomorpholine	N-Nitrosomorfolina	X		X
60-09-3	4-Aminoazobenzène	4-Aminoazobenzene	4-Aminoazobenceno	X		X
60-11-7	4-Diméthylaminoazobenzène	4-Dimethylaminoazobenzene	4-Dimetilaminoazobenceno	X		
60-34-4	Méthylhydrazine	Methylhydrazine	Metilhidracina	X		
60-35-5	Acétamide	Acetamide	Acetamida	X		X
60-51-5	Diméthoate	Dimethoate	Dimetoato	X		
60-57-1	Dieldrine	Dieldrin	Dieldrín			X
61-82-5	Amitrole	Amitrole	Amitrol	X		
62-53-3	Aniline	Aniline	Anilina	X	X	X
62-55-5	Thioacétamide	Thioacetamide	Tioacetamida	X		
62-56-6	Thio-urée	Thiourea	Tiourea	X	X	X
62-73-7	Dichlorvos	Dichlorvos	Diclorvos	X		
62-74-8	Fluoroacétate de sodium	Sodium fluoroacetate	Fluoroacetato de sodio	X		
62-75-9	N-Nitrosodiméthylamine	N-Nitrosodimethylamine	N-Nitrosodimetilamina	X		X

† La liste des substances proposées pour le RETC est actuellement à l'étude.

Annexe A		Comparaison des substances chimiques inscrites à l'INRP, au TRI et au RETC, 1996 [†]				
1996						
Numéro CAS	Nom chimique	Chemical Name	Sustancia	TRI	INRP	RETC
63-25-2	Carbaryl	Carbaryl	Carbaril	X		
64-17-5	Éthanol	Ethanol	Etanol			X
64-18-6	Acide formique	Formic acid	Ácido fórmico	X		
64-67-5	Sulfate de diéthyle	Diethyl sulfate	Sulfato de dietilo	X	X	
64-75-5	Chlorhydrate de tétracycline	Tetracycline hydrochloride	Clorhidrato de tetraciclina	X		
67-56-1	Méthanol	Methanol	Metanol	X	X	
67-63-0	Alcool iso-propylique	Isopropyl alcohol	Alcohol isopropilico	X	X	
67-64-1	Acétone	Acetone	Acetona			X
67-66-3	Chloroforme	Chloroform	Cloroformo	X	X	X
67-72-1	Hexachloroéthane	Hexachloroethane	Hexaclaroetano	X	X	X
68-12-2	N,N-Diméthyl formamide	N,N-Dimethylformamide	N.N-Dimetilformamida	X		
68-76-8	Triaziqnone	Triaziqnone	Triaziqnone	X		
70-30-4	Hexachlorophène	Hexachlorophene	Hexaclarofeno	X		
71-36-3	Butan-1-ol	n-Butyl alcohol	Alcohol n-butílico	X	X	
71-43-2	Benzène	Benzene	Benceno	X	X	X
71-55-6	1,1,1-Trichloroéthane	1,1,1-Trichloroethane	1,1,1-Tricloroetano	X		X
72-20-8	Endrine	Endrin	Endrín			X
72-43-5	Méthoxychlor	Methoxychlor	Metoxicloro	X		X
72-57-1	Bleu trypan	Trypan blue	Azultripán	X		
74-82-8	Méthane	Methane	Metano			X
74-83-9	Bromométhane	Bromomethane	Bromometano	X	X	X
74-85-1	Éthylène	Ethylene	Etileno	X	X	
74-87-3	Chlorométhane	Chloromethane	Clorometano	X	X	X
74-88-4	Iodométhane	Methyl iodide	Yoduro de metilo	X	X	
74-90-8	Cyanure d'hydrogène	Hydrogen cyanide	Ácido cianhídrico	X	X	
74-95-3	Bromure de méthyle	Methylene bromide	Bromuro de metilo	X		
75-00-3	Chloroéthane	Chloroethane	Cloroetano	X	X	
75-01-4	Chlorure de vinyle	Vinyl chloride	Cloruro de vinilo	X	X	X
75-05-8	Acétonitrile	Acetonitrile	Acetonitrilo	X	X	
75-07-0	Acétaldéhyde	Acetaldehyde	Acetaldehído	X	X	X
75-09-2	Dichlorométhane	Dichloromethane	Diclorometano	X	X	X
75-15-0	Disulfure de carbone	Carbon disulfide	Disulfuro de carbono	X	X	X
75-21-8	Oxyde d'éthylène	Ethylene oxide	Óxido de etileno	X	X	X
75-25-2	Bromoforme	Bromoform	Bromoformo	X		X
75-27-4	Dichlorobromométhane	Dichlorobromomethane	Diclorobromometano	X		X
75-34-3	1,1-Dichloroéthane	1,1-Dichloroethane	1,1-Dicloroetano	X		
75-35-4	Chlorure de vinylidène	Vinylidene chloride	Cloruro de vinilideno	X	X	X
75-43-4	Dichlorofluorométhane (HCFC-21)	Dichlorofluoromethane (HCFC-21)	Diclorofluorometano (HCFC-21)	X		
75-44-5	Phosgène	Phosgene	Fosgeno	X	X	

† La liste des substances proposées pour le RETC est actuellement à l'étude.

Annexe A		Comparaison des substances chimiques inscrites à l'INRP, au TRI et au RETC, 1996 [†]			
1996					
Numéro CAS	Nom chimique	Chemical Name	Sustancia	TRI	INRP RETC
75-45-6	Chlorodifluorométhane (HCFC-22)	Chlorodifluoromethane (HCFC-22)	Clorodifluorometano (HCFC-22)	X	
75-55-8	Propylèneimine	Propylenimine	Propilenimina	X	
75-56-9	Oxyde de propylène	Propylene oxide	Óxido de propileno	X	X
75-63-8	Bromotrifluorométhane (halon 1301)	Bromotrifluoromethane (halon 1301)	Bromotrifluorometano (halon 1301)	X	
75-65-0	2-Méthylpropan-2-ol	tert-Butyl alcohol	Alcohol terbutílico	X	X
75-68-3	1-Chloro-1,1-difluoroéthane (HCFC-142b)	1-Chloro-1,1-difluoroethane (HCFC-142b)	1-Cloro-1,1-difluoroetano (HCFC-142b)	X	
75-69-4	Trichlorofluorométhane (CFC-11)	Trichlorofluoromethane (CFC-11)	Triclorofluorometano (CFC-11)	X	X
75-71-8	Dichlorodifluorométhane (CFC-12)	Dichlorodifluoromethane (CFC-12)	Diclorodifluorometano (CFC-12)	X	X
75-72-9	Chlorotrifluorométhane (CFC-13)	Chlorotrifluoromethane (CFC-13)	Clorotrifluorometano (CFC-13)	X	
75-86-5	Acétonecyanhydrine	2-Methylactonitrile	2-Metilactonitrilo	X	
75-88-7	Chloro-1,1,1-trifluoroéthane (HCFC-133a)	2-Chloro-1,1,1-trifluoroethane (HCFC-133a)	2-Cloro-1,1,1-trifluoroetano (HCFC-133a)	X	
76-01-7	Pentachloroéthane	Pentachloroethane	Pentacloroetano	X	X
76-02-8	Chlorure de trichloroacétyle	Trichloroacetyl chloride	Cloruro de tricloroacetilo	X	
76-06-2	Chloropicrine	Chloropicrin	Cloropicrina	X	
76-13-1	1,1,2-Trichloro-1,2,2-trifluoroéthane (CFC-113)	1,1,2-Trichloro-1,2,2-trifluoroethane (CFC-113)	1,1,2-Tricloro-1,2,2-trifluoroetano (CFC-113)	X	
76-14-2	Dichlorotétrafluoroéthane (CFC-114)	Dichlorotetrafluoroethane (CFC-114)	Diclorotetrafluoroetano (CFC-114)	X	
76-15-3	Chloropentafluoroéthane (CFC-115)	Monochloropentafluoroethane (CFC-115)	Cloropentafluoroetano (CFC-115)	X	
76-44-8	Heptachlore	Heptachlor	Heptacloro	X	X
76-87-9	Hydroxyde de triphénylétain	Triphenyltin hydroxide	Hidróxido de trifenilestaño	X	
77-47-4	Hexachlorocyclopentadiène	Hexachlorocyclopentadiene	Hexaclorciclopentadieno	X	X X
77-73-6	Dicyclopentadiène	Dicyclopentadiene	Dicloropentadieno	X	
77-78-1	Sulfate de diméthyle	Dimethyl sulfate	Sulfato de dimetilo	X	X
78-00-2	Plomb tétraéthyle	Tetraethyl lead	Tetraetilo de plomo		X
78-48-8	Trithiophosphate de S,S,S-tributyle	S,S,S-Tributyltrithiophosphate	S,S,S-Tributiltritifosfato	X	
78-83-1	2-Méthylpropan-1-ol	i-Butyl alcohol	Alcohol i-butílico		X X
78-84-2	Isobutyraldéhyde	Isobutyraldehyde	Isobutiraldehído	X	X
78-87-5	1,2-Dichloropropane	1,2-Dichloropropane	1,2-Dicloropropano	X	X X
78-88-6	2,3-Dichloropropène	2,3-Dichloropropene	2,3-Dicloropropeno	X	
78-92-2	Butan-2-ol	sec-Butyl alcohol	Alcohol sec-butílico	X	X
78-93-3	Méthyléthylcétone	Methyl ethyl ketone	Metil etil cetona	X	X X
79-00-5	1,1,2-Trichloroéthane	1,1,2-Trichloroethane	1,1,2-Tricloroetano	X	X X
79-01-6	Trichloroéthylène	Trichloroethylene	Tricloroetileno	X	X X
79-06-1	Acrylamide	Acrylamide	Acrilamida	X	X X
79-10-7	Acide acrylique	Acrylic acid	Ácido acrílico	X	X
79-11-8	Acide chloroacétique	Chloroacetic acid	Ácido cloroacético	X	X
79-19-6	Thiosemicarbazide	Thiosemicarbazide	Tiosemicarbacida	X	
79-21-0	Acide peracétique	Peracetic acid	Ácido peracético	X	X
79-22-1	Chlorocarbonate de méthyle	Methyl chlorocarbonate	Clorocarbonato de metilo	X	
79-34-5	1,1,2,2-Tétrachloroéthane	1,1,2,2-Tetrachloroethane	1,1,2,2-Tetracloroetano	X	X X

† La liste des substances proposées pour le RETC est actuellement à l'étude.

Annexe A		Comparaison des substances chimiques inscrites à l'INRP, au TRI et au RETC, 1996 [†]				
1996						
Numéro CAS	Nom chimique	Chemical Name	Sustancia	TRI	INRP	RETC
79-44-7	Chlorure de diméthylcarbamide	Dimethylcarbamil chloride	Cloruro de dimetilcarbamil	X		
79-46-9	2-Nitropropane	2-Nitropropane	2-Nitropropano	X	X	X
80-05-7	p,p'-Isopropylidenediphénol	4,4'-Isopropylidenediphenol	4,4'-Isopropilidenodifenol	X	X	
80-15-9	Hydroperoxyde de cumène	Cumene hydroperoxide	Cumeno hidroperóxido	X	X	
80-62-6	Méthacrylate de méthyle	Methyl methacrylate	Metacrilato de metilo	X	X	X
81-07-2	Saccharine	Saccharin	Sacarina	X		
81-88-9	Indice de couleur Rouge alimentaire 15	C.I. Food Red 15	Rojo 15 alimenticio	X	X	
82-28-0	1-Amino-2-méthylanthraquinone	1-Amino-2-methylantraquinone	1-Amino-2-metilanttraquinona	X		
82-68-8	Quintozène	Quintozene	Quintoceno	X		
83-32-9	Acénaphène	Acenaphthene	Acenafteno			X
84-66-2	Phtalate de diéthyle	Diethyl phthalate	Dietil ftalato			X
84-74-2	Phtalate de dibutyle	Dibutyl phthalate	Dibutil ftalato	X	X	X
85-01-8	Phénanthrène	Phenanthrene	Fenantreno	X		
85-44-9	Anhydride phtalique	Phthalic anhydride	Anhídrido ftálico	X	X	
85-68-7	Phtalate de benzyle et de butyle	Butyl benzyl phthalate	Butil bencil ftalato		X	X
86-30-6	N-Nitrosodiphénylamine	N-Nitrosodiphenylamine	N-Nitrosodifenilamina	X	X	X
87-62-7	2,6-Xylidine	2,6-Xylidine	2,6-Xilidina	X		
87-68-3	1,1,2,3,4,4-Hexachloro-1,3-butadiène	1,1,2,3,4,4-Hexachloro-1,3-butadiene	1,1,2,3,4,4-Hexacloro-1,3-butadieno	X		X
87-86-5	Pentachlorophénol	Pentachlorophenol	Pentaclorofenol	X		X
88-06-2	2,4,6-Trichlorophénol	2,4,6-Trichlorophenol	2,4,6-Triclorofenol	X		X
88-75-5	2-Nitrophénol	2-Nitrophenol	2-Nitrofenol	X		
88-85-7	Dinosébé	Dinitrobutyl phenol	Dinitrobutilfenol	X		
88-89-1	Acide picrique	Picric acid	Ácido picrico	X		
90-04-0	o-Anisidine	o-Anisidine	o-Anisidina	X		X
90-43-7	o-Phénylphénol	2-Phenylphenol	2-Fenilfenol	X	X	X
90-94-8	Cétone de Michler	Michler's ketone	Cetona Michler	X	X	
91-08-7	Toluène-2,6-diisocyanate	Toluene-2,6-diisocyanate	Toluen-2,6-diisocianato	X	X	
91-20-3	Naphtalène	Naphthalene	Naftaleno	X	X	X
91-22-5	Quinoléine	Quinoline	Quinoleína	X	X	X
91-59-8	bêta-Naphtylamine	beta-Naphthylamine	beta-Naftilamina	X		X
91-94-1	3,3'-Dichlorobenzidine	3,3'-Dichlorobenzidine	3,3'-Diclorobencidina	X		X
92-52-4	Biphényle	Biphenyl	Bifenilo	X	X	X
92-67-1	4-Aminobiphényle	4-Aminobiphenyl	4-Aminobifenilo	X		X
92-87-5	Benzidine	Benzidine	Bencidina	X		X
92-93-3	4-Nitrobiphényle	4-Nitrobiphenyl	4-Nitrobifenilo	X		X
93-65-2	Mécoprop	Mecoprop	Mecoprop	X		
93-72-1	Silvex	Silvex	Silvex			X
94-11-1	2,4-Dichlorophénoxyacétate d'isopropyle	2,4-D Isopropyl ester	2,4-D isopropilester	X		
94-36-0	Peroxyde de benzoyle	Benzoyl peroxide	Peróxido de benzoilo	X	X	

† La liste des substances proposées pour le RETC est actuellement à l'étude.

Annexe A		Comparaison des substances chimiques inscrites à l'INRP, au TRI et au RETC, 1996 [†]				
1996						
Numéro CAS	Nom chimique	Chemical Name	Sustancia	TRI	INRP	RETC
94-58-6	Dihydrosafrole	Dihydrosafrole	Dihidrosafrol	X		
94-59-7	Safrole	Safrole	Safrol	X	X	
94-74-6	Méthoxone	Methoxone	Metoxona	X		
94-75-7	Acide dichloro-2,4-phénoxyacétique	2,4-D (Acetic acid)	Ácido 2,4-diclorofenoxiacético	X		X
94-80-4	2,4-Dichlorophénoxyacétate de butyle	2,4-D Butyl ester	2,4-D butilester	X		
94-82-6	Acide 4-(2,4-dichlorophénoxy)butyrique	2,4-DB	2,4-DB	X		
95-47-6	o-Xylène	o-Xylene	o-Xileno	X	X	
95-48-7	o-Crésol	o-Cresol	o-Cresol	X	X	X
95-50-1	o-Dichlorobenzène	1,2-Dichlorobenzene	1,2-Diclorobenceno	X	X	X
95-53-4	o-Toluidine	o-Toluidine	o-Toluidina	X		
95-54-5	o-Phénylènediamine	1,2-Phenylenediamine	1,2-Fenilendiamina	X		
95-63-6	1,2,4-Triméthylbenzène	1,2,4-Trimethylbenzene	1,2,4-Trimetilbenceno	X	X	X
95-69-2	4-Chloro-o-toluidine	p-Chloro-o-toluidine	p-Cloro-o-toluidina	X		
95-80-7	2,4-Diaminotoluène	2,4-Diaminotoluene	2,4-Diaminotolueno	X	X	
95-95-4	Trichloro-2,4,5-phénol	2,4,5-Trichlorophenol	2,4,5-Triclorofenol	X		X
96-09-3	Oxyde de styrène	Styrene oxide	Óxido de estireno	X	X	
96-12-8	1,2-Dibromo-3-chloropropane	1,2-Dibromo-3-chloropropane	1,2-Dibromo-3-cloropropano	X		X
96-18-4	1,2,3-Trichloropropane	1,2,3-Trichloropropane	1,2,3-Tricloropropano	X		
96-33-3	Acrylate de méthyle	Methyl acrylate	Acrilato de metilo	X	X	
96-45-7	Imidazolidine-2-thione	Ethylene thiourea	Etilén tiourea	X	X	X
97-23-4	Dichlorophène	Dichlorophene	Diclorofeno	X		
97-56-3	Indice de couleur Jaune de solvant 3	C.I. Solvent Yellow 3	Solvente de amarillo 3	X		
98-07-7	Trichlorure de benzylidène	Benzoic trichloride	Benzotricloruro	X		
98-82-8	Cumène	Cumene	Cumeno	X	X	
98-86-2	Acétophénone	Acetophenone	Acetofenona	X		
98-87-3	Chlorure de benzale	Benzal chloride	Cloruro de benzal	X		
98-88-4	Chlorure de benzoyle	Benzoyl chloride	Cloruro de benzoilo	X	X	
98-95-3	Nitrobenzène	Nitrobenzene	Nitrobenceno	X	X	X
99-30-9	Chlorure de dichlorobenzalkonium	Dichloran	Cloruro de diclorobenzalconio	X		
99-55-8	5-Nitro-o-toluidine	5-Nitro-o-toluidine	5-Nitro-o-toluidina	X		
99-59-2	5-Nitro-o-anisidine	5-Nitro-o-anisidine	5-Nitro-o-anisidina	X		
99-65-0	m-Dinitrobenzène	m-Dinitrobenzene	m-Dinitrobenceno	X		
100-00-5	1-Chloro-4-nitrobenzène	1-Chloro-4-nitrobenzene	1-Cloro-4-nitrobeceno			X
100-01-6	p-Nitroaniline	p-Nitroaniline	p-Nitroanilina	X		
100-02-7	p-Nitrophénol	4-Nitrophenol	4-Nitrofenol	X	X	X
100-25-4	p-Dinitrobenzène	p-Dinitrobenzene	p-Dinitrobenceno	X		
100-41-4	Éthylbenzène	Ethylbenzene	Etilbenceno	X	X	X
100-42-5	Styrène	Styrene	Estireno	X	X	X
100-44-7	Chlorure de benzyle	Benzyl chloride	Cloruro de bencilo	X	X	X

† La liste des substances proposées pour le RETC est actuellement à l'étude.

Annexe A		Comparaison des substances chimiques inscrites à l'INRP, au TRI et au RETC, 1996†				
1996						
Numéro CAS	Nom chimique	Chemical Name	Sustancia	TRI	INRP	RETC
100-75-4	N-Nitrosopiperidine	N-Nitrosopiperidine	N-Nitrosopiperidina	X		
101-05-3	Anilazine	Anilazine	Anilacina	X		
101-14-4	p,p'-Méthylènebis(2-chloroaniline)	4,4'-Methylenebis(2-chloroaniline)	4,4'-Metilenobis(2-cloroanilina)	X	X	X
101-61-1	4,4'-Méthylènebis(N,N-diméthyl)benzèneamine	4,4'-Methylenebis(N,N-dimethyl)benzeneamine	4,4'-Metilenobis(N,N-dimetil)bencenamina	X		X
101-68-8	Méthylènebis(phénylisocyanate)	Methylenebis(phenylisocyanate)	Metilenobis(fenilisocianato)		X	
101-77-9	p,p'-Méthylènedianiline	4,4'-Methylenedianiline	4,4'-Metilenodianilina	X	X	
101-80-4	Éther 4,4'-diaminodiphényle	4,4'-Diaminodiphenyl ether	Éter 4,4'-diaminodifenilico	X		
101-90-6	Éther de résorcinol et de diglycidyle	Diglycidyl resorcinol ether	Diglicidil resorcinol éter	X		
103-23-1	Adipate de bis(2-éthylhexyle)	Bis(2-ethylhexyl) adipate	Bis(2-etilhexil) adipato			X
104-12-1	Isocyanate de 4-chlorophényle	p-Chlorophenyl isocyanate	p-Clorofenil isocianato	X		
104-94-9	p-Anisidine	p-Anisidine	p-Anisidina	X		
105-67-9	2,4-Diméthylphénol	2,4-Dimethylphenol	2,4-Dimetilfenol	X		X
106-42-3	p-Xylène	p-Xylene	p-Xileno	X	X	
106-44-5	p-Crésol	p-Cresol	p-Cresol	X	X	X
106-46-7	p-Dichlorobenzène	1,4-Dichlorobenzene	1,4-Diclorobenceno	X	X	X
106-47-8	p-Chloroaniline	p-Chloroaniline	p-Cloroanilina	X		
106-50-3	p-Phénylènediamine	p-Phenylenediamine	p-Fenilenediamina	X	X	
106-51-4	p-Quinone	Quinone	Quinona	X	X	
106-88-7	1,2-Époxybutane	1,2-Butylene oxide	Óxido de 1,2-butileno	X	X	
106-89-8	Épichlorohydrine	Epichlorohydrin	Epiclorohidrina	X	X	X
106-93-4	1,2-Dibromoéthane	1,2-Dibromoethane	1,2-Dibromoetano	X		X
106-99-0	Buta-1,3-diène	1,3-Butadiene	1,3-Butadieno	X	X	X
107-02-8	Acroléine	Acrolein	Acroleína	X		X
107-04-0	1-Bromo-2-chloroéthane	1-Bromo-2-chloroethane	1-Bromo-2-cloroetano			X
107-05-1	Chlorure d'allyle	Allyl chloride	Cloruro de alilo	X	X	
107-06-2	1,2-Dichloroéthane	1,2-Dichloroethane	1,2-Dicloroetano	X	X	X
107-11-9	Allylamine	Allylamine	Alil amina	X		
107-13-1	Acrylonitrile	Acrylonitrile	Acrilonitrilo	X	X	X
107-18-6	Alcool allylique	Allyl alcohol	Alcohol alílico	X	X	
107-19-7	Alcool propargylique	Propargyl alcohol	Alcohol propargílico	X		
107-21-1	Éthylèneglycol	Ethylene glycol	Etilén glicol	X	X	
107-30-2	Éther de méthyle et de chlorométhyle	Chloromethyl methyl ether	Éter clorometil metílico	X		
108-05-4	Acétate de vinyle	Vinyl acetate	Acetato de vinilo	X	X	
108-10-1	Méthylisobutylcétone	Methyl isobutyl ketone	Metil isobutil cetona	X	X	X
108-31-6	Anhydride maléique	Maleic anhydride	Anhídrido maleico	X	X	
108-38-3	m-Xylène	m-Xylene	m-Xileno	X	X	
108-39-4	m-Crésol	m-Cresol	m-Cresol	X	X	X
108-45-2	m-Phénylènediamine	1,3-Phenylenediamine	1,3-Fenilenediamina	X		
108-60-1	Éther di(2-chloro-1-méthyléthyle)	Bis(2-chloro-1-methylethyl) ether	Éter bis(2-cloro-1-metil etil)	X		X

† La liste des substances proposées pour le RETC est actuellement à l'étude.

Annexe A		Comparaison des substances chimiques inscrites à l'INRP, au TRI et au RETC, 1996 [†]				
1996						
Número CAS	Nom chimique	Chemical Name	Sustancia	TRI	INRP	RETC
108-88-3	Toluène	Toluene	Tolueno	X	X	X
108-90-7	Chlorobenzène	Chlorobenzene	Clorobenceno	X	X	X
108-93-0	Cyclohexanol	Cyclohexanol	Ciclohexanol	X		
108-95-2	Phénol	Phenol	Fenol	X	X	X
109-06-8	2-Méthylpyridine	2-Methylpyridine	2-Metilpiridina	X		X
109-77-3	Malononitrile	Malononitrile	Malononitrilo	X		
109-86-4	2-Méthoxyéthanol	2-Methoxyethanol	2-Metoxietanol	X	X	
110-49-6	Acétate de 2-méthoxyéthyle	2-Methoxyethyl acetate	2-Metoxietil acetato			X
110-54-3	n-Hexane	n-Hexane	n-Hexano	X		
110-57-6	1,4-Dichloro-2-butène	trans-1,4-Dichloro-2-butene	Trans-1,4-Dicloro-2-buteno	X		
110-80-5	2-Éthoxyéthanol	2-Ethoxyethanol	2-Etoxi etanol	X	X	X
110-82-7	Cyclohexane	Cyclohexane	Ciclohexano	X	X	
110-86-1	Pyridine	Pyridine	Piridina	X	X	X
111-15-9	Acétate de 2-éthoxyéthyle	2-Ethoxyethyl acetate	2-Etoxi etil acetato			X
111-42-2	Diéthanolamine	Diethanolamine	Dietanolamina	X	X	
111-44-4	Éther di(2-chloroéthyle)	Bis(2-chloroethyl) ether	Éter bis(2-cloroetil)	X		X
111-91-1	Méthane di(2-chloroéthoxy)	Bis(2-chloroethoxy) methane	Bis(2-cloroetoxi) metano	X		
112-40-3	n-Dodécane	n-Dodecano	n-Dodecano			X
114-26-1	Propoxur	Propoxur	Propoxur	X		
115-07-1	Propylène	Propylene	Propileno	X	X	
115-28-6	Acide chlorendique	Chlorendic acid	Ácido cloréndico	X		
115-32-2	Dicofol	Dicofol	Dicofol	X		
116-06-3	Aldicarbe	Aldicarb	Aldicarb	X		
117-79-3	2-Aminoanthraquinone	2-Aminoanthraquinone	2-Aminoantraquinona	X		
117-81-7	Phtalate de bis(2-éthylhexyle)	Di(2-ethylhexyl) phthalate	Di(2-etilhexil) ftalato	X	X	X
117-84-0	Phtalate de di-n-octyle	Di-n-octyl phthalate	Di-n-octil ftalato			X
118-74-1	Hexachlorobenzène	Hexachlorobenzene	Hexaclorobenceno	X		X
119-90-4	3,3'-Diméthoxybenzidine	3,3'-Dimethoxybenzidine	3,3'-Dimetoxibencidina	X		
119-93-7	3,3'-Diméthylbenzidine	3,3'-Dimethylbenzidine	3,3'-Dimetilbencidina	X		
120-12-7	Anthracène	Anthracene	Antraceno	X	X	
120-36-5	Dichlorprop	2,4-DP	2,4-DP	X		
120-58-1	Isosafrole	Isosafrole	Isosafrol	X	X	
120-71-8	p-Crésidine	p-Cresidine	p-Cresidina	X		
120-80-9	Catéchol	Catechol	Catecol	X	X	
120-82-1	1,2,4-Trichlorobenzène	1,2,4-Trichlorobenzene	1,2,4-Triclorobenceno	X	X	X
120-83-2	2,4-Dichlorophénol	2,4-Dichlorophenol	2,4-Diclorofenol	X	X	X
121-14-2	2,4-Dinitrotoluène	2,4-Dinitrotoluene	2,4-Dinitrotolueno	X	X	X
121-44-8	Triéthylamine	Triethylamine	Trietilamina	X		
121-69-7	N,N-Diméthylaniline	N,N-Dimethylaniline	N,N-Dimetilanilina	X	X	

† La liste des substances proposées pour le RETC est actuellement à l'étude.

Annexe A

1996

Comparaison des substances chimiques inscrites à l'INRP, au TRI et au RETC, 1996†

Numéro CAS	Nom chimique	Chemical Name	Sustancia	TRI	INRP	RETC
121-75-5	Malathion	Malathion	Malatión	X		X
122-34-9	Simazine	Simazine	Simacina	X		
122-39-4	Dianiline	Diphenylamine	Difenilamina	X		
122-66-7	1,2-Diphénylhydrazine	1,2-Diphenylhydrazine	1,2-Difenilhidracina	X		X
123-31-9	Hydroquinone	Hydroquinone	Hidroquinona	X	X	
123-38-6	Propionaldéhyde	Propionaldehyde	Propionaldehído	X	X	
123-63-7	Paraldéhyde	Paraldehyde	Paraldehído	X		
123-72-8	Butyraldéhyde	Butyraldehyde	Butiraldehído	X	X	
123-91-1	1,4-Dioxane	1,4-Dioxane	1,4-Dioxano	X	X	X
124-38-9	Dioxyde de carbone	Carbon dioxide	Bióxido de carbono			X
124-40-3	Diméthylamine	Dimethylamine	Dimetilamina	X		
124-48-1	Chlorodibromométhane	Chlorodibromomethane	Clorodibromometano			X
124-73-2	Dibromotétrafluoroéthane (halon 2402)	Dibromotetrafluoroethane (halon 2402)	Dibromotetrafluoroetano (halon 2402)	X		
126-72-7	Phosphate de tris(2,3-dibromopropyle)	Tris(2,3-dibromopropyl) phosphate	Tris(2,3-dibromopropil) fosfato	X		
126-98-7	Méthacrylonitrile	Methacrylonitrile	Metacrilonitrilo	X		
126-99-8	Chloroprène	Chloroprene	Cloropreno	X		
127-18-4	Tétrachloroéthylène	Tetrachloroethylene	Tetracloroetileno	X	X	X
128-03-0	Diméthylthiocarbamate de potassium	Potassium dimethyldithiocarbamate	Dimetilditiocarbamato de potasio	X		
128-04-1	Diméthylthiocarbamate de sodium	Sodium dimethyldithiocarbamate	Dimetilditiocarbamato de sodio	X		
128-66-5	Indice de couleur Jaune 4	C.I. Vat Yellow 4	Amarillo 4	X		
131-11-3	Phtalate de diméthyle	Dimethyl phthalate	Dimetil ftalato	X	X	
131-52-2	Pentachlorophénate de sodium	Sodium pentachlorophenate	Pentaclorofenato de sodio	X		
132-27-4	2-Biphénylate de sodium	Sodium o-phenylphenoxide	Ortofenilfenóxido de sodio	X		
132-64-9	Dibenzofurane	Dibenzofuran	Dibenzofurano	X		
133-06-2	Captan	Captan	Captan	X		X
133-07-3	Folpet	Folpet	Folpet	X		
133-90-4	Chlorambène	Chloramben	Cloramben	X		
134-29-2	Chlorhydrate d'o-anisidine	o-Anisidine hydrochloride	o-Anisidina hidrocloruro	X		
134-32-7	alpha-Naphtylamine	alpha-Naphthylamine	alfa-Naftilamina	X		
135-20-6	Cupferron	Cupferron	Cupferron	X		
136-45-8	Pyridine-2,5-dicarboxylate de dipropyle	Dipropyl isocinchomerate	Dipropilisocinchomerato	X		
137-26-8	Thirame	Thiram	Tiram	X		X
137-41-7	Méthylthiocarbamate de potassium	Potassium N-methylthiocarbamate	N-metilditiocarbamato de potasio	X		
137-42-8	Métam-sodium	Metham sodium	N-Metilditiocarbamato de sodio	X		
138-93-2	Cyanodithiocarbamate de disodium	Disodium cyanodithioimidocarbonate	Cianoditiocarbamato de disodio	X		
139-13-9	Acide nitrilotriacétique	Nitrilotriacetic acid	Ácido nitrilotriacético	X	X	
139-65-1	4,4'-Thiodianiline	4,4'-Thiodianiline	4,4'-Tiodianilina	X		
140-88-5	Acrylate d'éthyle	Ethyl acrylate	Acrilato de etilo	X	X	
141-32-2	Acrylate de butyle	Butyl acrylate	Acrilato de butilo	X	X	

† La liste des substances proposées pour le RETC est actuellement à l'étude.

Annexe A		Comparaison des substances chimiques inscrites à l'INRP, au TRI et au RETC, 1996 [†]			
1996					
Numéro CAS	Nom chimique	Chemical Name	Sustancia	TRI	INRP RETC
142-59-6	Nabame	Nabam	Nabam	X	
148-79-8	Thiabendazole	Thiabendazole	Tiabendazol	X	
149-30-4	Benzothiazole-2-thiol	2-Mercaptobenzothiazole	2-Mercaptobenzotiazol	X	
150-50-5	Trithiophosphate de tributyle	Merphos	Merfos	X	
150-68-5	Monuron	Monuron	3-(4-cloro fenil)-1,1-dimetilurea	X	
151-56-4	Éthylène imine	Ethyleneimine	Etilenimina	X	
156-10-5	p-Nitrosodiphénylamine	p-Nitrosodiphenylamine	p-Nitrosodifeniamina	X	
156-62-7	Cyanamide calcique	Calcium cyanamide	Cianamida de calcio	X	X
298-00-0	Parathion-méthyl	Methyl parathion	Metilparatiòn	X	X
300-76-5	Naled	Naled	Naled	X	
301-12-2	Oxydéméton-méthyl	Oxydemeton methyl	Metiloximetòn	X	
302-01-2	Hydrazine	Hydrazine	Hidracina	X	X X
306-83-2	2,2-Dichloro-1,1,1-trifluoroéthane (HCFC-123)	2,2-Dichloro-1,1,1-trifluoroethane (HCFC-123)	2,2-Dicloro-1,1,1-trifluoroetano (HCFC-123)	X	
309-00-2	Aldrine	Aldrin	Aldrín	X	X
314-40-9	Bromacil	Bromacil	Bromacilo	X	
319-84-6	alpha-Hexachlorocyclohexane	alpha-Hexachlorocyclohexane	alfa-Hexaclorociclohexano	X	X
330-54-1	Diuron	Diuron	3-(3,4 dicloro-fenil)-1,1-dimetil urea	X	
330-55-2	Linuron	Linuron	3-(3,4 dicloro-fenil)-1-metoxi-1-metil urea	X	
333-41-5	Diazinon	Diazinon	Diazinon	X	X
334-88-3	Diazométhane	Diazomethane	Diazometano	X	
353-59-3	Bromochlorodifluorométhane (halon 1211)	Bromochlorodifluoromethane (halon 1211)	Bromoclorodifluorometano (halon 1211)	X	
354-11-0	1,1,1,2-Tétrachloro-2-fluoroéthane	1,1,1,2-Tetrachloro-2-fluoroethane	1,1,1,2-Tetracloro-2- fluoroetano	X	
354-14-3	1,1,2,2-Tétrachloro-1-fluoroéthane	1,1,2,2-Tetrachloro-1-fluoroethane	1,1,2,2-Tetracloro-1-fluoroetano	X	
354-23-4	1,2-Dichloro-1,1,2-trifluoroéthane (HCFC-123a)	1,2-Dichloro-1,1,2-trifluoroethane (HCFC-123a)	1,2-Dicloro-1,1,2-trifluoroetano (HCFC-123a)	X	
354-25-6	1-Chloro-1,1,2,2-tétrafluoroéthane (HCFC-124a)	1-Chloro-1,1,2,2-tetrafluoroethane (HCFC-124a)	1-Cloro-1,1,2,2-tetrafluoroetano (HCFC-124a)	X	
357-57-3	Brucine	Brucine	Brucina	X	
422-44-6	1,2-Dichloro-1,1,2,3,3-pentafluoropropane (HCFC-225bb)	1,2-Dichloro-1,1,2,3,3-pentafluoropropane (HCFC-225bb)	1,2-Dicloro-1,1,2,3,3-pentafluoropropano (HCFC-225bb)	X	
422-48-0	2,3-Dichloro-1,1,1,2,3-pentafluoropropane (HCFC-225ba)	2,3-Dichloro-1,1,1,2,3-pentafluoropropane (HCFC-225ba)	2,3-Dicloro-1,1,1,2,3-pentafluoropropano (HCFC-225ba)	X	
422-56-0	3,3-Dichloro-1,1,1,2,2-pentafluoropropane (HCFC-225ca)	3,3-Dichloro-1,1,1,2,2-pentafluoropropane (HCFC-225ca)	3,3-Dicloro-1,1,1,2,2-pentafluoropropano (HCFC-225ca)	X	
431-86-7	1,2-Dichloro-1,1,3,3,3-pentafluoropropane (HCFC-225da)	1,2-Dichloro-1,1,3,3,3-pentafluoropropane (HCFC-225da)	1,2-Dicloro-1,1,3,3,3-pentafluoropropano (HCFC-225da)	X	
460-35-5	3-Chloro-1,1,1-trifluoropropane (HCFC-253fb)	3-Chloro-1,1,1-trifluoropropane (HCFC-253fb)	3-Cloro-1,1,1-trifluoropropano (HCFC-253fb)	X	
463-58-1	Sulfure de carbonyle	Carbonyl sulfide	Sulfuro de carbonilo	X	
465-73-6	Isodrine	Isodrin	Isodrín	X	
492-80-8	Indice de couleur Jaune de solvant 34	C.I. Solvent Yellow 34	Solvente amarillo 34	X	
505-60-2	Gaz moutarde	Mustard gas	Gas mostaza	X	
507-55-1	1,3-Dichloro-1,1,2,2,3-pentafluoropropane (HCFC-225cb)	1,3-Dichloro-1,1,2,2,3-pentafluoropropane (HCFC-225cb)	1,3-Dicloro-1,1,2,2,3-pentafluoropropano (HCFC-225cb)	X	
510-15-6	Chlorobenzilate	Chlorobenzilate	Clorobencilato	X	
528-29-0	o-Dinitrobenzène	o-Dinitrobenzene	o-Dinitrobenceno	X	
532-27-4	2-Chloroacétophénone	2-Chloroacetophenone	2-Cloroacetofenona	X	

† La liste des substances proposées pour le RETC est actuellement à l'étude.

Annexe A		Comparaison des substances chimiques inscrites à l'INRP, au TRI et au RETC, 1996†				
1996						
Numéro CAS	Nom chimique	Chemical Name	Sustancia	TRI	INRP	RETC
533-74-4	Dazomet	Dazomet	Dazomet	X		
534-52-1	4,6-Dinitro-o-crésol	4,6-Dinitro-o-cresol	4,6-Dinitro-o-cresol	X	X	X
540-59-0	1,2-Dichloroéthylène	1,2-Dichloroethylene	1,2-Dicloroetileno	X		
541-41-3	Chloroformiate d'éthyle	Ethyl chloroformate	Cloroformiato de etilo	X	X	
541-53-7	2,4-Dithiobiuret	2,4-Dithiobiuret	2,4-Ditiobiuret	X		
541-73-1	1,3-Dichlorobenzène	1,3-Dichlorobenzene	1,3-Diclorobenceno	X		X
542-75-6	1,3-Dichloropropylène	1,3-Dichloropropylene	1,3-Dicloropropileno	X		X
542-76-7	3-Chloropropionitrile	3-Chloropropionitrile	3-Cloropropionitrilo	X		
542-88-1	Éther di(chlorométhylque)	Bis(chloromethyl) ether	Bis(clorometil) éter	X		X
554-13-2	Carbonate de lithium	Lithium carbonate	Carbonato de litio	X		
556-61-6	Isothiocyanate de méthyle	Methyl isothiocyanate	Isocianato de metilo	X		
563-47-3	3-Chloro-2-méthylpropène	3-Chloro-2-methyl-1-propene	3-Cloro-2-metil-1-propeno	X		
569-64-2	Indice de couleur Vert de base 4	C.I. Basic Green 4	Verde 4 básico	X	X	
576-26-1	2,6-Diméthylphénol	2,6-Dimethylphenol	2,6-Dimetilfenol	X		X
584-84-9	Toluène-2,4-diisocyanate	Toluene-2,4-diisocyanate	Toluen-2,4-diisocianato	X	X	X
593-60-2	Bromure de vinyle	Vinyl bromide	Bromuro de vinilo	X		X
594-42-3	Perchlorométhylmercaptan	Perchloromethyl mercaptan	Perclorometilmercaptano	X		
606-20-2	2,6-Dinitrotoluène	2,6-Dinitrotoluene	2,6-Dinitrotolueno	X	X	X
612-82-8	Dichlorhydrate de 4,4'-bi-o-toluidine	3,3'-Dimethylbenzidine dihydrochloride	Dihidrocioruro de 3,3'-dimetilbencidina	X		
612-83-9	Dichlorhydrate de 3,3'-dichlorobenzidine	3,3'-Dichlorobenzidine dihydrochloride	Dihidrocioruro de 3,3'-diclorobencidina	X		
615-05-4	2,4-Diaminoanisole	2,4-Diaminoanisole	2,4-Diaminoanisol	X		
615-28-1	Dichlorhydrate d'o-phénylènediamine	1,2-Phenylenediamine dihydrochloride	Dihidrocioruro de 1,2-fenilendiamina	X		
621-64-7	N-Nitrosodi-n-propylamine	N-Nitrosodi-n-propylamine	N-Nitrosodi-n-propilamina	X		X
624-18-0	Dichlorhydrate de benzène-1,4-diamine	1,4-Phenylenediamine dihydrochloride	Dihidrocioruro de 1,4-fenilendiamina	X		
624-83-9	Isocyanate de méthyle	Methyl isocyanate	Isocianato de metilo	X		
630-08-0	Monoxyde de carbone	Carbon monoxide	Monóxido de carbono			X
630-20-6	1,1,1,2-Tétrachloroéthane	1,1,1,2-Tetrachloroethane	1,1,1,2-Tetracloroetano	X		X
636-21-5	Chlorhydrate de o-toluidine	o-Toluidine hydrochloride	o-Toluidina hidrocioruro	X		
639-58-7	Chlorure de triphénylétain	Triphenyltin chloride	Cloruro de trifenilestaño	X		
680-31-9	Hexaméthylphosphoramide	Hexamethylphosphoramide	Hexametilfosforamida	X		
684-93-5	N-Nitroso-N-méthylurée	N-Nitroso-N-methylurea	N-Nitroso-N-metilurea	X		
688-73-3	Hydride de tributylétain	Tributyltin hydride	Tributilestaño			X
709-98-8	Propanil	Propanil	Propanilo	X		
759-73-9	N-Nitroso-N-éthylurée	N-Nitroso-N-ethylurea	N-Nitroso-N-etilurea	X		
759-94-4	EPTC	Ethyl dipropylthiocarbamate	Dipropiltiocarbamato de etilo	X		
760-23-8	1,2-Dichloro-3-butane	1,2-Dichloro-3-butane	1,2-Dicloro-3-butane			X
764-41-0	1,4-Dichloro-2-butène	1,4-Dichloro-2-butene	1,4-Dicloro-2-buteno	X		X
812-04-4	1,1-Dichloro-1,2,2-trifluoroéthane (HCFC-123b)	1,1-Dichloro-1,2,2-trifluoroethane (HCFC-123b)	1,1,-Dicloro-1,2,2-trifluoroetano (HCFC-123b)	X		
834-12-8	Amétryne	Ametryn	Ametrín	X		

† La liste des substances proposées pour le RETC est actuellement à l'étude.

Annexe A		Comparaison des substances chimiques inscrites à l'INRP, au TRI et au RETC, 1996 [†]				
1996						
Numéro CAS	Nom chimique	Chemical Name	Sustancia	TRI	INRP	RETC
842-07-9	Indice de couleur Jaune de solvant 14	C.I. Solvent Yellow 14	Amarillo 14 solvente	X	X	
872-50-4	N-Méthyl-2-pyrrolidone	N-Methyl-2-pyrrolidone	N-Metil2-pirrolidona	X		
924-16-3	N-Nitrosodi-n-butylamine	N-Nitrosodi-n-butylamine	N-Nitrosodi-n-butilamina	X		
924-42-5	N-(Hydroxyméthyl)acrylamide	N-Methylolacrylamide	N-Metilolacrilamida	X		
957-51-7	Difénamide	Diphenamid	Difenamida	X		
959-98-8	Endosulfan	Endosulfan	Endosulfán			X
961-11-5	Tétrachlorvinphos	Tetrachlorvinphos	Tetraclorvinfos	X		
989-38-8	Indice de couleur Rouge de base 1	C.I. Basic Red 1	Rojo 1 básico	X	X	
1024-57-3	Époxyde d'heptachlore	Heptachlor epoxide	Heptachlorepoxido			X
1114-71-2	Pébulate	Pebulate	Pebulato	X		
1120-71-4	Propanesultone	Propane sultone	Propane sultone	X		
1134-23-2	Cycloate	Cycloate	Ciclolato	X		
1163-19-5	Oxyde de décabromodiphényle	Decabromodiphenyl oxide	Óxido de decabromodifenilo	X	X	
1300-71-6	Diméthylphénol (mélange d'isomères)	Dimethylphenol (mixed isomers)	Dimetilfenol (mezcla de isómeros)			X
1313-27-5	Trioxyde de molybdène	Molybdenum trioxide	Trióxido de molibdeno	X	X	
1314-20-1	Dioxyde de thorium	Thorium dioxide	Dióxido de torio	X	X	
1319-77-3	Crésol (mélange d'isomères)	Cresol (mixed isomers)	Cresol (mezcla de isómeros)	X	X	
1320-18-9	(2,4-Dichlorophénoxy)acétate de 2-butoxyméthyléthyle	2,4-D Propylene glycol butyl ether ester	Ester de 2,4-D propilen glicolbutileter	X		
1330-20-7	Xylène (mélange d'isomères)	Xylene (mixed isomers)	Xileno (mezcla de isómeros)	X	X	
1332-21-4	Amiante (forme friable)	Asbestos (friable form)	Asbestos (friables)	X	X	X
1335-87-1	Hexachloronaphtalène	Hexachloronaphthalene	Hexacloronaftaleno	X		
1336-36-3	Biphényles polychlorés (BPC)	Polychlorinated biphenyls (PCBs)	Bifenilos policlorados (BPC)	X		
1344-28-1	Oxyde d'aluminium (formes fibreuses)	Aluminum oxide (fibrous forms)	Óxido de aluminio (formas fibrosas)	X	X	
1464-53-5	Diépoxybutane	Diepoxybutane	Diepoxibutano	X		
1563-66-2	Carbofuran	Carbofuran	Carbofurano	X		
1582-09-8	Trifuraline	Trifluralin	Trifluralín	X		X
1634-04-4	Oxyde de tert-butyle et de méthyle	Methyl tert-butyl ether	Éter metil terbutílico	X	X	
1649-08-7	1,2-Dichloro-1,1-difluoroéthane (HCFC-132b)	1,2-Dichloro-1,1-difluoroethane (HCFC-132b)	1,2-Dicloro-1,1-difluoroetano (HCFC-132b)	X		
1689-84-5	Bromoxynil	Bromoxynil	Bromoxinilo	X		
1689-99-2	Octanoate de 2,6-dibromo-4-cyanophényle	Bromoxynil octanoate	Bromoxinil octanoato	X		
1717-00-6	1,1-Dichloro-1-fluoroéthane (HCFC-141b)	1,1-Dichloro-1-fluoroethane (HCFC-141b)	1,1-Dicloro-1-fluoroetano (HCFC-141b)	X		
1746-01-6	2,3,7,8-Tétrachlordibenzo-p-dioxine	2,3,7,8-Tetrachlordibenzo-p-dioxin	2,3,7,8-Tetraclorodibenzo-p-dioxina			X
1836-75-5	Nitrofène	Nitrofen	Nitrofén	X		
1861-40-1	Benfluralin	Benfluralin	Benfluralín	X		
1897-45-6	Chlorothalonil	Chlorothalonil	Clorotalonil	X		
1910-42-5	Paraquat-dichlorure	Paraquat dichloride	Dicloruro de Paracuat	X		
1912-24-9	Atrazine	Atrazine	Atracina	X		
1918-00-9	Dicamba	Dicamba	Dicamba	X		
1918-02-1	Piclorame	Picloram	Picloram	X		

† La liste des substances proposées pour le RETC est actuellement à l'étude.

Annexe A		Comparaison des substances chimiques inscrites à l'INRP, au TRI et au RETC, 1996 [†]			
1996					
Numéro CAS	Nom chimique	Chemical Name	Sustancia	TRI	INRP RETC
1918-16-7	Propachlore	Propachlor	Propaclor	X	
1928-43-4	2,4-Dichlorophénoxyacétate de 2-éthylhexyle	2,4-D 2-Ethylhexyl ester	2,4-D 2-Etilexil ester	X	
1929-73-3	2,4-Dichlorophénoxyacétate de 2-butoxyéthyle	2,4-D Butoxyethyl ester	2,4-D Butoxyetilester	X	
1929-82-4	Nitrapyrine	Nitrapyrin	Nitrapirina	X	
1937-37-7	Indice de couleur Noir direct 38	C.I. Direct Black 38	Negro 38	X	
1982-69-0	3,6-Dichloro-o-anisate de sodium	Sodium dicamba	Dicamba de sodio	X	
1983-10-4	Fluorure de tributylétain	Tributyltin fluoride	Fluoruro de tributilestaño	X	
2032-65-7	Méthiocarbe	Methiocarb	Metiocarb	X	
2155-70-6	Méthacrylate de tributylétain	Tributyltin methacrylate	Metacrilato de tributilestaño	X	
2164-07-0	Endothal-potassium	Dipotassium endothall	Endotal dipotásico	X	
2164-17-2	Fluométuron	Fluometuron	Fluometurón	X	
2212-67-1	Molinate	Molinate	Molinato	X	
2234-13-1	Octochloronaphtalène	Octochloronaphthalene	Octacloronaftaleno	X	
2300-66-5	Acide 3,6-dichloro-o-anisique, composé avec diméthylamine	Dimethylamine dicamba	Dicamba dimetilamina	X	
2303-16-4	Diallate	Diallate	Diallate	X	
2303-17-5	Triallate	Triallate	Trialato	X	
2312-35-8	Propargite	Propargite	Propargita	X	
2439-01-2	Chinométionate	Chinomethionat	Quinometonato	X	
2439-10-3	Dodine	Dodine	Dodina	X	
2524-03-0	Thiophosphorochloridate de O,O-diméthyle	Dimethyl chlorothiophosphate	Clorotiofosfato de dimetilo	X	
2602-46-2	Indice de couleur Bleu direct 6	C.I. Direct Blue 6	Azul 6	X	
2655-15-4	Méthylcarbamate de 2,3,5-triméthylphényle	2,3,5-Trimethylphenyl methylcarbamate	Metilcarbamato de 2,3,5-trimetilfenilo	X	
2699-79-8	Fluorure de sulfuryle	Sulfuryl fluoride	Fluoruro de sulfurilo	X	
2702-72-9	2,4-Dichlorophénoxyacétate de sodium	2,4-D Sodium salt	Sal sódica del 2,4-D	X	
2832-40-8	Indice de couleur Jaune de dispersion 3	C.I. Disperse Yellow 3	Amarillo 3 disperso	X	X
2837-89-0	2-Chloro-1,1,1,2-tétrafluoroéthane (HCFC-124)	2-Chloro-1,1,1,2-tetrafluoroethane (HCFC-124)	2-Cloro-1,1,1,2-tetrafluoroetano (HCFC-124)	X	
2921-88-2	Chlorpyrifos	Chlorpyrifos	Clorpirifos		X
2971-38-2	(2,4-Dichlorophénoxy)acétate de 4-chlorobutén-2-yle	2,4-D Chlorocrotyl ester	Ester clorocrotílico del 2,4-D	X	
3118-97-6	Indice de couleur Orange de solvant 7	C.I. Solvent Orange 7	Naranja 7 solvente	X	X
3383-96-8	Téméphos	Temephos	Temefos	X	
3653-48-3	Acide (4-chloro-2-méthylphénoxy)acétique, sel de sodium	Methoxone, sodium salt	Sal sódica de metoxona	X	
3761-53-3	Indice de couleur Rouge alimentaire 5	C.I. Food Red 5	Rojo 5 alimenticio	X	
4080-31-3	3-Chloroallylochlorure de méthénamine	1-(3-Chloroallyl)-3,5,7-triaza-1-azoniaadamantane chloride	Cloruro de 1-(3-Cloroalil)-3,5,7-triasa-1-azoniaadamantano	X	
4170-30-3	Crotonaldéhyde	Crotonaldehyde	Crotonaldehído	X	
4549-40-0	N-Nitrosométhylvinylamine	N-Nitrosomethylvinylamine	N-Nitrosometilvinilamina	X	
4680-78-8	Indice de couleur Vert acide 3	C.I. Acid Green 3	Verde 3 ácido	X	X
4901-51-3	2,3,4,5-Tétrachlorophénol	2,3,4,5-Tetrachlorophenol	2,3,4,5-tetraclorofenol		X
5234-68-4	Carboxine	Carboxin	Carboxina	X	
5598-13-0	Chlorpyrifos-méthyl	Chlorpyrifos methyl	Metil clorpirifos	X	

† La liste des substances proposées pour le RETC est actuellement à l'étude.

Annexe A		Comparaison des substances chimiques inscrites à l'INRP, au TRI et au RETC, 1996 [†]			
1996					
Numéro CAS	Nom chimique	Chemical Name	Sustancia	TRI	INRP RETC
5902-51-2	Terbacile	Terbacil	Metilterbacilo	X	
6459-94-5	Indice de couleur Rouge acide 114	C.I. Acid Red 114	Índice de color rojo ácido 114	X	
6484-52-2	Nitrate d'amonium (en solution)	Amonium nitrate (solution)	Nitrato de amonio (solución)	X	X
7287-19-6	Prométryne	Prometryn	Prometrín	X	
7429-90-5	Aluminium (fumée ou poussière)	Aluminum (fume or dust)	Aluminio (humo o polvo)	X	X
7439-92-1	Plomb	Lead	Plomo	X	
7439-96-5	Manganèse	Manganese	Manganeso	X	X
7439-97-6	Mercure	Mercury	Mercurio	X	
7440-02-0	Nickel	Nickel	Níquel	X	
7440-22-4	Argent	Silver	Plata	X	
7440-28-0	Thallium	Thallium	Talio	X	
7440-36-0	Antimoine	Antimony	Antimonio	X	
7440-38-2	Arsenic	Arsenic	Arsénico	X	
7440-39-3	Baryum	Barium	Bario	X	
7440-41-7	Béryllium	Beryllium	Berilio	X	
7440-42-8	Bore	Boron	Boro		X
7440-43-9	Cadmium	Cadmium	Cadmio	X	
7440-47-3	Chrome	Chromium	Cromo	X	
7440-48-4	Cobalt	Cobalt	Cobalto	X	
7440-50-8	Cuivre	Copper	Cobre	X	
7440-62-2	Vanadium (fumée ou poussière)	Vanadium (fume or dust)	Vanadio (humo o polvo)	X	X
7440-66-6	Zinc (fumée ou poussière)	Zinc (fume or dust)	Zinc (humo o polvo)	X	
7550-45-0	Tétrachlorure de titane	Titanium tetrachloride	Tetracloruro de titanio	X	X
7632-00-0	Nitrite de sodium	Sodium nitrite	Nitrato de sodio	X	
7637-07-2	Trifluorure de bore	Boron trifluoride	Trifluoruro de boro	X	
7647-01-0	Acide chlorhydrique	Hydrochloric acid	Ácido clorhídrico	X	X
7664-38-2	Acide phosphorique	Phosphoric acid	Ácido fosfórico	X	X
7664-39-3	Fluorure d'hydrogène	Hydrogen fluoride	Ácido fluorhídrico	X	X
7664-41-7	Ammoniac	Ammonia	Amoniaco	X	X
7664-93-9	Acide sulfurique	Sulfuric acid	Ácido sulfúrico	X	X
7696-12-0	Tétraméthrine	Tetramethrin	Tetrametrina	X	
7697-37-2	Acide nitrique	Nitric acid	Ácido nítrico	X	X
7723-14-0	Phosphore (jaune ou blanc)	Phosphorus (yellow or white)	Fósforo (amarillo o blanco)	X	X
7726-95-6	Brome	Bromine	Bromo	X	
7758-01-2	Bromate de potassium	Potassium bromate	Bromato de potasio	X	
7782-41-4	Fluor	Fluorine	Fluor	X	
7782-49-2	Sélénium	Selenium	Selenio	X	
7782-50-5	Chlore	Chlorine	Cloro	X	X
7783-06-4	Hydrogène sulfuré	Hydrogen sulfide	Ácido sulfhídrico		X

† La liste des substances proposées pour le RETC est actuellement à l'étude.

Annexe A		Comparaison des substances chimiques inscrites à l'INRP, au TRI et au RETC, 1996 [†]				
1996						
Numéro CAS	Nom chimique	Chemical Name	Sustancia	TRI	INRP	RETC
7783-20-2	Sulfate d'ammonium (en solution)	Ammonium sulfate (solution)	Sulfato de amonio (solución)	X	X	
7786-34-7	Mevinphos	Mevinphos	Mevinfos	X		
7803-51-2	Phosphine	Phosphine	Fosfina	X		
8001-35-2	Toxaphène	Toxaphene	Toxafeno	X		X
8001-58-9	Créosote	Creosote	Creosota	X		
9006-42-2	Métirame	Metiram	Metiram	X		
10024-97-2	Oxide nitreux	Nitrous oxide	Óxido nitroso			X
10028-15-6	Ozone	Ozone	Ozono	X		
10034-93-2	Sulfate d'hydrazine	Hydrazine sulfate	Sulfato de hidracina	X		
10049-04-4	Dioxyde de chlore	Chlorine dioxide	Dióxido de cloro	X	X	X
10061-02-6	(E)-1,3-Dichloroprop-1-ène	trans-1,3-Dichloropropene	Trans-1,3-dicloropropeno	X		
10294-34-5	Trichlorure de bore	Boron trichloride	Tricloruro de Boro	X		
10453-86-8	Resméthrine	Resmethrin	Resmetrina	X		
11096-82-5	Arochlore 1260	Aroclor 1260	Aroclor 1260			X
12122-67-7	Zinèbe	Zineb	Zineb	X		
12427-38-2	Manèbe	Maneb	Maneb	X		
12674-11-2	Arochlore 1016	Aroclor 1016	Aroclor 1016			X
13194-48-4	Éthoprophos	Ethoprop	Etoprofos	X		
13356-08-6	Fenbutatin oxyde	Fenbutatin oxide	Óxido de fenbutaestaño	X		
13463-40-6	Fer-pentacarbonyle	Iron pentacarbonyl	Pentacarbonilo de hierro	X		
13474-88-9	1,1-Dichloro-1,2,2,3,3-pentafluoropropane (HCFC-225cc)	1,1-Dichloro-1,2,2,3,3-pentafluoropropane (HCFC-225cc)	1,1-Dicloro-1,2,2,3,3-pentafluoropropane (HCFC-225cc)	X		
13684-56-5	Desmédiaphame	Desmedipham	Desmedifam	X		
14484-64-1	Ferbame	Ferbam	Ferban	X		
15972-60-8	Alachlore	Alachlor	Alaclor	X		
16071-86-6	Indice de couleur Brun direct 95	C.I. Direct Brown 95	Café 95	X		
16543-55-8	N-Nitrosornicotine	N-Nitrosornicotine	N-Nitrosornicotina	X		
17804-35-2	Bénomyl	Benomyl	Benomil	X		
19044-88-3	Oryzalin	Oryzalin	Orizalina	X		
19666-30-9	Oxydiazon	Oxydiazon	Oxidiazono	X		
20325-40-0	Dichlorure de 3,3'-diméthoxybiphényl-4,4'-ylènediammonium	3,3'-Dimethoxybenzidine dihydrochloride	Dicloruro de 3,3'-dimetoxibencidina	X		
20354-26-1	Méthazole	Methazole	Metazol	X		
20816-12-0	Tétroxyde d'osmium	Osmium tetroxide	Tetróxido de osmio	X		X
20859-73-8	Phospure d'aluminium	Aluminum phosphide	Fosfuro de aluminio	X		
21087-64-9	Métribuzine	Metribuzin	Metribucina	X		
21725-46-2	Cyanazine	Cyanazine	Cianacina	X		
22781-23-3	Bendiocarbe	Bendiocarb	Bendiocarb	X		
22967-92-6	Méthylmercure	Methylmercury	Metil mercurio			X
23564-05-8	Thiophanate-méthyl	Thiophanate-methyl	Metiltiofanato	X		
23564-06-9	Thiophanate	Thiophanate ethyl	Etiltiofanato	X		

† La liste des substances proposées pour le RETC est actuellement à l'étude.

Annexe A		Comparaison des substances chimiques inscrites à l'INRP, au TRI et au RETC, 1996 [†]				
1996						
Numéro CAS	Nom chimique	Chemical Name	Sustancia	TRI	INRP	RETC
23950-58-5	Pronamide	Pronamide	Pronamida	X		
25311-71-1	Isophenphos	Isofenphos	Isofenfos	X		
25321-14-6	Dinitrotoluène (mélange d'isomères)	Dinitrotoluene (mixed isomers)	Dinitrotolueno (mezcla de isómeros)	X	X	X
25321-22-6	Dichlorobenzène (mélange d'isomères)	Dichlorobenzene (mixed isomers)	Diclorobenceno (mezcla de isómeros)	X		
25376-45-8	Diaminotoluène (mélange d'isomères)	Diaminotoluene (mixed isomers)	Diaminotolueno (mezcla de isómeros)	X		
26002-80-2	Phénothrine	Phenothrin	Fenotrina	X		
26471-62-5	Toluènediisocyanate (mélange d'isomères)	Toluenediisocyanate (mixed isomers)	Toluendiisocianatos (mezcla de isómeros)	X	X	X
26628-22-8	Azide de sodium	Sodium azide	Azida de Sodio	X		
26644-46-2	Triforine	Triforine	Triforina	X		
27314-13-2	Norflurazon	Norflurazon	Norfurazona	X		
28057-48-9	Alléthrine	d-trans-Allethrin	d-trans-Alletrina	X		
28249-77-6	Diéthylthiocarbamate de S-4-chlorobenzyle	Thiobencarb	Tiobencarb	X		
28407-37-6	Indice de couleur Bleu direct 218	C.I. Direct Blue 218	Índice de color Azul directo 218	X		
29082-74-4	Octachlorostyrène	Octachlorostyrene	Percloroestireno			X
29232-93-7	Pirimiphos-méthyl	Pirimiphos methyl	Metilpirimifos	X		
30402-15-4	Pentachlorodibenzofuranes	Pentachlorodibenzofurans	Pentaclorodibenzofuranos			X
30560-19-1	Acéphate	Acephate	Acefato	X		
31218-83-4	Propétamphos	Propetamphos	Propetamfos	X		
33089-61-1	Amitraze	Amitraz	Amitraz	X		
34014-18-1	Tébutiuron	Tebuthiuron	Tebutiurón	X		
34077-87-7	Dichlorotrifluoroéthane	Dichlorotrifluoroethane	Diclorotrifluoroetano	X		
35367-38-5	Diflubenzuron	Diflubenzuron	Diflubenzurón	X		
35400-43-2	Sulprofos	Sulprofos	Sulprofos	X		
35554-44-0	Imazalil	Imazalil	Imazalil	X		
35691-65-7	2-Bromo-2-(bromométhyl)pentanedinitrile	1-Bromo-1-(bromomethyl)-1,3-propanedicarbonitrile	1-Bromo-1-(bromometil)-1,3-propanedicarbonitrilo	X		
36088-22-9	Pentachloro-p-dioxine	Pentachloro-p-dioxin	Pentaclorodibenzo-p-dioxina			X
38727-55-8	N-(chloroacetyl)-N-(2,6-diethylphenyl) glycinate d'éthyle	Diethyl ethyl	Etildietatil	X		
39156-41-7	Sulfate de 2,4-diaminoanisole	2,4-Diaminoanisole sulfate	Sulfato de 2,4-diaminoanisol	X		
39300-45-3	Dinocap	Dinocap	Dinocap	X		
39515-41-8	Fenpropathrine	Fenpropathrin	Fenpropatrina	X		
40487-42-1	Pendiméthaline	Pendimethalin	Pendimetalina	X		
41198-08-7	Profénofos	Profenofos	Profenofos	X		
41766-75-0	Dihydrofluorure de 3,3'-diméthylbenzidine	3,3'-Dimethylbenzidine dihydrofluoride	Difluoruro de 3,3'-dimetilbencidina	X		
42874-03-3	Oxyfluorène	Oxyfluorfen	Oxifluorfeno	X		
43121-43-3	Triadiméfon	Triadimefon	Triadimefón	X		
50471-44-8	Vinclozoline	Vinclozolin	Vinclosolín	X		
51207-31-9	2,3,7,8-Tétrachlorodibenzofurane	2,3,7,8-Tetrachlorodibenzo furan	2,3,7,8-Tetraclorodibenzo furano			X
51235-04-2	Hexazinone	Hexazinone	Hexacinona	X		
51338-27-3	Diclofop-méthyl	Diclofop methyl	Metildiclofop	X		

† La liste des substances proposées pour le RETC est actuellement à l'étude.

Annexe A		Comparaison des substances chimiques inscrites à l'INRP, au TRI et au RETC, 1996 [†]			
1996					
Numéro CAS	Nom chimique	Chemical Name	Sustancia	TRI	INRP RETC
51630-58-1	Fenvalérate	Fenvalerate	Fenvalerato	X	
52645-53-1	Perméthrine	Permethrin	Permitrina	X	
53404-19-6	Bromacil, sel de lithium	Bromacil, lithium salt	Sal de litio bromacilica	X	
53404-37-8	(2,4-Dichlorophénoxy)acétate de 2-éthyl-4-méthylpentyle	2,4-D 2-Ethyl-4-methylpentyl ester	2,4-D 2-Etil-4-metilpentil éster	X	
53404-60-7	Dazomet, sel de sodium	Dazomet, sodium salt	Sal de sodio diazometica	X	
53469-21-9	Arochlore 1242	Aroclor 1242	Aroclor 1242		X
55290-64-7	Diméthipin	Dimethipin	Dimetipina	X	
55406-53-6	Butylcarbamate de 3-iodo-2-propynyle	3-Iodo-2-propynyl butylcarbamate	3-yodo-2-propinil butilcarbamato	X	
57213-69-1	Acide [(3,5,6-trichloro-2-pyridyl)oxy]acétique, composé avec triéthylamine	Triclopyr triethylammonium salt	Sal de triclopir trietilamonio	X	
59669-26-0	Thiodicarbe	Thiodicarb	Tiodicarb	X	
60168-88-9	Fénarimol	Fenarimol	Fenarimol	X	
60207-90-1	Propiconazole	Propiconazole	Propiconazol	X	
62476-59-9	Acifluorfen, sel de sodium	Acifluorfen, sodium salt	Sal de sodio de acifluorfen	X	
63938-10-3	Chlorotétrafluoroéthane	Chlorotetrafluoroethane	Clorotetrafluoroetano	X	
64902-72-3	Chlorsulfuron	Chlorsulfuron	Clorsulfurón	X	
64969-34-2	Dihydrogénobis(sulfate) de 3,3'-dichlorobenzidine	3,3'-Dichlorobenzidine sulfate	Sulfato de 3,3'-diclorobencidina	X	
66441-23-4	Fénoxaprop-p-éthyl	Fenoxaprop ethyl	Etilfenoxaprop	X	
67485-29-4	Hydraméthylnon	Hydramethylnon	Hidrametilnona	X	
68085-85-8	Cyhalothrine	Cyhalothrin	Cialotrina	X	
68359-37-5	Cyfluthrine	Cyfluthrin	Ciflutrina	X	
69409-94-5	Fluvalinate	Fluvalinate	Fluvalinato	X	
69806-50-4	Fluazifop-butyl	Fluazifop butyl	Butil flucifop	X	
71751-41-2	Abamectine	Abamectin	Abamectina	X	
72178-02-0	Fomésafène	Fomesafen	Fomesafén	X	
72490-01-8	Fénoxycarbe	Fenoxycarb	Fenoxicarb	X	
74051-80-2	Séthoxydime	Setoxydim	Setoxidime	X	
76578-14-8	Quizalofop	Quizalofop-ethyl	Etilquizalofop	X	
77501-63-4	Lactofène	Lactofen	Lactofén	X	
82657-04-3	Bifenthrine	Bifenthrin	Bifentrina	X	
88671-89-0	Myclobutanil	Myclobutanil	Miclobutanilo	X	
90454-18-5	Dichloro-1,1,2-trifluoroéthane	Dichloro-1,1,2-trifluoroethane	Dicloro-1,1,2-trifluoroetano	X	
90982-32-4	Chlorimuron	Chlorimuron ethyl	Etil clorimurón	X	
101200-48-0	Tribénuron	Tribenuron methyl	Metiltribenurón	X	
111512-56-2	1,1-Dichloro-1,2,3,3,3-pentafluoropropane (HCFC-225b)	1,1-Dichloro-1,2,3,3,3-pentafluoropropane (HCFC-225eb)	1,1-Dicloro-1,2,3,3,3-pentafluoropropano (HCFC-225eb)	X	
111984-09-9	Hydrochlorure de 3,3'-ddiméthoxybenzidine	3,3'-Dimethoxybenzidine hydrochloride	Hidrocloruro de 3,3'-dimetoxibencidina	X	
127564-92-5	Dichloropentafluoropropane	Dichloropentafluoropropane	Dicloropentafluoropropano	X	
128903-21-9	2,2-Dichloro-1,1,1,3,3-pentafluoropropane (HCFC-225aa)	2,2-Dichloro-1,1,1,3,3-pentafluoropropane (HCFC-225aa)	2,2-Dicloro-1,1,1,3,3-pentafluoropropano (HCFC-225aa)	X	
136013-79-1	1,3-Dichloro-1,1,2,3,3-pentafluoropropane (HCFC-225ea)	1,3-Dichloro-1,1,2,3,3-pentafluoropropane (HCFC-225ea)	1,3-Dicloro-1,1,2,3,3-pentafluoropropano (HCFC-225ea)	X	

† La liste des substances proposées pour le RETC est actuellement à l'étude.

Annexe A		Comparaison des substances chimiques inscrites à l'INRP, au TRI et au RETC, 1996 [†]			
1996					
Numéro CAS	Nom chimique	Chemical Name	Sustancia	TRI	INRP RETC
	Acide, sels et éthers éthylènebisdithiocarbamiques	Ethylenebisdithiocarbamic acid, salts and esters	Ácido etilenoisiditiocarbámico, sales y ésteres	X	
	Alcanes polychlorés	Polychlorinated alkanes	Alcanos policlorinados	X	
	Amines aromatiques polycycliques	Polycyclic aromatic amines	Nitro-hidrocarburos aromáticos policíclicos		X
	Antimoine (et ses composés)*	Antimony compounds*	Antimonio y compuestos*	X	X
	Argent (et ses composés)	Silver compounds	Plata y compuestos	X	X X
	Arsenic (et ses composés)	Arsenic compounds	Arsénico y compuestos	X	X X
	Baryum (et ses composés)	Barium compounds	Bario y compuestos	X	X
	Béryllium (et ses composés)	Beryllium compounds	Berilio y compuestos	X	X
	Biphényles polybromés	Polybrominated biphenyls	Bifenilos polibromados	X	
	Cadmium (et ses composés)	Cadmium compounds	Cadmio y compuestos	X	X X
	Chlorophénols	Chlorophenols	Clorofenoles	X	
	Chrome (et ses composés)	Chromium compounds	Cromo y compuestos	X	X X
	Cobalt (et ses composés)	Cobalt compounds	Cobalto y compuestos	X	X X
	Composés aromatiques polycycliques	Polycyclic aromatic compounds	Compuestos aromáticos policíclicos	X	X
	Composés cyanurés	Cyanide compounds	Cianuro y compuestos	X	X X
	Composés de nitrate	Nitrate compounds	Compuestos nitrados	X	
	Cuivre (et ses composés)	Copper compounds	Cobre y compuestos	X	X X
	Diisocyanates	Diisocyanates	Diisocianatos	X	
	Éthers glycoliques	Glycol ethers	Éteres glicólicos	X	
	Hydrocarbures aromatiques polycycliques (HAP)	Polycyclic aromatic hydrocarbons (PAHs)	Hidrocarburos aromáticos policíclicos		X
	Manganèse (et ses composés)	Manganese compounds	Manganeso y compuestos	X	X
	Mercuré (et ses composés)	Mercury compounds	Mercurio y compuestos	X	X X
	Nickel (et ses composés)	Nickel compounds	Níquel y compuestos	X	X X
	Nicotine et sels	Nicotine and salts	Nicotina y sales	X	
	Oxydes d'azote (NO _x)	Nitrogen oxides (NO _x)	Óxidos de nitrógeno (NO _x)		
	Oxydes de soufre (SO _x)	Sulfur oxides (SO _x)	Óxidos de azufre (SO _x)		X
	Plomb (et ses composés)	Lead compounds	Plomo y compuestos	X	X X
	Sélénium (et ses composés)	Selenium compounds	Selenio y compuestos	X	X X
	Strychnine et sels	Strychnine and salts	Estricnina y sales	X	
	Thallium (et ses composés)	Thallium compounds	Talio y compuestos	X	
	Uranium	Uranium	Uranio		X
	Warfarine et sels	Warfarin and salts	Warfarina y sales	X	X
	Zinc (et ses composés)	Zinc compounds	Zinc y compuestos	X	X X

* Les éléments sont listés séparément de leurs composés dans le TRI et le RETC, tandis qu'ils sont regroupés dans l'INRP.

† La liste des substances proposées pour le RETC est actuellement à l'étude.

Annexe B		Liste des établissements mentionnés dans les tableaux						
1996								
Établissement	Ville	État/ province	N° d'identification dans le RRTP	Tableau				
3M Canada Company (Perth)	Perth	ON	000003201	6-23	6-42	6-44		
3M Co.	Guin	AL	35563MHIGHW	6-46	6-48			
A.G.Simpson Co Ltd.	Oshawa	ON	000003120	5-26	5-36	6-35		
A.G.Simpson Co. Ltd.	Oakville	ON	000004424	6-35				
A.P. Green Refractories (Canada) Ltd	Smithville	ON	000003266	6-24	6-34			
Abbott Chemicals Inc.	Barceloneta	PR	00617BBTTCROADN	4-13	4-14	5-25	5-27	6-27
Abbott Labs.	North Chicago	IL	60064BBTTL1400N	6-28				
ABC Rail Prods. Corp.	Calera	AL	35040BCRLC14THS	6-38				
Abitibi-Consolidated Inc., Division Belgo	Shawinigan	QC	000002752	6-22	6-24	6-42	6-44	
Abitibi-Consolidated Inc., Division Port-Alfred	La Baie	QC	000002636	5-24	5-26	6-23	6-25	6-34
Able Electro Polishing	Chicago	IL	60623BLLCT2001S	6-29	6-39			
Accuflex Industrial Hose Ltd.	Guelph	ON	000000087	6-22	6-24			
Advanced Monobloc Manufacturing	Penetanguishene	ON	000000092	5-24	6-22	6-24		
Agrium Products Inc.	Fort Saskatchewan	AB	000004874	5-2	5-4	6-43	6-45	
Agrium Products Inc.	Redwater	AB	000002134	5-2	5-4	6-25	6-43	6-45
Agropur Coopérative agro-alimentaire, Agropur la Fromagerie	Granby	QC	000004341	6-44				
Aimco Solrec Ltd.	Milton	ON	000004893	5-4	6-45	7-12	8-6	
Ainsworth Lumber Co. Ltd.	Grande Prairie	AB	000004880	6-23	6-25			
Air liquide Canada Inc., usine d'électrodes	Montréal	QC	000003513	6-35				
Air Products & Chemicals Inc.	Pasadena	TX	77506RPRDC1423H	4-5	5-5			
AK Steel Corp., AK Steel Holding	Middletown	OH	45043RMCNC1801C	4-18	5-35	6-29	6-37	
Albemarle Corp.	Orangeburg	SC	29116THYLCCANNO	5-27	6-27	6-29	6-36	
Albright & Wilson Americas, Albright & Wilson PLC	Charleston	SC	29415LBRGH2151K	6-28				
Alcan Smelters and Chemicals Ltd.	Kitimat	BC	000002788	5-2	5-4	6-43	6-45	
Alcatel Cable	Montréal-Est	QC	000000959	6-33				
Alcoa	Riverdale	IA	52808LMNMCHIGHW	6-26	6-28	6-46	6-48	
Alcoa	Rockdale	TX	76567LMNMC SANDO	6-47				
Algoma Steel Inc., Main Works	Sault Ste. Marie	ON	000001070	5-24	5-26	6-22	6-32	6-34 6-42 6-44
Allegheny Ludlum Corp.	New Castle	IN	47362LLGHNPOBOX	4-14	5-27			
Allegheny Ludlum Corp.	Brackenridge	PA	15014LLGHN RIVER	6-28	6-38	6-48	7-11	
Alloy Wheels International (Canada) Ltd.	Barrie	ON	000004430	6-32				
Alpha/Owens-Corning (Canada) Inc.	Guelph	ON	000003284	6-22				
AltaSteel Ltd.	Edmonton	AB	000001106	4-18	5-2	5-4	5-24	5-34 5-36 6-24 6-32
				6-34	6-44			
Aluminerie de Bécancour Inc.	Bécancour	QC	000001071	6-42				
American Alloys Inc.	New Haven	WV	25265MRCNLR T62	6-37				
American Bumper & Mfg. Co.	Ionia	MI	48846MRCNB14NOR	4-14	5-27	6-29	6-39	
American Chrome & Chemicals, Harrison's & Crossfield	Corpus Christi	TX	78407MRCNC3800B	4-4	4-5	4-13	4-14	4-18 4-19 5-3 5-5
				5-25	5-27	5-35	5-37	6-27 6-29 6-37 6-39
				6-47	6-49 7-12			
American Insulated Wire, Leviton Mfg. Co. Inc.	Attleboro	MA	02703NRTHS330TU	5-37	6-39	6-49	7-9	

Annexe B

1996

Liste des établissements mentionnés dans les tableaux

Établissement	Ville	État/ province	N° d'identification dans le RRTP	Tableau									
American Steel Foundries, Amsted Ind. Inc.	Alliance	OH	44601MRCNS1001E	6-28	6-36	6-38	6-48	7-11					
American Steel Foundries, Amsted Industries Inc.	Granite City	IL	62040MRCNS1700W	4-13	4-18	5-25	5-35	6-27	6-29				
Ameristeel Corp.	Charlotte	NC	28213FLRDSHWY11	4-19	5-37	6-39	6-49	7-9					
Ameristeel Corp.	Jackson	TN	38305FLRDSUSHIG	4-19	5-37	6-29	6-39	6-49	7-9				
Ameristeel Corp., Jacksonville Mill Div.	Baldwin	FL	32234FLRDSHWY21	4-5	4-19	5-5	5-37	6-29	6-39	6-49	7-9		
Ameristeel Knoxville Mill Div., Ameristeel Corp.	Knoxville	TN	37921FLRDS1919T	6-39									
Amoco Chemical Co., Amoco Corp.	Decatur	AL	35601MCCHMFINLE	6-36	6-49								
Amoco Petroleum Prods., Amoco Corp., Texas City Business Uni	Texas City	TX	77590MCLCM24015	6-47	6-49								
Angus Chemical Co.	Sterlington	LA	71280NGSCHLAHWY	4-4 6-47	4-13	4-14	5-3	5-25	5-27	6-27	6-29		
Aqua Glass Performance Plant, Masco Corp.	Mc Ewen	TN	37101QGLSS155FO	6-27									
Aqua Glass West Inc., Masco Corp.	Klamath Falls	OR	97603QGLSS5855W	4-13	5-25	6-27							
Aquaglass Corp., Masco Corp.	Adamsville	TN	38310QGLSSINDUS	4-13	4-14	5-25	5-27	6-27	6-29	6-47			
Arco Chemical Co., Atlantic Richfield Co.	South Charleston	WV	25303CWSTV437MA	6-28									
Armco Inc.	Coshocton	OH	43812CSHCTSTATE	6-47									
Armco Inc.	Butler	PA	16003RMCDVROUTE	4-4	4-5	5-3	5-5	6-47	6-49				
Armkem Inc.	Drummondville	QC	000000116	6-25									
Armstrong World Ind. Inc.	Lancaster	PA	17604RMSTRLIBER	6-28									
Arvin N.A. Automotive, Arvin Industries Inc.	Dexter	MO	63841RVNNR1207A	6-26	6-36								
ASARCO Inc.	East Helena	MT	59635SRCNCSMELT	4-4 5-25 7-7	4-5 5-27 7-9	4-13 5-35	4-14 5-37	4-18 6-37	4-19 6-39	5-3 6-47	5-5 6-49		
ASARCO Inc.	Omaha	NE	68102SRCNC500DO	4-19	5-37								
ASARCO Inc., Glover Plant	Annapolis	MO	63646SRCNCHIGHW	4-4 5-25 6-47	4-5 5-27 6-49	4-13 5-35 7-7	4-14 5-37 7-9	4-18 6-27	4-19 6-29	5-3 6-37	5-5 6-39		
ASARCO Inc., Ray Complex/Hayden Smelter	Hayden	AZ	85235SRCNC64ASA	4-4 5-25 6-46	4-5 5-27 6-48	4-13 5-35 7-6	4-14 5-37 7-8	4-18 6-26 7-12	4-19 6-29	5-3 6-36	5-5 6-38		
Asea Brown Boveri Inc., ABB Coiltech	Smiths Falls	ON	0000004702	6-22									
AT Plastics Inc.	Edmonton	AB	000000126	5-24	6-23	6-24	6-43	6-44					
Atotech Canada Ltd.	Burlington	ON	0000001109	6-32									
Auburn Steel Co. Inc.	Auburn	NY	13021BRNSTQUARR	6-39									
Augusta Fiberglass Coatings Inc.	Blackville	SC	29817GSTFBROUTE	6-26									
Austeel Lemont Co. Inc.	Lemont	IL	60439STLLMNEWAV	4-18	5-35	6-27	6-37	6-39	6-47	6-49			
Avenor Inc.	Gold River	BC	0000000927	6-23									
Avenor Inc.	Thunder Bay	ON	0000000930	5-2	5-4	6-23	6-25	6-42	6-44				
Avenor Inc., Dryden Mill	Dryden	ON	0000000928	5-2	5-4	6-23							
Avesta Sheffield Plate Inc., Avesta Sheffield N.A.	New Castle	IN	47362VSTNCSTRD3	6-28	6-38	6-48	7-11						
Babcock & Wilcox Canada	Cambridge	ON	0000005600	6-33									
Bar Techs. Inc., Primary Ops.	Johnstown	PA	15907FRNKL119WA	6-39									
BASF Canada Inc. - Sarnia Site	Sarnia	ON	0000000037	6-24	6-44								

Annexe B

1996

Liste des établissements mentionnés dans les tableaux

Établissement	Ville	État/ province	N° d'identification dans le RRTP	Tableau									
BASF Corp.	Freeport	TX	77541BSFCR602CO	4-4	4-5	5-3	5-5	6-46	6-48				
Baycoat Ltd.	Hamilton	ON	0000000015	6-35									
Bayer Corp.	New Martinsville	WV	26155MBYCRSTATE	4-4	4-5	5-3	5-5	6-46	6-48				
Bayer Corp. Baytown	Baytown	TX	77520MBYCR8500W	6-29									
Bayer Rubber Inc.	Sarnia	ON	0000001944	5-2	5-4	5-24	5-26	6-22	6-24	6-42	6-44		
Bayer-Muscatine IA, Bayer Corp.	Muscatine	IA	52761BYRMS2500W	6-27									
Bayway Refining Co., Tosco Corp.	Linden	NJ	07036XXN 1400P	6-47	6-49								
Beauce composites Inc.	Ste-Clotilde-de-Beauce	QC	0000004996	6-23	6-25	6-43							
Behlen Mfg. Co.	Columbus	NE	68601BHLNMHWY30	6-36									
Belden Canada Inc.	Cobourg	ON	0000002670	6-34									
Bethlehem Steel Corp.	Burns Harbor	IN	46304BTHLHBURNS	5-35									
Bethlehem Steel Corp.	Sparrows Point	MD	21219BTHLHDUALH	4-18	5-35	6-37							
BHP Copper Metals Co., BHP Copper Co.	San Manuel	AZ	85631MGMCPHIGHW	4-4	4-18	4-19	5-3	5-35	5-37	6-37	6-39		
				6-47	6-49	7-7	7-9						
Birmingham Southeast L.L.C., Birmingham Steel Corp.	Flowood	MS	39208BSCSTFOURT	6-28	6-38	6-48							
Birmingham Steel Corp., Birmingham Alabama Steel Div.	Birmingham	AL	35234BRMNG4301F	6-37									
Blount Canada Ltd.	Guelph	ON	0000003845	5-24	6-23	6-25							
Boeing Co.	Wichita	KS	67277BNGML3801S	4-13	4-14	5-25	5-27	6-27	6-29				
Boise Cascade Corp.	Saint Helens	OR	97051BSCSC1300K	4-5	5-5								
Boler Group, Hendrickson Spring	Stratford	ON	0000003778	6-34	6-44								
Bombardier Inc., Division Jet Boat	St-Antoine-de-Tilly	QC	0000004351	5-24	6-22								
Bombardier Inc., Division Sea-Doo/Ski-Doo	Valcourt	QC	0000000935	6-22	6-24								
Bonar Inc., Burlington Plastic	Burlington	ON	0000000135	6-23	6-25								
Borden Co., Sunworthy Wallcoverings	Brampton	ON	0000002263	5-2	5-4	6-42							
Bowater Inc., Coated Paper & Pulp Div.	Catawba	SC	29704BWTRC5300C	6-37									
Bowater Newsprint, Bowater Inc.	Calhoun	TN	37309BWTRSROUTE	6-37									
Boyles Galvanizing Co., Kinark Corp.	Commerce City	CO	80022BYLSG4400E	6-39									
BP Chemicals Inc.	Lima	OH	45805BPCHMFORTA	4-4	4-5	4-13	4-14	5-3	5-5	5-25	5-27		
				6-26	6-28								
BP Chemicals Inc. Green Lake, BP America Inc.	Port Lavaca	TX	77979BPCHMTexas	4-4	4-5	4-13	4-14	5-3	5-5	5-25	5-27		
				6-26	6-28	6-46	6-48						
Bristol Aerospace Limited	Winnipeg	MB	0000004869	6-23									
Brunswick Smelting Division, Fertilizer Operation	Belledune	NB	0000004027	6-32									
Brush Wellman Inc.	Elmore	OH	43416BRSHWSOUTH	6-27									
Budd Plastics, Limited	Cobourg	ON	0000004558	6-25									
Burkart Foam Inc., Ohio Decorative Prods. Inc.	Cairo	IL	62914BRKRT36THS	6-27	6-29								
Burns Philp Food Ltd., Fleischmann's Yeast	Calgary	AB	0000004867	6-23									
Butcher Engineering Enterprises Ltd., Orenda Plant	Brampton	ON	0000000139	6-43									
C&D Powercom Inc., C&D Charter Power Sys. Inc.	Conyers	GA	30207CDCHR1835I	5-27	6-29	6-39							
Cambridge Ind. Inc.	Marion	IN	46952GNCRP1700F	6-27									
Camco Inc.	Hamilton	ON	0000002750	6-42									

Annexe B

1996

Liste des établissements mentionnés dans les tableaux

Établissement	Ville	État/ province	N° d'identification dans le RRTP	Tableau																
Cametoid Limited	Whitby	ON	000003358	6-22																
Cami Automotive Inc.	Ingersoll	ON	000003480	6-42	6-44															
Camoplast Inc., Div. Roski I	Roxton Falls	QC	000002561	5-24	6-22															
Camoplast Inc., Groupe composite récréatif, Roski III	Princeville	QC	000002564	6-23																
Camoplast Inc., Groupe composite récréatif, Roski IV	Grand-Mère	QC	000004784	6-23	6-25	6-43														
Can Mar Manufacturing Ltd. Inc.	Niagara Falls	ON	000004533	6-32																
Canac Kitchens Limited	Thornhill	ON	000004732	6-22	6-42															
Canadian Fertilizers Limited	Medicine Hat	AB	000003821	5-2																
Canadian General-Tower Ltd.	Cambridge	ON	000003475	5-2	5-4															
Canbro Inc.	Valleyfield	QC	000004571	6-33	6-35															
Canfor, Prince George Pulp & Paper Mills	Prince George	BC	000004063	5-2	6-42															
Caparo Steel, Caparo Inc.	Farrell	PA	16121SHRNSROEME	5-35	6-27	6-29	6-37													
Cargill Corn Milling, Cargill Inc.	Cedar Rapids	IA	52406CRGLL17101	6-48																
Carpenter Canada Limited	Woodbridge	ON	000002567	5-24	5-26	6-23	6-25													
Carpenter Canada Ltd.	Calgary	AB	000000152	5-24	6-23															
Carpenter Co.	Elkhart	IN	46516RCRPN195CO	5-25																
Carpenter Co.	Russellville	KY	42276RCRPNFORRE	4-13	5-25															
Carpenter Co., Tupelo Div.	Verona	MS	38879RCRPNLEEIN	4-13	4-14	5-25	5-27	6-27												
Carpenter Tech. Corp.	Reading	PA	19612CRPNT101WB	6-46																
Cartons St-Laurent Inc.	Latuque	QC	000003140	5-2	5-34	5-36	6-23	6-25	6-33	6-35	6-42									
				6-44																
Cascade Steel Rolling Mills, Schnitzer Steel Ind.	McMinnville	OR	97128CSCDS3200N	6-39																
Casco Impregnated Papers, Inc.	Cobourg	ON	000000177	6-22																
Celanese Canada Inc.	Edmonton	AB	000001162	4-4	4-5	4-13	4-14	5-2	5-4	5-24	5-26									
				6-23	6-25	6-32	6-43	6-45												
Celanese Eng. Resins Inc., Hoechst Corp.	Bishop	TX	78343CLNSNONEMI	4-13	5-25															
Centrifugal Coaters Inc.	Oakville	ON	000000675	6-43																
Cerro Wire & Cable Co. Inc.	Hartselle	AL	35640CRRWR201TH	4-5	4-19	5-5	5-37													
Cezinc (Zinc électrolytique du Canada Limitée)	Salaberry-de-Valleyfield	QC	000002938	5-34	5-36	6-33	6-34													
Champion International Corp.	Bucksport	ME	04416CHMPNMAINS	6-36																
Champion International Corp.	Cantonment	FL	32533CHMPN375MU	6-46	6-48															
Champion International Corp.	Canton	NC	28716CHMPNMAINS	6-46	6-48															
Champion International Corp., Sheldon Mill	Sheldon	TX	77044CHMPN11611	6-37																
Charter Steel, Charter Mfg. Co. Inc.	Saukville	WI	53080CHRTR1658C	6-39																
Chemetals Inc., Comilog	New Johnsonville	TN	37134CHMTLFOOTE	4-18	4-19	5-35	5-37	6-36	6-38	6-46										
Chemical Solvents Inc., Denison Facility	Cleveland	OH	44109CHMCL1010D	6-28	6-48															
Chevron Chemical Co. Oak Point Plant, Chevron Corp.	Belle Chasse	LA	70037CHVRNHIGHW	6-46																
Chevron Chemical Co., Polyethylene Plant, Chevron Corp.	Orange	TX	77630CHVRNFM100	6-28																
Chevron Prods. Co., Chevron Corp., Pascagoula Refinery	Pascagoula	MS	39567CHVRNPOBOX	6-47	6-49															
Chevron Prods. Co., Chevron Corp., Richmond Refinery	Richmond	CA	94802CHVRN841ST	6-47																

Annexe B		Liste des établissements mentionnés dans les tableaux									
1996											
Établissement	Ville	État/ province	N° d'identification dans le RRTP	Tableau							
Chevron USA Prods. Co., Chevron USA	El Segundo	CA	90245CHVRN324WE	6-47	6-49						
Chino Mines Co.	Hurley	NM	88043CHNMN210CO	4-4	4-5	4-18	4-19	5-3	5-5	5-35	5-37
				6-37	6-39	6-47					
Chrysler Canada, Ltd., Bramalea Assembly Plant	Brampton	ON	0000004173	5-2	6-43	6-45					
Chrysler Canada, Ltd., Pillette Road Truck Assembly Plant	Windsor	ON	0000003478	6-42	6-44						
Chrysler Canada, Ltd., Windsor Assembly Plant	Windsor	ON	0000003476	5-2	5-4	6-23	6-32				
Circo Craft	Granby	QC	0000003124	6-23							
Cleveland Laminating Corp.	Cleveland	OH	44104LMTT 2909E	5-25	6-27						
CMI-Cast Parts Inc., CMI-International Inc.	Cadillac	MI	49601CMCST23010	6-36	6-38						
Coastal Chem Inc., Coastal Corp.	Cheyenne	WY	82007WYCNC83050	4-4	5-3	6-46	6-48				
Coatings 85 Ltd.	Mississauga	ON	0000002545	5-36							
Cobalt Refinery Company	Fort Saskatchewan	AB	0000004868	5-34	6-25	6-33	6-35				
Consumers Packaging Inc., Consumers Glass (Bramalea)	Brampton	ON	0000000517	6-24	6-34						
Consumers Packaging Inc., Consumers Glass (Scoudouc)	Scoudouc	NB	0000000520	6-34							
Cooper Automotive Products, Wagner Div.	Stratford	ON	0000004489	6-24							
Corhart Refractories Corp.	Buckhannon	WV	26201CRHRTRROUTE	6-28	6-38						
Corn Prods. & Best Foods, CPC International Inc., Argo Plant	Bedford Park	IL	60501CRNPR6400A	6-46	6-48						
Corning Inc., Fall Brook Plant	Corning	NY	14831CRNNGTIOGA	6-28	6-38						
Cornwall Chemicals Limited	Cornwall	ON	0000003438	6-24							
Cosmar Co., Fina Oil & Chemical Co.	Carville	LA	70721CSMRPLAHWY	6-28							
Co-Steel Lasco	Whitby	ON	0000003824	4-5	4-14	4-18	4-19	5-2	5-4	5-24	5-26
				5-34	5-36	6-22	6-24	6-32	6-34	6-42	6-44
				7-6	7-8						
Courtaulds Fibers Inc., Courtaulds Finance U.S. Inc.	Axis	AL	36505CRTLDUSHIG	4-4	4-5	5-3	5-5	6-36	6-46	6-48	
Cox Creek Refining Co.	Baltimore	MD	21226CXCRK1000K	6-38							
CPI, Consolidated Papers Inc.	Wisconsin Rapids	WI	54494CNSLD950FO	4-5	5-5						
Craig Industries	Teresita	MO	65573CRGNDCORD6	6-46	6-48						
Crain Ind. Inc.	Easton	PA	18042STNFM50HIL	6-27							
Crest Foam, Leggett & Platt Inc.	Newburyport	MA	01950CRSTH122PA	6-26							
Crown Cork & Seal Canada Inc., Plant 244	Concord	ON	0000003216	6-43	6-45						
Crown Packaging Ltd., Paper Mill Division	Burnaby	BC	0000003374	6-22	6-24						
CXY Chemicals-Nanaimo Plant	Nanaimo	BC	0000003526	6-24	6-44	7-8					
Cyprus Miami Mining, Cyprus Amax Minerals Co.	Claypool	AZ	85532NSPRTPOBOX	4-4	4-5	4-13	4-14	4-18	4-19	5-3	5-5
				5-25	5-27	5-35	5-37	6-27	6-29	6-37	6-39
				6-47	6-49	7-7	7-9				
Cytec Ind. Inc.	Westwego	LA	70094MRCNC10800	4-4	4-5	4-13	4-14	5-3	5-5	5-25	5-27
				6-36	6-46	6-48					
Daam Galvanizing Inc.	Edmonton	AB	0000003424	6-32	6-35						
Daishowa Inc., usine de Québec	Québec	QC	0000004068	6-42							
Daishowa Marubeni International, Peace River Div.	Peace River	AB	0000000223	5-2	5-4	5-24					
Dana Canada Inc. Axle Plant	Barrie	ON	0000004737	6-32	6-43						
Dana Canada Inc., Spicer Driveshaft Division	Thorold	ON	0000000376	5-36	6-35	6-45					

Annexe B

1996

Liste des établissements mentionnés dans les tableaux

Établissement	Ville	État/ province	N° d'identification dans le RRTP	Tableau																
Dana Corp. Victor Products Div.	Robinson	IL	62454DNCRPSOUTH	6-46																
Dana Corp., Sealed Power Div., SPX Corp.	Saint Johns	MI	48879SLDPW916WE	6-27																
Delhi Industries Inc	Delhi	ON	000000231	6-22	6-24															
Doe Run Co., Herculaneum Smelter, Renco Group Inc.	Herculaneum	MO	63048HRCN881MA	4-4	4-5	4-13	4-14	4-18	4-19	5-3	5-5									
				5-25	5-27	5-35	5-37	6-26	6-36											
Dofasco Inc.	Hamilton	ON	0000003713	4-13	4-14	4-19	5-2	5-4	5-24	5-26	5-34									
				5-36	6-32	6-35	6-45													
Domco Inc.	Farnham	QC	0000002420	6-43																
Domfoam International Inc.	St-Léonard	QC	0000002601	5-24	5-26	6-23	6-25													
Dominion Castings Ltd.	Hamilton	ON	0000004739	4-14	5-4	5-26	5-36	6-24	6-33	6-34	6-44									
Dominion Colour Corporation	Ajax	ON	0000001495	4-5	5-4	5-26	5-36	6-25	6-35	6-45										
Domtar Packaging, Red Rock Mill	Red Rock	ON	0000003013	6-23	6-42	6-44														
Domtar Papers, Cornwall Business Unit	Cornwall	ON	0000001197	5-24	5-26	6-23	6-25	6-42	6-44											
Doorhandle Systems	Brampton	ON	0000001433	5-26	5-36															
Dow Chemical Canada Inc.	Sarnia	ON	0000003146	5-2	5-4	5-24	5-26	6-22	6-25	6-42										
Dow Chemical Canada Inc., Western Canada Operations	Fort Saskatchewan	AB	0000000280	5-2	5-26	6-43	6-45													
Dow Chemical Co.	Freeport	TX	77541THDWCBUILD	4-13	5-3	5-25	5-27													
Dow Chemical Co., Louisiana Div.	Plaquemine	LA	70765THDWCHIGHW	6-27																
Dow Corning Corp., Midland Site	Midland	MI	48686DWCRN3901S	8-6																
DuPont	Louisville	KY	40216DPNTL4200C	6-48	7-11															
DuPont	Beaumont	TX	77704DPNTBSTATE	4-4	4-5	5-3	5-5	6-26	6-28	6-46	6-48									
DuPont	Victoria	TX	77902DPNTVOLDBL	4-4	4-5	5-3	5-5	6-46	6-48											
DuPont Cape Fear	Leland	NC	28451DPNT STATE	6-26	6-36	6-46	6-48													
DuPont Circleville Plant	Circleville	OH	43113DPNTCUSRT2	6-27																
DuPont Sabine River Works	Orange	TX	77631DPNTSFARMR	4-14	5-27	6-29	6-39													
DuPont Canada Inc.	Maitland	ON	0000001207	5-2	5-4	5-34	6-22	6-24												
DuPont Canada Inc., Ajax Finishes Division	Ajax	ON	0000000286	6-34																
DuPont Chambers Works, DuPont Dow Elastomers LLC	Deepwater	NJ	08023DPNTCRT130	6-29	6-47	6-49														
DuPont Dow Elastomers LLC	Louisville	KY	40216DDLVS4242C	6-49	7-12															
DuPont Dow Elastomers, DuPont Dow Elastomers LLC	Beaumont	TX	77705DDBMNSTATE	6-27																
Durabla Canada Ltd.	Belleville	ON	0000004496	6-42	6-44															
Duracell Canada Inc.	Mississauga	ON	0000004631	6-34																
E.B. Eddy Forest Products Ltd.	Espanola	ON	0000003185	6-22	6-24															
Eastman Chocolate Bayou, Eastman Chemical Co.	Alvin	TX	77511STMNCFM291	6-27	6-29															
Eastman Kodak Co., Kodak Park	Rochester	NY	14652STMNK1669L	4-4	4-5	4-13	4-14	5-3	5-5	5-25	5-27									
				6-26	6-28	6-46														
Edo Corp., Acoustic Div.	Salt Lake City	UT	84115DCRPR2645S	6-29																
EKA Chimie Canada Inc.	Magog	QC	0000000302	6-25	6-35															
El Dorado Chemical Co., LSB Ind. Inc.	El Dorado	AR	71730LDRDC4500N	6-47																
Electralloy Corp., G.O. Carlson Inc.	Oil City	PA	16301LCTRL175MA	6-28	6-36	6-38	6-48	7-8	7-11											
Electro Finition	LaSalle	QC	0000004363	6-35																

Annexe B

1996

Liste des établissements mentionnés dans les tableaux

Établissement	Ville	État/ province	N° d'identification dans le RRTP	Tableau																
Electrosource Inc.	San Marcos	TX	78666LCTRS2809I	6-28	6-38															
Elkem Metals Co.	Marietta	OH	45750LKMMTROUTE	4-4	4-5	4-13	4-14	4-18	4-19	5-3	5-5									
				5-25	5-27	5-35	5-37	6-27	6-37											
Emballages Stone Canada, Division Pontiac	Portage-du-Fort	QC	0000000271	5-2																
Erie Forge & Steel Inc.	Erie	PA	16502NTNLF1341W	6-38																
Esco Limited	Port Coquitlam	BC	0000000606	5-34	5-36	6-32	6-34													
Essex Group Inc.	Lithonia	GA	30058SSXGR6588M	6-38																
Eveready Battery Co. Inc., Ralston Purina Co.	Marietta	OH	45750VRDYBCOUNT	5-37																
Exide Canada Inc.	Drummondville	QC	0000004042	6-32																
Exxon Chemical, Exxon Corp.	Baton Rouge	LA	70805XXNCH4999S	6-46	6-48															
F.F. Soucy Inc.	Rivière-du-Loup	QC	0000004790	5-34	5-36	6-32	6-35													
Fabricated Steel Products Inc.	Dresden	ON	0000004912	6-33																
Fairmount Chemical Co. Inc.	Newark	NJ	07105FRMNT117BL	6-48																
Falconbridge Limited, Smelter Complex	Falconbridge	ON	0000001236	5-34	6-33															
Federal Paper Board Co. Inc.	Riegelwood	NC	28456FDRLPRIEGE	5-25																
Filpac Inc./Transformateur de pellicules d'emballage	Terrebonne	QC	0000001263	6-43	6-45															
Fina Oil & Chemical, American Petrofina Inc.	Big Spring	TX	79721FNLNDIS20E	6-46	6-48															
Finch Pruyn & Co. Inc.	Glens Falls	NY	12801FNCHP1GLEN	6-46	6-48															
Fleet Industries Ltd.	Fort Erie	ON	0000004990	6-23	6-25	6-43														
Fletcher Challenge Canada, Elk Falls Mill	Campbell River	BC	0000000333	5-2	5-4	6-43	6-45													
Flexel Indiana Inc.	Covington	IN	47932FLXLNUSHIG	6-47																
Flexible Foam Products, Ohio Decorative Products	Elkhart	IN	46515FLXBL1900W	4-13	5-25															
Flexsys America L.P. Krummrich	East Saint Louis	IL	62206FLXSY500MO	6-49																
FMC Corp.	Pocatello	ID	83202FMCCR3MIWE	4-4	4-5	4-13	4-14	4-18	4-19	5-3	5-5									
				5-25	5-27	5-35	5-37	6-37	6-47											
FMC Corp.	Baltimore	MD	21226FMCCR1701E	6-49																
Foamex Canada Inc.	Toronto	ON	0000002422	5-24	5-26															
Foamex International Inc.	Milan	TN	38358FMXPRKEFAU	4-13	4-14	5-25	5-27	6-27												
Foamex L.P.	Elkhart	IN	46516FMXPR603IN	6-26																
Foamex L.P.	Morristown	TN	37814FMXLP328HA	4-13	5-25															
Foamex L.P., Div. of Kihl	Corry	PA	16407FMXPR466SH	4-13	4-14	5-25	5-27	6-27	6-29											
Foamex L.P., Foamex Intl., Inc.	La Porte	IN	46350RCTLBOYDB	6-26	6-28															
Fonderies canadiennes d'acier Ltée	Montréal	QC	0000004371	5-24	5-26	5-34	5-36	6-22	6-24	6-32	6-34									
Ford Motor Co., Cleveland Casting	Brook Park	OH	44142FRDMT5600H	6-27	6-38															
Ford Motor Co., Louisville Assembly Plant	Louisville	KY	40213FRDMTFERNV	6-47																
Ford Motor Co., Michigan Truck Plant	Wayne	MI	48184FRDMT38303	6-46																
Ford Motor Co., Sheldon Rd. Plant	Plymouth	MI	48170FRDMT14425	6-26	6-28															
Ford Motor Company of Canada Ltd., Windsor Aluminum Plant	Windsor	ON	0000004416	6-32																
Ford Motor Company, Essex Aluminum Plant	Windsor	ON	0000001269	6-22	6-24	6-32	6-34	6-44												
Ford Motor Company, Oakville Assembly Plant	Oakville	ON	0000003419	5-2																

Annexe B

1996

Liste des établissements mentionnés dans les tableaux

Établissement	Ville	État/ province	N° d'identification dans le RRTP	Tableau									
Ford Motor Company, Ontario Truck	Oakville	ON	0000001215	6-44									
Ford Motor Company, St. Thomas Assembly Plant	St. Thomas	ON	0000003883	5-2	5-4	6-42	6-44						
Ford Motor Company, Windsor Casting Plant	Windsor	ON	0000003416	5-34	5-36	6-32	6-34						
Formica Canada Inc., FCI-JN	Saint-Jean-sur-Richelieu	QC	0000004378	6-42									
Fort Wayne Foundry Pontiac Inc., Cole Pattern & Eng. Co. Inc	Fort Wayne	IN	46803FRTWY2509E	6-38									
Franklin Bronze & Alloy Co. Inc.	Franklin	PA	16323FRNKLBOX87	6-38									
Fraser Papers Inc (Canada)	Edmundston	NB	0000001221	5-4	5-26	6-25							
Freeport Brick Co., Freeport Refractories Inc.	Freeport	PA	16229FRPRTDRAWE	6-47									
Freightliner of Canada Ltd.	St. Thomas	ON	0000001224	6-42									
Frog Switch & Mfg. Co.	Carlisle	PA	17013THFRG600EH	6-39	6-49								
Future Foam Inc.	Middleton	WI	53562FTRFM2210P	6-27									
G. W. Composites Inc.	O'fallon	MO	63366GWFB1700W	6-26									
Gaska Tape Inc.	Elkhart	IN	46517GSKTP1810W	6-26	6-28								
Gaston Copper Recycling Corp., Southwire Co.	Gaston	SC	29053TTNSSHIGHW	6-38									
Gates Rubber Co., Gates Corp.	Iola	KS	66749GTSRB999MI	6-28									
GE Lighting Canada, Oakville Lamp Plant	Oakville	ON	0000001281	6-24	6-34								
GE Plastics Co., General Electric Co.	Mount Vernon	IN	47620GPLSTLEXAN	4-13	4-14	5-25	5-27	6-26					
Gecamex Technologies Inc., Apex Metals Inc.	Kitchener	ON	0000004703	6-34	6-44								
Gencorp Automotive Inc., Reinforced Plastics Div., Gencorp I	Marion	IN	46952DVRST1700F	6-28									
Gencorp Inc.	Columbus	MS	39702DVRSTYORKV	6-47									
General Battery Corp., Exide Corp.	Reading	PA	19605GNRLBSPRIN	4-14	4-19	5-27	5-37	6-29	6-39				
General Electric Co.	Burkville	AL	36752GPLSTONEPL	4-13	5-25	6-27	6-29						
General Electric Co.	Ottawa	IL	61350BRGWRCANAL	4-13	4-14	5-25	5-27						
General Electric Co., Silicone Products	Waterford	NY	12188GNRL260HU	4-18	5-35	6-36							
General Foam Corp., PMC Inc.	Bridgeview	IL	60455GNRLF7401S	4-13	5-25								
General Foam Corp., PMC Inc.	West Hazelton	PA	18201GNRLFVALMO	4-13	5-25								
General Motors Corp., GMC Powertrain Div.	Danville	IL	61832GMC I74AT	6-36									
General Motors Corp., GMTG Saginaw Metal Casting	Saginaw	MI	48605SGNWWG1629N	4-18	5-35	5-37	6-36	6-38					
General Motors Corp., Powertrain Defiance	Defiance	OH	43512GMC STATE	4-4	4-5	4-18	4-19	5-3	5-5	5-35	5-37		
				6-36	6-38								
General Motors of Canada Limited, Car Plant-Autoplex	Oshawa	ON	0000003893	5-2	5-4	6-42	6-44						
General Motors of Canada Limited, Diesel Division	London	ON	0000003766	6-33	6-34								
General Motors of Canada Limited, St. Catharines Foundry	St. Catharines	ON	0000003621	6-32									
General Motors of Canada Limited, Truck Plant-Autoplex	Oshawa	ON	0000003870	5-2	5-4	6-42	6-44						
General Motors of Canada Ltd., Battery Plant-Autoplex	Oshawa	ON	0000003221	6-32									
Geneva Steel	Vineyard	UT	84057GNVST1600W	4-18	5-35	6-37	6-39	6-47					
Georgia-Pacific Corp.	Brunswick	GA	31520BRNSWWEST9	6-37									
Georgia-Pacific Paper Operations	Crossett	AR	71635GRGPCPAPER	5-35	6-36								
Georgia-Pacific Resins Inc., Georgia-Pacific Corp.	Elk Grove	CA	95624GRGPC10399	6-48	7-11								
Georgia-Pacific Resins Inc., Georgia-Pacific Corp.	White City	OR	97503RVPCR1405A	6-26									

Annexe B		Liste des établissements mentionnés dans les tableaux									
1996											
Établissement	Ville	État/ province	N° d'identification dans le RRTP	Tableau							
Gerdaul Courtice Steel Inc., Courtice Steel Inc.	Cambridge	ON	0000004169	5-4	5-26	5-34	5-36	6-25	6-35	6-45	
Gerdaul MRM Steel Inc.	Selkirk	MB	0000001651	4-18	4-19	5-2	5-4	5-24	5-26	5-34	5-36
				6-23	6-25	6-33	6-35	6-43	6-45	7-7	7-9
Glenbrook Nickel Co., Cominco American Inc.	Riddle	OR	97469GLNBR5093R	4-13	4-14	4-18	5-25	5-27	5-35	5-37	6-27
				6-29	6-37	6-39	6-47				
Glopak Inc.	Montréal	QC	0000000358	6-43							
GNB Tech. Inc., Pacific Dunlop GNB Corp.	Leavenworth	KS	66048GNBNC1901S	6-36							
GNB Techs. Inc., Pacific Dunlop GNB Corp.	Frisco	TX	75034GNBNCSOUTH	5-35							
Goodyear Canada Inc.	Medicine Hat	AB	0000002998	6-32							
Goodyear Canada, usine de Québec	Québec	QC	0000001325	6-34							
Goodyear Tire & Rubber Co.	Lincoln	NE	68501GDYRT4021N	6-46	6-48	7-11					
Granite City Steel, National Steel Corp.	Granite City	IL	62040GRNTC20THS	4-4	4-18	4-19	5-3	5-35	5-37	6-37	6-39
Grant Forest Products Corp.	Englehart	ON	0000004559	5-24	6-23	6-25	6-43	6-45			
Great Lakes Chemical Corp., Central Plant	El Dorado	AR	71731GRTLKHIGHW	4-13	5-25	6-26					
Great Southern Paper Co., Georgia-Pacific Corp.	Cedar Springs	GA	31732GRTSTHIGHW	5-35							
Grede Foundries Inc., Milwaukee Steel Div.	Milwaukee	WI	53204GRDFN1320S	6-29	6-39	6-49					
Griffin Canada Inc.	Winnipeg	MB	0000001344	6-34							
Griffin Wheel Co. Columbus Plant, Amsted Ind. Inc.	Groveport	OH	43125GRFFN3900B	4-18	5-35	6-37					
Griffin Wheel Co., Amsted Industries Inc.	Bessemer	AL	35020GRFFN2100G	4-18	5-35						
Griffin Wheel Co., Amsted Industries Inc.	Keokuk	IA	52632GRFFNCARBI	4-18	5-35						
Griffin Wheel Co., Amsted Industries Inc.	Kansas City	KS	66111GRFFN7111G	4-18	5-35						
Gulf States Steel Inc., GSS Holding Corp.	Gadsden	AL	35904GLFST174SO	4-18	5-35	6-36	6-38				
Harrison Steel Castings Co.	Attica	IN	47918HRRSN900MO	6-26	6-36						
Hayes-Albion Corp., Harvard Industries Inc.	Albion	MI	49224HRVRD601NO	5-35							
Heatcraft Inc., Lennox International Inc.	Grenada	MS	38901HTCRFHIGHW	6-26	6-28						
Henkel Canada Ltd., Henkel Surface Technologies	Rexdale	ON	0000001401	6-32							
Hercules Inc.	Hopewell	VA	23860QLNCM1111H	5-5							
Hexcel Corp.	Salt Lake City	UT	84044HRCLS6800W	6-26							
Hoechst-Celanese Chemical Group Ltd., Hoechst Corp.	Bay City	TX	77414HCHSTPOBOX	6-26	6-28						
Hoechst-Celanese Chemical, Hoechst Corp., Clear Lake Plant	Pasadena	TX	77507HCHST9502B	4-4	4-5	5-3	5-5	6-26	6-28	6-46	6-48
Hoechst-Celanese Corp., Hoechst Corp.	Spartanburg	SC	29304HCHSTI85AT	6-26	6-28						
Hoffmann-La Roche	Freeport	TX	77541HFFMN1000C	6-28							
Honda of America Mfg. Inc., American Honda Motor Co. Inc.	Anna	OH	45302HNDFM12500	6-38							
Honda of Canada Mfg., Div. of Honda Canada Inc.	Alliston	ON	0000000397	6-43							
Horner Charcoal Co. Inc.	Taneyville	MO	65759HRNRC1420G	6-47							
Horton CBI Limited	Fort Erie	ON	0000004510	6-34							
Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd., Metallurgical Complex	Flin Flon	MB	0000003414	4-18	5-2	5-24	5-26	5-34	5-36	6-23	6-25
				6-33	6-35	6-43	6-45				
Huls Canada (Brampton)	Brampton	ON	0000003430	6-32	6-45						
Huls Canada, Leaside Facility	Toronto	ON	0000003433	6-33							
Huntsman Corporation Canada Inc.	Guelph	ON	0000001436	6-45							

Annexe B

1996

Liste des établissements mentionnés dans les tableaux

Établissement	Ville	État/ province	N° d'identification dans le RRTP	Tableau																
Huntsman Petrochemical Corp., Huntsman Corp.	Port Arthur	TX	77641TXCCHGATE2	4-4	4-5	5-3	5-5	6-26												
Hydrite Chemical Co.	Cottage Grove	WI	53527HYDRT150WD	4-14	5-27	6-29														
IBM	Endicott	NY	13760BM 1701N	6-28																
IBP Inc.	Columbus Junction	IA	52738BPNC HWY70	6-46																
IBP Inc.	Joslin	IL	61254BPNC HIGHW	6-46																
ICI Canada, ICI Explosifs	Brownsburg	QC	0000002852	5-34	6-33															
IMC-Agrico Co., IMC Global Inc.	Uncle Sam	LA	70792GRCCH EASTB	6-47	6-49															
IMC-Agrico Co., IMC Global Inc., Faustina Plant	Saint James	LA	70346GRCCHLAHIG	4-4	5-3	6-47														
IMC-Agrico Co., New Wales Plant	Mulberry	FL	33860MCFRTHIGHW	5-3	6-46	6-48														
Imco Recycling Inc.	Morgantown	KY	42261MCRCY609GA	4-18	5-35	6-37	6-39	6-47												
Imco Recycling Inc.	Sapulpa	OK	74066NTRNT15031	6-36																
Imco Recycling of Ohio Inc., Imco Recycling Inc.	Uhrichsville	OH	44683MCRCY7335N	6-38																
Imperial Oil, IOL Dartmouth Refinery	Dartmouth	NS	0000003698	6-42	6-44															
Imperial Oil, IOL Sarnia Refinery	Sarnia	ON	0000003704	5-2	5-4	5-34	5-36	6-23	6-24	6-33	6-35									
Imperial Oil, IOL Strathcona Refinery	Edmonton	AB	0000003707	6-24	6-33															
Imperial Oil, Sarnia Chemical Plant	Sarnia	ON	0000001464	5-2	5-4	5-24	5-26	6-22												
Inco Copper Refinery, Copper Cliff Copper Refinery	Copper Cliff	ON	0000001469	6-32	6-34															
Inco Limited Central Mills	Copper Cliff	ON	0000001465	5-34	6-23	6-33	6-35													
Inco Limited, Copper Cliff Smelter Complex	Copper Cliff	ON	0000000444	4-4	4-5	4-18	5-2	5-4	5-24	5-26	5-34	5-36	6-22	6-24	6-32	6-34	6-43	6-45		
Inco Limited, Manitoba Division	Thompson	MB	0000001473	5-24	5-34	5-36	6-22	6-24	6-32	6-34										
Inco Limited, Port Colborne Refinery	Port Colborne	ON	0000001471	5-34	6-33	6-35														
Inco Nickel Refinery, Copper Cliff Nickel Refinery	Copper Cliff	ON	0000001467	6-22	6-24	6-32	6-34	6-42	6-44											
Industrial Chrome Inc.	Topeka	KS	66608NDSTR834NE	6-37																
Industrial Tires Limited	Mississauga	ON	0000000448	6-22																
Industries James Maclaren Inc., Div. de la pâte Kraft	Thurso	QC	0000001528	6-42																
Industries James Maclaren Inc., Div. du papier journal	Masson-Angers	QC	0000001525	6-42																
Inland Technologies Inc., Debert Treatment Centre	Debert	NS	0000004936	6-45																
Intermet Corp., Archer Creek Plant	Lynchburg	VA	24505LYNCHRT726	6-36	6-38															
International Paper	Hampton	SC	29924WSTNGPOBOX	4-4	5-3															
International Paper Co. Riverdale Mill	Selma	AL	36701HMMRRIVER	6-46																
International Paper, Pineville Mill	Pineville	LA	71361NTRNTWILLI	6-47																
International Wallcoverings Ltd	Brampton	ON	0000003759	5-2	6-43	6-45														
loco Refinery—Imperial Oil	Port Moody	BC	0000003710	6-42	6-44															
Irving Paper	Saint John	NB	0000003394	6-42																
Irving Pulp & Paper Ltd./Irving Tissue Co.	Saint John	NB	0000002604	4-4	5-2	5-4	6-42	6-44												
ISK Biosciences Corp., ISK Americas Inc.	Houston	TX	77015FRMNT2239H	6-48																
ISP Chemicals Inc., International Specialty Prods.	Calvert City	KY	42029GFCHMHIGHW	6-28																
Ivaco Rolling Mills	L'Original	ON	0000001520	4-19	5-4	5-26	5-34	5-36	6-32	6-35										
I-XI Industries Ltd., Medicine Hat Brick & Tile Plant	Medicine Hat	AB	0000002446	6-33																

Annexe B

1996

Liste des établissements mentionnés dans les tableaux

Établissement	Ville	État/ province	N° d'identification dans le RRTF	Tableau										
J. Ray Mcdermott Inc.	Amelia	LA	70381MRNCNSTATI	6-36										
James River Corp.	Camas	WA	98607JMSRVNE4TH	6-26										
James River Corp., James River Corp. of VA	Pennington	AL	36916JMSRVROUTE	6-26										
James River Corporation	Marathon	ON	000000462	6-42	6-44									
John Deere Limited	Welland	ON	000001534	6-33										
John Morrell & Co., Smithfield Foods Inc.	Sioux Falls	SD	57117JHNMR1400N	6-47	6-49									
Johnson Matthey Limited, PMD-Brampton	Brampton	ON	0000003991	6-34										
Johnstown Wire Techs.	Johnstown	PA	15906JHNST124LA	6-38										
JPE Canada Inc.	Peterborough	ON	0000002656	6-42										
K G Packaging	Concord	ON	0000001553	6-22	6-24									
Kemira Pigments Inc., Kemira Holdings Inc.	Savannah	GA	31404KMRNCEASTP	6-36										
Kennecott Utah Copper, Kennecott Holdings Corp.	Magna	UT	84006KNNCT8362W	4-4 5-25 7-7	4-5 5-27 7-9	4-13 5-35	4-14 5-37	4-18 6-37	4-19 6-39	5-3 6-47	5-5 6-49			
Kenworth du Canada	Ste-Thérèse	QC	0000002803	6-44										
Kerr-McGee Chemical Corp.	Henderson	NV	89015KRRMC8000L	4-18	5-35	5-37	6-37							
Kerr-McGee Chemical Corp. Electrolytic Plant, Kerr-McGee Corp.	Hamilton	MS	39746KRRMCUSHIG	4-4 5-37	4-18 6-37	4-19 6-39	5-3 6-47	5-35						
Keymark Corp.	Fonda	NY	12068KYMRKRTE33	6-36										
Keystone Steel & Wire Co., Keystone Consolidated Industries	Peoria	IL	61641KYSTN7000S	4-18	4-19	5-5	5-35	5-37	6-27	6-37	6-47			
Kimberly-Clark Corp.	Mobile	AL	36652SCTTPBAYBR	4-13	5-25									
Kindred Industries Div. of Emco Ltd.	Midland	ON	0000001555	6-32										
Kobe Copper Prods. Inc.	Pine Hall	NC	27042HLSTDHWY31	6-37										
Koppel Steel Corp.	Koppel	PA	16136BBCKMOUNT	5-37	6-39	6-49								
Kraft Canada Inc., Ingleside Cheese Operations	Ingleside	ON	0000004441	6-43	6-45									
Kronos Canada, Inc.	Varenes	QC	0000001561	5-4	5-34	5-36	6-33	6-35	6-45					
Kurz-Hastings Inc.	Philadelphia	PA	19154KRZHS DUTTO	6-46										
Lake Erie Steel Company Ltd.	Nanticoke	ON	0000003855	4-5 6-24	4-18 6-33	4-19 6-35	5-2 6-45	5-4 7-9	5-34 8-6	5-36	6-22			
Lallemand Inc.	Montréal	QC	0000000705	6-23										
Lenzing Fibers Corp.	Lowland	TN	37778LNZNGTENNE	4-4	4-5	5-3	5-5	6-37	6-38	6-46	6-48			
Leprino Foods Co.	Roswell	NM	88201LPRNFRTE25	6-47										
Les Forges de Sorel Inc.	St-Joseph-de-Sorel	QC	0000004797	5-26	5-36	6-25	6-32	6-35	6-45					
Les Papiers Perkins Ltée	Candiac	QC	0000002524	6-42	6-44	7-11								
Les Produits chimiques Delmar Inc.	LaSalle	QC	0000004321	5-4	6-45									
Les Technologies industrielles SNC Inc.	Le Gardeur	QC	0000004388	6-33										
Lilly Industries, Inc., Guardsman Products Ltd.	Cornwall	ON	0000001353	6-23	6-43	6-45								
Long Manufacturing Inc.	Cambridge	ON	0000000717	6-33										
Long Manufacturing Ltd.	Mississauga	ON	0000001583	6-22										
Long Manufacturing Ltd.	Oakville	ON	0000004756	6-35										
Louisiana Pigment Co. L.P., Kronos Louisiana Inc.	Westlake	LA	70669KRNSL3300B	4-18	4-19	5-35	5-37	6-26	6-28	6-37				

Annexe B

1996

Liste des établissements mentionnés dans les tableaux

Établissement	Ville	État/ province	N° d'identification dans le RRTP	Tableau									
Louisiana-Pacific Canada Ltd., Dawson Creek OSB	Dawson Creek	BC	0000000718	6-23	6-25	6-43	6-45						
LPB Poles Inc.	Masson-Angers	QC	0000002478	6-34									
LTV Steel Co. Inc.	East Chicago	IN	46312LTVST3001D	5-35	6-36								
LTV Steel Co. Inc.	Cleveland	OH	44127LTVST3100E	4-18	5-35	6-36	6-38	6-46					
Lukens Steel Co., Lukens Inc.	Coatesville	PA	19320LKNSSMODEN	6-36									
Lynchburg Foundry Co., Intermet Corp.	Radford	VA	24141LYNCHFIRST	6-37									
M.B. Paper, Alberni Specialties Division	Port Alberni	BC	0000001593	6-24	6-43	6-45							
Maax, Division fibre de verre moderne-usine 4	Tring-Jonction	QC	0000004324	6-22	6-24	6-42							
Maax, Division fibre de verre moderne-usine 5	Tring-Jonction	QC	0000004916	6-23	6-25	6-43							
Macmillan Bloedel, North Superior Forest Products	Wawa	ON	0000004892	6-23	6-25	6-43							
Madison Ind. Inc.	Old Bridge	NJ	08857MDSNNOLDWA	5-37	6-39	6-49							
Magnesium Corp. of America, Renco Group	Rowley	UT	84074MXMGNROWLE	4-4	4-5	5-3	5-5	6-47					
Magotteaux Corp., Magotteaux International	Pulaski	TN	38478MRCNM2360I	6-36	6-38								
Magotteaux Inc.	Magog	QC	0000004799	6-24	6-34	6-44							
Malette Inc., Kraft Pulp & Paper Division	Smooth Rock Falls	ON	0000001596	6-43									
Malette Québec Inc., Panneaux Malette OSB	St-Georges-de-Champlain	QC	0000004386	6-22	6-24								
Maritime Electric Company Ltd., Thermal Generating Station	Charlottetown	PE	0000004268	6-32									
Maritime Steel and Foundries Limited	New Glasgow	NS	0000004883	5-36	6-35								
Marpot Smelting Co.	East Chicago	IN	46312MRPRT4323K	6-39									
Mastercraft Boat Co., Meridian Sports Inc.	Vonore	TN	37885MSTRC100CH	6-26									
MB Paper Ltd.	Powell River	BC	0000000723	6-42									
Merck & Co. Inc.	Rahway	NJ	07065MRCKC126EL	6-48									
Merichem Co., Greens Bayou Plant	Houston	TX	77015MRCHM1914H	6-48									
Metal Impact Corp.	Rosemont	IL	60018MTLMP5500M	5-25	6-27	6-29							
Metal Mark Inc., Imco Recycling Inc.	Chicago Heights	IL	60411CLMBL400EA	4-18	5-35	6-37	6-39						
Metalex Products Ltd.	Richmond	BC	0000000732	5-26	5-34	5-36	6-25	6-33	6-35	6-45			
Métallurgie Noranda Inc., Fonderie Horne	Rouyn-Noranda	QC	0000003623	4-13	4-18	5-2	5-4	5-24	5-26	5-34	5-36		
Métallurgie Noranda, Affinerie CCR	Montréal-Est	QC	0000003916	5-36	6-33	6-35							
Methanex Corporation	Medicine Hat	AB	0000001782	5-2	5-4	6-42	6-44						
Michelin North America (Canada) Inc.	Bridgewater	NS	0000003468	5-34	6-33								
Michelin North America (Canada) Inc.	Kitchener	ON	0000003472	6-35									
Michelin North America (Canada) Inc., Waterville NS Plant	Cambridge Station	NS	0000003470	6-34									
Millennium Inorganic Chemicals Plant 1, Millennium Chemicals	Ashtabula	OH	44004SCMCH2900M	6-37	6-39	6-49							
Millennium Inorganic Chemicals, Millennium Chemicals, Hawking Point Plants	Baltimore	MD	21226SCMCH3901G	6-36	6-38	6-46							
Millennium Petrochemical Inc., Millennium Chemicals Inc.	La Porte	TX	77571QNTMC11603	6-28	6-38	6-48							
Mirolin Industries	Toronto	ON	0000003573	5-24	5-26	6-22							
Mitsubishi Electronics Industries Canada Inc.	Midland	ON	0000000734	5-26	5-36	6-22	6-25	6-32	6-35				
Mobil Chemical Co., Mobil Corp., Houston Olefins Plant	Houston	TX	77017MBLCH9822L	6-47	6-49								

Annexe B

1996

Liste des établissements mentionnés dans les tableaux

Établissement	Ville	État/ province	N° d'identification dans le RRTF	Tableau																
Monarch Tile Inc., Ceragen Holdings S.A.	Marshall	TX	75670MNRCH333MA	6-36																
Mondo America Inc.	Laval	QC	0000004326	6-32																
Monsanto Canada Inc., Produits chimiques	LaSalle	QC	0000001648	6-24	6-45															
Monsanto Co.	Decatur	AL	35601MNSNTCOURT	6-26	6-46															
Monsanto Co.	Gonzalez	FL	32533MNSNT30000	4-4	4-5	5-3	5-5	6-47	6-49											
Monsanto Co.	Luling	LA	70070MNSNTRIVER	4-4	4-13	4-14	5-3	5-25	5-27	6-27	6-29									
				6-47	6-49															
Monsanto Co., Chocolate Bayou	Alvin	TX	77511MNSNTFM291	4-13	4-14	5-25	5-27	6-26	6-28											
Monsanto Co., Indian Orchard	Springfield	MA	01151MNSNT730WO	6-28	6-48															
Montell Canada Inc	Varenes	QC	0000000391	6-42																
Morbern Incorporated	Cornwall	ON	0000000741	5-2	5-4	6-43	6-45													
Morton International, Ltd.	Ajax	ON	0000003971	6-45																
Motor Coach Industries Ltd., Plants 1, 2 and 3	Winnipeg	MB	0000001653	6-33																
Mountain Pass Operation, Unocal Corp.	Mountain Pass	CA	92366MLYCRI15AN	6-36	6-46	6-48														
Murray Inc., Tompkins - PLC	Lawrenceburg	TN	38464MRRYHHANNO	6-29																
National Steel Corp., Great Lakes Div.	Ecorse	MI	48229GRTLKN01QU	4-5	4-19	5-5	5-37													
National Steel Corp., Midwest Steel Div.	Portage	IN	46368MDWSTROUTE	6-37																
National-Spar Inc	Swift Current	SK	0000004194	6-33																
National-Standard Co. of Canada Ltd., Guelph Plant (70)	Guelph	ON	0000004538	5-26	5-36	6-25	6-35	6-45												
New Boston Coke Corp.	New Boston	OH	45662NWBST600RI	6-47																
Newport Steel Corp., NS Group Inc.	Wilder	KY	41071NWPRTLICKI	6-38																
Noltex L.L.C., Mitsubishi Chemical America Inc.	La Porte	TX	77571NLTXL12220	4-14	5-27	6-29	6-49													
Noranda Mining and Exploration Inc., Brunswick Smelting Divi	Belledune	NB	0000004024	5-34	6-33															
Norbord Industries Inc.	La Sarre	QC	0000001748	6-22																
Norbord Industries Inc.	Val-d'or	QC	0000001745	6-23																
Norcast Division de Tritech Precision, Fonderie Norcast Inc.	Mont-Joli	QC	0000004819	6-33	6-34															
Norkraft Quévillon Inc.	Lebel-sur-Quévillon	QC	0000000279	6-22																
Norsk Hydro Canada Inc., Hydro Magnesium Canada	Bécancour	QC	0000000747	6-35																
North American Rayon Corp., North American Corp.	Elizabethton	TN	37643NRTHMWESTE	6-37																
North American Royalties Inc., Wheland Foundry Div.	Chattanooga	TN	37343WHLND2800S	6-38																
North American Stainless L.P., Acerinox S.A. Spain	Ghent	KY	41045NRTHMUS42E	6-47																
North Atlantic Refining Ltd	Come By Chance	NF	0000004316	5-34	5-36	6-33	6-43													
North Star Recycling, Cargill Inc.	Saint Paul	MN	55119NRTHS1678A	6-36	6-38															
North Star Steel Houston, Cargill Inc.	Houston	TX	77229NRTHS8603S	6-36																
Northwestern Steel & Wire Co.	Sterling	IL	61081NRTHW121WA	4-4	4-5	4-13	4-14	4-18	4-19	5-3	5-5									
				5-25	5-27	5-35	5-37	6-36	6-38	6-46	6-48									
Nova Chemicals (Canada) Ltd.	Corunna	ON	0000001776	5-24	6-23	6-25	6-32	6-34												
Nova Chemicals Ltd.	Sarnia	ON	0000001785	6-24																
Nova Chemicals Ltd., Joffre Petrochemical Plantsite	Red Deer	AB	0000001779	6-22	6-24															
Nova Chemicals Ltd., St. Clair Site	Corunna	ON	0000004700	4-4	5-2	5-4	6-24													

Annexe B

1996

Liste des établissements mentionnés dans les tableaux

Établissement	Ville	État/ province	N° d'identification dans le RRTP	Tableau										
Nova Corporation of Alberta	Montréal	QC	0000000752	6-23										
Novartis Crop Protection Inc., Novartis Corp.	St. Gabriel	LA	70776CBGGYRIVER	6-47										
Novopharm Limited	Markham	ON	0000002472	5-24	6-22									
Novopharm Limited	Scarborough	ON	0000002469	4-13	5-24	5-26	6-22	6-24						
Nucor Steel, Nucor Corp.	Crawfordsville	IN	47933NCRST400SO	4-5	4-19	5-5	5-37	6-39	6-49	7-9				
Nucor Steel, Nucor Corp.	Darlington	SC	29532NCRSTBOX52	4-19	5-37	6-29	6-39	6-49	7-9					
Nucor Steel, Nucor Corp.	Jewett	TX	75846NCRSTHWY79	5-35	6-37									
Nucor Steel, Nucor Corp.	Plymouth	UT	84330NCRST7285W	4-19	5-37	6-29	6-39	6-49	7-9					
Nucor-Yamato Steel Co., Nucor Corp.	Blytheville	AR	72316NCRYM5929E	4-19	5-37	6-29	6-39	6-49	7-9					
Nu-Foam Products, Ohio Decorative Products Inc.	Chattanooga	TN	37406NFMPR1101W	4-13	5-25	5-27	6-27							
Nutrite Inc., Nitrogen Division	Maitland	ON	0000003807	6-43	6-45									
Oakside Chemicals Limited	London	ON	0000003968	6-44										
Occidental Chemical Corp., Occidental Petroleum Corp.	Castle Hayne	NC	28429CCDNTOFFST	4-4	4-5	4-13	4-14	4-18	4-19	5-3	5-5			
				5-25	5-27	5-35	5-37	6-27	6-29	6-37	6-39			
				6-47	6-49	7-12								
Olin Brass Indianapolis, Olin Corp.	Indianapolis	IN	46241BRDGP1800S	6-38										
Olin Corp., Lake Charles Plant	Westlake	LA	70602LNCRPI10WE	6-29										
Olympic Products Co., Cone Mills Corp.	Tupelo	MS	38802LYMPC1116S	4-13	5-25	6-27	6-29							
Oregon Steel Mills Inc.	Portland	OR	97203RGNST14400	4-19	5-37									
Organic Techs., Wiley Organics Inc.	Newark	OH	43055RGNCT1780T	6-29										
OSF Inc., P12	Weston	ON	0000004766	6-43										
OSI Specialties Inc., Organosilicones Group	Friendly	WV	26175NNCRBSTATE	6-48										
O'Sullivan Corp.	Winchester	VA	22601SLLVN1944V	6-46										
Owens-Corning	Newark	OH	43055WNSCRCASEA	6-29	6-37									
Owens-Corning Canada Inc.	Edmonton	AB	0000001251	6-34										
Owens-Corning Canada Inc.	Candiac	QC	0000001858	6-22										
Owens-Corning Canada Inc., Guelph Glass Plant	Guelph	ON	0000003287	6-32	6-34	6-44								
Oxid L.P.	Houston	TX	77012XDNCR101CO	6-49										
Paintplas Inc.	Ajax	ON	0000000733	5-2										
PCS Nitrogen Fertilizer L.P., Potash Corp. of Saskatchewan	Geismar	LA	70734RCDNCHIGHW	4-4	4-5	5-3	5-5	6-47	6-49					
PCS Phosphate Co. Inc., Potash Corp. of Saskatchewan	Aurora	NC	27806TXSGLHIGHW	4-4	4-5	5-3	5-5							
PCS Phosphate, Potash Corp. of Saskatchewan	White Springs	FL	32096CCDNTSTATE	4-4	5-3									
PD Glycol, Occidental Petroleum Corp.	Beaumont	TX	77704PDGLYGULFS	6-28	6-48									
Pemco Aeroplex Inc., Precision Standard Inc.	Birmingham	AL	35212HYSNT19435	6-26	6-28									
Petro-Canada, Burrard Products Terminal	Port Moody	BC	0000003905	6-25	6-45									
Petro-Canada, Edmonton Refinery	Edmonton	AB	0000003903	6-25	6-42	6-44								
Petro-Canada, Mississauga Lubricant Center	Mississauga	ON	0000003899	6-24										
Petro-Canada, raffinerie de Montréal	Montréal	QC	0000003897	5-24	5-34	6-32								
Pétroles Coastal Canada Inc., Pétrochimie Coastal du Canada	Montréal	QC	0000004569	6-43	6-45									
Pétromont, société en commandite	Varenes	QC	0000003634	6-22	6-24	6-42								

Annexe B

1996

Liste des établissements mentionnés dans les tableaux

Établissement	Ville	État/ province	N° d'identification dans le RRTP	Tableau									
Pétromont, société en commandite	Montréal-Est	QC	0000003635	6-42	6-44								
Pfizer Inc-Groton Site	Groton	CT	06340PFZRNEASTE	6-46									
Pfizer Pharmaceuticals Inc., Pfizer Inc.	Barceloneta	PR	00617PFZRPHIGHW	6-28									
Pharmacia & Upjohn Co.	Portage	MI	49001THPJH7171P	4-5	4-14	5-5	5-27	6-26	6-29	6-46	6-48		
Phelps Dodge Hidalgo Inc., Phelps Dodge Corp.	Playas	NM	88009PHLPSHIDAL	4-4	4-5	4-18	4-19	5-3	5-5	5-35	5-37		
				6-36	6-38								
Philips Display Components Co., Philips Electronics N.A.	Ottawa	OH	45875PHLPS700NO	6-28	6-38								
Pioga LLC, Pioneer International Inc.	Nashville	GA	31639CRTVDHWY12	6-27	6-29								
Piper Impact Inc.	New Albany	MS	38652PPRMPBOX72	6-26	6-28								
Potlatch Corp., Idaho Pulp & Paperboard Div.	Lewiston	ID	83501PTLTC805MI	6-36									
PPG Canada Inc., Clarkson Coatings & Related Products	Mississauga	ON	0000001953	6-44									
PPG Canada Inc., Works 84	Owen Sound	ON	0000004861	5-26	5-36	6-25	6-35	6-45					
Prestige Fabricators Inc.	Asheboro	NC	27203PRSTG2206D	6-27									
Produits American Biltrite Ltée	Sherbrooke	QC	0000001083	6-22	6-32								
Produits forestiers Donohue Inc., usine de pâte Kraft	St-Félicien	QC	0000003242	5-2	5-34	5-36	6-33	6-35	6-43	6-45			
Pro-Line Boats Inc., American Marine Holdings	Homosassa	FL	32646PRLNB1520S	6-26									
Protec Finishing Ltd.	Mississauga	ON	0000002543	6-35									
Prototype Circuits Inc	Scarborough	ON	0000001993	6-34									
Pyron Metal Powders Inc.	Greenback	TN	37742GRNBCBOX63	6-36									
QIT-Fer et Titane Inc.	Tracy	QC	0000004806	5-34	5-36	6-24	6-32	6-34	6-44				
Quality Automotive Co.	Tappahannock	VA	22560QLTYTRT627	6-28									
Quality Chemicals Inc., Chemfirst Corp.	Tyrone	PA	16686QLTYCINDUS	4-14	5-27	6-29							
Quanex Corp., Macsteel Michigan Div.	Jackson	MI	49204QNXCRPOBOX	6-37									
Quemetco Inc., RSR Corp.	City of Industry	CA	91745QMTCN720SO	4-14	4-19	5-27	5-37	6-29					
Quemetco Inc., RSR Corp.	Indianapolis	IN	46231QMTCN7870W	4-14	4-19	5-27	5-37	6-39					
QX Inc., Spectro Alloys Corp.	Hamel	MN	55340QXNC 2705W	6-37									
R.J. Reynolds Tobacco Co., RJR Nabisco Holding Corp.	Merry Hill	NC	27957RJRYNSTATE	6-36									
Ranger Board Ltd	Blue Ridge	AB	0000004830	6-22									
Ranger Boats/Wood Mfg. Co., Genmar Holdings Inc.	Flippin	AR	72634RNGRBHWY17	6-26									
Recyclage d'aluminium Québec Inc.	Bécancour	QC	0000002799	5-34	5-36	6-33							
Recyclage d'aluminium Québec Inc., Ragueneau	Baie-Comeau	QC	0000002801	5-34	5-36	6-33							
Regal Ware Inc.	Kewaskum	WI	53040RGLWR20120	4-5	4-19	5-5	5-37	6-39	6-49				
René Matériaux Composites Ltée	St-Éphrem-de-Beauce	QC	0000004981	5-24	5-26	6-23	6-25	6-43	6-45				
Rexam Metallizing	Brantford	ON	0000003580	6-43									
Reynolds Metals Co.	Sheffield	AL	35660RYNLD501W2	6-46	6-48	7-11							
Rhone-Poulenc Basic Chemicals, Rhone-Poulenc Inc.	Martinez	CA	94553STFFR100MO	6-38									
Rinker Boat Co. Inc.	Syracuse	IN	46567RNKRB207CH	6-27									
Riverside Brass Ltd.	New Hamburg	ON	0000004978	5-34	6-33								
Riverside Brass, Riverside Brass & Aluminum Foundry	New Hamburg	ON	0000002544	6-32	6-34								
Rockwell International of Canada, Tilbury Brake Plant	Tilbury	ON	0000004770	6-32									

Annexe B

1996

Liste des établissements mentionnés dans les tableaux

Établissement	Ville	État/ province	N° d'identification dans le RRTP	Tableau								
Rouge Steel Co.	Dearborn	MI	48121RGSTL3001M	4-5	4-19	5-5	5-37	6-39	6-49			
Royal Oak Ents., Kenbridge Kilns	Kenbridge	VA	23944RYLKNHWY13	6-47	6-49							
Royal Oak Ents., Medford Furnace	White City	OR	97503RYLKN7930A	6-47								
Rubicon Inc.	Geismar	LA	70734RBCNN9156H	4-4	5-3	5-5	6-46	6-48				
S. D. Warren Co.	Westbrook	ME	04092SDWRR89CUM	6-38								
Sammi Atlas Inc., Aciers inoxydables Atlas	Tracy	QC	0000003953	5-2	5-4	5-26	5-36	6-22	6-25	6-32	6-35	
				6-42	6-44							
Sammi Atlas Inc., Atlas Specialty Steels	Welland	ON	0000003158	5-4	5-24	5-26	5-34	5-36	6-23	6-25	6-33	
				6-35	6-45							
Sandvik Steel Canada	Arnprior	ON	0000004524	5-24	5-26	6-23						
Schering-Plough Prods. Inc., Schering-Plough Corp.	Manati	PR	00701SCHRNRDAD6	6-28								
SCM Chemicals Americas Plant II, SCM Chemicals Inc.	Ashtabula	OH	44004SCMCH2426M	4-19	5-37	6-37						
Secal, usine Vaudreuil	Jonquière	QC	0000002978	6-43								
Senior Flexonics Inc., Senior Eng.	Bartlett	IL	60103FLXNC300ED	6-27								
Sequentia Inc.	Grand Junction	TN	38039SQNTN450NO	4-14	5-27							
Shell Canada Products Ltd., Sarnia Manufacturing Centre	Corunna	ON	0000003962	5-24	5-26	5-34	6-32					
Shell Canada Products Ltd., Scotford Refinery	Fort Saskatchewan	AB	0000002960	6-23	6-25	6-43	6-45					
Shell Oil Co.	Deer Park	TX	77536SHLLLHIGHW	4-14	5-27	6-29	6-46	6-48				
Sherritt International Corporation	Fort Saskatchewan	AB	0000002132	6-24	6-32	6-34	6-42	6-44				
Shieldalloy Metallurgical, Metallurg Inc.	Newfield	NJ	08344SHLDLWESTB	6-28	6-38							
Sidbec-Dosco (Ispat) Inc., acierie	Contrecœur	QC	0000003649	4-4	4-18	4-19	5-2	5-4	5-24	5-26	5-34	
				5-36	6-23	6-25	6-33	6-35	6-43	6-45		
Sidbec-Dosco (Ispat) Inc., Sidbec-Feruni (Ispat)	Contrecœur	QC	0000003655	4-18	5-2	5-24	5-26	5-34	5-36	6-23	6-25	
				6-33	6-35	6-43	6-45					
Sifto Canada Inc.	Unity	SK	0000002152	6-32								
Simpson Pasadena Paper Co., Simpson Investment Co.	Pasadena	TX	77506SMPSNNORTH	6-48								
Simpson Steel Fabricators & Erectors Inc.	Murray	UT	84107SMPSN120WF	6-37								
Sivaco Québec	Marieville	QC	0000003812	6-34								
Skeena Cellulose Inc., Skeena Pulp Operations	Skeena	BC	0000002158	5-2	5-4							
Slater Steels, Fort Wayne Spec. Alloys Div.	Fort Wayne	IN	46801SLTRS2400T	6-28	6-38							
Slater Steels, Hamilton Specialty Bar Division	Hamilton	ON	0000002161	4-19	5-4	5-26	5-34	5-36	6-24	6-34	6-44	
Sloan Valve Co.	Augusta	AR	72006NBCNCHWY33	6-36								
Smith & Nephew Inc.	Lachine	QC	0000002167	6-23								
Société canadienne de métaux Reynolds	Baie-Comeau	QC	0000002038	6-35								
Société d'électrolyse et de chimie Alcan, usine Arvida	Jonquière	QC	0000003406	6-43	6-45							
Southwire Co.	Carrollton	GA	30119CPPRDCESTR	4-14	5-27	5-37	6-29	6-39	6-49			
Spicer Driveshaft Div., Dana Corp.	Louisville	KY	40245SPCRD12720	6-37								
Spruce Falls Inc.	Kapuskasing/O'Brien	ON	0000002173	5-34	6-33							
St. Anne-Nackawic Pulp Company Ltd.	Nackawic	NB	0000002181	5-2	5-4	5-34	6-22	6-24	6-32			
Standard Products (Can.) Ltd., Mitchell Rubber Plant #4	Mitchell	ON	0000004411	6-34								
Standard Products (Canada) Ltd., Rubber Plant #1	Stratford	ON	0000002176	5-2	5-4	6-42	6-44					

Annexe B		Liste des établissements mentionnés dans les tableaux										
1996												
Établissement	Ville	État/ province	N° d'identification dans le RRTP	Tableau								
Standard Products (Canada) Ltd., Rubber Plant #2	Stratford	ON	0000004409	6-34								
Stanley-Bostitch, Stanley Works	Clinton	CT	06413STNLYKNOLL	6-36								
Steel Dynamics Inc.	Butler	IN	46721STLDY4500C	4-19	5-37	6-29	6-39	6-49	7-9			
Steelwood Doors Co.	Woodbridge	ON	0000002633	6-43								
Stelco Inc., Hilton Works	Hamilton	ON	0000002984	4-14	5-4	5-24	5-26	5-34	5-36	6-23	6-25	
Stelco McMaster Ltée	Contrecoeur	QC	0000002986	4-19	5-4	5-26	5-34	5-36	6-25	6-33	6-35	
Stelfil Ltée	Lachine	QC	0000003568	6-34								
Stelpipe Ltd., Steel Tube Manufacturing	Welland	ON	0000003403	6-34								
Stelwire Ltd., Parkdale Works	Hamilton	ON	0000004045	5-36	6-33	6-35						
Sterling Chemicals Inc.	Texas City	TX	77592STRLN201BA	4-4	4-13	4-14	5-3	5-5	5-25	5-27	6-46	
Sternson Group Head Office	Brantford	ON	0000002211	6-32	6-34							
Stone Container Corp.	Panama City	FL	32401STNCN1EVER	5-5	6-37							
Stone-Consolidated Corporation	Kenora	ON	0000004030	6-42	6-44							
Strick Corp., Chassis Div.	Berwick	PA	18603STRCK9THOA	6-36	6-38							
Styrochem International, Ltd.	Baie d'Urfé	QC	0000003250	6-22								
Sulconam Inc., Sulfur Plant	Montréal-Est	QC	0000002229	6-42								
Sunbird Boat Co., Outboard Marine Corp.	Columbia	SC	29201SNBRD2348S	6-26								
Sunoco Inc., Sarnia Refinery	Sarnia	ON	0000003071	6-43								
Suzorite Mica Products Inc., Mica Plant	Boucherville	QC	0000004573	5-24								
Sydney Steel Corporation	Sydney	NS	0000004204	4-18	5-34	5-36	6-22	6-24	6-32	6-34	6-42	
Talley Metals Tech. Inc., Talley Ind. Inc.	Hartsville	SC	29550TLLYMSCHWY	6-38								
Tamco	Rancho Cucamonga	CA	91739TMC 12459	6-39								
Tarxien Components Corporation, Paint Facility	Concord	ON	0000004849	6-42								
Techno Caoutchouc Inc.	Rock Forest	QC	0000002975	6-22								
Tennessee Eastman, Eastman Chemical	Kingsport	TN	37662TNNSEASTM	4-4	5-3	6-46	6-48					
Texas Fibers, Leggett & Platt Inc.	Brenham	TX	77833TXSFB1200R	6-26	6-28							
Thomson Consumer Electronics Inc.	Circleville	OH	43113THMSN24200	4-14	5-27	6-29	6-39					
Three Rivers Refy., Ultramar Diamond Shamrock Inc.	Three Rivers	TX	78071DMNDS301LE	6-47	6-49							
Timken Co., Faircrest Steel Plant	Canton	OH	44706THTMK4511F	6-39	6-49							
Timken Co., Harrison Steel Plant	Canton	OH	44706HRRSNHARRI	6-39								
Tippecanoe Labs., Eli Lilly & Co.	Shadeland	IN	47905LLLLYLILLY	6-26	6-46							
Titan Steel & Wire Co. Ltd.	Surrey	BC	0000004307	6-24	6-34	6-44						
TM Composites Inc.	Thetford Mines	QC	0000004997	6-23	6-25							
Tokico USA Inc.	Berea	KY	40403TKCSN301MA	6-26								
Tomkins Ind. Inc., Lasco Bathware Div.	Cordele	GA	31015PHLPS210SO	4-13	5-25	6-27						
Tomkins Ind. Inc., Lasco Bathware Div.	Three Rivers	MI	49093PHLPS15935	4-13	5-25	6-27						
Tomkins Ind. Inc., Lasco Bathware Div.	Moapa	NV	89025LSCBT201NM	6-27								

Annexe B

1996

Liste des établissements mentionnés dans les tableaux


Établissement	Ville	État/ province	N° d'identification dans le RRTP	Tableau									
Tomkins Ind. Inc., Lasco Bathware Div.	South Boston	VA	24592PHLPSPOBOX	6-27									
Tonolli Canada Limited	Mississauga	ON	0000002256	5-26	5-36	6-25	6-35	6-45					
Trentonworks Ltd.	Trenton	NS	0000004993	6-33	6-43								
Trinity American Corp.	High Point	NC	27263TRNTYHWY31	6-26									
Trinity Marine Baton Rouge, Trinity Ind. Inc.	Baton Rouge	LA	70821TRNTY6012S	6-27									
TXI Operations L.P.	Midlothian	TX	76065TXSND245WA	6-36									
US Pipe & Foundry Co., Walter Industries Inc.	Union City	CA	94587NTDST1295W	6-38									
US Pipe & Foundry Co., Walter Industries Inc.	Birmingham	AL	35207NTDST30003	5-35									
US Steel Gary Works, USX Corp.	Gary	IN	46402SSGRYONENO	4-4	4-5	4-18	4-19	5-3	5-5	5-35	5-37		
				6-36	6-38								
US Sugar Corp., Eastern Div. Chemical House	Canal Point	FL	33438NTDSTOFFUS	6-36									
US Vanadium Corp., Strategic Minerals Corp.	Hot Springs	AR	71901SVNDM5911M	5-35									
Uniboard Canada Inc.	Val-d'Or	QC	0000004060	5-24	6-23	6-25	6-43						
Uniboard Canada Inc.	Mont-Laurier	QC	0000000758	5-24	5-26	6-43							
Uniboard Canada Inc., Unires	Val-d'Or	QC	0000003381	5-26	6-25	6-45							
Union Camp Corp.	Prattville	AL	36067NNCMP100JE	6-37									
Union Carbide Canada Inc., Prentiss Ethylene Glycol Plant	Lacombe County	AB	0000002316	5-2	5-4								
Union Carbide Corp.	Texas City	TX	77592NNCRB33015	6-49									
Uniroyal Chemical Co. Inc., Crompton & Knowles Corp.	Painesville	OH	44077NRYLC720FA	6-26									
Universal- Rundle Corp., Nortek Inc.	Union Point	GA	30669NVRSL1INDU	6-27	6-29								
Universal-Rundle Corp., Bathing Systems Div., Nortek Inc.	Ottumwa	IA	50501NVRSL2908N	6-27									
Upjohn Mfg. Co., Pharmacia & Upjohn Inc.	Arecibo	PR	00617THPJHHIGHW	4-13	4-14	5-25	5-27	6-26					
USS Fairfield Works, USX Corp.	Fairfield	AL	35064SSFRFVALLE	4-18	4-19	5-3	5-35	5-37	6-37				
USS Mon Valley Works Edgar Thomson Plant, USX Corp.	Braddock	PA	15104SSDGRBRADD	4-5	4-19	5-5	5-37	6-39	6-49	7-9			
USS/Kobe Steel Co.	Lorain	OH	44055SSLRN1807E	6-36									
Valeo Engine Cooling Ltd., Automotive Division	Stratford	ON	0000002329	6-35									
Valero Refining Co., Valero Energy Corp.	Corpus Christi	TX	78469VLRRF5900U	6-38									
Valle Foam Industries Inc., Valle 1	Brampton	ON	0000004428	5-24	5-26	6-22							
Valle Foam Industries Inc., Valle 2	Brampton	ON	0000004429	5-24									
Varity/Kelsey-Hayes Canada Ltd., Eureka Foundry Division	Woodstock	ON	0000001547	5-36	6-34								
Velcro Canada Inc.	Brampton	ON	0000004210	6-42	6-44								
Vernomatic I	Concord	ON	0000004556	6-33									
Vernomatic II	Downsview	ON	0000003021	6-33									
Vicksburg Chemical Co.	Vicksburg	MS	39180CDRCHPOBOX	4-4	5-3	6-46							
Vintex Inc.	Mount Forest	ON	0000002355	6-32									
Vitafoam Inc., Vita Inc.	High Point	NC	27263LPFMN2222S	6-26									
Vitafoam Products Canada Ltd.	Calgary	AB	0000004553	5-24									
Vitafoam Products Canada Ltd., Toronto Facility	Downsview	ON	0000004552	5-24	5-26	6-24							
Wabash Alloys	Toronto	ON	0000002357	5-34	6-35								
Wabash Alloys, Connell L.P.	Wabash	IN	46992WBSHLOLDUS	6-36									

Annexe B

1996

Liste des établissements mentionnés dans les tableaux

Établissement	Ville	État/ province	N° d'identification dans le RRTP	Tableau																
Wacker Siltronic Corp.	Portland	OR	97210WCKRS7200N	6-47																
Warner-Lambert Co., Parke-Davis Div.	Holland	MI	49424PRKDV188HO	4-5	5-5	6-49														
WCI Steel Inc.	Warren	OH	44481WRRNW1040P	4-18	5-35															
Western Co-Operative Fertilizers Limited	Calgary	AB	0000002376	6-24	6-44															
Westvaco Corp., Bleached Board Div.	Covington	VA	24426WSTVCRIVER	5-3	6-37															
Weyerhaeuser Canada Ltd., Drayton Valley OSB Mill	Drayton Valley	AB	0000002760	5-24	5-26	6-23	6-25													
Weyerhaeuser Canada Ltd., Edson OSB Mill	Edson	AB	0000002762	5-24	5-26	6-22	6-24													
Weyerhaeuser Canada Ltd., Grande Prairie Operations	Grande Prairie	AB	0000002875	5-34	6-33	6-35														
Weyerhaeuser Canada Ltd., Kamloops Pulp Division	Kamloops	BC	0000002924	5-34	5-36	6-33	6-35													
Weyerhaeuser Canada Ltd., Slave Lake OSB Mill	Slave Lake	AB	0000002764	5-24	6-23	6-25														
Weyerhaeuser Co.	Valliant	OK	74764WYRHSHIGHW	6-27																
Weyerhaeuser Co.	Longview	WA	98632WYRHS3401I	4-13	5-3	5-25	5-27	6-26	6-28	6-46										
Weyerhaeuser Saskatchewan Ltd., Prince Albert Pulp & Paper	Prince Albert	SK	0000003610	5-2	5-34	6-33	6-35	6-42	6-44											
Wheatland Tube Co., John Maneely Co.	Chicago	IL	60609MNLYL4435S	6-26																
Wheeling-Pittsburgh Steel Corp, Steubenville East Plant	Follansbee	WV	26037WHLNGROUTE	6-26	6-46															
Wheeling-Pittsburgh Steel, Wheeling-Pittsburgh Corp.	Martins Ferry	OH	43935WHLNG1134M	6-38																
Wheland Foundry Div., North American Royalties Inc.	Warrenton	GA	30828WHLND1117T	6-37																
Willamette Ind. Inc.	Bennettsville	SC	29512WLLMTHWY9A	6-26	6-28															
Wilson Trailer Co.	Sioux City	IA	51106WLSNT4400S	6-37																
Witco Canada Inc., West Hill Plant	Scarborough	ON	0000003553	5-2	5-4															
Wolverine Tube (Canada) Inc.	Fergus	ON	0000002715	5-34	6-32															
Wolverine Tube (Canada) Inc.	London	ON	0000002396	5-24	5-26															
Woodbridge Foam Corporation, Kipling Plant	Woodbridge	ON	0000002388	6-23																
Wyeth-Ayerst, Canada Inc.	St-Laurent	QC	0000003867	6-22	6-24															
Xerox Corp.	Webster	NY	14580XRXC800PH	4-14	5-27	6-29	6-49	7-12												
Zalev Brothers Limited	Windsor	ON	0000004980	5-4	5-36	6-35	8-6													
Zeneca Specialties, Zeneca Inc.	Mount Pleasant	TN	38474CMRCSMTJOY	6-47																
Zenith Electronics Corp., Rauland Div.	Melrose Park	IL	60160ZNTHL2407W	6-26																
Zinc Corp. of America, Horsehead Industries Inc.	Bartlesville	OK	74003ZNCCR11THA	6-28	6-38															
Zinc Corp. of America, Horsehead Industries Inc.	Monaca	PA	15061ZNCCR300FR	4-5	4-14	4-19	5-5	5-27	5-37	6-28	6-36									
				6-38	6-48	7-8	7-11													

 EPA US Environmental Protection Agency	Formulaire R Article 313 de l'Emergency Planning and Community Right-to-know Act de 1986, aussi connue sous le nom de Title III, Superfund Amendments and Reauthorization Act	Formulaire de déclaration aux fins de l'inventaire des rejets de substances chimiques toxiques
Adresse de retour des formulaires dûment remplis :		Indiquer par un X s'il s'agit d'une révision Réservé à l'usage de l'EPA
1. EPCRA Reporting Center P.O. Box 3348 Merrifield, VA 22116-3348 Attn: Toxic Chemical Release Inventory		
2. Bureau de l'État concerné (voir les instructions à l'annexe F)		

Nota : Consulter les instructions pour déterminer dans quel cas les cases SO (sans objet) doivent être cochées.

Partie I – Identification de l'établissement											
Section 1. Année de déclaration 19_____											
Section 2. Renseignements relatifs au secret commercial											
Invoquez-vous le secret commercial pour les substances toxiques indiquées à la page 2?											
2.1	<input type="checkbox"/>	Oui (répondre à la question 2.2; joindre les formulaires de justification)	<input type="checkbox"/>	Non (ne pas répondre à la question 2.2; passer à la section 3)							Ce formulaire est-il <input type="checkbox"/> épuré? <input type="checkbox"/> non épuré?
(Répondre à cette question si la réponse à la question 2.1 est « oui ».)											
Section 3. Attestation (Nota : Lire et signer cette attestation après avoir rempli toutes les sections du formulaire.)											
J'atteste par la présente que j'ai examiné les documents ci-joints et que, à ma connaissance, l'information fournie est véridique et complète et que les quantités et valeurs indiquées dans ce rapport sont exactes et fondées sur des estimations raisonnables établies à partir des données à la disposition des personnes ayant préparé ce rapport.											
Nom et titre du propriétaire/exploitant ou porte-parole de la haute direction						Signature			Date de la signature		
Section 4. Identification de l'établissement											
Nom de l'établissement											
Numéro de l'établissement inscrit au TRI											
Nom de l'établissement ou adresse postale (si différente de l'adresse réelle)											
Rue											
Adresse postale											
Ville, comté, État, code zip											
Ville, comté, État, code zip											
Ce rapport renferme des informations sur (nota : cocher a ou b; cocher c s'il y a lieu) :											
a. <input type="checkbox"/> un établissement dans son entier b. <input type="checkbox"/> une partie d'un établissement c. <input type="checkbox"/> un établissement fédéral											
4.3 Nom d'une personne-ressource pouvant fournir des renseignements techniques											
4.4 Nom d'une personne-ressource chargée des contacts avec le public											
4.5 Code(s) SIC (4 chiffres)											
4.6											
Latitude			Degrés			Minutes			Secondes		
Longitude			Degrés			Minutes			Secondes		
4.7 Numéro(s) Dun & Bradstreet (9 chiffres)											
4.8 Numéro(s) d'identification de l'EPA (RCRA) (12 caractères)											
4.9 NPDES de permis (9 caractères)											
4.10 Numéro(s) de code de puits d'injection souterraine (12 chiffres)											
a.											
b.											
Section 5. Information sur la société mère											
5.1 Nom de la société mère											
<input type="checkbox"/> SO											
5.2 Numéro Dun & Bradstreet de la société mère											
<input type="checkbox"/> SO (9 chiffres)											

Ce formulaire a été traduit pour le bénéfice des lecteurs. Il ne s'agit pas d'une version officielle.

Formulaire R de l'EPA		Numéro de l'établissement inscrit au TRI	
Partie II – Renseignements sur chaque substance		Substance chimique, catégorie de substance ou nom générique	
Section 1. Identité de la substance chimique toxique (Nota : NE PAS REMPLIR cette section si la section 2 ci-dessous a été remplie.)			
1.1	Numéro CAS (Nota : Indiquer un seul numéro, tel qu'il apparaît sur la liste de l'article 313. Indiquer le code de catégorie s'il s'agit d'une catégorie de substance.)		
1.2	Nom de la substance chimique toxique ou de la catégorie de substance (Nota : Indiquer un seul nom, tel qu'il apparaît sur la liste de l'article 313.)		
1.3	Nom générique de la substance chimique (Nota : Remplir cette case seulement si la case « oui » a été cochée à la section 2, partie 1, ci-dessus. Le nom générique doit être structurellement descriptif.)		
Section 2. Identité des composants du mélange (Nota : NE PAS REMPLIR cette section si la section 1 ci-dessus a été remplie.)			
2.1	Nom générique de la substance chimique attribué par le fournisseur (Nota : 70 caractères au plus, y inclus les chiffres, lettres, espaces et signes de ponctuation.)		
Section 3. Activités et utilisations de la substance chimique par l'établissement (Nota : Cocher toutes les cases pertinentes.)			
3.1	Fabrication de la substance	3.2	Traitement de la substance
	a. <input type="checkbox"/> Production <input type="checkbox"/> Importation		3.3
	c. <input type="checkbox"/> Substance produite ou importée : Pour utilisation/traitement sur place	a. <input type="checkbox"/> Comme réactif	Autre utilisation
	d. <input type="checkbox"/> Pour vente/distribution	b. <input type="checkbox"/> Comme composant d'une formule	a. <input type="checkbox"/> Comme additif chimique de traitement
	e. <input type="checkbox"/> Comme sous-produit	c. <input type="checkbox"/> Comme composant d'un article	b. <input type="checkbox"/> Comme auxiliaire de fabrication
	f. <input type="checkbox"/> En tant qu'impureté	d. <input type="checkbox"/> Reconditionnement	c. <input type="checkbox"/> Comme accessoire ou autre
Section 4. Quantité maximale de la substance chimique toxique sur place, pendant l'année civile			
4.1	[] (Indiquer le code à 2 chiffres apparaissant sur les instructions.)		
Section 5. Quantité de la substance chimique toxique pénétrant dans chaque milieu naturel			
	A. Rejet total (livres/année) (indiquer la plage apparaissant sur les instructions ou la quantité estimative)	B. Base de l'estimation (indiquer le code)	C. % attribuable aux eaux pluviales
5.1	Emissions fugitives ou diffusées dans l'air <input type="checkbox"/> S0		
5.2	Emissions de cheminée ou ponctuelles dans l'air <input type="checkbox"/> S0		
5.3	Rejets dans des masses d'eau réceptrices (indiquer un nom par case)		
	Nom de la masse d'eau		
5.3.1			
5.3.2			
5.3.2			
5.3.3			
5.4.1	Injection souterraine sur place, puits de classe I <input type="checkbox"/> S0		
5.4.2	Injection souterraine sur place, puits des classes II-V <input type="checkbox"/> S0		

Codes de plage : A = 1–10 livres; B = 11–499 livres; C = 500–999 livres.

Formulaire R de l'EPA Partie II – Renseignements sur chaque substance (suite)		Numéro de l'établissement inscrit au TRI	
		Substance chimique, catégorie de substance ou nom générique	
Section 5. Quantité de la substance chimique toxique pénétrant dans chaque milieu (suite)			
	SO	A. Rejet total (livres/année) (indiquer la plage apparaissant sur les instructions ou la quantité estimative)	B. Base de l'estimation (indiquer le code)
5.5	Élimination dans le sol		
5.5.1.A	Décharge, sous-titre C de la RCRA	<input type="checkbox"/>	
5.5.1.B	Autre type de décharge	<input type="checkbox"/>	
5.5.2	Traitement par épandage/épandage à des fins agricoles	<input type="checkbox"/>	
5.5.3	Réservoir de retenue	<input type="checkbox"/>	
5.5.4	Autre forme d'élimination	<input type="checkbox"/>	
Section 6. Transfert hors site de la substance chimique toxique dans des déchets			
6.1 Transferts vers une station d'épuration publique (SEP)			
6.1.A Quantité totale transférée vers une SEP et base de l'estimation			
6.1.A.1 Transferts totaux (livres/années) (indiquer le code de plage ou la quantité estimative)		6.1.A.2 Base de l'estimation (indiquer le code)	
6.1.B. ____			
Adresse de la SEP			
Ville	État	Comté	Code zip
6.1.B. ____			
Adresse de la SEP			
Ville	État	Comté	Code zip
Si des pages supplémentaires de la présente section 6.1 sont jointes, prière d'indiquer le nombre total de pages dans cette case <input type="text"/> et le numéro de la présente page dans cette case <input type="text"/> (ex. : 1, 2, 3, etc.)			
Section 6.2 Transferts hors site			
6.2 ____		Numéro d'identification EPA (RCRA) de l'établissement de destination	
Nom de l'établissement			
Adresse de l'établissement			
Ville	État	Comté	Code zip
L'établissement de destination relève-t-il de l'établissement déclarant ou de la société mère? <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non			

Codes de plage : A = 1-10 livres; B = 11-499 livres; C = 500-999 livres.

Fomulaire R de l'EPA		Numéro de l'établissement inscrit au TRI	
Partie II – Renseignements sur chaque substance (suite)		Substance chimique, catégorie de substance ou nom générique	
Section 6.2 Transferts hors site (suite)			
A. Transferts totaux (livres/année) (indiquer le code de plage ou la quantité estimative)		B. Base de l'estimation (indiquer le code)	
1. <input type="text"/>		1. M	
2. <input type="text"/>		2. M	
3. <input type="text"/>		3. M	
4. <input type="text"/>		4. M	
6.2 _____ Numéro d'identification EPA (RCRA) de l'établissement de destination			
Nom de l'établissement			
Adresse de l'établissement			
Ville		État	Code zip
Comté		Code zip	
L'établissement de destination relève-t-il de l'établissement déclarant ou de la société mère? <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non			
A. Transferts totaux (livres/année) (indiquer le code de plage ou la quantité estimative)		B. Base de l'estimation (indiquer le code)	
1. <input type="text"/>		1. M	
2. <input type="text"/>		2. M	
3. <input type="text"/>		3. M	
4. <input type="text"/>		4. M	
Si des pages supplémentaires de la présente section 6.2 sont jointes, prière d'indiquer le nombre total de pages dans cette case <input type="text"/>			
et le numéro de chaque page supplémentaire dans cette case <input type="text"/> (ex. : 1, 2, 3, etc.)			
Section 7A. Méthodes de traitement sur place des déchets et efficacité			
<input type="checkbox"/> Sans objet (SO) – Cocher la case si les effluents renfermant la substance chimique toxique ou la catégorie de substance ne font l'objet d'aucun traitement sur place.			
a. Effluents généraux (indiquer le code)	b. Séquence de la ou des méthodes de traitement des déchets (indiquer le ou les codes à trois chiffres)	c. Plage de concentration de l'influent	d. Estimation de l'efficacité du traitement
7A.1a	7A.1b	7A.1c	7A.1d
1 <input type="text"/>	2 <input type="text"/>	7A.1e	7A.1e
3 <input type="text"/>	4 <input type="text"/>		Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
6 <input type="text"/>	7 <input type="text"/>	% <input type="text"/>	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
7A.2a	7A.2b	7A.2c	7A.2d
1 <input type="text"/>	2 <input type="text"/>		7A.2e
3 <input type="text"/>	4 <input type="text"/>		Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
6 <input type="text"/>	7 <input type="text"/>	% <input type="text"/>	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
7A.3a	7A.3b	7A.3c	7A.3d
1 <input type="text"/>	2 <input type="text"/>		7A.3e
3 <input type="text"/>	4 <input type="text"/>		Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
6 <input type="text"/>	7 <input type="text"/>	% <input type="text"/>	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
7A.4a	7A.4b	7A.4c	7A.4d
1 <input type="text"/>	2 <input type="text"/>		7A.4e
3 <input type="text"/>	4 <input type="text"/>		Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
6 <input type="text"/>	7 <input type="text"/>	% <input type="text"/>	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
7A.5a	7A.5b	7A.5c	7A.5d
1 <input type="text"/>	2 <input type="text"/>		7A.5e
3 <input type="text"/>	4 <input type="text"/>		Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
6 <input type="text"/>	7 <input type="text"/>	% <input type="text"/>	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>

Formulaire R de l'EPA		Numéro de l'établissement inscrit au TRI	
Partie II – Renseignements sur chaque substance (suite)		Substance chimique, catégorie de substance ou nom générique	
Si des exemplaires supplémentaires de la page 4 sont joints, prière d'indiquer le nombre total de pages dans cette case <input type="text"/>			
et le numéro de chaque page supplémentaire dans cette case <input type="text"/> (ex. : 1, 2, 3, etc.)			
Section 7B. Procédés de récupération d'énergie sur place			
<input type="checkbox"/> Sans objet (SO) – Cocher la case si les effluents renfermant la substance chimique toxique ou la catégorie de substance ne font l'objet d'aucune récupération d'énergie sur place.			
Méthodes de récupération d'énergie (indiquer le ou les codes à trois chiffres)			
1	<input type="text"/>	2	<input type="text"/>
		3	<input type="text"/>
		4	<input type="text"/>
		5	<input type="text"/>
6	<input type="text"/>	7	<input type="text"/>
		8	<input type="text"/>
		9	<input type="text"/>
		10	<input type="text"/>
Section 7C. Procédés de recyclage sur place			
<input type="checkbox"/> Sans objet (SO) – Cocher la case si les effluents renfermant la substance chimique toxique ou la catégorie de substance ne font l'objet d'aucun recyclage sur place.			
Méthodes de recyclage (indiquer le ou les codes à trois chiffres)			
1	<input type="text"/>	2	<input type="text"/>
		3	<input type="text"/>
		4	<input type="text"/>
		5	<input type="text"/>
6	<input type="text"/>	7	<input type="text"/>
		8	<input type="text"/>
		9	<input type="text"/>
		10	<input type="text"/>
Section 8. Activités de réduction à la source et de recyclage			
<i>Pour les quantités estimatives, jusqu'à deux chiffres significatifs peuvent être utilisés.</i>			
8.1	Quantité rejetée*	Colonne B Année de déclaration actuelle (livres/année)	Colonne C Année suivante (livres/année)
8.2	Quantité utilisée pour la récupération d'énergie sur place		Colonne D Deuxième année suivante (livres/année)
8.3	Quantité utilisée pour la récupération d'énergie hors site		
8.4	Quantité recyclée sur place		
8.5	Quantité recyclée hors site		
8.6	Quantité traitée sur place		
8.7	Quantité traitée hors site		
8.8	Quantité rejetée dans l'environnement par suite d'une mesure corrective, d'un désastre ou d'un événement ponctuel non associé aux procédés de production (livres/année)		
8.9	Rapport de productivité/coefficient d'activité		
8.10	Votre établissement a-t-il entrepris des activités de réduction à la source de cette substance chimique au cours de l'année de déclaration? Sinon, indiquer SO dans la section 8.10.1 et répondre à la question de la section 8.11.		
Activités de réduction à la source (indiquer le ou les codes)		Méthodes d'identification de l'activité (indiquer le ou les codes)	
8.10.1	a.	b.	c.
8.10.2	a.	b.	c.
8.10.3	a.	b.	c.
8.10.4	a.	b.	c.
8.11	Des informations facultatives supplémentaires sur les activités de réduction à la source, de recyclage ou de lutte contre la pollution sont-elles jointes au rapport? (cocher une case)		Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
* Déclarer les rejets conformément au paragraphe 329(8) de l'EPCRA, y compris tout déversement, fuite, pompage, coulage, émission, vidange, rejet, injection, fuite de vapeur, lessivage, évacuation ou élimination dans l'environnement. Ne pas inclure les quantités traitées sur place ou hors site.			

Veuillez imprimer l'information nécessaire,
 incluant la section au bas de chaque page.

A1.0	Année de la déclaration	
A1.1	N° ID de l'INRP	

DÉSIGNATION ET ADRESSE DE L'INSTALLATION		
A2.1	Nom de l'installation	
A2.2	Adresse	
A2.3		
A2.4		
A2.5	Ville	
A2.6	Code prov./territoire	Code postal

A3.0	Employés à plein temps	[] (ou équivalent)
------	------------------------	------------------------

PERSONNE-RESSOURCE		
A4.0		
A4.1	Nom	
A4.2	N° de téléphone ()	Poste
A4.4	N° de télécopieur ()	-

REPRÉSENTANT TECHNIQUE DE L'INSTALLATION		
A5.0		
A5.1	Nom	
A5.2	Poste	
A5.3	N° de téléphone ()	Poste
A5.5	N° de télécopieur ()	-

A6.0		ADRESSE DU REPRÉSENTANT TECHNIQUE	
L'adresse du représentant technique en A5.0 diffère-t-elle de l'adresse postale de l'installation? Si oui, veuillez compléter la section ci-dessous.		[]	O/N
A6.2	Adresse		
A6.3			
A6.4			
A6.5	Ville		
A6.6	Code prov./territoire		Code postal
A6.8	Code de l'État		
A6.9	Pays		
A6.10	Code zip ou autre		

A7.0		COORDONNATEUR DÉSIGNÉ	
Voulez-vous que l'on envoie de l'information à un bureau central?		[]	O/N
A7.1	Nom		
A7.2	Poste		
A7.3	N° de téléphone () -		Poste
A7.5	N° de télécopieur () -		

A8.0		ADRESSE DU COORDONNATEUR DÉSIGNÉ	
L'adresse postale du coordonnateur désigné en A7.0 diffère-t-elle de l'adresse postale de l'installation? Si oui, veuillez compléter la section ci-dessous.		[]	O/N
A8.2	Adresse		
A8.3			
A8.4			
A8.5	Ville		
A8.6	Code prov./territoire		Code postal
A8.8	Code de l'État		
A8.9	Pays		
A8.10	Code zip ou autre		

COORDONNÉES DE L'INSTALLATION	
A9.0	
A9.1	Latitude -- ° -- ' -- " (Degrés° Minutes' Secondes")
A9.2	Longitude -- ° -- ' -- " (Degrés° Minutes' Secondes")
A9.3	Zone UTM
A9.4	Ordonnée UTM -- , -- , -- , -- (Mètres)
A9.5	Abscisse UTM -- , -- , -- , -- (Mètres)

CODE DE LA CLASSIFICATION TYPE DES INDUSTRIES (CTI)	
A10.0	
A10.1	Code à deux caractères de la CTI canadienne
A10.2	Code à quatre caractères de la CTI canadienne
A10.3	Code à quatre caractères de la CTI américaine

RENSEIGNEMENTS SUR LA SOCIÉTÉ MÈRE	
A11.0	
A11.1	L'installation est-elle sous la direction d'une autre ou d'autres sociétés ? Si oui, veuillez compléter l'annexe A. [] O/N

RÈGLEMENTS ET PERMIS	
A12.0	La soumission de cette information est optionnelle
Faites-vous une déclaration en vertu d'autres règlements ou permis d'exploitation relatifs à l'environnement? Si oui, veuillez compléter l'annexe C. [] O/N	

TRANSFERTS HORS SITE	
A13.0	Déclarez-vous le transfert de déchets contenant des substances de l'INRP, pour lesquelles vous soumettez une déclaration, à une installation hors site ou à une usine municipale d'épuration (UME), ou l'envoi de substances de l'INRP à une installation hors site pour récupération, réutilisation ou recyclage? Si oui, veuillez compléter l'annexe B. [] O/N

REJETS DANS DES PLANS D'EAU	
A14.0	Déclarez-vous des rejets de substances de l'INRP dans des plans d'eau de surface ? Si oui, veuillez compléter l'annexe D. [] O/N

A15.0	COMMENTAIRES		[] O/N
A16.0	ATTESTATION		
A16.1	Cadre responsable		
A16.2	Poste		
A17.0	ADRESSE DU CADRE RESPONSABLE		
L'adresse postale du cadre responsable en A16.0 diffère-t-elle de l'adresse postale de l'installation? Si oui, veuillez compléter la section ci-dessous.		[] O/N	
A17.1	Nom de la société		
A17.2	Adresse		
A17.3			
A17.4			
A17.5	Ville		
A17.6	Code prov./territoire	Code postal	
A17.8	Code d'État		
A17.9	Pays		
A17.10	Code zip ou autre		

B1.0	IDENTIFICATION DE LA SUBSTANCE Entrez le numéro de registre CAS ou le nom de la substance comme ils apparaissent sur la liste de l'INRP.	
B1.1	N° de registre CAS	
B1.2	Nom de la substance	

B2.0	NATURE DES ACTIVITÉS (Indiquez votre choix avec un 'O')	
B2.1	Fabrication de la substance	a) <input type="checkbox"/> pour utilisation/traitement sur le site b) <input type="checkbox"/> pour vente/distribution c) <input type="checkbox"/> comme sous produit d) <input type="checkbox"/> comme impurété
B2.2	Traitement de la substance	a) <input type="checkbox"/> comme réactif b) <input type="checkbox"/> comme constituant d'une préparation c) <input type="checkbox"/> comme constituant d'un article d) <input type="checkbox"/> pour réemballage seulement
B2.3	Utilisation d'une autre manière	a) <input type="checkbox"/> comme auxiliaire de traitement b) <input type="checkbox"/> comme auxiliaire de fabrication c) <input type="checkbox"/> pour utilisation accessoire ou autre

B3.0	REJETS SUR LE SITE	
	Rejetez-vous des substances sur le site ? Simon, allez à la section B7.0	<input type="checkbox"/> O/N

B4.0	DÉCLARATION DE REJETS INFÉRIEURS À UNE TONNE	
	Si le total des rejets est inférieur à une tonne, désirez-vous indiquer seulement le total ? Si oui, allez à la section B5.5	<input type="checkbox"/> O/N

B5.0	REJETS SUR LE SITE DE LA SUBSTANCE DANS L'ENVIRONNEMENT (tonnes)	
B5.1	Rejets à l'atmosphère	Quantité rejetée
	Cheminée/ponctuels	
	Stockage/manutention	
	Émission fugitives	
	Déversements	
	Autres non ponctuels	

B5.2	Injections souterraines	Méthode d'estimation	Quantité rejetée
B5.3	Rejets dans des plans d'eau	Méthode d'estimation	Quantité rejetée Codes (annexe D)
	Évacuations directes		
	Déversements		
	Fuites		
B5.4	Rejets dans le sol	Méthode d'estimation	Quantité rejetée
	Enfouissement		
	Épandage		
	Déversements		
	Fuites		
	Autres		
B5.5	Rejets totaux		

B6.0	DISTRIBUTION ANNUELLE DES REJETS PAR TRIMESTRE (POURCENTAGE)		
	(jan-mar)	(avr-juin)	(juil-sep)
			(oct-déc)

B7.0	CHANGEMENTS PAR RAPPORT À L'ANNÉE PRÉCÉDENTE (tonnes)	
B7.1	Rejets en 1996 (Total de B5.5)	
B7.2	Causes des changements dans les quantités rejetées (Indiquez votre choix avec un 'O')	
	<input type="checkbox"/>	Changement du niveau de production
	<input type="checkbox"/>	Changement de méthode d'estimation
	<input type="checkbox"/>	Autre
	<input type="checkbox"/>	Aucun changement important
	<input type="checkbox"/>	Sans objet (première année de déclaration)

B7.3	Commentaires	[] O/N

REJETS PRÉVUS (tonnes)		
B8.0	1997	1998
		1999
	2000-2001 optionnel	2000
		2001

RÉCUPÉRATION, RÉUTILISATION ET RECYCLAGE (3 'R') À DES INSTALLATIONS HORS SITE (tonnes) (optionnel)			
	Source	Quantité	Code hors site (Annexe B)
B9.1	Récupération/réutilisation/ recyclage		
B9.2	Récupération de l'énergie		
B9.3	3 'R' PRÉVUS (tonnes)		
	1997	1998	1999
	2000	2001	
B9.4	Commentaires	[] O/N	

TRANSFERTS HORS SITE DE LA SUBSTANCE DANS DES DÉCHETS (tonnes)			
B10.0			
B10.1	Transferez-vous hors site cette substance de l'INRP contenue dans des déchets en vue de son élimination?	[]	O/N
B10.2	Quantité totale de substance transférée (tonnes)		
B10.3	Commentaires	[]	O/N
B10.4	Méthode d'élimination de B10.2 (tonnes)		
	Méthode de traitement	Pourcentage	Quantité
	Traitement physique		
	Traitement chimique		
	Traitement biologique		
	Incinération / thermique		
	Usine municipale d'épuration		
	Injection souterraine		
	Épandage		
	Méthode de confinement	Pourcentage	Quantité
	Enfouissement		
	Autre stockage		
	Totaux		
			Codes hors site (annexe B)

CHANGEMENTS PAR RAPPORT À L'ANNÉE PRÉCÉDENTE (tonnes)	
B11.0	
B11.1	Transferts en 1996 (Total de B10.2)
B11.2	Causes des changements dans les quantités transférées (Indiquez votre choix avec un 'O')
	<input type="checkbox"/> Le niveau de production
	<input type="checkbox"/> Changement de méthode d'estimation
	<input type="checkbox"/> Autre
	<input type="checkbox"/> Aucun changement important (< 10%)
	<input type="checkbox"/> Sans objet (première année de déclaration)
B11.3	Commentaires <input type="checkbox"/> O/N

TRANSFERTS PRÉVUS (tonnes)	
B12.0	
	1997
	1998
	1999
	2000
	2001
	2000-2001 optionnel

SOCIÉTÉS MÈRES	
P1.0	Pourcentage des parts
P1.1	Nom de la société mère
P1.2	Adresse
P1.3	
P1.4	
P1.5	Ville
P1.6	Code prov./territoire
P1.8	Code de l'État
P1.9	Pays
P1.10	Code zip ou autre

SOCIÉTÉS MÈRES	
P1.0	Pourcentage des parts
P1.1	Nom de la société mère
P1.2	Adresse
P1.3	
P1.4	
P1.5	Ville
P1.6	Code prov./territoire
P1.8	Code de l'État
P1.9	Pays
P1.10	Code zip ou autre

SOCIÉTÉS MÈRES	
P1.0	Pourcentage des parts
P1.1	Nom de la société mère
P1.2	Adresse
P1.3	
P1.4	
P1.5	Ville
P1.6	Code prov./territoire
P1.8	Code de l'État
P1.9	Pays
P1.10	Code zip ou autre

INSTALLATIONS HORS SITE	
S1.0	Codes hors site Commencez avec 01. Codes à être utilisés à la partie B, section B9 et B10
S1.1	Installation ou UME
S1.2	Adresse
S1.3	
S1.4	
S1.5	Ville
S1.6	Code prov./territoire Code postal
S1.8	Code de l'État
S1.9	Pays
S1.10	Code zip ou autre

INSTALLATIONS HORS SITE	
S1.0	Codes hors site
S1.1	Installation ou UME
S1.2	Adresse
S1.3	
S1.4	
S1.5	Ville
S1.6	Code prov./territoire Code postal
S1.8	Code de l'État
S1.9	Pays
S1.10	Code zip ou autre

INSTALLATIONS HORS SITE	
S1.0	Codes hors site
S1.1	Installation ou UME
S1.2	Adresse
S1.3	
S1.4	
S1.5	Ville
S1.6	Code prov./territoire
S1.8	Code de l'État
S1.9	Pays
S1.10	Code zip ou autre

AUTRES RÉGLEMENTS ET PERMIS D'EXPLOITATION RELATIFS À L'ENVIRONNEMENT	
N° d'identification	Ministère, organisme ou programme

Obligation de présenter une demande

Tout établissement titulaire d'un permis unique en matière d'environnement ou d'un permis d'exploitation est tenu de présenter une demande.

Directives concernant la façon de remplir la demande :

Il convient d'utiliser les données des tableaux fournis dans le *Catálogo General del Instructivo* (Recueil général de directives, ci-après le « recueil général ») pour remplir la demande. Il convient également d'observer les directives suivantes :

- 1) On remplira une demande de certificat pour chaque établissement.
- 2) Les indications doivent être inscrites à la machine ou écrites clairement en lettres moulées, à l'encre bleue ou noire.
- 3) Il n'y a pas lieu de remplir les espaces où les données sont identiques aux données déclarées dans le permis unique en matière d'environnement ou déclarées précédemment dans un formulaire identique pour les besoins du permis d'exploitation. Si l'on utilise la version électronique de la demande, il convient de vérifier si les données déjà communiquées dans cette demande n'ont pas été modifiées.
- 4) En ce qui concerne la demande de certificat d'exploitation, l'établissement est tenu de produire, en plus du document original, une copie et/ou une version électronique (sur disquette) pourvue d'une page couverture imprimée portant la signature du représentant légal et celle du responsable technique.
- 5) Lorsque l'information demandée ne peut être obtenue, on inscrira la mention DM (donnée manquante). En cas de valeur nulle, on inscrira la mention 0 (zéro). Si la demande ne s'applique pas, on inscrira la mention SO (sans objet).
- 6) Si l'espace fourni dans le formulaire n'est pas suffisant pour permettre d'inscrire au complet l'information demandée, on annexera au formulaire des feuilles supplémentaires en indiquant le titre de la rubrique correspondante.
- 7) L'organigramme général doit être conforme à l'exemple donné dans l'annexe 3 des directives générales.
- 8) La partie V du certificat d'exploitation n'est à remplir que pour les substances ou les catégories de produits chimiques énumérées au tableau 18 du recueil général.
- 9) Tout établissement qui remplit une demande de certificat d'exploitation pour la première fois doit également remplir en annexe, pour cette fois seulement, la partie relative aux données d'inscription aux pages 3 et 4 de la demande de permis unique en matière d'environnement.

I. Information technique d'ordre général

Tout établissement qui utilise ce formulaire de déclaration pour la première fois doit fournir l'information technique d'ordre général qui est demandée dans la présente partie du certificat. L'établissement qui détient un permis unique en matière d'environnement ou qui a déjà utilisé ce formulaire de déclaration indique seulement les changements survenus pendant l'année de déclaration. Nous rappelons que tout changement concernant le nom ou la raison sociale de la société, un procédé de fabrication ou le volume de production est censé avoir été déclaré à la Direction des demandes au moment où il s'est produit. Si l'établissement a changé d'adresse ou de propriétaire, la société est censée avoir rempli une nouvelle demande de permis et elle devrait donc avoir un nouveau numéro d'inscription en matière d'environnement. Il convient également d'indiquer dans la présente partie du formulaire les données relatives à la consommation annuelle de matières premières et de combustibles.

1.1 Changement de nom ou de raison sociale de la société Date de l'avis : Jour Mois Année

1.2 Changement de représentant légal Date de l'avis : Jour Mois Année

1.3 Représentant de la société¹

Nom ou raison sociale de la société :	RFC :
Adresse – Rue :	
Numéros de l'immeuble et de l'étage :	Quartier :
Ville ou village (exception faite de Mexico) :	Code postal :
Municipalité ou délégation :	Organisme fédéral :
Numéros de téléphone :	Numéro de télécopieur :
	Courriel :

1.4 Nombre d'équivalents-employés² :

1.5 Risques et mesures en cas d'urgence

1.5.1 Date de dépôt de la dernière évaluation des risques : Jour Mois Année

1.5.2 Date de la dernière mise à jour du programme de prévention des accidents : Jour Mois Année

1.5.3 Date de mise à jour du programme d'urgence, s'il y a lieu : Jour Mois Année

1.5.4 Si l'établissement est situé dans la région métropolitaine de Mexico ou dans une région dotée d'un programme d'urgence en matière d'environnement, prière d'indiquer la date de dépôt de votre plan de participation au programme : Jour Mois Année

¹ Renseignements concernant le représentant de l'établissement qui est autorisé à s'occuper des relations avec le public et à préciser les informations fournies dans le présent certificat.

² S'obtient en divisant le nombre global d'heures-personnes (correspondant à l'ensemble du personnel de l'établissement) par 2000 heures.

1.6 Description des procédés

S'il y a lieu, du fait que des changements sont survenus dans l'établissement ou du fait que vous utilisez le présent formulaire pour la première fois, établissez un *organigramme général des activités* et un *tableau des points de consommation, de production et/ou de rejet* conformément à l'exemple fourni dans les Directives générales. L'organigramme doit englober l'ensemble des activités (fabrication, épuration des eaux usées, élimination des déchets, services, etc.) qui comportent soit des points de consommation de matières premières, d'eau ou d'énergie, soit des points de production, de stockage ou de rejet de polluants.

1.7 Matières premières (ne s'applique pas aux établissements de traitement des déchets dangereux)

Commercial	Nom ³		Point de consommation ⁴	État ⁵	Mode de stockage ⁶	Consommation annuelle	
	Chimique	Numéro CAS				Quantité ⁷	Unité de mesure ⁸

1.8 Produits (ne s'applique pas aux établissements de traitement des déchets dangereux)

Nom du produit	Mode de stockage ⁶	Capacité de production installée		Production annuelle
		Quantité ⁷	Unité de mesure ⁸	

1.9 Consommation d'énergie

Points de consommation ⁹	Forme d'énergie ¹⁰	Consommation annuelle	
		Quantité ⁷	Unité de mesure ⁸

³ Indiquer les deux noms dans la mesure du possible et, s'il existe, le numéro d'identification du *Chemical Registry System* (numéro CAS).

⁴ **Point de consommation.** Numéro indiqué dans l'organigramme général des activités.

⁵ **État.** On peut obtenir les codes d'état en consultant le tableau 1 du recueil général.

⁶ **Mode de stockage.** Selon le tableau 2 du recueil général.

⁷ **Quantité.** Selon le tableau, la quantité concerne la consommation, les rejets, les transferts, le stockage, etc.

⁸ **Unité de mesure.** On peut utiliser toute unité de mesure dont l'établissement fait usage de façon habituelle; nous recommandons d'utiliser le système métrique ou, à la rigueur, le système anglo-saxon.

⁹ Lorsque la consommation d'énergie par activité n'est pas connue, *point de consommation* peut s'entendre de tout point d'entrée d'énergie dans l'établissement.

¹⁰ Préciser si l'énergie provient d'une source de courant électrique extérieure (EE) ou si elle est produite sur place par combustion de combustibles fossiles (CF), par utilisation de déchets de combustibles (DC) ou par tout autre moyen (AM).

1.10 Combustibles utilisés

Appareil de combustion	Capacité		Type de brûleur	Type de combustible	Point de consommation ¹¹	Préchauffage? ¹²	Consommation annuelle	
	Quantité	Unité de mesure					Quantité	Unité de mesure

#####

II. Pollution atmosphérique

Conformément à l'article 19 du règlement de la LGEEPA relatif à la prévention et à la maîtrise de la pollution atmosphérique, tout établissement est tenu de fournir les informations demandées ci-dessous s'il utilise ce formulaire de déclaration pour la première fois ou si les informations demandées diffèrent de celles que l'établissement a fournies dans le permis unique en matière d'environnement, dans le RETC ou dans le dernier certificat d'exploitation.

2.1 Points de rejet de polluants

Machine, appareil ou activité	Point de rejet ¹³	Rejets		Méthode d'estimation ¹⁴	Équipement ou méthode antipollution	Rendement estimatif de l'équipement antipollution ¹⁵
		Quantité	Unité de mesure			

¹¹ Lorsque la consommation d'énergie par activité n'est pas connue, *point de consommation* peut s'entendre de tout point d'entrée d'énergie dans l'établissement.

¹² Inscrite *oui* ou *non*.

¹³ **Point de rejet.** Numéro figurant dans l'organigramme général des activités.

¹⁴ **Méthode d'estimation.** Selon le tableau 3 du recueil général, si aucune norme ne s'applique.

¹⁵ Taux d'élimination des polluants par l'équipement antipollution, en pourcentage.

2.2 Conduites de rejet

2.2.1 En cas d'émissions non captées à la source, précisez les causes techniques de cet état de choses (joindre un document).

2.2.2 Si l'établissement est équipé de conduites de rejet, apportez les précisions suivantes :

Nombre de conduites ou de cheminées ¹⁶	Point de rejet ¹⁷	Hauteur (m) ¹⁸	Diamètre intérieur (m)	Vitesse du courant gazeux (m/s)	Température à la sortie (°C)	Plate-forme d'échantillonnage ¹⁹

2.3 Émissions atmosphériques dues aux appareils de combustion²⁰

2.3.1 Gaz de combustion²¹

Point de rejet	NO _x		SO ₂		CO		HC ²²	
	Quantité	Unité de mesure	Quantité	Unité de mesure	Quantité	Unité de mesure	Quantité	Unité de mesure

2.3.2 Particules et suralimantation en air²⁰

Point de rejet	Particules ²⁴		Opacité de la fumée	Suralimantation en air (% vol.)
	Quantité	Méthode d'estimation		

¹⁶ Énumérer selon un ordre progressif.

¹⁷ **Point de rejet.** Nombre figurant dans l'organigramme général des activités.

¹⁸ Hauteur de la cheminée ou de la conduite de rejet, en mètres, mesurée à partir du sol.

¹⁹ Indiquer si l'établissement est équipé ou non d'une telle plate-forme.

²⁰ Les valeurs déclarées doivent satisfaire aux prescriptions de la norme NOM-085-ECOL-1994.

²¹ Si la norme NOM-085-ECOL-1994 ne s'applique pas, l'établissement doit indiquer les teneurs moyennes en gaz de combustion mesurées en ppm ou indiquer le volume annuel global de rejets calculé à partir des résultats exprimés en ppm. Si tel n'est pas le cas, l'établissement doit procéder à une estimation du volume de rejets, en mentionnant la méthode utilisée.

²² Si l'établissement a mesuré le total des hydrocarbures, il doit indiquer la teneur moyenne exprimée en ppm ou le volume annuel global des rejets. Si tel n'est pas le cas, l'établissement doit indiquer le volume estimatif des rejets d'hydrocarbures déterminé dans la partie 5 du certificat.

²³ Dans les cas où la norme NOM-085-ECOL-1994 s'applique, seule une technique de mesure directe peut être utilisée. Si tel n'est pas le cas, il y a lieu de préciser la méthode d'estimation utilisée en accord avec le tableau 3 du recueil général.

²⁴ Si la norme NOM-085-ECOL-1994 s'applique, l'établissement doit indiquer la teneur moyenne des gaz de combustion exprimée en µg/m³ ou indiquer le volume annuel global des rejets, calculé sur la base de la teneur moyenne. Si tel n'est pas le cas, l'établissement doit procéder à une estimation de son volume de rejet, en indiquant la méthode utilisée.

3.2.3 Caractéristiques des rejets d'eaux usées³³

Paramètre	Numéro de rejet ³⁴			
Volume annuel [litres]				
Potentiel hydrogène (pH)				
Température [°C]				
Matières grasses et huiles [mg/L]				
Matières flottantes (présentes ou absentes)				
Solides décautables [mL/L]				
Total des solides en suspension [mg/L]				
Demande biochimique en oxygène (DBO) [mg/L]				
Azote total [mg/L]				
Phosphore total [mg/L]				
Coliformes fécaux [NPP/100 mL]				
Œufs d'helminthes [organismes/L]				

#####

IV. Production, traitement et transfert de déchets dangereux

Conformément aux normes NOM-052-ECOL-93 et NOM-053-ECOL-93 ou s'il y a prestation de services de traitement des déchets dangereux, l'établissement doit fournir les informations demandées ci-dessous lorsqu'il utilise ce formulaire pour la première fois ou lorsque les informations demandées diffèrent de celles qui ont été communiquées dans le permis unique en matière d'environnement ou dans le certificat d'exploitation.

4.1 Production et traitement des déchets dangereux sur place

Point de production ³⁵	Nature des déchets		Production annuelle		Mode de traitement ou d'élimination	
	NOM-052-ECOL-93 ³⁶	Code ³⁷	Quantité	Unité de mesure	Code ³⁸	Capacité de traitement Quantité Unité de mesure

³³ Moyenne annuelle en fonction du volume. Valeur calculée sur la base des données communiquées pendant l'année de déclaration aux autorités (s'il s'agit de la CNA, on utilisera les chiffres fournis dans les déclarations trimestrielles aux fins du droit de rejet).

³⁴ Indiquer les numéros de rejet figurant dans la demande présentée à la CNA.

³⁵ **Point de production.** Numéro figurant dans l'organigramme général des activités.

³⁶ Numéro d'identification des déchets selon la norme NOM-052-ECOL-93, avec indication du numéro de tableau et de l'annexe où figure le déchet ou indication du code CRETIB. Si le déchet ne figure pas dans la liste, on joindra l'analyse CRETIB correspondante.

³⁷ **Code de déchet dangereux** selon le tableau 8 du recueil général.

³⁸ **Procédé de traitement ou d'élimination.** Voir les tableaux 5, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13 et 14 du recueil général.

4.2 Stockage de déchets dangereux sur place

Point de production	Nature des déchets		Stockage ³⁹				Durée (jours)	
	NOM-052-ECOL-93 ⁴⁰	Code ⁴¹	Caractéristiques de stockage ⁴³			Capacité		
			Type ⁴²	Lieu	Matière	Aération		Éclairage

4.3 Transferts de déchets dangereux⁴⁴

Point de production	Nature des déchets		Entreprise de traitement ⁴⁵	Total des déchets transférés	
	NOM-052-ECOL-93	Code		Quantité	Unité de mesure

4.4 Entreprises de traitement des déchets dangereux⁴⁶

Nature des déchets	Code	Mode de traitement ou d'élimination ⁴⁷	Volume annuel de déchets traités	
			Quantité	Unité de mesure
NOM-052-ECOL-93				

³⁹ Conformément aux articles 14 à 21 du règlement de la LGEEPA relatif aux déchets dangereux, l'établissement doit joindre à la demande un texte décrivant le mode de stockage des déchets, le ou les lieux de stockage des déchets dans les limites de l'établissement, les moyens d'approvisionnement en eau et d'évacuation des eaux qui équipent les lieux de stockage ainsi que les mesures de sécurité mises en œuvre.

⁴⁰ Numéro d'identification des déchets selon la norme NOM-052-ECOL-93, avec indication du numéro de tableau et de l'annexe où figure le déchet ou indication du code CRETIB. Si le déchet ne figure pas dans la liste, on joindra l'analyse CRETIB correspondante.

⁴¹ Code de déchet dangereux selon le tableau 8 du recueil général.

⁴² Type de stockage. Voir le tableau 2 du recueil général.

⁴³ Caractéristiques de stockage. Voir le tableau 15 du recueil général.

⁴⁴ Tout établissement qui produit des déchets dangereux est tenu de confier la gestion de tels déchets à une entreprise autorisée par l'INE à exercer une telle activité (article 151 bis de la LGEEPA et article 10 du règlement relatif aux déchets dangereux).

⁴⁵ Indiquer le numéro du permis de traitement des déchets dangereux délivré par l'INE.

⁴⁶ Seules les entreprises de traitement des déchets dangereux sont tenues de remplir cette partie du formulaire.

⁴⁷ Code de procédé de traitement. Voir les tableaux 5, 6, 7, 10, 11, 12, 13 et 14 du recueil général.

